

الكتاب  
الشأن  
٢٧٩

نويل مالكوم

# البوسنة

ترجمة: عبد العزيز توفيق جاويد



الهيئة المصرية  
العامة للكتاب



Bibliotheca Alexandrina



0114290



البوينة

## الألف كتاب الثانى

الإشراف العام

د. سمير سرحان

رئيس مجلس الإدارة

رئيس التحرير

أحمد صليحة

سكرتير التحرير

عزت عبدالعزيز

الإخراج الفنى

محسنة عطية



# البوينة

تأليف  
نويل مالكوم

ترجمة  
عبد العزيز توفيق جاويد



الهيئة المصرية العامة للكتاب

١٩٩٧

هذه هي الترجمة العربية الكاملة للكتاب :

*BOSNIA*

A SHORT HISTORY

by

*Noel Malcolm*

## فهرس

الموضوع	الصفحة
تعريف المؤلف والمترجم	٩
كلمة المترجم	١١٠
الاعتراف بالفضل	١٧
ملاحظة حول الاسماء وطريقة النطق	١٩
مقدمة	٣٥
<b>الفصل الاول</b>	
الاجناس والاساطير والاصول البوسنية حتى ١١٨٠	٣١
<b>الفصل الثاني</b>	
الدولة البوسنية القروسطية	٤٤
<b>الفصل الثالث</b>	
الكنيسة البوسنية	٥٩
<b>الفصل الرابع</b>	
الحرب والنظام العثماني (١٤٦٣ - ١٦٠٦)	٧٧
<b>الفصل الخامس</b>	
اعتناق البوسنة الاسلام	٨٦
<b>الفصل السادس</b>	
الحرب والأفلاق	١٠٦

## الفصل السابع

الحرب والثئون السياسية في البوسنة العثمانية	
١١٩	( ١٦٠٦ - ١٨١٥ ) . . . . .

## الفصل الثامن

الحياة الاقتصادية والثقافة والمجتمع في البوسنة العثمانية	
١٣١	( ١٦٠٦ - ١٨١٥ ) . . . . .

## الفصل التاسع

يهود وغجر البوسنة	
١٤٦	. . . . .

## الفصل العاشر

المقاومة والاصلاح	
١٥٩	( ١٨١٥ - ١٨٧٨ ) . . . . .

## الفصل الحادى عشر

البوسنة تحت الحكم النمساوى المجرى	
١٧٨	( ١٨٧٨ - ١٩١٤ ) . . . . .

## الفصل الثانى عشر

الحرب والمملكة : البوسنة	
٢٠٠	( ١٩١٤ - ١٩٤١ ) . . . . .

## الفصل الثالث عشر

البوسنة والحرب العالمية الثانية	
٢١٩	( ١٩٤١ - ١٩٤٥ ) . . . . .

## الفصل الرابع عشر

البوسنة في يوغوسلافيا تيتو	
٢٤٠	( ١٩٤٥ - ١٩٨٩ ) . . . . .

## الفصل الخامس عشر

البوسنة ومنية يوغوسلافيا	
٢٦١	( ١٩٨٨ - ١٩٩٢ ) . . . . .

## الفصل السادس عشر

تدمير البوسنة	
٢٨٤	( ١٩٩٢ - ١٩٩٣ ) . . . . .

معجم توضيحي	
٣٠٥	. . . . .

الهوامش	
٣١٢	. . . . .

نبت المراجع	
٣٦٣	. . . . .

• تقع اليوسنة في قلب الحضارات التاريخية  
العظمى ومن العسير كتابة تاريخها ، لأنه يحتاج الى عدة  
لغات ومعرفة حوادث غاية في التعقيد • وبالنظر الى  
كارثة اليوسنة اليوم ، فإنه يحتاج أيضا لفهم لعالم ما  
بعد الحرب الباردة • وان تجميع كل هذه ابوصفات في  
كتاب يمكن قراءته لهو مجهود عظيم لا يقدر عليه  
الا صنديد مثل نويل مالكوم فهو يتفوق على نفسه  
هنا ، ولا توجد صفحة من هذا الكتاب في غير موضعها .  
بدا من بينات الحقائق وحتى الحكم الأخلاقي في  
النهاية •

نورمان ستون



## المؤلف

ولد نوبل مالكوم فى ١٩٥٦ ، وتلقى تعليمه فى مدرسة ايتون وجامعة كمبريدج ، حيث حصل على مرتبة الشرف ودرجة الدكتوراه فى التاريخ . وهو زميل كليتي جونفيل وكايوس فى جامعة كمبريدج من عام ١٩٨١ حتى ١٩٨٨ ، ثم أصبح بعد ذلك محرر الشئون الخارجية بجريدة السبكتاتور The Spectator . وحاليا يحرق عموده السياسى فى جريدة الديلى تلجراف . وهو يعيش فى لندن ، ويكتب حاليا على كتابة تاريخ حياة توماس هوبز Thomas Hobbes .

## المترجم

ولد بالقاهرة وتخرج فى كلية المعلمين العليا الادبية عام ١٩٢٩ . اشتغل بالتدريس حتى رقى وكيلا لمدرسة مصر الجديدة الثانوية عام ١٩٥١ ، فمديرا للمركز الرئيسى للتدريب بمنشأة البكرى عام ١٩٦٣ . شغل باداب العربية والانجليزية والفرنسية منذ خدائمه وانضم لعضوية لجنة التأليف والترجمة والنشر سنة ١٩٤٦ . حاز جائزة الدولة التشجيعية فى الترجمة عام ١٩٨١ ووسام العلوم والفنون من الطبقة الاولى . عنى بنقل أهمات الكتب الانجليزية وبعض الفرنسية : فى التاريخ ، معالم تاريخ الانسانية لولز وستوه موهجر تاريخ العالم ، وفى تاريخ الحضارات ، حضارة الاسلام ( جرونباوم ) ، الحضارة البيزنطية ( رانسيمان ) ، الحضارة الهلنستية ( تارن ) ، ميلاد العصور الوسطى ( موص ) ، اضمحلال العصور الوسطى ( هويتجا ) ،

فى علم النفس والتربية ، مدخل الى علم النفس الحديث  
( زانجويل ) ، ثلاثية أرنولد جزل فى تربية الأطفال :  
الحضين والطفل - الطفل من الخامسة الى العاشرة -  
الشباب ، الطفولة وما بعدها ( سوزان أيزاكس ) ،  
سلوك الأطفال ( فرنسيس ايلج ) ، فى السياسة  
ومتفرقات أخرى ، آسيا والسيطرة الغربية ( بانيكار ) ،  
حول منع الحرب ( جون استراتشى ) ، اعلام وأفكار  
( هوزنجا ) ، التاريخ وكيف يفسرونه ( ويدجرى ) ،  
التربية عن طريق الفن ( هريوت ريد ) ، وللأطفال .  
أليس فى أرض العجائب \*



## كلمة المترجم

هذا الكتاب يؤرخ لامة عقدت نفسيتهما بالقتال والحرب ، وعاشت تاديخها الطويل مدى ستة قرون أو تزيد في مضيقه لمهودها البشرية وتيديدها لها ، في أتون الحديد والنار ، تريد حق قومية لها ، والقومية عصبية ، ولكن عصبية هؤلاء القوم كانت من النوع الدامي المدمر ، من النوع الذي يريد أن يستأصل شأفة كل من اعترضه ولو أنه اعترض وأن يجتثه من الأرض اجتثاثا .

عندما اشترى حفيدي الدكتور حاتم توفيق أنشاء رحلة له ببلاد الانجليز ، سرنى أنه وقع على كتاب مشكلة الساعة . فأقبلت على الاطلاع عليه بطريقة الهويني ، والأحداث التي نحدث ببلاد البلقان دامية شائكة . وتذكرت ما قاله المؤرخ الانجليزى هـ . ج . ولز في كتابه المعالم (\*) عن البلقان وأنها عويصة المشكلات لا قبل لأحد بحلها . ثم أمر ذلك الكلام كثيرا من الاحتمام . حتى عام ١٩٩١ عندما بدأ البلقان على حقيقته : نار وشرر ولهب وعداء بين اخوة في العرق والدم ، ولكن الاثنى ( الاحقاد ) تنور بينهم لسبب لا يدريه الا الراسخون في العلم والباحثون وراء اسباب الامور . وأول سبب ظهر لي أن هذه الامم ذات الاصل الواحد القادمة من شمال اوروبا اختلف عند حلولها بديار البلقان مزاجها : فاتجه بعضها الى مسيحية مصطبغة بالصباغ المائوى ، فهي تنكر الصلب ولا تعترف بالصليب والايقونات . وأبناء عمومتهم الآخرون تأثروا ببينظة وعقبتها فكان الصرب الارثوذكس ، والفرقة الثالثة المدعوة بالكروات كانت اقرب الى روما موقفا فاتخذت منهجها الكاثوليكي سنة ومنهاجا .

ومن هنا بدأت السحنة وبدأ التاريخ المعقد . وزاد في أوار الجحيم بعاذ الشقة ووعورة البلاد وكثرة ما فيها من آكام وتلال وجبال .

---

(\*) انظر هـ . ج . ولز معالم تاريخ الانسانية للمترجم ، طبعة هيئة الكتاب

١٩٩٤ .

وكلما تقادم الزمن تسعت العدادات والحزازات وزادت شدة الخلاف والتباعد .

وفي العصر الحديث ، لم يفهم الأوروبيون حقيقة الوضع ، أو أنهم لغاية في نفس ياقوب ، تظاهروا بالقباء . مثال ذلك أن جون ميجور ، رئيس وزراء بريطانيا ، كتب الى وزير خارجيته دوجلاس هيرد في مايو ١٩٩٣ موضحا أسباب احتدام الحكومة البريطانية عن نصرة المظلومين في البوسنة والهرسك وكوسوفو ، وهي تشهد مصارع مئات الألوف منهم وتهجير المئات الآخزين ، ودمار مدنتهم ومقدساتهم ، وانتهاك أعراض عشرات الآلاف من نسايتهم وافتدائهم بقذائف الصرب والكروات الذين تتهاون عليهم أسلحة الغرب جزافا :

١ - لا نوافق الآن كما أننا لن نوافق في المستقبل على تزويد مسلمي البوسنة والهرسك بالسلاح أو تدريبهم على استخدامه .

٢ - أننا سنواصل دعمنا الحازم لابقاء حظر بيع السلاح المفروض من قبل الأمم المتحدة رغم معلوماتنا الموقفة الواردة عن دعم دول اليونان وروسيا وبلغاريا للجيش الصربي ، وقيامهم بتدريبه وتزويده بالسلاح والمعلومات ، فضلا عن قيام ألمانيا والنمسا وسلوفينيا وحتى الفاتيكان بالدور المائل لدعم كرواتيا والقوات الكرواتية في البوسنة .

٣ - يتعين علينا اتباع هذه السياسة حتى لحظة الوصول الى الهدف النهائي وهو تقسيم جمهورية البوسنة والهرسك ، ومنع قيام الدولة الإسلامية في أوروبا .

٤ - يجب أن نؤكد ضرورة اخفاء حقيقة التحركات السياسية الغربية وبأى ثمن عن كل الدول التي يمكن أن نسميها بالإسلامية ، بالذات عن تركيا فيما يتعلق بهذه المنطقة ، الى أن تهدأ الأمور في يوغوسلافيا السابقة ، ومن أجل هذا السبب نفسه يتعين علينا الاستمرار في الخدعة التي سمينها بغطية فانس - أوين لاحتلال السلام بهدف عرقلة كل التحركات الى أن نقضي على دولة البوسنة والهرسك ويتم تهجير المسلمين منها . (\*)

---

(\*) انظر كتاب « قضية البوسنة ، هروس وعير » - تأليف أشرف المهداوي .

طبع دار الشواف بالرباط ، ص ١٤ .

ولا شك في أن منطقة البلقان تختلف - في بعض جوانبها الاجتماعية وخلفيتها التاريخية - عن كثير من مناطق العالم التي وصلتها الرسالة الإسلامية ونشطت بها قرويا من الزمن . . ان جذور هذه التغيرات التاريخية ترتد في لها الى تأثير الإيوان المنتشرة في المنطقة كما أسلفنا ، وخير دليل على ما ذهبنا إليه وجود جسر مرمر بين قبائل البلقان - رغم انحدارها في الجملة - بين أصل صقليين ( سلافى ) واحد .

.....

واليكم ملخصا لما ورد بعنوان « البوسنة والهرسك » في دائرة معارف إيفريمان Everyman : هي ولاية من ولايات يوغوسلافيا . ومساحتها الكلية ١٩٧٦٨ ميلا مربعا ، كما أن الشطر الأعظم منها يمتد في حوض الدانوب . تكاد كلها أن تكون جبلية وعرة ، والألب الدينارية المطلة على الأدرياتى هي سلسلة الجبال الرئيسية فيها : والأهم من الرئيسية بها هي نهر سافا في البوسنة ونهر ناريتفا في الهرسك . وفي البوسنة تغطي الغابات على منحدرات الألب الدينارية قدرا وفيرا من الأخشاب ، كما أن كلاً المراعى من نوع طيب جدا ، كما يزرع النخ ، والشعير ، والذرة بمقادير كافية للاستهلاك المحلى ، بينما يزرع التبغ والكروم في أقصى الجنوب . وتزرع الفاكهة أيضا الى حد كبير ، كما أن «برقوق هو أعظم صادرات الفاكهة . . وهناك تجارة ضخمة بين تركيا وبين هاتين الولايتين . وفي عهد الادارة النمساوية السابقة أنشئت خطوط السكك الحديدية لتتصل بخطوط سكك حديد المجر ، كما أنشئت المواصلات البريدية والبرقية . ولم يبذل النمساويون الا أقل الجهد في حل الصعوبات الزراعية بالبوسنة ، بيد أن كثيرا من الفلاحين أصبحوا الآن يسلكون أراضيهم يحكم حقوق الارث ، بينما وضعت الترتيبات لنظام تموضات لصالح الملاك السابقين . ويقوم بالبوسنة أيضا بعض مصانع الحديد ، ومناجم الفحم . والتعليم اجبارى في البوسنة والهرسك وذلك ضمن النظام الجارى في سائر أرجاء يوغوسلافيا .

« التاريخ : ان تاريخ هاتين الولايتين انما هو تاريخ الليريا على شاطئى الأدرياتى . ومع هذا فالذى حدث بالتدريج بعد الهجرات السلافونية ، أن الضغط الخارجى وبخاصة من قبل المجر دفعهم الى الاتحاد تحت حاكم واحد ، ولكن تاريخ ذلك الحنس الى زمن متقدم من الفترة الوسطى يمكن اعتباره تاريخ جنس بشرى معتمد على الامبراطورية البيزنطية او على المجر . وأخيرا في القرن الثالث عشر ، وقعت وقوعا

تاما تحت هيئة الحجر ولصبحت أرضاً محسرة بقضيتها وقضيتها .  
ولكنها ما لبثت في القرن للرابع عشر أن أصبحت مشكلة مستقلة .  
ولم تلبث حتى وقعت في النهاية في القرن الخامس عشر في قبضة  
الأتراك . وأصبح تاريخها تاريخ جنس مقدور . وسكانها في البداية  
المسلمون في البلاد على السلطنة كاملة وترك السكان المسيحيون تحت  
رحمتهم الى حد كبير . وفي ١٨٧٥ حدث قوران صيحي والضخم إلى  
المسيحيين في السنة التالية كل من الصرب والجبل الأسود ، وأخيرا في  
١٨٧٧ أعلنت روسيا الحرب على تركيا . وبمقتضى معاهدة برلين في  
١٨٤٨ . سبليت الوليات إلى الاحتلال العسكري النمساوي . وتم الاحتلال  
في ظل ظروف صعبة أقصى صعبية ، ولكن حدث في ظل الاحتلال  
النمساوي تيسين عظيم في مركز البوسنية ( البوشناق ) . كانت  
الولايات في ١٩٠٢ قد بلغت درجة أكثر رغدا مما كان منذ أول عهدهما  
بالاحتلال التركي قبل ذلك بأربعة عشر عاماً ، وذكورت حركة تركية الفتاة ،  
النمسا أن الإصلاح الجاري حثوته بتركيا ربما أدى إلى تقوية شديدة  
لمبادئ العسكرية ، بحيث تستطيع المطالبة بإخلاء المقاطعتين ، وبذلك  
يصبح حقا للترك شرعا ، التقدم وجميع الإصلاحات التي تبنت تحت ظل  
الادارة النمساوية . واقتضت النمسا فرصة ضعف روسيا والإعلان  
الملزم لاستقلال بلغاريا ، فأعلنت ضم البوسنة والهرسك إليها في الثامن  
من أكتوبر ١٩٠٨ ، وهناك نتيجة لذلك الضم النمساوي هي إثارة خلاف  
بين الكروات والصرب ، فاما الأولون فقد ساندوا النمسا على أساس من  
رابطة الدين ، بينما راح الصرب يعتقدون أنه على أساس انحياز قوة  
الترك ، قد كان ينبغي أن تلحق البوسنة بهم لأسباب تاريخية وعرقية ،  
وفي اليوم الثامن والعشرين من يونيو ١٩١٤ اغتيل ولي العهد الهابسبرجي  
بمدينة سراييفو على يد شابين بوسنيين من رعايا النمسا ، وتبع ذلك قيام  
الحرب العالمية الأولى ، وفيها لقيت البوسنة آلام ما شهدته من انقجار نار  
الحرب بين النمسا والصرب . وبانهيار الامبراطورية النمساوية تحققت  
الحلم في قيام اتحاد صربو كرواتى ، وبمقتضى دستور يونيو ١٩٢١  
اندمجت خطوط البوسنة بخط الملكية الجديدة للصرب والكروات  
والمسلمين ( ٣ ) .

فما أشقى هؤلاء القوم الذين يعدون بعضهم بعضا . . والتسامح  
أكرم وأصلح ! . .

وظفت أوروبا تقاعس وتتلکأ بقيادة انجلترا وفرنسا وأمريكا تحثهما على وضع حد للفتاوى البغضة ، فلا تحركان ساكنا ، حتى دفعت بعض الدوائر بالرئيس كليمنصو ، فتدخل في الأمر وجمع الجميع في ديتون حيث أتم هزبا من المساعدة التي تضع حدا لسفك الدماء ، وتجر الجميع إلى احقاق الحق ورفع الإجماع البشع عن مسلمي البوسنة . حتى بدأت الظلمة تنكسر للیوم ، ولكن على بطء شديد وتمنع عنيف من صربيا التي يريه أهلها بالقوة والبهتان والعدوان أن يشيدوا صربيا العظمى ، ويستولوا على هذه الغنى لهم من بقاع .

ولقد شرعت في قراءة هذا الكتاب ونقله إلى العربية بوجهه موضوع الساعة المائل أمام كل رأى وكل فكر ، بجميع أركان المصنوعة . وأنا متوجس شرا من المؤلف ، خوفا من أن يصد على طريقة بعض المؤرخين الأوروبيين إلى قصر موضوعه على النیل من الاسلام والمسلمين ، جريا على عادة كثير من الصحفيين ، ومن المؤرخين غير المتثبتين . ولكني وجدته يتبع طريقة شيخ المؤرخين ببريطانيا في هذا الزمان ، أرنولد توينبي . من احقاق الحق وازهاق الباطل . وأن أنس من الأشباه لا أنس قوله يصدى في شأن اسرائيل : « لا أدري كيف يمكن أن شعبا مر بأمرى أو سكن بها بضعة وسبعين عاما ، أن يدعى ملكيتها وملكها ما جاورها من بلدان ١٩ ٠٠ » (٤) ، على هذا النهج سار المؤلف نوبل مالكوكم عادلا متوازنا ، يقول كلمة الحق في وجه دوجلاس هيرد ولورد أوين ، وزيري خارجية بلاده وفانس الأمريكى حين ينزعون عن طريق العدل المستقيم . ثم رأيت لا يتم الاسلام والمسلمين ولا يحملها تبعه أى شئ . وانما يحل كل شئ تحليلًا منهجيا ، مع الرجوع الدائم إلى المراجع الثبوتية والأسانيد الصحيحة المدعمة بالمصادر والتواريخ . انه لا يخفى في قوله الحق لومة لائم اتباعا للمنهج العلمى الصحيح . ومن هنا أدركت أن هذا الكتاب ، بما فيه من مادة علمية صحيحة ، هو الجدير بأن يطلع عليه أبناء الضاد واتباع الاسلام الذين يضيق بهم وبما يحملون من الحق ، الناس الذين ينوشونهم من بين أيديهم ومن خلفهم .

وبعد طبع الكتاب ونشره بالانجليزية ظلت معركة البوسنة عن ميزان ضيزى ، ينضم المسلمون ويكمل بهم ويقتلهم جماعات وزمرا ، ويدفنتهم أحياء وأعوانا بالثبات في مدافن جماعية بصورة تشييب لهولها

(\*) انظر هـ . ج . ولز . « معالم تاريخ الاتسابية » ، للمترجم . هيئة الكتاب

الولدان دون أن تتحرك دول الغرب خاصة بريطانيا وفرنسا قادة السياسة الأوروبية ، اللتين حاولتا كف يد أمريكا عن الموضوع كله وتركه تحت أراجيف أكذوبة « فانس - أوين » ، الى أن تنبه رئيس الولايات المتحدة الأمريكية ميل كلينتون فرقض ترهات أوروبا ومجالسها المناقشة ، وجمع الجميع بأمريكا في مؤتمر دايتون ( ديسمبر ١٩٩٥ ) ودعاهم الى توفيقات . ثم لاحقهم بالجيش في عقر دارهم ، حتى اذا رأهم أخفوا يتناشون وينحنون لالتقاط أسلحتهم أوقفهم عند حدهم وجمعهم في مؤتمر ثان بروما ، حيث أرجعهم الى صوابهم ثم أعادهم لبلادهم ، وأخذ يفك اشتباكاتهم ، وينفذ ما في المعاهدة من الفاء لتقسيم المدن والأراضي والبلدان ووضع كل شيء موضعه الصحيح . ومن عجب أن الصرب كلما أخلت مكانا ليهود لاستلامه المسلمون دمروا وأعملت نية التفجير والنار . ويطالبونهم بتسليم مجرمي الحرب ليحاكموا في المحكمة المقامة بهولندا ، فيخلص المجرمون وكلهم مجرمون . وعلى كل ، فان الوضع اليوم أفضل كثيرا عن ذي قبل . فلا قتل ولا دفن لثلاث ، بل يلزم كل حدوده ، حتى تهدأ النفوس .

ويهمني أن أوجه نظر القاري الى المجمع التوضيحي الى جانب الفهرس الأبجدي اللذين وضعهما المؤلف خدمة للمادة العلمية بالكتاب .

ويسرني أن قد أعانتني في هذا الكتاب ابنتي الهندسة شيرين توفيق عزيز التي سجلته لي على شرائط باللغة الانجليزية ، فممت بترجمته على شرائط بالعربية ، ثم عادت فاستخرجته على جهاز الكمبيوتر ، فلها الشكر والدعاء ان يباركها الله . والى القاري هذا الكتاب السمع الصادق .

ح.ت.ج.

حي شيراتون المطار

٢٧ مارس ١٩٩٦

## الاعتراف بالفضل

ان اعظم ما انا آسف له هو انى لم تتح لى فرصة العمل فى مكتبات سرايفو عندما كان ذلك الأمر لا يزال ممكنا . وانى لمدين بالشكر الى هيئات الصل القائمين على تلك المكتبات التى قمت بين أكتافها بكثير من أعمال البحث العلمى اللازم لهذا الكتاب : وهى دار الكتبه القومية بباريس ، ومكتبة بودليان باكسفورد ، والمكتبة البريطانية بلندن ، ومكتبة جامعة كمبريدج ، ومدرسة الدراسات الشرقية والأفريقية بلندن ، وفوق كل شئ مدرسة الدراسات السلافونية والأوربية الشرقية بلندن . وانى شاكر بوجه خاص أفضال كل من أنطونى هول وجون لفلاند وجون لندن وبرانكا ماجاش وجورج ستامكوسكى ، على تلك المساعدة التى بللوها فى توفير أو البحث عن أماكن تواجد المطبوعات التى يعسر الوصول إليها . كما انى مدين أيضا بالشكر الى أندرو جواتكين على المساعدة التى أسداها فى عملية معالجة النصوص ، والى مارك والينجيل وكريس بورك على تصميمهم واخراجهم الخرائط لهذا المجلد . واث ما أنا مدين به من دين لمن سبقونى من كتاب حول البوسنة ، سيتجل بأوفى صورة فى تلك الملحوظات التى أوردتها فى آخر الكتاب ، ولكنى أتمنى أن أذكر بالتنويه الخاص الى الأستاذية البينة الواضحة لجون فاين ، التى أفدت منها فائدة عظمى . وانى لأحب أن أسجل ديننا على من الشكران لجون يارنولد وسابا رسال الدين وبن كوهين وجورج ستامكوسكى ومايو توبولوفاك على كل ما فعلوه اثناء السنة الماضية لتوفير المعلومات الصحيحة المضبوطة لوسائل الاعلام البريطانية وللصالح كله حول ما كان يجرى حقا بالبوسنة .

نوبل مالكوم

البوسنة - ١٧



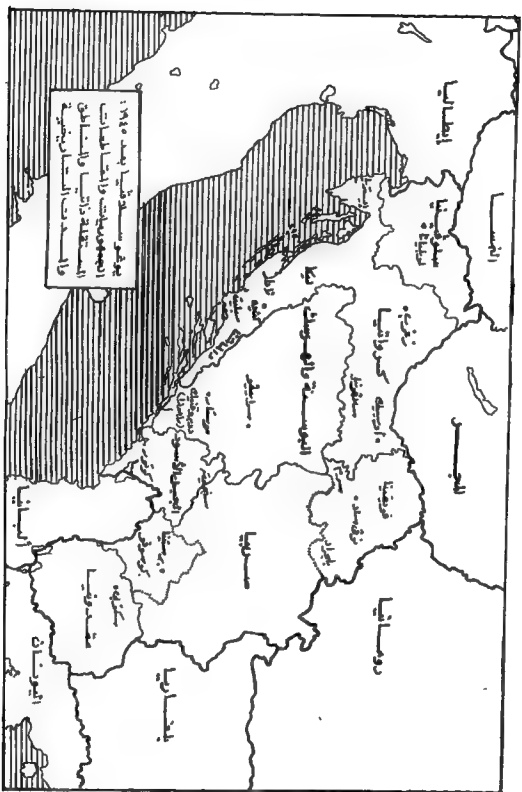


## ملاحظة حول الأسماء وطريقة النطق

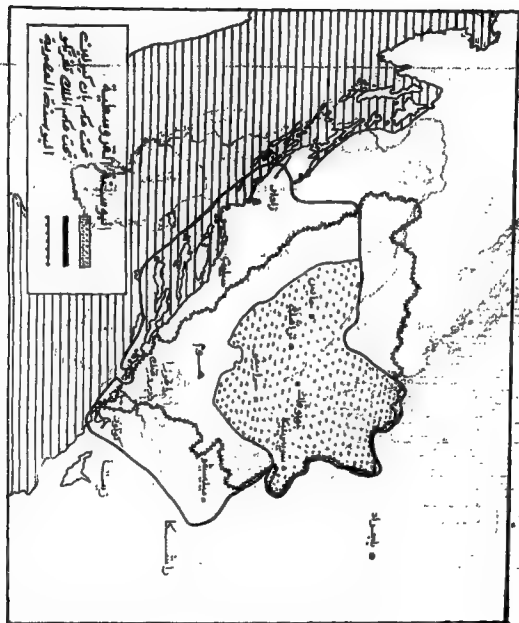
سألاحظ القراء أني استخدمت مصطلح « راجوزا » حتى زمن مبكر من القرن التاسع عشر ، و « دوبروفنيك » بعد ذلك . ولأسباب مماثلة أشرت الى البوسنيين الأرثوذكس والبوسنيين الكاثوليك حتى أخريات القرن التاسع عشر أو أوليات العشرين ، وإلى الصرب البوسنيين والكروات البوسنيين بعد ذلك . أما أسماء الأقاليم مثل صربيا ، فإنها تستخدم بصورة عامة ما لم يكن السياق يدل على خلاف ذلك — للإشارة الى مناطقها الجغرافية فيما بعد ١٩٤٥ . وحيثما استخدمت البوسنة كمصطلح جغرافي ، فإن معناها في العادة كامل الأراضي التي نضمها البوسنة والهرسك . والاستثناءات الوحيدة في هذا الوضع هي عندما أشير الى « البوسنة الحقة » ( وهو أمر معناه : اسقاط الهرسك من الموضوع ) ، أو عندما يدل السياق بوضوح على أني أشير الى البوسنة في تمييز بالتباين مع الهرسك .

وعندما يكتب عن كيانات متعددة اللغات ومتعدد القوميات كالامبراطورية النمساوية مثلاً ، فإن من الضروري أن تستخدم مصطلحات مأخوذة من أكثر من لغة واحدة . ولقد جنحت الى استخدام الأشكال التركية للمؤسسات العامة التابعة للامبراطورية ( مثل الدوشرمة ) والأشكال الصربوكرواتية للدلالة على تلك التي إما كانت مما تختص به البوسنة ، أو أدمجت في المصطلحات الجغرافية المحلية ( مثل قابيطانية أو سنجنقية ) . وعند توافر الشكل الانجليزي ( مثل « سباهي » ) ، فقد استخدمته . وأما في حالة أسماء الأشخاص فاني حولت للانجليزية عددا قليلا من الأسماء القروسطية من التي جاءت في وفرة مربكة من الأشكال ( مثل سنيغان وستيبان وستيبان ) ، كما أني حاولت أن ألزم بشكل أو (فورمة) موحدة لتلك الأسماء العثمانية التي تدمج بها الألقاب ( مثل حسين قابطان وسيفوش باشا ) .

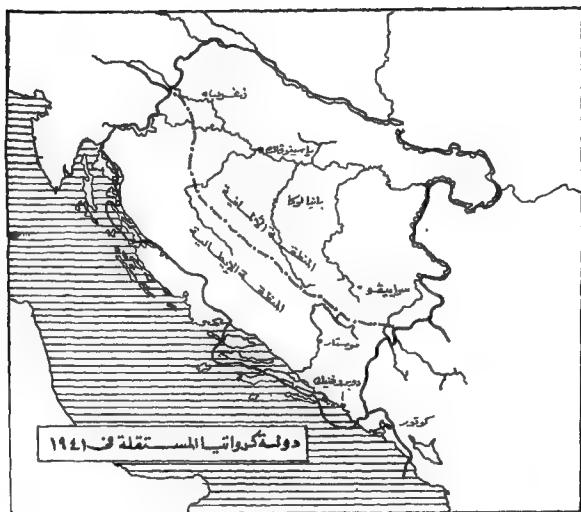
توبيل فالكونوم











## مقدمة

سيذكر الناس سنو ١٩٩٢ و ١٩٩٣ على أنهما السنّتان اللتان دمرت فيهما دولة أوروبية . كانت دولة تاريخها السياسى والثقافى مختلف عن مثيلهما فى كل دول أوربا الأخرى . وتراكبت فيها الأديان الكبرى والقوى العظمى فى التاريخ الأوروبى وامتزجت هناك : امبراطوريات روما وشارلمان والعثمانيين والنمسا والمجر ، فضلا عن المسيحية الغربية والمسيحية الشرقية واليهودية الاسلام . ولا مراء فى أن هذه الحقائق وحدها تعد مبييا كافيا لدراسة تاريخ البوسنة بوصفها موضعا له أهميته الفريدة . ولكن الحرب التى غمرت باتونها هذا القطر فى ١٩٩٢ ، أضافت سببين محزنين يدعوان الى دراسة تاريخها دراسة تمحيص وتمق : فاما أول السببين فهو الحاجة الى فهم أصول ذلك القتال ، وثانيهما هو الحاجة الى تبديد بعض جوانب سوء الفهم ، والخرافات والجهل المطبق بالأمور التى اكتنفت جميع شئون البوسنة وتاريخها .

والثانية من هاتين الحاجتين هى أمسهما بكل تأكيد . ومن المتناقضات العجيبة أن أهم داع يدعو الى دراسة تاريخ البوسنة هو أنه يمكن المرء من أن يرى أن تاريخ البوسنة فى حد ذاته لا يفسر فصول هذه الحرب . ولا شك فى أن الحرب لم تكن لتتشب لولا أن البوسنة هى ذلك الشيء الغريب الذى كانته ، والذي جعل منها هدفا لأطماع ومصالح خاصة . على أن هذه الماطم كانت موجهة الى البوسنة من خارج الحدود البوسنية . وأعظم عائق حال دون فهم ما كان يحدث انما هو افتراض أن كل ما حدث فى ذلك القطر جاء نتاجا - طبيعيا وتلقائيا وفى نفس الوقت ضروريا - لقوى تكمن كلها فى تاريخ البوسنة الداخلى . تلك هى الخرافة التى أشتعت نى طول الأرض وعرضها بحرص شديد على لسان الذين تسيبوا فى الصراع ، والذين أرادوا أن يجعلونا نعتقد أن ما يفعلونه هم وحملة البنادق من رجالهم لم يتم بأيديهم ، بل على أيدى قوى تاريخية لا سبيل لأحد الى التحكم فيهما .

• وصدقهم العالم مع الأسف ! وعلى مؤرخى المستقبل أن يحكموا أى الحجج كان لها وزنها حقا فى عقول رجال السياسة فى أوروبا وأمريكا ، عندما كانت ردود أفعالهم ازاء القتال الناشب فى البوسنة ، هى اتخاذ سياسات لم تقف عند حد الاخفاق فى حل المشكلة بل زادتها بالفعل وبالا . والشئ الواضح هو أن عقولهم كانت مملوءة مسبقا بضباب من الجهالة التاريخية • واليكم مثلا الرأى المتروى لرئيس الوزارة البريطانية جون ميجور حيث قال فى مجلس العموم بعد نشوب الحرب بأكثر من سنة كاملة :

« ان أعظم عنصر متفرد يقف وراء ما حدث فى البوسنة هو انهيار الاتحاد السوفييتى وذلك الانضباط الذى فرضه فى يوغوسلافيا القديمة على الأحقاد والكراهيات القديمة • فما كاد ذلك النظام يتوارى عن الأنظار حتى عادت الى الظهور تلك الأحقاد القديمة وشرعنا نرى عواقبها عندما بدأ القتال • نعم ان هناك عوامل جانبية كثيرة ، ولكن ذلك الانهيار كان أعظمها جميعا » • ( هان سارد ١٩٩٣/٧/٢٣ عمود ٣٢٤ )

ومن العسير علينا أن نعرف من أين نبتدى التعليق على مثل هذا القول فان « الانضباط » المفروض من الاتحاد السوفييتى على يوغوسلافيا انتهى الى نهاية مفاجئة أعدت لها دعاية جيدة فى ١٩٤٨ ، عندما طرد ستالين تيتو من منظمة الكومنثورم • ولعل المستر ميجور كان يحاول الإشارة الى قرار الزعماء الشيوعيين من أمثال سلوبودان ميلوشيفيتش لنسييل يناييع القومية والوطنية من أجل أغراضهم السياسية الخاصة ، بيد أن هذه العملية كانت هاضية فى طريقها ببلاد الصرب منذ صيف ١٩٨٩ ، قبل « انهيار الاتحاد السوفييتى » ، بسنتين ، كما أنها من نواح كثيرة لم تكد تفترق كثيرا عن استغلال القومية على يد الزعماء السياسيين السابقين داخل النظام الشيوعى مثل نيكولاى تشاوشيسكو • ولا شك فى أن الفكرة الداهية الى أن الشيوعية فى حد ذاتها على وجه الإجمال كانت تقوم بدور « الضابط » العظيم وتضغ القومية تحت قبضتها ، فكره خاطئة تماما • والحقيقة أن الحكومات الشيوعية كانت اما تدير القومية أو تتولى تحريكها وتوجيهها لأهدافها الخاصة ، واما أن تجعلها تفسد وتصبح أكثر وبالا بخلق شعب محيط سياسيا يسيطر عليه الاحساس بالاغتراب ، واما أن تأتى بالانئين معا فى غالب الأحيان • وهذا الأمر المزدوج واضح اليوم تماما فى معظم دول شرق أوروبا ، حيث تقوم ما تسمى باسم الأحزاب « اليسبية المتطرفة » بجمع الفاشيين العاديين الذين أثارت



نفوسهم الرموز الدينية أو التاريخية منذ أيام عصر ما قبل الشيوعية ،  
والسياسيين الذين أمضوا شطرا من حياتهم فى عضوية الحزب الشيوعى  
أو خدمة أمن الدولة • وذلك ، الى حد ما ، هو ما حدث فى صربيا أيضا •

ويتجلى الجانب الآخر من الجبل بالحقائق فيما عبر عنه جون ميجور  
فى هذه الملاحظات التى كررها معظم الزعماء الغربيين فى تعليقاتهم على  
حرب البوسنة ، وتعنى بذلك ادعاء أن كل شيء حدث فى البوسنة منذ  
ربيع ١٩٩٢ إنما هو تعبير عن « الكراهيات العرقية القديمة » التى تفجرت  
من تلقاء نفسها • فاما أن الكراهيات والمنافسات كانت موجودة بأرض  
البوسنة فذلك شئ لا يتركه أحد ، وقد بالغ أولئك الكتاب الذين صوروا  
البوسنة فى الستين السابقتين على أنها أرض المجائب فى الانسجام  
الدينى الدائم • ولكن نظره أعمق الى تاريخ البوسنة لابد أن تظهر أن  
العداوات التى كانت موجودة فعلا لم تكن مطلقة ولا ثابتة كما أنها لم تكن  
نتائج لا مفر منها لخلط مجتمعات دينية متنوعة مع بعضها • لم يكن  
الأساس الرئيسى للعداوة عرقيا ولا دينيا وإنما هو اقتصادى ناشئ عن  
الامتياز الذى كانت تحسه جماعة الفلاحين ( الذين كان أغلبهم ، وليس  
كلهم من المسيحيين ) نحو ملاك الأرض المسلمين • ولم تكن هذه العداوة  
مطلقة قابلة لا يمكن التخفيف منها : فانها كانت تتغير بتغير الظروف  
الاقتصادية ، كما كانت أيضا خاضعة للضغوط السياسية التى بدلت  
بصورة جوهرية موقف الطبقة مالكة الأرض أثناء النصف الأول من القرن  
التاسع عشر • كما أن العداوات بين المجتمعات الكاثوليكية والأرثوذكسية  
كانت أيضا عرضة لمؤثرات متقلبة مثل المنافسات بين رجال الطبقات العليا  
للكنهن فى الكنائس . والضغوط السياسية من الاقطار المجاورة ،  
وهكذا •

ولم تكن العداوات لتقيم لها بنينا مسديما فى نفسيات الناس الذين  
كانوا يعيشون بأرض البوسنة ، فانها كانت من ثمار التاريخ ، وكان فى  
الامكان أن يلم بها التغير بتطور التاريخ • فقد تأكلت الأسباب الاقتصادية  
للكراهية بفضل التغيرات والإصلاحات قرب نهاية القرن التاسع عشر  
وأوائل العشرين ، حتى زالت الى حد كبير • فاما الأسباب الدينية للكراهية  
فقد نقصت فى النصف الثانى من القرن العشرين بفضل انتشار العلمانية  
بأشكالها ( سراء منها الطبيعى وغير الطبيعى ) • وخلال معظم المدة بعد  
١٨٧٨ ، ظلت مختلف الفرق الدينية أو العرقية فى البوسنة تعيش معا  
بسلام آمنه : فاما حادثنا العنف العظميين بعد ذلك - أثناء الحرب العالمية  
الأولى وبعدها مباشرة ، وأثناء سنوات الحرب العالمية الثانية الأربع -

فكانتا استثناءين ، إثارهما وزاد في أوارهما مسببات جاهد من خارج حدود البوسنة . ومنذ ثاني هاتين الحادثتين الرهيبتين ، نشأ وترعرع جيلان كاملان ، هما الغالبية العظمى من السكان البوسنيين ، لا يفعلون في صدورهم أية ذكرى شخصية للقتال الذي جرى في تلك الحرب ، ولا يسمعون أية رغبة خاصة في إحياؤها .

وغنى عن البيان أن من السهل استعراض تاريخ قطر مثل البوسنة والتقاط أمثلة ونماذج الانقسات الاقليمية والعنف وعدم الضبط والانضباط . فشاهد ذلك كثيرة قائمة وسيجد القارى كثيرا منها على صفحات هذا الكتاب . بيد أن التاريخ السنياس لبوسنة أخريات القرن العشرين لم يدخل في تحديده ما حدث في القرن الثالث عشر أو الثامن عشر . فاعا المعلقون الذين يحبون أن يقدموا براهين تاريخية مجموعة في عجلة وتسرع تؤيد ما يسطرون من قول ، فيستطيعون التقاط بضعة أحداث دعوية قليلة من الماضي ويقولون : « كان الأمر على الدوام على هذا النحو » . وفي امكان أى امرئ أن يمارس نفس الأسلوب ازاء التاريخ الفرنسى مثلا ، منتقيا الحروب الدينية في القرن السادس عشر والفظائع البربرية التي حدثت يوم مذبحة سانت بارثولوميو ، والثورات الاقليمية الكثيرة الحدوث ، وحرب الفرويد ، والمعاملة الوحشية التي عومل بها الهوجولوت في ١٦٨٥ ، والوحشية الرهيبة وعملیات الاعدام الجماعى الذي أعقب الثورة الفرنسية ، وعدم الثبات الذي ساد سياسات القرن التاسع عشر ، بل حتى قصص التواطؤ مع الفزاة والمقاومة في الحرب العالمية الثانية . لكن لو حدث أن عددا من السياسيين والقادة العسكريين المؤثرين من الخارج ، يدعوا في قذف باريس بفدائف المدفعية الثقيلة غدا ، ما أمكننا أن نقصد مع القاعدين ونقول : « ان ذلك كله نتيجة العداء والكرهيات الفرنسية المتيقة » . بل سيحتاج الأمر منا نظرة تنقيق أكثر لتفحص الاصل والطبيعة الحققة لتلك الكارثة بعينها . ذلك ما حاولنا أيضا فعله في هذا الكتاب .

والميزة العظمى لفرنسا على البوسنة ، هي أن تاريخها معروف معروفة أكيدة في طول العالم وعرضه كما أنه مدروس دراسة عميقة مستفيضة . فاما في حالة البوسنة ، فلست نعرف الا النزر اليسير بحيث أصبح من الصعب علينا أثناء البستنيين الأخيرتين أن نميز بين ضباب الجهل وسنار دخان الدعاية المضلل . ألا ترى أن وجود البوسنة نفسه ظل ينكره بعض الكتاب الذين أكدوا بكل ثقة أن « البوسنة لم تكن في يوم من الأيام دولة » . فعندما كلف اللورد أوين بمهمة المفاوض عن المجموعة الاقتصادية

الأوربية في يوغوسلافيا عام ١٩٩٢ ، نصحه أحد الكتاب الصحفيين في عموده اليومي بكل ثقة مؤكدا له أن الحدود الدخلية ليوغوسلافيا إنما في حدود إدارية بحثة وأنها تخوم وهمية كالتي فرضها في أفريقيا الحكام الاستعماريون . وكثيرا ما سمعنا بعض هؤلاء الكتاب يدعون أن حدود البوسنة إنما هي اختراع وضعه تيتو ، ولكن الحقيقة هي أن تيتو ببساطة إنما أعاد حدود البوسنة كما كانت في العهد الأخير للإمبراطوريتين العثمانية والنمساوية المجرية . وكما سوف يكتشف القراء فإن بعض أجزاء هذه التخوم اخترعت اختراعا في معاهدات تصود إلى القسرون الثامن عشر ، وأجزاء أخرى عكست حدودا أقدم كثيرا ، مثل التقسيم الفاصل بين البوسنة وصربيا على امتداد نهر الدرينا ، الذي ورد ذكره فيما أوردته المؤرخ كيناهوس في أخريات القرن الثاني عشر .

ومن الجلي أن المعلومات التاريخية الخاطئة التي رددتها أجهزة الاعلام الأوربية في الستينيات الأخيرة قد أقحمت على الموضوع تحت تأثير الأساطير السياسية والقومية التي تدافعت موجاتها من داخل يوغوسلافيا السابقة ، وظل الكروات أكثر من قرن من الزمان يكتبون الكتب التي تحاول أن تثبت أن البوسنيين « في الحق » كروات ، كما ذهب الصربيون بالمثل ويدعون انقطاع إلى أن البوسنيين « في الحق » صربيون . وآخر صيغة بمد ذلك أن الكروات قد ادعوا أن جميع المواطنين الصربيين إنما هم في الحقيقة « تشيتنيك » ( وهي حركة المقاتلين غير النظاميين الصربية المتطرفة ) ، كما حاولوا أن يظهروا زعيم التشيتنيك في الحرب العالمية الثانية ، وهو دراجا ميهايلوفيتش بأنه سفاح للشعوب . وصنفت المعايير الصربية جميع القوميين الكروات بأنهم « أوستاشا » ( وهي حركة متطرفة كرواتية في الحرب العالمية الثانية ) ، كما أنهم عمدوا إلى قصة الفرقة العسكرية المسلحة في الجيش الألماني ، فنيشوها من قبرها كوسيلة إلى الإشارة إلى أن المسلمين البوسنيين إنما أن يكونوا نازيين أو أصوليين أو يجمعون بين الاثنين . أما الذين وقعوا أسرى في الوسط من هذه المنازعات كلها وهم المسلمون ودعاة التعددية في البوسنة ، فقد تركوا ليمتوا أنفسهم بأى خرافة أو أسطورة تعجهم : أسطورة البوجوميل أو أسطورة السلام والانسجام الدائم في البوسنة أو أسطورة تينو . وليس في إمكان أي معلق أو مؤرخ أن يختار طريقه بين جميع هذه الأساطير المتناحرة دون أن يحدث بعضا من التكدير المذهبي لجميع الأطراف ، ولن يرضى المرء عن فعل ذلك متى وصل إلى أن يعرف وأن يحب ، ليس فقط البوسنة بل أيضا كثير من الصفات الخاصة لسكانها . وفي نفس الحين فإن وجود نموذج متشابه من الادعاءات والمبررات المتناقضة لا يعنى أن المرء يستطيع الوصول إلى

نتيجة دقيقة بمعالجته كل الادعاءات على أنها متساوية والاكتفاء بتحديد معدل الحقيقة في كل منها . وليس عندي أدنى شك بأن عبء مسئولية تدمير البوسنة يقع معظمه بالضرورة على جانب واحد ، وحاولت في الفصل الأخيرة من هذا الكتاب أن أبرز الأسباب التي دعيتني الى هذا الاعتقاد .

وهناك طريقة مؤكدة تماما لتقييم الادعاءات التاريخية التي يرددها دعاة استخدام العنف الرئيسيون في البوسنة ، وهي النظر في كل ما فعلوه لتدمير الدلائل المادية للتاريخ نفسه . فانهم لا يقتصرون فقط على تدمير مستقبل ذلك القطر ، وانما هم أيضا يبذلون جهودا منظمة لمحو ماضيه ، حيث دمرت دار الكتب الوطنية والجامعة في سراييفو بقنابل حارقة . وأما معهد الدراسات الشرقية ، بما حوى من مجموعة لا يمكن تمزيقها من المخطوطات والمواد الأخرى التي توضح التاريخ العثماني للبوسنة ، فقد دمر هو الآخر بتركيز القصف بالقنابل عليه . وفي كل أرجاء البلاد أزيلت من الوجود جميع المساجد والمآذن بما في ذلك بعض أبدع نماذج عمارة القرن السادس عشر العثمانية ببلاد البلقان الغربية . إن هذه المباني لم تصب فقط أثناء القتال العارض للاشتباكات العسكرية ، فان بعضها مثل ببيلينا ( Bijeljina ) وبانيا لوكا ( Banja Luka ) ، لم تكن لازالتها أية علاقة بالقتال إطلاقا . حيث نسفت المساجد والمتفجرات أثناء الليل ثم أمت عليها البولدوزورات في اليوم التالي . ولا شك في أن الناس الذين دبروا وأمروا بتنفيذ هذه الأعمال انما يحبون أن يقولوا ان التاريخ في جانبهم . ولكن ما يظهرونه بأفعالهم هذه هو أنهم انما يشنون حربا ضد تاريخ وطنهم . وكل ما شئت أن أفعله في هذا الكتاب انما هو إبراز بعض تفاصيل ذلك التاريخ قبل أن يتم تدمير القطر كله تدميرا تاما .

## الفصل الأول

### الأجناس والأساطير والأصول البوسنية حتى ١١٨٠

التاريخ المنصرى رأس الداء فى البلقان • وكما سيعلم أى انسان عاش أو مر فى ذلك الجزء من أوروبا ، لا يوجد هناك شيء اسمه ولاية فضلا عن دولة ، متجانسة تجانسا عنصريا • وقل من يستطيع بنزاهة تأمة فى شبه جزيرة البلقان أن يدعى لنفسه نقاء تاما فى أسلافه • ومع ذلك فكم من مرة حدث أثناء القرنين الأخيرين ، أن نظريات وهمية عن الهوية المنصرية العرقية سيطرت على السياسات القومية لأراضى البلقان • وثمة سبب أول يدعونا الى دراسة تاريخ تلك المنطقة المبكر ، هو أن تلك الدراسة تكفينا من أن نرى أن من المستحيل ادارة الشؤون السياسية العصرية على أساس الأصول العرقية القديمة ، حتى وإن كان صوابا •

وهذا أمر لا يصدق فى أى مكان آخر أكثر مما يصدق فى تاريخ بلاد البوسنة ، وهى قطر كثيرا ما أطلق عليه اسم العالم الأصفر لبلاد البلقان • فليس هناك شيء يمكن أن نسميه بالسحنة النموذجية البوسنية : فهناك مثلا بوسنيون شقر الشعر وآخرون سمر الشعر ، ومنهم من لهم بشرة سمراء مملوءة بالنمش ، ومنهم من يتسمون بضخامة العظام وقصر الأطراف المثقلة بالمضلات • لقد أسهمت جينات ما لا يحصى من الشعوب المختلفة فى تكوين هذه الفسيفساء البشرية • والقطر كله جبلى وعمر ، به من الأراضى ما يراوح بين الغابة الكثيفة والمرتفعات كثة النماء الشجرى والعشبي فى شمال وسط البوسنة ، الى الطبيعة البرية القاحلة جدا الموجودة فى منطقة غرب الهرسك ، وتشققها الأنهار الكثيرة التى لا يصلح معظمها للملاحة • وهناك قطعة ضخمة من الأرض التى لا يمكن اختراقها وهى تقع بين اثنتين من الطرق الرئيسية التى مرت منها موجات الشعوب الغازية ودخلت الى غرب البلقان : الطريق الضيق الدالماتى الساحلى

وطريق الأرض المنبسطة المنخفضة الذى كان يؤدي من بلجراد جنوبا متخللا صربيا الى مقدونيا وبلغاريا . ولذلك فان الأثر المباشر لتلك الغزوات على البوسنة كان فيما يرجع أقل كثيرا من وقعها على أرض صربيا السهلية الخصبة أو على المدن الدالماتية الساحلية الشديدة التعرض لحملات النهب . وترتب على ذلك تراكم أنواع عرقية مختلفة فى أرضها ، وهو أثر غير مباشر ، وإن كان أقوى من الأثر الأول فيما يرجع ، فكما هو معلوم أن المناطق الجبلية كانت ملاجئ حصينة لجميع السكان التى ما كانت الا لتهلك أو تطرد من ديارها فى المناطق الأكثر تسطحا . وما على المرء الا أن ينظر بعينه الى بقاء شعب الباسك حتى اليوم على قيد الحياة ببلاد البرانس ، أو الى ذلك المتحف الغنى بمفرداته السلافية والعنصرية ، وأعنى به بلاد القوقاز . وفى حالة البوسنة ، تمكن الغزو السلافى فى القرنين السادس والسابع من أن يؤسس هوية لغوية ، تمكنت فى آخر المطاف من أن تحل محل جميع الأخريات ، ولكن آثار التنوع السلالات العنصرى واضحة تماما لكل ذى عين مبصرة .

ومن أجل دواع تتصل باللغة والثقافة ، ومن أجل ما يربو على ألف سنة من التاريخ ، يمكن أن يطلق حقا على سكان البوسنة المصريين أنهم سلافيون . اذ ليس وصول السلاف الى البلقان الا نقطة الابتداء لتاريخ البوسنة . ولكن نقط الابتداء الجديدة لا يمكن أن تكون مطلقة تماما فى التاريخ البشرى ، ولابد لنا من أن نعرف أيضا شيئا عن سكان البوسنة الذين وجددهم السلاف يسكنون تلك البلاد عند وصولهم اليها والذين تمكنوا من امتصاصهم فيما بعد .

وأقدم السكان الذين نذكرنا شيء من العلم بهم هم الإليريون Illyrians ، وهم مجموعة من القبائل كانت تغطي شطرا كبيرا من يوغوسلافيا وألبانيا ، وكانوا يتحدثون لغة هندوأوروبية ذات ارتباط بالآلبانية الحديثة . والقبيلة التى أعادت اسمها لاقليم دالماتيا Dalmatia وهي قبيلة دلماتيا (Delmatia) ، كانت فيما يرجع قد أخذت اسمها من الكلمة الآلبانية المطلقة على « الفتم » وهى كلمة دلي (Delme) . وكانت أرضها تغطي جزءا من غرب البوسنة ، كما أن الحفائر الأريخيية تظهر أن القبائل الإليرية كانت من الرعاة مربى الدواب خاصة الأغنام والخنازير والماعز . وهناك قبائل أخرى النفى بها الرومان بينما كانوا ينشرون سلطانهم على الأراضى المجاورة أثناء القرنين الثانى والأول قبل الميلاد ، كانت نحتوى على تجمع مخطط اللرى كلتي (The Scordisci) ، على الحافة الشمالية الشرقية للبوسنة ، ثم قبيلة من المقاتلين الأشداء فى البوسنة الوسطى هي قبيلة

الدياسيتين (Dacitae) ، وهم الذين اخسدت آخر تمردهم على الامبراطورية الرومانية بشدة وقسوة في العام التاسع للميلاد ، وعند ذلك التاريخ فصاعداً أصبحت جميع اراضي الليريا في قبضة الرومان المتكئة ، ولم تلبث أن أسست شبكة من الطرق والمستوطنات الرومانية بالتدريج (٢) . وامتدت طرق عديدة عبر البوسنة من مدينة سالونا Salona الساحلية ( قرب سبليت Split ) ، ولم يكن الأمر يحتاج الى هذه الطرق من أجل التجارة قدر ما هو محتاج اليها لخدمة العمليات الحربية المتجهة بعيداً نحو الشرق ، ولكنها كانت تستخدم أيضاً كطرق لنقل الذهب والفضة والرماس التي كانت تستخرج من البوسنة الشرقية في العهد الروماني (٤) . وكان معظم البوسنة مضموماً الى مقاطعة دالماتيا الرومانية ولكن جزءاً من شمال البوسنة كان يقع داخل ولاية بانونيا Pannonia التي تقع على أميال قليلة وراء الركن الشمالي الشرقي من البحر المعاصرة . ولم تلبث المسيحية أن جاءت سرية الى المدن الرومانية : فقد جاء ذكر أوائل الأساقفة في زمن مبكر هو أواخر القرن الميلادي الأول بمدينة سريميوم Sirmium في بانونيا ( سريسكا Sremska ، ومتروفريكا Metrovica التي تقع على أميال قليلة وراء الركن الشمالي الشرقي من البوسنة المعاصرة ) . وقد أسفرت الحفائر عن اكتشاف ما لا يقل عن عشرين كاتدرائية رومانية داخل الأراضي البوسنية المعاصرة . ومن بين هذه الكاتدرائيات واحدة تقع قرب ستولاك Stolac .. بمنطقة الهرسك (Hercegovina) إنما هي خرابة محترقة تحتوي على عملات من القرن الرابع : وهي دليل على حقيقة أن هذه الفترة الأولى للمسيحية البوسنية بلغت نهاية مفاجئة على يد الغزو القوطي (٥) .

ولا بد أن استخدام اللغة اللاتينية أصبح واسع الانتشار في البوسنة الرومانية ، وواضح أنها كانت اللغة المشتركة الوحيدة للمستوطنين الوافدين من أجزاء الامبراطورية الكثيرة الذين كانوا يجيئون ليعيشوا في ولاية دالماتيا : من إيطاليا قبل كل شيء ، ولكن أيضاً من أفريقيا وأسبانيا وبلاد الغال ( فرنسا ) ، واليونان وآسيا الصغرى ، وسوريا وفلسطين ومصر . وكان معظم هؤلاء المستعمرين يعيشون في المدن الساحلية ، بيد أن هناك سجلات بأقوام لهم أسماء أسيوية بوادي التريفا Neretva ( بغرب الهرسك ) وفي منطقة يايسه Jajce الواقعة بشمال غرب البوسنة (٦) . ومنذ منتصف القرن الثاني المسيحي فصاعداً أقبل عدد ضخم من المحاربين الرومانيين على الإقامة أيضاً بالبلقان بعد انتهاء خدمتهم في الجيش : والدليل القاطع على أهميتهم هو أنه في اللغة

الرومانية ، وهي اللغة التي تطورت عن اللاتينية التي كانت مستخدمة بتلك المنطقة ، كانت الكلمة الدالة على الرجل الشيخ « *batarin* » مشتقة من كلمة « *Veteranus* » التي تعني المحارب الذي أنهى خدمته العسكرية وكان الالليرون أنفسهم يجندون بأعداد ضخمة في الدقائق الرومانية ، وكانت الأراضي الالليرية منذ أواخر القرن الثاني فصاعداً ، هي قاعدة القوة العسكرية لكثير من حكام المقاطعات والقواد العسكريين الذين أصبحوا أباطرة للرومان . وأول هؤلاء الأباطرة ، وهو سبتيموس سيفيروس *Septimius Severus* خلع الحرس البرايتوري عندما عاد إلى روما في ١٩٣ للميلاد واستبدل به جنداً من الالليين : الذين وصفهم كلمات مؤرخ روماني : « بأنهم حشد مخلط من الجنود ، هم أعظم ما يكون ونضحية منظر وأجلف وأغلظ ما يكون في الحوار » (٧) .

وكانت المصادر الرومانية والاغريقية الأخرى تتخذ موقفاً متعالياً حيال هؤلاء الرجال من أبناء القبائل المحلية في البلقان . ونتيجة لهذا ليس لدينا بيان تفصيلي حقا عن نيتهم الاجتماعية أو ديانتهم أو طريقة حياتهم . ولكن هناك تعليقاً عابراً محيراً تركه لنا الجغرافي العظيم امسترابون *Strabo* الاغريقي (٦٣ ق م - ٢٥ م) حيث قال أن الوشم كان منتشرًا بين الالليين . وما أثبت شهادته هذه عثورنا على ابر الوشم في مناطق الدفن الالليرية بالبوسنة (٨) . وليس معروفاً أن الوشم كان عادة سلافية في أي وقت أو جزء من الأقاليم السلافية ، ومع ذلك فإنه باق إلى اليوم على طول هذه القرون المدينة بين كاثوليك وسط البوسنة وبين مسلمي وكاثوليك شمال البانيا . وفي عشرينات القرن العشرين تمكنت الرحالة الانجليزية والعائلة المتبحرة في شئون البلقان ، اديث درهام *Edith Durham* من القيام بدراسة تفصيلية مستفيضة لتلك العادة المنتشرة ، ونقلت إلينا كثيراً من الرسوم والتصميمات البوسنية - وهي من النماذج الهندسية البسيطة للدوائر والصلبان والأهلة . وتظهر أنها تمثل شمساً مشعة وأقماراً . وقد قررت الرحالة : « أن النساء يوشمن وشماً أشد تعقيداً من الرجال كثيراً ، فإن أخذهن وزنودهن كثيراً ما تكون مضطاة بالأشكال والنماذج ، وكانت الودودات منهن يقلن انهن يوشمن لأن « تلك هي عادتنا » ، « لأننا كاثوليك » ، و « لأن ذلك جميل » ، ويقلن « أن أباؤنا ستكون أجمل موشومة » (٩) . وهذه العادة دليل قاطع على الاستمرار الثقافي بالبوسنة الذي يتغلغل خلف كل ذلك الطريق إلى القبائل الليرية . ومن منوه الحظ أن ذلك ليس إلا الدليل الوحيد القوي بين أيدينا ، وقد كثرت الادعاءات بالأصل الالليي لكثير من



الممارسات اللامسلافية التي ما تزال تعيش بالبوسنة مثل الموسيقى الشعبية المتعددة الأصوات ، ولكن هنا تقل الشواهد المؤيدة لذلك عند الكتّاب الاغريق والرومان (١٠) \*

وبالنظر الى هذا الدليل وما نصره من معلومات عن الفتوحات والاستيطانات بالبلقان ، يمكننا أن نؤكد أن بعض الاليريين عاشوا بعد الفزوات التالية وامتصهم تماما في داخلهم من أصبحوا السكان السلافيين . ولكن بعض الأيديولوجيين اليوغوسلاف من أبناء القرن التاسع عشر وضعوا نظرية رومانسية تذهب الى أن الصربيين والكراوت هم « في الحقيقة » من الاليريين ( وعلى ذلك فانهم وحدة عرقية خاصة تمتد على آماد النهر كله ) ولكنها نظرية تحدثنا عن السياسة اليوغوسلافية المعاصرة أكثر منها عن التاريخ البلقاني المبكر (١١) \*

وفي بعض الأحيان يظهر الأمر كأننا لا نستطيع أي سكان أن يدخلوا بلاد البلقان دون أن يخلفوا وراهم نظرية مماثلة لهذه لكي تتسك بها الأجيال التالية . وذلك يصدق بوجه خاص على الفزاة التالية ، وهم قبائل القوط *Goths* الجرمانية الذين شرعوا في الاغارة على البلقان الرومانية في القرن الثالث وأنزلوا الهزائم القادحة بالجيوش الرومانية في آخريات القرن الرابع ، واستولوا على قلعة سينجيدونوم *Singidonum* ( وهي بلجراد المصرية ) في أواخر القرن الخامس ، ولكنهم انسحبوا تماما إلى المملكة التي أسسوها في إيطاليا ودالماتيا عقب ذلك . على أنهم ما لبثوا أن طردوا تماما من البلقان على يد الامبراطور جستنيان *Justinian* في بواكير القرن السادس . ( وبعد حملة جستنيان أصبحت البوسنة — من الناحية النظرية على الأقل — جزءا من الامبراطورية البيزنطية ، وكانت تقع أصلا على الناحية الغربية من الخط الفاصل بين الأراضي الرومانية الغربية والرومانية الشرقية ) . أما القوط الذين تخلفوا فانهم ما لبثوا أن امتصتهم الكتلة السكانية المحلية (١٢) . ومع أن القوط كانوا مستوطنين فضلا عن كونهم مفيرين ، فانهم لم يتركوا أي آثار أو انطباعات ثقافية بأراضي البلقان : فليست هناك مثلا كلمة واحدة في أية لغة بلقانية يمكن أن يستدل على أنها مشتقة من اللغة القوطية .

ومع ذلك ، فإن هناك أسطورة عجيبة لم تلبث أن تشكلت ، ادعت أن القوط هم الأسلاف الحقيقيون للكروات و / أو البوسنيين . وكان الأصل في هذه الأسطورة مخطوط قره سطي مسطر باللاتينية : « المدونات التاريخية لتأسيس ديوكليا *Dioeclea* » ، يبدو أنها منقولة من مدونة

تاريخية سلافية أقدم عهدا. تعرف بعنوانها اللاتيني (Laibellus Gothorum) أي «كتاب القوط» ، وهي تبدأ بذكر هجرة القوط إلى بانونيا ، وتعاملهم على أنهم الأسلاف الأصليون للسلاف (١٣) . ولقد استلخمت تلك المدونة التاريخية على يد العديد من مؤرخي عصر النهضة المتأخرين في راجوزا Ragusa (دوبروفنيك Dubrovnic) . وأعظم هؤلاء المؤرخين هو الراهب البندكتيني ماورو أوربيني Mauro Orbini ، قد شهاد نظرية فحة متفاخرة للتاريخ العنصري ، ذهب فيها إلى أن جميع الأجانب تقريباً التي أدت أي شيء ذي قيمة في حقبة التاريخ الكلاسيكية المتأخرة والقرنوسطية الباكورة ، كانوا من السلاف (بما في ذلك الوندال Vandals والأفار Avars والنورمان Normans والفرنلندي Finns والتراقيين Thracians والالليين) ، وأن جميع الأسلاف كانوا من القوط : فكل هؤلاء كانوا ينتمون للشعب السلافي، ويتحدثون بنفس اللسان السلافي ، وعندما غادروا في البداية وطنهم الأول المشترك وهو اسكندنافيا ، أطلق عليهم جميعاً (فيما عدا الالليين والتراقيين) اسماً وحيداً هو القوط (١٤) . وفي نظرية أوربيني هذه ، كان هذا التطابق في الهوية مع القوط جزءاً من أيديولوجية للراجلة السلافية ، هيوت القوط السلافيين بأنهم أشد وأقوى سلالة في التاريخ الأوربي . ولكن فخرهم فيهم البلقان قاموا ، في تعديل جديد لنظرية القوطية ، بتعريف أنفسهم بالقوط لكن يميزوا أنفسهم عن السلافيين ، ولأسباب واضحة ومعرفة دأعت هذه النظرية باليوسنة ذيوغا شعبياً خاصاً أثناء الحروب العالمية الثانية عندما راح اليوسنيون ، الذين كانوا يربون لبلاهم أن تحصل على استقلال ذاتي من الدولة الكرواتية الفاشية ، يحاولون تأسيس هويتهم اليوسنية على أساس عتصري منفصل . وفي نوفمبر ١٩٤٢ أرسل فريق من دعاة الاستقلال الذاتي المسلمين «ببذكرة» إلى هتلر ادعوا فيها التفوق العتصري على جميع جيرانهم من السلافيين : «نحن جنماً ودماً لئنا من السلاف ، وانما نحن من أصل قوطي . فنحن اليوسنيين جئنا جنوباً إلى البلقان في القرن الثالث بوصفنا قبيلة جرجانية» (١٥) ، ويبدو أنه حتى هتلر نفسه وجد هذه القصة صعبة التصديق. إلى حد ما .

ولم يكن القوط هم الجنس البشري الوحيد الذي زار غروب البلقان ، وربما ترك بعض ذرية هناك بين الرومان والسلاف . فان الهون Huns الأميويين (وهم شعب تركي منغولي) والالانيون الإيرانيون Irenians الالان (وهم أسلاف الأوسيتيانين Ossetians) العتريين بسلالة القوقاز) ظهوراً أيضاً في القرنين الرابع والخامس . وفي القرن السادس

دخل البلقان شعبان جديتان<sup>٢٠</sup> : «الفلق» و «وهم» أيضا قبيلة تركية وضعت من المنطقة الموصلة في شمال القوقاز ( ثم السلاف ) . وكانت قواميتهم في البداية شديدة الاختلاط ، فهم اما خلفاء أو متغلبون ، ويبدو ان الآثار وان كانوا اقل عددا كانت لهم اليد العليا في هذه العلاقة بسبب مهارتهم العسكرية المختلفة . وانتهى الامر بان هؤلاء القبليين للترك طردوا من البلقان أثناء القرن السابع عشر على يد الجيوش البيزنطية والكروانية البلغارية . وكان الخارخوي يتعرضون عادة ان الآثار فكان لهم تواجد ظاهر بأرضي البلقان ، حيث لا نهم أساسا قوة عسكرية تهتم قبل كل شيء بالغايات والامارة . ومع هذا فلان البحث الحديث ( القائم على الحقائق التاريخية واسماء الأماكن ) يفسر الى لقامة طروقة الآثار في كثير من الاجزاء في حرب البوسنة والهرسك والجنبل الأسود ( ١٦ ) . وفي بعض المناطق ، بناء على ذلك مناطق ملاصقة لشمال وشمال غرب البوسنة ، ربما استقرت مجاميع محددة من المستوطنين الآثار لعدة أجيال متعاقبة : وكان السلاف يطلقون على الآثار اسم اوبري (Obri) . وهناك أسماء كثيرة لأماكن مثل اوبروفاك Obrovac التي تسبق وجودهم هناك ( ١٧ ) . ومن المحتمل أيضا ان كلمة « بان » Ban التي هي لقب الحكام الكرواتيين من القسم المصوب هي نفسها من أصل الفاري ( ٢٨ ) .

ولكن كان الهلاف بطبيعة الحال هم الذين سادوا وتسلطوا في النهاية . وفي آخريات القرن السادس تحركوا بأعداد غفيرة متحدين في شبه جزيرة البلقان ، وقد كانوا قويا ينعون الى الاستيطان وزراعة الأرض ولم يكونوا مجندين غزاة ، وأسسوا المستوطنات التي امتدت الى الطرف الجنوبي من بلاد اليونان . ( اذ كانت هناك قري تنحدر بالسلافية حتى وقت متأخر من القرن الخامس عشر ) ( ١٩ ) . وعندما حلت عشرينيات القرن السابع كانت جملة من السكان السلاف قد استقرت في بلغاريا الحديثة وصربيا ، كما أنهم على أرجح الاحتمالات قد تغلبوا في جزء كبير من أراضي البوسنة أيضا . ثم جيلهم ، في فنتي يضع سنوات قليلة ، ان وصلت قبيلتان سلافيتان جديدتان الى السهل : هما الكروات والصرب . ونقلنا من ما كتبه المؤرخ البيزنطي الامبراطور قنسططين بورفيريوجينيتوس Constantine Porphyrogenitus . ( الذي كتب بعد ذلك بثلاثمائة سنة ولكن مستخدما السجلات الامبراطورية ) : فان امبراطور هيركلية في ذلك الزمان يستدعي الكروات الى داخل البلقان لطردوا من البسلاد أولئك الآثار المشاغبيين الخارجين عليه . ولم يشترك الصرب - حسب قوله - الامبراطور قنسططين - في خطبة الآثار ولكنهم كانوا متصلين بالكروات ودخلوا البلقان في نفس تلك الفترة ( ٢٠ ) .

فمن بالضبط كان الصرب الكروات ؟ لقد ظل رجال العلم يدركون طويلا أن الاسم « كروات » ( أو هرفات Hrvat باللغة الصربوكرواتية ) ليس كلمة سلافية . ويظن بأنه هو نفس الاسم الإيراني « كورواتوس » ، Chorvatos الموجود على النقوش البارزة على نصب القبور قرب المدينة الاغريقية : تانايس Tanais على نهر الدون الأدنى بجنوب روسيا . وكان يسكن جميع المنطقة الممتدة شمال البحر الأسود في القرون الأولى المبكرة للميلاد خليط من القبائل كان يضم السلاف والسرماطين Saramatians : وقد كان الاخيريون رحلا إيرانيين مروا غربا حول الجانب الشمالي من بلاد القوقاز أثناء القرن الثاني قبل الميلاد . وتمكن السرماطيون من بسط سيادتهم السياسية على القبائل الأخرى ، ويبدو محتملا أن بعض القبائل السلافية احتازت بذلك لأنفسها صفوة ممتازة حاكمة من الناطقين بالإيرانية (٢١) . وهناك نظرية تربط بين هرفات وكورواتوس وبين كلمة هو - أورفاثا (hu-urvatha) ومنها «الصدقي» بلغة الآلان ( الذين كانوا يشكلون جزءا من التجمع السرماتي للقبائل الإيرانية في ذلك الزمان ) (٢٢) . وتقول نظرية أخرى أن جذر ذلك الاسم « صرب » Serb ( سرف Serv ) أصبح بالإيرانية « كرف » (Carv) وذلك ما تسبب في ظهور كورواتوس وهرفات بعد إضافة « ات » (at) في نهاية الكلمة (٢٣) . ولكن الشيء الواضح هنا هو أن الصرب والكروات كان لهم تاريخ متماثل ومترابط من أقدم العصور : وجاء بطليموس ، الذي كتب في القرن الثاني للميلاد ، فحدد هو أيضا موطن الصربوي (Serbol) ضمن القبائل السرماتية شمال بلاد القوقاز . ويعتقد معظم العلماء أنه إما أن كلا من الصرب والكروات كانوا قبائل سلافية تحكمها طبقات إيرانية ، أو أنهم كانوا في الأصل قبائل إيرانية احتازت إليها زعايا سلافية (٢٤) . وفي بواكير القرن السابع كانت كل من القبيلتين قد أسست لنفسها مملكة في وسط أوروبا : « كرواتيا البيضاء » ، التي كانت تشمل جزءا من جنوب بولندا الحديثة ، و « صربيا البيضاء » ، في أرض التشيك الحديثة . ومن هذين المكانين هبطا إلى غرب البلقان .

وللمرة الثانية تلاعبت الأيديولوجية الحديثة بالتاريخ القديم . إذ ظهر منظرون كروات قوميون انتقوا الدلائل المشيرة إلى انتمائهم إلى الأرومة الآرية بينما رفضوها بالنسبة للصرب ، وبذلك أبرزوا انقساماً عرقياً قديماً بين شطري السكان . وظلت هذه النظرية مقبولة وشعبية أيضا أثناء الحرب العالمية الثانية ، عندما كان الآريون القدماء يوضحون في أعلى درجعات سلم المنصرية النازية . ومن ناحية أخرى كان هناك الأيديولوجيون من أصحاب نظرية السلاف الجنوبيين أو الكتلة السلافية ،

الذين رفضوا لامباب سياسية ، جميع الدلائل الدالة على الصلات الآرية المبكرة . على أن الحقيقة التاريخية واضحة إلى حد كبير : ذلك بأن الصرب والكروات كانوا منذ أبكر المصور متحيزين بعضهما عن بعض ولكنهما متصلان أوثق اتصال ، يعيشان ويهاجران في تلازم تام ، وفي كل منهما شيء من العنصر الآري . وهناك شيء آخر واضح أيضا ، هو أنهما في الوقت الذي وصل فيه إلى البلقان كان هناك عدد ضخم من السكان السلاف الذين سكنوا المكان يفوق حجم عدد السكان الصرب والكروات . والحق أن هذه الطبقة التحتية الضخمة من السلاف لا يمكن تقسيمها إلى مجاميع عرقية فرعية منفصلة ، وبذلك يتضح أن محاولة اختراع تقسيمات عرقية سلافية قديمة بين نسلهما ، هي باطل الأباطيل . ولابد أن هذه الطبقة التحتية السلافية نفسها قد امتصت بقايا مجاميع السكان اللبنيين كان أسلافهم في الأصل الليريين وكلنا ورومانا وأفرادا من جميع أرجاء الامبراطورية الرومانية ، من القوط والآلان والهون والآفار .

واستوطن الصرب منطقة تطابق الجنوب الغربي من صربيا العصرية ( وهي منطقة أصبحت فيما بعد في المصور الوسطى تعرف باسم راشكا Raskhe أو راشيبيا Rascia ) ، ثم أخذوا يمدون سلطانهم تدريجيا إلى مناطق دوكليا Duklje أو ديوكليا Diocles ( الجبل الأسود ) وحموم Hum أو زاتشومليا Zachumlje ( الهرمسك ) . وكان الكروات يستوطنون مناطق تطابق بالتقريب أرض كرواتيا الحديثة ، وربما تضم أيضا معظم البوسنة الحقة ، بغض النظر عن الشقة الشرقية لوادي نهر الدرينا Drina ( ٢٥ ) . وكان السكان السلافيون المحليون منتظمين على أساس قبلي تقليدي : وفيه يبدأ هرم الوحدات في أسفله بالمائلة ( والراجع أنه ذلك النوع من العائلات الواسعة الموجود في بعض أجزاء البلقان إلى يومنا هذا ويطلق عليها المصطلح السلافي زادروجا (Zadruga) ، وكانت العائلات تنحد في عشائر ، والعشائر تتحد في قبائل (Plemena) وأرض القبائل المسماة زوبا (Zupa) كان يتولى الحكم فيها حاكم اقليمي يسمى بالزوبان (٢٦) . كانوا وثنيين يعبدون مجموعة متنوعة من الآلهة ، ولا تزال أسماء بعضها باقية إلى اليوم تطلق على بعض الأماكن اليوغوسلافية : اله الحيوانات المقرنة فيليس (veles) مثلا أو اله الرعد بيرون Pirun أو بير Pir (٢٧) . وقد بذلت محاولات من الحكام البيزنطيين في عهد مبكر يرجع إلى القرن السابع لتبصير الكروات بالاستمانة بالقس اللاتين من المدن الساحلية الدالماتية، التي كانت لا تزال تحت الحكم البيزنطي في ذلك الزمان (٢٨) . ولكن

لم يتم تصغير الكروات بصفة رئيسية إلا بعد حلول القرن التاسع .  
وهي أمكاننا أن نفترض أن مناطق البوسنة الأبعد عمقا والأبعد اختراقا  
كانت آخر من اعتنق المسيحية ، التي يحتمل أنها انتشرت اليهم من  
الأراضي الساحلية في أواخر القرن التاسع أو بدايات القرن العاشر (٩٤٩) .  
وهناك أمارات تدل على أن الممارسات الوثنية قد نقلت إلى المسيحية ثم به  
ذلك إلى الإسلام بأرض البوسنة - مثل استخدام قمم الجبال أماكن للعبادة .  
وهناك أسماء لألوهة وثنية مثل *Pie* وأوجاني *Ogani* . وغور *Tur*  
وكلها بقيت في الروايات المتواترة بين الناس حتى القرن العشرين  
( فإن باحثا سجل ترنيمة حولهم من رجل من سراييفو في ١٩٣٣ ) . كما  
أنا قد حفظت لنا أيضا في أسمماء الأقباط مثل *Piro*  
و *Pirte* (٣٠) .

والتاريخ السياسي لغرب البلقان يبدأ بالقرن السابع إلى القرن  
الحادي عشر ، إنما هو تاريخ متقطع ومضطرب مع توالى الفتوحات وتغير  
في توجيه الولاء . فلم يعد لأقدم قوة أرسيت دعائم سلطتها في المنطقة ،  
وهي الإمبراطورية البيزنطية . شيء من السلطان المباشر سوى القليل  
ولكنها استطاعت بين حين وآخر أن تجعل سلطاتها معتبرا بها . واستمرت  
العلاقات البيزنطية مع المدن الساحلية ومع جزر دالماتيا : وكانت تنظم  
بوصفها « ثيما » *Theme* ( أي منطقة عسكرية ) في القرن التاسع ،  
ولكن أخذ سلطان الإمبراطورية البيزنطية يصبح اسميا بدرجة متزايدة .  
لا سيما أن الكنائس هناك أصبحت تحت السيطرة الإدارية لروما . ثم غزا  
فرجة شارلمان المنطقة الكرواتية الشمالية ، بما في ذلك جزءا كبيرا من  
شمال وشمالي غرب البوسنة ، في أواخر القرن الثامن وأوائل التاسع ،  
وظلت في ظل الحكم الفرنجي حتى سبعينيات القرن التاسع . ولعل  
في تلك الفترة بدأ النظام القبلي القديم في البوسنة وكرواتيا يعاد  
تنظيمه من جديد ليتخذ شكلا من أشكال الإقطاع الأوربي (٣١) .

وفي ثانيا ذلك تجمعت بعض الأقاليم التي يحكمها العرب في منطقتي  
الهرسك والجبل الأسود الحديثتين واتحدت مع مجموعة من الزوبان الصرب  
في أقصى أقصى الشرق وهي في عصرنا الحالي أي أراضي جنوب غرب  
سربيا ، على شكل إمارة صربية ( برئاسة « زوبان أعظم » ) وذلك في  
منتصف القرن التاسع . وفي أوائل القرن العاشر تنسجت كرواتيا فترة  
من القوة والاستقلال في ظل الملك توميسلاف *Tomislav* ، وللمرة الثانية  
كان شطر كبير من شمال وغرب البوسنة جزءا من مملكته . ولكن بعد وفاته  
( وذلك في الراجح في ٩٢٨ ) ابتليت الأراضي الكرواتية بحرب أهلية ،

وتم على مدى أمد وجيز ( في الثلاثينيات حتى الستينيات من القرن  
العاشر ) الاستيلاء على شطر كبير من البوسنة على يد اماراة صربية تدعى  
بالسيادة للامبراطورية البيزنطية (٣٢) .

وتمطينا هذه التفاصيل صورة للسياق التاريخي الذي ورد فيه  
أول ذكر نعرفه اليوم عن البوسنة بوصفها اقليما قائما بذاته . وكان ذلك  
في المرجع السياسي الجغرافي الذي كتبه في ٩٥٨ الامبراطور البيزنطي  
قنستانتين بورفروجينيتس . ففي ذلك القسم من مرجعه المخصص لأراضي  
الأمير الصربي كتب يقول : « في صربيا المتحصنة توجد المدن المأهولة  
«ديستنيكون Destinikon [ الخ ٠٠٠ ] ، وفي أرض البوسنة توجد  
كاتيرا Katera وديسنيك Desnik » (٣٣) . وهذا يوضح أمام  
أعيننا أن البوسنة ( وهي منطقة أصغر من البوسنة الحقة في زماننا  
ومتمركزة حول نهر البوسنة ، الذي يفيض شمالا من منطقة قريبة من  
سراييفو ) كانت تعتبر منطقة منفصلة ، وإن كانت في ذلك الحين تابعة  
للصرب . وفي ستينيات القرن العاشر سقطت مرة ثانية في يد الحكم  
الكرواتي وبقيت أرضا كرواتية ما يقرب من نصف قرن من الزمان .

ثم حدث بعد ذلك في ١٠١٩ أن ولي العرش امبراطور بيزنطي قوى  
جديده هو الامبراطور بازيل الثاني Basil II ، الشهير باسم  
« إباح البلفار » ، فاجبر الحكام الصربيين والكروات على الاعتراف  
بالسيادة البيزنطية ، وما لبث اخضاع الكروات الاسمى أن تحول بالتدريج  
إلى شيء أشبه بالتحالف ، وفي أثناء القرن الحادي عشر خضعت البوسنة  
حينها من الوقت لحكم كرواتي ، كما حكمها حينها آخر حكام من الصرب  
المقيمين في المناطق الشرقية الذين خضعوا للسيادة البيزنطية بصفة  
مباشرة أكثر (٣٤) . وإلى الجنوب من البوسنة الحالية نعمت بعض  
الأقاليم بقدر أكبر قليلا من الاستقلال ، وهي اقليم دوكلية الذي تسمى  
باسم آخر هو زيتا (Zeta) ، والجل. الأسود ، وهوم أو زاتشومليا ،  
وهي الهرسك ، حيث قاوم الأمراء الصربيون المحليون الحكم البيزنطي .  
وتوحدت هذه الأراضي في مملكة صربية واحدة امتدت حتى احتوت أرض  
راشكا الصربية في سبعينيات القرن الحادي عشر ، ولكنها ما لبثت تحت  
حكم الملك بودين «Bodin» في ١٠٨٠ أن اتسمت حتى ضمت إليها معظم  
البوسنة . ولكن المملكة ما لبثت أن تمزقت سريعاً بعد وفاته  
في ١١٠١ .

٥٠ - وتمتد نهاية القرن الحادى عشر نقطة تحول فى تاريخ البلقان الغربى .  
 فبعد وفاة يودين انتقل مركز الثقل للمطامير السياسية الصربية الى  
 راسكا ، التى أصبحت قلب المملكة الصربية فى القرون الوسطى . وفى تلك  
 الاثناء كانت المجر قد استولت على الأرض الكرواتية كلها ، وفى عام ١١٠٢  
 توج الملك المجرى كولومان Koloman ملكا على كرواتيا ، وبذلك انشأ  
 علاقة ما بين الدولتين . كانت أحيانا علاقة خضوع مباشرة ، وأحيانا أخرى  
 علاقة اتحاد وتحالف شخصى ، دامت مع بعض فترات التقطع والتعديل ،  
 حتى ١٩١٨ : وبسبب الحكم المجرى على البوسنة أيضا فى ١١٠٢ ، ولكنها  
 لأنها بلاد بعيدة عسيرة الاختراق كان يحكمها « بان مان » ( حاكم بالكرواتية )  
 ظلت سلطاته تزداد استقلالاً بتقدم الزمن فى القرن ( ٢٥ ) . ولكن الذى  
 حدث فى الستينيات والسبعينيات من القرن الثانى عشر أن عادت الى حين  
 مقاطعتا البوسنة وكرواتيا للحكم البيزنطى بعد حملة عسكرية ناجحة  
 على يد الامبراطور المتوسع مانويل كومنينوس Manuel Comnenous  
 ولكن بعد وفاته فى ١١٨٠ تقوضت كل فتوحاته سريرا . فاستعادت  
 كرواتيا صلتها الأولى بالمجر . وأصبحت البوسنة فى واقع الأمر حرة من  
 السيادة المجرية ، ونظرا لأنها لم تعد تحت حكم الامبراطورية البيزنطية  
 ولا كرواتيا فانها استطاعت أن تقف فى وجه الجميع لأول مرة بوصفها  
 دولة مستقلة الى حد ما . ومن هنا جاء الوصف الشهير للبوسنة الذى  
 كتبه كاتم أسرار الامبراطور مانويل كومنينوس ، وهو مدون الحوليات  
 كيناموس Kinnamos الذى كان يكتب فيما نعتقد فى ثمانينات القرن  
 الثانى عشر ، « أن البوسنة لم تعد تطيع أوامر الزوبان الأعظم للصرب ،  
 انه شعب مجاور له عاداته وسماته وحكومته الخاصة » ( ٣٦ ) . ولاحظ  
 كيناموس أيضا أن البوسنة كان يفصلها نهر الدرينا عن بلاد الصرب ،  
 وهو خط فاصل ظل هو خط الحدود الشرقية للبوسنة طوال فترة كبيرة  
 من تاريخها التالى .

وليس بوسنا ازاء التاريخ المعقد للبوسنة السلافية المبكرة ،  
 فيما بين وصول الكروات والصرب فى عشرينيات القرن السابع واثنا عشر  
 دولة بوسنية مستقلة فى ثمانينيات القرن الثانى عشر ، أن نخرج  
 باستنتاجات بسيطة عن تلك الفترة . فان البوسنة الحقة كانت تحت الحكم  
 الصربى فى بعض الأوقات : وأنتصها فى منتصف القرن العاشر ونهاية  
 الحادى عشر . ومع هذا فان من المضلل أن يقال أن البوسنة كانت ذات  
 يوم « جزءا » من صربيا . ذلك لأن الممالك الصربية ، التى ضمت بين أجزائها  
 البوسنة فى تلك الأيام ، لم تكن تحتوى على معظم ما نسميه اليوم باسم



صربيا . ففي اثناء معظم هذه الفترة القروسطية المبكرة كانت مقاطعة الهرسك في حقيقة الامر وواقعه ارضا صربية ، ولكن البوسنة الحقة كانت مرتبطة ارتباطا اوثق كثيرا باراضي الكروات ، بل وفي القرن الثاني عشر ، بعد أن حصلت على استقلالها ، بدت منحازة الى النطاق الكرواتي المجري الثقافي والسياسي انجيزا مستمرا ومتزايدا (٣٧) . وكانت البوسنة في ايامها القروسطية الاولى مرتبطة ارتباطا وثيقا من حيث تنظيمها الديني بـكرواتيا وليس باراضي الصرب . فان اسقفية البوسنة المذكورة على أنها مطرانية كاثوليكية رومانية في القرن الحادي عشر ( بعد الانشقاق الذي حدث بين روما والقسطنطينية عام ١٠٥٤ ) ثم أصبحت تحت الرياسة الدينية لكبير اساقفة سبليت ، قبل نقلها الى اسقفية راجوزا ( دوبريفنيك ) في القرن الثاني عشر (٣٨) . ومع هذا كانت هناك كما سنرى بعض ملامح مميزة للكنيسة ببلاد البوسنة لا بد أنها باعدت بينها وبين الكنائس اللاتينية القائمة في السباجل الدلماشى منذ مرحلة قديمة من الزمان ) . وهناك رمز يرمز الى الوشائج السياسية مع العالم الكرواتي هو أن حكامها كانوا يلقبون باللقب الكرواتي « بان » منذ أقدم العصور ، أما الحاكم الأكبر للصرب فكان يدعى باسم « الزوبان الأعظم » . ولم يدع قط باسم « بان » (٣٩) .

اما عن هوية سكان البوسنة في ١١٨٠ وان كانوا من العرب أو الكروات حقا فهو تساؤل لا يمكن الاجابة عنه لسببين : أولا لأننا نعوزنا البينات ، وثانياهما لأن السؤال يعوزه المعنى . ففي امكاننا أن نقول ان معظم ارض البوسنة كان يشغلها على الأرجح الكروات - أو على الأقل سلاف تحدث الحكم الكرواتي - في القرن السابع ، ولكن هذا مسمى قسبي قديم لم تعد له الآن أية قيمة بعد اتسلاخ هذه القرون الخمسة . على ان البوسنيين ظلوا على الدوام أقرب الى الكروات في تاريخهم الديني والسياسي على وجه الجملة ، ولكن تطبيق الفكرة الحديثة حول الهوية الكرواتية (وهي شيء تم بناؤه في القرون الحديثة على الدين والتاريخ واللغة ) ، يمد مفارقة تاريخية . وكل ما نستطيع المره بمقتلانية أن نقوله الآن حول الهوية العرقية للبوسنيين ، انهم كانوا السلاف الذين عاشوا في البوسنة .

## الفصل الثاني

### الدولة البوسنية القروسطية

ان تاريخ البوسنة في اوج العصور الوسطى تاريخ مضطرب ومورث لثارتها . ولكن يبرز فيه ثلاثة حكام اقوياء : هم بان كولين Ban Kulina ، الذي حكم من ١١٨٠ الى ١٢٠٤ ، وبان ستيفن كوترومانيتش Ban Stephen Kotromanic ( ١٢٢٢ - ١٢٥٤ ) ، والملك ستيفن نغرتكو Stephen Tvrtko ( ١٣٥٣ - ١٣٩١ ) . وفي حكم الثاني من هؤلاء الثلاثة اتسعت حدود البوسنة حتى ضمت امانة هوم ( الهرسك ) ، كما أنها في عهد الثالث امتدت أكثر نحو الجنوب واستولت أيضا على شطر كبير من الساحل الدالماتي . والواقع أنه في أثناء النهض الثانية من حكم نغرتكو كانت البوسنة أقوى دولة داخل البلقان الغربي . والحيز الوحيد من إقليم البوسنة الذي لم يقع الى حكم نغرتكو ، كان قطاعا مستطيلا من الأرض يمتد في الشمال الغربي ويحتوى مدينة بيهاتش Bihać الحديثة ، التي كانت جزءا من الأراضي الكرواتية البحرية طوال تلك الفترة .

تلك هي النقاط العظمى في تاريخ قوة البوسنة القروسطية واستقلالها . أما فيما بين فترات حكم هؤلاء الحكام الثلاثة المذكورين فكانت البوسنة مقتنسة ، أما رسميا أو واقعا نتيجة للصراع المتكرر على القوة ، بين الأسر النبيلة المحلية . ومع أن النظام الاجتماعي والسياسي في البوسنة كان في أساسه قطاعيا ، فلم يكن ذلك الشكل الصارم القطاع الذي كان يقضى بعودة أقطاعات النبلاء الى التساج ان فشلوا في أداء واجباتهم العسكرية : لقد كان النبلاء ملاك أراضى مستقلين ، وكثيرا ما تمكنوا من املاء آرائهم حول وراثة العرش البوسني من واقع مركزهم كقوة اقليمية في البلاد (١) . وهنا جاء علم الاستقلال السياسي المستمر في البوسنة في القرون الوسطى .

وكانت بلاد المجر هي أعلى الدول المجاورة كلمة أثناء تلك الفترة . وفي أثناء القرنين الثالث عشر وأوائل الرابع عشر تمت المملكة القبرصية أيضا لتصبح دولة عسكرية قوية ، ومن المنعش بالرغم من ذلك أن ملوك الصرب لم يبدلوا أية محاولة قوية لفتح البوسنة (٢) . ولا شك في أن استحالة اختراق حدود البوسنة ، وهو أمر طالما خبره ملوك المجر عدة مرات ، جعلها فريسة صعبة المنال ، فإن حدث وتم نيلها كان ملكا أراضها من النبلاء المشاكسين ، يحولونها إلى مغنم لا خير فيه .

وكذلك كان موقع البوسنة القوي من الأسباب الكامنة وراء تلك الظاهرة المميزة المحيرة لتاريخها إبان العصور الوسطى : ألا وهي نزعة الانقسام ، التي سادت كنيستها إذ يبدو أن هذه الكنيسة انسلخت عن الكنيسة الكاثوليكية في القرن الثالث عشر ، وظلت تعمل في البوسنة مستقلة تماما حتى وصول الفرنسينسكان ، الذين حاولوا أن يعيدوا سلطان روما إلى مكانه في الألبانيات من القرن الرابع عشر . ومنذ ذلك الحين دخلت الكنيسة البوسنية في منافسة مع الكنيسة الكاثوليكية واستمر هذا الأمر منذ قرن من الزمان ، حتى انتهى المطاف برجالها عشية الفتح التركي إلى الطرد أو اعتناق الكاثوليكية قسرا . وعلى امتداد عمر تلك الكنيسة ظل كتاب البانوية ينهون البوسنيين بالهرطقة والتكفر ، كما أن بعض تلك المصادر تحدد الهرطقة بالثنوية (Dualist) والبانوية (Manichean) . وكانت تلك الكنيسة من جراء تلك الاتهامات تمتع بأنها تجسيد لطائفة مانوية بلغانية قديمة هم بوجوهيل (Bogomils) بلغاريا . على أن الدراسات الحديثة أقامت اعتراضات قوية على هذه النظرية التقليدية . وقد بلغ هذا الموضوع من شدة التفقيد ما جئتُسا نعالجه في الفصل التالي .

وقد أصبح بان. كيولين أسطورة في التاريخ البوسني . وكتب عنه المؤرخ وليام ميلر في عام ١٩٢١ : « يعتقد الناس حتى في هذه الأيام ربينا للحيات كما يهدون فترة حكمه عصرا ذهيبا ، كما أن الحديث عن عهد بان. كيولين إنما هو تعبير شاعري عن الحديث عن العهد المعيد للخال ، عندما كانت أشجار البرقوق البوسنية تثمر أثينا شديدا بما تحفل من فواكه ، وعندما كانت حقول القمح الصفراء لا تكف لحظة عن التموج في السهل الخصيب » (٣) . فقد تعه البوسنيون بسلام دام ٢٤ عاما ، ولا مفر من أن هذا السلام كان تغييرا نزل بركة وسلاما على أبناء البوسنة من البسطاء ، وتتميم الأدلة التي وصلتنا عن هذا العصر إلى أن كيولين وجه اهتماما شديدا إلى الشؤون الاقتصادية لبلاده : فإنه عقد معاهدة تجارية

مع راجوزا ( دوبرفنيك ) في ١١٨٩ ، وشجع تجار راجوزا على استغلال المناجم البوسنية الثرية (٤) . كما أنه أقام أيضا علاقات طيبة مع حاكم هوم ( الهرسك ) الذي تزوج أخت كيولين ومع الجويان الأعظم الضريبي ستيفان نيمانجا Stephen Nemanja مؤسس أسرة النيمانين Nemanjić الملكية ، التي قدر لها أن تحول الصرب الى دولة عظمى أثناء القرنين الثالثين . ولكن العلاقات كانت أقل مودة مع دولتين أخريين : أولاها بلاد المجر التي كانت لاتزال تعد نفسها صاحبة السيادة العليا على البوسنة . وزيتا ( التي كانت تدعى سابقا دوكليا أو ديوكليا : وهي الجبل الأسود الحديثة ) ، التي تحالفت مع بلاد المجر لأسباب سياسية تكتيكية .

وكانت سياسات الكنيسة ، وليس الحرب ، هي الشكل الذي اتخذه لنصراع . فان البوسنة ( على العكس من هوم الأرثوذكسية ) كانت اقليما كاثوليكيا ، وكانت تابعة لسلطة رئيس أساقفة راجوزا . ونظرا لبعدها الصحيح لم يكن رجال الكنيسة الراجوزية يتدخلون كثيرا في شئون الكنيسة الكاثوليكية في البوسنة فسمح لها فعلا بتعيين أسقفها الخاص بها ( الذي كانت أسقفيته تمتد شمالا حتى الأراضي المجرية الكرواتية ) . وكانت المجر تريد تحكما أوثق على الأسقفية البوسنية ، وجاهدت في روما في أوائل التسعينيات من القرن الثاني عشر لتحمل البابا على وضعها تحت السلطان الديني لكبير أساقفة سبليت وكان من أشياع المجر . وعندئذ شرع حاكم زيتا ، الذي كان شديد الاهتمام بإسقاط سلطان كل من البوسنة وراجوزا ، يرسل الى البابا شاكيا من أن بان كولين وزوجته وآلاف من رعاياه أصبحوا من الهرطقة (٥) . وربما لم تكن هذه الشكاوى الأوسيلة لالتماس إذن البابا لفرو بعض أجزاء من الأراضي البوسنية . ولكن بان كولين واد الأزمة في النهاية بمقده مجلسا للكنيسة البوسنية الكاثوليكية ( وهو المجلس المعروف باسم بولينو بولي Bolino Polje ) في ١٢٠٣ ، حيث تم الاقتلاع رسميا عن مجموعة من الأخطاء ، كانت فيما يبدو تتصل ببعض الممارسات الدينية الخاطئة وليست بالهرطقات الخطيرة ومع هذا فقد كان ذلك بداية لاتهام البوسنة بالتقليدي بالهرطقة وتبنت له في الأذهان (٦) . أما بان كولين نفسه ، الذي ظل يعنن أنه كاثوليكي صالح ، فقد توفي في السنة التالية .

وأثناء نصف القرن الذي أعقب وفاته ظلت البوسنة تحت ضغط مستمر من جارتها المجرية القوية . فان المجرين لم يتخلوا عن خطتهم التي أخطوها لوضع أيديهم على أسقفية البوسنة . ووجهت البابوية سيلا مستمرة من الرسائل الى حكام البوسنة وأساقفتها ترجمهم فيها طرد

الزئذفة من أسقفية البوسنة أثناء الثلاثينيات من القرن الثالث عشر (٧) .  
 كان ذلك جزئياً زُدد فعل لتدنى المستوى العلمى لهيئة الكهنوت البوسنية ؛  
 وهناك رسالة بابوية مؤرخة فى ١٣٣٢ ، وهى تصف أسقف البوسنة  
 الكاثوليكي بالأمية والجهل حتى يبرأ اسم التعبد ، وأنه يغير مرأ بعض  
 متواطئاً مع الهرطقة . ومع هذا فربما تكون هذه الرسالة قد عبرت عن  
 بواعت للقلق. اختلقها أولئك الحكام المجرىون الذين كانوا يتطلبون مبرراً  
 دينياً لغزو البوسنة . وحدث الغزو فعلاً فى أخريات الثلاثينيات من القرن

الثالث عشر ، وما وافقت ١٢٢٨ حتى كان المجرىون قد استولوا على المنطقة  
 الجنوبية الوسطى من البوسنة وهى فرهبوسنا (Vrbozna) ، وكانوا  
 يعملون بكل نشاط على توطيد جماعة الرهبان الدومينيكية (٨) . ومع ذلك  
 احتفظ بان البوسنة نينوسلاف Ninoslav ، ببعض الأرضى ، وعندما  
 انسحب الجيش المجرى فجأة فى ١٢٤٠ نحو الشمال للتصدى للغزو  
 للغول الذى كان يهدد المجر ، تمكن البان البوسنى من استرداد كل سلطاته  
 وأراضيه بالبوسنة . وسنحق القول الجيش المجرى ثم تقدموا تاركين  
 وراضم خطاً من المدن والقرى المنهوبة والمدمرة خلال شمال كرواتيا حتى  
 دالماشيا . على أنهم ما لبثوا عندما سئموا بوفاة الخان الأعظم أن ارتدوا  
 شرقاً مخترقين زيتا ( الجبل الأسود ) وصربيا . فكانهم بذلك قد داروا  
 حول البوسنة تاركين إياها دون أن يمسه السوء الى حد كبير .

وفى النصف الثانى من القرن الثالث عشر عاشت البوسنة فيما يبدو  
 حياة أكثر انعزالية . فان المجر اقتنعت البابا بأن ينقل أسقفية البوسنة  
 ويجعلها تحت رئاسة أسقفية كبرى داخل بلاد المجر فى ١٢٥٢ ، ومع ذلك  
 فان الأثر النهائى لهذا التغيير إنما هو أن الأسقف البوسنى أصبح يعيش  
 خارج بلاد البوسنة منذ ذلك الحين ( فى سلافونيا Slavonia الخاضعة  
 للمجر ) . ومن ثم فان الضغط الذى كان من الممكن أن تحدثه أية سلطة  
 خارجية على الكنييسة البوسنية قد أصبح فى حكم المعلوم تقريباً (٩) .  
 وقامت المجر بمحاولة أخرى لغزو البوسنة فى ١٢٥٣ ، ولكن بعد ذلك فان  
 ولاية ( باينة ) البوسنة الأصلية - وهى الزارثة لدولة بان كولوى - يبدو  
 أنها تركت وشأنها تتصرف كيف تشاء طوال المدة الباقية من القرن (١٠) .  
 ونعم هذا ، فان كثيراً من الأجزاء الشمالية من البوسنة الحديثة مثل منطقة  
 سوبو Soli ( وهى تسمى « الملح » ) حول توزلا ، قد خصصت لأعضاء من  
 الأسرة المالكة المجرية . فاما القطاع الشمالى الشرقى لهذه الأرضى فقد ضم  
 الى مناطق من شمال صربيا ليشكل ما يسمى باسم دوقية ماتشفا  
 Macva . (١١) .

ومن هذه الأراضي الشمالية برزت الأسرة الحاكمة التالية لبوسنة .  
 فقد خلفه مستيقن كوترومان (Stephen Kotroman) أباه في ثمانينيات  
 القرن الثالث عشر في حكم أحد الأجزاء الشمالية لبوسنة ، وتزوج من  
 ابنة حاكم ماتسيفا : ثم دخل في صراع طويل على السلطة تفاصله غير  
 واضحة تماما ، ضد أسرة نبيلة أخرى وهي أسرة شويتش (Sobices) وهم  
 أسرة من جنوب غرب البوسنة ، ويبدو أن الشويتش كانوا يحكمون بانيا  
 البوسنة القديمة أثناء العقدين الأولين من القرن الرابع عشر ، وأنهم  
 كانت لهم علاقات ودية مع ابن كوترومان وهو سيستيفن كوترومانيتش  
 (Stephen Kotromanic) أثناء فترة من ذلك الزمان (١٢) . بيد أنه  
 حدث في مطلع عشرينيات القرن الرابع عشر أن كوترومانيتش زاد شأنا  
 وأصبحت له اليد العليا : فقد أصبح أحد أفراد أسرة شويتش بانيا  
 لبوسنة في ١٣١٨ ، ولكن كوترومانيتش أخذ هذا المنصب في ١٣٢٢ .  
 وما كاد يستتب له الأمر ، حتى شرع يبنى دولة بوسنية أوسع رقعة وحدت  
 البانيا القديمة مع بعض المناطق الشمالية . ثم عاد فاضاف الى ذلك كله ،  
 عن طريق الفتح ، مناطق في غرب البانيا كانت فيما سلف من الزمان جزءا  
 من كرواتيا وطلبت بعد ذلك جزءا من الأراضي البوسنية . وزاد بعد ذلك  
 في مسحة رقعة فتوحاته بأن اضاف الى ممتلكاته نيفا وماتشي ميل من  
 الساحل الدالماتشي تقع بين راجوزا وسبليت . وفي عام ١٣٢٦ استلحق  
 معظم أراضي هوم ( الهرسك ) ، وبذلك أنشأ كيانا سياسيا موحدا يتشكل  
 من البوسنة والهرسك لأول مرة في التاريخ . وكانت هوم حتى ذلك الحين  
 تعيش عيشا منفصلا الى حد ما عن كل ما عداها في ظل أسرها الحاكمة  
 المتعاقبة ، كما كان تاريخها الديني منفصلا أيضا عن كل ما عداها  
 باحتوائها على مجموعة سكان تغلب عليهم الأرثوذكسية (١٣) .

وحرص كوترومانيتش على الحفاظ على علاقات ودية مع الدول الأجنبية .  
 ومن عظيم يمن طالعها أنه للملكة الصربية ، التي كانت تلم بها فترة ضعف  
 وقوة خارقة للعادة تحت ظل حاكمها سيستيفن دوشان (Stephen Dushan) ،  
 كانت مشغولة بالتوسع جنوبا في أراضي مقدونيا والبانيا وشمال  
 اليونان . وعقد كوترومانيتش المعاهدات مع راجوزا في ١٣٢٤ ، والبندقية  
 في ١٣٣٥ ، وتعاون وديا مع الملك المجسوي ، حيث أرسل اليه القوات  
 البوسنية لمساعدته في حملته على النبلاء المشاغبين في كرواتيا . على أنه  
 ما دام كوترومانيتش قد تقبل وعاون على وجود الكنيسة البوسنية الانشقاقية  
 ( وهذا هو ما فعله فعلا رغم أنه كان هو نفسه أرثوذكسيا على الأرجح ) ،  
 لم يكن في إمكان علاقاته مع البابوية إلا أن تكون هششة ضعيفة . وفي

١٣٤٠ وافق ، رغبة منه في تحسين علاقاته بالبابا ، على أن يسمح لطائفة الفرنسيين سكان بانشاء ارسالية لهم ببلاد البوسنة : وكانوا منذ امد بعيد راسخي الاقدام في الساحل الدالماسي ، ولكنهم حتى ذلك الحين لم يسعوا الا على استحياء للانتشار في اراضي البوسنة (١٤) . وفي وقت ما من عام ١٣٤٧ يبدو أن كوترومانيتش نفسه قد تحول الى الكاثوليكية الرومانية : فانه كتب في أبريل من تلك السنة الى بابا روما يسأله أن يزيد من عدد القسس للديرين المرسلين الى البوسنة الذين يكونون « مهرة في تعاليم العقيدة ولا يجهلون اللغة السلافية » (١٥) . وكان جميع من أعقبه من حكام البوسنة من الكاثوليك ، باحتمال استثناء واحد فقط (١٦) .

وما لبث الفرنسيين سكان أن أنشأوا « أسقفية البوسنة » ، وهي وحدة ادارية هالينت أن توسعت حتى ضمت اليها قسما ضسحما من جنوب شرق أوروبا ، وبذلك أصبحت ممتدة على طول الطريق الى رومانيا . ( وبذلك زادت حدة تعقد الجدل حول هرطقة البوسنة ، حيث استخدم الفرنسيين سكان في وثائقهم مصطلح « البوسنة » للدلالة على مجسوعة من « الخطايا » ، ان جاز مثل هذا القول ) . وفي ١٣٨٥ أصبحت تلك الاسقفية تحتوي على خمسة وثلاثين ديرا فرنسيسكانيا لم يكن منها في البوسنة نفسها سوى أربعة اديرة فقط : في فيسوكو (Visoko) ولاشما (Lasha) وموتيسكا (Šutjaka) وأولوفو (Olovo) . وكان من المحدث هتس ، اثني عشر ديرا داخل الدولة البوسنية قبل ١٤٦٣ . ولكن كل دير لم يكن يسمح فيه الا بحوالي اثني عشر راهبا كحد أقصى ، على أن متوسط عدد الراهبان ربما لم يزد عن الأربعة لكل دير . ونظرا لأن ثلاثة من تلك الأديرة الأربعة ( بدون دير أولوفو ) كانت متقاربة معا في الجزء الأوسط من البوسنة ، فان الجهد الفرنسيين سكان في هداية الأرواح الى العقيدة البابوية لم يكن له أثر يذكر على معظم الأجزاء في البلاد اثناء تلك الفترة المبكرة من حملتهم الدينية (١٧) . فاما الكنيسة البوسنية ، كما سنرى ، فكان يبرزها التنظيم الاقليمي السليم ، اذ يبدو محتملا أن شسوطا عظيما من سكان المناطق الريفية كانوا يمارسون أدنى أشكال المسيحية الشعبية التي تدارس طقوسها دون قسوس .

وعندما دفن مستيقين كوترومانيتش في الدير الفرنسيين سكان في فيسوكو في ١٣٥٣ ، خلف من ورائه دولة بوسنية مستقلة تعيش في رفاحية الرغد والقوة . ولكن ثباتها واستقرارها كن ما يزال يعتد بسد ، على تعاون الاسر النبيلة التي كانت تبسط نفوذها وسلطانها الخاص على أجزاء مختلفة من البلاد . وخلقه ابن أخيه ستيمن نغرتكو ، وكان صبيبا

لم يتجاوز الخامسة عشرة ولم يكن يملك من السلطان أو القوات العسكرية ما يمكنه من جمع شسكات هذه القوى الطاردة المركزية النبيلة في جميع واحد . وفي الحين نفسه كان الملك المجرى شديده الحرص على استقلال ما يحدث في البوسنة من اتقسامات لكي يسترد لنفسه أرضها أخذت منه ، واضطر تفركو أثناء السنوات الأربع عشرة الأولى من حكمه الى أن يصارع التمردات البوسنية والاستيلاءات المجرية على أراضيها ، وفي ١٣٦٦ بلغ الأمر به أن اضطر الى الالتجاء في البلاط المجرى عندما أقدمت مجموعة من النبلاء البوسنيين على اقامة أخيه فوك (Vuk) في مكانه حاكما . ولكن في عام ١٣٦٧ تمكن - فيما هو واضح بمساعدة من ملك المجر ، الذي أدرك أنه يحرك متاعب لن يستفيد منها هو نفسه ولا تفركو - من أن يعود الى السلطة في البوسنة (١٨) . ومن بعدها لم يعد يلقي أى ضرر من الملك المجرى خاصة وقد أصبح أشد اهتماما بالأحداث التي كانت تحدث على التوغم الشمالية للمجر .

وعندئذ وجه تفركو التفاته نحو الجنوب . اذ تمزقت الامبراطورية الصربية الهائلة بعد مدة وجيزة من وفاة منشئها ستيفين دوشان في ١٣٥٥ . وكان أحد النبلاء الصربيين ، الذين كانوا يحاولون آنذاك اغتصاب بعض الأراضي من بقايا الدولة القديمة ، ويدعى لازار هربليانوفيتش (Lazar Hrebljanovic) ، منهمكا في صراع معقد على السلطة مع النبلاء الآخرين في جنوب غرب صربيا في هوم (الهرسك) وزيتا (الجبل الأسود) . وقدم تفركو الى لازار المساعدة التي احتاج اليها وكوفئ على ذلك بجزء من الغنائم من بينها قطاع ضخم من الأرض يتاخم البوسنة من الجنوب والجنوب الشرقي : أجزاء من هوم وزيتا وجنوب دالماشيا ( بما في ذلك قطع من الساحل الواقع بين راجوزا وخليج كوتور Kotor) وما أصبح بعد ذلك سنجقية « نوفي بازار » . وكان هذا الشطر الأخير يضم دير ميليشيفو (Mileshevo) ، وهو الدير الذي يحتوي على رفات القديس سافا (Sava) الذي هو من أقدم الشخصيات في تاريخ الكنيسة الصربية الأرثوذكسية . وفي ١٣٧٧ احتفل تفركو بهذا الارتفاع في مركزه ومكانته بتتويج نفسه ملكا في ميليشيفو ، لا بوصفه ملكا على البوسنة فقط بل وملكا على الصرب كذلك . على أن ادعاءه ملك الصرب لم يكن الا محاولة لتضخيم الذات له ولأسرته الحاكمة ، وزاد في هذا الادعاء فخامة البلاط الذي أقامه آنذاك في معقله في بوبوفاك (Bobovak) ، على النسق البيزنطي ، أن تفركو يتحدر حقا من أسرة نيمانيا الصربية



الملكة ، على أنه في الحقيقة لم يحاول جديا ذات يوم أن يارس سلطات  
الولاية السياسية على صربيا (١٩) .

على أن طموحات الملك تفرتكو في التوسع الاقليمي والسياسي كانت  
موجهة صوب مواطن أخرى ، ومن هنا شاء أن ينشئ ويطور ميناء تجاريه  
أخرى جديدة على الجانب الشمالي من خليج كوتور : واسماها « نوفي »  
( ومعناها « الجديد » . وهي هرسك - نوفي (Herczeg-Novi) المعاصرة ،  
وكانت فيما سبق معروفة كذلك باسم كاستيل نوفو (Castelnuovo ) .  
ولكن ذلك أغضب تجار راجوزا ، وكانت اليوسنة شديدة الاعتماد على  
الراجوزيين في حياتها الاقتصادية الداخلية فلم يكن من الصواب تحديهم ،  
ومن ثم عدلت بهدوء تام عن خطة نقل التجارة من راجوزا الى نوفي .  
وفي الحين نفسه نشبت حرب اهلية في الاراضي الكرواتية بعد وفاة ملك  
المجر في ١٣٨٢ ، فسنتحت من ثم الفرصة لانتزاع غنائم أثمن وانفس .  
فتمحالف تفرتكو مع واحد من أشد النبلاء المتنافسين قوة ، فتوغل في  
ساحل دالماشيا بجنده ووضع يده على الحط الساحلي بأكمله ( بما في ذلك  
حتى بعض الجزر ) ، باستثناء راجوزا وحدها التي تمكنت من الاحتفاظ  
باستقلالها ، وزادار (Zadar) التي كانت تحت سيادة البندقية . وكانت  
للبنديقية بتلك المنطقة مطامع قوية ، ومالبثت حتى استعادت معظم الساحل  
الدالماشي بعد وفاة تفرتكو . ومهما يكن الأمر ، فإن تفرتكو كان سيدا  
لمملكة بوسنية متوسعة جدا ضمت الى ممتلكاتها أيضا أجزاء من شمال  
كرواتيا وسلافونيا : وفي السنة او السنتين الأخيرتين قبل وفاته في  
١٣٩١ كان يلقب نفسه : « ملك كرواتيا ودالماشيا أيضا » (٢٠) .

ومع نهاية الثمانينيات وبداية التسعينيات من القرن الرابع عشر  
تصل الى نقطة تحول عظيمة أخرى في تاريخ غرب البلقان . حيث كانت  
الجيوش التركية العثمانية تتقدم غربا عبر ترافيا وبلغاريا منذ خمسينيات  
القرن الرابع عشر . وفي ١٣٧١ ألقت بهم في بلغاريا فرقة ضخمة من  
المحاربين الصربيين ، فلقبت على أيديهم شر هزيمة . وفي ثلاثينيات القرن  
الرابع عشر شرع الترك يهاجمون صربيا نفسها ، وفي ١٣٨٨ زحفت فرقة  
غزو تركية الى هوم ( الهرسك ) التابعة للحكم البوسني ، حيث أبعدت  
هلي يد قوات يقودها نبيل محلي هو فلاتكو فوكوفيتش (Vlatko Vukovich)  
وفي عام ١٣٨٩ رفض لازار الحليف الصربي القديم لتفرتكو ( الذي أخذ لقب  
« الأمير » المتواضع يوم أعلن تفرتكو نفسه ملكا ) قبول السيادة التركية  
عليه ، ودعا جيرانه وحلفاءه لمساعدته . فأرسل الملك تفرتكو قوة بوسنية  
ضخمة تحت قيادة فلاتكو فوكوفيتش ، فقاتلت الى جوار جيش الأمير

لازار في معركة كوسوفو بولي (Kosovo Polje) في يونيو ١٣٨٩ .  
 رعى خلاف الواقع وصفت الأساطير والشعر الصربي هذه المعركة بأنها هزيمة  
 منكرو وساحقة هلكت فيها في الميدان زعرة فرسان البلقان راتحت للترك  
 مواصلة زحفهم خلال الجزء الباقي من صربيا ، نصحيح أن الخسائر بالفعل  
 كانت فادحة في الجانبين وأسر الأمير لازار وأعدم ، لكن بقايا الجيش  
 انسحبت بعد المعركة ، وظلت القوات الصربية والبوسنية تعتقد حيناً من  
 الدشر أنها هي الفائزة . ولم تكن المعركة في حد ذاتها هي التي تولد عنها  
 سقوط صربيا في يد الأتراك ، ولكن الواقع أنه بينما احتاج الصربيون إلى  
 جميع القوات التي يستطيعون جمعها للوصول إلى تعادل مؤقت متكلفين  
 في ذلك الأموال الطائلة ، فإن الأتراك كانوا يستطيعون العودة سنة بعد  
 أخرى بقوات متزايدة ثلثة على الدوام (٢١) ، وعندما حل عام ١٣٩٢ كانت  
 جميع الأراضي الصربية الأرثوذكسية ، فضلا عن هوم التابعة للحكم  
 البوسني ، قد خضعت للسيادة التركية .

وبعد وفاة تفرتكو في عام ١٣٩١ ، عانت البوسنة لفترة طويلة  
 من ضعف الحكام والارتباك السياسي . وهناك وصف للبوسنة في أثناء  
 تلك المدة كتبه الفرنسي جيسل لو برفيه (Jules le Bouvier) وجمع  
 فيه آراء رحالة آخرين ، وهو يصور صورة متعسفة للمكان : « انهم يعيشون  
 على التهام الحيوانات الضارية وعلى النقاط السك من الأنهار وعلى التبن  
 وعسل النحل الذي لديهم منه مقادير كافية ، وهذا هو كل طعامهم كما  
 انهم ينطاقون في عصابات من غابة إلى أخرى لقطع الطريق » (٢٢) .

لم تتميزق الدولة البوسنية بعد وفاة تفرتكو كما حدث بعد وفاة  
 ستيفن كوترومانيتش ، ولكن النبلاء من ذوي قواعد القوة الاقليمية أعادوا  
 تمكين أنفسهم في السلطان ، وأصبح مكان البوسنة تحت رحمة ألوان  
 وسادج مختلفة من المنافسات بين العائلات النبيلة المبرزة . وأبدى ملك  
 المجر أيضاً من جديد اهتماماً بالشؤون البوسنية ، وإن حدثت هزيمة قتيبة  
 على يد الجيش التركي في ١٣٩٦ من قدرة المجر على التدخل في الشؤون  
 الداخلية للبوسنة لسنوات عديدة . ومع ذلك فإنه عندما أقضى النبلاء الملك  
 البوسني أوستويا من منصبه في ١٤٤٠ وأحلوا محله ابناً غير شرعي للملك  
 تفرتكو ( تفرتكو الثاني ) ، فإنه عاد مع جيش مجري وغزاً جزءاً من البلاد  
 مرة أخرى . وعلى مدى عشر سنوات ، وبدعم من المجر ، استطاع أوستويا  
 أن يسرد حكمه وسعى لإصلاح العلاقات بين المجر وبين أقوى نبلاء  
 البوسنة ، هرزي (Herzoge) .

وفي عام ١٤١٤ دخل إلى الساحة عامل أخيل يتوازن القوى مر  
الناحيتين السياسية والعسكرية : إذ أعلن الأتراك العثمانيون أن الملك  
تفرتكو الثاني المنفى من البلاد هو الملك الشرعي للبوسنة ، وأرسلوا قوة  
غزو كبيرة إلى الأراضي البوسنية . وتبعوها بجيش جرار في السنة التالية ،  
رأى هذا إلى تعديل في تحالفات القوى : ففي أحد الجانبين الملك أوستويا  
ومعه جيش مجرى ، وفي الجانب الآخر كان الأتراك والنبيل البوسني  
هرقوى . وسرعان ما هزم الجيش المجري في وسط البوسنة . ومع أن  
أوستويا عقد صفقة من نوع ما كان من شروطها أن يكون هو الملك وليس  
تفرتكو الثاني ، فقد أصبح واضحا أن الامبراطورية العثمانية منذ الآن  
فصاعدا سيكون لها من السلطان على الثمبون البوسنية ما ينافس سلطان  
المجر (٢٣) . الأمر الذي اضطر الحكام والنبلاء البوسنيين إلى التعاون مع  
الأتراك ، وهو أمر أثار حفيظة بعض المؤرخين المعاصرين ، ولاسيما الصربيين  
منهم ولكن طريقة هؤلاء الحكام في ذلك الوقت لم تكن تختلف كثيرا عن  
نصريات أمثالهم الذين التمسوا الموعنة في الماضي من المجر ، ولكن الفارق  
الرئيسي بين الاستعانة بالمجر والأتراك في ظنهم كان أن الأتراك قوة أبعد  
وجودهم مرهون باللمظة ولا يرجع أن يفرضوا أي لون من ألوان الحكم  
المباشر عليهم كما كان سيفعل المجريون .

وظل أوستويا في السلطة بضع سنوات قليلة ، وتمكن فعلا من  
توسيع رقعة الأراضي التي يحكمها . ولكن بعد وفاته في ١٤١٨ ، واجه  
ابنه نفس المشاكل : التنافس مع العائلات النبيلة الأخرى والتدخل  
التركي . وما لبث أن طرد من الحكم في ١٤٢٠ ، وفي هذه المرة أكد الدعم  
التركي إعادة تفرتكو الثاني ملكا على بلاد البوسنة . ونعمت البوسنة  
ببضع سنوات من الهدوء في أوليات عشرينيات القرن الخامس عشر ،  
ولكن ما لبث أن تغير شكل التحالفات مرة أخرى ، حيث لجأ تفرتكو الثاني  
إلى المجر يستنصرها على الأتراك ، كما أنه اشترك أيضا في حرب محلية مع  
القوات الصربية في خلاف حول منطقة المناجم الغنية في مقاطعة سربرينيكا  
(Srebrenica) في شرق البوسنة . وفي أوليات الثلاثينيات من  
القرن الخامس عشر ، كان منافسوا الأساسيان في جنوب البوسنة ،  
وهما النبيل ساندال (Sandalj) وابن الملك أوستويا المدعو راديفوي  
(Radivoj) ، يتآمران المساعدة والتشجيع من كل من نبلاء الصرب  
والأتراك ، وأصبحت لهما السيادة على شطر كبير من البوسنة .  
وفيما بين ١٤٣٣ و ١٤٣٥ تعرضت أجزاء من جنوب وسط البوسنة تضم  
منطقة فرهبوسنا ( المحيطة بسرانيفو الحديثة ) ، للغزو أو أعيد فتحها

على يد الجيوش المجرية والتركية وساعد ستيفن فوكتشيتش (Stephen Vukchich) حاكم هوم القوي ( وهو ابن أخ ساندالي ) ، القوات التركية ، فتكنت بذلك من رد المجرين على أعقابهم . وفي تلك المرحلة كان الأتراك أشد اهتماما بالفنائم والسلب منهم بضم الأراضى الى ملكهم . وقد افترض معظم المؤرخين أن منطقة فرهبوسنا ومعها قلعتها المهمة المحصنة هوديديد (Hodidjed) وقعت فى يد الأتراك ، بل وحسبوا كذلك أنها ظلت تحت الحكم التركى المباشر ، منذ ١٤٣٥ و ١٤٣٦ ، غير أن من الدلائل ما يشير الى أن ذلك لم يحدث قبل ١٤٤٨ (٢٤) .

وظل تفرقتو الثانى مستمتعا بسلطان الملك فى البوسنة حتى يوم وفاته فى ١٤٤٣ : على أن السنوات الأخيرة من حكمه تميزت بغارات تركية أخرى ( بما فى ذلك سقوط سربرينكا فى ١٤٤٠ ) ، النمو المستمر فى القوة والسلطان الذى أحرزه ستيفن فوكتشيتش حاكم هوم . وفى البداية رفض فوكتشيتش الاعتراف بخلف تفركتو ، وهو ستيفن توماش (Stephen Tomas) ، فاقبعت ذلك عدة سنوات من الحرب الأهلية . على أنها ما لبثا فى ١٤٤٦ أن توصلا الى اتفاق ، ولكن فوكتشيتش ظل يواصل مساندته لحاكم صربى هو جورج برانكوفيتش (George Brankovic) الذى راح ، يوصفه حاكما شبه مستقل مواليا للترك ، يواصل الحرب على الملك البوسنى طلبا للسيادة على منطقة سربرينكا فى شرق البوسنة . وزيادة فى وضعه الاستقلال فان فوكتشيتش أعطى نفسه لقباً جديداً فى ١٤٤٨ : « دوق (Herceg) هر تسج هوم والساحل » . ثم ما لبث أن غير هذا الاسم الى « دوق سانت سافا » ، تبركا باسم القديس المدفون فى ميليشيفو فى منطقة نفوذه . وكلمة « دوق » (Herceg) هى الشكل الصربى للفظه الدوق الالمانية (Herzog) ومن هذا اللقب أخذ إقليم « الهرسك » (Hercegovina) اسمه (٢٥) . وتمتع ستيفن فوكتشيتش بوضع سنوات قليلة أخرى من السلطان والرخاء ، ولكن فى أوائل خمسينيات القرن الخامس عشر اضطر الى الدخول فى حرب لم تقتصر فقط على اشتباكه مع راجوزا ، بل شملت أيضا حربا أهلية مع ابنه الأكبر . ولم يلبث هذا النزاع العائلى أن اشتعل مرة ثانية فى ١٤٦٢ ، عندما النمى الابن معونة الأتراك وشجعهم فى ادخال الهرسك بجانب البوسنة فيما يدبرون من خطط لهجوم ضخم فى ١٤٦٣ .

ولم تكن هناك مندوحة من أن يظل التهديد التركى سماء السنوات الأخيرة من البوسنة المسيحية . فان الملك ستيفن توماش الذى بذل قصاره فى الحصول على وعود بالتأييد من خارج بلاده ، اتجه فى

خمسينات القرن الخامس عشر إلى البابوية • وكانت روما قد شرعت تحسب باهتمام متزايد بالبوينة في أثناء السنوات الأخيرة خاصة وأن الفرنسيين قد تمتعوا بفترة من النشاط الفعال هناك في ظل رئاسة جاكوب دي مارتشيا (Jacob de Marchia) ، أسقف البوينة النشط وذلك في ثلاثينات القرن الخامس عشر • ولكن السلطات البابوية ظلت أيضا شديدة الانشغال بمسألة الهرطقة البوينة ، وانهزم منها سيل من المواقف في أربعينات القرن الخامس عشر تنهم فيها الكنيسة البوينة بارتكاب لخطأ مذهبية قاتلة من بينها المانوية • وبذل الفرنسيون جهودا جديدة في خمسينات القرن الخامس عشر لمكافحة الهرطقة : فان تقريراً كتبه قاصد رسول في البوينة في عام ١٤٥١ يذكر أنه « بمجرد أن وصل الاخوة الرهبان إلى الأماكن التي يسكنها الهرطقة ، ذاب الهرطقة كالشمع إذا اقترب من النار » (٢٦) • ثم وافق الملك ستيفن توماش في ١٤٥٩ ، على أن يتحول إلى سياسة الاضطهاد المباشر • فاستدعى رجال الدين في الكنيسة البوينة المنشقة وخبرهم بين التحول إلى الكاثوليكية ، أو النفي من البوينة • وحسب مصدر بابوي في تاريخ تال ، قبل التحول ألفان منهم ولم يفر الا اربعون اتخذوا ملتباً لهم في الهرسك (٢٧) • وبذلك قسم ظهر الكنيسة البوينة على يد ملك البوينة نفسه ، وكان ذلك قبل أربع سنوات فقط من تدمير المملكة البوينة نفسها •

وعندما توفي ستيفن توماش في ١٤٦١ وخلفه على العرش ابنه ستيفن توماشيفيتش (Stephen Tomasevic) ، كان واضحاً أن نهاية البوينة على مرأى البصر • وكتب توماشيفيتش إلى البابا رسالة في ١٤٦١ يتنبأ بغزو تركي ضخم جارف وملتصا المساعدة ، ثم عاد فكتب إلى البندقية في أوائل ١٤٦٣ محذراً من أن الأتراك يرمون خطة احتلال كل البوينة والهرسك في ذلك الصيف ، وعند ذلك سيتحركون لتهديد أراضي البندقية في دالماشيا (٢٨) • ولكن لم تصل المساعدة المنشودة • وتجمع جيش تركي عظيم تحت قيادة محمد الثاني في ربيع عام ١٤٦٣ عند أدرينوبولو (أدرنة) ثم زحف على البوينة • وكانت أول قلعة سقطت في أيديهم (في ٢٠ مايو) هي بوبواك ، القلعة الملكية القديم ، عند ذلك فر الملك ستيفن توماشيفيتش شمالاً إلى ياييه (Jajce) واعتصم بقلعة كليوتش (Kljuc) ولما حاصره الأتراك هناك استسلم مقابل وعد بمنحه الأمان • وما لبث أن ظهر فيما بعد قصص عديدة ملفقة ، عن خيائته وما أعقب ذلك من اعدامه • ولكن لدينا رواية لشاهد عيان سجلها انكشاري تركي صربي المولد لا شك في أن وصفه حقيقي وصادق بشكل شديد : « عندما رأى خدام الملك الذين كانوا في القلعة أن مولاهم قد أخذ أسيراً استسلموا هم

الآخرون . واستولى السلطان على القلعة فأمر بقطع رأس الملك ورؤوس رفاقه واستولى على بلاده كلها وضمها الى ممتلكاته (٢٩) .

وعلى الرغم مما أصاب البوسنة من حروب أهلية وغزوات ، فانها سرحت رعدا ورخاء حقيقيا أثناء الحقبة الأخيرة من العصور الوسطى . وكان مفتاح ثروتها هو المعادن والمناجم : فهناك النحاس والفضة في كريشيفو (Kreševo) وفوينيكا (Foynica) ، والرصاص في أولوفو (Olovo) والذهب والفضة والرصاص في زفورنيك (Zvornik) وفي كل شيء الفضة في سربرينيكا . وهناك منجم للذهب من أيام الرومان عند كروبا (Krupa) ( في الشمال الشرقي من جورني فاكوف (Gornji Vakuf) ، ربما كان يستخدم في أثناء العصور الوسطى أيضا . وفي أواخر القرن الثالث عشر وبوابة الرابع عشر وصل الى البوسنة أوائل المنقبين الألمان الوافدين من المجر ويرانسلفانيا والمروفين باسم الساكسون ( الساسي Sasi ) بدعوا في استغلال ثرواتها المعدنية (٣٠) . وما لبث أن وفد المزيد من الساكسون في القرن الرابع عشر ، عندما راح ستيفن كوترومانيتش والملك تفرتكو يشجعان عملية استغلال المناجم . وكانت المناجم ملكا خاصا لملك الأراضي المحليين ، كما كان يديرها الساكسون الذين كان القانون يبيع لهم قطع الاثبجار من الغايات وانشاء مستوطنات التمدن حينما وجد خام معدني . واصبح بعض هؤلاء الساكسون أفرادا ذوي أهمية في المجتمع ؛ وهناك واحد منهم يكثر ورود اسمه في السجلات هو هانز ساسينوفيتش (Hans Sasinovic) ( أى ابن الساكسوني ) منح حيازة ضخمة من الأرض منحة « دائمة » ، وأرسل عدة مرات الى راجوزا كممثل تفرتكو (٣١) . وكان الذهب يصدر الى الخارج منذ ١٣٣٩ . وكان الرصاص يشحن من البوسنة الى البندقية وصقلية ، ولا مقر من ان يكون الرصاص البوسني قد استغل في كساء أسطح كثير من الكنائس الإيطالية من عصر النهضة والقرون الوسطى . كما كان هناك أيضا استخلاص لمعدن النحاس . بيد أن المصدر الأكبر للثروة كان معدن الفضة ، كما ان سربرينيكا (ومعناها الفضة واسمها اللاتيني Argentaria ) أصبحت اسم المدن التمدينية والتجارية في كل المنطقة الواقعة غرب صربيا . وعندما ظهرت لأول مرة في السجلات في ١٣٧٦ ، كانت قد أصبحت فعلا مركزا تجاريا ضخما يحوى مستعمرة راجوزية لها وزنها . واحتكر الراجوزيون تجارة الفضة في داخل البوسنة ، وكانت جميع صادرات المعادن عن طريق الساحل تذهب عبر راجوزا على أية حال . وفي مقابل ذلك كان الراجوزيون يجلبون البضائع المصنعة مثل المنسوجات العالية الجودة الى البوسنة ، لأنه عند حلول عام ١٤٢٢ كانت البوسنة وصربيا مجتمعين تنتجان أكثر من

حمس انتاج أوروبا بأجمعه من الفضة ، ولذا فقد كلن هناك عدد كبير من البوسنيين الاترياء القادربن على شراء مثل هذه السلع (٣٢) .

ولم تسيطر المستعمرات الراجوزية ( ومعها الساكسون ) فقط على المدن التمدينية المذكورة أعلاه ، بل وايضا على مدن تجارية مهمة مثل فوتشا (Foca) . وكانت هناك أيضا مستعمرة راجوزية في فيسكو (Visoko) ، التي كانت أيضا عاصمة بانية البوسنة في معظم العصور الوسطى . وطبيعى أن هذه المدن العظمى ، بما فيها من مجتمعات الساكسون الكاثوليك والراجوزيين وغيرهم من المداشيين ، كانت تجتذب الفرنسيين . وعندما يدعوا ينشئون الأديرة الكاثوليكية في البوسنة : وبهذا اشتد في تلك المدن الطابع الكاثوليكي . وكان من بين المدن التجارية القروسطية الأخرى الواقعة على طرق التجارة يابسه وتراقنيك (Travnik) رجورازدة (Gorazde) وليفنو (Livno) . وبالإضافة إلى هذه المراكز التجارية الكبرى كان هناك كثير من المدن المحصنة الصغيرة ( وعدتها ٣٥٠ بلدة تقريبا بكل أرجاء البوسنة القروسطية ) (٣٣) . وتضم هذه المجموعة فرهبوسنا ، التي لم تكن في أخريات العصور الوسطى لتزيد كثيرا على قلعة تقوم إلى جوار قرية ، والتي لم تلبث أن أصبحت مدينة سرايفو على يد الأتراك بعد ١٤٤٨ .

فأما في الريف ، فإن غالبية السكان كانوا من أقنان الأرض (Kmeti) الذين كانوا يجندون للخدمات العسكرية والزراعية لسادتهم ويدفعون ضريبة العشر إلى الملك ( ولو نظريا على الأقل ) (٣٤) . وكان هناك أيضا أرقاء ، هم في الغالب أسرى حرب ، وكان بعضهم يشتري أو يباع في سوق الرقيق الكبير في راجوزا ، وكان كثير من البوسنيين يباعون هناك أيضا كأرقاء ويصدرون إلى البندقية وفلورنسا وجنوة وصقلية وجنوب فرنسا وقطالونيا (٣٥) . فأما هناك في المرتفعات في المجبسال البوسنية فكان الرعاة ، وبعضهم من الأقالق ( انظر الفصل السادس ) ، الذين كان النظام الإقطاعي يمنحهم بسرعة وسهولة أقل . وكان التفريق بين الناس العاديين والنبلاء هو التقسيم الأساسي في المجتمع البوسني ، على أنه كانت هناك فوارق أخرى بين طبقة النبلاء العليا والدنيا ، بالرغم من أنها لم تأخذ الصيغة الرسمية التي أخذتها في النظام الأوروبي الغربي القائم على الترتيب الوراثي . وبالرغم من أن القوة الحقيقية كانت تعتمد بظبيعة الحال على امتلاك الأرض ، فإن المركز كان أكثر اعتمادا على الوظيفة : فالذين يملكون المناصب العليا في الدولة كانوا يسمون فيوموজে Veomozie أي الأعزاء ، ، فأما أصحاب المناصب الأقل فكانوا يسمون كنتس Kntsi ،

وهو لقب يعادل لقب بارون • وبينما كان اللقب السلاني القديم للحاكم الاقليمي ، وهو الجوبان ، ظل قائما ، فان منزلته كانت تقع في موقع ما بين هاتين المنزلتين (٣٦) • وكان كبار النبلاء يملكون كما رأينا سلطة سياسية عظمى ، وكانوا يستطيعون أن يولوا أو يعزلوا البانات والملوك • وعند نهاية القرون الوسطى أي منذ تسعينيات القرن الرابع عشر وحتى عشرينيات القرن الخامس عشر كانوا يقدون « مجالس الدولة » ، بطريقة رسمية أو غير رسمية ، للتناقش في مسائل توارث العرش وغيره من الشئون ثقيلة الوزن الخاصة بالسياسة الداخلية والخارجية (٣٧) •

وكان لبعض النبلاء الأعظم شأنا بلاط على نفس مستوى بلاط الملك نفسه ، وعلى هؤلاء كان يفد ، من راجوزا أو ما ورامها ، الزمار والتوادون ونافخو الأبواق والحواة والمهرجون وغيرهم من أهل الطرب والسمر ، وكانوا يتقاضون مكافآت باهظة (٣٨) • وكانت للبلطات الملكية أيضا مستشارياتها الجيدة التنظيم والتي كانت عدتها غالبا ، بعد أربعينيات القرن الرابع عشر ، من الفرنسيين ، وكانت الوثائق تكتب إما باللغة السلافية أو اللاتينية ، وتم تطوير أشكال خاصة من الخطوط البوسنية فنوعة التي تختلف عن السيريليك (Cyrillic) والتي عرفت باسم بوسانتشيك (Bosancica) (٣٩) • رجاء الفنانين وأرباب الحرف أيضا من راجوزا والبندقية للعمل في البوسنة ، ومن أسف أنه لم يبق مما قدمت أيديهم من أعمال فنية الا القليل ، ولكننا نجد اهتمام حفر ذات جودة طيبة في جذادات التماثيل التي بقيت الى الآن بقصر الملك تفرتكو في بوبوفاك ، فضلا عن تاج عمود منقوش عليه الرمز الملكي البوسني ، وهو زهرة الزنبق (٤٠) • والبوسنة لم تكن بالطبع مركزا مهما من مراكز الثقافة الأوربية في العصور الوسطى • ومع هذا فلا ينبغي لنا المغالاة في تصوير عزلتها الاقليمية • فان العائلات النبيلة الحاكمة كانت على اتصال وثيق بدائرة أرحب من الأمر النبيلة بوسط أوروبا : وكان البلاط الملكي البوسني القروسطي يضم أميرات من المجر وبروسيا وبلغاريا وبولندا وصربيا وإيطاليا واليونان (٤١) • ولئن كانت البوسنة أرضا متخلفة بغياس المعايير الأوروبية الغربية ، ولكنها بحر تقيض فيه فعلا بعض التيارات الأوروبية الثقافية •



## الفصل الثالث

### الكنيسة البوسنية

ليس هناك موضوع في تاريخ البوسنة دار حوله نقاش وجدل أكثر من مسأله الكنيسة البوسنية الانشقاقية في العصور الوسطى (١) . ومن المحال علينا أن نناقش ذلك الموضوع دون أن نمس أيضا الأساطير والمذاهب العصرية التي خدمتها أو فندتها . وعندى أن الهيرطقة القروسطية شأنها شأن تاريخ ثورات الفلاحين تقريبا ، إنما هي موضوع يبر قدرا من التعاطف الرومانسى اللاشعورى لدى المؤرخين : فإن الهراطة كثيرا جدا ما يبدون أكثر شجاعة وأكثر أصالة وأكثر إثارة للتشويق والاهتمام من المؤمنين التقليديين . ولكن كنيسة قومية هرطقية ( أو يدعى بأنها هرطقية ) إنما تثير احساسا أخص بالتعاطف حيث يرى كثير من مؤرخى البوسنة أن هذه الظاهرة البوسنية العجيبة الخاصة إنما هي صميم القومية البوسنية . فلا عجب إذن اذا رأينا بين حين وآخر ، كتابا يعالجون ذلك الموضوع لا يلتزمون التزاما صارما بالدقة العلمية .

من المؤكد أن المؤسس لجميع الدراسات العصرية للكنيسة البوسنية كان رجلا علامة : وهو فرانجو راتسكى (Franjo Racki) ، وهو أهم المؤرخين الكرواتيين في القرن التاسع عشر . فإنه جمع فى مجموعة من المقالات التى نشرت تباعا فى ١٨٦٩ - ١٨٧٠ كل ما أمكنه الوصول إليه من بيانات وشواهد ، وحاول أن يثبت أن الكنيسة البوسنية كانت نبتة البوجوميلية (٢) . والبوجوميلية كانت حركة بلغارية هرطقية أسسها فى القرن العاشر قسيس يدعى « بوجيوميل » ( حبيب الله ) ثم انتشرت فى القرون التالية فى القسطنطينية وبقية مناطق البلقان ، بما فى ذلك مقدونيا وأجزاء من صربيا . وهى تبشر بلاهوت مانوى « ثنائى » يكاد يكون فيه للشيطان قوة تكافئ قوة الله أو تكاد . وفيها أن العالم المرئى إنما هو من خلق الشيطان وأنه ليس فى امكان البشر أن يخلصوا أنفسهم من براثن العالم المادى الا بتباع حياة تزهد وتقشف متخلين عن اللحم والنبذ

والإتصال الجنسي . والمطابقة بين المادة ومملكة الشيطان لها مضامين أو معانٍ لاهوتية بعيدة المدى : مثل اعتبار تجسد المسيح نوعا من الهم والخيال ، وأنه من ثم لم يكن في الإمكان حدوث موته على الصليب ، وكان لابد لمراسم متنوعة كثيرة تنطوي على مواد مادية مثل التعميد بالماء أن تنفذ ، وأن الصليب نفسه أصبح رمزا مروجيا لاعتقاد زائف . وكان مرفوضا أيضا ، استخدام مباني الكنيسة ، كما عقت بالفعل الهيكل التنظيمي للكنيسة التقليدية خاصة أديرته الثرية . وصنف أتباعها في مرتبتين : المؤمنون العاديون و« النخبة المطهرة » (٣) . وقد نمت بنيتها مشابهة بين الكاثار (Cathars) بجنوب فرنسا في القرنين الثاني عشر والثالث عشر ، الذين تأثر مفاهيمهم الهرطقي تأثرا شديدا بالعاليم البوجوميلية (٤) . وقد دفع راتسكي بأن ذلك التقسيم نفسه قد حدث بالبوسنة ، وأن المصطلحات الغامضة « جوست » (Just) و « ستاراك » (Starac) و « سرويونييك » (Strojnik) التي تنشر في الوثائق البوسنية كالكاب للأعضاء الرئاسيين في الكنيسة البوسنية ، أنها كانت مصطلحات خاصة تطلق على العارفين بأسرارها وهم « النخبة » أو « الكاملون » في التقليد البوجوميل المأثور .

وكان لهذا التأويل أثر عميق على الطريقة التي فكر بها المؤرخون البوسنيون وغيرهم من السلاف الجنوبيين حول تاريخ البوسنة . ولم يكن راتسكي أول كاتب ربط بين الكنيسة البوسنية والبوجوميل ، وكان هناك بطبيعة الحال كتاب كاثوليك أقدم عهدا راحوا ، أتباعا لمصادر القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، يصفونها بأنها تتبع هرطقة ثنائية أو « مانوية » (٥) . ولكن راتسكي أنتج صورة أوفى كثيرا وأشد تكاملا وتماسكا للكنيسة البوسنية بوصفها هيئة متميزة تميزا تاما عن كنائس كرواتيا وصربيا ولها مبادئها الخاصة في التنظيم واللاهوت ، وذلك بفضل جهوده الشاقة المتأنية في محفوظات دبروفنيك والبندقية وطريقته الخاصة في استخدام المعلومات المعروفة حول المعتقدات والممارسات البوجوميلية غير البوسنية لملء الفجوات الخالية في البيئات والشواهد البوسنية . والتفسير الوحيد المنافس لهذا في ذلك الزمن وهو تأويل بوجيسدار بترانوفيتش (Božidar Petranović) الذي دفع بأن الكنيسة البوسنية كانت مجرد كنيسة أرثوذكسية شرقية . ولعلها صربية انفصلت عما عداها واحتازت بعض المعتقدات الهرطيقية (٦) . وظلت هذه النظرية مقبولة تماما لدى الكتاب الصربيين الذين كانوا حريصين تماما على إظهار البوسنة على أنها تابعة لصربيا في جميع جوانبها الجوهرية ، وظلت هذه النظرية ترد في النصف الأول من هذا القرن ، ثم فقدت تأييد العلماء ، على

الأقل (٧) ، خارج صربيا ولكنها لم تنبذ نهائيا ، كما أنها في السنوات الخمسين الأخيرة لقيت تأييدا قويا من بعض كبار العلماء في ابوسنة مثل ألكسندر سولوفيف (Aleksandr Solovjev) ودراجوين كنيوالد (Dragutin Knieweu) (٨) . أما النظرية الرئيسية الأخرى المناسبة التي نمت مؤيدة ومساندة في فترة ما بعد الحرب ، فتدفع بأن الكنيسة البوسنية كانت في جوهرها فرعا من الكنيسة الكاثوليكية ، ولعلها كانت هيئة ديرية حل بها الانشقاق واكتسبت بعض الميول الهرطيقية ، وهذه النظرية ولا عجب ، انتشرت بوجه خاص بين الكتاب الكاثوليك (٩) . على أن أشد الإيضاحات اقناعا ، كما سنرى ، يحتوي على عناصر مهمة من كل من النظريتين الشرقية الأرثوذكسية والكاثوليكية . أما النظرية التي راجت نذرة تتجاوز القرن وهي اكتشاف راتشكي أن الكنيسة البوسنية كانت بوجوميلية ، فقد تبين أنها محض أعائى .

وقد لقيت نظرية فرانكو راتشكي البوجوميلية هذا الانتشار الشديد لمدة أسباب . فهي لم تقتصر فقط على توضيح ملامح غامضة للكنيسة البوسنية ، بل أنها تقدم أيضا مفتاحا يوضح اثنين من تلك الأسرار الكبيرة الأخرى في التاريخ البوسنى . أحدهما هو اعتناق شطر عظيم من سكان ابوسنة دين الاسلام في عهد الترك - بنسبة أعظم كثيرا منها في أى قطر بلغاني آخر عدا البانيا . وببدو طبيعيا أن نفس ذلك يافه اعتناقا جماعى لدين آخر قام به البوجوميل ، الذين انتهوا الى اعتناق الاسلام بعد أن صمدوا قرونا متوالية تلقاء مناقسات و/ أو اضطهادات صادرة من الكنائس الكاثوليكية والأورثوذكسية . وبهذه الطريقة أصبحت النظرية « البوجوميلية » بصورة جوهرية ، جذابة بوجه خاص لابناء القرن العشرين من مسلمى ابوسنة . فبدلا من اعتبارهم مجرد مرتدين من الكاثوليكية أو الأورثوذكسية ( الأمر الذى حدث في أوقات مختلفة أن دعاهم الكروات والصربون أن « يعودوا عنه » ) ، فإنهم يمكنهم الآن أن يعدوا أحفادا لأتباع كنيسة بوسنية أصيلة الجذور لها عقيدتها الخاصة ، وأن تحولهم الى الاسلام لا يمكن أن يعد دليلا على الضعف ، بل هو ذروة التحدى لمضطهدهم المسيحيين . ومع ذلك فمن سوء الحظ أن المحافل العلمية الحديثة نسفت تماما دعوى أن اعتناق البرسنة للإسلام كان في جوهره تحولاً شاملاً لأتباع الكنيسة البوسنية الى الاسلام . ولا شك في أن بعض أعضاء هذه الكنيسة قد جنحوا حقا الى اعتناق الاسلام بسبب اغترابهم عن التيار الرئيسى للكنائس الكاثوليكية أو الأرثوذكسية ، وهذا أمر يدر ممكنا من الناحية السيكولوجية ولكن تعوزه البيئة . والنسب المنيوم اليوم هو أن هناك عوامل تدخلت في انتشار الاسلام بالبوسنة ، وأنه إذا كان

الملوقف الخاص للكنيسة البروسنية كان عاملا منها ، فانه لم يكن أبدا  
أصمها (١٠) •

والملغز الكبير الثاني الذى يبدو أن نظرية « البوجوميلية » قد حلته ،  
هو سر شواهد القبور فى العصور الوسطى ، التى توجد بأرجاء كثيرة من  
البروسنة وهى تصبرف باسم ستينشى (Stecel) وهى جمع كلمة (Stecak)  
وتوجد على هيثتين : النصب وهى هيئة أو شكل شائع فى أجزاء كثيرة من  
أوروبا ، والكتل الغائمة التى تختص بها الى حد ما المنطقة البروسنية • وقد  
سجلت منها فى سجلات المساحة الحديثة أكثر من ثمانية وخمسين ألفا ،  
ومن هذه ستة آلاف تقريبا مزينة بالنقوش المحفورة والتى تكون أحيانا  
شخصا بشرية • أما المزخرفة منها ، وأكثرها يمكن أرجاع تاريخه الى القرن  
الرابع عشر أو القرن الخامس عشر ، فتوجد بوجه خاص فى بلاد الهرسك  
وجنوب البوسنة والأجزاء المجاورة بدمالاشيا ، وإن وجد بعضها بمناطق  
أخرى بعيدة أى يكرواتيا وصربيا والجبل الأسود (١١) • ولما كانت هذه  
المنطقة هى محور المنطقة المعروفة بأنها كانت مجال أنشطة الكنيسة  
البوسنية ، كان من الطبيعي الربط بين الظاهرتين ، كما أن هنالك بعض  
الشواهد المزخرفة والمنقوشة تذكر فعلا أنها نصب « للجوستى » Gostj  
( وهو لقب كبار أعضاء الكنيسة البوسنية ) • ومن ثم بدأ المؤرخون يفسرون  
التصميمات على شواهد القبور المزخرفة على أنها تعبير عن المعتقدات اللاهوتية  
البوجوميلية • وكانت أولى المحاولات فى هذا الاتجاه هى التى قام بها  
الكاثب المجرى يانوس اسبوت (Janos Asboth) فى ثمانينات  
القرن التاسع عشر ، وفى العقود الوسطى من هذا القرن استأنف العلماء  
تفسيرات شواهد القبور البوجوميلية فى دراسات متعاقبة قام بها  
الكسندر سولوفيف (١٢) •

وللمرة الثانية عادت الأوساط العلمية والمنطق البسيط فائرا  
مجموعة كبيرة من الاعتراضات على النظرة « البوجوميلية » • فمع التسليم  
بأن بعض أعضاء الكنيسة البوسنية خلدت ذكراهم على شواهد القبور  
لكن الفكرة القائلة بأن ظاهرة شواهد القبور هذه كانت تعبرا لمعتقدات  
تلك الكنيسة أصبحت موضعا للشك المتزايد • ونحن نعلم أنه فى أخريات  
القرن الرابع عشر وأوليات القرن الخامس عشر عندما صنعت كثير من  
هذه الأحجار ، كان قسم كبير من سكان البوسنة الحقة من الكاثوليك وكان  
قسم يعتد به من سكان الهرسك من الأرثوذكس • وكانت شواهد القبور  
فى جميع الأراضى الكاثوليكية والأرثوذكسية عادة منتشرة ، على الأقل بين  
الأغنياء ، فإذا ما قرنا شواهد القبور بالبوجوميلية فكاننا نحل لغزا بلغ

آخر - ونعني بذلك عدم وجود شواهد قبور كاثوليكية أو أورثوذكسية (١٣) .  
ومن ناحية أخرى فإذا كانت شواهد القبور شيئا مميزا يخص البوجوميلية ،  
فإن من الغريب حقا ألا تكون هناك دلائل على صنع البوجوميليين لها  
في بلغاريا أو ترافيا أو المواطن الأخرى المشهود لها بأنها مناطق  
تسيطر البوجوميل (١٤) . ولا شك في أن إصرار بعض الكتاب على التوحيد  
بين هويتى هذه الظاهرة والبوجوميلية قد أدى الى التواءات عجيبة في  
المنافسة . فإن وجود الصليبان ( وهى رمز مكروه من البوجوميليين ) على  
شواهد القبور ظل على الدوام عائقا بقف حجر عشرة فى سبيل النظرية ،  
ولكن يانوس أسبوت أعطى أصحاب النظرية الوسيلة للدوران حول هذا  
الاعتراض عندما أصر بأنها ليست صليبا حقيقىة بالمعنى المسيحى  
المعروف ، وإنما هى مجرد « تماذج » تماثل التماذج الهندسية المرسومة  
فى الفن المصرى الفرعونى أو البابلى (١٥) .

وما لبثت نظرية شواهد القبور البوجوميلية أن تقوضت بالتدريج  
ونبذت . فمعظم العلماء أصبحوا الآن يعتقدون أن الموتى على هذه  
الأحجار لا تتنسب كلها الى لغة مذهبية تصويرية واحدة . فربما يعكس  
بعضها شيئا من البقايا الموروثة من الأساطير والشعائر الوثنية البائدة ،  
وربما حمل البعض الآخر شعارات النبالة التى تعبر عن مركز النبلاء  
السلاف المحليين ، وربما خلدت بعض هذه الشواهد أنشطته قام بها  
أصحابها على شاكلة صور الخيالة على قبور الأفلاق المبرزين بالهرسك الذين  
جمعوا الثروات وأصبحوا أغنياء نتيجة عملهم فى تسيير القوافل وتجارة  
الخيول (١٦) . وبطبيعة الحال ، فربما كان الفرض من بعض هذه  
الرخارف والزينات على هذه الأحجار إنما هو مجرد الزخرفة وحسب ،  
وإن كانت هذه النقطة آخر الاحتمالات التى يجوز للمؤرخين أخذها فى  
الاعتبار .

على أن إخفاق نظرية البوجوميلية فى تفسير التحول الى الاسلام  
أو صنع شواهد القبور لا ينقض النظرية نفسها . ولكنه يحمل المؤرخين على  
النظر نظرة أعمق الى البيانات الكتابية التى تتعلق بالكنيسة البوسنية  
نفسها بدلا من أن يشطحوا بأفكارهم فى تفسير الأشكال المصورة أو تأمل  
الفترات السابقة . وهنا لب المشكلة ، فمعظم هذه الأدلة الوثائقية تأتى من  
خارج البوسنة نفسها . ففي العادة لم تكن السجلات البابوية تحتفظ  
الا بردود الكبابا على الرسائل التى بعث بها الكاثوليك فى دالماشيا  
والبوسنة ، كما أن بعض الوثائق البابوية الحافلة باللعنات والتنديد  
« بالهرطقة » البوسنية ديجها قوم لم يطاولوا بأقدامهم أرض البوسنة ،  
كما أن هناك مستندات أعدتها الرهبان الفرنسيسكان فى إيطاليا أو وجهت

لهسم كانت دراية كاتبها بالأمور الحقيقية فى البوسنة غير مؤكدة  
بامتثل (١٧) . ومن سوء الحظ إنه لبس هناك وصف صحيح ، ورد من  
داخل البوسنة عن تنظيم الكنيسة البومنية أو احتفالاتها أو لاعوتها .

وحتى الأسماء المستخدمة فى الوثائق المبكرة كانت مصدرا للمجادلات  
والمنازعات والريكات الحيرة . والحقيقة الوحيدة التى أصبحت واضحة  
تماما ، هى أن الكنيسة البوسنية لم توصف بأنها « بوجوميلية » قط أثناء  
ذلك الزمان . فليس هناك على الإطلاق مصادر كاثوليكية أطلقت ذلك  
المصطلح على البوسنيين ، والمصدر القروسطى الوحيد الذى يشير إشارة  
واضحة الى البوجوميليين فى البوسنة مصدر زائف أيضا مؤكدا أقرب الى  
اليقين (١٨) . ومن الناحية الأخرى ، فعندما صبت مستندات صربية  
أرتودكسية من أخريات القرن الرابع عشر لعناتها على البوسنيين  
الهرطقة ، فإنها لعنت أيضا « البايوى » Babuny ( وهو مصطلح  
معروف أنه كان يطلق على البوجوميليين ببلاد الصرب ) ، وأظهرت بوضوح  
أنهما جماعتان منفصلتان (١٩) . كما أن مؤلفى القرن الرابع عشر  
الكاثوليك أشاروا فى بعض الأحيان الى المانويين ببلاد البوسنة . على  
أن ذلك المصطلح يشير أنه حيلة استخدمها أرباب الأقلام ذوو النزعة  
السايرىخية الذين كانوا يميلون الى تزيين أعمالهم الأدبية بالمصطلحات  
المستخدمة فى التاريخ المسيحى المبكر (٢٠) .

والكلمة شائعة الاستخدام فى المصادر الراجوزية وبعض الوثائق  
الإيطالية أيضا - ولكن ليس أبدا بالبوسنة نفسها - هى كلمة « باتارينى  
Patarini أو Patarini ( او باللغة الإنجليزية Patarians (٢١) .  
وهذا المصطلح أيضا له تاريخ محير الى حد ما . إذ أنه بعد أن استعمل  
لأول مرة فى مدينة ميلانو فى القرن الحادى عشر فى وصف حركة إصلاحية  
شديدة التطهريّة فى الكنيسة الكاثوليكية ، أصبح يطلق فى ذلك القرن  
على أصحاب الدعاوى الفكرية والدينية المناوئة للكنيسة الرسمية ،  
بما فى ذلك الهرطقة . وإذا هى فى أخريات القرن الثانى عشر تسنخدم  
مرادفا حقيقيا للهرطقات التى كانت تستهدف نوعا على من الطهر  
أو التنوير الروحى ، مثل حركات الفالدينين والكاثار ، ثم فى القرن  
الثالث عشر أصبحت لفظة باتارين هى الكلمة المعتادة التى تطلق على الكاثار  
بشمال إيطاليا . ولكن معنى هذه الكلمة لم يعرف بوضوح أبدا فى  
المصطلحات اللاهوتية (٢٢) . وقد ظهرت أولا مرتبطة بالبوسنة فى خطاب  
أرسله كبير أساقفة سبليت الى البابا فى عام ١٢٠٠ ؛ فقد قال انه عندما  
طارد الهرطقة الباتارين من سبليت ومن المدينة الساحلية القريبة نروجير

(Trogir) ، وجدوا ملتجأ لهم بالبوسنة حيث رحب بهم بأن كولين (٢٢) . ويقول مصدر آخر ( وهو مدونة تاريخية كتبت في سبيلت في منتصف القرن الثالث عشر ) أن أخوين من زادار ( وهي مدينة ساحلية أخرى ) زارا البوسنة في صورة فنانين وصائفين للذهب في تسعينيات القرن الثاني عشر ، كانا يعلمان الناس الهرطقة حيثما ذهبا ، وبعد أن وقع كبير الأساقفة عليهما العقوبة رجعا عن مذهبهما وعادا للكاثوليكية (٢٤) . وهناك بعض إشارات من مصادر كاثوليكية في القرنين الثاني عشر والثالث عشر تشير إلى وجود مركز للهرطقة أثنائية في سكلافونيا (Slavonia) ، وينطبق المصطلح على أي أرض من الأراضي السلافية الجنوبية ، ولكن هناك أسبانيا تدعونا إلى الظن بأن الهرطقة كانت قاعدتها في مكان ما على الساحل الدالماتي (٢٥) . ومع ذلك فإن من الممكن تماما أن إحدى أو كلتا هاتين القصبتين المذكورتين عن الهرطقة كانت مرتبطة بالحركة الثنائية ، وأنه كان هناك شيء من الاتصال الثنائي مع البوسنة أثناء أخريات القرن الثاني عشر .

فاما المصطلح الذي كان يستخدمه البوسنيون أنفسهم فلم يكن « باتارين » ولكن ببساطة كان كلمة « مسيحي » : باللغة اللاتينية « Christianus » وباللغة الصربوكرواتيية « Krstjanin » . وسرعان ما يربز إلى البور هذا المصطلح في أول وثيقة خرجت من البوسنة نفسها . وفي أعقاب شكايات أخرى حول الهرطقات في البوسنة ( منها ما هو يحتمل أنه مصطنع كما رأينا في الفصل الثاني استغفرته المنافسات السياسية ) ، أرسل البابا مندوبا رسوبيا إلى البوسنة في ١٢٠٣ . وكانت مهمته تنحصر في أن يكتشف ، كما أصر بأن كولين ، إذا ما كان الناس في إقليمه « ليسوا هرطقة وإنما هم كاثوليك » . وكانت النتيجة هي عقد اجتماع بين رجال الأكليروس البوسنيين بمدينة بولينو بوليس في أبريل من تلك السنة ، وفيه سطرورا تصريحاً يعدون فيه بتصحيح سلوكهم . وتهدوا بالاعتراف بسيادة روما الكاملة ، ويقبول القسس الكاثوليك في أديرتهم ، وارجاع الهياكل والصلبان إلى أماكن العبادة ، والعودة إلى نظام الاعتراف والتوبة ، وإتباع التقويم الروماني للأعياد والصوم ، وتلقى تناول سبع مرات على الأقل في السنة ، وأن يفرقوا بين الجنسين في الأديرة ، وأن يمتنعوا تماما عن إيواء الهرطقة . ووعدوا أيضا ألا يطلقوا على أنفسهم وحدهم اسم المسيحيين ، وإنما أن يشيروا إلى أنفسهم بأنهم « أخوة » (Frates) بدلا من ذلك (٢٦) .

وأعجب ما في هذا التصريح دون شك أنه ليس نبذا للهرطقات . لكن كانت بعض فقراته تدل على السلوك الهرطيق ، مثل عدم وجود

الهيكل والصلبان: ولكن ذلك ربما دل على الجهل وعدم الكفاية أو الإهمال من ناحيتهم فقط . والإشارة الخاصة الوحيدة الى الهرطقة هي الوعد بعدم إيذاء الهرطقة، وهو أمر قد يشير الى أن رجال الإكليروس البوسنيين أولئك أنفسهم لم يكونوا يعتبرون هرطقة عند المندوب الرسول . وبالنظر الى الإشارة الواردة هنا الى الإستخدام الخاص لكلمة «المسيحيين» *Christianns* وبالنظر الى استخدام مصطلح «المسيحيين» *Krstjanina* . أثناء القرون ( يوم كانت الكنيسة البوسنية تمتد بكل تأكيد هرطيقية عند روما ) فقد أغرى هذا الكثير من المؤرخين على محاولة استقرار تاريخ البوجوميل في سطورها وكذلك تاريخ الهيكل التنظيمي لاتباع الكنيسة البوسنية في أوج انشقاقها . ولكن هذا المنهج لن يصلح بالمؤرخ الا الى استنتاج ما يظن أنه يعرفه بالفعل . أما خير وسيلة لحل مشكلة الكنيسة البوسنية فهي الاقتراب منها من الاتجاه المقابل المضاد : فأولا يجب البدء بالنظر في مصطلح المسيحي وما الذي كان يعنيه فعلا في ذلك الزمان ، ثم البحث عن الدلالات التي يمكن تفنيدها في تاريخه التالي المتأخر .

وكما لاحظ كثير من الكتاب ، فإن الهيكل الاساسي للكنيسة التي التقت في بوليتو بوليه كانت ديرية . فالزعامة الذين اجتمعوا هناك وصفوا بأنهم «الأئمة» الذين جاءوا الى هناك ليمثلوا «أخوانهم» الرهبان كما وعدوا بأن يسموا أنفسهم «أخوانا» في المستقبل . وبعض وعودهم كان متصلا بخاصة بممارسات تجرى في الأديرة . ولكن أي نوع من الأديرة كانت تلك ؟ لقد كانت القاعدة الأساسية الديرية في المسيحية الغربية هي قاعدة القديس بنديكت ، واقتضى بعض العلماء ( وبخاصة الكاثوليك منهم ) أن هؤلاء الرهبان البوسنيين كانوا نوعا فجا من البنديكت ، ولكن ليس هناك بعد ذلك أية علامة أو إشارة تدل على قيام انشباط البنديكتيني في أرض البوسنة (٢٧) . واكتشف حصل تلك المعضلة مؤرخ عصرى هو مايا ميليتتش (Maja Miletich) ، الذي أدرك أن المزج بين الجنسين المشار اليه في التصريح كان بقية باقية للممارسة المسيحية المبكرة المسماة «بالأديرة المزدوجة» ، التي كانت مباحة تحت قاعدة القديس بازيل مؤسس التقاليد الديرية في المسيحية الشرقية . ( وليس هذا الاعلان هو البيئة الوحيدة على تلك الممارسة : فإن بعض الكتابات للقديمة بدءا بكتابات البابا بيوس الثاني في القرن الخامس عشر تذكر أيضا أديرة بعيدة بأرض البوسنة تعيش فيها أيضا النساء اللاتي كن يتولين خدمة الرجال المقدسين ) (٢٨) . وكان هذا النوع من الأديرة موجودا في الكنيسة الكلتية المبكرة ، وكان أعضاؤها غالبا ما يسمون بالمسيحيين (Christiani) وكان من الجائز أن تنضم اليها



جائلات بإكملها ، هو أمر أدى الى شيء من الضعف في التمييز بين الحياتين  
الديرية والدينية . ( ووجد المؤلفون على اعلان بولينو بوليه أيضا بارتداء  
ثوب ديرى مناسب ليميزوا أنفسهم عن الرجال العاديين ) . وكثيرا ما كانت  
هذه الأديرة تقوم بدور في المجتمع الديري حيث كانت تنهض بدور النزل  
أو المشفى (Hospitia) - أى فنادق للمسافرين أو مشافى للمرضى .  
( وكذلك أيضا ضم الاعلان وعدا يانشاء جبانات مناسبة للزوار الذين  
يموتون في الدير ) . وكان للنزل (Hospitium) حافظ يدعى  
الهوسبيتالى (Hospitarius) (\*) أو بمهارة أبسط هو المضيف (Hospes)  
وهي الأساس لكلمة مضيف الافرنجية الحديثة (Host) . وهذا هو المعنى  
الحرفي للقب جوست (Gost) ، الذى نجده فيما بعد وكثيرا ما يستخدمه  
كبار أعضاء الكنيسة البوسنية (٢٩) .

وموجز القول ان كثيرا ما كان يحيرنا في شأن الكنيسة البوسنية  
في أثناء تاريخها التالى قد انكشفت خفاياه . فكما تدل عدة مراجع متأخرة  
كان المعنى الأساسى لكلمة « المسيحي » (Krstjanin) وهذا هو المعنى  
ففى منتصف القرن الخامس عشر مثلا أشار اللوق ستيفن فيوكتشيتش  
الى عضو شهير في الكنيسة البوسنية وهو جوست رادين بأنه أحد  
« رهبانه » (٣٠) . وببساطة تامة ، ليس من الضروري أن تقيم بنيان  
الكنيسة كما حاول راتشكى أن يفعل على أساس هرم كنسى بوجوميل  
أو كاتارى قسرى . والاثقاب الخاصة التى بقيت الى اليوم فى صفحات  
السجلات تناسب على أكمل وجه مع البنية الديرية . وكان رأس الكنيسة  
كلها معروفا باسم الديد (Djed) ومعناها الحرفى هو « الجد » وكانت  
نونوس (Nonnus) وهى الكلمة اللاتينية ذات المعنى نفسه تستخدم فى  
كل من نظامى الديرية الغربى والشرقى فى الإشارة الى الاخوة أو الكبار  
أو الرهبان الرؤساء (٣١) . فأما اللقبان الآخران المستخدمان فى السجل  
فيشيران الى أعضاء راسيين أو موظفين فى الدير وهما Starac  
( « شيخ » ) وStrožnik ( « أى المشرف Steward » ) .  
ولم يكن أى لقب من هذه الألقاب ومعها مصطلح « جوست » يمنع حامله  
من أن يأخذ لقباً آخر منها فان سجلات الارشاليات الدينية الى راجوزا فى  
القرن الخامس عشر تضم إشارات الى اثنى عشر مشرفا ، بما فيهم جوست  
رادين « والى مشرفينا » ستاراتس ميشلين (Misljen) وستاراتس  
بيلكو (Bilko) (٣٢) .

(\*) تارتن فرقة الهوسبيتاليين فى الحروب الصليبية - ( المترجم ) .

ومصطلح سترونيك اى. المشرف يحمل معنى قويا لذلك المشرف الذى يباشر الضيوف ، ومرة أخرى فانه هذا ربما كان تذكيرا بالنور الاجتماعى للمنزل أو المشفى الديرى . بل اننا نجد تلميحا لهذا فى النقش الموجود على قبر بوسنى يقول : هنا يرقد الرجل الصالح جوست ميشلبن الذى اعد له ابراهيم ( أو النبی ابراهيم ) للترحيب به ، العدة (٣٣) . وربما تكون الاشارة الى النبی ابراهيم الماعا لفقرتين فى المهسد الجديد من الكتاب المقدس تدلان على أن الرجل الصالح بعد الموت سوف يجلس فى خيافة سيدنا ابراهيم فى الجنة (٣٤) . كما أن الاشارة الى « القاعة » تدل على أن كرم الضيافة كان يعد واجبا ضروريا للكنيسة الديرية البوسنية . فاما استمرار قيام الاديرة البوسنية بدور مهم كنور حكام للمسافرين والتجار ، فامر واضح من للاشارات الكثيرة الى ذلك فى السجلات المودعة فى دوروفنيك (\*) : ان التجار الافلاق ليتركون بضاعتهم هناك فى بعض الأحيان كما أن بعض الاديرة ربما قامت بدور مراكز الجمارك (٣٥) . والمصطلح الذال على « الدير » فى السجلات هو « هجة Hija » ، وهى كلمة يمكنها أن تعنى بيتا عاديا فضلا عن بيت دبرى . وفى كثير من مواقع هذه « الهجات » تشير أسماء الأماكن الباقية الى اليوم الى أنه كان هناك مبنى لكنيسة ملحقة (٣٦) . وربما كانت « الهجات » مباني متواضعة تضم بين جنباتها رجالا عاديين يعيشون فيها ، ومن هنا تلاشت الخطوط المغارقة بينها بصورة جزئية ، ولكن ليس من الضروري الظن هنا بأن تلك البيوت كانت بيوتا عادية من النوع الذى كان يقوم بدور المراكز للنشاط الكاثارى يفرنسا (٣٧) .

وأخيرا يتضح لنا معلم آخر للكنيسة البوسنية له موضعه هنا اذا نحن أدركنا أنها منظمة ديرية تقوم على قاعدة للقديس بازيل : أى أنها قرية بطريقة ما من الممارسات الأرثوذكسية الشرقية . فلا بد أن مؤسس هذه الاديرة البازيليكية قد اخذوا بالتقاليد الشرقية الماثورة حتى وان كانت الكنيسة الكاثوليكية قد امتصتها ، وأجبرتها على الاعتراف بسلطان روما ، واستمر ذلك حتى انفصلت الكنيسة البوسنية واستقلت . وليس بعيدا أن الاتصال قد تم عن طريق دالماتيا اذ أن الرابطة بين المدن الدالماتية والقسطنطينية ، تلك الرابطة التى كانت قوية فى القرن التاسع،

---

(\*) وقد وردت اشارات كثيرة فى الشعر العربى عن نزول المسافرين ببيوت الرهبان والراهبات ، وحصولهم على اللقى وكرم الضيافة - ( المترجم ) .

أضفت تقاليد دينية بيزنطية على تلك المدن في الصور الوسطى ، بما في ذلك نحلة بعض القديسين الشرقيين (٣٨) . وهناك نظرية تقول بأن اتباع القديسين سيريل (Cyril) وميثوديوس (Methodius) العائدين من مورافيا (Moravia) في أخريات القرن التاسع قد تسربوا في نواحي البوسنة وأدخلوا النظام الديرى هناك (٣٩) . ومع أننا لا نملك بيئة واضحة من القرنين العاشر أو الحادى عشر ، لكننا نستطيع أن نفترض أن بعض الاتصالات ظلت قائمة بالعالم الديرى فى الأراضى الواقعة فى الشرق . ويتضح من اعلان ١٢٠٣ ، أنه بينما كانت البوسنة جزءا من الكنيسة الكاثوليكية الرومانية منذ الانقسام بين الشرق والغرب الذى حدث قبل ذلك بقرن ونصف ، فإن بعض الممارسات الشرقية قد بقيت قائمة فى الأديرة البوسنية . فهى لم تتبع التقويم الرومانى الكاثوليكي فى الصيام والأعياد ، ومعنى ذلك فيما يحتمل أنهم كانوا يستخدمون تقويم شرقيا ( وليس أنهم لم يستخدموا تقويما على الإطلاق ) . والحق أننا نجد فى زمن متأخر يرجع الى ١٤٦٦ فى شهادة جوست رادين دلائل واضحة على أن الكنيسة البوسنية كانت تحتفل بإيام القديسين على أساس التقويم المشرقى الذى لم يكن معترفا به فى الغرب (٤٠) . ولسنا ندرى هل سمحت روعا باستخدام قواعد الصلاة الشرقية فى بلاد البوسنة القروسطية المبكرة ، وهو أمر جائز ولكننا نعرف يقينا أن الصلوات كانت تقام باللغة السلافية ، شأنها فى شطر كبير من كرواتيا الكاثوليكية حيث كانت الصورة « الجلاجليتية » (Glagolitic) للصلاة الرومانية تستخدم (٤١) . ومن الأسرار المحيرة فى التاريخ البوسنى القروسطى مصير رجال الدين الكاثوليكي غير الديرين ، فربما يكون أمرهم قد انتهى الى التلاشى ، وإن اعتقد أحد المؤرخين أنه يستطيع التماس أدلة تشير الى وجود رجال دين « جلاجليتيين » خلال الفترة القروسطية (٤٢) . ومن المحتمل أن القسس الناطقين بالسلافية بارضى دالماشيا كانوا يعرفون الإيطالية أيضا ، ومن ثم لا يبعد أنهم كانوا يحصلون على تدريب لاهوتى صحيح باللغة اللاتينية . ولكن معظم رجال الدين ( سواء أكانوا ديارين أم دنيويين ) الذين ولدوا وتربوا ببلاد البوسنة يحتمل أنهم كانوا سلافيين ذوى لغة واحدة لا يجتذون وسيلة للحصول على المعلومات اللاهوتية العادية للكنيسة الكاثوليكية الرومانية الا بشق الأنفس . جاءت أوقات ، يوم كانت الصلة مقطوعة ببقية الكنيسة الكاثوليكية الرومانية ، كانت البوسنة فيها شديدة العزلة حقا .

• وكما رأينا ، فإن البوسنة كانت في الواقع مقطوعة الصلة بسائر أعضاء الكنيسة منذ منتصف القرن الثالث عشر • ( يوم تقل مقر الأسقفية البوسنية الى سلافونيا التابعة للمجر ) • حتى منتصف القرن الرابع عشر ( يوم وصل الفرنسيسكان ) • ولعل الكنيسة البوسنية كانت منعزلة عن ولاية الكنيسة الكاثوليكية في وقت مبكر يقارب ثلاثينيات القرن الثالث عشر ، وبينما هي تؤكد بالتنزيح استقلالها الذاتي ، فإنها ، طال الزمن أو قصر ، لابد أن وصلت الى نقطة الانشقاق الفعل عن روما ( ٤٣ ) • وفي أثناء معظم هذه الفترة التي تمتد أكثر من قرن من الزمان ليس لدينا إلا النزر اليسير جدا ، أن وجد ، من المعلومات عن الكنيسة البوسنية • وهناك اشارات متناثرة تجيء في مراجع غير بوسنية الى « الهراطقة البوسنيين » منذ ثمانينيات القرن الثالث عشر فصاعدا • ونظرا لأنه لم يحدث بالفعل أي انشقاق رسمي ، فإن هذا المصطلح كان يسكن أن يستخدم استخداما فضفاضيا بمعنى « الانشقاقيين » ، دون أن ينطوي على فوارق مذهبية عظيمة • ( وعندما تذكر المصادر الكاثوليكية « الانشقاقيين » فعلا ، فإنها إنما تشير الى الكنيسة الأرثوذكسية الشرقية التي كان بينها وبين روما انشقاق رسمي ) أو لعله استخدم في الاشارة الى الهراطقة الاتحاح من أتباع الهرطقة الثنائية على السواحل الدالماتية الذين لعلهم قد أصبحوا أكثر نشاطا بالبوسنة منذ أصبحت خارج مثال قبضة الأساقفة الكاثوليك الدالماتيين •

• ومن الممكن ، بطبيعة الحال ، أن بعض الثنائيين نشطوا في العمل بالبوسنة • ولكن المسألة هي : ما هو أثرهم على الكنيسة البوسنية ؟ هناك دليل واحد من داخل البوسنة يشير فيما نخال الى أنهم كانوا يمارسون نفوذاً ضخماً • انه نص بوسني مخطوط ورد باللغة السلافية ( مجموعتان صغيرتان من الردود المتتابة وصلاة الرب وقراءة في انجيل القديس يوحنا ) وهو يتجاوب تجاوبا وثيقا مع نص شميرة كاثارية معروف انه كان يستخدم بمدينة ليون الفرنسية في القرن الثالث عشر ( ٤٤ ) • وليس لنا أن ندعو ذلك منسكا هرطيقيا الا اذا افترضنا أنه كان له أصل هرطيقى • فمحتوياته ليست بالهرطيقية على الإطلاق حيث تخلو من أي شيء يناقض المجري الرئيسي للاهوت الكاثوليكي أو الأرثوذكسي الشرقي • وكما لاحظ دراجوليوب دراغولوفيتش ( Dragoljub Dragoklovic ) ، فإنه يتكون بالفعل من فقرات من صلوات الكنيسة الشرقية الأرثوذكسية ، وذلك القسم من انجيل القديس يوحنا الذي يقرأ في أثناء قداس عيد الفصح في الكنيسة الشرقية • على أنه لابد أنه استنتج أيضا ، بناء على دلائل لغوية داخلية ، انه كتب أصلا في أبروشية أوريد ( Ohrid ) الأرثوذكسية

( في مقدونيا ) في تاريخ لا يتجاوز بواكير القرن الحادي عشر - وهي فترة لم يكن فيها الكاثار - قد وجدوا بعد ( ٤٥ ) \* وبدا من القول بأن النص البوسني نجا من لبون ، فإن الشيء المعقول أكثر هو الظن بأن النص اليوناني نفسه مشتق من أصل أرثوذكسي شرقي أقدم منه . وقلب هذا المنهج العلمي رأسا على عقب الفكرة القائلة بأن الكنيسة البوسنية كانت لها شعيرة كاثارية من مباركة الخبز وتقطيعه وتوزيعه - وهي نوع من تناول الهرطيقى - فانا لنعلم أن الكاثار يفعلون ذلك في بيوتهم قبل تناول وجبات الطعام ، كما أن بعض المراجع الباكسة ذكرت أن « قسس » الكنيسة البوسنية كانوا يفعلون الشيء نفسه ( ٤٦ ) \* ولكن كان أيضا من العادات المقررة في البيوت الديرية الشرقية في الوجبات العامة أن يبدأ المرء بصلاة الرب والبركة وتقطيع الخبز وتوزيعه بين الناس ( ٤٧ ) \* ويحتل أن الكاثوليك خارج البوسنة عندما سمعوا بإحاديث عن هذا الأمر ، قد افترضوا أن هذه إنما هي شعيرة هرطيقية \* على أنه يكاد يكون من المؤكد أن الكاثار هم الذين نقلوا هذه الشعيرة الشرقية اللاهرطيقية القديسة ، ولكنهم طبقوها في إطار دينوي وفي ظل معتقدات هرطيقية حقيقية .

ويبقى بعد ذلك الظن بأن بعض الهراطقة بالمنطقة المتأثرين بالثنائية ربما مارسوا حيناً من الدهر بعض النفوذ على الكنيسة البوسنية إنما سببها الطويلة من العزلة الأكليريوسية . ولكن من ذلك الغرض المتواضع سيحتاج الأمر إلى وثبة هائلة في الخيال للوصول إلى ادعاء أن الثنائيين قبضوا بأيديهم على الكنيسة البوسنية ، وشكلوا هرمها الديرى محولين إياه إلى التشكيل الديني المتبع لدى الكاثار ، وأبدلوا تكوينها الريفى المتشعب مع المجرى الرئيسى للاجوت المسيحي ، وحولوه إلى نظام من المعتقدات هرطيقى في جذوره .

ونغنى عن البيان أنه الكثير من البيانات التي بقيت إلى يومنا هذا متعارض متعارضاً مباشراً مع مثل ذلك الادعاء . فإن الكاثار والبوجوميل كانوا يفتنون علامة الصليب ، بينما يبدو الصليب مثبتاً على رأس كثير من الوثائق البوسنية . وكان الكاثار والبوجوميل يرفضون العهد القديم من الكتاب المقدس ، بينما تحتوي إحدى النسخ الباقية من الكتاب المقدس الخاصة بالكنيسة البوسنية سفر الزامير . وكان الكاثار والبوجوميل يرفضون إقامة القديس ، بينما طلبه جوست رادين في وصيته بصفة خاصة إقامة القديس على روحه . ومنع الكاثار والبوجوميل استخدام مباني الكنائس ، بينما هناك شواهد قوية تدل على أن الكنيسة البوسنية ظلت تستخدم الأبنية الديرية التي تضم أسوارها كنائس ملحقة بها . وكان

الكاثار والبوجوميل يرفضون الخمر ولا يأكلون اللحم ، وتسجل سجلات الأراضى فى العصر العثمانى المبكر أن المسيحيين كانوا يملكون كرمات كما أنه ليس هناك أى سبب الى الظن بأنهم كانوا من النباتيين . ( والبينة الوحيدة التى يبدو أنها تدل على ذلك ، ظهر أنها كانت عبارة عن خطأ فى قراءة للكلمة وردت فى وصية جوست رادين : فالقراءة الصحيحة ليست Mrani أى « أكل اللحم » ولكنها Mraki أى « غير قابل للنظر أى قبيح » ) . والكاثار والبوجوميل يرفضون تقويم القديسين ، بينما معتقدات الكنيسة البوسنية بما فيها وصية جوست رادين تشير الى الاحتفال بأعياد كثير من القديسين ، وهكذا دواليك (٤٨) .

وكذلك أيضا كان الطابع الصام للكنيسة البوسنية مختلفا جدا عن الطابع الذى تربطه بالبوجوميل أو الكاثار . فان هاتين الطائفتين الهرطيقيتين كانتا من الآخذين بالزهد والتطهر . وكانوا من المعارضين للسلطان الدنيوى والثراء العريض الذى تستمتع به الكنائس المعروفة ، ويعرضون عن عرض الدنيا . فاما الكنائس البوسنية فانها فى أوج مجدها ( القرنين الرابع عشر وبواكير الخامس عشر ) كانت تنعم بالقوة العظيمة ، كما أن كبار رجالها اعتادوا أن يوقعوا المعاهدات ويوفدوا البعثات الدبلوماسية . وهناك ملوك مثل ستيفن كوترومانيتش وتفرتكو ، كانت لهم علاقات ودية بالكنيسة البوسنية وإن لم يكونوا أعضاء منتسبين اليها ، كما يبدو أن بعض العائلات النبيلة الكبرى كانت تنتمى اليها (٤٩) . وكان أذيع رجال الكنيسة البوسنية صيغا ، وهو جوست رادين ، يتولى وظيفة المستشار الأعظم للدوق ستيفن فيوكتشيتش ، وواضح أنه كان قطبا عظيما بحكم منزلته الرفيعة : وقد ترك فى وصيته أكثر من ٥٠٠٠ دوقية نقدا ، فضلا عن الخيول والفضة ومخاف الذهب ، وكذلك « رداء فخما حوافيه من الفراء والذهب » ، زعمه أيضا « رداء أحمر من الفراء مكون من ست طبقات من الحرير وعلى حوافيه فراء الملك الذى خلعه عليه جلالة الملك ماتياش Matijas » (٥٠) . وفى هذا اختلاف كبير عن الكاثار المبكرين الذين وصفوا أنفسهم « بجهوزى المسيح » .

وفور بدء القرنيسكان العمل فى البوسنة فى منتصف القرن الرابع عشر ، دخلت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية فى منافسة مباشرة مع الكنيسة البوسنية . وتصنف بعض المصادر السلوك العدائى الذى تعرض له هؤلاء الرهبان من جانب الهرطقة ومنها قصة عن أحدهم وهو ياكوب دو مارشسيا . فقد أخذ يصيح أثناء طقوس تنصيبه فى ١٦٠٩ قائلا ان « الهرطقة » نشروا بالانتشار أرجل منبر كنيسة الدير فى فيسوكو بينما كان يلقى موعظته من فوقه . ( وردا على ذلك لمن المسئولين عن ذلك ودعا

أن يولد أولادهم بأرجل سقيمة عرجاء ( ٥١ ) . ومن سوء الطالع أنه لم يبق  
للآن أى تقرير فرنسيسكاني عن المعتقدات اليوسنية ، أجل أن هناك  
التماسا بطلب التعليمات كتبه أحدهم ورد عليه البابا فى خطاب مفصل  
فيه إشارة الى الهرطقة والانشقاقين ورجال الاكليروس غير المؤهلين  
تأهيدا سليما ، ولكنه لا يشير أية إشارة الى المعتقدات المتنوية ( ٥٢ ) .  
ومع هذا ، فإن أخبار اليوسنة قد عادت الى التداول بين كاثوليك  
إيطاليا ، وأصبحت معروفة بأنها مكان ممتلئ بنوع ما من « الهرطقة » .  
ولابد أن مصطلح « باتارين » الذى كان يستخدم كاسم عام للكنيسة  
اليوسنية فى التقارير التى جاءت من راجوزا وبقية دالماتية ، قد أثار  
الذكريات عن هرطقة شمال إيطاليا . وكان معنى التوسسح السريع  
للأبروشية الفرنسيسكانية لليوسنة أن أصبح جميع أنواع الهرطقة  
فى شرق أوروبا يوصفون بأنهم « يوسنيون » كما رأينا . وهناك وثيقة  
أصدرها جريجورى الحادى عشر فى عام ١٣٧٢ ، وهى تحضر على نصير  
جميع « الكفرة » فى اليوسنة وبخاصة أولئك المقيمين فى ترانسلفانيا ،  
وهناك وثيقة كاثوليكية أخرى هى قائمة تحصر أخطاء الهوسين (Hussites)  
المقيمين فى « مولداڤيا » [ مورافيا ٩ ] ، وتختتم كالتالى : « وبهذا ينتهى  
التقرير الموجز الذى يعهد أخطاء مملكة اليوسنة وشعائرها الهرطيقية » ( ٥٣ ) .  
وعلىنا أن نأخذ فى الاعتبار هذه الخلفية التاريخية عندما نفحص  
الوثائق الإيطالية فى تلك المدة التى تشير الى الكاثارية أو الثنائية فى  
اليوسنة . فمن البيانات التاريخية المغيرة تقرير لمحكمة التفتيش فى  
نورينو فى عام ١٣٨٧ ، يورد الاعتراف ( الذى تم بعد التعذيب ) الصادر  
من جيياكومو بك (Giacomo Bech) الذى ادعى بأنه انضم الى طائفة كاثارية  
بالجبال الواقعة فى غرب نورينو . وقال ان أحد أعضاء الطائفة كان من  
مدينة « سكلافونيا » Slavonia ، كما أن بعض أعضاء الطائفة  
الإيطاليين سافروا الى « اليوسنة » ليتقنوا معرفتهم بالمذهب الكاثارى هناك .  
وأعلن بك أنه تلقى تقودا ليذهب الى هناك ولكنه لم يستطع عبور البحر  
بسبب رداءة الجو ( ٥٤ ) . وواضح أن الإشارة الى « سكلافونيا » تشير الى  
رابطة مع التقاليد الثنائية فى الساحل الدالماتى . ومن الممكن توهم ذهاب  
الإيطاليين الى هناك ( حيث كانت الإيطالية منتشرة ) بقصد التعلم ، كما أن  
ما هو جدير بالذكر أن رقعة طويلة من الأراضي الساحلية كانت فى ذلك  
الزمان تابعة للمملكة اليوسنية ، ولكن الأمر الأكثر صعوبة هو الاعتقاد  
أنهم يمكن أن يسافروا الى الأرض اليوسنية الثنائية التى لا يتكلم أهلها سوى  
لغتها . ومن ناحية أخرى فإن قصة بك حول الذهاب وعدم النجاح فى  
الوصول الى الهدف فى آخر لحظة ، لها الوقع المألوف للغصص المختلفة .

وجهة أخرى: يدعو تشويهها بالاعتراف، الذي يصدر عن المتهمين في محاكمات السخرة، عندما يصرون بأن اجتماعات السخرة تحدث فعلا ويدعون بأنهم دعوا لأحدى تلك الاجتماعات، ثم يقولون بعد ذلك انهم قد منعهم من الذهاب بسبب طارئ، وبذلك يتفادون أنفسهم من مخاطر الاقراط في نسخ القصص الخيالية.

ومما يثير الشكوك أيضا تلك القوائم من « أخطاء الهرطقة البوسنيين » التي ديجها الفرنسييسكانيون في إيطاليا في آخريات القرن الرابع عشر، تلك القوائم التي تصور البوسنيين بأنهم شديداً الثنوية من الطراز الكاثاري أو البوجوميلي. ويبدأ أحدها كالتالي: « أولا، بأن هناك المهين وأن الاله الأكبر منهما خلق جميع الأشياء الروحية وغير المادية، وأن الاله الأصفر وهو الشيطان Lucifer هو الخالق لجميع الأشياء الجسدية والثرية ». ثم يستمر فيشمل رفض العهد القديم والكنائس المبينة والصور « ووجه خاص للصليب » (٥٥). وربما صدق هذا على بعض الطوائف الصغيرة من الهرطقة « السلافونيين » أو « الدالماشييين »، ولكن كما رأينا، فهناك أسباب قوية تدعونا الى الظن بأنه لا يمكن أن يكون بياناً صادقا عن الكنيسة البوسنية. والواقع أن قائمة « الأخطاء » تنطبق تماما على النموذج الكاثاري حتى ليتور تفسير واضح يرفض نفسه: فإن رجال الدين الإيطاليين هؤلاء الذين وضعوا هذه القائمة قد سئلوا أن يبرزوا تحليلات أو تفهيدات للأخطاء « الباتاريتية »، فمددوا الى الرجوع الى كتبهم التماسا لتهم. يلصقونها « بلباتاريتيين » (أو بعبارة أخرى الإيطاليين الكاثار)، فانتهموا بذلك الى وضع ملخص للمعتقدات الكاثارية (٥٦). وهناك شكوك مماثلة ينبغي أن تقوم حول أخطاء الماتويين التي طلب من ثلاثة من نبلاء البوسنة أن يتخلوا عنها على يد عضو محكمة التفتيش خوان دي توركمادا (Juan de Torquemada) في روما في عام ١٤٦١، كما أن أصابع اللصق يمكن أن توجه أيضا الى الأساس الذي قامت عليه حملة الاتهام البابوية المفاجئة ضد « الماتويين » في البوسنة أثناء أربعينيات وخمسينيات القرن الخامس عشر (٥٧).

ويجولون خصميينات القرن الخامس عشر، بلغت حملة الفرنسييسكان أقصى مداها (كما رأينا في الفصل السابق) قبل حلول ربيع ١٤٥٣. بقليل فر: « الديد » أو رئيس الكنيسة البوسنية والتجا عند الدوق مستقر فيوكتشيتش. وبعد ذلك بقليل من تلك السنة، وطبقا لخطاب كتبه البطريرك جينادايوس (Gennadios) الثاني بطريرك القسطنطينية، انضم « الديد » الى الكنيسة الأرثوذكسية (٥٨). وإذا كان هذا الدليل يمكن



الاعتماد عليه ، ينبغي لنا أن نفترض أن الكنيسة البوسنية أصيبت بضعف شديد بسبب ما فعله « الديد » ، وذلك حتى قبل أن يقسم الملك توماش (Tomas) في ١٤٥٩ على أنزال الاضطهاد الرسمي على الكنيسة البوسنية . وكانت هناك منافسة قوية بين الكنيستين الكاثوليكية والأرثوذكسية حيث كانت كل منهما تريد أن تمتص بقية أتباع الكنيسة البوسنية . وكتب أحد الفرنسيستانيين تقريراً قال فيه أن كثيراً من « الهراطقة » كانوا ينضمون تبعاً إلى الكنيسة الكاثوليكية ، لولا أن أسقف الصرب ( « رشيانورم » أي سكان راشكا ) لا يسمح لهم بالصلح مع روما (٥٩) . وربما ظن الأسقف أن استنواذه على « الديد » البوسني نفسه ، يتيح له حقاً في « رعيته » أيضاً . ومن ثم يكون الأجراء الذي اتخذه الملك توماش في ١٤٥٩ قد قصد به الحيلولة دون مزيد من التحول إلى الأرثوذكسية . وكان مما قسم ظهر الكنيسة أجباراً إلى مسيحي بوسني (Krstjani) على التحول إلى الكاثوليكية واضطرار أربعين من رجال الكنيسة الذين وصفوا بأنه « لا صلاح لهم » إلى الرحيل إلى بلاد الهرسك ، ونحن وإن أعزنا العلم بالعدد الصحيح للأديرة ، فإن هذا التصرف لابد أنه أخرج من البلاد معظم رجال الكنيسة البوسنية الديرين . وعندما كتب جوست رادين إلى البندقية في ١٤٦٦ ملتصاً بالاذن له بالهجرة إليها إذا اضطره الأتراك إلى الفرار ، سأل هل يمكنه أن يحضر خمسين أو ستين عضواً من أعضاء طائفته معه : فربما كان هذا العدد يمثل البقية الباقية من الكنيسة بما في ذلك الأربعين الذين « لا يمكن صلاحهم » (٦٠) .

أما فيما يتعلق باتباع الكنيسة البوسنية من العلمانيين ، فإنه يبدو محتملاً أنها لم تضم عدداً ضخماً من الأعضاء ، لأنها بوصفها تنظيمًا دينياً صرفاً ، كان يعوزها تلك البنية الأساسية الضرورية من الأبرشيات . ومهما كان عددهم أيام عزها وأوج عظمتها ، فلا بد أن العدد قد تناقص فعلاً في غضون قرن كامل أو يزيد من الانطواء والاعتناق للكاثوليكية الذي تدعمه المولوة . ومن ثم يبدو أنه عندما أمسك الترك مقاليد الأمور بأيديهم كانت الكنيسة البوسنية محطمة فعلاً بل فاقدة الحياة . وسجلات الأراضي للبوسنة في العهد العثماني أثناء القرنين الخامس عشر والسادس عشر ، والتي تسجل الناس حسب ديانتهم ، قلما تدرج شخصاً على أنه مسيحي Kristian ( كرتيان ) مفسداً للكلمة العادية المستخدمة للمسيحيين « Christians » وهي كافر أو غير مؤمن ، وهما اللفظان اللذان كان يسجل تحتها كل من الكاثوليك والأرثوذكس ) . وهناك عدد قليل من القرى التي سجلت بأسرها في السجلات الأولى بأنها « مسيحية » ، ولكن الأعداد الكلية قليلة جداً . إذ هم أقل من سبعة فرد قد سجلوا أثناء

العمة بأكملها (٦١) . ويرى المؤرخ الذي درس هذه المادة ( والذي يتبع نظرية « البوجوميل » ) أن هؤلاء « المسيحيين » لم يكونوا الا « الصفوة المختارة » في الكنيسة وأن الأعضاء العاديين كانوا يدرجون في القوائم تحت بند « كافر » أو غير مؤمن ، بيد أن هنا خطأ بكل تأكيد . وكل ما في الأمر أن الأتراك كانوا يستخدمون الفئات الدينية التالية : مسلم ، يهودي ، وغير مؤمن ومسيحي (٦٢) . وفي أثناء الفترة بأكملها ابتداء من ١٤٦٨ (وهو تاريخ السجل الأول) حتى أواخر القرن السادس عشر، لم يظهر إلا اسمان فقط ممن يحملون لقب « جوست » . ويظهر أن بقية ضئيلة باقية من التقاليد قد حفظت حيث قام الأفراد بالتعميد أو أداء المراسم الدينية لبعضهم البعض على طريقة « اخدم نفسك بنفسك » . فان قسيسا كاثوليكيا هو الالباني بيتر ماساريشي (Peter Masarechi) وزار البوسنة في عشرينيات القرن السابع عشر ، وقد أشار في تقريره الى « الباتاريين » الذين يعيشون بدون أى قسيس أو مراسم تعمد ، اعتمادا على « قسيسهم المنتخبين من أفراد الشعب بدون أى مراسم » (٦٣) . ولكن لم تلبث حتى هذه البقية الضئيلة أن ابتلعت في نهاية الأمر غير تاركة إلا ذكرى في الأذهان الأجيال التالية وحكايات شعبية واساطير لا يمكن التمثيل عليها .

## الفصل الرابع

### الحرب والنظام العثماني

١٤٦٣ - ١٦٠٦

فتح الجيش التركي مملكة البوسنة بسرعة عظيمة في بدايات صيف ١٤٦٣ . ومنذ تلك اللحظة فصاعدا ظلت الأراضي الداخلية التابعة لبانية البوسنة القديمة ، ومعها موطنه القديم الذي أسسه الترك قبل ذلك بمنطقة سراييفو ، واقعة تحت الحكم التركي الدائم ، رغم أنهم سحقوا قواتهم العسكرية الرئيسية أثناء الخريف . بيد أن المكاسب التي غنمها الجيش التركي في النصف الشمالي من البوسنة ، ما لبث أن استردها مريعا ملك المجر ماتياس (Matthias) . وقد ترك هناك مع قوة عدتها ثمانون رجلا للدفاع عن قلعة زفتشا (Zvečaj) قرب يابس (Jajce) ، ذلك الضابط الإنكشاري الصربي المولد ، الذي وصلت إلى أيدينا ترجمته الذاتية ، وما كاد السلطان يعود أدراجه حتى حاصرت القوات المجرية كلا من زفتشا وياپس اللتين لم تلبثا حتى سلمتا (١) . وسرعان ما أسس الملك ماتياس « بانية » جديدة للبوسنة تحت الحكم المجرى في هذه الأجزاء الشمالية ، وفي ١٤٧١ أصدر أمرا بترقية البان إلى رتبة « ملك البوسنة » . ومع أن هذه المملكة ما لبثت أن تهاوت تحت أقدام الترك في حملاتهم التالية ، فاز القسم الذي بقي من تلك المملكة ، استمر صامدا مدة تزيد على الثمانين عاما . وفي غضون عشرينيات الألف وخمسمائة ظلت مدينة يابس في حالة حصار مستمر تقريبا ، وهي تتلقى معونات من الطعام من صلاونيا المجرية بواسطة قوافل مسلحة ، لا يكاد يصل عددها إلى أربع مرات في السنة (٢) . وأخيرا فتحها الترك في ١٥٢٧ ، بعد تحطيم الجيش المجرى في معركة موهاكس (Mohács) الفاصلة في السنة السابقة .

وشهد شطر آخر في الهرسك ضد الترك بعد ١٤٦٣ ، ثم تمكن الدوق (Herceg) ستيفن فوكتشيتش من استرداد أرضه في نهاية تلك السنة ، على أن الأتراك ما لبثوا أن استرجعوا معظمها بعد ذلك بستين : واضطر الدوق إلى أن يتلمس نفسه ملجأ في مدينة نوفي الحصنة ( التي عدل اسمها فأصبحت نوفي هرسك على اسمه ) ، حيث مات في ١٤٦٦ (٣) . وبذل ابنه الثاني فلانكو ، الذي خلفه في وراثته لقب دوق ، قصاراه لاجتذاب العون من المجر والبندقية في معركته للدفاع عما بقي له من أراض ، ولكن ذلك جره إلى التورط في الصراعات الأخرى الناشئة بين أطراف ثالث الفرقاء أي راجوزا والنبله المحليين ، وما أفت سبعينيات الألف وأربعمئة حتى كان يدفع الجزية للأتراك ، وفي ١٤٨١ أو ١٤٨٢ استولى الأتراك على آخر معقل في الأراضي الهرسكية (٤) .

وكما تصور هذه الأحداث كانت الامبراطورية العثمانية جهازا عسكريا بالغ النشاط والبأس . وشهد حكم السلطان محمد الثاني ( ١٤٥١ - ١٤٨١ ) سلسلة خارقة من الفتوح والتحديات لأعظم القوى المجاورة في أوروبا : فبعد استيلائه على القسطنطينية في ١٤٥٣ ، واصل الزحف وفتح شمال صربيا وشنطرا من بلاد الباناضول ، وبلاد والاقشيا والبوسنة والهرسك ، ودمر جيش البندقية في اليونان ، واجتاح مولدافيا والمجر ، وحاصر جزيرة رودس ، ووافقه المنية وهو يدبر هجوما وغزوا كاملا لاطاليا . على أن خلفه بايزيد الثاني ( ١٤٨١ - ١٥١٢ ) وجه اهتمامه إلى تدعيم أركان الامبراطورية ، ولكن ظل مع ذلك يشن حروبا على مولدافيا وبولندا والمجر والبندقية . ثم عاد سليمان القانوني ( ١٥٢٠ - ١٥٦٦ ) فاتحه إلى الشمال الغربي من جديد : وفي السنوات الثلاث عشرة الأولى من حكمه حول معظم بلاد المجر إلى إقليم تابع وأصبح قاب قوسين من الاستيلاء على فيينا . وكانت معاهدة السلم التي عقبها في ١٥٣٣ إيذانا بقيام فترة طويلة من المواجهة الطويلة الغاملة ، بين الامبراطوريتين العثمانية والهابسبرجية فلم تتحول إلى حروب دامية إلا في أحيان قليلة ، وخلال فترة امتدت حتى نهاية القرن أخذت كلتا القوتين تبنى لنفسها منطقة حدود عازلة تواجه الأخرى ، تحرسها شبكة متصلة من الماقل ، وجوامع من الفلاحين المحاربين (٥) . وكانت تحدث هناك مناوشات متتالية ولكن الحركات العسكرية على الحدود البوسنية أصبحت أشد حدة في الأوقات التي كان السلطان يشن حربا ضروسا كاملة على آل هابسبرج - كما حدث أثناء حملة سليمان المجرية الأخيرة في ١٤٦٦ . وتشبت الحرب العثمانية الهابسبرجية الكبرى التي دامت بين سنتي ١٥٩٣ - ١٦٠٦ ، نتيجة قتال نشب بين القوات المحلية على التخوم البوسنية الشمالية الشرقية : فقد

كان الترك قد استولوا على قلعة بيهاش. الهامة من الهابسبرجين في ١٥٩٢ ، ولكن في السنة التالية أخذ باشا البوسنة على غرة . وهو يحاصر معقل سيساك Sisak ( على نهر سافا ، أسفل مدينة زغرب ) . وهزم هزيمة ثقيلة . وفي الجيلة العظمى الأولى في السنة التالية أقر الأتراك هزيمة منكرة . بالجيش الهابسبرجية عسب متسوكريستس (Mezokeresztes) في ١٥٩٦ ، وتمكنوا بعد ذلك من شد قبضتهم على شطر كبير من المجر أثناء السنوات الثمانية التالية (٦) .

وظلت الامبراطورية العثمانية - حتى بدأت في الركود والانحدار ، وهي عملية بدأت في منتصف القرن السادس عشر - وهي لا تخرج في جوهرها عن مؤسسة عسكرية . كان هدفها هو النهب وفرض الجزية ، وبنى نظامها الإداري على أساس إمدادها بشيئين هما : الرجال لاستخدامهم في الحرب ، والمال الذي يدفع إعطيات لهم . وانقسمت القوات العسكرية الى فئتين رئيسيتين . فكانت هناك قوات نظامية تتلقى مرتباتها من الحكومة العثمانية مباشرة : وهذه تتكون من الانكشارية وهم ( المشاة النظاميون ) والفرسان النظاميون المعروفون باسم « فرسان الباب العالي » . ( وكلمة « الباب العالي » هي الاسم التقليدي الذي يطلق على الحكومة الامبراطورية باسطنبول ) . وكانت هناك من الناحية الأخرى الخيالة الاقطاعية : وهم جنود رابية كانوا يقومون بما يوكل اليهم من مهام عسكرية مقابل الضياع التي منحوها مقدما . ( وكان مصطلح « فارس » Spahi بمفرده يشير دائما الى هذا الطراز من الرجال ) . وكانت هاتان الطائفتان من المسكر تؤلفه الى أخريات الخريف . وهناك حقيقة علينا أن نلتفت اليها وهي أن القوات كان عليها أن تتجمع كل مرة خارج اسطنبول ، ثم تزحف الى حدود الامبراطورية . وهي حقيقة بدأت تضع حدا جغرافيا طبيعيا لتوسعات الامبراطورية ( على الصورة التي أظهرتها حملات سليمان القانوني على المجر ) وكانت هناك أيضا قوات اضافية مساعدة ، لها دور أكثر أهمية في مناطق التخوم ، كالبوسنة مثلا ، حيث كان الأمر يحتاج الى أنشطة عسكرية تمتد طوال العام . وكانت هذه تضم جنود العزب (Azap) وهم نوع من ميليشيات المدن ، كانت تؤلف حاميات في القلاع ، وتقوم بعمل مشاة مرابطة الثغور أي التخوم ، ثم الدلاة (Deli) أو الأكينجي (Akinci) الخيالة ، وهم ضرب من الراكبة الخفيفة غير النظاميين مهمتهم الاغارة على الأعداء . وكل هذه القوات المذكورة حتى الآن كانت من المسلمين : إذ جرت العادة بأن الشعوب الخاضعة ، لا يجوز لأبنائها أن يحملوا السلاح . ومع ذلك فقد حدث لأسباب خاصة ، وهو أمر كان يجري عادة في المناطق

التخويفية للبوسنة ، أن استخدمت قوات مسيحية محلية : لرئاسة  
الامرات ، وتنظيم الحملات الخيل ، وكان منهم النوع الخفيف من الجنه  
المشاة المأجورين المعروفين باسم الفوينوق (Vojnik) أو المارتولوس  
(Martolos) (٧) . وسنقوم بوصف هؤلاء الجنه وصفا أوفى فى الفصل  
المعقود حول صرب البوسنة ( انظر الفصل السادس ) .

وكان جيش الانكشارية ومع نظام جزية الصبيان المعروف بالدوشمة  
(Devshirme) (أو التجنيد) الذى يزوده بالجنه ، أهم طريقة لسحب الناس  
من أوروبا المسيحية ، ليدخلوا فى آلة الدولة العثمانية . وفى أثناء القرنين  
الخامس عشر والسادس عشر عندما كان نظام الدوشمة ينفذ على أوفى  
واكمل وجه ، كان الصبيان من قرى أوروبا المسيحية يجمعون ، على فترات  
متغيرة ولكنها كثيرة ، ثم يحملون الى اسطنبول . وهناك يحملون للإسلام ،  
ويدربون لكي يكونوا جندا انكشارية أو يكونوا خدما شخصيين للسultan  
أو موظفين فى مختلف مصالح الدولة ودواثرها (٨) . وكانت كل مصالح  
الحكومة فى جوهرها فروعاً من القصر الامبراطورى . وكذلك كان  
للمشخصيات العليا فى الإدارة العثمانية أعداد موفورة من مثل هؤلاء القوم  
فى قصورهم الخاصة : وقد توفى أحدهم فى اسطنبول فى ١٥٥٧ وعنده  
١٥٦ عبدا بينهم ٥٢ بوسنيا . وقد جاء فى شرح ذلك أنه جمعهم بعملية  
(دوشمة) خاصة أو اختاروا هم أنفسهم الخدمة لديه (٩) . ومع أن خطف  
الأطفال كان فى حقيقته عملية وحشية ، لكنه كان يعود عليهم بمنافع  
واضحة كثيرة ، حيث ارتقى كثير منهم فى المناصب حتى أصبحوا باشوات  
وزراء ، وكان يعود كذلك بالخير على أسرهم الذين استطاعوا فيما بعد أن  
يتصلوا بهم . فأسرة سوكلو (سوكولوفيتش Sokolovich) فى اسطنبول  
التي قدمت عددا متعاقبا من كبار الوزراء (الصدر الأعظم) ، لم تفقد  
الاتصال بأسرتها البوسنية الصربية ، ولم يعنها أن تستخدم نفوذها فى  
الحفاظ على مصالح الكنيسة الصربية الأرثوذكسية . وكان مجموع من  
شغلوا منصب الصدر الأعظم من الرجال المنحدرين من أصل بوسنى أثناء  
القرنين السادس عشر والسابع عشر تسعة ، كما أن البوسنيين كانوا  
يرسلون إلى بلادهم كولاة عليها منذ عام ١٤٨٨ (١٠) . وهناك حالات  
يذكرها التاريخ عن والدين من الدينين الإسلامى والمسيحي رشوا الموظفين  
لأخذوا أطفالهم فى الانكشارية . ومن المؤكد أن مزايا ذلك النظام كانت  
واضحة أمام أعين المسلمين من البوسنة الذين رتبوا للإرسال ألف من أبنائهم  
فى ١٥١٥ إلى مدارس التدريب الخاصة بالقصر الامبراطورى (١١) .

وما لبث نظام ( الدوشرمة ) أن وقف فترة قليلة في النصف الأول من القرن السادس عشر . ففي مستعنيات الألف وستمة ، عندما كتب الدبلوماسي الإنجليزي بول رايكوت (Paul Rycaut) عمله الكلاسيكي عن الإمبراطورية العثمانية « كان هذا النظام نسبيا منسيا » (١٢) . ولكن نتائجه كانت هائلة . فان مئتي ألف طفل على الأقل من البلقان ، قد مروا خلال ذلك النظام أثناء قرني أدائه العمل وتنفيذه (١٣) . ولا كانت الغالبية العظمى من هؤلاء الأطفال من السلاف ، فان اللغة الصربوكرواتية ( ومعها اللغة البلغارية المجاورة التي كان معظمهم يفهمها ) غرست غرسا في قلب الدولة العثمانية . وقد لاحظ معلق غربي في ١٥٩٥ ، أن « السلافونية » كانت اللغة الثالثة في الإمبراطورية ( بعد التركية والعربية ) ، لأنها كانت لغة الانتشارية . ولاحظ آخر في ١٦٦٠ ، أن « اللغة التركية لا تكاد تسمع في بلاط السلطان » لأنه في البلاط بأجمعه كانت غالبية « الشخصيات العظيمة من الوافدين من الأراضي السلافية » (١٤) . وكان للنظام أيضا أثر هام اجتماعي وسياسي : فانه خلق طبقة من الموظفين الأقوياء وإبنائهم وحديثهم ، الذين ما لبثوا أن دخلوا في صراع مع « الفرسان » الاقطاعيين المسكرين ( السباهي ) ثم لم يبرحوا حتى مدوا سلطانهم بالتدريج على ما يملكون من أرض ، الأمر الذي أدى الى الاسراع بالتحويل عن الحياة الاقطاعية الى الضياع الخاصة ونظام الالتزام . وكتب ستانفورد شو : من الناحية الجوهرية كانت غلبة العنصر البلقاني في الطبقة العثمانية الحاكمة عن طريق نظام التجميع ( الدوشرمة ) هي العامل الذي أدى الى انهيار النظام المالي والإداري للعثمانيين ، وتسبب فيما أعقبه من انهيار الإمبراطورية نفسها (١٥) .

وفرض النظام الاقطاعي العثماني على البوسنة منذ البداية . وكان هناك نوعان رئيسيان من الضياع التي كان الفارسي ( السباهي ) يتلقاها ، الكبرى منها هي الزايم (Zaim) والصغرى هي التيمار (Timar) ويطلق على حائزها تيمرلي أو تيماريوت . ( وكان النوع الثالث والأكبر المعروف باسم الهاس (Hass) ( الحصى ) ، لا يمنح الا لأعظم حكام الأقاليم وأعضاء العائلة السلطانية أهمية ) . وهذا النظام ، المعروف على الجملة باسم نظام التيمار ، كان اقطاعيا عسكريا قحاً : وكانت حيازته تعتمد على الخدمة العسكرية ، وكانت الأرض ملكا للسلطان ، ولم يكن لورثة التيماريوت ( أي صاحب التيمار ) أي حقوق قانونية في وراثتها ( وإن كان الميراث هو الصرف المرعى ) . وكان أصحاب هذه الضياع ملزمين أن يتجمعوا ومعهم أسلحتهم وخيولهم عندما يستنصرون لأداء الواجب العسكري . وكان عليهم أن يحضروا معهم جندا آخرين ويدفعوا لهم أجورهم ، بما يتناسب

تناسبا طرديا مع إيراداتهم (١٦) . وكانوا يجتمعون للحرب تبعا للمنطقة العسكرية التي يعيشون فيها ( سننق وممناها الحرفي بالتركية هو الـراية ، وهي لفظة Sandzak بالـصربوكرواتية ) وكان يقودهم البك السننق ، وهي أعظم رتبة بين الموطفين يحق لحاملها أن يحصل على لقب باشا .

ولما كان أصحاب التيمارات غالبا ما يكونون بعيدين لاداء واجباتهم العسكرية مددا تصل الى سنة أو تسعة أشهر من السنة ، فانهم لم يكونوا عيشا باعظا على الفلاحين ( مسيحيين كانوا أو مسلمين ) الذين كانوا يعملون بأراضيهم . وكان على الفلاحين أن يدفعوا مكسا عينيا يتراوح بين عشر وربع انتاجهم ، ويؤدون رسوما قليلة أخرى ، وكان عليهم أيضا أن يقدموا الى صاحب التيمار بعض الخدمات الاجبارية ، ولكنها كانت أقل ارهاقا بكثير منها في معظم الأنظمة الاقطاعية الاوربية الأخرى . وكانوا يدفعون أيضا ضريبة سنوية على الأرض ( هي الخراج Harach ، الذي ما لبث أن اضيف اليه فيما بعد ضريبة الرؤوس المسماة بالجزية Jizya ) ، الى السلطان . وكان مركزهم الأساسي قانونا هو مركز المستأجرين الذين كان لهم حق يستطيع أن يرثوه ، لا في الأرض نفسها بل في استخدامها واستثمارها . وكانوا يستطيعون بيع ذلك الحق ، كما كانوا من الناحية النظرية أحرارا في الانتقال الى أي مكان آخر يشاءونه ، وإن كان من الطبيعي أن أصحاب التيمارات حاولوا منهم (١٧) . وعلى الجملة لم يكن لصاحب التيمار ( التماريوت ) أية مصلحة أخرى قانونية عنده فلاحيه تزيد على التزامهم بدفع مكوس العشور والغروض الأخرى الواجبة ، وأن يطيعوه عندما يقوم بالعمل بوصفه موظفا في الحكومة ؛ ولم تكن لديه أية سلطات قضائية من النوع الذي كان يمارس في المحاكم القروية بأوروبا الغربية .

ولا مفر لهذه الأحوال من أن تتبدل ، بطبيعة الحال ، مع اضمحلاله النظام الاقطاعي . ومع ذلك فإن حياة الفلاح في ضيقة حيازة أو امتلاك ربما كانت بالفعل أفضل من الحياة في البومنة الاقطاعية قبل العهد العثماني . وبخاصة في السنوات الأخيرة السابقة على الغزو التركي ، عندما كان الناس يرزحون تحت عبء الائتقال المالية الإضافية الضخمة التي تتطلبها الدفاع عن البومنة ضد الأتراك ، ودفع الجزيات اللازمة لأرضاتهم . وما هو ذا الملك ستيغن توماشوفيتش يكتب في أحد النماساته التي وجهها بطالب النجدة والمساعدة قبل الغزو : « يبدى الترك نحو الفلاحين شعورا ملؤه الرفق . وهم يعملون كل من ينطلق اليهم بأن



يكون حرا ، ويرحبون بهم بمنتهى اللطف .. والناس سيخضعون بمثل هذه الحيل للتخلى عني » (١٨) . على أن هذه « الحيل » لم تكن من بعض النواحي خدعة . كما أن هؤلاء الفلاحين الذين اعتنقوا الاسلام ، كان من الممكن أن ينعموا بنظام آخر من الحيازة أو الامتلاك أكثر أمنا ، يستطيع الفلاح فيه أن يملك قطعة صغيرة من الأرض (Chift) لعل اتساعها يتراوح بين خمسة الى عشرة هكتارات (١٩) .

ومن المؤكد أن الهوية الاسلامية كانت ميزة كبرى لأي انسان في الدولة العثمانية . على أننا نسيء فهم الامبراطورية العثمانية في تلك المدة متى افترضنا - كما لا تزال تفعل كثير من الكتب العلمية المتعمدة - أن نظامها كان دينيا صرفا يفصل فصلا مطلقا بين طبقة حكام من المسلمين وطبقة محكومة من غير المؤمنين ، الذين كانوا يصنفون حسب اللة ( Millet أي الوحدة الدينية ) التي كانوا ينتمون اليها . أجل أن الامبراطورية أصبحت على تلك الشاكلة في تاريخها المناخر ، ولكن الأمر كان مختلفا في الفترة الأولى من حكمها في البلقان فلم يكن التمييز الأصلي بين المسلمين وغير المؤمنين ، بل بين العثمانيين ( يعني كامل الهيئة العسكرية الإدارية التي يستطيع الناس الانضمام اليها ، متى تطبعوا بنظرة وسلوك العثمانيين ) ، والرعية . فكان المصطلح القرآني وهو الرعية ( أي القبط أو السرب ) كلمة عامة تطلق على التنوع الخاضعة : ومنهم المسلمون أيضا ، وخاصة متى كانت لهم - شأن العرب - ثقافة غير عثمانية . ولم يكن النظام القانوني العثماني الأساسي قائما على الشريعة الاسلامية : بل كان ينبع من إرادة السلطان نفسه ، وغالبا ما يتخذ شكل انعام بالأمر بالإبقاء على القوانين والامنيات المحلية ، وكان مفروضا بالطبع أنه لا يخالف الشريعة . ولم يحدث الا بالتدريج أثناء القرنين السادس عشر والسابع عشر أن ازداد المزج بين الاسلام وبين مبادئ الحكم العثماني . فعندما غزا الأتراك بلاد البوسنة ، ولمدة عدة أجيال بعد ذلك كان لا يزال همكنا لأي مسيحي أن يصبح فارسا ( سباهي ) وأن يمنح حيازة تيمار دون التخلي عن مسيحيتته : وكان الولاء المحقق للدولة العثمانية ، وتقبل طرائقها في الحياة والحكم ، هما المتطلبين الوحيدين اللازمين (٢٠) .

ومع أن البوسنة كان يحكمها المسلمون ، لكنه كان من الصعب اعتبارها ولاية مسلمة ، ولم يكن من سياسة الدولة تحويل الناس الى الاسلام ، أو إجبارهم على التخلي بسلوكيات المسلمين ، وكانت سياسة الدولة الوحيدة تقوم على الاحتفاظ بالبلاد تحت السيطرة ، وابتزاز النقود والرجال والإيرادات الاقطاعية ، لتزويد الامبراطورية بما تحتاج

ليه في المستقبل من عدة للحرب • وكان معنى ذلك أن الحكم العثماني في تلك المدة كان من بعض النواحي ، حيناً ، حيث لم تمس الدولة حرية دعاياها في بعض المجالات • وكانت الديانتان اليهودية والمسيحية قاثنتين ، ولكن مع بعض القيود • كما كان مسموحاً لكهنتهما أن يطبقوا على أتباعهما سنتهما الدينية الخاصة - في محاكم خاصة - وذلك على الأقل في الشئون المدنية • ولكن في الوقت عينه كانت الطبيعة المحدودة لاهتمام الحكومة العثمانية في الاقطار التي كانت تحكمها ، داعياً كما هو واضح الى الفساد والرشوة والاضطهاد • وما دام الولاى الاقليمى يمد الدولة بالرجال والايرادات ، ويضع اقليمه تحت الضبط والربط ، فإن أحداً من رجال الإدارة الامبراطورية لم يكن ليبالي بالنظر في الأسلوب الذي كان يسلكه هناك • وكان الباشا القاسى الفؤاد أو الفاسد المرتضى يستمتع بحرية تصرف واسعة ، وربما جاز عزل الحاكم بسبب قلة كفايته أو التمرد عليه ولكنه لم يكن يعزل من أجل مجرد الفساد أبداً • وكانت كثرة التنقلات التي تجربها الدولة لولاة الأقاليم والقواد العسكريين ، من منطقة الى أخرى ، حيث يقضون بضع سنوات قليلة في الحكم في الاقليم الواحد ، تكاد تكون دعوة صارخة لهم لابتزاز الثروات من ولاياتهم بأسرع ما يستطيعون • وكانت هناك ألوان كثيرة من القانون المدني في الامبراطورية العثمانية ، كما كان هناك القانون الاسلامي : وهو « الشريعة » ، الذي زاد أهمية بسرعة كبيرة ، ولكن المرء انما يتردد في وصف الامبراطورية العثمانية بأنها استمتمت ذات يوم بسيادة القانون •

كان القاضى هو الذى ينفذ القانون العثماني محلياً • وكان هو أهم مدير للشئون في المستوى المحلى ، وكانت الدائرة التي هو مسئول عنها تسمى كازا (Kaza) أو كاضيلوك (Kadılık) أى دائرة اختصاص القاضى (٢١) • وكان البلد منها يؤلف سنجقية ، وهى المنطقة الادارية العسكرية • وكانت كل سنجقية منطقة مترامية ومهمة ، ولكنها فى حد ذاتها كانت قسماً جزئياً من الايالة (Beylet) ، وهى أكبر وحدة ادارية تتكون منها الامبراطورية • وكانت أول سنجقية ، أقامها الترك بعد غزوهم للبوسنة هى سنجقية البوسنة نفسها ، التى جعل مقرها الادارى فى سراييفو أولاً ( حتى ١٥٥٣ ) ، والثانية فى بانيلوكا ( حتى ١٦٣٩ ) ، ثم فى سراييفو للمرة الثانية ( حتى تسعينيات الالف وستمئة ) ، وأخيراً فى ترافنيك • ثم أقيمت بعد ذلك بقليل سنجقية زفورنيك الى الشمال الشرقى ، وسنجقية الهرسك فى ١٤٧٠ • ثم أنشئت خمس سنجقيات أخرى فى القرن السادس عشر وهى تتكون جزئياً من أرض اقتطعت من كرواتيا وسلافونيا • وحتى عام ١٥٨٠ كانت كل هذه السنجقيات تشكل

جزءاً من إيالة روميليا (Rumelia) ، وهي الولاية التي تغطي معظم بلاد  
البلقان (٢٢) . ولكن في تلك السنة اتخذ قرار بإنشاء إيالة منها جميعاً :  
هي إيالة البوسنة . وكان معنى ذلك ، أنها كان يحكمها حاكم بأعلى رتبة  
وهي الباشوية : بيك البكرات (Beylerbey) بالتركية و « بيجلر بيج »  
(Beglerbeg) بالصربوكرواتية أى « سيد السادات » . وبذلك أصبح  
هناك الآن كيان بوسنى حديث ، كان يضم كل البوسنة والهرسك ،  
بالإضافة إلى أجزاء مجاورة من سلافونيا وكرواتيا ، ودالماتيا وصربيا (٢٣) .  
وبينما كان على مملكة صربيا القديمة أن تظل مقسمة إلى عدد من الوحدات  
الأصغر حجماً ، التي ألف الكثير منها أجزاء من إيالة بودا (Buda)  
أو روميليا ، فإن البوسنة ظلت مستتمة بهذا الوضع القانوني الخاص  
بوصفها وحدة ذاتية لمنطقة كبرى ، طوال الشطر الباقي من فترة الحكم  
العثماني .

## الفصل الخامس

### اعتناق البوسنة الاسلام

ربما لم يكن وصول الدرك في القرن الخامس عشر ، في الراجح ، أول احتكاك بين البوسنة والاسلام . فان التوسع العربي في البحر المتوسط ، الذي كان توصل عند القرن التاسع الى انشاء الحكم الاسلامي في كل من كريت وصقلية وجنوب ايطاليا واسبانيا ، لابد أنه اجتلب تجار العرب ومغيرهم عدة مرات الى ساحل دالماتسيا . ومن المؤكد أن تجارة الرقيق في ذلك الساحل ، التي ، كما رأينا ، نشرت الرقيق البوسنيين في غرب البحر المتوسط ، في الحقبة الأخيرة من العصور الوسطى ، كانت تمارس خلال هذه الفترة المبكرة : فان الرقيق السلاف من منطقة البحر المتوسط كانوا موجودين باسبانيا منذ أوائل عهدها الاسلامي ، كما أن حكام الاندلس الشراقة (\*) . معروف عنهم أنهم كانوا يمتلكون جيشا سلافيا عده ١٣٧٥٠ مقاتلا في القرن العاشر (١) . ولكننا لا نستطيع هنا الا الرجم بالغيب حول ما اذا كان هؤلاء الرقيق البوسنيون اعتنقوا الاسلام ، وحصلوا على حريتهم ، وعادوا الى موطنهم الأصلي . والرجم بالغيب أيضا هو أقصر ما يمكن عمله عند بحث علاقة البوسنيين بمسلمي المجر في العصور الوسطى . وتجار العرب وسلالة القبائل التركية التي اعتنقت الاسلام ، وغيرهم من المهاجرين . والمعروف عنهم أنهم عاشوا في الكثير من أجزاء الأراضي المجرية بما في ذلك سترم (Strem) ، وهي المنطقة الملاصقة بشمال شرق البوسنة ، حتى طردوا من المجر هم واليهود ، أثناء القرن الرابع عشر (٢) . ومن اليسير علينا فهم السبب الذي أجج في العلماء المسلمين الرغبة في ترسيخ فكرة أن الاسلام كان له وجود بالغ القدم في أرض البوسنة ، لعله أقدم من الدولة البوسنية نفسها . ولكن من الواضح أن الأهمية التاريخية لهذه الاتصالات الممكنة المبكرة ضئيلة . فالاحتكاك أو الاتصال شيء ، والتحول الجماعي الى ومن دين لآخر ، شيء آخر .

(\*) الشراقة Saracens . أي العرب الشرقيين - ( المترجم ) .

وعندى أن اعتناق شطر كبير من المكان للإسلام فى عهد الترك ، يظل أهم طواهر التاريخ البوسنى الحديث أهمية وتميزا • وقد نشأت أساطير كثيرة حول طريقة حدوث ذلك وأسبابه ، ولأزال بعضها يتسرب من بعض المؤلفات العلمية القديمة ( وغير العلمية الحديثة ) الى عقول البوسنيين العاديين • فحتى العقد الخامس من هذا القرن ، حينما بدأ العلماء التحليل الجدى للسجلات الادارية العثمانية ، كان الكثير من البيانات والشواهد غير متاح • ومن ثم استطاعوا خلال العقود التالية تكوين صورة أشد استيفاء للتفاصيل بكثير ، كما أن بعضا من أشير الحكايات والأساطير حول اعتناق البوسنة للإسلام ، قد شيعت الى مثواها الأخير •

ولا مراء فى أن خير مصدر للمعلومات هو « الدفاتر » العثمانية ، وهى سجلات الضرائب التى سجل فيها مالكو العقارات ، والتى تقسم الناس الى فئات حسب أديانهم • فمن هذه الدفاتر والبيانات يمكن عمل استيفاء للتفاصيل حول انتشار الإسلام فى البوسنة • وتظهر أقدم الدفاتر ( ١٤٦٨ - ١٤٦٩ ) أن الإسلام كان محدود الانتشار ، فى السنوات القليلة الأولى بعد الغزو . وفى منطقة شرق ووسط البوسنة ، التى تغطيها تلك السجلات ، كانت هنالك ٣٧١٢٥ دارا للمسيحيين ، بينما لم يكن للمسلمين سوى ٣٣٢ دارا • فلو فرضنا أن بكل دار خمسة أفراد فقط فى المتوسط ، لأعطانا ذلك عددا يصل الى ١٨٥٣٢٦ مسيحيا ، وهنالك قائمة منفصلة تحصى عدد العزاب والأرامل بين المسيحيين بتسعة آلاف • وكانت نصف البيوت المسيحية وثلاثا عند بيوت المسلمين ( ٢٣٤ بيتا ) من الرعاية البسطاء الذين يعيشون فى ضيعات ( تيمارات ) عادية ، بينما الآخرون يعيشون فى ضيعات ( أخصاص ) أكبر حجما ، أو بالمدن ، أو على أراضيهم الخاصة • والعالم الذى حل هذه الوثائق لأول مرة هو نديم فيليبوفيتش ( Nedim Filipovic ) لاحظ أيضا أن انتشار الإسلام كان يسيرا جدا بأرض الهرسك ، وأنه كان يسير بخطى أوسع - وهو أمر لا يدعو لآفة دهشة - بالمنطقة المحيطة بسرانيفو ، التى ظل الترك يملكونها منذ أربعينيات القرن الخامس عشر ( ٣ ) • وبعض المحتازين للتمييز ، يوصفون تحديدا فى تلك الدفاتر القديمة ، بأنهم « مسلمون حديثو الإسلام » ، ولبعضهم الآخر اسم مسلم قد يسجلون بأنهم « ابن • • • » أى ابن فلان - والوالد يحمل اسما مسيحيا ( ٤ ) •

والدفتر التالى الذى حلل تحليلا وافيا ، يغطى سنجقية البوسنة لعام ١٤٨٥ ، وهو يظهر أن الإسلام قد بدأ الآن يحلث تقدما له ضخامته •

فكانت هناك دور مسيحية عدتها ٣٠٣٥٢ ، و ٤٢٩٢ من الأفراد المسيحيين بين عزاب وأراميل ، و ٤١٣٤ دارا مسامة ، و ١٤٦٠ من المسلمين العزاب (٥) . وتعود الى التعداد مرة ثانية . فلو فرضنا وجود خمسة أفراد في كل دار لاحظنا ذلك ١٥٥٢٢١ مسيحيا ، و ٢١١٣٤ مسلما ، ولو قورن ذلك بأرقام عامي ١٤٦٨ - ١٤٦٩ ، فإن الهبوط في الأرقام الكلية ( التي تكاد تكون أعظم في حقيقة الأمر وواقعه ) لو أخذ في الاعتبار نسبة نمو السكان العادية ، يكون لافتا للنظر حقا ، ففي تلك الفترة كان هناك نزوح متواصل الى خارج البوسنة ، وتذكر السجلات عددا كبيرا من القرى المهجورة . وبطبيعة الحال كان غير المسلمين هم الذين فروا ، وكان المعتنقون للإسلام هم الذين تخلفوا . ولكن في أثناء العقود الأربع التالية ، ظل عدد السكان الكلي ثابتا ، ولكن زادت نسبة المسلمين أكثر كثيرا : وتسجل لنا دفاتر عشرينيات القرن السادس عشر أرقاما كلية حول سنجقية البوسنة . يشكل فيها المسيحيون ١٩٠٠٩٥ فردا ، والمسلمون ٨٧٥٧٥ فردا (٦) . ونظرا لأننا نعرف أنه لم تكن هناك هجرة واسعة المدى للمسلمين الى داخل البوسنة ، أثناء تلك المدة ، فإن الرقم ينبغي أن يمثل اعتناق البوسنيين المسيحيين للإسلام .

وما لبثت عملية اعتناق الاسلام أن زادت سرعتها تدريجيا في الهرسك ، إذ أن هناك تعليقا صدر عن أحد الرهبان الأرثوذكس بالهرسك في ١٥٠٩ ، وفيه يلاحظ أن كثيرا من أفراد الشعب الأرثوذكسي قد اعتنقوا الاسلام عن رضا وقبول (٧) . وفي شمال البوسنة وشمالها الشرقي لم يتيسر لانتشار الاسلام أن يتم الا ببطء في مواكبة التوسع على حساب المجر . وما أن اكتمل الفتح في عشرينيات القرن السادس عشر ، حتى انتشر الاسلام بصورة أسرع قليلا . ويدعى المؤرخ الدومينيكي الأب

مانديتش (Mandić) أن حملة متعمدة من الاضطهاد للكاتوليك لاجبارهم على اعتناق الاسلام قد شنت لأول مرة في المدة بين ١٥١٦ و ١٥٢٤ (٨) . بيد أن الدراسة البالغة التفصيل لشمال شرقي البوسنة في أثناء تلك

المدة التي سطرها آدم هانجيتش (Adem Handzic) ، لا تؤيد ادعاء مانديتش وإن أظهرت فعلا أن كثيرا من الكاثوليك هاجروا من المنطقة ، وأن خمسة من الأديرة العشرة الفرنسيسكانية هناك ، قد أوصدت أبوابها وكفت عن العمل . ويكشف هانجيتش أيضا عن أن الكاثوليك كانوا أقرب - وبصورة مفهومة أكثر - الى اعتناق الاسلام كلما بعت الشقة بين ديارهم وبين الكنائس الكاثوليكية . وكان المكان الذي أبدى أشد مقاومة هو سربرينيك و كان بها خليط كبير من السكان الجرمان والراجوزين الكاثوليك العتيقة ، وظل الكاثوليك يشكلون ثلثي عدد سكانها في منتصف القرن السادس عشر . وكان انتشار الاسلام في المدن أوسع منه

في المناطق الريفية في العادة ، وكان المسلمون يمثلون ثلث عدد سكان شمال شرق البوسنة في سنة ١٥٣٣ ، ثم ارتفعت نسبتهم الى ٤٠٪ في سنة ١٥٤٨ (٩) .

وتعوزنا أية أرقام دقيقة حول السنوات التالية في القرن السادس عشر ، حيث عدلت الحكومة من استخدام الدفاتر . ولكن يبدو واضحا أنه قد جاء أوان في أخريات القرن السادس عشر وأوائل السابع عشر أصبح المسلمون فيه غالبية مطلقة ، بمنطقتي البوسنة المصرية والهرسك . ومنذ بواكير القرن السابع عشر ، يوجد بين أيدينا فعلا ، بعض البيانات التي كتبها قساوسة كاثوليك زائرون ، جمعوا فيها تقارير وبيانات تفصيلية من أجل روما ، وكانت أرقامهم نقلا عما سمعوه ، واستخدامهم لتجسيد « البوسنة » مطاطا ، كما أنهم فيما هو واضح كانوا شديدي الحرس على تأكيد : اما القوة العددية للكنيسة الكاثوليكية أو المبالغة في درجة الاضطهاد التي كانت تقاسمها . ومن هؤلاء زائر مسيحي ذكر أن عدد الكاثوليك في البوسنة كلها كان مئتين وخمسين ألفا في ١٦٢٦ ، وأضاف الى ذلك قوله ان عدد المسلمين كان أكثر من العدد الكلي للمسيحيين (١٠) . وثمة آخر هو القسيس الالباني والزائر الرسولي بيتر مساريكي ، قدم في ١٦٢٤ تقريرا قائما على التحري الدقيق ، ومن سوء الحظ أن الأرقام التي قدمها حول البوسنة لقيت أسوأ تفسير من كل المؤرخين الذين تناولوها تقريبا . وفي الحقيقة فإن ما ذكره هو أن عدد الكاثوليك كان مئة وخمسين ألفا والأرثوذكس الشرقيين خمسة وسبعين ألفا والمسلمين أربعمئة وخمسين ألفا (١١) .

واستغرقت عملية تحول معظم سكان البوسنة الى الاسلام ، الشطر الأعظم من مئة وخمسين سنة . وعلى ضوء البيانات التي تجمعت حتى اليوم ، يتضح أن بعضا من أقدم الأساطير حول هذا الأمر انما هو هراء يمكن نبذه . وعلينا أن نرفض تماما فكرة جلب المسلمين في جماعات كبيرة من خارج البوسنة واسكانهم فيها : فرغم أن العثمانيين استجلبوا فعلا بعض الشعوب التركية الى مناطق أخرى من البلقان ، فإن الدفاتر تؤكد أن مثل هذه السياسة لم تطبق في البوسنة أبدا . وربما اختلط الأمر على قلة من روار البوسنة من الأجانب الذين اختلط عليهم الأمر لضحالة علمهم عندما وصف مسلمو البوسنة أنفسهم بأنهم « أتراك » ، ولكن لم يكن معنى ذلك أنهم كانوا يمدون أنفسهم أتراكا فهم كانوا يستخدمون دائما مصطلحا مختلفا لوصف « الأتراك العثمانيين » : اما عثمانلي (Osmanli) أو تركوش (Turkosh) (١٢) . ولا شك في أن بعض المسلمين من تجار وحرفيين

وقرسان ( سباعي ) - توافدوا للاقامة ببلاد البوسنة من الأجزاء الأخرى من الامبراطورية ، ولكن بعض هؤلاء ، وفيهم فيما يحتمل نسبة ضخمة في أخريات القرن الخامس عشر وأوائل السادس عشر ، كانوا سلافا مسلمين من بلاد سلافية أخرى . والتاريخ يقول ان الجنود غير السلافيين الذين يخدموا مع القوات البوسنية أثناء القرنين السادس عشر والسابع عشر لم يستقروا في الأراضي البوسنية ويستوطنوها إلا في القليل النادر (١٣) :

وبالمثل ، فإن الفكرة القائلة بأنه جرى تحويل جماعي للبوسنيين الى الاسلام في السنوات الأولى التالية للغزو ، انما هي فكرة واضحة الزيف . فإن عملية التحويل للاسلام كانت بطيئة في البداية في أحيان كثيرة . واستغرقت عدة اجيال ، ومع انه قد يعوزنا ذلك النوع من الشهادة الشخصية التي توضح لنا وتخبرنا كيف ولماذا كان الأفراد يقررون التحول الى الاسلام ، فإن لدينا تعقبات وملحوظات صمدت بين حين وآخر ، مثل تعقيب ذلك الراهب الوارد ذكره أعلاه ، وكلها تدل على أن الناس كانوا يعتقدون الاسلام بعضى ارادتهم المطلقة . وتشير الدفاتر أيضا ، بوصفها بيئة وشهادة ، الى عدم وجود أدنى تعرض للمسيحيين الذين أصرروا على التمسك بعقيدتهم : وكان من الأسماء الطبيعية لدى الناس ، أن يصبحوا مسلمين ، ويتسموا بالأسماء الاسلامية ، ومع ذلك يواصلون المعيشة مع بقية عائلتهم المسيحية (١٤) . ونساعدنا هذه العادة أو الممارسة على تفسير السبب الذي من أجله احتفظ مسلمو البوسنة بالطريقة السلافية للأسماء الملقبة بالآباء : وهناك تدوينات كثيرة وردت في الدفاتر المبكرة من نوع « فرهاد بن ايفان » أو حسن بن ميهايلو . حتى اذا جاء الوقت الذي رسخت فيه الأسماء المنسوبة الى الأب بوصفها ألقابا للأسرة ، اذا بمعظم المسلمين وقد أصبح لهم أب مسلم ، بيد أنهم واصلوا تشكيل هذه الأسماء العائلية على الطريقة السلافية ، مقدمين الكميات مثل حسنوفيتش وسليمانوفيتش (١٥) .

والقول بأنه لم تكن هناك سياسة عامة للضغط على الأفراد ، لا يعنى بأنه لم تكن هناك أية معوقات أمام عمل الكنائس المسيحية ولم تنزل بها أية مظالم . على أن الكنيسة الأرثوذكسية كانت أقلهن معاناة أثناء تلك العترة العثمانية المبكرة لسببين : أن سياسة الحكومة العثمانية تحايي الكنيسة الأرثوذكسية على الكاثوليكية ( كنيسة العدو النمساوي ) ، وثانيهما الوجود الأرثوذكسي في البوسنة ، باستثناء الهرسك ، كان



ضعيفا قبل الغزو التركي . ومن المؤكد أن عددا من السكان الأرثوذكس قد دخلوا في أجزاء كثيرة من البوسنة ، كنتيجة مباشرة للسياسة العثمانية . ( وسنعالج ذلك الموضوع فيما بعد في الفصل السادس ) . كما أن الكنيسة الأرثوذكسية كانت مؤسسة معترفا بها في الامبراطورية (١٦) .

على أن الكنيسة الكاثوليكية ، وإن منحت الوضع القانوني الضروري لها لمواصلة أنشطتها ، كان ينظر إليها بارتياح عميق (١٧) . وكان ينظر إلى أقساوستيا على أنهم جواسيس محتملون للدول الأجنبية ، وكان ذلك الاتهام قائما على أسباب قوية : فإن هناك مسئولا رسميا لحكومة البندقية يسجل في عام ١٥٠٠ تقريرا مرسلًا من « وهبان فرئيسبكان يعينهم مكثروا حينما في البوسنة » ، وهو يحلل النوايا العسكرية للترك (١٨) . وقر كثير من الكاثوليك إلى الأراضي الكاثوليكية المجاورة ، في نصف القرن الأول للحكم العثماني ، وبخاصة فيما يرجع أولئك الذين تعاونوا مع المجريين في أثناء محاولتهم التمسك بالجزء الشمالي من البوسنة . وكما رأينا ، فإن خمسة من الأديرة الفرنسيسكانية العشرة في تلك المنطقة الشمالية الشرقية التي درسها آدم هانجيتش اختفت من الوجود أثناء عمليات الغزو التركي . وقبل دخول الترك البوسنة ، كانت هناك خمسة وثلاثون ديرًا فرنسيسكانية في البوسنة الحقة وأربعة بالهرسك . ومعظم هذه الأديرة لا وجود لها بالدفاتر ، إذ دمر بعضها في الحرب ، وبعضها الآخر ( بكل من فوتشا وإيبيسه وزفوريك وسربينيكا وبيهاش ) قد حوالت إلى مساجد . وفي ثمانينيات القرن الثامن عشر وجهه فرنسيسكاني زائر أنه لم يبق إلا عشرة أديرة في كل أرجاء البوسنة ، وقد ذكر كاثوليكي آخر هو الأسقف مارافيتش (Maravic) العدد نفسه في تقريره الذي كتبه في ١٦٥٥ (١٩) . وكان الفرنسيسكان هم رجال الدين الكاثوليك الوحيدين العاملين في البوسنة ، وفي ١٥١٤ قسمت الوحدة الكاثوليكية الإدارية في البوسنة إلى دائرتين ، هما البوسنة الكرواتية ( أي كرواتيا غير العثمانية ) ، و « البوسنة الفضية » ( أرجنتينا ) أي البوسنة نفسها ، وكان الفقر قد حل بالدائرة الثانية وأضحت معزولة عن العالم . ومع أن الكنيسة في البوسنة لم يكن لها مصدر إيراد إلا ما يرد إليها من مال من الخارج وهبات من رعاياها المخلصين ، فإن الولاة العثمانيين المحليين كانوا يجدون كثيرا من الفرص لإعتزاز المبالغ الضخمة منها . وكان الولاة الأكثر تقبلا في الأهواء يستخدمون أية ذريعة لطلب المال ، وهناك تقرير يضحج بالشكوى مرسل من البوسنة إلى روما في ١٦٠٣ وهو يصف كيف أن الفرنسيسكانيين قد اعتقلوا وأسبئت معاملتهم

في السجن وكلفوا بدفع ثلاثة آلاف أسبر (Aspers) (وهي عملة عثمانية) مقابل الحصول على تصريح لهم بالبقاء في أديرتهم (٢٠) . ومن الجلي أن نظروف المحيطة برجال الدين الكاثوليك كانت عسيرة ، وكانوا دوما عرضة للخصب والإكراه ، لا للنحول عن دينهم ، بل لابتزاز المال منهم .

وهناك نظرية أخرى شائعة حول نشر الاسلام في البوسنة وهي أن التحول الى الاسلام نتج عن التحول الجماعي لأعضاء الكنيسة البوسنية - التي تفترض النظرية بكافة أشكالها أنها كانت بوجوميلية . ولأول نظرة يكتشف المرء شيئا يستحق التصديق في هذا الادعاء : هو أن الكنيسة البوسنية والزيادة الضخمة في عدد المسلمين يشكلان أشد الأشياء تميزا حول التاريخ البوسني . فالكنيسة تنتهي بتحول السكان الى الاسلام ، فهل هناك أوقع من أن يفسر كل من هذين الأمرين الآخر ؟ على أن النظرية في أبسط أشكالها إنما هي رأى واضح اليهتان . صحيح أننا نستطيع الربط بين بعض جوانب الظاهرتين ولكنه ارتباط غير مباشر فحسب . وكما رأينا ، استغرقت عملية تحول البوسنة للإسلام أجيالا عدة . فلو أن المصدر الرئيسي لهؤلاء المسلمين المستجدين طوال تلك الفترة كان أتباع الكنيسة البوسنية ، لجاز للمرء منا أن يجد شواهد تدل على تلك العضوية المستمرة - شواهد تكون ضخمة في أول الأمر ثم لاثبت أن تتناقص بالتدرج - في الدفاتر . ولكن الدفاتر تظهر أقل من سبعمئة فرد من الأعضاء في البوسنة على امتداد مئة وخمسين عاما تقريبا . ولدينا من الأسباب ما يحملنا على أن نعتقد أن الكنيسة البوسنية كانت في عدد الموتى الى حد كبير حتى قبل الغزو التركي وأن عدد أتباعها العلمانيين (\*) في السنوات السابقة على انهيارها ربما لم يكن ضخما جدا على كل حال . وربما أقدم بعض هؤلاء الناس ، حسبما تورده بعض التقارير المصرية القليلة ، على الترحيب بالأتراك اغاظة وكيدا في مضطهدهم الكاثوليك (١٦) . بيد أن الترحيب بالأتراك شيء والترحيب بالاسلام شيء آخر تماما ، فإن الأفراد الذين كانت سياساتهم تسترشد بقوة إخلاصهم للكنيسة البوسنية ، لا بد أن يكونوا أقل الشعوب نزوعا الى التخلي عن ديانتهم . وقد بذل بعض الكتاب محاولات لاكتشاف أواصر روحية عيقة بين لاهوت البوجوميليين البوسنيين والمأثورات التصوفية الاسلامية ، وبخاصة صوفية طرق الدراويش (٢٢) . فإن نحن رفضنا ، كما هو الواجب علينا ، نظرية البوجوميل حول الكنيسة البوسنية وجب أن نرفض هذا القول أيضا .

---

(\*) العلماني هو غير رجال الدين .

والعلاقة الوحيدة التي يمكن أن تستنتج بين الكنيسة البوسنية والتحول للإسلام إنما هي علاقة غير مباشرة وتكاد تكون سلبية . فنحن نرى من قصة الكنيسة البوسنية أنها عانت من الضعف والانهيار أثناء المدة السابقة على الغزو التركي . وقد كانت هناك في بعض المناطق ( كالهريسك والحافة الصربية من البوسنة الشرقية ) ثلاث كنائس مختلفة تعمل كلها في تنافس . أما في معظم البوسنة الحقة فكانت هناك اثنتان : الكنيسة البوسنية والكنيسة الكاثوليكية . ولم تحظ أي منهما حتى الصفود الأخيرة للمملكة البوسنية بدعم مطلق من سياسة الدولة . ولم تفرض في مناطقيها نظاما صحيحا من الأبروشيات التي لكل منها رئيس كنسي . ولا يسه أن كثيرا من القرى كانت بعيدة عن متناول كل من الأديرة الفرنسيسكانية والبيوت الديرية للكنيسة البوسنية فلا تكاد ترى راهبا أو مسيحيا ولو في زيارة سنوية . ولو أننا قارنا حالة الأمور هذه بسجلات الأمور في صربيا أو بلغاريا ، حيث كانت هناك كنيسة قومية وحيدة وقوية وجيدة التنظيم ، لوضعنا أيدينا على سبب ضخم دعا إلى ما لقيه الإسلام من نجاح أعظم ببلاد البوسنة . واستمرت المنافسة الشرسة بين الكاثوليك والأرثوذكس طوال فترة التحول للإسلام ، فبينما تحول بعض أتباع الكنيسة إلى الإسلام فقد تحول بعض الكاثوليك أيضا إلى الأرثوذكسية والعكس بالعكس ( ٢٣ ) . وما له دلالة أن القطر البلقاني الآخر الوحيد ( خارج إقليم تراقيا الماهول بالأتراك ) الذي أصبح يحتاز أغلبية مسلمة من السكان هو ألبانيا ، التي كانت معترك منافسة بين الكنائس المسيحية ( الكاثوليكية والأرثوذكسية ) . بيد أن حالة ألبانيا كانت مختلفة هي الأخرى ، إذ يبدو أن هذا الإقليم كان قد دخل الإسلام نتيجة لسياسة عثمانية متعمدة ومقصودة لمساعدة المقاومة المقهورة بعد الحرب التركية البندقية في القرن السابع عشر ( ٢٤ ) .

•

وإذا نحن أدركنا أن المسيحية لم تجد عونا كبيرا من أية منظمة كنسية في كثير من أرجاء البوسنة ، أمكننا أن نفهم بشيء من الوضوح سيكولوجية اعتناق الإسلام . ومن نافلة القول ، الحديث عن هذه التحولات الدينية بالمصطلح الذي يستخدمه الناس حول مارتين لوتر مثلا أو الكاردينال نيومان . ففي المناطق الريفية التي يوزعها خدمة القسس ، كانت المسيحية ( مهما كان مذهبها ) قد أصبحت فيما يرجع لا تزيد كثيرا عن مجموعة من الممارسات والمراسم الشعبية التي كان بعضها خاصا بالميلاد والزواج والوفاة ، ويهدف بعضها الآخر إلى دفع سوء الحظ وشقاء السقام ، والحصول على محصول جيد ، وهكذا . ولم يكن الانتقال من المسيحية

الشعبية الى الاسلام الشعبي شيئا كبيرا جدا ، فقد كان في الامكان استمرار كثير من الممارسات عينها ، وان جرى ذلك تحت كلمات أو أسماء مختلفة اختلافا هينا . وبدون الوجود الرقيب المتحكم لكنيسة ما ، والتحذير من الخطر المحدق بروح المرء الخالدة ، كان الانتقال ممكنا بفاية السهولة . وكثيرا ما كان الزوار البروتستانت للبلقان ممن كانوا يتسبون بالجندية والوقار ، يصدمون لتلك الاستهانة التي كان الناس يجرون بها هذا الانتقال . وقد لاحظ الطبيب الانجليزي جورج هويلر (George Weesier) أثناء زيارته لكورنثة ، في سبعينيات الألف وستمئة ، المحوطة التالية فقال : « ان المسيحيين هنا ، بسبب افتقارهم للتعليم الجيد والقيس الصالح الكفه الذي يملهم ، يقعون كل يوم في المروق عن الدين ويتخلون عن دينهم مستبدلين به الخرافات التركية كلما الت بهم مصيبة صغيرة ولما أحسوا بالسخط » (٢٥) .

وجدير بالذكر أن بعض الممارسات الدينية الشعبية الواردة في أقدم المصادر كان لها بالفعل تاريخ طويل في كل من التقاليد الماثورة للمسيحية والاسلام . فالإيمان بالقوى المحافظة للألواح أو قصاصات الورق التي عليها كتابات دينية - أما على صورة حجاب أو تدفن في حقل لحفظ ووقاية المحصولات - كانت شيئا شائعا في العصور الوسطى ولا تزال قائمة الى يومنا هذا ، بين كل من المسيحيين والمسلمين (٢٦) . وهناك مسافر في ١٩٠٤ أخذته الدهشة حين رأى المسلمين والمسيحيين يشتركون في « نفس المعتقدات الخرافية مثل قوة الأحجية الواقية التي كثيرا ما كان المسلمون يلجأون الى مباركتها من الفرنسيين يلبسونها لأطفالهم حول الأعناق أو على ملابسهم أو على طرايبشهم مثل الحيات والأسماء وبرائن النسور وقرون الوعول ، وما الى ذلك كله » (٢٧) . وكانت كل من الديانتين تحتفل بكثير من الأعياد والأيام المقدسة وتضم هذه الاحتفالات يوم يورييفسو (Jurjevo ، أى يوم عهد القديس جورج ) وعيد اليندن (Ilinden) أى عيد القديس الياس ( الذي كان معروفا عند المسلمين باسم اليديون Alidjun ) . والأمر كما ينطقه المنزل المسائر : « في الصبح الياس وبعد الظهر على » (٢٨) . وحيثما كان الموقف الاساسي من الدين عمليا وسحريا ، كان من الممكن استمارة عناصر الطقوس من دين لآخر خاصة الهامة منها ، وذلك لأن تلك العناصر كانت تعتبر أشدها قوة . لذا نجد المسلمين يقبلون أكثر الايقونات المسيحية احتراماً وتبجيلا ، كذلك الأيقونة القائمة في أولوفو ، أو يدخلون الكنائس المسيحية للصلاة ، لذا نجدهم أيضا في بواكير القرن التاسع عشر يطلبون تلاوة القداسات الكاثوليكية من أجلهم أمام صور العذراء التماسا لشفاء مريض

بمرض عضال (٢٩) . ويبدو أن نحلة أو عبادة العذراء مريم كانت شيئا شعبيا محبوبا لدى الناس بوجه خاص . وهناك راهب فرنسيسكاني هو « حارس » دير أولوفو ، كتب في ١٥٩٦ بأن الكنيسة كانت تحظى بأشد الترحيل عند المسلمين بسبب التعاقب المستمر للمعجزات التي تبهر العقول التي يجريها الله هناك بفضل توسط العذراء المقدسة « (٣٠) » . وفي مقابل ذلك ، يوجد هناك أيضا سجلات تدون أن بعض المسيحيين كانوا يستدعون الدراويش المسلمين لقراءة القرآن عليهم ابتغاء شفاقتهم من مرض وبيل . وهناك دراسة واسعة لهذا الموضوع تمت بكل أرجاء الامبراطورية العثمانية وتوصلت الى التالي : « ان النزوع الى المشاركة يبدو بطبيعة الحال أقوى ما يكون . . حيثما التقت جميع الطوائف على أساس مشترك بينها من المخاوف الدينية » (٣١) .

وينبغي لنا على هذا الأساس أن ننظر الى الجانب الخفي السري الآخر في التاريخ الديني البوسني ، الذي يدل حسيما يقول بعض الكتاب على وجود علاقة ما بين الاسلام والكنيسة البوسنية القروسطية : هي البوتور (Potur) . والمسمى الأصلي لذلك الاسم غامض ، وكان يستخدم على العموم في الإشارة الى البوسنيين السلافيين من الفلاحين أو الريفيين الذين تم اسلمهم أو أتركهم ، الذين ربما احتفظوا ببعض الممارسات المسيحية . وكان عمدة المصادر في هذا الموضوع وصف كتبه في فترة لاحقة الدبلوماسي الانجليزي بول رايكوت ، وقد خلع عليهم الانتساب الى طائفة دينية ، ( ولكن هذا كما ستري فيما بعد رأى مضلل ) . وقد ذهب بعض الكتاب الى أن كلمة « بوتور » مشتقة من كلمة « باتارين » (٣٢) . على أن هذا الاشتقاق ينبغي أن ينبذ لجسرد أن « باتارين » كان مصطلحا إيطاليا أو راجوزيا ، كما أنه لم يستخدمه البوسنيون انفسهم أبدا . ولكن لفظة « بوتور » من الناحية الأخرى كانت مصطلحا استخدمه منذ القرن السادس عشر الى الثامن عشر كل من البوسنيين والأتراك . وتفسرها الدراسة اللغوية الشعبية كصورة مختصرة لكلمة « بولوترك » (Polu-türk) الصربو - كرواتية ، ومعناها « نصف التركي » ، وهو أمر له بالفعل بعض الارتباط بطريقة استعمال الكلمة في تلك المدة . وهناك اشتقاق آخر من الفعل الصربو كرواتي بوتورشتي سي (Potureti se) ، ومعناه التترك أي أن يتحول الانسان الى تركي ( يتأترك ) .

ومع هذا ، فإن أقدم استخدامات لهذا اللفظ باقية الى اليوم وردت في اللغة التركية وليس في الصربو كرواتية . فبعد أن اتخذ البوسنيون المسلمون اجراءاتهم الخاصة في ١٥١٥ لارسال أبنائهم لتلقي التدريب والتعليم في اسطنبول ، أطلق المسؤولون العثمانيون على هؤلاء الأطفال

جميعاً اسم « بوتور » عنهما أرسلوا الى القصر السلطاني (٣٣) كما أن عددا من الفرمانات السلطانية في المدة بين ١٥٦٥ الى ١٥٨٩ يمنح البوتور امتياز ارسال أبنائهم ليصبحوا النخبة المتأخرة من الدوشمة : يستخدم مصطلح « بوتور » في هذه الفرمانات كترسمية عامة للسلاف البوسنيين المسلمين . وأقدم مرجع مكتوب يستخدم هذا المصطلح هو مجموعة القوانين الخاصة بالبوسنة التي أصدرها السلطان في ١٥٣٩ ، وهو أيضا يستخدم كلمة بوتور للإشارة للسكان البوسنيين المسلمين . على أن هناك مصدرا تركيا آخر . وهو تقرير حول قضية في سراييفو في ١٥٦٦ ، وقد ميز بين البوتور ، الذين هم كما هو واضح السكان البوسنيون المحليون وبين غيرهم من المسلمين ، الذين قد يكونون عثمانيين . وهناك معجم تركي يوسني ( أى تركي صربكرواتي ) صدر في ١٦٣١ ، وهو يترجم « بوتور » بكلمة « القروي » ( ٣٤ ) . ومن العجيب أن أحدا من العلماء الذين شغلنا ألباهم هذه المسألة لم يقدم هذا التفسير الواضح وهو أن ذلك الاسم « بوتور » جاء من الكلمة التركية بوتور Potur . وهي كلمة تطلق على السراويل ذات الثنايا ( حيث تعني الكلمة التركية بوت Pot الثنايا وكسرات القماش ) ، وهو السروال الذي يلبسه الفلاحون ، وهو نوع كان يستخدم في أراضي البلقان الغربية ، وزحفت الكلمة أيضا الى اللغة الألبانية في صورة كلمة بوبوري (Poture) وهي تعرف في المعجم الأكاديمي الألباني : « سراويل واسعة للرجال ترتدى ببعض أجزاء البانيا ، مصنوعة من اللباد أو القماش الخشن الأبيض ( ٣٥ ) . وهناك الكلمة التركية بوتورلو (Poturlu) ، التي تطلق على أي إنسان يلبس البوتور ، وتنطوي أيضا على المعنى العام لكلمة « فلاح » . ومن هنا يبدو محتملا أن الكلمة كانت في الأصل مجرد تعبير مهين يستعمل للدلالة على أولئك الفلاحين السلاف البسطاء الذين ظلوا رغم اعتناقهم الاسلام ، أجلافا بدائيين وريفيين في نظر العيون التركية .

وأزاء هذه الخلفية ، وبالنظر الى ما نصرفه اليسوم من اختلاط الممارسات المسيحية والاسلام في العقيدة البوسنية ، يتكشف الضوضى الذى كان يكتنف بعض الاشارات المتأخرة الى البوتور بأرض البوسنة . فقد قدم كاتب كاثوليكي الى البلاط الهابسبرجي تقريرا في ١٥٩٩ يتضمن أن هناك من البوتور عددا ضخما في المناطق التحومية للبوسنة قد احتفظوا بأسمائهم المسيحية وظلوا مسيحيين « قلبا وقالبا » ، وقال انهم يمتنون « بنى حرروا من الأتراك أن يصمدوا بكل سرور ( ٣٦ ) . وليس هناك ما يدعو الى الدهشة أن يقول قوم هذا اذا كانوا يرجون أن هذه الدولة المسيحية العظمى المجاورة سوف تحرزهم ، وينبغي ألا يغيب عن بالنا أن هذا التقرير

كتب أثناء حرب عثمانية هابسبرجية طويلة ، زاد في أفتائها عبه الضرائب والواجبات العسكرية على السكان البوسنيين زيادة ثقيلة • وبساطة تامة ، ليس من الضروري أن تقررا بين سبطون هذه البيئة علامات أو آثارا خفية تشهد بوجود تقاليد بوجوميلية باطنية • وهناك كاثوليكي آخر قام بزيارة البوسنة في عشرينيات الألف وستة ، وقام بكتابة تعليقات ماثلة ، فقال : « قل بين » الأتراك « الذين يشتغلون في الأرض ( يعني الرعي المسلمة البوسنية ) من يستطيع التحدث بالتركية ، ولو أنهم لم يخافوا النار فانهم جميعا سيصبحون مسيحيين ، لعلهم يقينا أن أجدادهم كانوا مسيحيين » (٣٧) • ووضح أن هذا الكاتب أيضا كان يدبج تقريرا للهايسبرجين وكان حرصا على أن يقتنعهم بإعادة فتح البوسنة للكاثوليكية • ويبدو أن عددا من أمثال هذا التقرير قد أقتنع النمساويين أنهم لو أقدموا في أية لحظة من الزمان على حملة غزو ضخمة ، لأقبل عليهم السكان جميعا مرحبين ، ولكنهم منوا بخيبة الأمل عندما حاولوا ذلك في ١٦٩٧ • ومن الممكن بطبيعة الحال ، أنه كانت هناك في البوسنة ، مثلما كانت هناك أيضا في أجزاء أخرى من العالم العثماني ، حالات أصيلة من المسيحية الباطنية ، أو بمعنى آخر قوم لهم مظهر خارجي من الاسلام يتوارى وراءه تمسك خاص بالمعتقدات والممارسات المسيحية (٣٨) • على أنها كانت ظاهرة نادرة ، وتختلف اختلافا تاما عن ذلك النوع من المزج بين المسيحية والاسلام الذي سبق وصفه آنفا • وهي لانتشأ الا ردا على سياسة اجبار الناس بالقوة على اعتناق دين جديد ، وهي سياسة لم تطبق بصورة عامة في البوسنة •

وأخيرا ، يجيء الحديث المعير حول البوتور الذي قدمه بول رايكوت في ١٦٦٨ • وتجيء أشعارته اليهم في ذلك القسم من كتابه الذي يبحث في موضوع القاضيزادية (Kadizadeler) وهي حركة اسلامية متطهرة وشديدة الأصولية أحرزت تأثيرا عظيما في اسطنبول في بواكير القرن السابع عشر قبل أن تستخدم السلطات في ١٦٥٦ • ويلاحظ رايكوت شدة تمسك تلك الحركة بالأصولية ( « أنهم قوم منضبطون وشديدو المواظبة في مراعاة قواعد الدين » ) ، ولكنه أضاف الى ذلك قوله أنهم أدخلوا صلوات خاصة للموتى • من أجل ذلك كما يقول رايكوت ، « انضم اليهم كثير من « الروس » ومن شاكلهم من المسيحيين المارقين الذين ، نتيجة لفكرة مشوشة وتقريبا منسوبة عن الديانة المسيحية ، لا يزالون يحتفظون بذكرى عن « دار التطهير » و « الصلوات على الموتى » • ثم يواصل الحديث بعد ذلك قائلا :

• ولكن أفراد تلك الطائفة الذين يخلطون خلطاً عجيباً بين المسيحية والاسلام ، كانوا من الجند الذين يعيشون على الأطراف القصية للمجر والبوسنة ، وهم يقرءون الكتاب المقدس باللسان السلافوني .••• وبالإضافة الى ذلك تراءى لهم يجنحون الى تعلم أسرار « القرآن » وقواعد اللسان العربي ، ولكي لا يصدوا أجلاً غلطاً أو أميناً جهالاً ، فانهم يقولون على الفارسية المستخدمة في البلاط • وفي شهر الصيام رمضان ، فانهم يشربون النبيذ •• ويحسبون ويصفون على المسيحيين ، كما أنهم على استعداد لحمايتهم من أذى الترك وعنفهم ؛ ورغم ذلك فهم يعتقدون أن محمداً هو الروح القدس الذي وعد المسيح به الناس ••• ويتنسب البوتور البوسنيون لهذه الطائفة ، ولكنهم يدفعون الضرائب كما يدفعها المسيحيون . ويمقتون الصور المقدسة وعلامة الصليب ، وهم يختنون ، ويتخذون من مثل سلطة المسيح سنداً مؤيداً لذلك » ( ٣٩ ) •

ويتمسك زعيم النعابة المصريين للنظرية البوجوميلية ، وهو ألكسندر سولوفيف ، بهذه الفقرة كدليل على التطابق بين البوتور والبوجوميل ( ٤٠ ) • على أن الرابطة الوحيدة مع ممارسات البوجوميل إنما هي عبارة أنهم « يمتنون الصور المقدسة وعلامة الصليب » ، والمعنى الواضح لهذا كله هو أن البوتور كانوا يستخدمون الممارسات الإسلامية في هذه النقطة ( أو على الأقل كانوا يدعون أنهم يفعلون ذلك عندما حذروا المرشدين المسلمين الذين استمد منهم رايكوت معلومات ) •

وغنى عن البيان أن رايكوت قد ربط هنا بين مجموعات ثلاث متباينة من الناس يربط مزيف مع جماعة « المارقين عن المسيحية » • وأحدى هذه الجماعات هي طائفة القاضيزادية الأصولية المتطرفة • وقوام الطائفة الثانية هم الجند الذين كانوا يعملون بالمجر والبوسنة ، الذين كانوا يقومون بأشياء لا يمكن أن يتقبلها المتدينون مثل شرب الخمر في رمضان • وبالنظر الى أميهم وجهالتهم ودراساتهم للعربية والفارسية ، فلا بد أنهم كانوا من الانكشارية الذين تلقوا تعليمًا كاملاً في اسطنبول • وبعض هؤلاء كانوا ، بغير شك ، من حيث الأصل ، بوتور بالمعنى المعتاد • وكان تهاونهم واهتمامهم باللاهوت المسيحي يجعلهم يبدو أقرب كثيرا الى طائفة الدراويش البكتاشية ، وهي أكثر طريقة صوفية اتساعا في الأفق ومصالحة بين المذاهب ، وكانت بصفة خاصة أكثر شعبية بين الانكشارية • وكما لاحظ رايكوت بموطن آخر ، كانت هذه الطائفة موضع التنديد والكراهية الخاصة من القاضيزاديين بسبب سلوكها المتراخي ( ٤١ ) • وهناك بعد ذلك



الطائفة الثالثة وهم البوتور : ويبدو أن السبب عند رايكوت في وضعهم منها إما أن يكون الاختلاط الجغرافي مع الجند « على الأطراف القاصية ... للبوسنة » أو لأنهم هم أيضا كانوا من « المسيحيين المارقين » الذين كانوا يحتفظون ببعض العلاقات العشبية مع المسيحية . ولم يحدث قط أن زار رايكوت البوسنة ، ولابد أنه كان يعتمد على غيره لهذه بعض المعلومات ، ويدهى أنه ليس بكل تفصيلية أو معلومة يمكن الاعتماد عليها (٤٢) . ولكن ، والحق يقال ، فإن ادعاءه بأنهم كانوا يدفعون الضرائب « مثلما يفعل المسيحيون » ( يعنى الجزية أو الخراج ، وهى ضريبة الرؤوس المقروضة على غير المسلمين ) ربما كان صادقا ، إذ تذكر وثيقة رسمية بوسنية لأعوام ١٦٤٢ - ١٦٤٥ أن البوتور دفعوا الجزية ، ومن المعلوم أن المسلمين كان من الممكن مطالبتهم بدفع هذه الضرائب فى الظروف الاستثنائية عندما تشتد الحاجة للمال للمجهود الحربى (٤٣) .

وليس لبيان رايكوت هذا أية علاقة بالوجودية : وبينما كان فى الإمكان من الناحية الإحصائية أن قلة من البوتور كانوا فى الأصل من أتباع الكنيسة البوسنية ، فليس هناك أى تطابق إثباته هنا بين ذلك الكنيسة وبين مجموع السكان الريفيين من المسلمين البوسنيين . وبالمثل ، ليست هناك أية علاقة حتمية بين بقايا تلك الكنيسة وبين مجموعات المسيحيين الذين كان الزوار الكاثوليك يلتقون بهم أحيانا فى المناطق النائية والذين لم يتبق لهم من دينهم سوى الاسم أو لم يتبق منهم سوى أفراد قلائل : وهم قوم « فى حالة تصبى ومن الجهل بدِينهم ولولا أنهم غير مختونين لما جاز لهم أن يسوا أنفسهم مسيحيين » (٤٤) . وربما كان هؤلاء القوم بقايا مجتمع مسيحى ما عاش بدون خلعات قسيس أو كنيسة عدة أجيال متتالية . وأيا كانت هويتهم فإنهم على كل حال لم يكونوا البوتور الذين هم ببساطة تامة الفلاحون المسلمون العاديون فى البوسنة .

وهناك أيضا نظرية خاطئة أخرى حول أصل البوسنة لابد من إشارة إليها ، إذ مازالت شائعة ، وإن تقوضت على يد البحث التاريخى منذ ١٩٣٠ وما بعدها . وهى الادعاء بأنه عندما فتح الأتراك البوسنة ، اعتنقت هيئة النبلاء المحلية بأجمعها الاسلام بغية الاحتفاظ بمزارعها الإقطاعية . وقد شاعت هذه النظرية فى القرن التاسع عشر على يد الفرنسيين إيفان جوكيتش (Ivan Franjo Jukich) الذى أصدر كتابا فى ١٨٥١ عن تاريخ البوسنة تحت اسم مستعار هو « سلافوليوب بوشنيك » (Slavoljub Bosnjak) أى البوسنى المحب للسلاف ) . وقد أكد فى كتابه هذا أثناء حديثه عن الأرستقراطية المسلمة فى البوسنة :

و. إنهم تشبوا عن المسيحيين الفاسدين الذين تحولوا إلى مسلمين لأن التحول إلى الإسلام كان سيبلهم الوحيد للاحتفاظ بأراضيهم . واحتفظت لهم العقيدة الجديدة بممتلكاتهم وثروتهم وحررتهم من كل الضرائب والمدفوعات وأعطتهم تفويضا كاملا للانغماس في كل رذيلة واتيان كل شر وذلك من أجل أن يعيشوا كالسادة العظام دون بذل أي تعب أو جهد » (٤٥) . وقد سبق أن رأينا كيف أن ذلك لا ينطبق على موقف أي نبيل بوسني استطاع فعلا أن يحتفظ بممتلكاته : فتحويل أرضه إلى مزرعة تيمارية ، كان يفرض عليه أن يبقى شعثوا كبيرا من السنة جنديا في الخدمة العسكرية العاملة . ( أما المزارع غير التيمارية أو الملك الحر *Mulk* فكانت ضربا من الحياة مقصورا بوجه رئيسي أما على الحيازات الصغيرة أو على هبات كبيرة من الأراضي الممنوحة للعثمانيين ) . وفي ثلاثينات الألف وتسعمئة لحظ المؤرخ

فاسو تشوبريلوفيتش<sup>٧</sup> (Vaso Chubrilovic) أن قلة ضئيلة من ملاك الأراضي البوسنيين القدماء أصبحوا فعلا من الفرسان ( السباهي ) واحتفظوا ببعض مزارعهم ، ولكن ، كما لاحظ هو أيضا ، لم يكن من المحتم عليهم أن يصبحوا مسلمين لكي يحتفظوا بتلك الأرض (٤٦) . وكان المسيحيون الفرسان ( السباهي ) موجودين بوفرة أثناء السنوات الأولى للبوسنة العثمانية ، وهناك واحد شهر منهم أصبح « جراح باشي » ( *Gerrah bashi* ) أي كبير الجراحين في حاشية والي البوسنة في سبعينات الألف وأربعمئة ، كان يدعى فيلاه سفينياريفيتش<sup>٧</sup> (Vlah Svinjarevic) وتسمى ابن راعي الخنازير ، وهو اسم غير إسلامي بشكل يلفت النظر (٤٧) .

ومن الفلطات التي وقع فيها أيفان فرانيو يوكيتش لغرضه بأنه كان هناك خط متواصل من التعاقب والوراثة في عائلات النبلاء من العهد قبل العثماني ثم اعتناق الإسلام حتى يصل إلى الأرستقراطيين المسلمين المالكين للأرض في زمانه . وكما أوضح تشوبريلوفيتش وغيره من العلماء ، فإن حيازة الأرض في البوسنة العثمانية قد تقلبت عبر تلك المراحل ، وفقد ملاك أرضهم وأصبح غيرهم من الملاك بحيث أن هذه النظرية لا يمكن بآية حال أن تبرر سبب وجود المزارع الضخمة في أيام يوكيتش . وهي مزارع نشأت نتيجة للتطورات المتأخرة الاجتماعية والسياسية ، كما أنها تكونت بصفة رئيسية أثناء القرنين السابع عشر والثامن عشر . وحتى لو رجعنا للوراء إلى القرن السادس عشر لوجدنا أن نظرية يوكيتش أقرب إلى الزيف منها إلى الصدق . فقد قامت مؤرخة معاصرة بدراسة تفصيلية حول أصول ثمان وأربعين عائلة ممن ينتمون إلى طبقة المسلمين الأرستقراطية من ملاك الأراضي في البوسنة في القرن السادس عشر . وخلصت في النهاية إلى أن خمسا منها بالتأكيد ، واثنين فيما يحتمل ،

انحدروا من طبقة النبلاء العليا القديمة ( ما قبيل العهد العثماني ) .  
وانحدرت سبعة بالتاكيد وسبعة بالاحتمال ، من العائلات النبيلة الأقل  
شأنا ، وكان لسبعة منها أصول بوسنية عادية ، وأربعة أو خمسة كان  
لها أصول سلافية غير بوسنية ، وأربعة أو خمسة كان لها أصول غير  
سلافية ، وفي إحدى عشرة حالة لم يتيسر الوصول الى الأصول (٤٨) .  
ومن المعلوم أن كثيرين من النبلاء البوسنيين قد لقوا مصرعهم أو فروا من  
الدول أثناء الغزو التركي ، كما أن بعض النبلاء الأقل شأنًا قد أخفوا عبيدا -  
ولم يكن هناك حلف بين « كبار النبلاء » وبين الأتراك لمقاومة المسيحية  
مقابل حياة من الفضة و « اثني عشر » .

والفكرة القائلة بأن بعض الناس اعتنقوا الاسلام رغبة في  
تحسين مركزهم الاقتصادي أو الاجتماعي أمر لا مبرر له ، لأن هذه  
الاتجاهات النفعية موجودة بين كل البشر . ولا مفر من أن يكون هذا الدافع  
وراء اعتناق الكثيرين للاسلام . بيد أن الدافع الاقتصادي لا يمكن  
أن يكون هو المبرر الوحيد كما تزعم إحدى النظريات التي ترى فيه محاولة  
لتجنب دفع الضرائب المقررة على غير المسلمين ، وهي الجزية أو الخراج .  
وكانت هذه ضريبة سنوية ما لبثت أن أصبحت نوعا من ضريبة الرأس  
التدرجية : ففي القرن السادس عشر كان معدل المدفوع أربع دوقيات  
للأغنياء وأثنيتان لمتوسط الحال ودوقية واحدة للفقير (٤٩) . ( وفي ذلك  
الوقت كانت دوقية البندقية تستطيع أن تشتري في المتوسط عشرين  
كيلوجراما من القمح في البندقية ، بينما تشتري الدوقية النمساوية قدرا  
أكبر قليلا ) (٥٠) . وربما زادت الضريبة في أوقات الحرب ، لذا فإن  
أكثر التقارير شحنة في وصف معاناة المسيحيين الذين يقاسون الأمرين من  
الظلم العثماني بالبوسنة ، كانت تجيء أثناء فترات من زيادات ثقيلة من  
الضرائب كانت تفرض على الناس للقيام بحملات على البندقية  
أو آل هابسبرج . ولكن ربما حدث في بعض الأحيان ، كما أشرنا آنفا ،  
أن الضرائب فرضت أيضا على المسلمين أنفسهم . أي أن الرغبة في تجنب  
هذه الضريبة لم تكن بالقوة التي تدفع المرء الى التحول عن دينه الأصلي ،  
ولا ينبغي لنا أن ننسى أن المسلمين كانوا ، على العكس من المسيحيين ،  
يدفعون الزكاة أيضا ، التي هي أحد الفروض الأساسية في الاسلام .  
( وعلى غرار الزكاة ، ربما اضطر المسيحيون الأرثوذكس الى دفع مكوس  
الى الكنيسة الأرثوذكسية ، أما الفرنسيون فكانوا يعتدون أكثر على  
التربرات ) . وكان بعض المسلمين عرضة للاستدعاء الى أداء الخدمات  
العسكرية أما في ميليشيات المدن أو كجنود في الكتائب التي يرسلها  
« الفارس » ، في حين أن المسيحيين كانوا عادة يدفعون من أداء مثل هذه  
الواجبات فيما عدا مناطق الحدود .

وليس حقيقيا أنه لم يكن بدّ لأى انسان من أن يكون مسلما ، لكي يشرى في الامبراطورية العثمانية . فهناك عدد جهم من التجار المورسين الناجحين - ما بين يوناني وأفلاقي وأرمني - ممن لم يتخلوا قط عن مسيحيتهم . ولكن منذ أوائل القرن السادس عشر على الأقل لم يكن هناك بدّ للانسان من أن يكون مسلما لكي يتيسر له أن يحظى يستصحب في هيكل الدولة العثمانية نفسها . وكما رأينا ، فإن نظام الدوشرمة في أخذ جزية الأطفال صب تيارا ضخما من شبان البلقان الى الجيش وإدارة الامبراطورية . وكان يقال عن البوسنيين أنهم يكافون مكافاة خاصة : فقد لاحظ كاتب نمساوي سلوفيني في ١٥٣٠ أن السلطان كان يفضل أن يجند البوسنيين ، لأنه كان يعتقد فيهم أنهم « خير الرجال وأكثرهم ولاء وتقوى » ، وأنهم يختلفون عن غيرهم من « الأتراك » في أنهم كانوا « أبسط قامة وأكثر وسامة وأقدر جهدا » (٥١) . ومع أن الانكشارية ورجال الإدارة في الامبراطورية كان من الممكن أن يخدموا في أى جزء من الامبراطورية ، وكان الانكشاري يضطر أن يظل عزبا أثناء خدمته العسكرية ، فإن منهم من كان يعود في خاتمة المطاف الى وطنه ويعطى هبات ضخمة من الأرض . وبعد أداء الانكشاري الخدمة على مدى عشرين عاما كان يؤسسه أن يتخذ زوجة ويكون أسرة . وكان نظام الدوشرمة أحد العوامل الكبرى في نشر الاسلام بكل أرجاء البلقان ، وكان أثره قويا بوجه خاص ببلاد البوسنة (٥٢) .

وثمة عامل اجتماعي آخر ساعد على انتشار الاسلام ، هو الوضع القانوني الممتاز للمسلمين . وقد وجه التفات مفرط الى قوانين الرعية ، وهى قوانين التمييز العنصرى التقليدية التى كانت تطبق على الرعايا غير المسلمين : وكان من بعض المحظورات عليهم ركوب الخيل أو حمل السلاح أو لبس نفس الطراز من الملابس الذى يرتديه المسلمون (\*) . بينما تظهر مصادر القرن السابع عشر أن القساوسة والتجار المسيحيين في البوسنة كانوا يرتدون نفس الملابس التى كان يرتديها المسلمون تقريبا ، وأنهم بالفعل كانوا يركبون الخيل وكانوا بالفعل يحملون الأسلحة . بل انه كان هناك بالفعل بعض طبقات من المسيحيين ، مثل الأفلاق العسكريين ، كانوا محققين رسميا من تلك المحظورات . كما أن هناك محظورات أخرى واردة في قانون الرعية كمنع المسيحيين من بناء الكنائس أو اصلاحها ، كان يتم التجاوز عنها في الواقع اما بتصريح خاص أو عن طريق ذلك الامتياز

(\*) لم يكن هذا التمييز على أساس الدين حكرا على الأتراك . بل كان شائعا ومعتادا في العالم بأسره آنذاك رغم انه امر يقتضاه مع جميع تعاليم الكتب المقدسة في جميع الديانات - ( المترجم ) .

العام ، الذى منح أصلا للمرنسيسكان وأعاد تأكيده كل السلاطين الذين خلفوا بعضهم البعض (٥٣) . وبالرغم من هذا فقد كان هناك احساس معين يدفع المرء الى الشعور بأن على الرعية المسيحيين أن يبدوا الاحترام والخضوع للمسلمين الأعلى منهم ليس فقط لجرد أنهم من مستوى اجتماعي أو رتبة اجتماعية أعلى بل وأيضا لأنهم كانوا مسلمين . وربما كان أهم امتياز شيئا لا يحتويه قانون الرعية وهو المبدأ القائل بأن المسيحيين لا يجوز لهم إقامة الدعوى القضائية على المسلمين وأنه لا تقبل شهادتهم على مسلم فى محكمة . ومن البلى أن هذا كان شكلا خطيرا من التمييز القانوني ، وكان الشعور به دون أدنى ريب لذاعا جدا يحس به المسيحيون والمسلمون فى حين كانوا فى الحقيقة متكافئين اجتماعيا - سواء سكان المدن أو القرويين .

وبقى بعد ذلك كله أن نذكر عاملين مهمين اجتماعيين واقتصاديين أسهما فى انتشار الاسلام بالبوسنة : وهما الرقيق ونمو المدن الاسلامية . وكان أخذ الرقيق فى الحرب - ولم يكونوا فقط مجرد جند من الأعداء بل ومن السكان المحليين أيضا - سنة عثمانية مقررة . كما كان عادة تمارس على معيار أصغر عند الدول المسيحية أيضا . فقد سيقنت أعداد ضخمة من العبيد الأرقاء فى خضم حملات الترك على آل هابسبرج : فأخذ سبعة آلاف من كرواتيا فى ١٤٩٤ مثلا ، ومثنا ألف ، ( فيما تزعم التقارير ) ، من المجر ومن سلافونيا فى ١٥٢٦ (٥٤) . ومتى اعتنق الأرقاء الاسلام كان فى امكانهم التماس الحرية ، ولذا فإن أولئك الأرقاء الذين اجتلبوا للبوسنة ، وذلك بوجه خاص من الأراضى السلافية المحيطة وهى دالماشيا وكرواتيا وسلافونيا ، أسهموا حتما أسهاما ضخما فى نمو عدد السكان المسلمين . وكان من المحتمل بوجه خاص لدى هؤلاء الأرقاء بعد تحولهم الى الاسلام واعتقهم أن ينتهى بهم الأمر الى السكنى فى المدن النامية التى كانت تتيح لهم فرصا جديدة للعمل . ففى ١٥٢٨ كان هؤلاء الأرقاء المعتنقين يشكلون ما يقارب الثمانية بالمئة من سكان سراييفو بأكملهم (٥٥) .

وغلب الطابع الاسلامي على معظم المدن الكبرى التى نمت واتسعت بأراضى البلقان العثمانية . وكانت تكتظ بالمعاهد الاسلامية والمباني الاسلامية . ولكن المدن الكاثوليكية القديمة بالبوسنة مثل سربرينكا وفوينيكا وأولوفو بما حوت من تجار راجوزيين وعمال مناجم من الألمان صمدت أمدا طويلا ازاء الأسلمة ، ولكنها ما لبثت فى النهاية أن تحولت الى الاسلام . ( وكانت أهميتها الاقتصادية آخذة فى الانحلال وإن استمر بالفعل استخراج المعادن الثمينة رغم صدور حظر راجوزا استيراد الذهب

من الأراضى التركية ) (٥٦) • والمدن التي أصبحت مقر حكام السنجقيات

(Sandzakbeg) مثل باتيالوكا وتراڤنيك وليڤنو ، اكتسبت الطابع الاسلامى بشكل أسرع • أما المدن مثل موستار وسراييفو ، التي لم تبدأ فى التطور الحق الا فى منتصف القرن الخامس عشر ، فقد كان للإسلام حضور جارف منذ اللحظة التي وصل فيها الترك • ولا شك فى أن سرعة التطور كانت شديدة لافتة للأنظار • ففي السنوات الخمس عشرة للحكم التركى فى سراييفو ( التي كانت تعرف قبل ذلك باسم فرهيوسنا ) قبل ١٤٦٣ ، بنى الترك مسجدا و «تكة» ( أى تكية باللغة الصربوكرواتية وتعنى مسكنا لطائفة من الدراويش ) ، ومسافر خانة ( أى قنصلقا للمسافرين ) ، وحماما على الطراز التركى ، وجسرا يعبر نهر ملياكا ( Miljacka ) ومواسير للمياه ، والسر اى وهى مقر بلاط الحاكم ، وهى الكلمة التى أعطت المدينة اسمها الجديد «سراييفو» • وكذلك انشأوا فى بداية حكمهم السوق الكبيرة فى قلب المدينة (٥٧) • ورغم أن شطرا كبيرا من المدينة قد احترق ابان غارة مجرية فى ١٤٨٠ ، فسرعان ما أعيد بناؤه ووسعت رقعة • وكان سكان المدينة جميعا تقريبا من المسلمين ، وكانت مغللا عسكريا هاما ، وفى العقود الأولى من عمرها كانت ممثلة بمهرة الصناع والتجار الذين كانت جهودهم ضرورية لدعم العمليات العسكرية • وفى أواخر القرن السادس عشر انقسم سكانها الى طقتين : التجار والجند ولكل منهما قاضيه •

وجاء ازدهار سراييفو تحت حكم غازى خسروف بك (Gazi Husrevbeg) الذى تولى حكم سنجقية البوسنة لعدة فترات بين ١٥٢١ و ١٥٤١ • كان رجلا شديد الهمة ينطوى قلبه على عاطفة انسانية ، وكان ابن رجل اعتنق الاسلام من منطقة تريبينى (Trebinje) السلافونية بالهرسك (٥٨) • وقد بنى المسجد الرشيق الذى يحمل اسمه وهو جامع ييجوفا أى « البك » (Begova Džamija) ومدرسة ( أى معهدا دينيا ) ودار كتب وحماما ، وخانين ( فندقين ) وبيرستانا ( أى سوقا للقماش ) مهما • وكان من عادة الأغنياء أن يوقفوا بعض أراضيهم للانفاق على مثل هذه المؤسسات ( ولا يقتصر ذلك على المساجد والمدارس ، بل ينصب أيضا على الخانات والحمامات والجسور ) • وهذا النوع من المؤسسات الدينية - الخيرية المعروف باسم الوقف (Vakuf) كان أساسا حيويا لتطور جميع المدن العثمانية ، كما ساعد على توثيق الروابط بين المؤسسات المدنية والمؤسسات الاسلامية الماثلة • وكان وقف غازى خسروف بك أغنى تلك الأوقاف جميعا ، كما أنه ظل قائما حتى القرن العشرين (٥٩) • وبحلول عام ١٥٣٠ كان سكان المدينة بأمرهم من المسلمين • وفى الامكان تقدير

مدى انتشار تأثير المدينة في المناطق المحيطة بها ، حين نعلم أن ستة وثلاثين بالمئة من المناطق الإدارية المحلية كانت مسلمة هي الأخرى (٦٠) . وزادت سراييفو نوا في عدد السكان ، حيث اجتذبت سكان المناطق الريفية المجاورة ، وكان كثير من أسماء الشوارع القديمة مأخوذا من أسماء للقرى القريبة . وفي نهاية القرن السادس عشر كانت تضم عددا من المسيحيين ، بينهم جالية من التجار الراجوزيين ومجموعة صغيرة من اليهود . ومن بين ثلاث وتسعين محلة (أى حى - يتكون كل منها فيما يرجع من أقل من أربعين دارا ) ، كانت اثنتان منها مسيحية واحدى وتسعون منها مسلمة . وكانت هناك أيضا ستة كبار وستة حمامات وثلاث بيزستانات وعدة دور للكتب وست تكايا وخمسة مهابد دينية وأكثر من تسعين كتابا أوليا ( أى مدرسه ابتدائية ) وأكثر من مئة مسجد . وكان الأهالي يتمتعون بامتيازات شتى متنوعة ، وإعفاءات من الضرائب ، ويرى بعض المؤرخين أنها أصبحت آنذاك مدينة حرة فعلا ، أو جمهورية - مدينة City republic (٦١) . وقد كانت الحياة في سراييفو أثناء تلك المدة طيبة ومستساغة جدا ، بالمعايير البلقانية أو ، والحق يقال ، بأى معيار في ذلك الزمان . ومن هنا يتضح لماذا أقبل كثير من البوسنيين بكل سعادة على اعتناق الاسلام لitalوا نصيبهم منه .

وأخيرا ، هناك عامل آخر لعب هو أيضا دورا في عملية أسلمة البوسنة : هو نزوح السلاف المتدينين للإسلام آنفا من خارج تخوم البوسنة الى داخلها . وقد سبق أن أشرنا الى أن بعض السلاف المسلمين قدموا في السنوات الأولى بوصفهم فرسانا ( سباهى ) من صربيا ومقدونيا وبلغاريا ، ولكن أعظم نزوح جاء في نهاية القرن السابع عشر ، عندما اجتلب تهمقر العثمانيين ، من المناطق التى طال احتلالهم لها بكل من دالماسيا وكرواتيا وسلافونيا والمجر ، كثيرا من السكان المسلمين في تلك المناطق . ولا شك فى أن بعض هذه العائلات كانت من أصل بوسنى ، حيث كان أجدادهم قد استقروا هناك بوصفهم فرسانا ( سباهى ) بعد الفتوح العثمانية . وموجات النزوح هذه أضافت أعدادا غفيرة من السلاف المسلمين الى سكان البوسنة ، ولم تشكل هذه الحركة التى تمت فى ثمانينيات وتسعينيات الألف وستة موجة النزوح الوحيدة من نوعها ، وأن كان بكل تأكيد أكبرها جميعا . وستصف ظروفها وصفا أوفى فى الفصل السابع .

## الفصل السادس

### الصرب والإفلاق (★)

لم نعرض حتى الآن لذكر الكنيسة الأرثوذكسية الصربية إلا للملأ • وذلك لسبب بسيط ، هو أنه حتى العصر العثماني ، لم يكن للكنيسة الأرثوذكسية نشاط يذكر بمنطقة أرض البوسنة الحقة ، ولم يكن لها وجود مهم إلا بأرض الهرسك • وكانت منطقة الهرسك في تاريخها القروصطي الباكر ( وكانت تسمى هوم ) جزءا من العالم الثقافي والسياسي للإمارات الصربية ، مع كل من زيتا ( الجبل الأسود ) وراشكا ( جنوب غرب صربيا ) • وكان معظم نبلاء الهرسك من الأرثوذكس أثناء القرنين الرابع عشر والخامس عشر ، وكذلك كانت فيها يرجع غالبية سكانها ( ١ ) • وفي أثناء القرن السابق على الغزو التركي الذي شهد نشاطا كاثوليكيا ، حصلت الكنيسة الكاثوليكية على مكاسب لها وزنها الضخم ، حيث أقامت أربعة أديرة فرنسيسكانية على أرض الهرسك : على أن بعض هذه المكاسب ما لبثت أن ضاعت ، وخاصة في القطاع الشرقي من الهرسك ، أثناء القرنين السادس عشر والسابع عشر • وفي عام ١٦٢٤ ، كانت هناك أربع عشرة أبروشية كاثوليكية لاتزال قائمة بشرق الهرسك ، ولم تنقش خمس عشرة سنة أخرى حتى كان المجموع هبط إلى إحدى عشرة كنيسة ، أربع منها كانت في حكم الخرائب ( ٢ ) •

ومن الناحية الأخرى ، يبدو أن « بانية » أو مملكة البوسنة لم تشهد نشاطا منظما للكنيسة الصربية الأرثوذكسية حتى ومسح رقعتها الملك تفرتكو في سيمبينيات الألف وثلاثمائة ، فضمت وادي الدرينا للأمل ( جنوب شرقي سراييفو ) ، وأجزاء من منطقة الجبل الأسود الحديثة

---

(★) الأفلاق (Vlachs) : اسلاف السكان المصنفيين بالصيغة الرومانية

الذين سكنوا البلقان قبل السلاف - ( المترجم ) •



وصربيا ، بما فيها الدير الأرثوذكسي في ميليشيفو . ومع أن تفرتك قد تم تنويجه في ميليشيفو ، فانه كان وظل كاثوليكيا شـمـان جميع الملوك البوسنيين الذين أعقبوه ، ( فيما عدا استثناء محتملا وحيدا هو أوستويا ، الذي ربما كان من أتباع الكنيسة البوسنية ) . فاما في خارج وإدى الدريانا الأعلى ، فليس هناك أية علامات واضحة تدل على مبان كنسية أرثوذكسية بأرض البوسنة قبل عصر العثمانيين . وقد ادعى أحد مؤرخي الفنون الصربيين أن بعض الأديرة الأرثوذكسية بشمال البوسنة ترجع الى ما قبل الفزو التركي ، ولكن تأريخه ليس موثوقا به الى حد كبير (٣) . وبطبيعة الحال لا يستبعد أن أفرادا من أتباع الكنيسة الأرثوذكسية قد أقاموا فعلا في البوسنة ، وتزوج بعض الأرستقراطيين من نساء من العائلات الصربية النبيلة ، وقد ورد ذكر أسرة أرثوذكسية بمنطقة فرهبوسنا ( وهي المنطقة المحيطة بسرايفو المصرية ) في عشرينيات الألف وأربعمئة (٤) . ولا شك في أنه قد حدث فعلا تسرب تدريجي من المؤمنين بالأرثوذكسية من بلاد الهرسك الى المناطق المجاورة من البوسنة . وتدل بعض التقارير الكاثوليكية الصادرة في خمسينيات الألف وأربعمئة ، على وجود تنافس على الأتباع بين الكنيستين ، ولكن ذلك كان انعكاسا لشئتين : الرحلات التي كان يقوم بها الفرنسيون الى داخل الهرسك وتنافس الكنيستين على إزالة كل آثار الكنيسة البوسنية (٥) . ولو جاز لنا أن نستخدم لغة التنظيم الكنسي ، لقلنا ان الكنيسة الصربية الأرثوذكسية ظلت مختفية تقريبا عن الأنظار في منطقة البوسنة الحقة اثناء الفترة قبل العثمانية .

ومع هذا ، فبعد وصول الأتراك ، تبدأ الصورة في التغير بأقصى سرعة . فمنذ ثمانينيات الألف وأربعمئة فصاعدا ، بدأ ذكر القسوس والمؤمنين الأرثوذكس يرد في أجزاء كثيرة من البوسنة ، بينما لم يكن يرد عنهم ذكر على الإطلاق قبل ذلك . ومعروف أن عدة أديرة أرثوذكسية قد تم بناؤها في القرن السادس عشر ( في تافنا Tavna ولومنيكا Lumnica وبابراتشا Papraca وأرزون Orzen وجوستوفيتش Gostovic ) فضلا عن دير رماني Rmanj ( في شمال غربي البوسنة ) البالغ الأهمية ، وهو يذكر لأول مرة في ١٥١٥ . ولا شك في أن هذه المؤسسات الجديدة تسرع في النظر بوجه خاص ، عندما نتذكر أن قانون الرعية كان يحظر بناء أي مبنى جديد للكنيسة : وواضح أن تصاريح خاصة قد منحت كل مرة من السلطات العثمانية (٦) . ومع أن الأرثوذكس كانوا يعاقبون قهرا لا يستهان به من المهانات والمظالم ، فليست هناك أية مبالغة في القول بأن الكنيسة الأرثوذكسية كانت تلقى عطفا من نظام الحكم التركي . وكان

المؤمنون بالارثوذكسية يتجهون بأظفارهم الى داخل الامبراطورية العثمانية  
التباسا لمصادر سلطاتهم الدينية ، أما الكاثوليك فكانوا يتجهون الى الخارج ،  
وليس بعيدا أنهم كانوا يعتبرون إعادة غزو البوسنة على يد دولة كاثوليكية  
نوعا من التحرير . ولأول مرة ورد ذكر مطران علم للبوسنة في ١٥٣٣ ،  
كما أن أول كنيسة أرثوذكسية في سراييفو بنيت فيما يحتمل في منتصف  
القرن السادس عشر (٧) .

ورغم وجود حالات كثيرة مسجلة لكاثوليك تحولوا الى الأرثوذكسية  
البوسنة في أثناء القرنين السادس عشر والسابع عشر ، فإن من الواضح  
أن هذا الانتشار للكنيسة الأرثوذكسية لم يكن يحدث عن طريق الهداية  
وحدها (٨) . ففي الأماكن التي حققت فيها الأرثوذكسية أعظم مكاسبها  
المهمة ، وبخاصة في شمال البوسنة ، شهدت في نفس المدة تدفقا شديدا  
للمستوطنين النازحين من أرض الأرثوذكس . وكان من الواضح أن هناك  
سياسة متعمدة من جانب العثمانيين لإعادة ملء الأراضي التي خلت من  
السكان ، إما بسبب الحرب وإما بسبب الطاعون . وتشير أقدم الدفاتر  
في جماعات من الرعاة المسيحيين عرفتهم بأنهم أفلاق (Vlachs) أنزلوا في  
المناطق التي تخربت في الهرسك الشرقية . وتوضح دفاتر سبعينيات  
وثمانينيات الألف وأربعمئة أنهم كانوا ينتشرون في الأجزاء الوسطى  
والشمالية الوسطى من البوسنة ، بالمناطق المحيطة بفيشوكو وماجلاي  
(Maghlay) : ومنال ذلك أنه بعد ١٤٧٦ بقليل وطنت ٨٠٠ عائلة تقريبا  
من الأفلاق بمنطقة ماجلاي ، وفي صحبتهم قسيسان أرثوذكسيان (٩) .  
واستمرت أعداد الأفلاق في الازدياد في مناطق شمال وسط وشمال شرق  
البوسنة على مدى الخمسين سنة التالية ، كما أنهم بدؤوا ينتشرون في  
شمال غرب البوسنة أيضا . وفي أثناء الحروب التي نشبت في أوليات  
القرن السادس عشر خلت منطقة أخرى من البوسنة من السكان ، إذ هجرها  
الكاثوليك وفروا الى الأراضي الهابسبرجية . ولما كان العثمانيون يرون أن  
من الأهمية بكان ألا تترك أرض ملاصقة للحدود العسكرية خالية من  
الناس ، فقد استمر تدفق المستوطنين الجدد من الأفلاق الى الهرسك  
وصربيا . وحدثت نزوحات أخرى الى تلك المنطقة طوال القرن  
السادس عشر إذ أن الطاعون ، فضلا عن الحرب ، ترك فراغات سكانية  
احتاج الأمر أن تملأ وتشغل (١٠) .

وفي زمن ميكر هو ١٥٣٠ ، عندما قام المسئول الهابسبرجي الرسمي  
ببنديكيت كيوريبيشيتشي (Benedict Kuripesic) بجولة خلال البوسنة ،  
ذكر أن الاقليم يسكنه ثلاثة شعوب . أحدها هو الشعب التركي الذي كان  
يحكم المسيحيين « بطغيان وظلم بالفين » . والشعب الثاني هو « البوسنيون

والتقدماء الذين كانوا يعتقدون العقيدة الكاثوليكية الرومانية » . أما الثالث فهو من « الصربيين الذين يسمون أنفسهم أفلاقا » - وقد أتوا من سميدريوفو (Smederovo) وبلجراد « (١١) » وبلغ من أهمية العنصر الأفلاقي في تكوين ذلك النمط الأرثوذكسي من السكان ، أنه بعد ذلك بثلاثة قرون ، ظل مصطلح « الأفلاق » يعني : « أحد أتباع الكنيسة الأرثوذكسية » (١٢) . وبدعى أن غير الأفلاق من الصرب والهرسك ، أسهموا أيضا في عملية الاسكان هذه . فاما مشكلة التمييز بينهم ، أو تحديد معنى كلمة « الأفلاق » أثناء تلك المدة ، فامر سنناقشه فيما بعد . يبدو أن من الواضح أن الأفلاق كجماعة عرقية وثقافية مميزة ، قد لعبت بالفعل دورا ضخما . وكان الأفلاق أصلح الناس بوجه خاص لتنفيذ أغراض الحكومة العثمانية ، وليس ذلك فقط لأنهم كانوا ميالين إلى الحركة والتنقل ( حيث كانت أعمالهم النموذجية هي الرعي وتربية الخيول وتنظيم خدمات النقل للتجار ) . بل وأيضا لأنهم كان لهم ماضٍ وتقاليد عسكرية قوية . وعملت ترتيبات خاصة لأغرائهم على النزوح إلى منطقة الحدود التركية الهابسبرجية : فخفضت الضرائب على الأغنام لكل من يسكن مناطق التخوم ، كما منح زعمائهم تيماراته ( أي مزارع ) ضخمة (١٣) . ولم تكن تصرف لهم رواتب عسكرية ولكن كان يسمح لهم بحمل السلاح ، ويتوقع منهم أن يقوموا بدور عسكري ، وعوضا عن الرواتب ، كان مسموحا لهم أن ينجبوا أرض الأعداء . وقد عرفوا باسم « المارتولوس » أو « الفوينوق » وأصبخوا أشد العناصر رهبة في الجهاز العسكري العثماني .

وفي نفس الوقت ، فإن الأفلاق والصرب الذين فروا شمالا أمام الزحف العثماني أثناء القرن الخامس عشر ، والذين كانت لديهم تقاليد عسكرية مماثلة ، بدأ يتم تنظيمهم على يد الهابسبرجيين على الجانب الآخر من تلك الحدود المتغيرة مصفة دائمة . وعبر الأفلاق من داخل البوسنة تلك الحدود أيضا للانضمام إليهم ، وبذلك تكون الأسباب الثلاثة التي أوردتها الرأى البندكتيني كيوريبيشيتش عن فرار السكان من البوسنة في أواخر القرن السادس عشر ، هي الطاعون والدوسرة وغارات المارتولوس الصرب أفلاق عبر الحدود (١٤) . وفي عام ١٥٢٧ أنشأ لهم ملك النمسا فرديناند الأول ، بعد انتخابه ملكا للمجر وكرواتيا ، نظاما لحيازة الأراضي والمهام العسكرية . فقد حررهم من الالتزامات القطاعية وسمح لهم بتصيب من الفئائم وانتخاب قوادهم (voivode) وقضاتهم (knezovi) وحرية ممارسة العقيدة الأرثوذكسية . وبهذه الطريقة نما نظام خاص لحيازة الأراضي والتنظيم العسكري تحت حكم آل هابسبرج ، وهو النظام المدعو الحدود العسكرية (Militargrenze أو vojna krajina) والذي في

النهاية كان يضم قطاعا من الأرض بعرض عشرين الى ستين ميلا وطول يناهز الألف ميل . وكان سكان الحدود على التخوم الشمالية والشمالية الشرقية للبوسنة ، الذين اشتبهوا بشجاعتهم وشراستهم العسكرية ، يدعون « بالأفلاق » أو « المرزلائش » (Morlachs) ، بالإضافة الى أن فرديناند الثاني أعاد تأكيد امتيازاتهم بالوثيقة المبروفة باسم « قانون الأفلاق » (Statuta Valachorum) (١٥) . وعلى ذلك ، فإنه باستثناء الحملات العسكرية الكبيرة ، غلبت المناوشات العسكرية التي كانت تنشب بين العثمانيين والهابسبرجيين على تلك الحدود سنة بعد أخرى ، قتالا بين أفلاق وأفلاق .

فمن يكون هؤلاء الأفلاق ، ومن أين جاءوا في الأصل ؟ ان هذه لاحدى اصعب المسائل في التاريخ البلقاني (١٦) . فالأفلاق متناثرون في الوقت الحالي في أرجاء كثيرة من البلقان ، وأعظم تركيز لهم انما يوجد في جبال البينينوس (Pindus) في شمال اليونان ، ولكن يوجد أفلاق آخرون أيضا في بلغاريا ومقدونيا وألبانيا وصربيا ، فضلا عن بقايا سكان من الأفلاق في شبه الجزيرة الاستيرية (Istrian) بالبحر الأدرياتيكي . والمعروف عنهم أنهم كانوا رعاة غنم وماشية ، يمارسون شكلا من شبه الترحل يسمى باسم النقلة الموسمية ، وهو الرعي الذي تساق فيه القطعان في بعض الأحيان الى مسافات بعيدة ، بين كلاً صيفي منتظم في الجبال وعشيب شتوي منتظم في أماكن أخرى . وأصبح بعضهم أغنياء بما حصلوا من حياتهم الرعوية : من منتجات كالصوف والجبن والأنعام . وأصبح الكثيرون منهم أيضا مشهورين في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر كتجار محليين ودوليين . ولم تتغير هذه الحرف الا قليلا على كر القرون ، وهناك قصيدة بيزنطية من القرن الثاني عشر تذكر الجبن الأفلاقي الذي كان شهيرا في القسطنطينية ، كما تذكر العبادة الأفلاقية ، وهي حرام أسود دون أكمام (tadagan) لا يزال يستخدمه رعاة الأغنام البلقانيون حتى اليوم . كما يذكر بعض الكتاب البيزنطيين النقلة الموسمية للأفلاق ، وتشير الوثائق القروسطية الصربية الى الأفلاق على أنهم رعاة أغنام وقواد رعاثل الخيل kjeletori - وهو تحوير للكلمة اللاتينية caletor التي لازال تستخدم في اللغة الأفلاقية المصرية بمعنى « المسافر » (١٧) . وكانت شغلهم المميز الأخرى في ذلك الزمن هي القتال : وكانوا بوصفهم جبليين أشداء يلقون التقدير من أجل قوة شكيמתهم ، كما أن ما يمتلكون من رعاثل الخيل ، جعلهم عضدا نافعا وقويا لأية حملة عسكرية تفس . على أن السلطات البيزنطية كانت فيما يبدو لا تعتمد عليهم ولا تثق فيهم كثيرا ، وكانت تتخذ منهم على وجه البخيلة فرقا احتياطية للجيش ، وكانوا

يسامون في بعض الأحيان باستقلال تام عن الجيوش النظامية • بيد إن هناك إشارات إلى وجود فرقة كاملة من مشاة الأفلاق في جيش بيزنطى يرجع إلى أوائل القرن الرابع عشر (١٨) •

ويرامى لنا من السجلات القديمة أن وجود الأفلاق في منطقة ما كان عابرا غير محسوس • ذلك أنهم كانوا يتحركون من منطقة إلى أخرى ، متحدئين باللغة المحلية وممتزجين بالسكان المحليين : فهناك إشارات في الوثائق البيزنطية المتأخرة إلى « أفلاق بلغار البانيون » وفيها أيضا « أفلاق صربيون البانيون بلغار » (١٩) • وهناك أسماء أخرى لهم منها مافروفلاتش (Mavrovlachos) باللغة اليونانية البيزنطية أى « الأفلاق السود » التى اشتقت منها كلمة « مولاتش » والكلمة اليونانية المصرية « كونسوفلاتش (Koutsovlachos) ومعناها الحرفى « الأفلاق الأعرج » • وهى كلمة قد تكون صورة محرفة للكلمة التركية « كوتشوك أفلاق » أى « الأفلاق الصغير » • أما كلمة « الأفلاق » (Vlach) نفسها فتأتى من مصطلح أطلقه السلاف الأوائل على تلك الشعوب التى كانوا يلتقون بها وتتكلم لغات لاتينية أو مصطبغة باللاتينية ومنها اشتقت كلمة والاتفى (Wallachian) والوالون (Walloon) ، أو كما نقول الويلزيون (Welsh) أى سكان إقليم ويلز فى بريطانيا •

ولم يرد إلينا أى تسجيل تاريخى محدد عن الأفلاق ( الفلاتش ) قبل أواخر القرن العاشر • وقبل ذلك فإن البيئة الوحيدة التى يكثر استنتاجها أو استخراجها بيئة لغوية • واللغة الفلاتشية لغة لاتينية وثيقة القرب من اللغة الرومانية ( المستخدمة فى رومانيا ) : والتى يطلق عليها اللغويون اسم « الرومانية – المقدونية » (Macedo -Romanian) ويسمونها الرومانيون « داکو – رومانية » (Daco-Romanian) ومن الواضح أنها ثمرة الاستعمار الرومانى لبلاد البلقان ، واستمرت هناك حيث التقى بها السلاف عند وصولهم فى القرنين السادس والسابع • ولكن الامبراطورية الرومانية فى أرض البلقان كانت تغطى مساحة شاسعة مترامية ، وهو أمر أتاح للمؤرخين القوميين المعاصرين مجالا متسعا لتحديد الوطن الأصلى للأفلاق فى أية منطقة شاسعوا : فيدعى اليونانيون أن الأفلاق أنسابهم « يونانيون » مرمنون ( أى مصطبغون بالصبغة الرومانية ) ، ويقول البلغار يونانهم « تراقيون » مرمنون ، كما يصر الرومانيون أنهم « داکيون » مرمنون ( و / أو نسل وأحفاد الجند الرومان فى داکيا : ولا يعنينا من أى أصل كانوا ما داموا قد كانوا هناك قبل وصول المجرىين ) • أما غريب نظرية قيلت حتى الآن – وأن كانت أبعدنا عن المعقول – فهى تلك النظرية

التي: قدمها المؤرخ الكرواتي الشهير الأب مانديتش الذي راح أثناء بحثه في أصول الصرب الأطلاق في البوسنة يستنتج أنهم جاءوا في الأصل من بلاد مراكش . وذلك ، فيما يرى هذا المؤرخ ، يفسر لنسب تلك الكلمة اليونانية البيزنطية « مافروفلاتش » أو « الأطلاق السود » : وهي إشارة الى وجوههم السمراء المورية ( المغربية ) . وتنحصر نظريته في أنهم منحدرون من الجند الموريتانية في الفرقة الرومانية التي كانت تحتل البلقان . فأما قوله بأن أعدادا غفيرة من الجند كان الرومان يوطنونهم هناك ، فأمر صادق لا غبار عليه ، ولكنهم كانوا كما رأينا يضمون أقواما من كل أرجاء الامبراطورية . ومن بين الجاليتين الموريتانيتين الوحيدتين اللتين ذكرهما مانديتش ، فإن واحدة أنزلت قرب البحر الأسود في بيسارابيا (Bessarabia) والأخرى على نهر الاين (Inn) قرب فيينا . ولا تكاد هذه تكون نقطة ابتداء كافية لتكوين شعب بأكمله في البلقان الجنوبية . وبالرغم من أن القوميين المعارضين للصرب في البوسنة سوف يسعهم اكتشاف أن الصرب البوسنيين انما هم في الحقيقة أفريقيون ( كما أن هذه النظرية ترمى افك التمييز المنصري والصربي المصري ازاء الالبانيين الذي يجنح الى معاملتهم على أنهم قوم سمر الوجوه نازحون من العالَم الثالث ) الا أنها نظرية لا يمكن اطلاقا أن تكون صحيحة (٢٠) .

ومع ذلك ، فيمكن التعرف على الأصول الحقيقية للأطلاق عن طريق الاستنتاج من الشواهد اللغوية . ذلك بأن اللغة الأطلاقية الرومانية ( التي ظلت لغة واحدة حتى بدأ الشكلاان الرئيسيان لها ينفصلان في القرون الوسطى المبكرة ) ، بها عدد كبير من الملامح الخاصة مشتركة بينها وبين الالبانية . وتتضمن هذه الملامح أمورا جوهرية في النحو والصرف وعددا من التراكيب اللغوية الخاصة وعددا ضخما من المفردات المتصلة بالحياة الرعوية (٢١) . وتحوى الالبانية أيضا ، وهي اللغة الوحيدة الباقية من لغات القبائل الليرية ، عددا ضخما من الكلمات المستعارة من اللاتينية، ويدل ذلك على وجود صلة وثيقة حقا بسكان مصطبغين باللاتينية طوال الحقبة الرومانية (٢٢) . ولا شك في أننا لو جمعنا بين اللغويات التاريخية ودراسة أسماء الأماكن وتاريخ الامبراطورية الرومانية ، لأدى ذلك الى نتيجة مؤكدة الى حد ما ، وهي أن الأرض الأساسية التي تطورت بها هاتان اللغتان كانت منطقة تمتد من شمال البانيا عبر كوسوفو وجنوب وسط صربيا ، ومن المحتمل أيضا أنها كانت تشمل أجزاء من مقدونيا وغرب بلغاريا . وجلي أن الشطر الأعظم من السكان المرمين والناطقين باللاتينية بتلك المنطقة ( الذين كانت لهجتهم اللاتينية متأثرة بها شابها من لغتهم الأولى ، وهي الليرية ) قد شئت أو دمر أو امتص نتيجة للغزوات منذ

البصور المظلمة وخاصة غزوات السلاف . وهناك بقية كانت تشتمل بالرعى  
 تمكنت من البقاء في الجبال الشاهقة غير متأثرة بأي فتح سلافى للمزارعات  
 المستقرة ، كما أنها في الجبال الأبد شبة ( وبخاصة الجبال في شمال  
 البانيا ) على اتصال وثيق مع بقية ، يمكن أن يقال أنها أقدم ، ما زالت  
 تتكلم اللاليرية ، وإن تكن لهجة معدلة من اللاليرية التي تفلطت فيها اللاتينية  
 بشدة بعد قرون من الاحتكاك والاتصال . ذلك هو التفسير الذى يقبله  
 الجميع تقريبا من العلماء المستقلين الذين درسوا هذه المسألة ، ومن سوء  
 الحظ أنه يمس الكبرياء القومية للكتساب الرومانيين الذين لا يطيقون أن  
 يتقبلوا أن أول من نطق بالرومانية كانوا قوما جاءوا من جنوب  
 الدانوب مما جعلهم يشنعون عليه (٢٢) .

ونظرا لأن هذه المنطقة الألبانية الشمالية والصلبية الجنوبية كانت  
 صميم الأرض الأصلية للأفلاق ، فليس غريبا ولا مستعجلا أنهم استطاعوا  
 أن ينتشروا في مرتفعات الهرسك القريبة منذ عهد سحيق القدم . ومن  
 هناك تحركوا شمالا من خلال المنطقة الداخلية الجبلية الدالماتية حيث  
 بجدهم يرفعون القطمان ( ثم يهبطون بها الى الأرض الخصبة الساحلية  
 في الشتاء ) ، منذ عصر مبكر هو القرن الثانى عشر . فهناك اشارات جمه  
 اليهم فى سجلات راجوزا وزادار منذ القرن الثالث عشر حتى  
 الخامس عشر (٢٤) . ونفذ بعض هؤلاء الأفلاق الرعاة أيضا فيما أمامهم  
 من بلاد حتى وصلوا الى وسط البوسنة ، حيث تدل الأسماء القروسطية  
 بالمناطق المحيطة بسراييفو وترافيك على وجودهم : فلاهينيا (Vlahinja)  
 وفلاشكوفو (Vlashkovo) وفلاشيتش (Vlasic) (٢٥) . كما أن  
 كثيرا من الكلمات الأفلاقية ( الفلاتشية ) المرتبطة بالحياة الرعية قد  
 امتصتها اللهجات البوسنية من اللغة الصربوكرواتية مثل : ترز Trze  
 وبمعناها آخر الخراف المولودة ، وهى مأخوذة من الكلمة الأفلاقية تيرزيو  
 Tirdziu ، أو كلمة زاريكا Zarica وهو نوع من الجبن ، المأخوذة  
 من الكلمة الأفلاقية زارا Zara . وهذه الكلمة الأخيرة انما هى صورة  
 أخرى من الكلمة الألبانية دلة Dhalle أى زبد اللبن - وهى إحدى  
 التفاصيل التى تشير الى الاختلاط والتعايش الرعوى بين الأفلاق والألبانيين  
 الذى استمر فعلا على مدى فترة طويلة جدا (٢٦) .

ويبدو أن معظم هؤلاء الأفلاق الدالماتيين والبوسنيين الأولين كانوا  
 يعيشون عيشة هادئة منعزلة تماما في الجبال (٢٧) . ولكن ما حدث فى  
 أرض الهرسك نفسها . التى كان بها تجمع كبير من الأفلاق ، هو تطور  
 تقليد جديد ينطوى على طابع عسكري عدواني . فهناك شكاوا كثيرة لى

السجلات الراجزية من غارات قام بها هؤلاء الأتلاق المجاورون أثناء القرنين الرابع عشر والخامس عشر (٢٨) . وكان الأتلاق في الهرسك من مربي الخيل وحداة أو قادة القوافل الذين كانوا يتكسبون ، حين لا يكونون مشغولين بالنهب والسلب ، من التجارة بين راجوزا ومناجم البوسنة ، وهو نشاط عاد عليهم بالثراء . وكما رأينا ، فإن من المرجح أن بعضهم كان من أصحاب شواهد القبور الحجرية الفخمة المزينة بصور الفرسان . ولابد أن صلاتهم التجارية بالشرق قد جعلتهم على اتصال أوثق مع الشعوب الأفلاقية في صربيا وبلغاريا ، الذين كانت لهم تقاليد طويلة من النشاط العسكري في جيوش الإباطرة البيزنطيين والملوك الصربيين .

وهناك سر آخر غامض لم يصل أحد إلى حله في هذه القصة هو المعنى الدقيق لمصطلح مورلاتش ( حيث كان معنى مافروفلاتش هو الأتلاق السود ) ، وكيف اتفق أنه استخدم في الهرسك ودالماتشيا . والمعنى الأصلي الواضح كان ينطوي على إشارة للعباءات السود التي كان يرتديها أتلاق البلقان الوسطى ، ( صربيا وبلغاريا ومقدونيا وشمال اليونان ) : وكانوا يعرفون كذلك ، في أوقات مختلفة باسم « الكاراجونيدس » ( Karagounides ) و « الكرجونيتسي » ( Crnogunjei ) التي معناها الحرفي « العباءات السوداء » ، باللغتين اليونانية - التركية والصربية (٢٩) . ومن الجائز أن عنصرا ميمزا من هؤلاء الأقوام قد دخلوا الهرسك ودالماتشيا جالبين معهم الاسم ( الذي حازوه في منطقة تتحدث باليونانية ) (٣٠) . وسرعان ما حولته طريقة الهجاء الشعبية السلافية إلى موروفلاتش ( Morovlach ) ومعناها الأتلاق الساحليون (٣١) . ومن استخدامه في دالماتشيا أصبح ذلك المصطلح فيما بعد يطلق على الأتلاق في كرواتيا الذين كانوا يملأون منطقة التخوم العسكرية ( كرايينا Krajin ) حول الكتف الشمالي الغربي للبرسنة . وأصبح مورلاكي هو الاسم البندقي ( الفينيسي ) والمعتمد لهذه الشعوب . وكتب على المنطقة اسم « مورلاكيا » في كثير من خرائط القرنين السابع عشر والثامن عشر . واكتسب المورلاكيون سمعة سيئة وذلك بسبب طريقتهم المخيفة في الحرب غير النظامية واعتبروا شعبا بدائيا وحشيا . ولكن كل شيء ما عزم أن تغير تفيرا تماما في آخريات القرن الثامن عشر ، عندما قام بزيارتهم قسيس ايطالي هو الأب موريتس ( Abbé Morits ) ، وقد ألهمه شعير أوسيان ( Ossian ) ، وصحبه متحمس ثان للشعر البطولي والأدب الشعبي البطولي وهو أستاذ التاريخ الحديث بجامعة كامبريدج ، فسافر بين رحاب المورلاتش - بالأراضي الدالماتشية الداخلية بحثا وراء الشعر والفضائل البدائية . فوجد الاثنين جميعا : « أن الاخلاص والثقة والإمانة التي يتحلى



بها هؤلاء القوم الفقراء ٠٠٠ في كل أمور معيشتهم أثسياه قد نصفها، بالسناجة والخنوع ٠ وقد جمع أيضا الشيء الكثير من الشعر اذ لاحظ أن الرجل المورلاتشي يسافر بين أرجاء الصحراء والجبال الموحشة وهو يتغنى ، وبخاصة في ظلام الليل ، بأعمال القنماء من الملوك السلافيين إلى البارونات أو يحدث تراجييدى ، « أن اللهجة البوسنية التي يتكلمها سكان الأراضي الداخلية من المورلاتش ، أوقع في النفس ، فيما أرى ، من اللغة اللاليرية الساحلية » (٣٢) ( والقصيدة التي نشرت في الترجمة - وهي « زوجة حسن أغا » (Hasanaganitsa) كانت في الحقيقة أغنية بوسنية اسلامية ، وهي قصة قصيرة من الحب المأساوى ، وسوء الفهم ، وأصبحت من أشهر نماذج الشعر الشعبي في كل أرجاء أوروبا ، كما ترجمها كل من جوته وبايرون والسير والترسكوت وميريمه ميت بوشسكين. وليرمونتوف (٣٣) ٠

فاما في داخل البوسنة نفسها ، فإن مصطلح مورلاتش لم يكن يطلق كثيرا جدا على الأفلاق المحاربين الذين كانوا ينهبون هذه مناطق الخنوم في عصر العثمانيين ٠ وكان هؤلاء الأفلاق الذين كانوا يجيئون اما من الهرسك أو صربيا ، يسمون بالأفلاق أو المارتولوسيون ٠ وتشير الكلمة الأخيرة إلى وضعهم العسكري ، وربما شملت غير الأفلاق أيضا ؛ لقد كانت صورة محورة للكلمة اليونانية الدالة على رجل مسلح ، وهي الأرماتولوس (Armatòlos) ٠ وكان لأفلاق البوسنة والهرسك تنظيمهم الاجتماعى والعسكرى الخاص ، وهو شيء محدد بوضوح تام فى الوثائق العثمانية الباكرة : فكل رأس كل مجتمع محلى كان هناك رئيس أو كانيز . Knez ( وهو مصطلح سلافى قديم ) ، وكان من دونه بريميكور (Primikür) (المأخوذة من الكلمة اليونانية primikerios ، وكان من دونه ليجاتور (Lagator) (المأخوذة من الكلمة اليونانية الاجاتور (Alagatör) أي رئيس سرية عسكرية أو قول عسكرى ) ، وكانت المجموعة العسكرية الأساسية تسمى جوند (Gönder) نقلا عن الكلمة اليونانية Kontarion أي العربية ( ٣٤) ٠ وكما تدل هذه المصطلحات ، فإن العثمانيين ورثوا نظاما أسس فى الماضى لخدمة جيوش الامبراطورية البيزنطية ٠ ولم يفت لعثمانيون ، شأن الحكام البيزنطيين والصربيين من قبلهم ، أن يعطوا الأفلاق امتيازات ضريبية خاصة فى مقابل خدماتهم العسكرية : فمنج قادة الأفلاق تيمارات وعوملوا بالفعل معاملة الفرسان ( السباهى ) ، كما كان شميم معفا من الضريبة الأساسية المفروضة على غير المسلمين ، وهي ضريبة الخراج ٠ نعم ان الأفلاق كانوا يدفعون بالفعل ضريبة تسمى بالضريبة « الأفلاقية » وهي رسوم أفلاق (Rusum-i-eflak) ، وقوامها رأس من

الفتح وحمل من كل دار قائمة ، ودفن يوم عيد القديس جورج من كل عام ( ٣٥ ) . ونظرا لأنهم كانوا يمتعون بنوع خاص من الضرائب ، كان فيبيدهم في الدفاتر التركية من نوع مختلف . وهذا يمكننا من أن نرى أنه في أخريات القرن الخامس عشر كان هناك على الأقل خمسة وثلاثون ألفا من الأفلاق ببلاد الهرسك . وما لبث أن بلغ عددهم في القرن السادس عشر ٨٢٦٩٤ أسرة ( وان أدرج ضمن هذه العائلات بعض المارتولوس غير الأفلاقيين الذين كانت لهم نفس الامتيازات ) في منطقة سميفرييف الواقعة الى الجنوب من بلجراد ( ٣٦ ) . ونقل الأتراك عددا كبيرا من الأفلاق لتأزليين بالجزء الشرقي من بلاد الهرسك الى هناك لاعادة عمران تلك المناطق بالسكان بعد أن عاث فيها الخراب أثناء الحروب التي قامت في مستينيات الألف وأربعين ( ٣٧ ) . وكان هؤلاء القوم هم المستودعات الرئيسية للسكان التي كانت تملأ منها أراضي البوسنة الشمالية الحالية س السكان . ونظرا لأن العرش ببلاد الهرسك وصربيا قد جعلهم يتبعون الكنيسة الأرثوذكسية منذ أمد بعيد ، فانهم أسسوا الوجود الأرثوذكسي في تلك البقعة من البوسنة وهي كنيسة دامت منذ ذلك الحين حتى الآن .

فما مدى اختلاف وتبيز هؤلاء الأفلاق عمن يحيط بهم من سلاف ؟  
 من البين تماما أنهم كان لهم وضع مخالف ، كما كان لهم تنظيم اجتماعي  
 عسكري مخالف . فان من هاجر منهم الى شمال البوسنة لم يعد بوسهم  
 ان يماسوا . فقلد الانتقال الموسمي القديم ، كما تدل القرمانات العثمانية  
 الصادرة في القرن السادس عشر بشأن أفلاق البوسنة والهرسك ، على أن  
 غالبية الأفلاق قد أصبحوا آنذاك سكانا مستقرين ، وإن يعيشهم تتركز  
 حتى ذلك الوقت حول تربية القطعان ورعى الغنم (٣٨) . وقد لاحظ  
 جيوفاني لوفريك (Giovani Lovrich) في سبعينيات الألف وبسبعمة أن  
 المؤرلاتش الكرواتيين كانوا يمتلكون جميعا قطعانا يتراوح عددها بين  
 مئتين أو ثلاثمئة أو ستمئة رأس من الغنم ، ولما سألهم لماذا يتراوح بشدة  
 عن عزق الأرض وحرثها أجابوه بقولهم : « ان أجدادنا لم يكونوا يفلون  
 ذلك ، هذه سنة أجدادنا وعليها نسير » (٣٩) . وقد ذهب بعض الكتاب  
 وبخاصة الصربيين منهم ، الى أن مصطلح « الأفلاق » كان مستخدما ليعنى  
 بالضبط « الراعي » ، ولم يدل اطلاقا على أى فرق عرقى أو لغوى - وعلى  
 ذلك فان معظم هؤلاء الأقوام إنما كانوا في الحقيقة صربيين يراعون  
 الغنم (٤٠) . ويرفض وجهة النظر هذه أكبر خبير معاصر في تاريخ الأفلاق  
 أثناء فترة العثمانيين الأولى بالبلقان ، وهو يصر اصرارا شديدا على أنهم  
 كانوا يمدون قوما مختلفين (٤١)

وظل الأفلاق يتكلمون دائما لفتين ، لفتهم ولغة من حولهم ، ونظرة لأنهم لم يتولوا الإدارة والأحكام قط ، فإن اللغة التي بقيت إلينا حتى اليوم في السجلات لم تكن لفتهم إطلاقا . ولكن بين أيدينا فعلا بعض آيات تدل على استخدامها في غير تسجيل الأسماء الشخصية مثل أورسول (Ursul) وشاربان (Sarban) . وظل الأفلاق الذين نزحوا إلى جزيرة أدرياتيكية في القرن الخامس عشر ، يستخدمون الأفلاقية هناك بعد ذلك بأربع مئة عام . وقد كتب أحد البنادقة في القرن السادس عشر يصف أفلاق الأراضي الداخلية الدالماتية وقال أنهم يتحدثون « اللاتينية » وإن كان بطريقة محرفة ، كما أن الرعاة بتلك الجبال ظلوا يستخدمون أرقام العد الأفلاقية إلى عهد حديث جدا هو ١٩٨٥ (٤٢) . وهناك دليل آخر في القرن السابع عشر على ثنائية اللغة عندهم أي استخدامهم لفتين في وقت واحد ، وذلك رغم أن الكاتب يوانس لوشيبوس (Ioannes Lucius) (Ivan Lukic) قد ذكر أن اللغة قد اختفت في زمانه ذلك (٤٣) . على أنهم بطبيعة الحال ، وقد عاشوا قرونا عدة بين سلاف الهرسك وصربيا ، فإن مظهرهم الخارجي ( أي من ناحيتي اللغة واللباس ) لم يكن مختلفا عن السلاف المعادين بتلك المناطق ، والرأي القائل بأنهم كانوا يتكلمون لفتهم وحدها لأنهم لم يخلوا معهم اللهجة البيكافية الصربية حينما انتقلوا من صربيا إلى شمال البوسنة ، فامر لا شك في زيفه (٤٤) . لقد كانوا يتحدثون بأية لغة يتحدث بها السلاف المحيطون بهم ، وهي لغات ولهجات ربما تغيرت بمر الزمن في مناطق عرضة للتغير وعمليات التدفق الديموجرافي ( السكاني ) كمناطق شمال البوسنة ، ولابد أن أفلاق الهرسك كانوا يتكلمون البيكافية على كل حال (٤٥) .

وقد بذلت بعض محاولات لإثبات أن سكانا من المتحدثين بالأفلاقية كانوا لا يزالون يقيمون بالبوسنة في وقت حديث جدا هو بداية القرن العشرين . وقد ذكر احصاء البوسنة في ١٩١٠ وجود ست عشرة قرية تتحدث « بالرومانية » ، وفي ١٩٠٦ أصدر روماني متحمس محب للأفلاق كتابا كاملا حول « الجاليات الرومانية » التي وجدها هناك (٤٦) . وعندما قام الخبير الأول الألماني في شؤون الأفلاق وهو البروفيسور فايجاند (Weigand) بزيارة المنطقة لمراجعة هذه الادعاءات في السنة التالية ، وجد أن القرى الأفلاقية الوحيدة انما تضم مهاجرين قدموا من مقدونيا أثناء القرن الثامن عشر ، وأنهم منذ ذلك التاريخ قد فقدوا لفتهم ، فاما القرويون « المتكلمون بالرومانية » المعروفون محليا باسم ( الكرافلاسي ) (Karavasi) أو « الأفلاق السود » فكانوا يتحدثون في الحقيقة بالرومانية ، وكان ذلك لسبب بسيط هو أنهم لم يكونوا من الأفلاق إطلاقا ، وإنما غجر رومانيون من ترانسلفانيا (٤٧) .

وأخيرا ، يصبح من الضروري علينا أن نوضح أنه لا معنى في هذه الأيام لأن نقول أن الصرب البوسنيين إنما هم في « الحقيقة » أفلاق ، فقبل كركي القرون كان الكثير من أتباع الكنيسة الأرثوذكسية الصربية يصرون نهر الدرينا الى البوسنة أو ينتقلون شمالا من الهرمك . كما ظهرت طبقة من التجار الصربيين اكتسبت شيئا من الأهمية في المدن البوسنية أثناء القرنين الثامن عشر والتاسع عشر . ولم يكن كل الناس الذين أرسلوا إلى شمال البوسنة بالسكان إبان القرنين الخامس عشر والسادس عشر من الأفلاق ، ومنذ ذلك التاريخ حدثت عمليات نزوح وهجرة من وإلى البوسنة حتى أننا نعجز عن حساب النسبة المئوية الدقيقة للأفلاق أسلاف الصربيين البوسنيين (٤٨) . لكن الأفلاق لم يسهموا فقط في زيادة عدد السكان الصربيين ، بل إن بعضهم كما حدث في كرواتيا أصبحوا من الكاثوليك ، كما أن قلة ضئيلة منهم اعتنقوا الإسلام في البوسنة (٤٩) . وإطلاق اسم « الصربي » على أي إنسان اليوم إنما ينطوي على مفهوم نشأ في القرنين التاسع عشر والعشرين ، يجمع الديانة واللغة والتاريخ وإحساس الفرد الخاص بهويته : والصربيون البوسنيون المصريون يستطيعون بصدق وصحة أن يصفوا أنفسهم بأنهم من الصرب على هذا النحو ، بغض النظر عن الأسلاف الأفلاق الأوائل . والحق أن المرء لا يملك إلا أن يبتسم ، عندما يسمح السياسيين البوسنيين الروس يتحدثون عن الحاجة للدفاع عن أخوانهم السلاف القدماء في البوسنة ، إذ أن الفئة الوحيدة من سكان البوسنة التي تنطوي على عنصر كبير واضح من الأرومة غير السلافية هي صرب البوسنة .

## الفصل السابع

### الحرب و الشؤون السياسية فى البوسنة العثمانية ١٦٠٦ - ١٨١٥

ظل تاريخ البوسنة أثناء القرنين السابع عشر والثامن عشر تتداوله وتنسلط عليه الحروب العظمى . وبالضبط مثلما نمت الامبراطورية العثمانية عن طريق الحرب ، فان الحروب والتغيرات الاجتماعية التى ترتبت عليها اتما ساعدت على انحدار الامبراطورية . فعندما حل القرن السابع عشر كانت الخيالة الاقطاعية القديمة قد أصبحت قديمة الطراز من الناحية العسكرية ، منذ أن ازدادت أهمية الجند المشاة المسلحين بأسلحة نارية حديثة ومعهم المدفعية . ونشأ جيش نظامى يتقاضى رواتب وهو جيش لم يعد التجنيد فيه عن طريق الدوشرمة ضروريا بعد ذلك . ولكن الشئ المهم كان هو الأموال والايرادات اللازمة للحكومة المركزية للانفاق عليه : وكان معنى ذلك الاستيلاء على المزارع التيمارية الاقطاعية كلما خوت من سكانها وتحولت الى خليط من الضياع الخاصة والمزارع الخاضعة للضرائب . وأدت هذه التغيرات ، كما سنرى فى الفصل الثامن ، الى تغيير طبيعة المجتمع العثمانى الاقليمى ، فزيدت الضرائب على فلاحى المزارع . واخترعت اسطنبول عددا من الضرائب الجديدة التى أدت الى الفقر وولدت الامتعاض والفتاقل العديدة . والضرائب التى كانت تجمعها الحكومة المركزية ، والمعروفة باسم الأفاريز (Avariz) - ( انما يقوم التشابه بينها وبين أفاريز Avarice محض صدفة ليس الا ) - كانت مجرد اجراء طوارئ ، ولكنها أصبحت الآن هى القاعدة . وزاد الفساد واستغثرى ، واختل القانون والنظام . وكان من المترف به أن الظروف فى البوسنة كانت أحسن تنظيما منها فى المناطق المجاورة الصربية من الامبراطورية ، حيث كان الفلاحون يهربون من المزارع ويتحولون الى عصابات من قطاع طرق

نو هازدوق (Hasduk) . بيد أن البوسنة كان لها هي الأخرى نصيبها من التدمير في القرن الثامن عشر . فعند ذلك الحد ، كان واضحا لدى كثير من مراقبي الأحوال أن الامبراطورية كانت تتعفن من الداخل .

وكانت الحروب الكبرى تحدث كل جيلين على الأقل . فبعد الحروب الهابسبرجية من ١٥٩٣ الى ١٦٠٦ التي استنزفت موارد البوسنة تماما ماليا ، وأنهكتها عسكريا ، مرت عدة عقود هادئة لم يعكر صفوها سوى تخفيض قيمة العملة والتضخم بكل أرجاء الامبراطورية العثمانية أثناء المدة من ١٦١٥ الى ١٦٢٥ (١) . وفي أربعينيات الألف وستمئة اشتبك الترك في حرب طويلة مع البندقية استمرت حتى ١٦٦٩ . وأدى ذلك الى غارات متكررة كثيرة شنت من الأراضي البندقية على الساحل الدالماسي ، كما جرت صداهات ضخمة بين قوات كل من البندقية والبوسنة : حيث زحف في ١٦٤٥ جيش بوسني كامل بأسره على دالماسيا ، ولكنه لم يتمكن من احراز أية مكاسب هناك (٢) . وكانت هذه الحرب الطويلة الضروس تلقي عبثا ثقيلا على البوسنة ، بالإضافة الى الزيادات في الضرائب والتضخم التي تولدت عنها بكل أرجاء الامبراطورية . فقد كتب الأسقف الكاثوليكي ماريان مارافيتش (Marijan Marevic) تقريرا في ١٦٥٥ يبين أن أكثر من ألفي عائلة كاثوليكية قد فرت من البوسنة أثناء « الحرب الحالية » ، فضلا عن تقرير آخر في ١٦٦١ يقول أن أكثر من أربعة أديرة فرنسيسكانية أحرقت في « هذه الحروب المستديرة التي تحدث في هذه الأجزاء » (٣) . وفي ١٦٦٣ اشتعلت نار الحرب ثانية على آل هابسبرج ، وزحف جيش عثماني عرمرم على النمسا في السنة التالية ، وبعد معركة ، عدما الأتراك تعادلا وعدما النمساويون انتصارا ، تم التوقيع على معاهدة سلام وأفق فيها كل من الجانبين على إيقاف جميع غارات الحدود ما دام الطرف الآخر يلتزم بذلك (٤) .

على أن الحرب الشاملة المهمة التي لم تفق منها الامبراطورية العثمانية ولا استعانت قوتها بعدها أبدا ، انما هي الحرب الهابسبرجية من ١٦٨٣ حتى ١٦٩٩ . وكانت سنة ١٦٨٣ كارثة على الترك . فبعد اخفاق حصارهم لفينا ، ردوا على أعقابهم وهزموا في المعركة على يد الجيوش النمساوية والبولندية ، ونفذ الأتراك حكم الاعدام في بلجراد في الصدر الأعظم الذي قاد المعركة . وفي ١٦٨٤ الى ١٦٨٧ فتح النمساويون بالتدريج كل المجر التابعة لحكم العثمانيين ، فطردوا بذلك آلافا من الفرسان ( السباهي ) والمعتنقين للإسلام حيث تراجعوا جنوب بلادهم التي هجروها وافاضوا بطوفانهم في داخل البوسنة . وفي الحين نفسه كانت البندقية

تشن هجوما مباشرا على الاراضى البوسنية . ولكن تقديما بندقيا ضخما نرى البوسنة فى ١٦٨٥ رد على اعقابه ، ولكن المسلمين دفعوا دفعا الى داخل البوسنة على يد القوات الهابسبرجية الزاحفة من منطقة ليكا (هكليف) فى ارض كرواتيا ، فى أقصى الركن الغربى من الايالة البوسنية ، وفى ١٦٨٧ . كان عدد يقارب الثلاثين ألفا أو يكاد قد فر من أرضه ، كما أن الآلاف والسبعين من السكان الذين بقوا فى أرضهم أرغموا بالقوة على اعتناق الكاثوليكية (٥) . وكان لهذه النكزات المتتالية للاجئين أثر ضخم فى حجم وطبيعة أهل البوسنة وسكانها : وقدر أنه قد بلغ عدد الناس المنقولين الى البوسنة مئة وثلاثين ألف نسمة كنتيجة نهائية للحرب (٦) . وكان أكبر عنصر منهم هم المسلمين السلافونيين - وهم اما مستوطنون بوسنيون مسلمون انتقلوا فى الأصل شمالا نازحين من البوسنة ، أو من الكروات السلاف الذين أسلدوا أو دفعوا الى الاسلام أثناء الفترة الطويلة من الحكم التركى . وبعض اللاجئين وبخاصة طبقة الفرسان ( السباهى ) الذين قتلوا كل شيء كانوا رجالا تملأ نفوسهم المرارة ، عادوا وقد اجتلبوا معهم كراهية جديدة للمسيحيين (٧) .

وكان كل شيء ينفذ بأسوأ من ذلك بالنسبة للسلطات العثمانية ، وفى ١٦٨٩ زحف الجيش النمساوى الهابسبرجى عبر البوسنة ، ولم يلبث حتى دخل صربيا . ولم يزل يخترق البلاد حتى وصل الى كوسوفو ، وانهز كثير من الصربيين الفرصة فثاروا على الحكم التركى . وجاء زمان بدا فيه أن الأتراك سيققدون السيطرة على البلقان كلية . ولكن صحوة مفاجئة مكنت الأتراك من رد النمساويين مرة ثانية على أعقابهم فى السنة التالية . وفر عدد ضخم من السلاف الأرثوذكس ، وعلى رأسهم البطريرك - وهم جمع لا تقل عدته عن ثلاثين ألفا - الى الشمال مع الجيش النمساوى المتقهقر من منطقة كوسوفو . ( والغالبية الألبانية فى كوسوفو - ذلك على الأقل فى المدن المصرية - ربما يعود تاريخها فى الغالب الى هذه الأحداث ) ولكن من الناحية الأخرى قام كثير من الصربيين الأرثوذكس بالترحيب بعودة الترك ، بعد أن جربوا حرارة تحمس القسس الكاثوليك النمساويين فى نفس الحين . ثم تلت ذلك فترة من تعذر حقيقى فى الحركة فى أى اتجاه ، وواصل العثمانيون الحملات بغير جدوى عبر الدانوب فى الاراضى المجرية ، وقامهم هناك ضابط نمساوى عديم الكفاية هو الفيلد مارشال كابرابرا (Caprara) . ولكن عندما عزل كابرابرا وعين محله أصغر وأذكى ضابط قائد فى الجيش ، وهو الأمير يوجين من سافوى ، فإن الأمور ما لبثت أن بدأت تتغير . فأنزل الأمير يوجين هزيمة فادحة بالأتراك فى معركة زنتا (Zenta) بجنوب المجر ، فى سبتمبر ١٦٩٧ . وبعد ذلك انطلق فى سرعة خارقة بجيش عدته ستة آلاف رجل حتى دخل الى قلب البوسنة .

دو ضلوا في ٢٢ أكتوبر الى سراييفو حيث وجدوا الأتراك غير مستعدين  
لفلاد. القتال. وهنالك قسرة وردت في مفكرة الأمير يوجين العسكرية  
تحصف أحداث اليومين التاليين :

« في يوم ٢٢ أكتوبر ، صففت الجند في جبهة عريضة  
على مرتفع يطل على المدينة مبانرة . ومن هناك أرسلت فصائل  
لبيها . وكان الترك قد أخذوا من قبل أشياهم الثمينة الى  
أماكن آمنة ، ولكن مع ذلك فان مقداراً ضخماً من جميع السلع  
ظل باقيا وراهم . وحوالي المساء بدأت المدينة تحترق .  
والمدينة ضخمة جدا ومفتوحة تماما ، وبها مئة وعشرون مسجدا  
بديع التصوير والشكل . وفي اليوم الرابع والعشرين ظلمت  
في سراييفو . وتركنا المدينة وجميع ما حولها من مناطق شعبة  
نيران متقدة . ولم تلبث فرقتنا المظيرة التي تعقبت العدو أن  
عادت اليها بالغنائم وبكثير من النساء والأطفال ، بعد أن فنكت  
بكثير من الترك . وبعي المسيحيون اليها في جماهير غفيرة ،  
ويسألون الأذن بالدخول الى معسكرنا بكل ما لهم من متعلقات  
ومتاع ، وذلك نظرا لأنهم يريدون أن يفادروا البلاد  
ويتبعونا . واني لأرجو أيضا أن أخذ معي جميع المسيحيين  
بهذه البلاد وأعبر بهم نهر السافا » (٨) .

وكان معظم هؤلاء المسيحيين على الأرجح من التجار الكاثوليك الذين  
يبدو أن سيطرتهم على التجارة في البوسنة قد انتهت تماما مع تلك  
الحرب (٩) . وبينما كان الأمير يوجين يتراجع شمالا ، سارع آلاف من  
الكاثوليك الآخر بالانضمام فعلا الى جيشه أثناء مسيره الى النمسا .  
ولمئن لم يكن عدد السكان الأرثوذكس في البوسنة يفوق ألفا عدد الكاثوليك  
عند حلول النصف الثاني من القرن السابع عشر ، فان تفوقهم العددي  
كان مفروغا منه عند نهاية تلك الحرب (١٠) . وسواء أكان هؤلاء الكاثوليك  
مقتنعين ( شأن البطريرك الصربي ) أنهم لايد عائدون سريعا برفقة جيش  
نحرير أم لم يكونوا ، فذلك شيء غير واضح حتى الآن . فهناك علامات  
تؤكد أن النمساويين كانوا يفكرون تفكيراً جدياً في ضم البوسنة ضما  
نهائيا : فقد بعثوا يسألون ويتحرون في ١٦٨٧ - ١٦٨٨ ، من خيصال  
وسطاء لهم في راجوزا ، هل يقبل مسلمو سراييفو ( الذين كانوا مستقلين  
تماما تجاه الحكومة النمناية ) الحكم النمساوي لو ضمنت لهم حرية  
العقيدة ، وردت اثنتا عشرة عائلة بالايجاب ، ولكن لم يسفر الأمر عن



شيء (١١) . ولم يدر أى شيء من هذا القبيل مع ذلك ، فى عقل الأمير يوجين  
فعمدما قام بفارته العسكرية على البوسنة ، لم يكن الغرض الجوهرى منها  
سوى النهب والتدمير .

وتؤكد معاهدة كارلوفيتش Karlowitz ( سمرسكى كارلوفتس  
Sremski Karlovec فى شمال غربى بلغراد ، قرب نوفى ساد ) ، التى  
انتهت الحرب فى ١٦٩٩ ، أن الامبراطورية العثمانية كانت فى حالة تقهقر  
فى أوروبا ، اذ تنازلت فيها عن المجر وتراانسلفانيا لآل هابسبرج ، وتنازلت  
للبنديقية عن مناطق متراعية فى الماشيا واليونان : وفى أثناء القرن التالى  
كان الحد الجنوبي الغربى للبوسنة يسير مع أراضي البندقية جنبا الى  
جنب . ويبلغ من ضخامة التأثير السيكولوجى لهذه الخسائر أن أصبح  
استردادها هدفا جنونيا طويل المدى للسياسة العثمانية . ولم تليث  
الفرصة أن سنحت فى ١٧١٤ ، بعد أن أقدمت البندقية عدة مرات على خرق  
المعاهدة خرقا صارخا . وفى الحرب التى نشبت بعد ذلك ، عادت النمسا  
فواصلت تحالفها مع البندقية ، وللمرة الثانية ( فى ١٧١٦ ) أنزل الأمير  
يوجين هزيمة فادحة بالأتراك فى بتروفارادين ( Petrovaradin قرب  
نوفى ساد ) . ولكن قوات الدفاع البوسنية صمدت فى مكانها تماما .  
وفى معاهدة باساروفيتش Passarowitz ( بودجاريفاتس Podjarevat  
فى صربيا ) فى ١٧١٨ ، افتطعت النمسا شقة من الأرض جنسوب الحد  
التقليدى وهو نهر السافا ، كما تقدمت الماشيا الواقعة تحت حكم البندقية  
داخل الأرض البوسنية حتى بلغت خطا شكل منذ تلك اللحظة التخم  
الجنوبى الغربى للبوسنة (١٢) .

ودفعت هذه الحرب موجة أخرى من اللاجئين المسلمين الى البوسنة (١٣).  
فالظروف لم تكن مستقرة ، وزيدت الضرائب للمرة الثانية ، ونشبت  
ثورات بسبب الضرائب فى الهرسك فى ١٧٢٧ و ١٧٢٨ و ١٧٢٩ و ١٧٣٢ .  
وتشير المصادر غير العثمانية الى أن المسيحيين اشتركوا فى اثنين من هذه  
التمردات ( ١٧٢٨ و ١٧٢٩ ) ، ولكن أهم العناصر المحركة والمشاركة فيها  
كانت من المسلمين (١٤) . وتوالى الأوبئة أيضا أثناء تلك السنوات :  
فمات عشرون ألفا فى البوسنة بالطاعون أثناء ثلاثينيات الألف  
وسبعين (١٥) . وعندما نكث النمساويون بمعاهدة باساروفيتش فى  
١٧٣٦ رغبوا البوسنة حسبوا انها ستقع فى أيديهم سريعا . ولكن خاب  
فالمهم ، فقد تصادف ، قبيل الغزو مباشرة ، أن عين على غير المألوف  
والذو همة عالية وقدرة على البت السريع فى الأمور ، هو حكيم أوغلو  
على باشا ، حاكما على البوسنة ، فنظم الدفاع بهارة فائقة (١٦) . وتمكن

أخيراً، النتيجة التأليسية من انزال الهزيمة بالجيش النمساوى في معركة بانالوكا، وبمقتضى معاهدة الصلح التي أعقبت ذلك (وهي معاهدة بلجراد في ١٧٣٩)، تخل النمساويون عن جميع الأراضي الواقعة جنوب نهر السافا عدا قلعة واحدة (١٧) . ويرجع تاريخ الحد الشمالي للبوسنة العصرية إلى تلك التسوية .

وليت هذه المعاهدة أمدا طويلا ، فلم تتعرض البوسنة لأي غزو اجنبي لمدة خمسين عاما . ولكن كان على اية البوسنة أن تتحمل عبء الضرائب المزايدة لسداد نفقات حملات أخرى بإمكانة أخرى ، ففي ١٧٤٥ عندما عاد حكيم على أوغلو باشا ليتولى الحكم مدة أخرى واليا على البوسنة ، واجه ثورة عاتية على الزيادات في الضرائب وعجز عن اخادها الأمر الذي اضطره إلى مفادرة البلاد مرة ثانية مدة ستة أشهر . وعندما عاد ثانية في ١٧٤٧ واجهته ثورات أكثر فاضطر إلى التراجع إلى اليونان في السنة التالية (١٨) . وشب عصيان كبير في موستار ، اشترك فيه حتى الانكشارية أنفسهم ، وزادت عليه عصيانات أخرى بسبب الضرائب في البوسنة أثناء السنوات القليلة التالية (١٩) . وكان القرويون المسلمون يحتجون هم أيضا على التغيرات التي لحقت بنظام حيازة الأرض . وأخيرا جاء وال آخر للبوسنة ، هو محمد باشا كوكافيتسا (Kukavca) ، فتلقي رسالة من السلطان تتكون من جملة واحدة : « ينبغي غزو البوسنة ثانية » (٢٠) . فاستجاب لذلك النداء بكفاية وحشية . وأعيد السلام إلى البوسنة ، ولكن مدينة موستار ظلت مركزا لعدم الولاء والمقاومة ، فاضطر الوالي في ١٧٤٨ إلى أن يجرد عليها جيشا كبيرا لاختضاعها . ولكن على العكس من التمردات الشعبية التي حدثت إبان أربيعينيات الألف وسبعمئة ، جاءت هذه المقاومة من المراكز الحضرية ، من رؤساء المسلمين وأعيانهم ، الذين كانوا يحاولون الفطاع عن امتيازاتهم القديمة (٢١) .

على أن الحرب النمساوية التالية ، التي بدأت في ١٧٨٨ ، كان لها حجم سياسي جدى أخطر من أية حرب أخرى سبقتها . فقد كانت هناك في هذه المرة خطة تم الاتفاق عليها بين جوزيف الثاني النمساوى وكاترين العظمى الروسية ، ترمي إلى الاستيلاء على جميع الأراضي العثمانية بشبه جزيرة البلقان ، واقتسامها بين هاتين الامبراطوريتين المسيحيتين . وحددت هذه الخطة شكل المصالح الجغرافية والسياسية للنمسا في أرض البلقان التي تمخضت في نهاية الأمر عن احتلالها للبوسنة في ١٧٨٨ ، وضمها إليها

بعد ذلك ثلاثين عاما . وبذلك اظهر الامبراطور جوزيف الثاني ، عندما اُعلن عند بداية الحرب أنه سييسط حرية الدين لجميع المسلمين الذين يوافقون على طرح أسلحتهم جاتبا ، أنه كان يفكر في حكم البوسنة . وليس مجرد فتحها (٢٢) . وقد خاض آل هابسبرج ان يرقوا بثقافة الكاثوليك البوسنيين ( واستحضروا بعضهم ليدرس في غرب ) ، وكانوا يأملون في تشوب ثوزة عامة للمسيحيين البوسنيين (٢٣) . وفي اوانل عام ١٧٨٨ دخلت القوات النمساوية أرض البوسنة ، ولكن احلامهم في الترحيب بهم بوصفهم محررين وهنقذين لم تتحقق . نعم حدث فعلا أن قلة قليلة من البوسنيين تطوعوا في الجيش النمساوي ؛ ولكن كلا من المسيحيين ، والمسلمين البوسنيين ، أبدوا مقاومة شديدة للنمساويين بمنطقة الحدود ، وتجمد الجيش النمساوي في حصار دام خمسة أشهر . قلعة دوبوكا (Dobica) (٢٤) . وبذلك أصبحت تلك الحرب تسمى في التاريخ البوسني باسم حرب دوبوكا ) . وفي السنة التالية أصبح النمساويون أحسن تنظيما ، وتمكنوا هذه المرة من اجتياح البوسنة المسلمة وواصلوا الزحف في عمق صربيا . وكان هذا اراضا ثانيا بالطريقة التي تتم بها الأمور أثناء القرن التاسع عشر : ولم يكن ما أوقف مطامع النمسا والروسيا عند حدها قوة المثمانين العسكرية ، وانما هو الضغط الدبلوماسي والبياسي الذي بذلته الدول الأوروبية الأخرى . وفي ١٧٩١ وافقت النمسا على التخل عن جميع المكاسب التي أحرزتها في البوسنة وصربيا ، وفي مقابل ذلك منح السلطان الامبراطور النمساوي وضعاً رسميا يحمله « حامى » المسيحيين الذين يعيشون تحت الحكم العثماني (٢٥) .

وقبل أن يتهيأ لنموذج القرن التاسع عشر اكتمال التشكيل ، وقعت حادثة عطلت من مجرى تطورات النظام الدولي هي الحروب النابوليونية . فبعد الانتصار الأول لنابوليون على النمسا ، ضم الفرنسيون الى حكمهم كلا من البندقية وايسترية والماتشيا ( بما في ذلك الجمهورية الراجوزية ) في ١٨٠٥ . وبذلك خلق حد فرنسي بوسني دولي . وحرصت معظم الدول الأوروبية على التزلف ، لأسباب استراتيجية ، الى الامبراطورية العثمانية . فأرسل نابوليون مساعدة الى السلطان عندما كان يحاول اخضاع ثورة في صربيا ، كما أن الفرنسيين تدخلوا أيضا ، بطريقة مباشرة أكثر ، في عزاك محل نشب بالهرسك ، عندما أرسلوا تجريدة عسكرية لانقاذ وال أو باشا محل هو . حاجى بك ريزقان بيچوفيتش ، الذي كان محاصرا في قلعة هوتوفو (Hutovo) . نتيجة لخلاف نفسه على ميراث بينه وبين أخوين له (٢٦) . . وفي ١٨٠٩ أعلنت النمسا الحرب على فرنسا

مرة ثانية • وشجع نابوليون البوسنيين على الاغارة على سلافونيا في أوائل صيف تلك السنة ، ولكن بعد معركة وإجرام في يوليو توسل النمساويون في طلب السلام • وتنازل آل هابسبرج مرة ثانية عن بعض الأراضي : انقسم الغربي من كرواتيا ( المتاخمة للكتف الشمالي الغربي للبوسنة ) ، وشطر كبير من سلوفينيا العصرية • وضمت هذه بعضها الى بعض زعماء مكاسب أخرى في المنطقة ، لتشكيل منطقة فرنسية جديدة هي « المقاطعات اللابرية » ، التي تولى الحكم فيها المارشال مارمونت ( الذي تلقب لتلك المناسبة بلقب دوق راجوزا ) ، وتولى الحكم أربع سنوات •

وسرعان ما وجد المارشال نفسه ، شأن معظم من سبقوه من حكام المنطقة الحدودية من قبله ، نفسه مضطرا الى التعامل مع كتائب متغيرة قادمة من البوسنة • وفي آخريات ١٨٠٩ ، عبرت بعثة تاديبيية فرنسية الحدود البوسنية ، حيث قابلت قوة صغيرة ، تكون بوجه رئيسي من الفرنسيين غير النظاميين ، تحت قيادة أغا ( أي حاكم ) بيهاتش ، ومع أنهم لم يكونوا تقيا للجنود المدربين في الجيش النابوليوني الأعظم ، فإن مهارة الفروسية التي أبدوها هؤلاء غير النظاميين البوسنيين ، تأثر بها جندي فرنسي تأثرا قويا ، فوصفهم في مذكراته بأنهم : « مجموعة من الرجال ، لم يكن فيهم أحد يلبس زيا عسكريا ويمتطون خيولا هزيلة صغيرة الحجم ، ذات خلف خارقة في الحركة ، وهي تطيع صوت راكبها وضغط ركبتيه ، دون لحام أو مهماز » • فردد الفرنسيون الى الخلف ستة فراسخ ، ثم توقفوا عند إحدى القرى وأشعلوا فيها النار • وتذكر الجندي ما حدث فيما بعد فقال : « دخلت أنا وبعض الضباط أئسد البيوت وجحاهة ، وقدرنا أن نفرقات ذات النوافذ ذات المقضبان المطلة على حوش داخلي كانت هي حريم البيت ، فاشعلنا فيها النيران تكريما للجنس اللطيف » ( ٢٧ ) •

وعندما انسحب الفرنسيون من « المقاطعات اللابرية » في ١٨١٣ ، عاد الحكم النمساوي سيرته الأولى هناك ، وكذلك عاد أيضا النسق المعتاد من صراعات الحدود وحوادث الاختراق • وعادت الأمور الى نصائها المعتاد • ولكن أكبر تهديد طويل الأجل للبوسنة العثمانية كان يتشكل في الشرق في صربيا • حيث تفجر تمرد خطير في ١٨٠٤ • والحق أنهما كانا تمردين صربيين : أولهما هو الذي قامت به جماعة من زعماء الإنكشارية المحليين الذين وضعوا أيديهم على السلطة للحيلولة دون تنفيذ الإصلاحات التي صرحت بإجرائها اسطنبول ( وهي التي كانت تسمح للصربيين المسيحيين بتجنيد فرق الميليشيا الخاصة بهم ، وجمع ضرائبهم الخاصة ، وما الى ذلك ) ، وكان التمرد الثاني ثورة ضخممة قام بها السكان

المسيحيون : وحدث في البداية أن السلطان انضم إلى الرعايا ضد  
الانكشارية الثائرين فتعاقم التمرد الشعبي الأمر الذي جعله يقرر اخماده .  
وقضى الصرب تماما على جيش عثماني في ١٨٠٥ ، وكذلك أيضا . هزم جيش  
مرسل من البوسنة في ١٨٠٦ هزيمة ساحقة . وكان من بين أعمال العنف  
التي ارتكبت ضد العثمانيين في الصرب المذابح المتسعة والسطو والسرقات ،  
والتعذيب الإجباري للسلافيين المسلمين العاديين ، فضلا عن الأتراك  
أنفسهم ، وعندئذ شرع الباقون منهم في الفرار إلى الأراضي البوسنية (٢٨) .  
وحدثت بعض عصيانات من قوم ينتسبون إلى الكنيسة الصربية الأرثوذكسية  
في البوسنة ، كما حدث في الهرسك عندما أشد خطورة ( نشأ من أسباب  
محلية أكثر ) ، وأخيرا وافق السلطان في ١٨١٥ على إعطاء الصرب - أو على  
الأقل أولئك المقيمين في ستجقية سميدروفو وهي فلدة من شمال وسط  
صربيا تضم فيها بلجراد - قدرا كبيرا من الاستقلال الذاتي ، يشمل قيام  
جمعيتهم الخاصة وأميرهم المنتخب الخاص . وبقيت الحاميات التركية  
هناك ، كما أن باشا تركيا وأصل الإقامة في بلجراد . ولكن الأساس  
أصبح الآن قائما لتطور صربيا ، حتى تصبح في نهاية المطاف مملكة  
« مستقلة » وهي مملكة لابد في المستقبل أن تتصرف حيال البوسنة بوصفها  
أما منارة للحرية وطوق نجاة ، أو تصبح مركزا للمطامع الإقليمية  
التوسعية .

ولقد كان التمردان المتناحران اللذان كانا بداية تحرك الصرب نحو  
الاستقلال يعبران عن نزعتين ظلتا واضحتين في الولايات البلقانية التابعة  
للامبراطورية العثمانية . فكان هناك عدم ارتياح شعبي ضد النظام  
بأكمله ، كما كانت هناك رغبة تساور المثليين المحليين لذلك النظام فهو  
الدفاع عن امتيازاتهم ضد التدخل ( بل وفوق كل شيء ) ضد تدخل  
استطنبول . وكانت سلطة أعيان المسلمين المحليين متركزة بالأكثر بإرض  
البوسنة ، وكان معنى ذلك أن مقاومتهم للحكم المركزي التي شاهدها  
آثافا بضع مرات ، منذ منتصف القرن الثامن عشر ، راسخة الأساس .  
ويطلب القضاء عليها عدة أجيال متتالية . ولقد نمت في البوسنة  
مؤسسات سياسية واجتماعية خاصة ، لو نظر إليها كمجموع ، لتحصل  
منها نظام للسلطة المحلية مؤثر بصورة غير عادية .

وكان أهم هذه المؤسسات القابطانية (Kapetanije) . ونذكر  
بداية أنه في آخريات القرن السادس عشر كان القابطان حاكما عسكريا  
إداريا بمنطقة التخوم : وكان عليه أن يجمع الجند ، ويفحص المسافرين  
الذين يعبرون الحدود ، ويحافظ على أمن الطرق من عصابات قطاع

الطرق ، فضلا عن أدواته واجبات مماثلة ومتنوعة أخرى شرطية وإدارية . وكانت المنطقة التي يحكمها وتسمى « قابيطانية » يمكن أن تكون أكبر أو أصغر من « قاضيولية » ( وهي الوحدة الإدارية الأساسية التي يرأسها قاض ) ، ولكنها على كل حال أصغر من سنجقية (٢٩) . وفي أثناء القرن السابع عشر امتد هذا النظام إلى الأراضي الداخلية ، ووسعت أيضا مجالات سلطات القابيطانات ، وأخذت بعض العائلات العلية البارزة تعتبر القابيطانية من الوظائف المتوارثة . وعندما وافى عهد معاهدة كارلوفيتس ( ١٦٩٩ ) كانت هناك اثنتا عشرة قابيطانية في البوسنة ، وزاد العدد عند نهاية القرن الثامن عشر فأصبح تسعا وثلاثين ، وعندئذ كان ذلك النظام يغطي معظم الأراضي البوسنية . وعند منطف القرنين السابع عشر والثامن عشر ، يوم شرعوا أيضا يتولون جمع الضرائب ، بلغ القباطنة قمة سلطاتهم (٣٠) . وكانت القابيطانية سمة اختصت بها البوسنة ، حيث كونت بنية «اجتماعية سياسية» أفردتها عن كل الأراضي البلقانية الأخرى . وعندما كان ذلك النظام يعمل بطريقة حسنة ، فانه كان يعد تحسنا عظيمًا ألم بالنظام العثماني الأصلي رغم الشعب من أولئك الظلمة النهائيين من البكوات السناجقة المعينين من الخارج ، الذين كانوا يقضون مدة ولايتهم القصيرة في البوسنة وكل مهم جمع الثروة وبلوغ الفنى - وأصبح له حكام محليون لهم مصلحة قوية في اخفاء الرخاء الطويل الأمد على مناطقهم . وتقبلت اسطنبول بالرضا نمو سلطة « القابيطانية » ، لأنها كانت أكفأ من الناحية العسكرية ، كما كان القائمون عليها أوفياء في تسليم الضرائب . ولكنهم كانوا في الحين نفسه قادرين على وضع عقبة كتود في طريق سلطة حكام البوسنة ، الذين كان يعينهم السلطان .

ومن الناحية النظرية ، كان الموالي يمازس السلطة العليا للسلطان على البوسنة كلها . كان بوصفه حاكما على « ايةالة » ، يحمل لقب بيك البكوات أو وزير ، وكان كما رأينا آنفا ، يملك أعلى الرتب الثلاث لكلمة باشا وهي المسماة « الباشا ذو ثلاثة الذبول » من البيرق المزين بثلاثة من ذبول الخيل الذي يتقدمه اثناء المعركة (٣١) . وكان دونه البكوات السناجقة . وعند نهاية حروب القرن السابع عشر ، كانت البوسنة تتكون من أربع سنجقيات : هي البوسنة والهرسك وتسفورنيك وكليس (Klis) وكلهم يعينون من قبيل السلطان مباشرة . وكان هناك عند مستوى المنطقة ، بالإضافة إلى القابيطانات ، أربع أغالوكات (Agaluk) مستقلة أعني مناطق سيادة مستقلة ، وكان في الامكان أيضا أن يحكم الأحياء « مؤسليمين » (Musselims) وهم مديرون يعينهم الوزير نفسه (٣٢) . ولكن الذي حدث في الواقع هو أن سلطة الوزير أخذت تنقلص أكثر

فأكثر ، منذ بواكير القرن الثامن عشر فصاعداً \* وكان في مستطاع وزير  
همام مثل حكيم أوغلو على باشا أن يستنفر البوسنيين للجنديّة ، حين يكون  
من مصلحة البوسنيين أن يستنفروا للقتال ، بيد أنه لا يكاد يستطيع  
السيطرة على الاقليم ، عندما ينقلب عليه ، ولم تكن هناك من وسيلة لذلك  
إلا القوة العاشمة ، ومع ذلك فإن استخدامها لم يكن من المعتاد \* وعند  
نهاية القرن ، يتفق معظم المراقبين على أن سلطان الوزير الحق ، لم يكن يمتد  
إلا على المنطقة المحيطة بمدينة ترافنيك ، وهي محل إقامته ومجلسه (٣٣) .

يؤخذ انتقل وزراء البوسنة إلى خارج سراييفو بعد الحرب التي نشبت  
في تسعينيات الألف وستمئة ، ثم وجدوا أن عودتهم إليها تكاد تكون  
مستحيلة \* فإن نمو سراييفو وكذلك ( إلى حد أقل ) موستار ، كان عاملا  
آخر حد من سلطان السلطة المركزيّة . لأنهما كانتا حريصتين أشد الحرص  
على استقلالهما السياسي ومنذ أقدم الأزمان ، منح محمد الثاني سراييفو في  
ستينيات الألف وأربعمئة امتيازاً Mufname ، يتضمن بعض إعفاءات  
ضريبية ، مكافأة لها على صمود أبنائها أثناء الغزو الأصلي للبوسنة .  
وقد أصبح ذلك الفرمان أساساً تطالب به - وخاصة من قبل  
زعماء النقابات القويّة ، الذين اكتسبوا السلطة ( المحتفظ بها للدولة  
بأماكن أخرى ) لتعيين الرئيس الأعلى للمدينة (٣٤) . وبعد نهاية نظام  
الدوشرة في القرن السابع عشر ، أضحت طليعة قوات الانكشارية في  
سائر أرجاء الإمبراطورية : حيث تحولت في البوسنة أثناء القرن الثامن عشر  
إلى شيء يكاد يشبه النقابة أو الجمعية أو نحو ذلك ، أي إلى شيء يهتم  
بالامتيازات الاجتماعية قدر ما يعني بالواجبات العسكرية ( أو أكثر ) \*  
وقد لاحظ معلق فرنسي في ١٨٠٧ « أن لقب « انكشاري » يحمل كثير من  
الرجال المسلمين في المدينة » ، وقد أخبره الناس أنه من بين ثمانية وسبعين  
الف انكشاري في البوسنة ، لم يكن هناك إلا ستة عشر ألفاً يتلقون  
الرواتب ويؤدون الواجبات العسكرية الحقّة ، وأما الباقون فانهم حرفيون  
يسمنعون باللقب فحسب (٣٥) \* ولما كانت سراييفو تحتوى على الأقل  
على عشرين ألف انكشاري ، كان بعضهم رجلاً عسكرياً ، لم يكن في  
إمكان أي وزير أن يهدل امتيازاتهم أو يلقيها جانبا ، وكان بها موسليم  
يمثل الوزير ، رسمياً وإن كانت سلطته الحقيقية دون ذلك .

وكانت سراييفو هي المبادئة بمقاومة السلطة المركزيّة : فقد لاحظ  
ماون أخيار بوسني أنه في ١٧٧١ ، عندما فرضت ضريبة جديدة ،  
انظرت أماكن أخرى لترى ما إذا كان السراييفيون سيقبلونها قبل أن  
تدفعها هي نفسها ؟ (٣٦) على أن موستار كانت لها هي الأخرى أهميتها .

وان لم تذكر السجلات المكتوبة أنها منحت أية امتيازات خاصة حيث كانت تحاول دائما أن تتخذ لنفسها وضعا. مائلا ، فكانت تقاوم كل محاولات التحكم والسيطرة . واشتبهت في مصائد كثيرة مع جسد الوزير . وجردت على موستار حملات في ١٧٦٨ و ١٧٦٦ ، وفي ١٨١٤ تطلب الأمر جيشا من ثلاثين ألف رجل لاعادة حكم الوزير الى نصابه هناك : ووضع على رأس السلطة موسيليم . ولكن الناس سريرا ما نبذوه ، واختاروا رجلهم وعينوه في المنصب (٣٧) . وكان موظفو البلدية هؤلاء الذين قادوا المقاومة في موستار يحملون لقب آجان (Ejen) . ومنذ تلك اللحظة أصبحت تلك الوظيفة حصنا متيعا ضد السلطة المركزية . وعندما أدخلت هذه الوظيفة الى البوسنة لأول مرة أثناء حرب ١٦٨٣ - ١٦٩٩ ، كان الآجان موظف مدينة ، تنحصر مسئولياته في استتباب القانون والنظام ، ويختار من بين الفرسان ( السباهي ) وضباط الانكشارية وغيرهم من الشخصيات الكبيرة ، ومع أن ذلك اللقب تطور وأصبحت له دلالة وأهمية أوسع بمواطن أخرى من البلقان ، التي كان يطلق فيها بوجه عام على جميع الأنواع من المسلمين السادة الأعيان المحليين شبه المستقلين ، فإنه في البوسنة احتفظ بمعناه بوصفه منصبا إداريا بحتا . وفي كثير من أرجاء البوسنة الاقليلية ، كان لرتبة القاييطان أيضا نفس وظيفة الآجان وأعماله ، ولكن للمور الخاص للآجان كان يوجد في المدن الرئيسية التي كانوا ينتخبون فيها بالفعل ، أثناء الشطر الكبير من القرن الثامن عشر ، على يد ممثلين للمواطنين - المسيحيين والمسلمين أيضا . فأما الآجان أنفسهم فكانوا مسلمين بطبيعة الحال ، وفي كل من سراييفو وموستان كان لتنظيمات الانكشارية نفوذ قوى في تعيينهم . وفي سراييفو فإن مواطني المدينة العاديين كان يمكن أن يكونوا آجانا ، وأما في موستان ، فإن طبقة الأرستقراطية المحلية المائلة للمضياع ، استولت على ذلك المنصب ، وانتهى بها الأمر الى تحويله الى النظام الاقطاعي ، جاعلين من الانتخاب مجردة شكلية ، بحتة . وعن طريق ممارسة هذه الوظيفة أو ذلك المنصب ، تمكن زعماء موستان ، بمعاونة أبناء الطبقة المحلية من ملاك الأرض الآخرين ، من الاحتفاظ بمدينتهم في حالة من المقاومة المستمرة للحكومة المركزية من ستينيات الالف وسبعينيات حتى ثلاثينيات الالف وثمانينات (٣٨) .



## الفصل الثامن

### الحياة الاقتصادية والثقافة والمجتمع

في البوسنة العثمانية ١٦٠٦ - ١٨١٥

كان هناك - كما يستبان من تاريخ القاييطانات والأجنات ، تغير اجتماعي ذو أهمية هائلة بمعنى أنشواط بعيدة أثناء القرنين السابع عشر والثامن عشر . فقد ولى بالتدريج ذلك النظام القديم للحيازة العسكرية القطاعية ، ونشأ في مكان طبقة التيمار ، نوع جديد من الأرستقراطية المحلية ممن يمتلكون مزارع ضخمة ملكية كاملة وراثية ، وقد سبق أن لخصنا بعض أسباب هذا التغير : نمو طبقة الدوشرمة من موظفي الإمبراطورية الذين كانوا ينتافسون في اسطنبول في القرن السابع عشر على المنح المكونة من المزارع الخاصة بالإعسكرية . والتحول في الأهمية العسكرية من الفرسان ( السباهي ) الى جنود المشاة مدفوعي الأجور ، وازدياد الحاجة بصورة متناهية لجمع الإيرادات المالية ، وهي حالة أفضت الى أن مناطق شاسعة من الأرض قد سلمت الى السادة المحليين مقابل جمع الضرائب وتسليمها نقداً ، وحدث في البوسنة أن سبيل فرسان السباهي والإنكشارية والموظفين المتدقق من بلاد المغرب وسلافونيا وكرواتيا والمانشيا في ١٦٨٣ - ١٦٩٧ زاد الضغط على تحويل أراضي التيمار الى مزارع خاصة ( ويطلق عليها ذلك المصطلح العام « تشفتليك أو جفالتق » Ciftlik ) ، حيث كان معظم هؤلاء الناس يبحثون عن الأمن الذي سوف يظلمهم به ملاك الأراضي فقد كان من الممكن اعتصار إيرادات أكبر من الجفالتق ، حيث لم يكن الأهالي يتمتعون بحقوق قانونية كبيرة .

وكانت بعض هذه المزارع التي تحولت بهذه الطريقة تصرف لى البوسنة بالأغالركاب كما يعرف أصحياها باسم الأغاوات : وكان الفلاحون هنا يحتفظون ببعض حقوق الاستخدام ، ولكن أعباء الضرائب والمشهور والسخرة زادت فداحتها . أما المزارع التي كانت تؤسس على ملكية أراض

غير محددة ، فكانت تعرف باسم البجليكات (Begliks) كما يسمى اصحابها باسم البكوات وهي الكلمة العامة للدالة على السادة والأعيان (١) . وكان الكثير من هذه ملكيات متراصة يديرها نظام زراعة ، وكانوا يبتزون أكبر مبلغ يستطيعونه من الفلاحين المستخدمين في تلك المزارع : وكان في مقدورهم أن يرتبوا تماقدااتهم مع الفلاحين كيفما شاءوا حيث لم ينظمها القانون العادي . وقد تفرع معنى مصطلحي « الاغا » ( الذي كان يشير في الاصل الى ضباط الانكشارية ) و « بك » ، فأصبحا يستخدمان للاشارة الى أفراد من طبقة النبلاء الدنيا والعليا مالكة الأرض ، وفي نفس الحين أصبح الفلاحون المسلمون ، الذين كان يبيع لهم القانون على الدوام امتلاك قطع صغيرة خاصة بهم ، يتحولون بازدياد نحو ذلك النسوع من الزراعة ، حينما أخذت أحوال العمل في المزارع الكبرى في الانهيار . وبهذه الطريقة حدثت عملية طويلة من الاستقطاب الاجتماعي والديني : من القرن الخامس عشر ، يؤم كان مالكو المزارع من المسيحيين أو المسلمين ، وكذلك فلاحهم الذين يعملون في مزارعهم حتى القرن التاسع عشر عندما كان جميع كبار ملاك الأراضي من المسلمين والغالبية العظمى للفلاحين غير المالكين للأراضي من المسيحيين (٢) . وكان هؤلاء الفلاحون لا يزالون يسمون بـ « الاقنان » ، ولكن لو شئنا الدقة في التعبير فإن أولئك الذين كانوا لا يزالون يعملون في أبعاديات البكوات ، لم يكن لهم الوضع القانوني للاقنان . إذ أنهم كانوا مجرد فلاحين مغلوبين على أمرهم في نظام لا يمنحهم الا أقل القليل جدا من القدرة على المساومة .

وأخذت الأحوال المعيشية للاقنان تتدهر يوما بعد يوم ، الأمر الذي دفع عددا متزايدا على الدوام منهم الى هجر الأرض بحثا عن العمل في المدن الكبيرة (٣) . وفي القرن السادس عشر كن من المؤلف تماما لفلاحى البلقان اعنيانية الاحتفاظ بغافض المحصول بعد الضرائب ، وكانوا عندئذ يستطيعون أخذه الى السوق لبيعه (٤) . على أن هذا الحق سرعان ما أصبح مستحيلا في الأبعاديات الخاصة ( الجفالق ) ، حيث هبط الفلاحون الى درك لا يكاد يزيد كثيرا عن عيش الكفاف . إذ حدث ذات يوم أن الكاتب الفرنسي فوركاد (Fourcade) اضطر وهو في طريقه الى تسلم عمله كقنصل لفرنسا في سالونيك في ١٨١٢ ، أن يقضي ليلة في أحد بيوت اقنان الأرض في كوجاراك (Codjarae) : وكانت مساحته عشرين قدما في اثني عشر ، ويقوم في وسطه موقد نار ، ولكن لم تكن له مدخنة ولا نوافذ ( وانما مجرد فتحات في الحوائط وثقب في السقف ) ، وكانت الأرضية من الطين ، كما كان الأثاث الوحيد هو الصناديق ، وكانوا يتنامون وأقدامهم في مواجهة

النار ملتفتين بجلود الأغنام على أكوام من القش وكانت الحشرات تنهش أجسامهم (٥) .

بلا شك أن هذا التقرير يقدم صورة قيمة للحياة في المناطق الريفية .  
من البوسنة . ومع ذلك فإن من أهم اكتشافات المؤرخين المجدد للبلقان أن عدد السكان كان يزداد بقوة أثناء القرن الثامن عشر - وبخاصة في البوسنة . على أنه كان هناك على وجه الإجمال انخفاض عام في العدد أثناء القرن السابع عشر لأسباب غير واضحة تماما : ولعل من الأسباب الممكنة انتشار مرض التيفوس (٦) . والواقع أن عدد المسلمين النازحين إلى الداخل كان يعادل فيض الكاثوليك النازح إلى الخارج أثناء القرن السابع عشر بأكمله . وتقدر المصادر الكاثوليكية عدد الذين غادروا البلاد بأكثر من خمسين ألفا أثناء حرب ١٦٨٣ - ١٦٩٩ ، كما أن مجموع النازحين إلى الخارج على وجه الإجمال أثناء الحرب مع البندقية في ١٦٤٥ - ١٦٦٩ ، بلغ على الأرجح عشرات الآلاف أيضا (٧) . ومع ذلك فإن السكان المسلمين هم الذين حملوا معظم عبء النشاط العسكري - ولم يكن ذلك فقط دفاعا عن البوسنة بل كان أيضا مشاركة في حروب العثمانيين التي لا تكاد تنقطع في أركان أخرى من إمبراطوريتهم . ولا أدل على أهمية القوات البوسنية في الجيش العثماني من قائمة تحوى أسماء ١٥٥٣ من الفرسان ( السباهي ) البوسنيين الذين خضعوا في الحملة على الروسية في ١٧١١ : حيث كان كل واحد من هؤلاء الفرسان مكلفا بأن يحضر معه مجموعة من رجاله المقاتلين (٨) . ولا شك في أن آلافا عدة من البوسنيين المسلمين هلكوا في هذه الحملات القاصية الشقة ، فمن بين خمسة آلاف ومئتي رجل أرسلوا للقتال في بلاد فارس في الحرب من ١٧٢٣ - ١٧٢٧ مثلا لم يعد إلى أرض وطنهم الا خمسمئة رجل (٩) . وهناك أسباب أخرى للوفيات ، تتضمن الطاعون الذي استمر كما رأينا يعمت فسادا في البوسنة في بواكير القرن الثامن عشر . وليس من الصعب أن نفهم السر في بطء نمو عدد السكان المسلمين بعد عملية الفزوح التي جرت في تسعينيات الألف وستمئة .

وأما أشد زيادة فكانت في عدد السكان المسيحيين ، حيث تشير مجموعة من سجلات الضرائب في المحفوظات العثمانية إلى أن عدد السكان نما بأكثر من ٢٠٠ في المئة أثناء القرن الثامن عشر . غير أن هذا الرقم ينبغي أن يعامل بحذر شديد . على أن اتجاه خط السير نحو النمو واضح ، فإذا ضربنا عدد الذكور البالغين في ثلاثة فإن المجاميع الكلية لأقرب ألف لعدد السكان المسيحيين وفق العوائد الضريبية يبلغ ١١٨٠٠٠ في ١٧١٨ ،

دو ١٩٠٠٠ في ١٧٤٠ ، و ٢٩٥٠٠٠ في ١٧٨٨ ، و ٣١٢٠٠٠ في ١٨١٥ .  
 ( ومع ذلك فهذه أرقام لا يمكن إجراء مقارنة صحيحة بينها فالتنطاق  
 الإدارية التي تغطيها مختلفة ) ( ١٠ ) . والأرقام المقدرة على أساس آخر  
 .مخالف عن البوسنة والهرسك يكامل أرجاها تشير إلى أن عدد السكان  
 المسيحيين زاد من ١٤٣ ألف نسمة في ١٧٣٢ إلى ٤٠٠ ألف في ١٨١٧ ( ١١ ) .  
 .وليس بين أيدينا سجل يدل على قيام هجرة عظيمة قام بها الفلاحون  
 .المسيحيون إلى البوسنة ، وإن نزح إليها بين الحين والآخر قوم من الصرب  
 أو مقدونيا واستقروا فيها ( ١٢ ) . وعلى الرغم من الاضطرابات المتكررة في  
 أرض الهرسك أثناء القرن الثامن عشر ، فإن الإيالة البوسنية كانت على  
 وجه الإجمال أحسن إدارة وحكما من المناطق المجاورة مثل صربيا وأقل  
 تعرضا لهجمات المصابيات المغيرة ، ومن المحتمل أنها كانت تجذب تيارا  
 .مستمر من سكان الأراضي الصربية طوال القرن كله . غير أن السبب  
 الأكبر في زيادة السكان لابد أنه كان النمو الطبيعي . وهذا يشير إلى  
 قيام اقتصاد فعال فحنى وإن عاش معظم المسيحيين بالأقاليم الريفية في  
 فقر ، فإنهم لم يكونوا يعيشون معيشة الكفاف .

ومن ناحية أخرى فإن قلة صغيرة من السكان المسيحيين تمتعت  
 يعيش رغيد في المدن الكبيرة بالبوسنة ، حيث تمت طبقة من التجار  
 المسيحيين ( واليهود أيضا ) . وكان الكاثوليك ، بما لهم من علاقات  
 راجوزية قديمة ، يسيطرون على التجارة البوسنية حتى نهاية القرن  
 السابع عشر ، ولكن بعد ذلك أصبح الصربون والأفلاق ، واليونانيون  
 والأرمنيون يلعبون دورا أعظم . وكان بعض الصناعات المهمة أيضا من أتباع  
 الكنيسة الأرثوذكسية الصربية ، وبخاصة صياغ الذهب ( ١٣ ) . وكان  
 المسلمون من سكان المدينة يمتنون الحرف اليدوية ، ولكنهم ما عتموا منذ  
 منتصف القرن الثامن عشر أن شرعوا هم أيضا يشتغلون بالتجارة ( ١٤ ) .  
 .وكانت سرايفو المزدهرة في القرن السابع عشر إحدى عجائب البلقان ،  
 كما أنها كانت أهم المدن الداخلية على الإطلاق في غربي سالونيك ولا تلتها  
 من قريب أية مدينة أخرى . فقد لاحظ زائر في ١٦٢٨ أن مخزون بعض  
 التجار كان يساوي مئتي ألف أو ثلاثمائة ألف دوقية ( ١٥ ) . وهناك وصف  
 لا يبرح ينمو لسرايفو تحتويه يوميات الرحالة التركي الذي لا يكل

إفغليا تشميليبي ( Evlija Celebi ) ، الذي زار المدينة في ١٦٦٠ ، فقد لاحظ  
 أنها : كانت تحتوي على سبعة عشر ألف منزل ( ويعني ذلك أنها كانت  
 تضم عدد سكان يزيد على ثمانين ألفا ) ، وبها مئة وأربعة من المساجد ،  
 .وسوق تحتوي على ألف وثمانين دكانا تباع سلعا واردة من الهند وبلاد العرب  
 وفارس وبولندة وبوهيميا . وقد انبهر أيضا بالسكان أنفسهم : « لما كان

المنافع هنا جميلة ، فان وجوه الناس وردية • وهناك مراعى جبلية تقوم على جميع جهات المدينة الأربع ، ومياه جارية كثيرة • من أجل ذلك فان السكان أقوياء وأصحاء • بل ان هناك أكثر من ألف معمر يزيد عمره على سبعين عاما • (١٦) • وهناك رحالة فرنسي مر بها قبل ذلك يستثنى كان متحمسا بنفس الدرجة ، وقد لاحظ أن : « هناك شوارع جميلة جدا وقناطر بديعة مصنوعة من الحجر والخشب ، ومئة وتسع وستون نافورة جميلة ، والمدينة مليئة بالحدائق : ومعظم البيوت لها حدائقها المخصصة ، وكلها مملوءة بأشجار الفاكهة وبوجه خاص أشجار التفاح » • وأعجب إعجابا شديدا بالسوق « بما حوت من عدد لا حد له من الناس وجميع أنواع السلع » ، كما أخذ أيضا بتلك السوق الأسبوعية الكبيرة للخبز ، وهي سمة تختص بها البوسنة (١٧) •

واحتاجت سراييفو الى وقت طويل لتسترد غالبيتها بعد تخريبها ونهبها في ١٦٩٧ ، كما أنها تعرضت للحريق أيضا في ١٧٢٤ و ١٧٨٨ (١٨) • وكان المتفق أن تعداد سكانها في ١٨٠٧ بلغ ستين ألفا : وهو أقل من الرقم الذي اقترحه تشيليبي في ١٦٦٠ ولكنه مع ذلك تعداد كبير لو قارنا بتعداد بلجراد في ١٨٣٠ وهو ١٢٩٦٠ نسمة أو زغرب في ١٨٥١ وهو ١٤٠٠٠ نسمة (١٩) • وشهدت بلاد البلقان نهضة قوية في تجارتها بما، معاهدة باساروفيتش ، وهي التي فتحت طريق التجارة مع الامبراطورية النمساوية وعادت بالفصل بمزية تجارية على العثمانيين (٢٠) • فسرعان ما جاء تجار من سراييفو وأخذوا يعملون في الأسواق التجارية العظيمة في لايبزيغ وفيينا ، وكانت أهم صادرات البوسنة وأعظمها شانا هي المنتجات الزراعية (الجلود غير المدبوغة والفراء والفواكه ، وبخاصة البرقوق المجفف : القراصيا ) ، كما أن أهم الواردات كانت المنسوجات (٢١) • أما مناجم البوسنة الثرية فقد أصبحت آنئذ مهملة ( فيما عدا بعض عمليات استخراج الحديد الخام قرب داريش Vareshe ) ، كما أن البلاد لم يكن بها نشاط صناعي كبير عدا ما يقوم به أرباب الحرف بالمدن ممن يشتغلون في دبح الجلود وسبك المعادن وما إلى ذلك (٢٢) • ولقد فاتهم في الامبراطورية العثمانية إقامة مشروعات إنتاجية ضخمة ، وكان اخفاقهم ذلك موضع تعليق معقب حكيم من القرن الثامن عشر ، هو مرادجيسا دوهسبر (Mouradjea d'Ohsan) الذي اعتنق الاسلام حيث أنحي بلائته على انعدام الضمانات القانونية : « ان أحدا لا يجرؤ أن يجعل ثروته عرضة للاعين مخافة استلفات نظر الحكومة » (٢٣) •

وكان الفساد الذي شاع في النظام العثماني المتأخر موضع الملاحظة من كثير من الناس : « كان هم سياسة كل وزير تركي هي مصلحته في المقام الأول » ، ذلك ما كتبه الدبلوماسي الانجليزي سير جيمس بورتو في ١٧٦٨ (٢٤) . على أنه لاحظ أيضا أن ذلك كان ثمرة الخطأ في النظام الإداري السياسي وليس مسألة انحلال خلقى عام . وحتى في هذه الفترة من الركود الأسنى ، فإن أولئك الذين وصفوا الحياة في أوروبا العثمانية كما شاهدوها يعيرونهم - على عكس هؤلاء الذين كانوا يشنعون عليها عن بعد - أعجبوا ببعض سماتها الخلقية والاجتماعية . وروى لنا بورتو بعض تعليقات أفندى ( سين مهذب ) عثماني « كان في الأصل من أبهاء البوسنة كما أنه عاش طويلا بأرض وطنه » وقد أخبره أنهم « لا يكادون يعرفون في أية قرية تركية ( مسلمة ) أي مكر وتحايل أو غش أو خداع أو لصوصية فيما بينهم » . وعلاوة على ذلك لاحظ بورتو قلة السرقات في اسطنبول : « يمكنك أن تعيش هناك في أمن تام وتظل أبوابك مفتوحة على الدوام تقريبا » ( ٢٥ ) . وربما ظن البعض أن السبب في هذا السلوك الذي لاثيريب عليه ، هو أن الناس كانوا يعيشون في حالة خوف من تطبيق الحدود الصارمة للشريعة الإسلامية ، بيد أن هناك بينات كثيرة تشهد بأنه وإن كان مستوى التقوى العام قد ظل عاليا في نفسية السكان المسلمين ، فإن قوانين الشريعة لم تكن منقذة بصرامة وهناك دراسة تاريخية لمواقف الناس من شرب الخمر في البوسنة ، أظهرت أن وجهات النظر أصبحت أقل تشددا أثناء القرنين الثامن عشر والتاسع عشر : فلم يعد الناس عرضة للإبلاغ عنهم من جيرانهم لتناولهم الشراب كما كانوا في القرن السادس عشر .

وقد راح محدث بورتو ومبلغه يلقي تيمة الفساد الأخلاقي على الطائفة الأرثوذكسية . على أنه ليست هناك أية بينة حقيقية ( عدا تلك التعليقات العارضة ) ، يمكن أن تساند فكرة أن السكان الأرثوذكس كانوا أكثر فسادا من المجموعات الدينية الأخرى . على أنه كانت هناك عدة تقارير عن الفساد بين كهنوت الكنيسة الأرثوذكسية ، حيث هيمنت عليها عائلات « الفاناريوت » الناطقة باليونانية في اسطنبول وقد تردت في بعض الممارسات السيئة . وبعد أن حصلت هذه العائلات على أعلى المناصب الكنسية بأموالها عادت فباعت بعد ذلك المناصب الدنيا لتعوض ما دفعت . وحصل مطران البوسنة على مقر رسمي بسرائيفو في ١٦٩٩ ، وما وإغت بهاية القرن الثامن عشر حتى كان معه أربعة أساقفة تحت رياسته سرايفو وموستار وزفورنيك ونوفي بازار ( وهي الآن داخلية في نطاق صربيا الحديثة ) ( ٢٧ ) . ولكن الوثائق لا تسجل إلا النزر اليسير من

الأنشطة الرعوية الدينية أو الذهنية الفكرية لهؤلاء الأساقفة في البوسنة أثناء تلك المدة . ثم أعيد بناء « الكنيسة الأرثوذكسية القديمة » ( من القرن السادس عشر ) لسرايفو ، كما أصلحت في أوقات مختلفة ، كما شيدت مدرسة ابتدائية أرثوذكسية بالمدينة في ١٧٢٦ ( ٢٨ ) . وكان المستوى العام لنشاط رجال الدين الأرثوذكسي العاديين منخفضا جدا ، فانهم تلقوا تعليمًا سيئا جدا أو هزليا ، كما كانوا يهتمون بوجه رئيسي على المطابع في روسيا ورومانيا للحصول على حاجتهم القليلة من الكتب المقدسة والأناجيل وكتب الصلوات ( ٢٩ ) . وفي أثناء القرن الثامن عشر . وهي الفترة التي كان عدد السكان الأرثوذكس في أثنائها ينمو بسرعة عظيمة ، دمرت الحرائق أو الحرب بعض الأديرة الأرثوذكسية ، كما أن بعضها الآخر توقف استخدامه . فبعد نهاية القرن كان هناك اثنا عشر ديرا في البوسنة ، ولكن عددها كان اثنين فحسب في البوسنة الحقة أحدهما في ديرفنتا ( Derвента ) والآخر في بانيالوكا ( ٣٠ ) . فاما الكنيسة الكاثوليكية التي ظل الفرنسيون ممثلها الوحيد ، فلم يكن لها أي مجال في بيع للوطائف . وكان الرهبان قد مارسوا مدة طويلة عادة طلب الصدقات أو المكوس من رعاياهم ، وهي عادة كان يدافع عنها رجال الكنيسة الزائرون على أساس أنه ليس لهم مصدر آخر للرزق ( ٣١ ) . على أن هذه الممارسة كانت عرضة لسوء الاستغلال كما يستدل على ذلك من تقرير لاذع وارد من أولوفو في ١٦٩٥ ، وقد كتب حارس الدير بأن ديرهم از لم يتلق المال من روما فلابد له من أن يفلق أبوابه : إذ أنه لم يتلق أية صدقات من الأبرشيات منذ سبع سنوات ، لأن الشخص الذي كان مكلفا بجمعها ، وهو الأب ستانيتش ( Stanic ) قد اختلسها ( ٣٢ ) . بيد أن مماناة الكنيسة الكاثوليكية في البوسنة من الفاقة تتضح من تقارير كثيرة . فقد لاحظ الأسقف مارافيتش في ١٦٥٥ ، أنه « قل من الأبروشيات ما له كنائس يمكن أن تقام فيها القداسات وأن تقام فيها العبادات المقدسة ، وفي العادة كان القداس يقام في الجبانات وفي البيوت الخاصة للكاثوليك » ( ٣٣ ) . ويضطر الفرنسيون لآداء العبادات المقدسة إلى أن يركبوا خيولهم إلى القرى النائية ويقضوا الليل ، فلا يعرفهم أحد من ثيابهم غير الدينية ولا يميزهم من الفلاحين ، ولذا كانوا يخاطبون بكلمة « العم ( Uzak ) ، وهي عادة عاشت إلى يومنا هذا . وقد صدم القنصل الرسمي الفرنسي شوميت دي فوسيه ( Chaumette-des-Fosses ) في ١٨٠٨ . لا شهوده من جهل الرهبان الفرنسيين وشيوع الخرافات بينهم ، فضلا عن تدخلهم في حياة الناس ( ٣٤ ) .

ومع ذلك ، فانه وبفضل صلتهم شديدة الالتصاف بالعالم الفكري لكنيسة الكاثوليكية الأنفس رحابا ، فان هؤلاء الرهبان البوسنيين قد ألغوا أعتابا منشورة كان أكثرها كتب دينية ، ولكن منها عملا أو اثنين تنجلي فيها روح من الأصالة أحدهما قصيدة ترجع الى بواكير القرن الثامن عشر ، ندد مؤلفها بشراسة بما تحتويه الأغاني الشعبية من بذانة وقذر (٣٥) . وكان أهم كاتب منهم هو فيليب لاستريتس (Filip Lasetric) (١٧٠٠ - ١٧٨٣) ، الذي أصبح رئيسا للفرنسيسكان البوسنيين ، ودافع عن حقوق اقليتهم « البوسنة القضية » ، برسالة يفند فيها اقتراحا قدم في روما بتخفيض مركزها . وكانت الرسالة التي سطرها من أجل ذلك الغرض (Epitome vetustatum bosniensis provinciae) . خلاصة رسالة عن المركز القانوني لاقليم البوسنة ، في ١٧٦٥ ، أول كتاب مطبوع عن البوسنة كتبه بوسني من أبناء البلاد (٣٦) .

ولم يكن الفرنسيسكان البوسنيون بحاجة فحسب الى الدفاع عن أنفسهم ازاء تهديدات روما وحدها . اذ دامت طوال تلك الفترة المنافسات بين الكنيستين الأرثوذكسية والكاثوليكية ، حيث تقول رسائل من البوسنة الى البابا في ١٦٦١ ان البطريرك الأرثوذكسي يحاول أن يجبر جميع الكاثوليك هناك على ممارسة شعائر الأرثوذكس . وأنه قد حصل على مرسوم من وزير البوسنة يكفل له قمع الكاثوليك . وكان تبني الكاثوليك البوسنيين عندئذ أن يتفقوا مبلغا طائلا من المال في التقاضي « (٣٧) . لكن الفرنسيسكان احتفظوا بالمهدنامة (Ahdname) أي منحة الامتيازات التي حصلوا عليها من محمد الثاني ، والتي جددتها ( بفضل التدخل الدبلوماسي من المبعوثين النمساويين والفرنسيين والراجوزيين بل حتى الانجليز في اسطنبول ) كل سلطان تولى الحكم طوال تلك الفترة . كما أن هناك فرامانات أخرى ترجع الى القرنين السادس عشر والسابع عشر ، وكلها تضمن بالفعل اعفاءات للفرنسيسكان من ضرائب متنوعة ، والحماية من كل محاولات الاستيلاء التي كانت تقوم بها الكنيسة الأرثوذكسية .

وعند بداية القرن التاسع عشر ، كان بعض المراقبين يلاحظون أن السياسة العثمانية في البوسنة ، كانت أكثر إشاراتا للكاثوليك منها للأرثوذكس (٣٨) . ويحتمل أن يكون هذا انعكاسا للتطابق المتزايد بين الأرثوذكس وبين حركة المقاومة للحكم النماني بصربيا ، كما أن كاثوليك البوسنة كان يمكن الاعتماد عليهم والثقة فيهم بأنهم لن ينواطوا مع العوة الجديدة للمجاورة : وهي الامبراطورية النابوليونية ، وذلك لأن قساوسها كانوا يرون فيها عنصرا الحاديا بالغ الخطورة (٣٩) . وكانت المناقشة بين



رجال الدين الأرثوذكس والكاثوليك في البوسنة موضع الملاحظة والتعليق من جانب كثير من الزوار لتلك المنطقة : فان شوميت دى فوسيه الذى قضى سبعة أشهر بالبوسنة ، لاحظ أن المداوة بين هاتين الطائفتين الدينيتين كان « يضرهما على الدوام رجال الكليروس الكنيستين كلتيهما ، الذين كانوا يتبادلون التشنيعات » (٤٠) ولولا تحريضات هاتين الفئتين المتنافستين ذوى المصالح الخاصة ، لما وجد الفلاحون الكاثوليك والأرثوذكس تلك الأسباب الكثيرة لاشعال نار المداوة بينهما ، ذلك بأنهم قوم يتكلمون اللغة نفسها ، ويتلون للباس عينها ، ويذهبون أحيانا الى نفس الكنائس ، ويتقاسمون معا بالضبط عين الأحوال الميشية في الحياة .

ولو اكتفينا بالروايات المعتمدة عن البلقان العثمانية لسهل علينا الخروج بانطباعة بسيطة ، وهى أن هذه القرون الطويلة التى انضمرت ، إنما كانت اقترنت من التشباض الثقافي فيما خلا بعض الأشكال البدائية الساذجة . تلك هى الصورة التى ترسم لنا من كثير من الأعمال التاريخية للمؤرخين اليوغوسلاف ، وقدمها إلينا بصورة كاريكاتورية أو تكاد الروائى ايفو اندريتش (Ivo Andrić) فى رسالته عن الثقافة العثمانية البوسنية ، التى تطفح بالمرارة حيث قال : « كان أثر الحكم التركى سلبيا بصورة مطلقة . ان الترك عجزوا عن جلب أى مضمون ثقافى أو احساس برسالة سامية ، حتى لأولئك السلاف الجنوبيين الذين قبلوا الاسلام واتخذوه ديناً » (٤١) . وعندى أن هذه الملاحظات إنما هى تصوير عن التحيز الأعمى - وهى عماية متعمدة تجاهلت المنشآت الأثرية الضخمة للصارة العثمانية فى البوسنة ، كما أنها أغفلت بسبب مفهوم المجال الواسع للأعمال الأدبية التى كتبها المسلمون البوسنيون فى ظل الحكم العثمانى ، فالكثير منها كان مجهولا تماما فى المدة التى كتب فيها اندريتش مؤلفاته فى ١٩٢٤ . ولا يزال من العسير علينا تماما اصدار أى حكم صائب على هذه الكتابات البوسنية التى لا نعرفها الا حفنة قليلة من العلماء المتخصصين فى العالم : فان الذى ترجم منها قلة لا تذكر ، كما أن الكثير منها لا يزال موجودا ولكن فى صورته المخطوطة الأولى ( لو فرضنا ، بعد ذلك التدمير الهائل والمعمد للتراث الثقافى البوسنى الاسلامى فى ١٩٩٢ - ١٩٩٣ ، أنها لاتزال موجودة ) . وقبل قلف سرايفو بالمداخ فى ١٩٩٢ كانت هناك سبعة آلاف وخمسة مخطوطة بدار غازى خسرو بك ، وخمسة آلاف فى معهد الدراسات الشرقية ، وألف وسبعة واثنتان وستون نسخة فى دار المخطوطات التاريخية ، وأربعة وثمان وسبعون فى دار الكتب القومية (٤٢) . ومن هذه الأرقام وحدها يستطيع المرء أن يستنتج أن إليه سنة العثمانية لم تكن صحراء ثقافية ، كما ان هناك عددا ضخما من

الأعمال التي سطرها الكتاب البوسنيون باللغات التركية والعربية والفارسية ، لاتزال موجودة في مجموعات جيدة بكل من اسطنبول وبيينا والقاهرة وغيرها من البلاد .

وهناك نوع من الكتابة حاز التفاتا خاصا هو ذلك المسمى بالأدب « الأليامادو » (Aljamiado) ، وهي أعمال كتبت باللغة الصربوكرواتية ولكن بالحروف العربية . ( وهذا الاسم هو لفظ اقتبسه العلماء المعاصرون من مواد غير عربية ماثلة كتبت بالحروف العربية في أسبانيا الإسلامية ) . وفي أثناء القرنين الأولين من الحكم التركي ، ظل الخط « البوسانتشيكى » (Bosanciica) وهو البديل البوسنى للسيريلىكى (Cyrillic) مستخدما عند بكوات البوسنة ، أما الخط الرومانى فقد شاع استعماله بين الرهبان الكاثوليك ، كما أن الأعمال المطبوعة بالسيريلىكى كان يتلوها أيضا رجال الدين الأرثوذكس إبان القرنين السابع عشر والثامن عشر . ولكن التحول للكتابة بالخط العربى كان من الطبيعى أن يتم بين المسلمين : فانه الخط الذى كانت تكتب به العربية والتركية والفارسية جميعا ، كما كانت تعلم بجميع المكاتب ( الكتاتيب ) الإسلامية أى المدارس الأولية فى كل أرجاء البلاد (٤٣) . ويتكون الأدب الأليامادو فى معظم شأنه من شعر مختلف الأنواع مكتوب وفق الأوزان الشعرية العربية الكلاسيكية : منها الشعر الدينى والقصائد ذات الموضوعات الأخلاقية والاجتماعية ، وكذلك أيضا بعض القصائد الغزلية التشبيلية ، فأما الشعراء فكان منهم شيوخ الدراويس والجند والنساء (٤٤) . وهناك كاتب من كتاب الأليامادو هو محمد خفاجى أسقفى ( الذى توفى فى ١٦٥١ ) (Mehmed Havaži Uskufi) ، كتب أيضا بالشعر للنظم قاموسا صربوكرواتيا تركيا ، وهو ثانى أقدم معجم فى أية لغة سلافية جنوبية . وبالإضافة الى إنتاج هذه الكتابات ، لعب المسلمون دورا كبيرا فى خلق ونقل التراث الثرى للشعر الشعبى فى البوسنة ونقله المينا : ومنها قطع البلاد وأشعار الرثاء ( مثل قصيدة زوجة حسن أغا الشهيرة التى سلف ذكرها ) ، ثم القصائد المحمية ، وذلك النوع (لخاص من أغاني الغزل الذى تشيع شعبيته عند كل من المسلمين والمسيحيين والمعروف باسم « سيفدالينكه » (Sevdalinke) (٤٥) .

وليس من المدهش واللغة الصربوكرواتية تقوم يصل اللغة الثالثة فى الإمبراطورية العثمانية أن يكتب بها بعض الأدب العثمانى . فاز كاتبيا بوسنيا من القرن الثامن عشر هو مدون الحوليات التاريخية ملة

مصطفى شوقي باشيسكيا . Mula Mustafa Ševki Basakija ( الذي  
 أضاف مجموعة من الأغاني الصربوكرواتية الى مدوناته التاريخية ) ، صرح  
 بأنها لغة أشد ثراء بكثير من العربية لأنها تحتوي على خمسة وأربعين  
 لفظا لكلمة « يذهب » (٤٦) . فقد أضفى المؤرخون المصريون أهمية ودلالة  
 كبيرة على إطلاق الكتاب في تلك المدة على لغتهم اسم « البوسنية » ، وإن كان  
 كل ما عنوه من ذلك ببساطة هو اللغة التي يتكلم بها الناس بالبوسنة ،  
 ولم يكونوا يقصدون أبدا أن يشيروا الى أنها كانت منفصلة تماما عن اللغة  
 المنطوقة في أي مكان آخر . وبالطبع قائه كانت هناك اختلافات في اللهجات  
 الصربوكرواتية بين المناطق المختلفة ، وهكذا نرى أن أحد الفرنسيين سكان  
 في القرن الثامن عشر يقول ان اللغة البوسنية مختلفة عن الكرواتية  
 الدالماتية والراجوزية (٤٧) . على أنه بين جميع ضروب الصربوكرواتية  
 المتنوعة ، ظلت البوسنية طويلا تعد أحسنها جميعا . ففي ١٦٠١ كتب  
 ياورو أوربيني يقول : « لو نظرنا الى جميع الشعوب الناطقة بالسلافية ،  
 لوجدنا أن البوسنيين لديهم أكثر اللغات نومة ورشاقة ، وأنهم يشعرون  
 بالفخر من أنهم هم وحدهم الذين يحتفظون في أيامنا هذه بقاء اللسان  
 السلافي » (٤٨) . وكان فوك كارادجيتش (Vuk Karadžić) ، الكاتب  
 وجامع الأغاني الشعبية والمصلح اللغوي الصربي الكبير في القرن  
 التاسع عشر ، يعد لهجة وسط الهرسك ممثلة للغة الشعبية في أحسن  
 أشكالها وإبقاها (٤٩) .

ومع هذا ، فإن معظم الأعمال الأدبية لمسلمي البوسنة كتبت بالتركية  
 أو العربية أو الفارسية . وأسباب ذلك واضحة تماما : فإن بعضهم كان  
 يكتب في أشكال تكون فيها اللغة جزءا لا سبيل الى فصله من الضرب  
 الأدبي ، مثل ذلك الشعر الفارسي التقليدي المتقن الديباجة والرائع  
 الأسلوب ، وبعضهم كان يعالج موضوعات مثل الفلسفة التي كان لها في  
 العربية قاموس فني كامل وقائم بين الأيدي ولكنه يعوز الصربوكرواتية ،  
 وبطبيعة الحال كان الكثير منهم يكتبون لقراء يعيشون خارج الأراضي  
 السلافية . فاما الكتابات النثرية فتغلب عليها الأعمال الدائرة حول علم  
 الكلام والفلسفة والتاريخ والقانون ، ولكن المجال ، كان كما هو واضح ،  
 شديد الاتساع ، ولا يستطيع الا ذكر قلة منهم فقط . وكان من الكتاب  
 الكبير أحمد سعدى البوسناوي Ahmed Sudi al Bosnawi  
 ( توفي ١٥٩٨ ) ، وقد كتب تعليقات على شعراء الفرس الكلاسيكيين ،

وحسن أفندي بروشتشاك Hasan efendi Prusack ( توفي ١٦١٦ ) ،  
 وقد كتب رسالة شهيرة حول الحكم والحكومة أسماها « مرآة الأفراس » ،  
 وكتبها في المنطق وعلم البيان والقانون ، كما أنه جمع سجلا بأسماء

المؤلفين البوسنيين المتبحرين في العلم ، وعبدى البوسناوى Abdial Bosaawi ( توفي ١٦٤٤ ) . وهو الذي ألّف رسائل صوفية ممتازة بالأسلوب الصوفي التقليدي ، ومنهم إبراهيم علي بيغوفيتش Ibrahim Alajbegovic ، المعروف باسم بيتشيفي Pecevi ، ( توفي ١٦٥١ ) .

وهو الذى صنف بالتركية تاريخا للفترة بين ١٥٢٠ و ١٦٤٠ ، واستقى معلوماته من المصادر الأوروبية المطبوعة . وأحمد المستارى رشدى Ahmed al-Mostari Rushdi ( توفي ١٦٩٩ ) ، وهو واحد من شعراء عديدين من موستار الذين كانوا يكتبون الشعر التركي على أساس النماذج الفارسية ، ومصطفى المستارى أجوبوفيتش Mustafa al-Mostari Ejubović ، المعروف باسم الشيخ يويو Shejh Jujc ( توفي ١٧٠٧ ) ، وقد كتب ما يقارب الثلاثين رسالة في المنطق والنحو والشريعة الاسلامية ، ومصطفى الأكويسارى Mustafe al Aquhisari ( توفي ١٧٥٥ ) ، الذى كتب عدة أعمال أخلاقية ودينية ، كما كتب رسالة اطراء في البن ( القهوة ) ، ومصطفى شوقى باشيسكيا وهو الذى سبق ذكره مدونه الاخبارية حول سراييفو القرن الثامن عشر بلغة تركية دارجة .

وبعض هؤلاء الكتاب كانوا يعملون أيضا بالتعليم أو الادارة خارج البوسنة . بيد أنه كان هناك عدد كبير من رجال العلم ، يعملون في حكومة البوسنة نفسها . فان الشيخ يويو كان هو مفتي موستار ، كما أن أحدولاة البوسنة ، وهو درويش باشا البوسناوى ( توفي ١٦٠٣ ) كان شاعرا مطبوعا ، قام بترجمة الشعر الفارسي الى التركية ( ٥٠ ) . ولا شك في أن البوسنة كان لها أيضا نصيبها الوافر من رجال الادارة أو الولاة الجهلة والاجلاف والغلاط الأكباد أيضا . وهنا يتبين أن القول بأن البوسنة كانت صحراء ثقافية أثناء الحكم العثماني ، إنما هو قول سخف وهراء . وذلك فضلا عن الفن الزخرفي كفن الخط والرسم الدقيق ، وهما فنان انتشرت ممارسهما بين مسلمي البوسنة طوال القرون العثمانية بأكملها ( ٥١ ) .

وكثير من الكتاب الوارد ذكرهم أعلاه كانوا أعضاء في جمعية الدراويش الصوفية التى لعبت دورا مهما في الحياة الاسلامية البوسنية . وللمرة الثانية نشعر أن من الصعب الكتابة حول مثل هذا الموضوع ، ليس فقط لأن المادة اللازمة لذلك لاتزال غير مطبوعة ( كالخطوط المتنن والانتنن والعنرين المأخوذة من احدى دور الدراويش وهى تكية سنان في سراييفو ) ، بل وأيضا لأن الطرق الصوفية ظلت على الدوام تمارس عملها كنوع من النشاط « الإسلامى غير الرسمى » ، خارج الهيكل الرسمى للمدارس الاسلامية الدينية والجوامع - بحيث ان كتب التاريخ المعتمدة دأبت على التقليل من دورها . وما هم الطرق الا جمعيات أو اخوانيات

يديرها معلمون روحانيون أو شيوخ يجتمعون في العادة وبانتظام في النكايا ( الروايات ) التماسا للانضمام للزمالة ، ومن أجل الاحتفالات التي ربما انطوت على الحركات الشعائرية : وأشهرها المولوية ( « المودة » ) حيث يدور الدراويش حول نفسه في سعيه للوصول الى النشوة عن طريق الخروج من دائرة الوعي العادي الى الوعي الباطني ( وطراز من الشعر الديني الذي ينبع تلقائيا من لحظات الوله يعرف باسم «الالهي» وتماورت على جمعيات الدراويش في أوقات مختلفة من تاريخها أحوال متقلبة ، فكانت ذات يوم من دعاة الهدوء وعدم التدخل في السياسة ، أو تكون نفطة سياسيا و متمردة النزعات ، كما حدث ذات مرة من حركة المريدين الشهيرة. زهي الجماعة التي قاومت تقدم الروس في شمال القوقاز المسلم . وكان اتجاههم الديني ينمو عانة الى التصوف الذي ينحو في بعض الأحيان الى التفكير بعقل متفتح يقتات من الأفكار الفلسفية وشعر الغزل ، بل حتى من اللاهوت المسيحي ، حتى لقد عده المسلمون المتشددون الحاداء هرطيقيا . وكان هنا ينطبق بوجه خاص على مؤسسة البكتاشية التي كانت تعمل بين الانتكشارية (٥٢) .

ولقد جاءت طرق الدراويش الى البوسنة في زمن مبكر ، ولعلها لمبت هناك دورا جوهريا ، كما فعلت في غيرها من الأماكن ببلاد البلقان ، في تلك المملكتين المترابطتين هما التحول الى الاسلام ، وتطور المدن المسلمة وازدهارها (٥٣) . وكانت أولى تكايا الدراويش بسراييفو ، وهي تكية ايشاكبيجيفا (Ishakbegova) ، التابعة لجماعة المولوية وقد بنيت قبل عام ١٤٦٣ ، وتكية اسكندر باشا (Skender Pasha). التابعة لجماعة النقشبندية وقد بنيت في ١٥٠٠ ، كما أن هناك تكيين. أكثر أهمية ( تكية سنان باشا والبستريجينا Bistrigina ) وقد أضيفنا في أثناء القرن السابع عشر (٥٤) . وهناك أيضا مجموعة من التكيات. الأصغر حجما تم بناؤها وزالت من الوجود الآن : وقد أحصاها إيفليا تشيلبيجي فوجد مجموعها سبعا وأربعين تكية في سراييفو في منتصف القرن السابع عشر (٥٥) . وكان في الأماكن تأسيس التكايا في أجزاء بعيدة من الريف أيضا ، وقد ظلت واحدة منها تعمل في سبعينيات الألف وتسعمئة بهرية جبلية منعزلة فوق فوينيكا Fojnica - وهي موطن ميلاد زعيم الدراويش الأشهر في القرن الثامن عشر ، الشيخ حسين (٥٦) . ولم تكن مجرد مراكز للتأخي والتقوى ، بل انها كانت أيضا جزءا من شبكة دويلة هائلة ، وكان البعض من أكبر جماعة وهي النقشبندية يسافرون الى أماكن بعيدة الشقة قد تحملهم الى وسط آسيا ، التماسا للقائه الشيوخ المشهورين . والطائفة الوحيدة التي لم تحظ قط بالشعبية في البوسنة ،

وهو أمر عجيب ، هي جماعة البكتاشية الخاصة بالانكشارية : نعم انها كانت لها بالفعل التكايا هناك ولكنها كانت تعتمد بوجه رئيسي على الزايرين من الألبان والأتراك . ويبدو أن حالة الزندقة التي كانت تكتنف الطريقة البكتاشية لم تكن تلقى قبولا في البوسنة (٥٧) .

والاسلام في البوسنة العثمانية كان في غالب أمره سنيا سلفيا . وكانت الحركة المارقة الجديدة الوحيدة هي حركة « الحمزاوية » ، وهم أتباع لشيخ يدعى حمزة بالي بوشنياق (Hamza Bali Boshniak) وقد أعدم بتهمة الزندقة في ١٥٧٣ . ونحن لانكاد نعرف عن تعاليمه الا النزر اليسير ، وواضح أنها كانت تتجاوز كثيرا ما فعله البكتاشية حين أدخلوا على عقيدتهم عناصر من اللاهوت المسيحي . وتمكن بعض أعضاء الحركة الحمزاوية في البوسنة في أثنائها ما أنزل عليهم بعد ذلك من عذاب واضطهاد ، من أخذ ثارهم باغتيالهم الصدر الأعظم محمد باشا سوكولوفيتش . ويبدو أن أولئك الحمزاويين وأصلوا العيش كنوع من الحركات الممارسة الخفية طوال القرن السابع عشر (٥٨) .

كان معظم المراقبين يعدون مسلمي البوسنة سنيين أتقياء صالحين وقد كتب اغليا تشيلبي بحارة عن مسلمي سرايفو ، قال : « انهم جميعا قوم يخافون الله ، لهم عقيدة نقية مستقيمة لا تشوبها شائبة ، ونفوسهم خالية من الحسد والبغضاء ، كما أنهم جميعا صغيروهم وكبرهم وغنيهم وفقيرهم ملتزمون بشدة بتأدية الصلاة » (٥٩) . على أنهم وإن كانوا قوما « يخافون الله » فانهم كانوا بوجه ملحوظ تماما ، أقل تدقيقا من بعض المجتمعات الاسلامية الأخرى ، في تمسكهم بكثير من الأعراف الاسلامية ، فإن بهم ضعفا نحو احتساء شراب الراكي ، وكان استخدام الحجاب لا يراعى في بعض المناطق ( وبخاصة في ريف منطقة الهرسك ) ، كما أن ممارسة البوسنيين للغزل وحتى العلاقات الغرامية كانت موضع التعليقات الكثيرة من المراقبين الأجانب (٦٠) . وقدم مسلمون آخرون أوصافا للسمات الأخلاقية للبوسنيين ، وكلها تتفق تماما مع بيئة تشيلبي . وهناك كاتب سوري كان يضع قاموسا فارسيا تركيا ابان أخريات القرن السابع عشر ، فقد كتب في بيانه في مادة البوسنيين : « يعرف البوسنيون برقة الأخلاق والكرامة واللوزعية والفهم الدقيق والتعقل الذهني الممتاز والولاء والجدارة بالثقة ، تلك هي صفاتهم المميزة » (٦١) . وبعد أن قضى الرحالة الفرنسي كيكليه (Quiclet) شهرين كاملين في سرايفو ، صرح قائلا : « لم أتلق من جميع مسلمي هذه المدينة سوى جميع

انواع المعاملة الحسنة وكل أشكال الفضل والمجاملة ، حيث كان كل انسان يصادقني ويبدى لي المودة » (٦٢) •

ولا شك في أن مثل هذه الأوصاف جذيرة بأن يحملها الانسان في عقله عندما يقرأ ما يكتب عن « تعصب » مسلمي البوسنة في القرن التاسع عشر • ومن اليسير جدا أن يفترض أى انسان أن ذلك التعصب كان خله دائمة متوارثة في اسلام البوسنة • ولا ريب أن اتجاهها الى التعصب قد نسا بالتاكيد ابان القرن التاسع عشر بين بعض البكوات ورجال الدين الاسلامي والطبقة الدنيا من المسلمين ، ولكن هناك اسبابا قوية للظن بان وراء ذلك اسبابا سياسية واقتصادية من نوع خاص • وقد كتب شوميت دى فوسيه ، بعد ان قضى سبعة أشهر في البوسنة في ١٨٠٨ ، تعليقا عميقا حول نشكك البكوات في المسيحية ، قال : « لو شئنا النصفه لمسلمي هذا الاقليم ، وجب علينا ان نقول ، كما يسلم بذلك الرعية ( أى الفلاحون المسيحيون بصفة رئيسية ) أنفسهم ، انهم كانوا شديدي اللين في تلك السنوات الاخيرة القليلة • ولكن منذ بداية هذا القرن دفعهم مركزهم السياسي الى الامتلاء بالريبة والشكوك » • وقال انه بعد استيلاء الفرنسيين على منطقة الدالماتيا والعصيانات المسلحة للصرب والجبل الأسود ، شعروا أنهم محطون ومهددون • ان هذا الموقف وقد اثار مخاوفهم ، جعلهم يشعرون بالتوجس من كل انسان • وقد بث فيهم ذلك شعور الخوف من أن تتورد رعبتهم ، ولكن يضمنوا خضوعهم اضطروا الى معاملتهم بشئ من الهمجية البربرية » (٦٣) • ومعلوم أن الاستقطاب السياسي الاجتماعي الديني بين ملاك الأراضي والفلاحين ، كان قد قارب الاكتمال في تلك الفترة ، ولا بد أنه قد لعب هو أيضا دوره • وكان ما اثار مخاوف رجال الدين المسلمين هو قيام صربيا بوصفها دولة مسيحية مسلحة وشبه مستقلة ، وقد طردت جميع المسلمين الذين نجوا من المذابح طردا وحشيا عنيفا • ومما زاد في حدة مشاعر التشكك والحسد في أنفس سكان المدن المسلمين العاديين ، تلك الزيادة المستمرة في أهمية طائفة التجار المسيحيين في سراييفو ، الذين نصبوا في أوليات القرن التاسع عشر بحماية الموظفين القنصليين التابعين لفرنسا والنمسا وبروسيا • ولذا فانه عندما وافق ١٨٢٢ كان في امكان زائر فرنسي آخر هو شارل برتوزيه Charles Pertusier أن يكتب أن « المسلم متطرف في ايمانه الى حد التعصب » (٦٤) • ولا ريب في أن هذا الحكم العام كان ينطوي في ذلك الحين ولو على شئ من الصديق • بيد أن الحال لم يكن كذلك على الدوام •

## الفصل التاسع

### يهود وغجر البوسنة

لم نعرض حتى الآن ليهود وغجر البوسنة إلا بإدنى قدر من الذكر ، رغم أن وجودهما في البوسنة منذ مرحلة مبكرة : وربما سبق وجود الفجر الغزو التركي ، واليهود الذين وفدوا خلال القرن الأول من الحكم التركي . وسيقدم هذا الفصل خلاصة موجزة لتاريخهم بأرض البوسنة منذ ولدت أرضها أقدامهم حتى بواكي القرن العشرين . وبدى أن هذين الشعبين لا يكادان يشتركان في شيء تقريبا ، فضلا عن أن كلا منهما احتفظ تماما بطبيعته وهويته ، وهو مشتمت في عدد لا يحصى من البلدان . ولكن في الحالين كان الفارق في المعاملة التي كانا يلفيانها في الامبراطورية العثمانية وتلك التي كانوا يتعرضون لها في أوروبا الغربية والشمالية ، فرقا هائلا يسترعى الأنظار . وعلى أولئك الكتاب الذين يشيرون بصورة آلية الى عدم تسامح الحكم العثماني ، أن ينظروا نظرة أعمق الى تاريخ هاتين الأقليتين . ولا جدال أن التحامل على اليهودي والفجري كان موجودا في المجتمع البلقاني ، ولكن هذا التحامل المحلي لم يهلك هذه الآلاف المؤلفة منهم كما حدث لهم في القرن العشرين . فما كان يستطيع أن يفصل ذلك الا ايدولوجية تطورت في الأجزاء المسيحية ، الأكثر تقدما في أوروبا .

وكما هو الحال مع الاملام ، يمكننا أن نتكهن بوجود صلات شديدة القدم بين اليهودية والأرض البوسنية . ونحن بفضل الحفائر الأثرية التاريخية ، نجزم بأن كثيرا من اليهود قد سسكنوا في المناطق المجاورة ليوغوسلافيا الواقعة تحت الحكم الروماني : تشهد بذلك أطلال المعابد اليهودية الباقية لنا منذ القرنين الثالث والرابع ، والمقابر اليهودية في دالماتيا ومقدونيا والجبل الأسود ، وعند مدينة أوسبيك (Osijek) التي تبعد ثلاثين ميلا من الحد البوسني الشمالي الشرقي . وأشد تلك الاكتشافات سحرا وأخذا بالالباب ، جبانة للآفار من القرن الثامن



أن التاسع تقع قرب نوفى ساد ( شرقى أوسبيك ، وعلى بعد مماثل من البوسنة ) ، وهى تحتوى على عدد كبير من القبور عليها رموز يهودية ونقوش عبرية ، وهو أمر يشير الى أن هؤلاء الآفار قد استوعبوا بعض قبائل خزر القرم القديمة التى اعتنقت اليهودية أثناء القرن الثامن (١) .

وطلت مجموعة من السكان اليهود تعيش فى مقدونيا طوال الحكم البيزنطى بأكمله ، وبسبب أهمية طريق التجارة البرى الى سالونيك ، اجتذبت أعضاء جندا من الطوائف اليهودية فى بعض الأجزاء الأخرى من أوروبا ، الذين انضموا الى أحفاد يهود سالونيك الرومانية . وهناك يهودى مقدونى شهر هو ليون مونج (Leon Mung) الذى تحول الى المسيحية وأصبح كبير أساقفة أوريد (Ohrid) فى ١١٢٠ ، لعله كان من الذين فروا من وجه الاضطهاد فى ألمانيا . ولابد أن لاجئين آخرين قد فروا الى مقدونيا بعد طرد اليهود من المجر فى القرن الرابع عشر ، وفى ذلك الوقت كانت هناك أيضا وبالمثل ، مجتمعات يهودية فى راجوزا وسبليت وبلجراد (٢) . ولكن أكبر نزوح من نوعه هو الذى تم فى نهاية القرن الخامس عشر ، حيث رحبت الامبراطورية العثمانية باليهود المطرودين من اسبانيا وأكرمت ممتلكاتهم وأحسنّت معاملتهم . واستقر كثير من هؤلاء اليهود السُفُرديم فى مدينة سالونيك ، كما تحرك بعضهم شمالا الى مدينة سكوبيي (Skopje) التى سرعان ما حولوها الى مركز تجارى مهم .

ولم تكن البوسنة واقعة على طريق التجارة من الشمال الى الجنوب ( الذى مر من خلال صربيا ) ، ولكن طريقا مهما من الشرق الى الغرب امتد من راجوزا خلال فوتشا ( جنوب سراييفو ) حتى نوفى بازار واستمر حتى سكوبيي . ولابد أن التجار اليهود من سكوبيي وراجوزا كانت لهم تعاملات تجارية كثيرة مع الوسطاء البوسنيين . ولكن يبدو أن التطور الذى ألم بسراييفو بوصفها مدينة تجارية فى حد ذاتها هو الذى جلب اليهود الى التربة البوسنية والاقامة بها واستيطانها . على أن تاريخ وصولهم الى هناك ليس معروفا ، لكن ثلاثة سجلات للمحاكم فى ١٥٦٥ تشير الى أن هناك تجارا من اليهود ، كان من الواضح أنهم مستقرون تماما فى سراييفو (٣) . والراجع أن العامل الحاسم فى ذلك هو بناء « سوق المنسوجات » فى بورصة وهو سوق أقامه غازى خسرو بك فى ثلاثينيات الألف وخمسة : حيث كانت تجارة الحرير مع بورصة الى حد كبير فى ايدى يهود الأناضول (٤) . ومن غير المعروف ما اذا كان اليهود جاؤوا عبر هذا الطريق الطويل من بورصة ليستقروا فى سراييفو ، فقد كانت الروابط الرئيسية لطائفتهم فى سراييفو مع سكوبيي أو سالونيك خلال القرنين

التاليين ، ويمكن افتراض أن كثيرا من المستوطنين اليهود كانوا من أبناء هاتين المدينتين . وقدر لتجارة المنسوجات التي هي على رأس الواردات الى البوسنة طوال الفترة العثمانية بأكملها . أن تظل في أيدي اليهود حتى تم تدمير طائفتهم ابلان الحرب العالمية الثانية (٥) .

وكان يهود سرايفو يعيشون أولا في محلة أو حي المسلمين ، لكن سمح لهم في ١٥٧٧ ، مكافأة لهم على العون الذي قدموه ضد الهابسبرجيين . بتأسيس حي خاص بهم (٦) . وكلمة « حي » تكاد تكون ترجمة مضللة لكلمة « محلة » ، فكما لوحظ في الفصل الخامس أن هذه انما كانت أقساما أصغر للمدينة ، ربما لم تحو أكثر من أربعين بيتا . فاما لفظة « جيتو » (Ghetto) ، التي تستخدم للدلالة أحيانا على هذه المحلة اليهودية ، فانها أيضا تسمية غير صحيحة : فقد كانت حرية الحركة التامة مكفولة ، دون أبواب أو حظر تجول أو أى نوع من الاجراءات التمييزية . وهناك قصة وردت في مخطوطة من القرن الثامن عشر تقول : ان المسلمين قد اشتكوا من الضجة التي كان يحدثها اليهود ومن الخطر من الحريق . ومغزى هذه القصة ، على فرض أن لها نصيبا من الصدق ، هو أنها تدل على أن يهود سرايفو كانوا بالفعل يشتغلون بالصناعة ، ولعلمهم كانوا في الراجح يديرون مسبكاً للمعادن ( وهو شيء كان مشهورا بأنه واحد من أعمالهم في السنوات التالية لذلك ) . وإذا كانوا يصاؤون في صنع الأسلحة والمهمات المدنية التي كانت تحتاجها حملة عسكرية ، فربما كان ذلك تفسيراً لامتنان السلطات التركية لهم . ومع ذلك ، فإن كاتباً يهودياً من القرن السابع عشر سجل أن نقل اليهود لحي خاص بهم تم بناء على طلبهم (٧) . ومهما يكن السبب ، فإن اليهود الأكثر ثراء انتقلوا الى بيوت متجاورة في منطقة قرب السوق المركزي ، وانتقل آخرون الى مبنى خاص هناك أقامه حاكم خبر للبوسنة في ١٥٨٠ - ١٥٨١ ، وعرف

المبنى باسم « وقف سيفافوش باشا » (Siavus Pasina Daire) وكان المبنى يتكون من بيت كبير يحتوى على ٤٦ حجرة وحوش داخلي : وبه كانت تسكن العائلات الأفقر ، تسكن كل منها في حجرة أو حجرتين صغيرتين . وكان اليهود يسمونه باسم « الحوش » (Il Cortijo) ، فاما المسلمون فكانوا يسمونه « الحوش الكبير » أو « بيت اليهود » . ( وكانت مثل هذه البيوت المجمع تبنى أيضا في مناطق أخرى من البلقان : منها المبنى المقام في بلجراد والسمى بيت اليهود الأتراك Türkischer Judenhof ) وكان يحتوى على ١٠٣ غرف و ٤٩ مطبخا و ٢٧ بديروما للتخزين ( ٨ ) . وفي نفس الوقت شيد في سرايفو أول معبد لليهود ، على استمداد الحوش (٩)

وآثار المجتمع اليهودي في القرن السابع عشر بسرايفو قليلة . ونحن نعلم يقينا أنه كان له وجود مستمر ، ولكن ليس يمكننا أن يكون له بروز بانغ ، وذلك لأنه لا يكاد يرد ذكر عنه في أية كتابات أخرى لليهود في تلك الفترة . وكان أول حاخام عرف لهم وهو صمويل باروخ قد جاء من سالونيك في بواكير القرن السابع عشر ، والمأثور أن قبره هو أقدم قبر بجبانة اليهود بسرايفو (١٠) . وعندما زار ايفليا تشيلبي المدينة في ١٦٦٠ لاحظ أنه أصبح لليهود في المدينة محلتان (١١) . وكان الوضع القانوني لليهود مماثلا لوضع المسيحيين : إذ أنه حسب قانون الرعية لم يكن مباحا لهم بناء أماكن جديدة للعبادة بغير إذن خاص . وكان هذا ، شأن معظم أنواع التدابير القانونية الأخرى، يتم الحصول عليه بدفع الأموال المناسبة . واليهود شأن المسيحيين ، كانت تعوزهم المساواة القانونية بالمسلمين في المحاكم العثمانية ، على أنه كان مباحا لهم استخدام محاكم خاصة بهم للحكم في القضايا المدنية بدخل مجتمعهم اليهودي . وكان اليهود أيضا يدفعون الخراج ، كما أنهم كانوا خاضعين لقواعد قانون الرعية في تحديد نوع الملابس ، بما في ذلك الشروط الإضافية التي أمر بها السلطان مراد الرابع في ١٥٧٤ ، حيث أصبح بموجبها محرما على اليهود أن يلبسوا العمامات والملابس الحريرية ولا أي لباس باللون الأخضر . وما لبثت أن استقرت فيما بعد ممارسة السماح للحاخامات بارتداء العمامات شريطة أن تكون صفراء اللون (١٢) . ولكن يمكن القول على وجه الجملة أن معاملة اليهود كانت تنطوي على قدر أقل كثيرا من التمييز الديني مما كان يطبق عليهم في أية أرض مسيحية إلى الشمال والغرب ، أثناء أواخر العصور الوسطى وبواكير العصر الحديث .

وفي ١٦٦٥ أصابت يهود الامبراطورية العثمانية هزة شديدة نسا عجيب تداول اسماعهم . فاز حاخاما شابا من سيرنا (Smyrna) ذا حضور شديدي هو ساباتاي شسيفي Sabbatai Sevi ، أعلن أنه المسيح المنتظر . واخترق هذا الاعلان كل أرجاء أوروبا شرقا وغربا ، وأخذت الكتابات الدينية الغيبية لأتباع ساباتاي ، وخاصة كتابات تلميذه وحواريه الأول والداعية الأكبر له وهو ناتان من غزة ، نقرأ بشغف شديد : إذ يذكر تقرير أن يهود فيينا تلقوا نسخا من أعمال ناتان التعبدية في ١٦٦٦ من سرايفو (١٣) . وقد قامت مبادئ ساباتاي وأتباعه ( الساباتاينيين ) على التقاليد المأثورة على القبالة ، وهي طريقة تقوم على استخلاص التنبؤات والحقائق اللاهوتية الخفية من كلمات وحروف النصوص العبرانية المقدسة . على أن أعظم لغز وفضيحة في قصة الساباتاينيين باكدهلها إنما حدثت في ١٦٦٦ عندما وافق ساباتاي شيفي ، وقد اعتقل وأحضر بين

يئدي السلطان ، على اعتناق الاسلام • وتبعه في ذلك كثير من أتباعه ، واحتفظ غيرهم ممن ظلوا على عقيدتهم اليهودية ، بتعاليمه وكونوا لاهوتا عجيبا متطرفا ، كان فيه هذا المروق العجيب عن اليهودية يمد عملا ضروريا وغيبيا ( يكاد يمكن مفارنته بطبيعة موت المسيح في اللاهوت المسيحي ) • وكان من أبرز الساباتانيين في الجيل التالي نحميا خايون (Nehemia Hayyon) ، الذي ولد في سراييفو في ١٦٥٠ ، وكانت عائلته ( التي ينطق اسمها كايون Kajon أو جايون Gojon أو جـاـون Gaon بالصربوكرواتية ) من العائلات اليهودية القديمة بالمدينة ، قد ظلت مقيمة هناك حتى عهد متأخر من القرن العشرين • وقد قام خايون برحلات في فلسطين واليونان وإيطاليا وألمانيا • وأصدر في بلن في ١٧١٣ كتابا هو « قدرة الله ، Oz l'Elohim » ، وصف بأنه الوثيقة الوحيدة المطبوعة للقبالة الساباتانية ، وهو يحتوي على رسالة نسبت الى ساباتاي نفسه ، وأحدثت ضجة عظيمة في الدوائر اليهودية • ثم وجهت الى خايون فيما عقب ذلك من الزمان تهمة الهرطقة ، حيث وجهها إليه أحد حاخامات أمستردام وهو سفي أشكينازي ، وهو ممن عاشوا في سراييفو من ١٦٨٦ حتى ١٦٩٧ يوم فر الى الشمال مع جيش الأمير يوجين ( ١٤ ) • ( ولعل هذا الحاخام هو اليهودي الوحيد الذي شعر بالامتنان نحو الغزو النمساوي ، فقد أصاب المحلة اليهودية تدمير شديد من جراء قصف مدفعية الأمير يوجين • وفي مقابل تخفيض في الضرائب ، وافق يهود سراييفو على المساونة في دفع نفقات إعادة بناء المنطقة بأكملها ) ( ١٥ ) •

- وكانت أقدم سجلات مجتمع سراييفو التي بقيت لنا في أي شكل من الأشكال ، هي التي ترجع الى عشرينيات وثلاثينيات الألف وسبعمئة • وقد تولى المؤرخ موريتس ليفي طبع بعض فقرات منها ، لكن الوثائق نفسها ما لبثت أن دهرت مع جميع المحفوظات اليهودية في سراييفو أثناء الحرب العالمية الثانية ( ١٦ ) • وتذكر أسماء ست وستين عائلة من تلك الفترة الباكزة ، كما أن قائمة بالأسماء تعود الى ١٧٧٩ تحوي ٢١٤ رئيسا للعائلات ، وهو ربما يعادل سكانا يزيد عددهم قليلا عن الألف نسمة • وجاء أيضا ذكر مدرسة أولية يهودية صغيرة ( تلمود توره Talmud Torah ) وكان يهود سراييفو يمارسون ضروبا متنوعة من المهن : فبالإضافة الى التجار كان هناك الأطباء والصيادلة والخياطون وصناع الأحذية والجزارون وعمال الخشب والمعادن وصناع الزجاج والصاغون ( ١٧ ) • وكان يتولى الخدمات الدينية بينهم في معظم تلك الفترة حاخامات مجتلبون من مناطق أخرى : وكان أشهر هؤلاء الحاخامات هو دافيد باردو ، وهو يهودي من البندقية ، الذي كان رئيس حاخامات سراييفو في ستينيات وسبعينيات القرن

الثامن عشر ، وكان علامة بارزا وكاتبا متميزا ، وقد أسس كلية تدريب الحاخامات (yeshivah) هناك أثناء فترة توليه منصبه . وحتى ذلك الحين كانت سراييفو تابعة للمجتمع اليهودي في سالونيك ، أما الآن فإنها أصبحت قادرة على إنتاج حاخاماتها الخاصين بها (١٨) . ومع ذلك فقد أصبحت الغلبة في مجالى التجارة والثقافة لطائفة بلجراد المجاورة . وكان بتلك المدينة ، عاصمة المستقبل لصربيا ، مجتمع مختلط من يهود السفرديم والاشكنازي ، ويبدو محتملا أيضا أن بعض الاشكنازية كانوا يأتون أيضا إلى سراييفو ، على أنهم لو استقروا هناك فلا بد أنهم قد امتصهم المجتمع السفرديم الناطق باللغة اللادينية (Ladino) وذلك نظرا لأنه لم يكن هناك معبد اشكنازي في سراييفو حتى آخريات القرن التاسع عشر . واللادينو هى لهجة من أسبانية القرن الخامس عشر التى كان يتكلم بها أحفاد اليهود الطرودين من أسبانيا فى ١٤٩٢ ، ولا يزال يتحدث بها بعض يهود سراييفو الباقين على قيد الحياة حتى اليوم . وهناك آية خاصة لاتزال تدل على تراث سراييفو الأسباني ، هى « هجادة سراييفو » (Sarajevo Haggadah) وهى مخطوط أسباني من القرن الرابع عشر للقداس الذى يقام فى الليلة الأولى من عيد الكيبور وكان مملوكا لاحدى العائلات اليهودية فى المدينة حتى ١٨٩٤ وهو من أبداع الأعمال الفنية من نوعه فى العالم كله (١٩) .

وفى العقود الأولى من القرن التاسع عشر كان عدد السكان اليهود فى البوسنة يعادل ألفين أو أكثر . فقد كتب القنصل الفرنسى فى سالونيك تقريرا تفصيليا ، بعد أن ذهب إلى سراييفو لجمع المعلومات حول أحوال التجارة فى ١٨١٣ ، قال فيه : ان هناك ألفى يهودى فى سراييفو ، ولاحظ أنه من أهم الأعمال التجارية فى المدينة كانت هناك اثنتان يهوديتان وواحدة يونانية وواحدة نمساوية وواحدة فرنسية (٢٠) . وكانت هناك حتى ذلك الحين جالية يهودية صغيرة تتكون من ستين فردا بمدينة ترافنيك ؛ وقد اكتسبت هذه المدينة أهميتها لكونها مقر والى البوسنة وكان عدد سكانها يبلغ سبعة آلاف معظمهم من المسلمين (٢١) . وفى ستينيات الألف وثمانمئة كانت هناك عائلات يهودية قليلة تعيش فى موستار أيضا (٢٢) .

وهناك قصة تأخذ بالآلآباب ، ترجع إلى أوليات القرن التاسع عشر ، وتدور حول مصير يهودى من ترافنيك هو موسى كافيفو Moses Chavijo الذى اعتنق الإسلام واتخذ اسم الدرويش أحمد ، وراح يثير المسلمين المحليين على اليهود . وفى ١٨١٧ شكوا زعماء اليهود البوسنيين من مهاجمته لهم ، وتمكنوا من تقديمه للمحاكمة وإعدامه . وما عثم جماعة من أتباعه أن شكوا فيما بعد إلى والى البوسنة وهو رشدى باشا ، الذى انتهز الفرصة

فابنر مريض المال من أيدي اليهود غصبا ، وطالبهم بأن يدفعوا خمسمئة ألف جروشن ( وسمى عملة نمساوية ) ، وألقى القبض على عشرة من كبار اليهود كان من بينهم الحاخام ، وهدد بقتلهم إذا لم يسدد المال ففعلوا . وانتهت القصة بخروج جماعة من ثلاثة آلاف مسلم حملوا أسلحتهم وطالبوا بإطلاق سراح اليهود ، فسارع الباشا بتلبية طلبهم (٢٣) . ويبدو أنه على وجه العموم كانت العلاقات بين المسلمين واليهود طيبة ، وكثيرا ما كانت أحسن منها بين المسلمين والمسيحيين . وفي كثير من أرجاء الامبراطورية العثمانية كان المسيحيون ينظرون الى اليهود نظرة امتعاض ، ولذلك أسباب منها أن الشعور بالعداء نحو اليهود يجد تربة خصبة في اللاهوت المسيحي ومن المرجح أيضا أن بعض الولاة العثمانيين كانوا يعتمدون على الأطباء والتجار اليهود ، ويتخذون منهم مستشارين شخصيين ودبلوماسيين ، بحيث أن الوجود اليهودي بدا في أعين المسيحية والمسيحيين كأنما هو طرف ملازم للدولة التركية . ( والواقع أن ارتداء اليهود نفس ملابس الأتراك ، كان عاملا اضافيا ببعض أقطار البلقان الأخرى ، ولكن ليس بالبوستنة ، حيث كان المسيحيون يلبسون نفس ثياب المسلمين ، فيما خلا بعض التفاصيل الثقافية التي تميزهم بنص قانون الرعاية ) .

أصدر بعض السلاطين من ذوى النزعات الإصلاحية في ثلاثينيات وخمسينيات الألف وثمانمئة قوانين تمنح حقوقا مدنية ماثلة لرعايا جميع العقائد الدينية ، ولكن ذلك ظل مسألة نظرية أكثر منها ممارسة عملية . وجاء أكبر تغير في الوضع القانوني لليهود مع احتلال دولة النمسا والمجر للبلاد في ١٨٧٨ : وبعد ذلك بسنوات أربع ، شكلت لليهود في سراييفو طائفة على غرار نظام الطوائف الدينية النمساوية عرفت باسم « طائفة السفرديم الاسرائيلية الدينية » وكانت هذه الطوائف تنتخب الهيئات الحاكمة الخاصة بها وتضع سجلا لجميع اليهود السفرديم المقيمين في المدينة ، كما خول لها أن تفرض الضرائب عليهم بمقدار يصل الى ما يعادل عشرين في المائة من الضرائب المباشرة المدفوعة للدولة ، وقد أقبل كثير من اليهود الاشكنازي من المجر وغاليسيا وبولندا وأرض السنيك وغيرها من الأماكن ، على الاستيطان في البوسنة تحت الحكم النمساوي المجرى أيام امبراطورية النمسا والمجر ، فشكلت لهم طائفة مستقلة أيضا (٢٤) . وكان اليهود الناطقون باللادينية ينظرون اليهم نظرة ازدراء ، وعاشت كل طائفة من هذه الطوائف عيشة خاصة بها . وبصفهم مراقب في ١٩٠٨ بأنهم : « قوم متميزون بشدة أحدهم عن الآخر » (٢٥) . وهذا التدفق أو النزوح الشديد للسكان اليهود الى المدينة .

حيث ظل ثابت العدد حول ألفين طوال القرن كله ، ثم نما الى ٢٦١٨ نسمة في ١٨٨٥ ، ثم ٤٠٥٨ في ١٨٩٥ ، ثم ٦٣٩٧ في ١٩١٠ (٢٦) .

وكان عدد السكان اليهود في الأجزاء الأخرى من البوسنة في ازدياد هو الآخر بفضل الهجرة : ففي ١٩٠٠ كان هناك ٩٩١١ نسمة في سائر أرجائها (٢٧) . وعادت السياسة الاقتصادية التي اتبعتها النمساويون بفرض جديدة على البوسنيين اليهود ، وعلى العكس من المسلمين انخرطوا على الفور في المشروعات الصناعية . وكانت النتيجة أن أكبر ثلاثة من ملاك المصانع البوسنيين كانوا جميعا من اليهود السفرديم . وكذلك أيضا كان للسياسة النمساوية أثر فعال في ادماج اليهود مع سائر المجتمع البوسني : ومن ثم فإن اللغة الصربوكرواتية قررت في مناهج الدراسة بالمدارس الابتدائية اليهودية ، كما أن بعض اليهود أرسلوا أطفالهم لينلقوا لأول مرة في تاريخ هذا المجتمع اليهودي ، تعليمًا دنيويًا في مستوى المدارس الثانوية (٢٨) . وحتى عام ١٩٤١ ظل يهود البوسنة يلعبون دورًا جوهريًا في الحياة الاقتصادية لوطنهم ، فقد كان هناك مجتمع يهودي في سراييفو وترافنيك وموستانار وبانياالوكا وزينكا ويوجوينو وباييلينا وفريشيكو وروجاميكا وفلاستينيك وتوتسلا (٢٩) . وقد مزق هذا المجتمع اليهودي شر مزق في طوفان البربرية الذي اجتاح العالم في ١٩٤١ .

أما غجر البلقان فالدعوى يكتنف تاريخهم أكثر كثيرًا من اليهود ، إذ أنهم لم يتركوا وراءهم تراثًا كبيرًا من المنشآت المعمارية والمباني أو السجلات المكتوبة أو الكتاب أو المتعلمين . ومع هذا فإن عددهم كان أعظم ، كما أن وجودهم في البوسنة كان على الأرجح أقدم كثيرًا . ومع أننا لا نعلم شيئًا عن تاريخ خروجهم من الهند ، فإنهم كانوا موجودين في الأرض البيلزنطية في عام ٨٣٥ ، وهناك من البيانات الأكيدة ما يدل على أن الفجر قد عبروا إلى الجزء الأوربي من الإمبراطورية البيزنطية بحلول القرن الحادي عشر . وفي القرنين الرابع عشر والخامس عشر كان المركز الرئيسي للاستيطان الفجري هو جنوب بلاد الإغريق ، كما أنهم أيضًا كانوا مستقرين في جزيرة كورفو . ولعل بعضهم قد واصل المسير قدامًا على الساحل الأدرياتيكي ، ولعل بعضهم الآخر انتشروا برا . وقد ورد ذكر للفجر الفجرية في غرب بلغاريا ، في عقد حبة عفاريت يعود إلى سنة ١٣٧٨ ، وهو أمر يشير إلى أنهم كانوا مستقرين آنفا مدة طويلة تمامًا بتلك المنطقة . وهم أيضًا شأن الأفلاق كانت لهم بعض التقاليد العسكرية : إذ سجل التاريخ ضربًا من التجمع العسكري بين الفجر في بلاد اليونان أثناء القرن الخامس عشر . ومن ثم فإن مما يثير الاهتمام أن يعرف المرء أن أول سجل موجد التاريخ عن الفجر بأرض يوغوسلافيا المعاصرة إنما هو وثيقة قانونية

من راجوزا في ١٣٦٢ ، قدمها اثنان من « المصريين (Egyptians) » ( أى الفجر Gypsies ) اسمهما فلاك وفيتانوس (٢٠) \*

وقد ربط البعض بين اسم ذلك المواطن الفجرى « فلاك » وبين الأفلان وزعموا أنه كان هناك شيء من التمايش بين الفجر والأفلان في تلك المناطق أثناء العصور الوسطى المتأخرة . ولا ريب في أن حياة البداوة لدى هذين الشعبين كانت من نوعين مختلفين تمام الاختلاف ، ولكن إذا كان الفجر قد عملوا بأشغال المهادن وما إليها من حرف ، فقد كان من الممكن أن يكون لهم نفع لدى قوم يشتغلون بتربية الخيل والتجارة . وهناك كذلك بيانات لغوية تساند فكرة وجود علاقات أفلاقية غجرية بالبلقان الغربى والأوسط . وقاموس مفردات معظم اللهجات الفجرية بغرب أوروبا ، لا يدل فقط على وجود دين ثقيل عليهم للغات اليونانية والسلافية الجنوبية ، وإنما يحتوى أيضا على بعض آثار للغة الرومانية أو الأفلاقية . ونحن نعلم أن هذه القبائل من الفجر تحركت خارجة من جنوب شرقى أوروبا في أوليات القرن الخامس عشر ، وربما قضوا بعض الوقت في رومانيا ، ولكنه زمن غير طويل ، وليس هناك أى أثر لآى تغفل أو نفوذ لغوى مجرى على مفردات لغتهم . وكل الدلائل تسير الى احتكاك أطول مدى مع الناطقين بالأفلاقية فى الجنوب من الدانوب (٢١) \*

ولو صبح هذا الرأى أو الافتراض التابع من الوثيقة الراجوزية فعنى هذا أن الفجر كان لهم وجود. بالهرسك أقدم كثيرا من الفزرو العثماني . ولسنا ندرى شيئا عن نشاطاتهم بالبوسنة إبان السنوات العثمانية الأولى ، غير أن بعضهم ربما اعتنقوا الاسلام فى مرحلة مبكرة : فان قانونا أصدره فى ١٥٢٠ سليمان القانونى حول الايالة الروميلية ( وكانت فى ذلك الوقت تضم البوسنة أيضا ) ، يميز تمييزا حادا بين الفجر المسلمين وغير المسلمين . فأما الأولون فكان عليهم أن يدفعوا ضريبة مقدارها اثنان وعشرون أسبيرا ( عملة فضية عثمانية ) ، وغير المسلمين يدفعون خمسة وعشرين أسبيرا . وكان محرما على الفجر المسلمين السكنى مع غير المسلمين منهم (٢٢) . وقد وردت أول اشارة خاصة الى الفجر فى البوسنة فى عام ١٥٧٤ ، عندما أصدر سليم الثانى فرمانا بمنح امتيازات ضريبية للفجر الذين يعملون بالمناجم : وقد نص فرمان على ذكر العمال الذين يعملون فى مناجم الحديد الخام قرب بانياوكا ، فضلا عن الفجر الآخرين الذى يعملون فى مناجم « خارج نوفى بازار » - ولعله كان يعنى مناجم كوسوفو الشمالية . وبالإضافة الى ذلك أبيع لعمال المناجم الفجر انتخاب قائد لكل مجموعة من خمسين رجلا (٢٣) . فهل كان هؤلاء



عجرا محلين جنحوا الى الاشتغال بالمناجم أم كانوا نازحين جاموا - شأن  
عمال المناجم الساكسون - هابطين من الأراضي المجرية الرومانية ، ذلك  
أمر لا يمكن معالجته الا بالحس والتخمين . وما أن وافت أواخر القرن  
الرابع عشر حتى كان الفجر مستقرين تماما شمالي الدانوب ، وبينهم  
الفئات التقليدية لفجر ترانسلفانيا الرودارية (Rudari) البايثسية  
(Baiei) من رجال المناجم - والأورارية (Aurari) من غسالي  
الذهب (٣٤) . ولعل بعض هؤلاء الفساليين للذهب الذين لاحظ وجودهم  
الراهب بنديكت كوريبيشتش في نهر قريب من جايس في ١٥٣٠ ، كانوا  
عجرا من هذا النوع (٣٥) .

كان الفجر أثناء معظم الفترة العثمانية ، يلقون معاملة حسنة من  
الادارة التركية . ويشير فرمان صدر في ١٦٠٤ حول غجر جنوب ألبانيا  
وشمال غربي اليونان الى الفجر المسيحيين والمسلمين ، وينص على :  
« لا يجوز أن يرهق أى انسان أو يضطهد ذلك الجنس المذكور » (٣٦) .  
وهو موقف يتسم بروح انسانية أكبر مما أظهرته أية حكومة في أوروبا  
المسيحية في ذلك الزمان ، مثال ذلك أنه حدث قبل ذلك بثمانية أعوام أن  
مئة وستة من الفجر قد أدينوا في مدينة يورك وقطعت رؤوس تسعة منهم  
بمقتضى قانون من البرلمان في العهد الاليزابيثي يهدف الى « مواصلة انزال  
العقوبات بالمتشردين الذين كانوا يسمون أنفسهم بالصرير  
(Egyptians) » (٣٧) . وبطبيعة الحال ظل معظم الفجر عند القاعدة  
الدنيا للسلم الاجتماعي في الحياة العثمانية ، شأنه في كل مكان آخر .  
وكانت ادارات المدن تفضل تركهم يعيشون خارج حدود المدن ، بدلا من  
أن تخصص لهم محلة خاصة بهم ، الا اذا تمكنوا من اقناعهم بالاستيطان  
يوصفهم صناعا مهرة . ويوضح سجل من بلغاريا في ١٦١٠ أن الجزية  
أو ضريبة الرأس حددت بمئتين وخمسين أسيرا على كل غجرى غير مسلم ،  
ومئة وثمانين لكل غجرى مسلم ، ويفض النظر عن هذا التخفيض ، فإن  
هذا يبدو كأنما هو ضرب من التمييز ، اذ لم يكن مطلوبا من المسلمين أن  
يؤدوا هذه الجزية اطلاقا (٣٨) . وعند نهاية القرن السابع عشر يبدو أن  
الوقف والقلوب اشتدت وقست في الادارة العثمانية ، وقامت ضدهم حملة  
اتهمت نساءهم بأنهن من البغايا ورجالهم بأنهم قوادون ، ومن ثم زينت  
الرسوم على الفجر زيادة ثقيلة (٣٩) .

ومع هذا ، فإن الحقوق القانونية الأساسية للفجر كانت هي نفس  
القواعد المطبقة على اخوانهم من المسيحيين أو اخوانهم من المسلمين . وكانت  
الغالبية العظمى من الفجر البوسنيين مسلمة ، ويبدو أنهم غلبت عليهم  
البداءة والترحل حتى قرب نهاية الدولة العثمانية ، وأنهم كانوا موفوري

العدد : اذ ذكر الأسقف مارافيتش في تقرير من البوسنة في ١٦٥٥ :  
 « لقد وجدنا الفجر بثل مكان » (٤٠) . وعندما فتح النمساويون البوسنة  
 في ١٧٨٨ انضم عدد كبير من الفجر الى القوات البوسنية ليقاومهم (٤١) .  
 ولسنا نعرف عدد السكان الكلي في البوسنة في تلك الأيام . ويقدرهم  
 شوميت دى فوسيه بثلاثين ألفا في ١٨٠٨ . ولكن يرتوزيه ، الذي كان  
 هناك بعد ذلك بأربع سنوات ، يحدد عددهم بأنه ثمانية آلاف ليس  
 غير (٤٢) . ولو حكمنا بواسطة الإحصائيات الأخرى التي قدمها لنا ،  
 عرفنا أن يرتوزيه كان أجدر الاثني بالثقة ، وتقدر الإحصائيات التركية  
 لعام ١٨٦٥ جملة تعداد الفجر بـ ٩٣٣٠ بالبوسنة والهرسك ، ثم جاء مصدر  
 ألماني في أواخر ذلك العقد وقدر عددهم بـ ١١٥٠٠ ، أما احصاء  
 ١٨٧٠ فيحدد عددهم بـ ٥١٣٩ فقط ، ولكن الاحصاء اعتمد على مسح للبيوت  
 ولعله أغفل كثيرا من الناس الذين كانوا لايزالون يحيون حياة الترحال  
 خارج المدن (٤٣) . وقد بذلت جهود كثيرة لاقتناع الفجر بالاستقرار ،  
 وفي أثناء القرن التاسع عشر كانت هناك « محلات » كثيرة للفجر في  
 سراييفو وترافنيك ( حيث لاحظ شوميت دى فوسيه أن عددهم ثلاثمائة )  
 وبانيالوكا وفيسوكو (٤٤) .

وفي ذلك الوقت ، كانت هناك ثلاث فئات من الفجر تعيش في  
 البوسنة : أقدمهم المعروف باسم « الفجر البيض » ، وكانوا أكثر  
 استقرارا ، كما أن أعضاء تلك الفئة كانوا يهجرون اللغة الرومانية  
 بالتدريج . ولكن لم يبرح معظمهم حتى فقدوها تماما عند حلول القرن  
 العشرين . وهؤلاء الفجر كانوا مسلمين داخل البوسنة ، ولكن « الفجر  
 البيض » الذين كانوا يقيمون بصربيا ومقدونيا كانوا من الأرثوذكس .  
 وكانت لهجتهم الرومانية تشير الى إيمانهم الطويلة في الأراضي السلافية  
 الجنوبية . ثم كان هناك من الناحية الأخرى « الفجر السود » الذين  
 احتفظوا بحياة ترحل أكثر ، وعملوا بصفة خاصة في صناعة السمكرة ،  
 وكانوا يعرفون باسم تشرجاني (Cergasi) المشتقة من الكلمة التركية  
 تشرجي ومعناها « الخيمة » . وقد أسلموا ولكنهم في بعض الأحيان منعوا  
 من المساجد بحجة أنهم نجساء غير طاهرين وكانت الصورة التي كانوا  
 ينظفون بها اللغة الفجرية ، تحتوى على عناصر رومانية أكثر ، وهو أمر  
 يشير الى أنهم قد هبطوا من ترانسلفانيا أو إقليم البانات أثناء العصر  
 العثماني الأول . ( ومن الممكن كما أشرنا أعلاه أن عمال المناجم الفجر أثناء  
 القرن السادس عشر كانوا ينتمون الى تلك الأرومة نفسها ) . وكانت تلك  
 الطائفتان تشيران الى أنفسهما بأنهم « ترك » ، يعنون بذلك « مسلمون » .

وكانت المجموعة الثالثة تسمى نفسها «قرأفلاقي» أى الأفلاق السود، وكانوا يرفضون أن يوصقوا بأنهم من الفجر ويدعون أنهم رومانيون . والحق أنهم كانوا يحدثون بالرومانية ، كما أن أحد الكتساب الرومانيين القوميين الوطنيين ، ديج أكبر من مئة صفحة في ١٩٠٦ حاول فيها أن يثبت أنهم ليسوا من الفجر على الإطلاق . ولكن كل من كانت له عينان كان يستطيع أن يرى بنفسه أنهم من الفجر الذين جاءوا فى الأصل من رومانيا، ذلك أنهم بغض النظر عن الرومانية نفسها كانوا يتكلمون لهجة من اللسان الفجرى مشبعة بفردات رومانية . وكان السكان المحليون يسمونهم الفجر « الصربيين » ، وهو اسم محير ربما كان أصله أنهم عاشوا فيما سلف من الزمان شطرا من الوقت فى صربيا ، أو لأنهم كانوا من أتباع الكنيسة الشرقية الأرثوذكسية (٤٥) .

ولم تكن لهم بطبيعة الحال أية علاقة بالمورلاتشى أى « الأفلاق السود » الوارد أسمهم فى التاريخ الأقدم . لقد كانوا يشكلون جزءا من أولئك السكان الفجر المتكلمين بلهجة رومانية مما يدعونه بالأفلاقية ( أى اللهجة المتأثرة باللغة الرومانية ) ، الذين انتشروا الى أوروبا الغربية فى موجة جديدة من الهجرة وكونت الأساس للسكان الفجر الأمريكين . وكان بعضهم من مدرسى الدببة ، ، وهى حرفة رومانية غجرية قديمة يصرف محترفوها باسم الأورسارى ( ursari ) ، وكان بالإمكان العثور على مدرسى الدببة البوسنيين ، وهم يضربون فى الأرض بفرنسا حوالى سبعينيات القرن الألف وثمانئة (٤٦) . ولاحظ مسافر انجليزى بالبوسنة فى تسعينيات الألف وثمانئة ، أنهم كانوا يتجولون فى كل أنحاء أوروبا مع دببة راقصة (\*) ، كما أن الكابتن فون روث ، وهو ضابط نمساوى بالبوسنة قال انه رأى أحدهم بمدينة لندن ، « ويواصل حديثه فيصفهم بقوله : « انهم قوم عجيبو الشأن ، يعيشون فى حفر فى الأرض » (٤٧) . وأول رد فعل للمقارئ، ازاء هذا القول هو أن القائل انما يكرر فى الواقع الآراء المتحيزة التى كان يرددها عليه محدثوه من النمساويين أو البوسنيين . ولكن الواقع أن الفجر الرحل فى الأراضى الرومانية ، كانوا لعمود طويلة يتجولون وهم يحملون الخيام أثناء الصيف ، ويحفرون لأنفسهم فى أرض الغابات ملاجئ أثناء الشتاء (٤٨) .

---

(\*) وقد رآهم المترجم بمدينة رشيد فى عام ١٩١٦ ، حيث موت مجموعة من الأجانب ومعهم دب أسمى يلعبونه فى الشوارع - ( المترجم ) .

وكان هناك دون أدنى ريب عدد من التحركات الأخرى الأصغر شأنًا للسكان الفجر الى داخل البوسنة • وكانت أهم تلك الجماعات النازحة في أوائل القرن التاسع عشر جماعة نزحت من سنجقية نوفى بازار ، ( وكانت آنذاك جزءا من الايالة البوسنية ) ، وسكنت بقرية بوجل جالا قرب روجاتيكا الى الشرق من سراييفو • وأقام رادى أوليك ، وهو خير فى شئون الفجر البوسنيين ببوجل جالا قبل الحرب العالمية الثانية ووصفها آنذاك بأنها : « دون أدنى ريب أشد مستوطنات الفجر حيوية وإثارة للاهتمام بالبوسنة » •

إن الناس شديدو الجِد فى العمل والكفاية وحسن التدبير ، وهم سمكية أمناء يظهرون كفاية فى التنظيم • ليسوا بالبذو الرحل ، وهم يسكنون فى بيوت تبدو عليها سمة الفقر • وهم يجوبون البوسنة أثناء فصل الدفء فيما بين الربيع والخريف ويمضون فى اتجاهات مختلفة متنوعة ، بقطارات السكك الحديدية ، ملتصقين العمل فى كل عام • • ومعتظمهم يستطيعون الكتابة ، وهم يحتفظون بلسانهم الفجرى بمنتهى الحرص (٤٩) •

وعندما عاد رادى أوليك الى بوجل جالا بعد الحرب العالمية الثانية ، وجد القرية خالية قد هجرها سكانها : « اليوم هى يباب تماما ، والبقية الباقية من الفجر الأحياء فروا الى الجزء الشمالى الغربى من البوسنة » • وقد أبعد ثمانية وعشرون ألف فجرى إبادة تامة داخل دولة الأوستاشا ، ولكن الفجر المسلمين كانوا أجسن حالا من الأرثوذكس القرافلاق • وقد كتب رادى أوليك يقول : « ويفضل تدخل الأئمة الكبار من المسلمين منعت مذبحة أكبر كانت تدبر للفجر البوسنيين » (٥٠) • فأما السبب الذى دعا الفجر المسلمين فى بوجل جالا الى الفرار من جنوب شرقى البوسنة ، فكان فتك الصرب بهم ، وكان من المقدّر للأحياء الإسلامية الفجرية فى مدن كثيرة ، فى جنوب شرق وشمال شرق البوسنة ، أن تشهد أحداثا مماثلة من القتل والتدمير فى ١٩٩٢ - ١٩٩٣ •

## الفصل العاشر

### المقاومة والإصلاح

١٨١٥ - ١٨٢٨

عندما اقتربت الفترة النابوليونية من نهايتها ، كان واضحا للسلطات في اسطنبول انه كانت هناك نقاط ضعف في بنية الامبراطورية العثمانية لابد من معالجتها بشدة وقوة ان لم يشأ لها أن تنمزق اربا ، وكان تولى نجاح الثورات الصربية ضربة أصابت الكبرياء العسكرية التركية ، كما أن الحروب النابوليونية في حد ذاتها ، قد أبرزت مستوى جديدا من الكفاية العسكرية في أوروبا الغربية ، جعل الجيش العثماني يبدو متهاكما وقديم الطراز - وهو درك كان قد انحط اليه بالفعل - وكان وضع صربيا شبيه المستقل الجديد سابقة يمكن أن تحتذيا بقية أجزاء الامبراطورية ، وبدأت بوادر التمرد في بلاد اليونان ، كما أن اتجاه الدول الأوروبية من ناحية أخرى ، وبخاصة روسيا والنمسا الى جعل نفسها نصراء وحماة لجميع أنواع السكان المسيحيين ببلاد البلقان ، أنزل بالسلطين ضغطا مضاعفا لإصلاح الوضع القانوني للرعية ( أى غير المسلمين ) ، كما أن الحاجة دعت الى ادخال اصلاحات قانونية وإدارية أخرى لمجرد طبع النظام كله بالطابع العصري وتحديثه وتحسينه . يبدو أن أعظم مشكلة سياسية في المدى القريب ، كانت نمو السلطة والاستقلال الذاتي ليس في أيدي الرعايا المسيحيين وحدهم ، بل في أيدي الحكام المحليين المسلمين شبه المستقلين . وكان أوفرهم طموحا هما على باشا حاكم أيرينا في شمال غربى اليونان ، الذى حاصره هناك القوات التركية في ١٨٢٠ ، وما لبث في النهاية أن قتل في ١٨٢٢ ، ومحمد علي باشا في مصر ، وهو شخصية جبارة أقوى شكيمة بكنبر ، شاد قوته بنقله الطرائق العسكرية والإدارية عن غروب أوروبا : وقد باتت محاولة لخلعه بالقوة في أوائل ١٨٣٠ بفشل ذريع . وكان حكام آخرون أقل مه قدرا وقدرة ، يعملون هم أيضا على توطيد مكانتهم ، ولكن قل بينهم من فهم أن الحاجة ماسة الى الإصلاح على الطريقة

التي اتبعها محمد علي ، ولم يكن هناك شخص يشير بالإصلاح المستقبل  
بالتأكيد بين الثائرين س بكوات وقايطانات وأغاوات البوسنة .

وجاءت أولى المتاعب نتيجة لتصدام بين شخصية حاكم للبوسنة  
شديد الاعتداد بنفسه وكبرياء أهل مدينة سرايفو وامتيازاتهم المتوارثة ،  
وكان هذا الحاكم وهو علي باشا السلحدار ، قد نولى منصبه في ١٨١٣ ،  
وكان رجلا عسكريا قوى الشكيمة حاد الطبع متهورا عازما على كبح استقلال  
البوسنة . فأعلن عند وصوله الى سرايفو أنه لا ينتوى أن يقضى بها الأيام  
الثلاثة فقط النى يسمح بها العرف المتبع ، بل بدلا من ذلك فإنه سيبدأ  
بين سرايفو وتراغنيك على فترات كل منها ستة أشهر . ورفض هذا  
الاقتراح ، وعندئذ اضطر الى ارسال قواته ( ومعظمهم من الترك والألبان )  
لاخضاع المدينة (١) . كما أن هوستار ، كما سبق أن رأينا ، هوجت هي  
أيضا في ١٨١٤ بجيش عظيم . واتخذت اجراءات مماثلة في ١٨٢٠ عندما  
رغب السلطان في أن يضمن ألا تقوم البوسنة بأحداث أية متاعب له حين  
يكون الجيش العثماني مشغولا بالقضاء على علي باشا في شمال غربي  
اليونان : حيث أرسلت قوة تأديبية بقيادة جلال الدين باشا حاجت  
هوستار وسربيريكا ، وقتلت القايطانات الثائرين في بانيالوكا  
وديرفينتا (٢) .

ولم تكن هذه المصادمات الا من قبيل مقابلة المقاومة بالقوة ، بيد  
أن هجوما نظاميا أكثر على القوة المحلية ، كان مبيتا في أثناء عشرينيات  
الالف وثمانئة ، وكان يتضمن اصلاح النظام العسكري والسياسي الذي  
كان هؤلاء السادة المحليون يستمدون منه السند . وكانت نقطة البداية ،  
شأن جميع محاولات اصلاح العثمانية السابقة ، هي الجيش ، وهناك  
حقيقة واقعة وهي أن السلطان اضطر تماما الى أن يعتمد على جيش محمد علي  
الذى دربه الفرنسيون في مصر ، لسحق الثورة القائمة ببلاد اليونان ،  
وهي تدل على أن اصلاحا عسكريا جزريا كان شيئا لا بد منه . وعندما أصدر  
السلطان محمود الثاني أمره بانشاء قوة حربية جديدة ، احتشد  
الانكشارية في ميدان تدريبهم ، للزحف على القصر الامبراطوري وتنفيذ  
الانقلاب الانكشاري المهرد . ولكن السلطان محمود كان أعد عدته ،  
وركز قوات موالية له مجهزة بالمدافع حول الميدان ، وبعد نصف ساعة من  
الغصص المدفعية القوي تم القضاء على القوات الانكشارية في اسطنبول  
وأبديت إبادة تامة . وهذا الحادث ( الذى يشار اليه في التاريخ العثماني  
باسم الواقعة « الميمونة » ) ، مكن السلطان محمود من الغاء نظام

الانكشارية ، منشئها بذلك جيشا نظاميا جديدا مقره الأساسى اسطنبول ووصلت جديدة فى الولايات يجند لها الجنود مدة خدمة تدمم اثنى عشر عاما (٣) . وكان رد فعل ذلك فى البوسنة ، حيث كان الانكشارية يكونون مؤسسة اجتماعية لها امتيازاتها وينتمى اليها بعض سكان المدن هناك ، هو الغضب الشديد . فازسسل عليهم السلطان وزيروا جديدا هو حاجى مصطفى باشا يصحبه ستة قوميسارية لفرض الاصلاح على ذلك البلد، ولكن البوسنيين ردوه على أعقابهم . وعندئذ أرسل السلطان قوة بقيادة عبد الرحمن باشا فى ١٨٢٧ ، فدخل سراييفو وقضى على الانكشارية هناك ونفذ حكم الاعدام فى سبعة من زعمائهم . ولكن المقاومة لما لبثت أن انتعشت مرة ثانية فى ١٨٢٨ ، وبعد ثلاثة أيام من القتال فى سراييفو ، اضطر عبد الرحمن باشا الى ترك المدينة والعودة الى العادة القديمة وهى الإقامة فى نرافنيك (٤) .

وادت التغييرات الأساسية فى الجيش ، وهى تتضمن استخدام طرق تدريب تقوم على النظام الأوروبى الغربى الحديث والبديل العسكرية الأوروبية ، الى استمرار المقاومة فى البوسنة ، وانتهاز السادة المحليون الفرصة فسخرها هذا الاستياء الشعبى العام بين المسلمين لتوجيهه نحو مصالحتهم السياسية الخاصة . وفى ١٨٢٦ تقسم قابييطان شاب ذو مواهب قيادية من جراداشاك بشمال البوسنة ، يدعى حسين حتى وصل الى ترافنيك بقوة صغيرة واحتل المدينة . وقد أمر الوزير كنوع من التحقير له بخلع زيه العسكرية الحديث ، ثم أمره ، بعد الوضوء ، بالعودة الى ارتداء ملابسه التقليدية القديمة . وأراد أن يحتفظ بالوزير أسيرا ، بيد أن أسيره غافله وفر الى النمسا . ( وأقام ذلك الحادث سابقة للتصاوغ فى المستقبل بين السلطات النمساوية والعثمانية ، على هذه الحدود : حيث كان النمساويون ملوا من مواصلة الاغارة على البوسنة بتحريض من القابيطانات المحليين المتمردين ) (٥) . وفى الآونة نفسها تفجر عصيان آخر مماثل ولكنه أشد خطورة فى شمال البانيا ، وكان الجيش الثائر يتحرك شرقا ليشتيك فى القتال مع القوات العثمانية بقيادة الصدر الأعظم . وانتهاز القابيطان حسين هذه الفرصة ، فقاد جيشا عدته خمسة وعشرون ألف بوسنى حتى بلغ كوسوفو ، وهو يظهر أنه يريد أن يساعد القوات العثمانية . فلما وصلوا قدموا فجأة طلباتهم : الاستقلال الذاتى الإدارى ، وانهاء الاصلاحات بارض البوسنة ، ووعدا بأن يكون وزير البوسنة منذ ذلك الحين على الدوام ييكو بوسنيا أو قابييطانا بوسنيا . وتمييز القابيطان حسين فى تلك الوظيفة فورا .

ووافق الصدر الأعظم على تلك الطلبات ، ولكن لم تكن لديه أية نية في إنفاذها ، وسرعان ما أخذ يعمل ناشطا على إثارة المشاحنات بين هؤلاء البكوات اليوسنيين المختلفين . وفي ١٨٣٢ تمسكن من إبعاد قابيطنات الهرسك الذين كان يقودهم علي آغا ريزفان بيغوفيتش (Ali-aga Rizvan begovich) من الانضيم لتمرّد حسين قابيطن ، ثم عاد في ١٨٣٢ فأرسل جيشا على البوسنة عدته ثلاثون ألف رجل . وحاول حسين قابيطن الصمود في سراييفو ولكن مبعاعديه تفرقوا عنه ، ثم اضطر هو أيضا إلى أن يلتبس اللجأ بالنمسا . ولكنه ما لبث فهما بعد أن منح عفوا مشروطا من السلطان ، ثم أرسل إلى منفى في داخل البلاد بمدينة طرابزون . وكانت بكافة على آغا ريزفان بيغوفيتش أن فصلت له الهرسك عن إيالة البوسنة ، ومنحت له كولاية منفصلة تحت حكمه (٦) . ثم وقعت بعد ذلك بعض عمليات المقاومة الجديدة في البوسنة ، ولكن الوالي الجديد وهو محمد صالح باشا فيجها (Mehmed Salih-pasha Vedjehja) قمعها بقسوة ثم اختدع آجان من بانياالوكا نائب الشغب حتى حضر إلى سراييفو ثم سسقى (٧) .

وبينما حسين القابيطان يحلم بقيام بوسنة ذات استقلال ذاتي داخل الامبراطورية العثمانية ، استمر التحول التدريجي لتلك الامبراطورية . فالفي نظام اقطاعيات التيمار في ١٨٣١ . ولكن ذلك لم يقبل الاوضاع في البوسنة : إذ أن كثيرا من الفرسان (النسباهي) تجاهلوه ، وتشجعت مجموعة أخرى من ملاك الأراضي على الاسراع بتحويل التيمارات إلى «أغالوكات» و«بيجيلوكات» (٨) . ولا شك في أن احتمال ثورة الفلاحين على ملاك الأراضي كان قائما وقد تحقق في ١٨٣٤ و ١٨٣٥ ، والأمر الملفت في ثانية هاتين الثورتين هو التعاون الذي حدث بين موالى الأرض الكاثوليك والأرثوذكس (٩) . ومن ثم فقد تقرر اصلاح خاص بالبوسنة والهرسك وحسما ، وبه تم إلغاء نظام القابيطان في ١٨٣٥ . ولا ندرى كيف استقبل هؤلاء القابيطان أنفسهم ذلك الإصلاح . ولكن لا ريب في أن غضبتهم كانت أقل كثيرا مما كان متوقعا . وبدلا من القابيطان أصبح حكم البلاد منوطا بسوسلدين ( وهم موظفون يمثلون الوالى ويعينون من قبله ) . وعين في وظيفة الموسليم هذه كثير من القابيطانية والأجانات والنسباهي السابقين ، وهو أمر لعله رد اليهم كبريائهم وأن حرموا من بعد ذلك من قيادة قوانين الخاصة المحلية ، وتوريث المنصب . ورغم أن بعضهم قد ثار في البوسنة الغربية في ١٨٣٦ لكن ثورتهم أخمئت على يد جنود من الأناضول . وما لبث بعض الاغلاوات أن ثاروا مرة ثانية في السنة التالية . وحدث تمرّد آخر في ١٨٤٠ ، أدى إلى طرد الوالى مؤقتا من ترافنيك ، ولكن أخمدته بعد ذلك الجبهة النظامية . وسنرى فيما بعد كيف أن القابيطان الآخرين البعيدين



عن هذه الأحداث والذين لم يعينوا موسيليمين ثاروا في آخر الأمر في  
١٨٤٩ و ١٨٥٠ فلم يبق نفس المصير (١٠) .

لم تمسر معظم الإصلاحات الأخرى التي أدخلتها الدولة العثمانية في ثمانينات القرن التاسع عشر وضع اليوسنة إلا بدرجة أقل . ومنها إدخال نظام الخدمة البريدية وإنشاء جريدة رسمية وإنشاء مدارس جديدة ، وإصلاح الوزرات ، ولكن في ١٨٣٩ ، تولى العرش بعد السلطان محمود ابنه عبد الأول الذي أصدر في نوفمبر من تلك السنة فرمانا مكونا من خمسة عشر مادة أكبر كثيرا من الإصلاحات في وثيقة تسمى الخط الشريف جوهر Hatt-i Sheri ( وهو اسم معناه الحرفي فرمان النبيل الموقع في قسطنطينية - حديقة الورد . وقد أسمى بذلك الاسم تيمنا بفناء سراي التوكياي التي صدر منه ذلك فرمان ) . وأعلن هذا فرمان أن جميع الرعايا ، بغض النظر عن دينهم ، مخولون أمانا متساويا على الحياة والشرف والممتلكات - وبذلك ألقى في الواقع قانون البرعية ، وقد أقام أساسا جديدا لتجنيد في الجيش ، وكان يحتوي على طرائق جديدة لتقييم الضرائب وجمعها ، ملفيا بذلك طريقة « الالتزام » القبيحة السيرة . كما تم إحكام هذه المبادئ بسلسلة متلاحقة من الإجراءات التالية ، وكررت في فرمان مائلي صادر في ١٨٥٦ هو خط همايون (Hatt-i Humayun) . والمجموع الكلي للإجراءات الإصلاحية أثناء تلك الفترة يعرف باسم جامع هو «التنظيمات» . ويعني ذلك إعادة تنظيم الإمبراطورية ، أو لو شئنا أن نستخدم له مصطلحا صدر في آخريات القرن العشرين ، مع كل ما صاحبه من أمضاء سوء الحظ والجبر والنجاح ، وهو مصطلح البروستوريكا (١١) . والمبادئ المقدمة في الخط الشريف مبادئ نبيلة أجيد تمحيصها والتفكير فيها . ولكن لم يكن لها لسوء الحظ أثر طفيف (أو حتى لا أثر إطلاقا) ، في المناطق الخارجية البعيدة من الإمبراطورية كالبوسنة مثلا ، حيث قوبلت بتجاهل تام .

وكانت البومونة عند ذلك الوقت تزحج تحت حال شديد من السوء . وربما لم يقاس أى جزء من البلاد بدرجة بالغة السوء من كثرة القتل والاضطرابات ، وينبغي لنا أن نتردد قبل أن نفترض أن كل سكان البومونة جميعا غرقوا فى وهدة اليأس والشقاء : فإن امرأة أثوذكسية أبلغت زائرا اسجليا في منتصف سبعينيات الألب وإثمانية أنه قبل ثلاثين سنة كان عامة الناس أسرى حالا بكثير منهم الآن ، إذ لم يكن عليهم آنذاك من ضرائب إلا الخراج . . . كانوا أغنياء ويملكون الخيل والثيران والخنازير والأغنام والبلواج . . . ومع أنهم لم يكونوا يصنعون باية حرية ، فمع ذلك كان

البكوات وغيرهم من سيطرة الأرض يحمون ويدافعون عن موالى الأرض. التابعين لهم « (١٢) . ولكن لا يجب أن ينسى أنه على الدوام يبدو للناس أن الأمور كانت أحسن حالا منذ ثلاثين عاما . وفي الواقع كانت الأحوال شديدة السوء في منتصف سبعينيات الألف وثمانئة ، ومن المؤكد أن الحال العامة في البوسنة لم تكن حسنة في أربعينيات الألف وثمانئة ، فإن بنيتها الأساسية والاقتصادية دخلها الضعف بسبب ما مر عليها من القتال . وقد أصدر الجغرافي والمؤرخ الفرنسي العظيم أمي بوييه (Ami Boué) تصنيفا للطرق البلقانية في ١٨٤٠ ، وفيه وصف أدنى فئة بأنها « في حالة يرثى لها » ، وخص بها البوسنة والبانيا ، وهو يصف هذه الطرق بأنها : « سلاله من أحجار » (١٣) . وما هو القنصل الرسمي

النساري ، وهو ديميتير اتاناسكوفيتش (Demeter Atanaskovic) يبلغ سترنيخ بعد زيارة للبوسنة في ١٨٤٤ : « أن الانطباع التي خرجت بها عند رجوعي من البوسنة تكاد تكون أسوأ من التي كونتها عنه وصولي » (١٤) . فقد كانت طبقة ملاك الأرض ، وقد أفعمتها المرارة وسحقت آمالها السياسية القومية مرارا أخذت تكرر كل طاقتها في محاولة اغتصاب أقصى ما يمكن من الأموال من أيدي الفلاحين بدلا من السعي لتحسين الأوضاع ، وكانت نفوس البكوات ممتلئة بالشكوك المتزايدة . كما لاحظ بوييه ، خشية أن يلجأ المسيحيون إلى استدعاء أبناء ملتهم من الأجانب إلى غزو البلاد ، وكانت المشاكل الجوهرية الاقتصادية وسياسية وليست دينية (١٥) . وكان الفلاحون المسلمون يمانون من ، نفس « الاعتصار » البالغ الذي يتعرض له اخوانهم المسيحيون ولدينا التماس يمزق نياط القلب موجه إلى وإلى البوسنة في ١٨٤٢ يشكو فيه كاتبه من ارتفاع الرسوم والضرائب فوق طاقة الناس ، وقد بدأ بقوله : « نحن المواطنين المسلمين والمسيحيين

التحصاه في كل أرجاء منطقة تيشاني (Tisani) « (١٦) .

وحاول الوالي الجديد الذي وصل في ١٨٤٧ ، واسمه طاهر باشا ، أن يصلح النظام المعتاد من الرسوم والضرائب المفروضة على الفلاحين ، بالنسبة للزراعة الأغريقية : فالقي السخرة ، ( وهي الشغل الاجباري في أرض صاحب الملك ) ، كما أنه في مقابل ذلك رفع نسبة القمح التي كان ينبغي تقديمها إلى مالك الأرض من الربع إلى الثلث . ولسوء الحظ أن معظم الملاك فلقوا البند الثاني من هذه التغييرات دون الأول وهو السخرة (١٧) - وعندما حاول طاهر باشا كذلك تنفيذ اصلاحات الجيش ، التي لم تكن تطبق حتى آنذاك بطريقة مثلى ، في البوسنة ، انفجرت ثورة البكوات والأغاوات للمرة الثانية ، وانقسمت البلاد في موجة قتال في ١٨٤٩ .

كما أن التمرد كان لا يزال في النفوس عندما توفي طاهر باشا في  
١٨٥٠ (١٨) \*

وعندئذ أرسل السلطان إلى البوسنة واحدا من أشد الولاة فاعلية  
وذكاء ، في هذا القرن الأخير من الحكم العثماني ، وهو عمر باشا لاتاس .  
كان اسمه في الأصل ولد ميشيل لاتاس ، إذ كان سلافيا من منطقة ليكا  
وشغل رتبة جاويز في الجيش النمساوي على التخوم العسكرية ، وكان  
يجيد الحديث بالألمانية ، ويفهم كيف تسير الأمور في جيش أودوي غربي ،  
ويملك مهارات سياسية وعسكرية حقة . وبعد أن قضى على التمرد قضاء  
مبرما في ١٨٥٠ - ١٨٥١ ، أرسل كثيرا من البكوات وغيرهم إلى المنفى ببلاد  
الأناضول ، وألقي أيضا الباشا التركي (Pashalik) المنفصلة لبلاد الهرسك ،  
ووضع تقسيما إداريا جديدا للبوسنة والهرسك ، حولهما إلى تسع مناطق .  
وضع كل منها تحت إمرة قائمقام Kajmak ( وهو ممثل للوالي يكاد  
يكون صورة عسكرية أكثر للموسلمين ) (١٩) . وقد التقى به ديمتر  
أتاناسكوفيتش ، الذي عاد إلى البوسنة كقنصل عام للنمسا في ١٨٥٠ ونقل  
عنه هذا التعليق ، قال : « هناك أسباب سياسية لا نستطيع الحكومة  
العثمانية من أجلها إلا أن تسير بتمهل شديد وحذر في مسألة إصلاح  
أحوال المسيحيين ، حتى لا تغضب المسلمين الذين تعتمد عليهم الدولة من  
حيث السند والقوة تماما » (٢٠) . ولم تكن بعض إجراءاته الإصلاحية  
مقبولة تماما لدى الفلاحين المسيحيين : فإن سياسته في نزع السلاح من  
أيدي السكان جميعا جعلتهم يشعرون بأنهم مستضعفون ، كما أن بعض من  
عينهم من القائمقات ممن ليسوا من أصل بوسني ، قد ارتكبوا بعض  
الأخطاء . كتب أتاناسكوفيتش في ١٨٥١ يقول : « قد عم الناس التذمر  
والسخط » (٢١) . ولكن القوة السياسية للطبقة القديمة من ملاك الأرض  
قد قصبت قصبا لا رجعة فيه ، ومنذ تلك اللحظة أصبح في الإمكان بذل  
المحاولات لإدخال الإصلاحات الواردة في التنظيمات العثمانية .

ولا أدل على الحاجة الماسة إلى هذه الإصلاحات من التماس أرسله  
مسيحيو البوسنة إلى السلطان في ١٨٥١ . وقد جاء من بين ما طلبوه من  
مطالب أنهم يرجون أن يعاملوا بوصفهم أتركا لا بوصفهم « رعية » .  
وطالبوا بالمساواة أمام القانون ، ورغبوا في وجود عدد متساو من القضاة  
المسلمين والمسيحيين ، والنمساو إزالة ضريبة الرأس أو الخراج (٢٢) .  
فأما الطالبان الأولان فكانا من حقهم منذ صدور فرمان حديفة الورد في  
١٨٣٩ ، كما أن الثالث كان امتدادا وتوسعة لنفس المبدأ ( والواقع أنه  
كان غناك فعلا ثلاثة قضاة مسيحيين بمحكمة المدينة في ترافنيك ، بيد أن

هذا كان ترتيبا استثنائيا ( ٢٣ ) • وقدر لالغاء الخراج أن يتم في ١٨٥٣ عندما رفع الحظر التاريخي القديم الذي كان يمنع المسيحيين من الانضمام في الخدمة العسكرية النظامية • ولكن نظرا لأن الخراج قد بدل به رسم بدلية عن الخدمة العسكرية ، وهو رسم كان يجمع بنفس الطريقة ، ونظرا لأن معظم الرعايا المسيحيين استمروا في امتناعهم القديم عن الانخراط في الجندية ، فالواقع أن هذا التغير لم يحدث أي فارق عند المسيحيين في الممارسة العملية للأمر • والفرق الحقيقي الوحيد أنه وجب على غير العاملين في الجيش من المسلمين دفع ضريبة إضافية لا بد من دفعها ( ٢٤ ) •

وكما اشرنا آنفا ، كان موقف المسلمين من البوسنيين ازاء المسيحية قد اتخذ سمة شيء من الصرامة قرب النصف الأول من القرن التاسع عشر • رتقده التقارير القنصلية أثناء تلك المدة أمثلة كثيرة في هذا الشأن • وعندما حصلت الجالية الأرثوذكسية على إذن بمدينة ترافنيك لبناء كنيسة في ١٨٥٣ ، أمر المواطنون المسلمون على أنها لا بد أن تبني خارج المدينة • وفي نفس العام رفض طلاب الكاثوليك أن يبتنوا لأنفسهم كنيسة في سراييفو ( وإن منح ذلك التصريح بعد ذلك سريعا ، ولكن ذلك من ناحية جزئية نتيجة للضغط من جانب الهيئات القنصلية الأجنبية ) • وشكا القس الكاثوليك في ليفنو من أن المسيحي من هؤلاء لم يكن يستطيع أن يحصل على حكم لصالحه من إحدى المحاكم في حالة واحدة من مئة ( ٢٥ ) • على أننا حين نقرأ هذه الشكاوى ، ينبغي لنا أن نتذكر أن عددا لا بأس به من الكنائس الجديدة ومشیخات الكنائس والمدارس كان يجري بناؤها في أجزاء مختلفة بين ١٨٢٠ و ١٨٥٠ وما بعدها • وبالإضافة الى المدرسة الأولية بسراييفو ، التي كانت لديهم منذ بواكير القرن الثامن عشر ، كانت المطافاة الأرثوذكسية مدرسة ثانوية هناك في ١٨٥١ ، وكانت لهم من قبل بالفعل مدارس أولية في عشر مدن بوسنية أخرى ، ولا بد أنه في ١٨٧٠ قد كانت لهم بالفعل ثمان وعشرون مدرسة أولية ، وربما بلغ مجموع ما لديهم من مدارس سبعة وخمسين • وفي ستينيات الألف وثمانمئة كانت للكاثوليك مدارس ثانوية ببعض المدن الكبرى ، و ٢٧ مدرسة أولية ، وبنيت عدة كنائس كاثوليكية في خمسينيات الألف وثمانمئة ( ٢٦ ) •

أما من حيث الكم والعدد ، فقد انتعشت أحوال كلتا الكنيستين بالبوسنة في أواخر العهد العثماني : ففي خمسينيات الألف وثمانمئة ، كان هناك بالتقريب ٣٨٠ قسيسا كاثوليكيا وأكثر من ٤٠٠ قسيس أرثوذكسي ( ٢٧ ) • ولو نظرنا الى ذلك السجل من حيث الكيف فإن السجل يكون أقل تأثيرا • وقد عقب معظم الملاحظين الأجانب على ضعف مستوى

الفرنسيسكانيين بوجه عام ، كما أن جميع المراقبين أصيبوا بصدمة لما رأوه من شع رجال الدين الأرثوذكسي : وقد لاحظ زائر ألماني أنهم كانوا يشتركون أبروشياتهم مقابل مبلغ يتراوح بين عشرين وثمانين دوقية ، ووصفهم بأنهم « حثالة البشرية » (٢٨) . ولاحظ آخر أن الأساقفة الأرثوذكس كانوا يشتركون كراسي وظائفهم بمبالغ طائلة من المال ، ثم يحاولون بعد ذلك استرداد هذه الأموال عن طريق استقلال رعيتهن ، وأعطى بهم ذلك إلى « صهافة حمية بصنورة فطرطة مع السلطات المحلية المسلسلة » (٢٨) . ولكن لا شك في أنه كان يوجد بين طهراني رجال الدين المسيحيين والمدرسين من كل من الكنيستين ، قلة من الأفراد الناشطين النابيين . فبعضهم كانوا متدينين أصلاء مثلي جرجو مارتيتش (Grgo Martić) زعيم الفرنسيسكان في سراييفو من خمسينيات حتى سبعينيات الألف وثمانئة . ولكن البعض الآخر منهم لم يكتفوا بالانتماء الدينية ، بل جمعوا السياسة إلى الدين . وهؤلاء كانوا رجالا من أشراف الفرنسيسكاني إيفان فرانجو يوكيتش الذي التقينا من قبل بمحوظته التاريخية حول تحول البلا إلى الإسلام في أثناء المصور الوسطى ، وهناك أيضا تيوفيل بترانوفيتش (Teofil Petranović) ، وهو مدرس بالمدرسة الأرثوذكسية بسراييفو في ستينيات الألف وثمانئة . وقد شكل جماعة من الناس كانوا ينطلقون إلى القرى ليبلغوا الفلاحين الأرثوذكس بأنه « ينبغي لهم الكف عن تسمية أنفسهم باسم هيرسكاني Hirsćani » ( وهو المصطلح المحلي الذي يطلق على الأرثوذكس ) ، وأن يشعروا في تسمية أنفسهم باسم الصرب ، وفاسو بيلاجيتش ، ناظر المدرسة الأرثوذكسية في بانيا لوكا الذي كان يدعو الناس لنصرة قضية «القومية الصربية» (٢٠) . وأخيرا اعتقل بيلاجيتش وحكم عليه بالسجن ، وإن أذن له بالبقاء في مقر المطرانية الأرثوذكسية بسراييفو بدلا من الذهاب إلى السجن .

ولكن على وجه العموم ، فإن الأمر المنسلت للنظر هو تسامح السلطات البوسنية إزاء مثل هذه النشاطات ، وقد كانوا بطبيعة الحال على وعي بأن القوميين على كل من جانبي الأراضي البوسنية في كرواتيا وصربيا ، كانوا يهدفون إلى ضم البوسنة إلى أراضيهم . فإن ضابطا من الجرينتسر ( قوات الحدود النمساوية المجرية ) بكروايبا هو الميجور أنطونبي أوريشكوفيتش (Antunje Oresković) بلغ به الأمر أن حاول أن ينظم شبكة ثورية في البوسنة في أوائل ستينيات الألف وثمانئة بفصده تفجير ثورة عامة وإنشاء ولاية سلافية جنوبية جديدة ، ولكنه كان يعتمز كذلك تخليص الشعب من حكم النمساويين ، لذا كانت السلطات النمساوية هي التي انقضت عليه في النهاية هو وأصدقائه (٣١) . أما فيما

ينعقد بالدولة الصربية المستقلة استقلالا شبه ذاتي ، فان أطباعها هي البوسنة كانت واضحة تماما . فان المفكر الصربي الأكبر فوك كاراجيتش نشر مقالا في ١٨٤٩ بعنوان « صربون جميعا وفي أي مكان » ، ادعى فيه أن شعب البوسنة والملاشيا أيضا ينتميان عرقيا إلى الشعب الصربي (٣٢) . وفي ١٨٤٤ وجدنا وزير الداخلية الصربي ايليا جارشانين

(Ilja Garasanin) قد كتب مذكرة سرية وضع فيها بالتفصيل الخطط والوسائل التي تؤدي إلى إثارة عاطفة موالية للصرب بين أبناء البوسنة ، وذلك بقصد استلحاقها في نهاية الأمر وضمها إلى صربيا . ومن بين تلك الخطط تدريب البوسنيين الشباب داخل الإدارة الصربية واستثمار جهود كبار الرهبان الفرنسيين (٣٣) . ونخطي . اذا نظرنا إلى هذه المحاولات في ضوء الاطماع التوسعية التي ترمي الآن إلى تأسيس « صربيا الكبرى » ، فهو أمر يتطوّل على مقارنة تاريخية . ففي ذلك الأوان كانت صربيا هي الدولة الوحيدة التي كان في استطاعتها لعب الدور الذي لعبه « بيدمونت » في توحيد إيطاليا . فكل صربي شاء أن يرى دولة سلافية جنوبية تولد وتنمو ، كان من الطبيعي أن يرى ذلك لا يتم الا على أساس توسعة صربيا نفسها . على أنه من الناحية الأخرى كان هناك كثير من قادة الفكر الكرواتيين ، مثل أنتي ستارتشيفيتش (Ante Starčević) وبوجين كفاتريك (Eugen Kvaternik) وهم قوم كانت لهم أيديولوجية مماثلة ولكنها معاكسة ومناقضة ، يملنون فيها أن البوسنيين من الكروات (٣٤) . غلب أن السلطات المسلمة في البوسنة لم تكن بطبيعة الحال تتابع هذه المجادلات الفكرية متابعة تفصيلية ، بيد أنهم كانوا على وعي كامل واضح بأن البوسنة كانت مطعما يتنافس عليه كلا الجارين الأرثوذكسي والكاثوليكي تنافسا واضحا للعيان .

وبينما كل هذه الاضطرابات تفضي في سجيّلها إبان ستينيات الألف وثمانمئة ، كانت البوسنة تنعم بمقد من الزمان ذهبي إلى حد ما . تحت رجل من أعظم حكامها أريحيمة ، هو توبال عثمان باشا (Topal Osman-Pasa) . ويكاد يكون من المستحيل عليك ألا تبدي إعجابك بهذا الرجل ، وذلك من ناحية جزئية لأن كثيرا مما نعرفه عنه قد جاءنا من مذكرات طبيب سويسري محب للأتراك هو يوزف كوتشيت (Josef Koetschet) ، الذي كان يقيم بسرّيفو في ١٨٦١ حيث فتح بها صيدلية ، وأصبح محل ثقة ومستشارا لمجموعة متعاقبة من حكام البوسنة . وكان واضحا أن توبال عثمان باشا كان أحبه إلى قلبه . ( ويدهى أن الأحوال لم تكن رغبة آنذاك وكان سبب مجيء كوتشيت إلى البوسنة هو في المقام الأول أنه كان الطبيب الشخصي لأمير باشا لاتاس الذي أعيد

ارسله للمرة الثانية الى هناك قائدا عسكريا للقضاء على ثورة أخرى اشعلتها في الهرسك ، جارتها الجبل الأسود ( ٣٥ ) . غير أن توبال عثمان باشا ( وقد لزمته كنية توبال أي الأعرج ، إشارة الى اصابته بالعرج من جراء جرح أصابه في إحدى المارك ) ، كان كما هو واضح خير مثال لرجل الإدارة التركي المتحضر ، وكان فيما سبق أميرا وحاكما مدنيا للجراد . وكان يجيد التركية والعربية والفارسية وآدابها جميعا ، كما كان يجيد كتابة الشعر التركي ، ويتحدث الفرنسية واليونانية . وشيد في سراييفو مدارس اسلامية جديدة ، وأذن للمجتمعات المسيحية ببناء مدارس أكثر لأولادها ، وبدأ مكتبة عامة تجمع الأعمال والكتب العربية والفارسية والتركية في مسجد ييجوفا ، وأنشأ مطبعة كانت تنتج الكتب المدرسية ، كما أنشأ صحيفة أسبوعية هي « بوسنيا » ، كانت تصدر بالصلوكرواتية والتركية . ثم طفق يصل في مشروع انشاء طرق ناشط طموح ، حتى أتم طريقا رئيسيا يمتد من سراييفو الى الشمال حتى يصل الى بوسانسكي برود ( Bosanski Brod ) في مدى سنة واحدة . بل انه أمر فهد فرع السكك الحديدية من بانيا لوكا الى الحدود الكرواتية ، وكذلك أيضا أنشأ مستشفى بسراييفو ، وهو أول مستشفى عام بالبوسنة كلها ، يحتوي على أربعين سريرا للمرضى من جميع الديانات ( ٣٦ ) .

وتمت على يديه أيضا بعض الإصلاحات السياسية . فان النظام الجديد للجنيد العسكري للمسلمين أدخل أخيرا الى البوسنة في ١٨٦٥ ، وكان توبال عثمان باشا حذرا معهم ، فوعدهم بأنهم لن يستخدموا خارج البوسنة ، ورسم تخطيطا للإصلاح وبدأ في تنفيذه بأن جند ما يربو على ألف متطوع ، وفي السنة التالية نفذ بالفعل التغيرات البعيدة المدى التي استوجبها قانون إصلاح الأقالي الصادر في ١٨٦٤ . وقد شمل ذلك التغيير إعادة تنظيم إيالة البوسنة بأكملها ، ( التي أصبحت تسمى منذ تلك اللحظة « ولاية » ) ، وبذلك تم انشاء محاكم جديدة ( مع محكمة استئناف مختلطة تجمع بين المسيحيين والمسلمين ) ، وتم تقسيم المناطق البوسنية والهرسكية الى سبع منطقتيات كانت كل منها ترسل آنذاك ممثلها ( اثنان منهم مسلمان والثالث مسيحي ) الى جمعية استشارية كانت تجتمع لمدة قد تصل الى أربعين يوما مرة كل سنة ، لتشير على الوالي في الشؤون الاقتصادية والمالية : الزراعة وفرض الضرائب ، وإنشاء الطرق ، وما الى ذلك كله . كما كان هناك بالإضافة الى ذلك مجلس تنفيذي صغير : مكون من اثنس من المسلمين ومسيحيين ويهودي واحد ، كان يجتمع برئاسة الحاكم مرتين كل أسبوع . ورغم الوضع الابتشماري للمجسدين ، لكن تأميمهما كان

تقدما هائلا جدا ، عن الطريقة التي كانت تدار بها الأمور في البوسنة  
على امتداد القرون الأربعة السالفة (٣٧) .

ومن أكبر المشاكل ، شأن الأحوال في تلك الفترة الأخيرة من الحكم  
العثماني في البوسنة ، مشكلة العلاقات بين الفلاحين وملوك الأرض .  
فهنا كان الاجراء الإصلاحى الرئيسى هو الفرمان الذى صدر فى ١٨٥٩ .  
قبيل وصول توبال عثمان باشا بزمن يسير جدا . وبذلك واجهه  
الدور الأصعب لتنفيذه . كان الفرمان مضمولة لتقنين العسرف حول  
واجبىلت الفلاحين الذين كانوا يعملون بمزارع الإغالوكات ،  
وهى مزارع لمقطاعات التيمار السابقة التى ظل لها أساس قانوني  
فى العلاقات بين الفلاح وملوك الأرض . حيث حددت المكوس المدفوعة  
لمالك الأرض بتلتى المصصول ر وهى المسماة بالتريتينا  
Tretina ومصناها الثلث ) . ولما كانت عسبور الدولة ، وهى  
مدفوع نقدى يعادل عشر المحصول ، تخصم أولا وتقدر التريتينا إلى الثلث  
على الباقي من المحصول ، فان ذلك كان معناه أن هذه المدفوعات الأساسية  
كانت تصل إلى أربعين فى المئة من المحصول الكلى للفلاح ، كما كانت هناك  
ضرائب أخرى رسمية شتى ، كالضريبة الجديدة التى فرضت يدلا من  
للمخدمة العسكرية . وعندما يصف المؤرخون العصريون نظام الضرائب فى  
البوسنة بأنه « باهظ وتمسقى » لأنه « يمتص أكثر من أربعين فى المئة من  
إيراد الفلاح » ، فان قولهم هذا يكاد يفرينا أن نشير بأنه يماثل نسبة  
اجمالى الانتاج القومى المأخوذة من جميع أشكال رسم الضرائب فى كثير من  
دول القرن العشرين (٣٨) لكن المقارنة صعبة لأن العاملين فى عصرنا هذا  
يتوقعون أن يعود اليهم معظم ما يدفعونه من مبالغ فى صورة الرعايه  
الصحية والتعليم وما إلى ذلك ، ولم يكن ذلك هو الوضع أيام الفلاح  
البوسنى . ومن ناحية أخرى كان هؤلاء الفلاحون غير مضطرين إلى شراء  
بيوتهم ولا استثمار أى مال فى الأرض . وهناك مبدأ أخبر قننه فرمان  
١٨٥٩ . هو أن مالك الأرض ينبغي أن يزود الفلاح بالدار التى يسكنها ،  
ويساعده فى وقايتها وإصلاحها . وكان الفلاحون أحرارا فى ترك مالك  
الأرض ، وكان لمالك الأرض الحق فى طردهم ، ولكن ذلك فقط بشرط عدم  
قيامهم بالعمل على الوجه المرضى ، وعدم دفع المكوس المفروضة ، وذلك مع  
الحصول على موافقة موظفى الحكومة الرسميين (٣٩) . ومن سوء الحظ أن  
هذه القواعد لم تكن تنطبق إلا على الإغالوكات ولم يكن لها أثر على  
البكليات ، حيث كان ملاك الأراضى يستطيعون أن يعموا أية علاقات  
تعاقدية شاءوا . ومن ثم فان أثرها الرئيسى كان تشجيع ملاك الأراضى على  
تحويل حيازتهم للأرض من هذا الشكل إلى ذاك .



يرى يوسف كوتشيت في دراسته لهذه الفترة أن هناك مبالغة وتضخيما في تصوير ظروف الإبزاز وسوء المعاملة التي تعرض لها الفلاحون على أيدي ملاك الأراضي آنذاك حيث يقول :

كان معظم موالى الأرض ( الكيتش ) يعيشون على أساس مقبول من المودة والصداقة مع ملاك أراضيهم . والواقع أنه كان يحدث في السنوات السبعة أن ملاك الأراضي - وأغنياء الأغنياء والمحترمين فيهم كانوا يبذلون كل مساعدة ممكنة لموالى أراضيهم . حقا انه كان هناك أيضا بعض الأغوات غلاظا. الاكباد الذين كانت قبضتهم الحديدية ترسخ بثقل على كاهل الفلاح المسكين الذي لا يجد مدافعا يدفع عنه . ومع هذا فإن العبد الذي كان ينمو ويستفحل في مثل تلك الأحوال كان ناجما عن المصلحة الاقتصادية ، أكثر منه عن مسببات دينية أو سياسية (٤٠) .

ومن المؤكد أن الصورة التي يصورها كوتشيت للحياة في سرايفو في ذلك الوقت اتساقا صورة وردية . حيث يستعيد ذكريات أيام الأحد في الصيف ، يوم كانت الفخائل الكاثوليكية والأرثوذكسية تخرج في العصر للنزهة على سفح التلال المطل على الطريق إلى إيليدج (Ildze). وكان « المسلمون والمسيحيون واليهود يمشون في طريقهم بسلام ... وهم يستمتعون بدرجة واحدة من الاحساس بالأمن في ذلك الزمن المبارك حينما كانت القلوب تجهل معنى التعصب عن الكراهية الدينية » (٤١) . ولم يحدث إلا عند نهاية ستينيات الألف وثمانئة حسبا يرى كوتشيت. إن الجو أخذ يربد بعد أن انتهت السنوات النسخ التي حكم فيها توبال عثمان باشا البوسنة . وفي ١٨٦٩ صدرت عن اسطنبول أوامر ملحة بالبحث عن مثيري الشغب من السلاف الذين يدعمهم الروس ، ولذلك صدرت الأوامر إلى كوتشيت نفسه ، من الموالى الجديد بالبحث عن مروجي المعادة الصربية في دير دجيتوميسلبتش (Djittomislich) الأرثوذكسي ، قرب موستار ، وهو أمر أثار ضيقه (٤٢) . وحدث المرء من التفرع العلني في ستينيات الألف وثمانئة أيضا ، ولم يكن موجها ضد ملاك الأراضي ، بل ضد جباة الضرائب التابعين للولاية ، الذين جرت عاداتهم على تحديد قيمة محصولات الفلاح (والمطالبة بالدفع) قبل جنيها ، وكان ذلك من أبغض الأشياء إلى الناس . وحدث في ١٨٦٨ أن ألفا من الفلاحين الأرثوذكس والمسلمين احتجوا في منطقة بوسافينا (Bosavina) بشمال البوسنة ، وفي ١٨٦٩ اجتمعت جماعة تقدر بمئة من الفلاحين المسلمين والأرثوذكس فقدموا احتجاجا مماثلا في فوتشا (٤٣) . وهذه الأمثلة

للتعاون الديني المتبادل تؤيد ، والحق يقال ، وجهة نظر كوتشيت بأن الأسباب الأساسية للتغصب والاضطراب كانت في الحقيقة اقتصادية . أكثر منها دينية . ولكن في الوقت نفسه كان هناك بكل تأكيد احساس جديد بالعداء نحو المسيحية ، أخذ ينتشر بين صفوف رجال الدين المسلمين والحججات (Hodzas) أى معلمى الدين بمدينة سراييفو . ولم يحدث الا في فترة ١٨٧١ - ١٨٧٢ حسب رواية كوتشيت أن بدأنا لأول مرة نشهد صورة للكراهية الدينية » (٤٤) .

وهناك قضية بارزة هي قضية بنا - الكاتدرائية الأرثوذكسية . وكان بناءها ذاك رمزا للوضع القانوني المتغير للمسيحيين البوسنيين ، الذين كانت ترغب مصالحهم آنذ الهيئات القنصلية الأجنبية وحكومتا البولتين والحاميتين - روسيا للأرثوذكس وحكومة النمسا والمجر ( وذلك كان اسمها في تلك الآونة ) للكاتوليك . والحق أن تدخل المنظمات المسيحية المتمتعة بالرعاية الأجنبية بأرض البوسنة ، يعد من أبرز مظاهر تلك الفترة : ففي ١٨٦٩ سمح لجماعة من الرهبان الكاثوليك من أرض الراين ، أن تبتنى ديرا في بايالاوكا ، وفي ١٨٧٠ أنشأت بولين ابرى (Pauline Iury) مدرسة في سراييفو تمولها هيئة مسيحية انجليزية ، وتتمصل بها معاونات بروتستانت من ألمانيا ، وفي السنة التالية وصلت الى البوسنة جماعة من الرهبانيات النمساويات ( هن اخوات الصدقة والاحسان ) لتي يبتنن ديرا ويستغلن بالتعليم الأولى (٤٥) . وعندما صدر التصريح في ١٨٦٣ ببناء كاتدرائية أرثوذكسية في سراييفو ، جمع لها المال من كل أرجاء العالم الأرثوذكس ، وأخذ مبعوث من مطرانية البوسنة يطوف بكل أنحاء روسيا وهو يحمل أثرا دينيا مقدسا هو يد القدس تكلا ، ليجمع التبرعات (٤٦) .

وبينما المبنى يقترب من نهايته في ١٨٧٢ ، نشب نزاع مريع بين المجتمع الأرثوذكس ورجال الدين المسلمين ، الذين أصروا أن برج الجرس الكاتدرائية ينبغي ألا يعلو على مثذنة مسجد بيجوفا (٤٧) . فاما قرع الأجراس فكان في حله ذاته أعجوبة وبدعة ، فقد جرت العادة الثابتة امدا طويلا أنه ليس بالمسموح في المدن العثمانية بأى دق للأجراس المسيحية . وشرع بعض الديماجوجيين من الحجاب والأئمة في إثارة السكان المسلمين وتوبيخ أنفسهم على هذه المسائل . وكان أحدهم رجلا ضخما الجنة متبجحا فظا يدعى الحاج لوبو ( نظرا لأنه حج الى مكة ) ، وكان يعامل على أنه حجة في الدين وأن كان في الحقيقة غير متعلم على الاطلاق (٤٨) . فاما الآخر فهو الامام المتعصب لمسجد بيجوفا . ومهما يكن من شيء ، فانه عندما أثار ذلك الامام الجدل حول قرع الأجراس في الكنائس ، وجد من هو كفو له في الوالى الجديد ، وهو البانى لا يحب الهراء اسمه محمد عاكف باشا .

وبدا الامام حديثه بتلاوة آية من القرآن . فصاح به الوالى : « صمتا ايها الحمار ! أتريد أن نعلمنى القرآن ١١٩ ؟ » أنت أذن لا تطيق سماع صوت الأجراس ايها الكلب ١١٩ ؟ » وأنتم أيضا يا من معه من الناس ٢٠٠ ؟ أبلغتم من الغباء حتى لا تدركوا أن هذا الوغد لن يتمتع أن يدق الأجراس بنفسه ، ما دام سيدفع له خمسون قرشا فى كل شهر على أداء ذلك ؟ » (٤٩) .

وفى صيف ١٨٧٣ ، فر أربعة وعشرون تاجرا مسيحيا من البوسنة الى كرواتيا ، وقالوا ان « كثيرا » من المسيحيين نفذ فيهم حكم الاعدام فى البوسنة بسبب تأخيرهم مع القنصل النمساوى (٥٠) . وأعطيت مثل هذه الحوادث أهمية عظيمة فى الكتابات النمساوية حول أحداث سبعينيات الالف وثمانية ، وذلك نظرا لأنها بدت كأنها تضع التزاما خلقيا أو دينيا على النمساويين للتدخل . ولكن الأسباب الحقيقية التى أدت الى انهيار الحكم العثماني وتدخل الجيش النمساوى كانت أسبابا اقتصادية وسياسية وليست دينية . اذ حدث فى صيف ١٨٧٥ أن جاءت الأخبار بأن الفلاحين المسيحيين فى منطقة نيفيسينا فى الهرسك ( شرق بوستار ) ، قد فروا الى الجبال تجنبيا لدفع العشور الحكومية التى كانت تشكل عشر أو ثمن محصولاتهم ، وذلك لأن المحصول فشل فشلا تاما فى ١٨٧٤ ، ولكن جبهة الضرائب المحليين ( واثنان منهم مسلمان والثالث مسيحي ) ، لجأوا الى إجراءات عنيفة مع الناس لإجبارهم على الدفع . وما كاد شهر يوليو يبلغ منتهاه حتى كان جميع الفلاحين فى المنطقة قد لجأوا الى الجبال وقد شرعوا فى القيام بمقاومة مسلحة (٥١) . وكانت هذه منطقة حساسة جدا من الناحية السياسية بسبب شدة قربها من تخوم الجبل الأسود : وقد نقلت حكايات أخرى كثيرة سابقة حول الصراع بين القوات العثمانية وقوات الجبل الأسود ، كحملة عمر باشا فى ١٨٦٠ - ١٨٦١ ، كما أن أمير الجبل الأسود ، وهو عميل للروس حامت حوله الشبهات بأنه أرسل الرجال والأسلحة لثارة الشعب فى الهرسك (٥٢) .

وسرعان ما أخذت ثورات أخرى للفلاحين تحلث بشمال البوسنة ، ففر من جراء ذلك أعداد ضخمة من الناس الى كرواتيا والجبل الأسود . اما بسبب تعرضهم لأعمال العنف أو من جسران الضرائب القادحة ، أو بسببهما كليهما (٥٣) . وكان السبب الأساسى للتذمر بين الناس زراعيا بحتا ، ولكن السكان الأرثوذكس ، الذين أنشأوا علاقات اتصال مع صربيا ، ركبوا الموجة وصرحوا الآن علنا بولائهم للدولة الصربية (٥٤) . وعندئذ تقاطر على البلاد متطوعون من صربيا وسلافونيا وكرواتيا وصربوينا ، بل حتى من روسيا نفسها ( بالإضافة الى بعض الفارين الذين الايطاليين ومقامر هولندى يدعى يوحنا باولوس ) ، وذلك لاعتقادهم بأن

اليقظة لسلاف الجنوب كانت على الأبواب (٥٥) . وجمع والى البوسنة جيشا فى البوسنة والهرسك ارتكب أعمالا وحشية لكنها لم تؤت أى أثر أثناء حريف ١٨٧٥ - ١٨٧٦ وشتائها القارس . وهنا استنفى البكوات فرق جندهم غير النظامية المسماة بالباش بىزق (Bashi-bazouks) واذخافوا من هزيمة عامة فى البوسنة شرعوا فى ترويع السكان الفلاحين . وتم فى ائنام ١٨٧٦ اجراق مئات من القرى وقتل خمسة آلاف فلاح على الأقل ، وعند نهاية السنة بلغ عدد اللاجئين من البوسنة فيما يرجع مئة ألف انسان وربما كانوا ٢٥٠ ألفا (٥٦) .

وعند منتصف ١٨٧٦ كانت هذه الأزمة الكبيرة قد أصبحت أزمة دولية . فاخذت الانباء ينتشر بكل أرجاء أوروبا عن شيوخ ثورة مماثلة فى بلغاريا ، وعن اخادها يوحشية بالغة ( وهى الفظائع البلغارية التى روعت الشيخ المسن جلاستون (\*) ) ، بل وحدث أيضا فى يوليو ١٨٧٦ أن صربيا والجبل الأسود اعلنتا الحرب على الامبراطورية العثمانية بعد أن اتفقتا فيما بينهما على أن تستلحق الأولى البوسنة وتضم الثانية الهرسك . وحقت الجبل الأسود بعض النجاح العسكري ، ولكن صربيا منيت بهزائم فى الحرب ولم ينقذها من اعادة الفتح العثمانى لها الا تدخل الحكومة الروسية ، التى أجبرت الترك على قبول هدنة فى شهر نوفمبر . ولكن تصرفات صربيا أدت الى زيادة شدة السلطات البوسنية فى موقعها المعادى لسكانها وأبناء وطنها من الأرثوذكس . فان هناك لاجئا سمع تقارير فى ١٨٧٧ بأن « هناك عملية تنظيف تام لأبناء الشعب الصربى فى البوسنة ، ذلك لأن السلطات التركية تقتنصهم وتقضى عليهم وتعطى تفويضا تاما للباش بىزق والفجر وكذلك للكاتوليك واليهود بالقضاء عليهم » . ( ومع هذا فان هذه الملمحظة عن الكاتوليك واليهود انما تشير بوضوح الى أن اللاجئين كانوا من الأرثوذكس المتحيزين ، ولاحظ آرثر أيفانس أنه « كانت من أعجب الظواهر فى التمرد الحالى هى الطريقة التى حاربت بها جنبا الى جنب الطائفتان المسيحيتان. » (٥٨) .

وفى ١٨٧٧ اعلنت روسيا الحرب على الامبراطورية العثمانية . وجرى بالفعل قبل ذلك مفاوضات كثيرة ورام الكوايلس بين الروس والنمساويين . ابتغاء وضع خطة لاقتطاع نصيب من أرض البلقان لكل منهما . ومع ذلك فقبل حث فى بواكير ١٨٧٨ ، يوم أوسنكت القوات الروسية أن تصل الى

---

(\*) جلاستون . وليام آيوارت ( ١٨٠٩ - ١٨٩٨ ) . سياسى بريطانى خطيب . حجة فى الشئون المالية وهى عهد رئاسته للوزارة احتلت بريطانيا مصر - ( المترجم ) .

أبواب اسطنبول ، أن تمكنت روسيا من إملاء شروط صالِح ، أشبعت مصالحها أكثر مما أرضت مصالح النمسا . وبمقتضى هذه الاتفاقية ، المسماة بمعاهدة سان استيفانو ، وسعت بلغاريا ، أكبر عميل لروسيا بأرض البلقان ، توسيعا هائلا ومنحت ما كاد أن يكون استقلالا ذاتيا تاما . وظلت البوسنة أرضا عثمانية ، شريطة أن تدخل إصلاحات متنوعة إليها ، وبمقتضى المادة الرابعة عشرة من المعاهدة وجب أن تستخدم إيرادات البوسنة لخدمة الأغراض البوسنية البحتة ( تعويض اللاجئين والسكان ) مدة السنوات الثلاث التالية ( ٥٩ ) .

عند ذلك استقطبت الأحلام القديمة للبكوات البوسنيين ، في الحصول على حق الحكم الذاتي للبوسنة داخل الامبراطورية العثمانية . ولاحظ آرثر ايفانس في ١٨٧٧ ، أن الولاة والموظفين الرسميين العثمانيين « موضع مقت المسلمين البوسنيين والمسيحيين البوسنيين على السواء » ( ٦٠ ) . ومن سوء الحظ أنه بعد أحداث السنوات الثلاث الأخيرة ، بلغ المقت المتبادل بين البوسنيين المسلمين والمسيحيين من الشدة بحيث أنه لو تركت البوسنة وشأنها ، لأصبحت دار قلاقل حامية أمد سنين طويلة آتية . كانت تلك إحدى الاعتبارات التي ثقلت وطأتها على الدول الأوروبية عندما اجتمعت في مؤتمر برلين في يوليو ١٨٧٨ لاعادة كتابه التسوية التي تمت في سان اسنيفانو . ورسم الخريطة من جديد . وأهم من هذا كانت رغبتها في إعادة التوازن ازاء نفوذ الروس القديم في البلقان ، ووضع حد لاتجاهه الى البحر المتوسط . وهكذا لم يقتصر مؤتمر برلين على قصصية أطراف بلغاريا ودفعها الى الجنوب ، بل وأعلن أيضا أن البوسنة والهرسك ، وأن ظلتا من الناحية النظرية تحت السيادة العثمانية ، لا بد لهما من أن تحتلها وتديرهما النمسا والمجر .

ولمرة الثانية وقع المساويون في نفس الخطأ الذي وقعوا فيه أثناء القرنين السابع عشر والثامن عشر : حيث افترضوا أنهم سيكونون موضع الترحاب من معظم الشعب البوسني ، والا لما أقسموا البتة على ارساء أخبار قرارات المؤتمر الى سراييفو البرق في اليوم الثالث من يوليو ، قبل حصول الصحف الأوروبية عليها بعشرة أيام . وفي اليوم الخامس من يوليو عقد اجتماع عام للمسلمين بمسجد بيچوفا ، وظهر الحاج لويو المثير القديم للشغب وبسطه برفقا أخضر ، ( رمزا للإسلام ) وشده على رأس المجتمعين الى دار الوالي ( ٦١ ) . ووافق الوالي على تعيين « قومندان » عسكري والامتداد لمقاومة النمساويين . ولكنه فيما يبدو لم يكن مؤيدا لهدد السياسة التي تنطوي على تحد علني لالتزامات السلطان في المعاهدة . وفي

اليوم العشرين حذرت صحيفة سرايفو من وقوع غزو نمسوى وشيك ، وبعد أربعة أيام عبرت طلائع الجيوش النمساوية بالفعل نهر السافا . وقاد الحاج لويو مظاهرة أخرى الى دار الوالى فى السابع والعشرين ، وشجع الحامية على التمرد ، وحصل من الوالى غنوة على قرار بطشرد كثير من المواطنين الرسميين وتآليف « حكومة قومية » . وفر القائد العسكري من المدينة مع مئة من الجند الراكبة ، ولكن تم القبض عليه ، واقتاعه بأن يساعد فى تنظيم الدفاع ضد النمساويين (٦٢) .

وفى الحين نفسه ، حصل الحاج لويو على المساندة المتحمسة من كبار القساوسة الأرثوذكس ، الذين سمعوا بالظن بأن البوسنة قد رمت عن كاهلها الحكم العثماني وأنها ليست لديها أدنى رغبة فى أن يحل محله حكم النمسا . وعقد اجتماع عام للمسلمين والأرثوذكس كان من شأنه كما يذكر بعد ذلك يوزيف كوتشيت: «أن الأرشمندريت سافا كوسانوفيتش (Sava Kosanovic) والقسيس ريسكو كانتا نوافكوفيتش (Risto Kanta Novakovic) ، وقد ارتديا ثياب رؤساء القرايضة (قطاع الطرق) للصوم ، بما فى ذلك التمنطق بالخدارات والختانج ، وضعا نفسيهما على رأس جمهور من الشباب الصربيين وطفقوا يرددون الأناشيد » . وفى اليوم الثانى من أغسطس عقدت مسيرة من المتطوعين المسلمين تصحبهم الكتيبة المسيحية التى تتكون من الأرثوذكس بشكل ساحق جارف ، مع قلة قليلة جدا من الكاثوليك . ولكن مصيد لويو انتهى بعد ذلك بزمان غير بعيد ، عندما أطلق النار على فلاح مسيحي شاب . ولكن أعماله نجحت فى إثارة المسلمين فى أجزاء أخرى من البوسنة أيضا ، وهنا تجمعت قوات غير منظمة الى حد ما ، بأجزاء متنوعة من الاقليم بلغت عدتها ما يقارب الأربعين ألف رجل (٦٣) .

فاما النمساويون فكانوا من الناحية الأخرى اثنين وثمانين ألف رجل . منهم ٩٤٠٠ جندي كانوا يؤلفون «قوة احتلال» المنوط بها التقدم الى داخل البلاد من دالماشيا والتمسك بالأماكن التى تستولى عليها القوة المحاربة الرئيسية . وكانت القوة الرئيسية ، تحت قيادة قومندان كرواتى هو البارون يوزيب فيليموفيتش (Josip Filipovich) تتحرك بسرعة مخترة شمال البوسنة مستولية على مانيالوفا ومجلاى ويابسه . وكان النمساويون فى جودة من عدة السلاح ، كما كانوا على علم جيد ببدن البوسنة وطرقها وكباريها ، وكان ذلك بفضل رجل مساحة نمساوى عسكري سمحت له السلطات البوسنية ، بمنتهى البراءة والسذاجة ، أن يطوف فى أرجاء القطر فى ١٨٧١ - ١٨٧٣ (٦٤) ، وفى (١٦) أغسطس تمكنوا من أن ينزلوا هزيمة

تقيلة بقوة بوسنية بمعركة كلوكوتي (Klokoti) قرب فيتيز (Vitez) .  
وفي ١٨ أغسطس وصل النمساويون الى أرباض سرايفو . فبلعوا الهجوم  
في الصباح التالي بقصف مدفعي في الساعة السادسة والنصف صباحا ،  
ثم دخلت المشاة المدينة حيث أطلقت عليهم النيران « من كل بيت » ومن  
كل نافذة ومن كل باب ٠٠٠ حتى النساء أنفسهن اشتركن في ذلك » .  
ولكن المعركة حسمت في الساعة الواحدة والنصف بعد الظهر ، وبلغت  
خسائر النمساويين ٧٥ قتيلًا و ٣١٤ جريحًا . ثم تحرك الجيش الى الامام  
مخترقا أرض الهرسك وسنجقية نوفى بازار فيما تبقى من أغسطس  
وسبتمبر ، وفي العشرين من أكتوبر كان الاحتلال التام لبوسنة والهرسك  
قد اكتمل . ولم يستغرق ذلك منهم إلا أقل من ثلاثة أشهر . نعم أنه قد  
حدثت مقاومة عنيفة بشكل ما ، وتكررت هجمات من نوع حرب العصابات:  
والخلاصة ، وقعت ثلاث وخمسون معركة ، انتهى الكثير منها بالاستيلاء على  
مدن محصنة ، وبلغ عدد الخسائر النمساوية النهائي ٩٤٦ قتلى و ٣٩٨٠  
جرحى . ولم تستطع أية مدينة أن تصمد أكثر من يومين كاملين ، ولو سلمنا  
بالحالة الرهيبة التي كانت عليها الطرق ، لم يكفد يكون من المبالغة بآية  
حال القول بأن الجيش النمساوى فتح البوسنة في مدة زمنية لاتزيد كثيرا  
عن الوقت الذى يتطلبه ذرع أرجاء الاقليم. (٦٥)

## الفصل العاشر عشر

### البوسنة تحت الحكم النمساوى المجرى

١٨٧٨ - ١٩١٤

لم تتخذ دولة النمبيا والمجر قرارها بالاستيلاء على البوسنة الا بعد تردد وتمنع . وبطبيعة الحال ظل المقتبون يحتاجون طويلا بأن البوسنة تمتلك قدرا عظيما من الثراء ( الزراعة والغابات والموارد المعدنية ) ، وأن من المعقول لها أن تنمي كجزء من وحدة اقتصادية مع الساحل - الذى كان أرضا نمساوية . وكان العسكريون فى النمسا حريصين أيضا على فتح الأراضي الداخلية التى تقوم وراء الساحل الدالماتى المستهدف وغير الحصين (١) . ولكن عندما طرحت فكرة الاستيلاء على البوسنة للمناقشة فى ١٨٦٩ ، كان اثنان من صناع السياسة فى الدولة ضدها : وهما جيولا اندراسى (Gyula Andrássy) وزير الخارجية ، وبنيامين كاللاى (Benjamin Kallay) خبير التاريخ السلطاني الجنوبي ( والمؤلف فيما بعد لتاريخ معتمد عن الصرب ) ، وكان يشغل آنذاك وظيفة القنصل النمساوى فى بلجراد . ولم يكن واحد منهما يريد للنمسا والمجر أن يبهظ عاتقها بثقل مليون أو ما يقاربه من السلاف (٢) .

ولقد كانت هناك مشاكل سياسية لابد أن يتمخض عنها ذلك التكوين ذو النوع الخاص للملكية الثنائية : فهل تحكم النمسا البوسنة أم تحكمها المجر ؟ أو تحكمها لجنة مشتركة ؟ أم هل سوف توحده مع كرواتيا ، التى كانت تستمتع منذ ١٨٦٨ بنوع من الحكم الذاتي ( مع حاكم تعيينه المجر ) ، ولها برلمان كرواتي خاص بها ومجموعة من أعضاء البرلمان فى البرلمان المجرى ؟ لقد كانت المتاعب التى لاقتها النمسا من كرواتيا أقوى سبب دعا الى عدم الرغبة فى ضم البوسنة هي الأخرى : فزيادة عنصر ضخم آخر من السلاف الجنوبيين لابد أن يزيد من قوة حجة أولئك الكروات الذين



يطالبون بوضع قانوني أعظم لوطنهم . وكان بعضهم يطلب أن ترفع كرواتيا إلى درجة المشاركة المتساوية مع النمسا والمجر ( وهو ذلك الرأي المسمى بالفكرة الثلاثية ) . وكان غيرهم يهدف إلى منح كرواتيا استقلالا تاما وتأسيس دولة سلافية جنوبية ، ولكن لم تلتزم واحدة من هاتين العظمتين ترحابا لا من فيينا ولا من بوادبست . ولكن كان هناك شيء كانت السلطات النمساوية والمجرية أشده حرصا على تجنبه : فإن توسيع كرواتيا حتى تصبح دولة سلافية جنوبية سيكون أمرا سيئا والحق يقال . ولكن إذا كان لصربيا أن تفعل ذلك وتنفذه بدءا بامتصاص البوسنة وانتقالا إلى تقويض الحكم النمساوي المجري في دالماتيا ، فهو أمر أسوأ كثيرا . وكان إعلان صربيا الحرب على العثمانيين في ١٨٧٦ هو العامل الحاسم الذي أنهى بالنمساويين إلى التفكير جدوا في الاستيلاء على البوسنة ، ولو أنهم كانوا على يقين من أن السلطان يستطيع أن يحتفظ بالسلطة في البوسنة إلى أيد الأبدية ، لما أهمهم الأمر في قليل ولا كثير .

حتى إذا وقع المخطور ، وأصبحوا هم المسؤولون عن حكم البوسنة . لم يبق مجال لانصاف الحلول . وتم الاتفاق مع الحكومة العثمانية على مجموعة من البيانات حول ما ينبغي أن يحدث في البوسنة في أبريل ١٨٧٩ ، ولكن بعض هذه البيانات كانت أنصاف سخاقي ، وبعضها الآخر لا يخلو على أية حقيقة إطلاقا . وتم الاتفاق على أن : الحاق البوسنة بالنمسا والمجر « لا يمس حقوق السيادة لصاحب الجلالة الامبراطورية السلطان » ، وأن العملة التركية ستظل مستمرة التداول ، وأن إيرادات البوسنة ستستخدم محليا ، وأن الادارة الجديدة ستستخدم موظفين من الأتراك فضلا عن الأهالي البوسنيين ، وأن يباح للمسلمين حرية العبادة ، وأن يظل اسم الخليفة السلطان قائما يردد في صلاة الجمعة ( ٣ ) . تلك وعود صدرت ، ولكن لم ينفذ منها بلوكة الا الاثنان الأخيران ، فاستبعدت النقود التركية وأدخلت البوسنة في اتحاد الجمارك النمساوية المجرية ( وكان معنى ذلك أن إيرادات الجمارك التي تجمع على اليهود البوسنية كان في الامكان انفاقها في أي مكان من الامبراطورية ) ، وانتقلت الادارة إلى خد كبير إلى مواطنين نمساويين مجريين . أما فيما يتعلق بسيادة السلطان فإن أية فكرة بأن هذه الولايات المحتلة قد تعود ذات يوم إلى الحكم التوكمي كانت مستبعدة منذ البداية ولم يعد أمام البوسنة ما تصبو إليه أكثر من أن يتحول الاحتلال إلى ضم بحيث تندمج جزءا من الامبراطورية . وعندما انضم الامبراطور النمساوي إلى حلف الأباطرة الثلاثة مع روسيا والمانييا في ١٨٨١ ، كان من بين الفقرات السرية نص : « ان دولة النمسا

والبحر تحتفظ لنفسبها بالحق في ضم الولايات في أية لحظة تراها مناسبة » (٤) .

أما مشكلة ضم البوسنة ، وهل يكون ذلك الى النمسا أو المجر ، فقد حلت بحلها أرض تاج (Crown Land) ، ومعنى ذلك أنها كانت لا يحكمها أحد منهما ، وفي الوقت نفسه كان يحكمها كلاهما . وأنشئت لجنة مشتركة تابعة لوزارة المالية المشتركة ( أي النمساوية والمجرية ) ، ومن الناحية النظرية كانت السلطة الرئيسية في البوسنة بيد الحاكم العسكري المسؤول مباشرة أمام التاج ، غير أن وزير المالية المشتركة هو الذي كان يضع القرارات السياسية الواجب اتباعها . ومن الناحية النظرية أيضا كانت البوسنة تعيش تحت ظل القانون العسكري ، ولكن إعلانا صدر في أواخر ١٨٧٨ يعلن أن جميع القوانين العثمانية ستظل نافذة المفعول حتى اعلان آخر ، ولم تكن هذه القوانين تستبدل بأخرى أو تستكمل بالقوانين النمساوية المجرية والقوانين الجديدة المخصصة بها البوسنة الا بالتدريج البطيء . وكذلك بقيت سلطة الحاكم الشرعية التي تنفذ الشريعة الإسلامية وتحكم مجموعة من المسائل المدنية بين المسلمين . وعلى العموم لم تمس الادارة الجديدة البنية الأساسية للادارة العثمانية في الجوانب التي رأت أنها صالحة للعمل فلم تطع بالطامع النمساوي المجرى الا من حيث الاسم وهيئة العاملين بها : وأعيدت تسمية السجقيات بالمناطق ، كما أن أحياءها الصغرى وهي القاضيلوكات سميت بالنواحي ويرأس كلا منها مشرف . لكن بينما كان العثمانيون يحكمون تلك الأراضي كلها بمئة وعشرين موظفا ، فإن عند الموظفين الإداريين النمساويين المجرين - من جراء خليط عجيب من البيروقراطية المطلقة وقوانين باركنسون - ارتفع حتى وصل في ١٩٠٨ الى ٩٥٣٣ (٥) .

وكانت السنوات القليلة الأولى أصعب السنوات وطأة على الادارة الجديدة ، وكانت هناك منذ البداية مشاكل كبيرة مثل الحاجة الى إعادة أكثر من مئتي ألف لاجئ الى ديارهم ، وكانت ثيران العنف تشبعل أحيانا في بعض المناطق ، وذلك بوجه خاص في تلك المناطق من الهرسك التي كان الجبل الأسود لا يزال يضرر نحوها بعض الاطباع : فثارت فتنة في منطقة نيفيسينيا للمرة الثانية في ١٨٧٩ ، كما حدث هجوم خطير على وحدة من الجند قرب جاكوف ( Gacko ) قرب الحدود مع الجبل الأسود . في ١٨٨٢ (٦) . ولكي تبث الحكومة النمساوية دعائم الثقة بين السكان في الهرسك ، وتشجع اللاجئين على العودة الى ديارهم ، عمدت الى انشاء قوات ميليشيا عسكرية محلية خاصة هي « الباننور » ، على أن كثيرا من

أعضاء الميليشيا هؤلاء تمردوا هم أنفسهم ، فتحول بعضهم الى عصابات قطاع طرق (٧) . وفي نوفمبر ١٨٨١ بلغ عدد جند النمسا والمجر ١٢٨٤٠ في البوسنة وحدها فقط ، و ٤٠٠٠ في الهرسك . وكل هذا العند لابد أن يكفي لحفظ السلام والنظام ، الا أن السلطات أعلنت اجراء جديدا قدر له أن يكون موضع بغض الشعب : وهو قانون للجيش يجعل جميع البوسنيين من المذكور تحت طائلة التجنيد في القوات المسلحة النمساوية المجرية . وشرعان ما نشأ عصيان مسلح ببلاد الهرسك ، وما انقصف شهر يناير ١٨٨٢ حتى انتشرت عصابات الثوار بالمنطقة (٨) .

وتشير التقارير النمساوية الى هؤلاء العصاة بأنهم « لصوص » ، ولا شك في أن بعضهم كان ينطبق عليه ذلك الوصف ، ولكن انضم اليهم زغبا الباندر وروسا القرى الكبار أيضا ، ولم تكن انشطتهم الأولى ولا الأساسية هي السرقة بل مهاجمة مراكز الشرطة ومواقع الجيش . ووقع طابور من المشاة أرسل لمنازلتهم ، تحت تيران كمين له في طريق بين التلال واضطر الى التقهقر الى موستار . وعندئذ أرسلت عليهم قوات أكبر . وتواصل القتال أثناء فبراير بأكمله بالمنطقة المحيطة بغوتشا التي تضم بعض الجبال الممتدة بين فوتشا وسرايفو . وقدر أن العصاة وصل عددهم الى ألف رجل مقسمين الى رحط يظلب عليه الأرثوذكس بقيادة ضابط من ميليشيا الباندر هو بترو تانجوز (Petro Tanguz) وثلثة مسلمة تحت قيادة مالك أرض شهير هو عمر شاتشيتش (Omar Satchi) وثلثان مخلصان (٩) . وبالتدريج تمكنت القوات النمساوية المجرية من استعادة سيطرتها على المنطقة . حسب نص التقرير الرسمي : « ان المنطقة كلها التي كانت تغطيها شبكة كثيفة من الطواير السريمة الحركة ، التي كانت لا تبرح تلتف حول العصابات وتضيق عليهم الخناق حتى انهم بعد محاولات عديدة من المقاومة العنيفة ، عادوا فاستسلموا تماما في شهر يناير » (١٠) . واستمرت عصابات من أنواع مختلفة بأرض الهرسك مدة تزيد على عقد من الزمان . كان هذا هو التمرد الخطير الأخير على الحكم النمساوي .

وهناك سبب لضعف المقاومة وهو أن عددا ضخما من العناصر المتشددة في عداتها للنظام الجديد غادر البلاد بصورة نهائية . وكانوا في غالبيتهم من المسلمين الذين رحلوا الى بلاد الترك - ومنهم من كان يابى لدواع دينية أن يعيش في ظل الحكم الكافر ، كما أن بعضهم ، بلا شك ، ممن خافوا أن تأخذهم العدالة بما فعلوا أو الانتقام منهم على الاشياء الرهيبة التي أنزلوها بالله يمينين أثناء السنوات الأخيرة من الحكم العثماني .

وكانت الغالبية العظمى من هؤلاء المهاجرين من الفلاحين ، بيد أنه كان بينهم أيضا بعض ملاك الأرض الذين أسسوا في اسطنبول جماعة تطلب بضخف سياسى تركى أكبر على الحكومة النمساوية المخيرة فى البوسنة (١١) . فكم كان عدد المهاجرين النهائى ؟ تلك مسألة دار حولها جمل شديد وحام بين المؤرخين المحدثين . على أن السلطات النمساوية المجرية أصدرت بياناً رسمياً يذكر أنه بين ١٨٨٣ - ١٩٠٥ غادر البلاد ٣٢٦٢٥ وعاد إليها ٤٠٤٢ (١٢) . ويفيد بيان آخر بأن أربعة وعشرين ألفاً غادروا البلاد بين ١٩٠٦ و ١٩١٨ . على أن هذه الأرقام لا تذكر إلا الذين حصلوا على تصريحات رسمية بمغادرة البلاد - وهو شرط فرض فى ١٨٨٣ عندما أحست الحكومة بالانزعاج إزاء عدد الناس الذين يهاجرون تجنباً للتجنيد . وهو لا يضم عدد أولئك الذين خرجوا من البلاد بطريقة غير قانونية ، ولا أحداً من أولئك الذين فروا فى السنوات الأربع الأولى . وأدعى بعض مؤرخى المسلمين أن العدد الكلى للمهاجرين بلغ ثلاثمائة ألف إنسان ، بيد أن ذلك الرقم يبدو عالياً جداً الى درجة غير محتملة . وهناك جغرافى درس عدد السكان المهاجرين وذرياتهم ، وقدر بأنه يوجد الآن ٣٥٠ ألف بوسنيك (\*) فى تركيا ، ومع ذلك ، فإن ذلك المصطلح يطلق فى تلك البلاد ( أى تركيا ) على أولئك الذين جاءت أسراتهم من صربيا والجبل الأسود بالإضافة الى البوسنة أيضاً - كما أن العدد الكلى اليوم يتضمن أعداداً ضخمة ممن انتقلوا عن البلاد فى فترة ما بين الحربين (١٣) . على أن المؤرخين الصربيين من الناحية الأخرى ، يقدرون العدد الكلى بأنه يقارب الستين ألفاً ، وهو رقم معناه القبول بمسحة الإحصائيات الرسمية بما لا يترك إلا ما لا يزيد عن خمائىة آلاف فى الفترة المنقضية بين ١٨٧٣ و ١٨٨٣ (١٤) . ولا شك فى أن عدداً يقارب دائرة المئة ألف يعد رقماً محتملاً أكثر كثيراً لصافى الهجرة المهاجرين ، على أن هذا لا يخرج عن كونه مجرد حدس فقط . وينبغى ألا ننسى أنه ليس كل هؤلاء من المسلمين ، فإن مئات كثيرة من الفلاحين الأرثوذكس ظلوا يغادرون بلاد الهرسك كل عام حوالى منتصف القرن (١٥) . وهناك أدبث درهم ، وهى من أشد المراقبين الأجانب دقة إدراك وبعداً عن التعاطف مع النمسا ، وهى تورده سبباً بسيطاً للهجرة بين ١٩٠٠ و ١٩١٠ ، قالت : « كانت الأجور منخفضة ، والفلاحون فى غاية الفقر . وكان بالإمكان الحصول على أجور عالية جداً بأمر يكا ، فبلغ عدد المهاجرين إليها الألوف » .

---

(\*) بوسنيك : مصطلح يسمى به أهل البوسنة للمهاجرين منها الى تركيا -  
( الترجم ) .

ورغم أنهم كانوا ينسبون هجرتهم الى الحكم النمساوى ، بيد أن الشيء نفسه كان يحدث بالجبل الأسود ٠٠٠ لقد كان الأمر كله مسألة اقتصادية من عرض وطلب » (١٦) \*

وكان السبب الرئيسى فى الضغط على النمسا والمجر بين هؤلاء الفلاحين المسيحيين ، هو خيبة توقعاتهم فى حقوف اصلاح لنظام الملكية الزراعية . وكان هذا أبرز مثال من أمثلة السيادة النمساوية المجرية فى حرصها على الاستثمار على القديم ، والتلذذ فى التحديث . وقد استقر الرأى منذ مرحلة مبكرة جدا ، على أن آخر اصلاح عثمانى ضخم ، وهو فرمان ١٨٥٩ سيظل قائما ومعمولا به ، وأنه لن تسفل أية تغييرات جذرية على ذلك القانون منذ تلك اللحظة . وقد بذلت جهود صغرى لتحسين حال الفلاحين : فان تقدير قيمة محاصيلهم وكل الى مندوبين ضرائبى عدول ، وإلى خبراء فى التقدير ، وأنشئ سجل للأراضي هيدنه الاعتدال لمنع التعديلات التى كان يقوم بها ملاك الأرض ، كما أنشئ نظام لتقدير متوسط المشور . ( ومعنى ذلك أن المشور كانت تحدد على أساس متوسط أو معدل الانتاج فى السنوات المشر الأخيرة ، وبذلك يدفع فلاح يكون محصوله فى ازدياد أقل من نسبة المشور المتوجبة على محصول سنته الجارية ) . وتم التأكيد على حق موالى الأرض فى تحرير أنفسهم بدفع مبلغ على سبيل التوىض - وهى قاعدة كانت قد أقرت فى قانون تركى صدر فى ١٨٧٦ ، كما أدخلت إجراءات اضافية على الوسائل التى تزيد قوتهم على دفع ذلك المبلغ بسهولة . وتمكن ٤١٥٠٠ من أقتان الأرض من تحرير أنفسهم بهذه الطريقة فى المدة من ١٨٧٦ الى ١٩١٣ ، ولكن فى أوائل ١٩١٤ قدر وجود ٩٣٣٦٨ أسرة من موالى الأرض يعملون فى مزارع الأغاوك التى كانت تشمل على وجه التقريب ثلث الأرض الزراعية كلها (١٧) . ولا يتبين عن الأذهان أن تسميتهم باسم أقتان الأرض لا يعنى مع ذلك أنهم كانوا جميعا يعيشون فى ضنك وضغط وظلم . فان المؤرخ البريطانى وليام ميللر لاحظ عندما زار البوسنة فى تسعينيات الألف وثمانئة ، أن « فن الأرض البوسنى ليس حالا من الفلاح الدالماشى أو الصقل » ، كما أنه لاحظ أيضا أن تكرار تقسيم الأرض حسب شريعة الأتراك فى قوانين ميراثهم ، أدى الى تفتيت ثروة الكثير من الأغاوات بحيث أصبحت لاتزيد على ثروة الفلاحين من أصحاب الحيازات الصغيرة (١٨) \*

وبينما كان رجاله الادارة النمساوية المجرية شديدى الحذر من أقتان أى شئ يودى الى تغييرات اجتماعية كبيرة ، فانهم كانوا بالقى النشاط فى سعيهم نحو تطوير الاقتصاد البوسنى . وكان انمايق الوحيد الذى يقف حجر عثرة فى سبيل خططهم ، قانون صدر فى فيينا فى ١٨٨٠ يقرر فى

صورة معكوسة ذلك الوعد الذي أيسر للسلطات بأن نفقات الإدارة البلوسنية ينبغي أن تغطيها الإيرادات البلوسنية نفسها ، وهو أمر جعل من الصعب تمويل مشروعات البنية الأساسية الضخمة اللازمة لتطوير البلوسنة ، فاستعاضوا عن ذلك بالقروض \* وفي السنوات القليلة الأولى من خطط جديدي من التخوم الكرواتية الى زينكا ( بطول ١٩٠ كيلومترا ) بنفقات تقدر بثمانية ملايين من الفلورينات \* وما لبث بعد ثلاث سنوات أن هد الى سراييفو ، ( وهي مسافة ثمانين كيلومترا أخرى ) بنفقات قيمتها أربعة ملايين فلورين أخرى (١٩) \* وكان معيار الاستثمار العام هائلا فعند ١٩٠٧ كانت الحكومة قد منحت ١١٧ كيلومترا من خطوط السكك الحديدية لمزبضة المقاس ، و ٩١١ من الضيقة المقاس وأكثر من ١٠٠٠ كيلومترا من الطرق الرئيسية ومثلها أيضا من الطرق الفرعية ، بالإضافة الى ١٢١ كوبريا (٢٠) \* وتعلق اديت درهام في ١٩٠٦ : « والطرق الجبلية لا تقل من جميع ما في أوروبا » (٢١) \*

وكان وراء انشياء بعض هذه الطرق والسكك الحديدية أهداف عسكرية بطبيعة الحال ، ولكنها كانت كذلك جزءا من اتجاه هائل نحو الإصلاح والتحسين الاقتصادي \* وأعطيت دفعة نمو هائلة لنشاطي قطع الغابات والتنقيب عن المناجم ، وكذلك تم استخراج معادن أخرى مثل النحاس والكروم ، واستخرج خام الحديد من منطقة بريدور (Priedor) وأسست أيضا عدة مصانع للحديد والصلب ، كما افتتحت مصانع كيماوية كثيرة \* وعندما وافت ١٩١٢ - ١٩١٣ كانت للبلوسنة صادرات تقدر بثمانية وعشرين مليونا من الدولارات ، وقوة من المعال غذتها ٦٥ ألفا من الرجال (٢٢) \* وكانت اليد العاملة في كثير من المدن من النساء ( معظمهن من المسيحيات ، والقليل من المسلمين ) ، مثال ذلك أنهن في سراييفو كن يصنعن السجائر والأبسطة \* وبلغ الأمر بصل مصنع التبغ أنهم نظموا اضرابا في ١٩٠٦ ابتغاء تقليل ساعات العمل اليومية ورفع الأجور وسوى ذلك الاضراب في مدة خمسة أيام ، ولكن اضرابات أخرى مماثلة حدثت بعد ذلك أخرى ، وأطلق الرصاص على مظاهرة لعمال الصلب في زينكا فأصاب كثيرا من الناس \* ولم يكن لهذا الاضراب أي أثر ضخم في سياسة القطر ، وإن شجع على انشاء نقابات للمعمال في كثير من الحرف والصناعات في السنة التالية (٢٣) \* ومع هذا ، فانه لما كان من أحب البلاد الاشتراكية أن تتصبد لنفسها من خلال ماضيها السابق على الاشتراكية ، أحداثا بطولية من هذا النوع ، فإن « الاضراب العام » سنة ١٩٠٦ بولغ في تصويره ، في كتب التاريخ اليوغوسلافي العصري من تلك المدة (٢٤) \*

.. ولم يقت السلطات النمساوية المجرية الاهتمام بالزراعة التي تعتبر عماد الاقتصاد . فقد أنشأت المزارع النموذجية ، ومنها مزرعة عنب نموذجية ، قرب موستار ، وكذلك مزرعة أسماك نموذجية ، كما جرى تدريب المعلمين على مناهج التدريس الحديثة ، كما أسست كلية زراعة بمدينة ايليدج قرب سرايفو ( ٢٥ ) . وأسست مزارع لتربية الماشية ورغبة في تشجيع تربية الخيل ، أنشئت مضمارات سباق الخيل في مدينتي ايليدج وبريدور . ( فإن تلك السباقات التي أصبحت شعبية ، لم تكن تدار في البلاد حسب قواعد أندية « الجوكية » : بل كان الفرسان يركبون الخيل عارية الظهر بلا سروج ، فإذا اقتربوا من عمود السبق قذفوا بأنفسهم بعيدا رغبة في التخفيف عن خيولهم ، التي كانت تصل الى خاتمة الشوط منفردة ) ( ٢٦ ) . ولم تكن كل هذه الأنشطة الانمائية موضع التقدير العام من الفلاحين اليوسنيين ، فإن أحد ضباط الشرطة النمساوية المجرية أبلغ أديث درهام في ١٩٠٦ : أن هذه التغييرات كانت سريعة جدا فلم يتقبلها الناس الذين كانوا يفضلون الشوارع التركية القديمة ويؤثرون ركوب الدواب على العربات والطرق الجديدة ، كما أنهم كانوا ينظرون بارتياح الى كل جديد . وفي هذه الجزء الذي كان يعمل به من بلاد الهرسك ، رفض الفلاحون استخدام حتى المحارث الحديدية التي كانت تصنع بها الحكومة بأقل من سعر التكلفة . « لقد أنقذنا التقود بلا نهاية ، محاولين تحسين نسل الماشية الحية : الكباش والخنازير من أرقى أنواع النراري . وقد أرسلنا خنزيرا بديعا ( لاستخدامه في تحسين النسل ) في السنة الماضية الى إحدى القرى وجعلناه في حيازة رجل كنا نراه جديرا بالثقة ، فلما أتى عيد الميلاد ، ذبحه وشواه وجعله وليمة دعا اليها القرية بأكملها » ( ٢٧ ) .

ومن أشد نواحي إثارة الجدل في السياسة الزراعية ، تشجيع الأجانب على الاستيطان . وكانت أول جالية من هذا القبيل جالية جاءت بناء على مبادرة من قسيس ألماني نشر إعلانا في إحدى المجلات الدينية في ألمانيا ، ملتصا من الاتقياء من الفلاحين الحضور والسكنى في اليوسنة . فجاءت الى البلاد عائلات من سيليزيا وأرض الراين ، واشترت أرضا قرب الحدود الكرواتية وأنشأت مستوطنة عرفت رسميا باسم فيندهورست (Windhorst) ، وجزء منها تم تسميته « رودلفشتال » (Rudolfstal) تيمنا بزيارة ولي العهد الأمير رودولف في ١٨٨٨ ، وأنشأت مستوطنة أخرى جماعة من البروتستانت الألمان وفدوا من الجسر وأسسموها « فرانتس يوزفسفيلد » (Franzjosefsfeld) . وكانت الدولة تنظر بعين الرعاية الى هؤلاء الفلاحين ، فاعطتهم تنازلات ضرائبية ، وفي ١٨٩٠ أصدرت

قانونا خاصا « بالمستوطنات الزراعية » ، ويقتضاه تمنح كل عائلة ما يصل الى اثني عشر هكتارا مكنتة من الإيجار في السنوات الثلاث الأولى وبعد ذلك يسددون ثمنها على أقساط بفائدة بسيطة تنتهي بعد عشر سنوات ، ان هم أخذوا الجنسية البوسنية . وفي الموضوع تم انشاء ٥٤ مستوطنة من اصول المانية ، وكانت الغالبية من السلاف ( البولنديين والتشيكيين والروثينيين ) الذين اختلطت ملالتهم مع السكان البوسنيين السلاف . ولكن مهما كان أصغر المستوطنين وجنودهم ، فإن تلك الإستيلاء لقيت الرفض في ذلك الوقت ، وعندما حصل البوسنيون على يولاف لأول مرة في ١٩١٠ ، كان من أوائل ما طلبوه وقف بناء هذه المستوطنات ( ٢٨ ) . وحتى تلك الآونة كانت الزيادة المتواصلة في عدد السكان الأجانب بالبوسنة يداث تبعد القلق في نفوس الزعماء السياسيين المحليين . إذ لم يكن هناك بأرض البوسنة في ١٨٨٠ الى ٤٥٠٠ مواطن لهما سوى اثنا عشر ألف مواطن مجبري ، وما زالت ١٩١٠ حتى كان عدد المواطنين النمساويين بسيطة وأربعين ألفا وعدد المجرين واحدا وستين ألفا . على أن هذه الأرقام ليست مزعجة تماما كما قد يبدو في ظاهرها . فإن الكثيرين منهم كانوا من رجال العمل الإداري في الدولة أو رجال الأعمال الذين لا ينوون على الإطلاق الإقامة الدائمة بتلك البلاد . وكان بعضهم جندا : حيث جرت المادة العامة بأن يعمل الجند النمساويون المجرئون في أرض البوسنة ويعمل الجند البوسنيون في النمسا والمجر . فاما عن المواطنين المجرين ، فإن معظمهم كانوا من الكروات ، ولم يكن منهم من المجرين الا اقلية صغيرة ( ٢٩ ) . وبغض النظر عن النهوض « بالمستوطنات الزراعية » الذي كان الغرض الأساسي منه زراعيًا بحثا أكثر منه ديموجرافيا سكانيا ، فلم يكن هناك البتة أية سياسة جديدة للاستثمار الجماعي للبلاد ، ولكن التدفق الذي حدث كان كافيا لتذكير أهالي البوسنة بأنهم كانوا في الواقع واقعين تحت نوع من الحكم الاستعماري .

ولكن على وجه العموم كان رجال الإدارة النمساوية المجرية يفهمون مثل هذه الحساسيات ويحاولون أن يتجاوزوا عنها . فابيح لكل طائفة ان تكون لها مدارسها الخاصة ، التي أصبحت آنذاك تنتم من الحكومة بالمال . كما أن الحكومة أسست مدرسة للمشيئة لتدريب قضاة المحاكم الإسلامية في ١٨٨٧ . وفي ظل نظام المدارس المجانية الحكومية التي أدامتها الإدارة للناس ، كان أعضاء كل جماعة يتلقون التعليم الديني على حدة على يد رجال دينهم الخاص . وقد نسب الكتاب اليوغوسلاف العصريون جام زرايتهم على الجهود التعليمية التي بذلتها حكومة النمسا والمجر ، مشيرين الى أنه لم يكن ينهب للمدارس الا اقلية صغيرة من الأطفال .



ولكن حكومة تبنى ما يقارب المئتين من المدارس الابتدائية وثلاث مدارس ثانوية ومدرسة صنائع وفنون وكلية للمعلمين ، لا يمكن أن توصف بأنها مهينة اطلاقاً مطلقاً في سياستها التعليمية . وليس ذلك بصعب ، فإن الفلاحين الذين رفضوا فيما مضى أن يستلخصوا المحارث الحديدية ، لم يكن يعقل أو يحتفل منهم أن يندفعوا الى ارسال أبنائهم ليتلقوا تعليماً لم يتلقوه هم أنفسهم فيما سلف ، وأدخل التعليم الإلجباري في ١٩٠٩ ، أما حتى آنذاك ، فقد كانت السياسة هي كما لخصها وليم ميللر بقوله : « ليس الفلاح مجبراً على ادخال أبنائه الى المدرسة على الاطلاق ، ولكن السلطات المحلية كانت تلجأ الى أساليب النقاش والحواد لاقتناعه بمزايا التعليم إن اختار أن يعمر أولاده منه » (٣٠) .

على أن معالجة شئون الطوائف الدينية الثلاث الكبرى ، كانت الى أقصى حد أدق وأجرح دور يواجه الادارة النمساوية المجرية . وبطبيعة الحال كان اتفاق المال على مدارسهم وسيلة لكسب تعاونهم وممارسة درجة ما من السيطرة عليهم . وبشئت أيضاً جهود لضمان أن تكون للسلطات النمساوية المجرية السيطرة على تعيين الشخصيات الرئيسية في كل طائفة دينية : فإن الامبراطور منح من البطريرك الأرثوذكسي الحق في تعيين الأساقفة في البوسنة ، وتيسر الحصول من البابا أيضاً على حق مماثل لهذا لتعيين الأساقفة الكاثوليك . واقترح المسلمون بأنفسهم انشاء مشيخة دينية في البوسنة مستقلة عن اسطنبول ، وتم ذلك في ١٨٨٢ بتعيين الامبراطور لأحد المشيوخ رئيساً للعلماء ( أي رئيساً للطائفة الاسلامية ) يتراأس مجلساً مكوناً من أربعة أعضاء أو هيئة من المستشارين .

ومن بين هذه التنظيمات الدينية الثلاثة ، كانت الكنيسة الكاثوليكية اشدّهم وضوحاً ظاهراً من حيث النمو والتغير . وفقد الفرنسيون احتكارهم واجتذب الجزويت (٣١) الى البلاد . وانشئت ثلاث كليات كهنوتية ليعلم فيها الجزويت الناس ، كما شيدت في سراييفو كاتدرائية كاثوليكية ، ما لبثت أن اتبعت بكنيسة للقدّيس أنطوني من بادوا . وزاد تدفق الناس من النمسا والمجر عدد السكان الكاثوليك زيادة كبيرة ( حيث نما عددهم في سراييفو وحدها من ثمانية في ١٨٧٨ الى ٣٨٧٦ في مدى ست سنوات فقط ، وكذلك بفضل جهود أربعة أساقفة وكبير أساقفة يتصف بالعزم الشديد ) هو المونسنيور ستادلر Stadler ، الذي خدم بسراييفو طوالت

---

(\*) الفرنسيون والجزويت : جماعتان من الرهبان الكاثوليك تابعتان لبابا روما -

( المترجم )

تلك المدة الممتدة من ١٨٨٢ الى ١٩١٨ ، فقد كانت الكنيسة الكاثوليكية أكثر نشاطاً: مما كانت عليه في أثناء ألف السنة تقريباً السابقة من تاريخ البوسنة كله (٣٦) . على أن السلطات كانت تعي تماماً ذلك الخطر القائم في تحويل الكاثوليك البوسنيين الى طائفة مميزة ، فان وليم ميلبر الذي كتب في ١٨٩٨ ، ميئاً ما كانت عليه سياستهم من حذر :

« لقد أصيب الكاثوليك ٥٥٠ الذين طالما شُخصوا بأبصارهم الى النمسا للمعاونة والتأييد ، كما أنهم بالطبيعة رحبوا بوصولها ، بوصفها دولة كاثوليكية عظمى ، بشيء من خيبة الأمل ، لأنهم - وهم الذين كانوا يكونون أكثر قليلاً من خمس سكان البلاد - لم يسمح لهم أن يقوموا بوظيفة « الشريك المسيطر » في « الشركة » البوسنية . وفي اعتقادي أنه لا يقوم هناك أى دليل يدل على الاتزان والمساواة في معاملة العقائد الدينية المتنوعة من جانب الحكومة أكثر من هذا الاحساس بخيبة العمل » (٣٧) .

كما أن الصحفي الأمريكي و . ا . كيرتس الذي زار البوسنة في ١٩٠٢ ، تكونت في ذهنه انطباعاً مماثلة عن هذه العدالة والتوازن في المعاملة ، حيث شهد أن « اتباع مختلف العقائد الدينية يتبادلون الصداقة والمودة » ، ويبدون احتراماً وتسامحاً متبادلاً ، « وتدار الأمور في المحاكم بحكمة وأمانة ، والعدل مكفول لكل مواطن ، بغض النظر عن دينه أو مركزه الاجتماعي » (٣٨) . ولكن كان من الممكن بين الحين والحين أن تعرقل للمشكلات الدينية سير أجهزة الحكم ولو كانت مشيدة على أعلى درجة من الدقة .

وكانت أشد المشاكل المثيرة للفرقة والجدل مسألة التحول من دين لآخر . وكانت هذه القضايا تمس في العادة البنات المسلمات ، اللاتي كن يتحولن الى الكاثوليكية على يد خطاين وأزواجهن ، وبذلك ينزلن الفضيحة الكبرى والخزي الأعظم بأسرهن . وهنا تجد القسس الكاثوليك ، وإن لم يجهروا بدعوة التنصير بين المسلمين ، فانهم كانوا يبذلون أقصى ما في وسعهم لمساعدة أولئك الذين كانوا يأتون اليهم - وذلك إما بتخبئة البنات في الأديرة أو في مقر كبير الأماقفة مثلاً ، ورفض الكشف عن مكانهن للشرطة . وبعد أحداث متعددة من هذا القبيل خضعت السلطات للضغط الإسلامي في ١٨٩١ ، وأصدرت قانوناً يسمى « قانون اعتناق الأديان » ، وضع إجراءات للفضايا المنازع فيها : بدءاً بفترة انتظار طولها شهران ، قبل اعلان التحول رسمياً الى الدين الآخر ، مع تشكيل لجنة حاسوبة للتحري حول أى اتهام بالاجبار والقهر ، وما الى ذلك من إجراءات .

وأدت تلك الإجراءات الى تهدة مخاوف المسلمين ، ولكن وقعت بعد ذلك  
بأثنى عشر عاما حادثة تورط فيها كبير الاساقفة سنادلر وكان الآخر خاصا  
بأرملة مسلمة وطفليها ، وقد اعترف بأن الحكومة عقدت اتفاقية سرية مع  
اليابا . في ١٨٩٥ ، منحت بها رجال الذين الكاثوليك الحق في الاتصال  
بمن ترى فيهم الرغبة من الناس في اعتناق المسيحية - وهو أمر قوض  
بطريقة سرية « قانون اعتناق الأديان » . وهنا ثارت ثائرة المسلمين مرة  
أخرى . وقدموا الالتماسات والشكاوى . ومع هذا فانهم ما لبثوا حتى  
هدأت نفوسهم عندما اكتشفت الحكومة مكان اختفاء الأرملة صاحبة هذه  
القضية هي وطفليها في أحد الأذيرة . وقامت الشرطة بالقبض عليها ،  
وأعيدت الى قريتها ، حيث وافقت على العودة الى الاسلام ثانية (٣٤) .

ومن المؤكد أن مشاعر الغضب العامة استثارت بمثل هذه الأحداث ،  
ولكن الطريقة التي تناول بها زعماء المسلمين تلك الوقائع ، والتي ربطوا  
بها جموما أخرى ( مثل الشكاوى حول الضرائب وغير ذلك ) ، تدل على  
وجود استراتيجية سياسية لديهم فهي ليست وليدة التعصب الأعمى .  
والأمر كما تعبر عنه دراسة تفصيلية حديثة لتلك الأحداث يتلخص في  
التالى : « ان النشاط المسلمين حرصوا على ستر أهدافهم في ثوب الاخلاص  
الدينى ، ولكن غرضهم الحقيقي انما هو الاحتفاظ بقوتهم وسلطانهم  
أو حتى زيادتها » (٣٥) . فقد شهدت العقود الثلاثة الأولى للحكم البنينوى  
المجرى تنافسا على السلطة ، بين النخبة المتأززة المسلمة التي اكتسبت  
القوة والنفوذ عن طريق التعاون مع الحكومة ، وبين زعماء المسلمين  
الأشد ثعلبا في كل من ترافنيك ومونستار الذين اتخذوا موقفا  
معارضاً متشدداً ، وأخذوا يشوهون سمعة منافسيهم من أبناء سرايتفو ،  
محاولين بذلك انتزاع السلطة منهم . ( وفي تسعينيات الألف وثمانمئة ،  
زادت الصورة تعقيدا بظهور مناقشات قوية بين مسلحي موبسيتار  
أنفسهم أيضا ) .

كانت أشد المسائل أهمية هي السيطرة على المؤسسات الخيرية  
الاسلامية . وكما أوضحنا في الفصل الخامس ، كانت هذه المؤسسات  
المعروفة باسم الأوقاف تلبس دورا جوهريا في المجتمع الاسلامي ، وتقدم  
بالمال شئون المساجد والمدارس ، والتكايا بل حتى الخانات والكبارى .  
وكان وضعها المالى يكاد يكون دعوة ضخمة الى اساءة إستخدامها على طول  
القرون . إذ كان على المعطي الواهب أن يعين على ادارتها أولاده وأحفاده  
كنظار مدفوعى الأجر يتوارثون ذلك العمل الى أبد الأبدى ، وبذلك يخلق  
الواقع وديمة مالية عائلية تكاد تكون منقاة من الضرائب . وفي ١٨٧٨ ، قدر  
أن الثلث تقريبا من الأرض الصالحة للزراعة بالبوسنة كانت تملكها

الأوقاف . وكان من المبادئ الأساسية في الشريعة الإسلامية أنه متى حدث ان هلكية تحولت إلى أرض زقف لم يجوز إطلاقا ردها إلى الملكية العادية . وكان من آثار ما قلناه للمسؤولون المجريون أن جمعوا القوانين العشائية التي حاولت قديما تعظيم إدارات ونظارات الوقف وقضت بوضع حسابات جيدة التنظيم وما إلى ذلك من معالجة وقاموا بنشرها وعلى ذلك أنشأوا لجنة للأوقاف في ١٨٨٣ ، وعين في عضويتها بعض وجوه الطائفة الإسلامية : فوكلت جميع الأوقاف الأهلية أي العالمية المحلية تحت سيطرة مركزية ، ورسمت لها ميزانيات مضبوطة وضعت خطة لسياسة شاملة لبوسنة كلها من أجل توفير الأموال اللازمة للمساجد والمدارس . وقد ارتقى الجميع هذا كله ، باعتباره مصلحة عامة ولكن اللجنة خططت لسيطرة الشخصيات الأكثر تصاوتا مع الحكومة من مسلمي سراييفو ، فاصبحت من ثم موضع حقد وبغض من وجوه المسلمين في المناطق الأخرى من الإقليم . وحتى عندما سمعت لجنة الأوقاف في ١٨٩٤ ، لتعزل عتقوت عن كل أرجاء البوسنة ، ظل تعيين هؤلاء المسلمين يهد

زعيمهم ذي العزم الشديد ملة مصطفى

(لا) ، هم الذين حولوا موضوع إدارة  
خمة . فلقد تزعموا حملة لإرسال  
من الأنشطة ، خاصة وقد استفزهم تحول  
، تمكنوا من الحيلولة دون صدور مشروع  
بـ « جمعية أوقاف » ذات استقلال ذاتي  
، التعيين الحكومي من أكبرها إلى أصغرها  
قائما على الجمعيات المحلية : فتقوم تلك

الجمعيات بتعيين أعضاء من جمعيات النواحي ، ثم ترسل جمعيات النواحي  
مندوبيها إلى مجلس المقاطعة (٣٧) . وكان أول رد للحكومة على ذلك هو  
أنها أخذت تعامل هؤلاء المسلمين بوصفهم مثيرين خطرين للشعب ، ثم  
أغلقت النادي الذي كان مركز أنشطتهم . وعندئذ بدأ زعماء موستار في  
حشد الانهيار بكل أرجاء الهرسك والبوسنة أيضا . وباستخدام السلطة  
المعتمدة لجابيتش وطاقتات المهيجين الحركيين الأصغر سنا مثل شريف  
أرناؤوطوفيتش (Sherif Arnautović) كونوا تنظيما شمل القطر كله .  
كان في الواقع حزبا سياسيا في طور جنين - في مدى سنة ، وعقدوا  
جمعية لزعماء البوسنة المسلمين بغنتق بمدينة يوسيداست في صيف  
١٩٠٠ . وبذلك بدأ عملية مطولة من الدعوة للتمرد والمفاوضات ،  
وأخذت السلطات تسمى تارة إلى أرضائهم وتارة للصلح معهم وتارة  
أخرى لبث الفرقة بينهم وتارة ثالثة لقمع المشاغبين منهم (٣٨) .

وكان هذا النجاح للتحريض المسلمين ، موضح سخط شديد من الرجل المستول على شؤون البوسنة في ذلك الزمان ، وهو بنيامين كالاى ، وهو المؤرخ والدبلوماسى السابق ، الذى تولى وظيفة وزير المالية المشترك بين ١٨٨٢ - ١٩٠٣ . وكانت لكالاى سياسة بوسنية عامة ، تنحصر في عزل البوسنة عن الحركات السياسية القومية بكل من صربيا وكرواتيا ، وتطوير الفكرة الداعية الى قيام القومية البوسنية كعامل منفصل وداع الى توجيه النصف \* والواقع ان الانسلاخ استخدما في قديم الزمان مصطلحا معناه : « البوسنيون » ، وهو بوسنياكلر (Bosniaklar) للاشارة الى كل من كانت يسكن البوسنة من الناس ولكن باللغة المصربوكرواتية ، كان الشعب الوحيد الذى كان يسمى نفسه حسب المأثور التقليدى باسم « البوسنيين » ( بوشنياق ) هو المسلمين البوسنيين (٣٩) ، ( وكان الكاثوليك يطلقون على انفسهم اسما « لاتينيزى » أى اللاتينيين ، أو الكريستيانى Krisćjani ، وهى كلمة تدل على المسيحيين - ولا يجوز ان تختلط مع كلمة « كريستيانى » Krišćjani الشائعة فى المصور الوسطى - كما ان الأرثوذكس أسموا انفسهم « فلاسى » أى الافلاق ، أو « هرشيانى Hrvćjani » ، وهى كلمة اشترى معناها ( النسيحيون ) . وكان كالاى يأمل ان يسط مصطلح « بوسنى » على الناس من جميع الطوائف الدينية ، وكان من الضروري لإعداده ان يتقبل المسلمون أولا فكرة القومية . اذ كان يعرف ان خير الفرص المتاحة له كانت بين ايديهم ، وذلك لانهم على عكس الكاثوليك والأرثوذكس ، لم يكن لهم أية قوى خارجية تدعمهم ويستطيعون التطلع اليها خارج الحدود البوسنية ، وكان من الواضح انه لو حدث وطوروا شخصيتهم وهويتهم الخاصة المنفصلة بدلا من ذلك فسيخفق مشروعهم بأكمله .

ونجح كالاى نجاحا تاما مع مسلمى سراييفو الأكثر تعاوناً ، الذين رأوا فى جهد الفكر هذا استمرارا لطبيعتها لسعيهم السابق للجمهور على الحكم الذاتى في عهد العثمانيين . وأسس زعيمهم ، وهو عمدة ميرز سابق لهرافيغو ، أسسه مجيد بك كاييتانوفيتش (Mehmed-beg Kapetanović) ، صحيفة يومية فى ١٨٩١ تسمى « بوشنيان Bosnjak » ومعناها « البوسنى » . ومع أنها كانت تتخاطب القراء من كل الأنواع ، فانها كانت فى جوهرها صحيفة اسلامية وكانت تهجم الرعرات المحافظة بين رجال الدين المسلمين ، كما حاولت ان تدرأ محاولات القوميين الكروات والصربيين الذين زعموا ان مسلمى البوسنة كانوا فى « الحقيقة » كرواتا أو صربا . وأعلنت هذه الصحيفة أنه « بينما كان

الكروات يجادلون بأن الأرثوذكس هم أعظم أعدائهم وأن عالم الصربية هو نفسه الأرثوذكسية ، أخذ الصرب ينسجون تاريخاً زائفاً ، ضربوا فيه صفة الصربية على العالم كله ، « ومرة أخرى صرحت : « لن ننكر أننا ننسب إلى العائلة السلافية الجنوبية ، على أننا مع ذلك سنظل يوسنيين مثل آبائنا ، ولا شيء غير ذلك » (٤٠) »

وما كان ليبدو في عيني أحد أن مشروع كاللاي سخييف وغير مجدد عندما ينظر فحسب إلى تاريخ البوسنة قبل الاحتلال النمساوي المجري بجيل أو أكثر قليلاً . وكما رأينا ، فإن الكاثوليك والأرثوذكس بالبوسنة احتفظوا طويلاً بروابطهما الدينية مع الكروات والصرب . فاما في أثناء القرون العثمانية ، فقد كانت هناك عدة سموات دينية في البوسنة ، وكان بالإمكان أن تكون لهذه الهويات فعلاً معانٍ ومضمونات سياسية : إذ كان كثير من الكاثوليك البوسنيين يشخصون بأبصارهم إلى الأراضي خارج الحدود الكرواتية والدالماتية ، التماساً للحنن بل حتى التحرير . غير أن ذلك كان شأنًا من شئون الدين وليس من شئون القومية . فقد كان هؤلاء الكاثوليك يتطلعون بأبصارهم إلى النمسا الكاثوليكية أو إلى البندقية الكاثوليكية أو إلى كاثوليك آخرين الذين يتصادف أنهم كانوا من الكروات ، ولم يكونوا ينظرون إلى أمة الكروات بوصفها ذلك . ولم يحدث إلا في منتصف القرن التاسع عشر فقط على أبكر تقدير ، أن بدأت الفكرة البصرية للقومية في الانتشار من كرواتيا وصربيا إلى كاثوليك البوسنة وأرثوذكسها . ومن بين المعايير الثلاثة الأساسية التي كانت الأمتان الصربية والكرواتية تؤسسان وتميزان نفسيهما عليها أثناء تلك الفترة - وهي التاريخ واللغة والدين - لم يكن هناك إلا عامل واحد ينطبق على البوسنة هو عامل الدين ، حيث أنها قطر كان له تاريخه الخاص المنفصل ، وفيها كانت الخطوط الكفافية ( الكنتودية ) للخريطة اللغوية تقطع وتسير جميع الحدود الدينية : ولم يحدث ألبتة أن كانت هناك أسباب اجتماعية ولا اقتصادية للكراهية مع الأرثوذكس والكاثوليك بارض البوسنة ، كما أن الأسباب التي كانت قائمة للمداوة مع المسلمين قد أزالها الحكم للنمساوي المجري إلى حد جزئي . وهذا كاتب انجليزي يعلق في ١٨٧٩ على موقف المسيحيين من المسلمين في البوسنة :

« من العجيب أنهم يحملون مثل هذا القدر القليل من الكراهية نحو جلاذيتهم السابقين ، وربما كان تفسير ذلك أنهم كانوا جميعاً أبناء جنس واحد ، فهما يكن السبب ، فإنه يؤيد تأييداً تاماً الرأي الذي خرج به كل من درسوا تلك

البلاد في الأزمات التركية . . وفادته أن الحالة التصبة الاليمية التي كان عليها السكان ، إنما تعود الى أسباب زراعية أكثر منها دينية . وأنه لو أمكن إزالة هذه الأسباب لانقشع بالتدريج الإحساس السيئ الذي خلقته تلك الأسباب» (٤١) .

فلو أن كاللاي قدر له بشكل ما أن يعزل البوسنيين الأرثوذكس والكاثوليك عن التطورات السياسية الثقافية الموجودة في الأراضي المجاورة ، فلربما أمكن لسياسته أن تجد لنفسها فرصة ، ولكن مثل هذا العزل المطلق النام ، كان مستحيلا . وبينما كانت القومية الصربية والكرواتية تنتشر بين صفوف البوسنيين الكاثوليك والأرثوذكس من خلال هذه الشبكات من القسس والمدرسين والمتعلمين من قراء الصحف ، التي ساعد الاحتلال النمساوي المجري على انشائها ، أصبحت مشروعات كاللاي البوسنوية المتميزة مقدرا عليها الفضل أكثر فأكثر . حتى إذا حلت سنة ١٩٠٨ ، إذ مراقب نافذ البصرة هو عضو البرلمان النمساوي يوزيف بيرنرايتر (Josef Baernreither) ، يعلن على رؤوس الأشهاد : « موتها » (٤٢) .

وفي نفس الحين ، فانه خارج الحدود البوسنية ، كان غلبه السياسة النمساوية المجرية يشمل نار القومية الكرواتية والصربية ويزيدها إوارا سنة بعد سنة . واتباع الحاكم المجري لكرواتيا سياسة متعصدة من إثارة العداة بين الكرواتيين والصرب ، باتخاذ إجراءات وتدابير مهيضة لا ضرورة لها مثل إصداره قرارا بضرورة أن يتكلم جميع عمال السبك الحديدية في كرواتيا اللغة المجرية . وتدهورت العلاقات بين الحكومة الثنائية الملكية وبين صربيا ، كما أنه نظرا لأن تجارة الصرب كانت تعتمد اعتمادا قاطعا على النمسا والمجر ، فإن ذلك لم يزد الصربيين إلا تمللا وضيقا من سيادة آل هابسبرج وتسلطهم على المنطقة . وعندما حاولت صربيا أن تجد لنفسها مخارج لتجاريتها في أماكن أخرى في ١٩٠٦ ، انتقم منها النمساويون المجرئون بفرض رسوم نأديبية على الصادرات الصربية الرئيسية : وهي الخنازير . ( وهذه العقوبة التي سُميت « بحسب الخنازير » كان من شأنها شأن غيرها من العقوبات التجارية في التاريخ الحديث ، أن شجعت بالفعل على تطوير المزيد من المنافذ التجارية ) . وكانت العلاقات بين الدولتين في تلك الآونة مفرطة المرارة . فشرع وزير خارجية النمسا والمجر ، وهو البارون فون أرنثال (Baron Von Aehrenthal) ، ينظر جديا في الاستيلاء على صربيا في خاتمة المطاف ، كما أن رأى سلطات النمسا والمجر في البوسنة كان يؤيد بسط حدود الامبراطورية الى سالونيك أيضا : إذ بينما ادّيت درهام تسافر يارضى

البوسنة في ١٩٠٦، لاحظت أن التتسلاويين كانوا تواقين الى تقوية مركزهم في البوسنة نهج الطاقة ، بحيث يكونون مستعدين للزحف الى الامام : « فاق عبارة نجرمالونيكا ، أصبحت موضوع حديث محبب اليهم جميعا » (٤٣) .

وفي هذا الجو والسياس ، قر القراء على تغيير الوضع القانوني للبوسنة ، من ارض عثمانية محتلة الى ارض مستلمة بصورة كاملة بالامبراطورية النمساوية المجرية . وكان الذي عجل بتلك الحركة الى الظهور هو ثورة تركيا الفتاة في ١٩٠٨ ، وبدت الثورة وكأنها سببخلق نظاما في اسطنبول ربما - طالب - ولا اثم عليه - باسترجاع حقوق تركيا على البوسنة ، وذلك بمنح البوسنيين مستورا اكثر ديمقراطية من الذي يتعمون به في ظل الحكم النمساوي المجرى . وتصرف البارون فون أرنتال بسرعة ، حيث أعلن استلحاق البوسنة بالكامل الى النمسا في ٥ أكتوبر ١٩٠٨ . وأدى ذلك الى ثورة الرأي العام في صربيا : اذ أحس القوميون هناك أن ارض البوسنة قد خُطفت من قبضتهم ظلما وعدوانا بعد أن باتوا قاب قوسين أو أدنى من هدفهم ونظمت مظاهرات ضخمة في بلجراد ، وأنشئت بعد ذلك جمعيتان سريتان لصل حملة لتوحيد الكتلة الصربية : وهما على التساوي نارودنا اودبرانا (Narodna Odbrana) ومنهاها والدفاع الوطني ، وأيديني ايلي سمرت (Jedjenje ili Smrt) ومنهاها « الوحدة أو الموت » ، وهي المعروفة أيضا باسم كرنا روكا (Crna Ruka) أي « اليد السوداء » . ولم يبلغ عام ١٩٠٨ نهايته حتى كانت هناك فروع كثيرة لجمعية « نارودنا اودبرانا » بأرض البوسنة (٤٤) . ولم يمنع صربيا من اعلان الحرب على النمسا والمجر الا تدخل وزير خارجية روسيا ايزفولسكي (Izvolski) الذي كان يشعر بالآلم الشديد لأن فون أرنتال خدعهم ، ولكنه مع ذلك نصح بلجراد بأنه : « يجب أن تظل صربيا ساكنة ، والا تفعل شيئا يمكن أن يستغفر النمسا ويزودها بفرصة تقضي فيها على صربيا قضاء ميما » (٤٥) . وما لبثت الحكومتان النمساوية المجرية والتركية حتى وصلتا في نهاية المطاف الى اتفاقية عقدت في فبراير ١٩٠٩ ، وبمقتضاها تصبح للحكومة الاولى الحقوق الكاملة على البوسنة وأن تنسحب من سنجقية نوفى بازار ، وأن تضمن حرية العبادة كاملة للمسلمين البوسنيين ، وتدخل لاسطنبول مليونين وخمسة ألف جنيه تركي ، ومع ذلك فان الأزمة السياسية ظلت تدوى شهورا عديدة بعد ذلك (٤٦) . وهنا يتبين أن التفاعل الذي أحدثته تنافس الدول الكبرى على وطنية الولايات البلقانية والذي كشفت عنه هذه الحادثة ، كان نذير شؤم ينذر بأحداث أغسطس ١٩١٤ .



ولكن الأثر الأعظم الذي أحدثه الاستلحاق في حياة البوسنة الداخلية ،  
كان أثرا كبيرا. النفع لها والحق يقال . اذ شعرت السلطات في كل من  
فيينا وبودابست بإحكام قبضتهما على البوسنة ، وأصبحت من ثم أشد  
رغبة في السماح بقيام حياة سياسية في داخلها . وفي ظل وزير المالية  
المشترك المتحرر الفكر ، البارون بوريان Baron Burian ( الذي ظل  
يشغل هذا المنصب من ١٩٠٣ حتى ١٩١٢ ) ، حصلت البوسنة على  
تنازلات ضئيلة : فمنح المسلمون أولا نظام إدارة الأوقاف الذي طالما  
طالبوا به ، ثم في السنة التالية ، انتخب برلمان بوسنى . نعم ، انه كان  
مؤمسا على نظام اقتراع محدود ، كما لم تكن له أية قوة تشريعية مباشرة ،  
ولكنه مكن بالفعل المنظمات التي أقامتها المجتمعات المحلية ، في السنوات  
الآخيرة - مثل المنظمة الوطنية الإسلامية ( ١٩٠٦ ) ، والمنظمة الوطنية  
الصربية ( ١٩٠٧ ) ، والجمعية الوطنية الكرواتية ( ١٩٠٨ ) - أن تبدأ  
العمل بوصفها أحزابا سياسية حقا (٤٧) .

وبذلك أتيج للنخبه الممتازة من المتعلمين والأثرياء في كل طبقة من  
هذه الطوائف أن تلعب دورا نشيطا في هذه الأحزاب بطبيعة الحال . وهذه  
الحقيقة تساعد على تفسير السبب الذي من أجله لم يرق الحزبان المسيحيان  
الرئيسيان بأية حملة شرسة لاصلاح نظام ملكية الأراضي الزراعية -  
وذلك رغم أن معظم الناس الذين كانوا حينئذ يدعون أنهم يمثلونهم ،  
كانوا من الفلاحين . وكانت هناك مسألة حساسية برلمانية لها وزنها  
أيضا : فمن طريق عدد أعضاء مجلس النواب الذي عكس بدقة تامة النسب  
الصامة بين السكان : ( ٣٧ أرثوذكس ، و ٢٩ مسلمون ، و ٢٣ كاثوليك  
وواحد من يهود ) ، لم تكن أى من الطائفتين المسيحيتين تستطيع أن تسيطر  
منفردة ، ولذا فأنهم سرعان ما وجدوا أنفسهم مضطرين الى التحالف  
على التماس تعاون المسلمين معهم (٤٨) . وفي ١٩١١ فاز الكاثوليك في  
المنافسة وكونوا اتفاقا مع الزعماء المسلمين ، الذين كانوا يرون أن احتمال  
قيام الكاثوليك بمساندة الاصلاح الزراعى أبعد منه لدى غيرهم .

ولم يكن هذا التدليل الذى يلقاه المسلمون الا مجرد جانب من عملية  
تدليل فكرية وثقافية كانت مستمرة مدة عشر سنوات على الأقل ، حيث كان  
كل طرف من الأطراف يحاول أن يركز في الأذهان أن مسلمي البوسنة  
كانوا كرواتا « أقحاحا » أو صربا « أقحاحا » . وفي أثناء معظم هذه المدة ،  
أصاب الكروات نجاحا أكبر من حيث تطبيع الهوية الثقافية ، وبخاصة مع  
أصحاب العقول النابهة من المسلمين ، الذين قضوا ردا من الزمان في  
إغرب ، أو في جامعات أخرى نمساوية مجسرية من التي يتردد عليها

الكروات . وكانت أكبر الجمعيات الثقافية شانا في سراييفو ، بل الأولى حينئذ جميعا ، وهي « التجاريت » (Sajret) ، وقد أسست في حسنة ١٩٠٣ ، يتسلط عليها في نسختها الأولى . كتاب من أصحاب الترجمة الكرواتية مثل الشاعر والمؤلف صوفت بك باشاجيتش (Safet-beg Basagić) (٤٩) . ولكن في الحين نفسه كان هناك قدر أكبر من التعاون السياسي ، وإن جاء على شكل فضاغض غير رسمي ، بين زعماء المسلمين والصربيين في السنوات التي سبقت تكوين البرلمان . وقام الصربيون بحملتهم الخاصة هم أيضا ، يقودهم مناضل آخر من مونتسار هو فولسلاف شولا (Volslav Sola) ، وكان يطالب بانضمام هيئة دينية تكون أكثر استقلالا ذاتيا ، وقد أوصلوا كذلك وفد منهم لكي يوازر المسلمين سياسيا في يودابست في عام ١٩٠٠ ، بل وعقدوا مؤتمرا تلقائيا مشتركا بينهم جميعا في السنة التالية (٥٠) . لقد كانت هذه الجوانب الثلاثة جميعا تقوم بلعبة دقيقة من الانتهازية السياسية ، وكانت عملية الانعياز بينها مائة دائما . ومع أن بعض البارزين من المفكرين الاسلاميين « أعلنوا » أنفسهم صربيين أو كرواتا ، فإن هذه الأعمال الفردية لم تقوض بآية حال . المركز العام للمسلمين ، الذين ترسخت أقدامهم وتعدت أركانهم في كتلة سياسية متميزة أي (كيان خاص) . والأمر كما لخصه روبرت دونيا (Robert Donle) الخبير الأول في تاريخ تلك المدة : « أن هذه الاعلانات كانت في معظم أمرها تكتيكية وسياسية في طبيعتها ، وكان بعض المسلمين يتنقلون من معسكر لآخر تبعا لاختلاف المناسبات . ولو لجأنا الى التعبير عن الوضع ببساطة لقلنا ان قيام هوية اسلامية منفصلة كان فكرة بالغة التقدم بحيث لا يستطيع بسهولة أي مسلم ذي شأن أن يتخلى عنه » (٥١) .

ولسنا نستطيع أن نعلم الا على سبيل الظن ما الذي كان سيحدث لو تركت هذه الترتيبات القاعدية والحزبية في مسارها ، لكن ذلك لم يكن مقدرا له أن يكون . إذ كان اختبار الوطنية الصربية الذي أثر بعد ضم البوسنة الى النمسا والمجر ، قد أخذ ينتشر بين قطاعات أخرى من السكان البوسنيين الأرثوذكس - أو على الأقل بين فئة قليلة من مشايخ تلاميذ المدارس وطلابها . وكان الشعور المضاد للنمسا والمجر أخذًا في النمو في كرواتيا أيضا ، وفي المدة ما بين ١٩٠٧ و ١٩١٠ كان أخذًا بصورة متزايدة في التحول الى شكل من التعاون مع الصربيين في عملية إنشاء دولة سلافية جنوبية مشتركة . ويتجسد ذلك في الاسم المقترح لمنظمة من الطلبة كانت تعمل في جامعات خارج البوسنة ويرأسها الكاتب البوسني الشاب ايفو أندريتش ، إذ كانت تسمى نفسها « حركة الشباب التقدمية

الصربوكرواتية أو الكرواتوسربية أو اليوغوسلافية ، (٥٢) - وخرج الطلبة الصربون في داخل البوسنة يتبرون سريعا موقفهم بعد ١٩١٠ من النزعة الصربية الضيقة الى المطالبة بدولة يوغوسلافية . وهناك تجمع حش من تلاميذ المدارس وطلبتها يسمى « جمعية البوسنة الفتاة » (Mlada bosna) ، التي اتخذت لنفسها هذا الاتجاه الذي كان أبسط موقف مشترك يستطيع أن يتحد عليه جميع أعداء آل هابسبرج . وبذلك أصبح الانضمام الى عضويته يمكن أن يضم الكروات بل حتى بعض المسلمين أيضا (٥٣) - ولأمر كما عبر عنه أشهر أعضاء جمعية البوسنة الفتاة أثناء محاكمته في ١٩١٤ ، وهو جافريلو برنسيب (Gavrilo Princip) « اننى وطني يوغوسلافى ، اهدف الى توحيد جميع اليوغوسلاف في وحدة مترامية ، ولا يهمنى أى نوع من الدولة يتخلى عنه الأمر ما دام يكون خاليا من النموسيين » (٥٤) .

ولقد عالج الكتاب الشيء الكثير من جوانب الفلسفة السياسية لهؤلاء « البشطاء » الثيبان ، وإلههم أسروا فيما كتبوا فلم يكن هؤلاء الصبية ، الذين لم ينالوا قسما وافرا من التعليم الجيد ، من الفلاسفة ولكنهم كانوا ضد رجال الدين وعارضوهم بشدة وكانوا يريدون الثورة الاجتماعية ، بالاضبط بنفس قدما يريدون من التحرر الوطنى . وكانوا شديدى التهافت على كتابات الفوضبوين أو الفوضبوين الاجتماعيين ، من لئالي ياكوفين (Bakunin) وهرتسن (Herzen) وكروبوتكين (Kropotkin) ، وكانوا فوجئ كل شيء يبتغون أن يصبحوا أبطالاً . وكان الأول الرائد بين عدد متعاقب من هؤلاء الذين اتجهوا الى عمليات الاغتيال السياسي ، طالب من الهرسك يسمى بوجدان جيراتيتش

(Bogdan Zekić)، الذى ذهب الى سراييفو يوم افتتاح البرلمان البوسنى الجديد في ١٩١٠ ، وهناك أطلق خمس طلقات على الحاكم العسكري ، وهو يفادر الموكب ، فلما رأى انه أخطأ التصويب فى كل واحدة منها ، أطلق السادسة على رأسه حتى ينتحر (٥٥) - وفي صيف ١٩١٢ حاول لوكا بوكيتش (Luka Jukić) وهو بوسنى كرواتي أن يقتل الحاكم العام لكرواتيا فى زغرب وقبل ذلك بقليل من نفس السنة ساعد بوكيتش فى تنظيم مظاهرات احتجاج من تلامذة المدارس فى سراييفو ، بالاشتراك مع جافريلو برنسيب وعدد كبير من الشباب ، ممن أصبحوا فيما بعد مشتركين فيما يعمه برنسيب من خطط الاغتيال فى ١٩١٤ - وفى هذه المناسبة ، كما دون أحد هؤلاء فى فكرته ، « كان برنسيب ينتقل من فصل مدرسى الى آخر وهو يتهدد ، بقبضة من الحديد ،

جميع الأولاد الذين كانوا يترددون في الاشتراك في تلك المظاهرات الجديدة (٥٦).

ولم يكن ما اجتلبه الناس إلى الشوارع فيها يعد في ١٩١٢ جو القبضة الحديدية لبرنيسيب ، وإنما هو الأحداث الدرامية التي حدثت في شرق البوسنة وجنوبها . ففي أكتوبر أعلنت الجبل الأسود وصربيا الحرب على تركيا ، وبمساعدة بلغاريا واليونان تمكنوا من طرد البلقان من سنجقية نوفى يازار وكوسوفو ومقدونيا . وقد أدت السرعة والحجم الضخم لانتصارات الصرب والجبل الأسود في هذه الحرب البلقانية الأولى إلى ظهور موجة عظيمة من المشاعر بين النشطاء المناوئين لآل هابسبورج بكل جن البوسنية وكرواتيا . حيث اندفع عدد كبير من أعضاء جمعية « اليوسنة الفتاة » للعمل متطوعين مع القوات الصربية ، ومن عجب أنه من بينهم بعض الصبيين المسلمين (٥٧) . ولعلهم لم يكونوا يعلمون ، أو حتى يهتمون ، بأن الصربيين وحلفائهم كانوا يذبحون القرويين الألبان المسلمين ، مما جعل محشرات الآلاف من المسلمين السلاف يفرون من مقدونيا ، وأوقع المسلمين الناطقين بالبلغارية تحت ظائلة التحويل الإجباري إلى المسيحية (٥٨).

وبلغ الأمر أنه عند حلول ربيع ١٩١٣ كانت العلاقات بين النمسا والمجر ، وصربيا بالغة التوتر . وخاصة وأن الفتوح الصربية أوشكت أن تضاعف من حجم رقعتها ، وتوَّجَّ كانت استولت على جزء من الساحل الألباني أيضا (وهو أمر كانت تنتويه بالفعل) ، لكأنَّ قد تسببت في وقوع تهديد استراتيجي للنمسا والمجر في البحر الأدرياتيكي . ومع ظهور طوف تبدو فيه الحرب وشيكة الوقوع بين الدولتين ، فإن الحاكم العسكري للبوسنة ، وهو الجنرال بوتوريك (Potiorek) ، طبق خطة أمن عنيفة . فأعلن حالة الطوارئ في ٢ مايو ، وحل البرلمان ، وأوقف المحاكم المدنية عن العمل ، وأمر بإغلاق كثير من الجمعيات الصربية . ووضع تحت تصرفه جميع المدارس البوسنية (٥٩) . ومضت تلك الأزمة المباشرة إلى جاتمتها عندما انتهت الحرب البلقانية الأولى بمعاهدة لندن في الثلاثين من مايو ، ثم اشتعلت نار الحرب بعد ذلك بين الحلفاء المنتصرين ، في الحرب البلقانية الثانية ، في شهرى يونيو ويوليو . غير أن سياسة الجنرال بوتوريك البالغة الشدة ، كانت رسمت جذورها الآن في البوسنة ، فاز الوزير المشترك للمالبة ليون فون بيلينسكى Leon Von Bilinski ( وهو الذى تقلد الوزارة بعد بوريان في ١٩١٢ ) ، كان يفضل سياسة مرنة أكثر ، بدفع الجماعات البوسنية

أحداها ضد الأخرى ، والاستفادة من الطقات الصربية التجارية والمهنية ،  
بلكن سياسة بوتوريك المناوئة للصرب، كانت لها الغلبة (٦٠) .

وبذلك تمهيذاً للمسرح لناويزات المصيف بيلجيري للجيش النمساوي  
المجرى في البوسنة في ١٩١٤ ، التي كان من المقرر أن يشهدها الأرشيدوق  
فرانز فرديناند ولي عهد العرش الهابسبرجي والمفتش العام للقوات  
العسكرية للإمبراطورية - وكان بين الحياقة البالغة إلى زيارته المسرايفو  
حدد لها اليوم الثامن والعشرون من يونيو ، وهو العيد السنوي لحركة  
كوسوفو ، ومن ثم فهو أحد الأيام قداسة في التقويم الروحي للوطنية  
الصربية . وإتباعاً لخط سير نشر في اليوم السابق في صحيفة البوسنة  
« بوسنيش بوسست » - « Bösnische Post » ، « مرت غبرات الثموزي  
بنوكية على ما لا يقل عن ٦ من أعضاء جمعية « البوسنة الفتاة » المسلحين  
بالتقابل والمبتدعات الذين كانوا يعضون أغنياله . وأحقق حينها لكن  
أحدهم وهو نيديليكو تشابرينوفيتش (Nedeljko Tschabrinovic)  
التي قتيلة انفجرت خلف سيارة الأرشيدوق وجرحت حين كان  
في السيارة التي خلفه . وعندئذ اتخذ جابريلو برنسيب موقفاً  
آخر لنفسه في مكان متقدم من خط السير الرسمي المقرر لليوم عند منعطف  
شارع فرانز جوزيف . وفي الوقت نفسه كان الأرشيدوق قد قرر أن  
يفتح الطريق ، لأنه شاء أن ينحني رأساً إلى المستشفى لزيارة الضباط  
المصابين ، ولكن أحداً لم يبلغ سائقه بذلك ، فمرج السائق بالسيارة إلى  
شارع فرانز جوزيف وفقاً للخطة المرسومة . وأمره الجنرال بوتوريك  
بالتوقف والعودة . وهكذا عاد بالسيارة إلى الخلف ببطء أمام الموقع الذي  
كان برنسيب واقفاً فيه بالضبط . وقال برنسيب لوكيل النيابة الذي  
تولى التحقيق : « لا أدري أين صوتت مسدسي ، ولكنني أعرف أنني كنت  
أصوب المبدس نحو ولي العهد ، وأعتقد أنني أطلقت النار مرتين ، ولعل  
أطلقتها أكثر من ذلك ، وذلك بأنني كنت متفعلاً جداً . وسواء أصبت  
الضحايا أم لم أصب ، فذلك شأن لا أستطيع أن أقوله لأن الناس أنهاروا  
فوراً على بالضرب » (٦١) . وتوفي كل من الأرشيدوق وزوجته الدوقة  
موهنبرج ببطء متأثرين بجراحهما . وبعد شهر واحد بالضبط ، أعلنت  
النمسا والمجر الحرب على صربيا .

## الفصل الثاني عشر

### الحرب والمملكة : البوسنة ١٩١٤ - ١٩٤١

لا يزال المؤرخون مختلفين هل كان وراء السبب في ذلك الاغتيال هو القومية الصربية أو اليوغوسلافية ، أم الجماعات الصربية السرية ، لم كان مبادرة مجلية صرفة ؟ ولكن كثيرا من اليوسنيين سرعان ما حددوا من هو المذموم : ففي مساء اليوم الثامن والعشرين من يونيو ١٩١٤ ، حدثت اضطرابات مضادة للصرب في مرافيو ، صحبها تدمير الدكاكين والبيوت انتهى بملكها الصربيون . وعندئذ صرح رئيس العلماء الشيخ جمال الدين تشوڤيتش (Gjeraludin Tchaushewi) ملنا استياءه من هذا الاجرام المذمير الذي راح يهينته الأبرياء ، ووضح بعض الصربيين تحت حمايته (١) : وكذلك أيضا شمر بعض الزعماء الصرب البوسنيين أن هناك حملا من الاتام الصربية لا يد من تقديم الغفران عنه وعندما بدأت الحرب قدموا للثامنا إلى السلطات أن تسمح لهم بالذهاب رأسا إلى الخط الأمامي ضد صربيا ، وأن يبدوا ولاهم للإمبراطور (٢) . وهناك حقيقة تبين دلالتها واضحة ، وهي أن معظم المتآمرين كانوا من الصرب البوسنيين ، وعندما ظهر في النهاية أن الفاعلين الرئيسيين هم برتسب وتشاربرينوفيتش تلقيا دواستهما في بلجراد ، وحصل على قنايلهما منها وعبرا بها الحدود إلى داخل البوسنة ، بدأ الاتهام دافعا وقاطعا . ومن الواضح أنها تلقيا بالفعل شيئا من المونة من عميل لمنظمة الدفاع الوطني ، الصربية ( النارودنا أودبرانا ) ، كان يعمل في خدمة الكولونيل أبيس (Apis) رئيس إدارة المخابرات الصربية (٣) . والنظريات لا تزال تتضارب حول مدى اشتراك أبيس في المسألة وحول دوافعه السياسية الممكنة ، ولكن الفكرة الداعية إلى أن الحكومة الصربية كانت هي التي دبرت للاغتيال ، قول يمكن رفضه بكل حزم .

وبلغ الأمر أنه حتى الحكومة النمساوية المجرية نفسها لم تحمل الصرب المسؤولية المباشرة عما حدث . وذلك لأن الإنذار النهائي الصادر

في ٢٣ يوليو لم يشك إلا من مجرد أن الحكومة الصربية ، تسامحت اذلة مؤامرات جسيمات ومنظمات عدة معادية للنظام الملكي ، واللغة غير المهذبة التي تستخدمها الصحافة ، وتبجيد المعارضين على العنف ، ومشاركة الضباط والموظفين في الحركات الهدامة ، - وكلها حقيقتا ناعما في جوهرها . وقد قبلت صربيا جميع المطالب العشرة التي قدمت اليها لانهاء هذه النشاطات الا واحدا فقط ، كان يتطلب حضور مندوبين نمساويين مجريين من معقنين أو رجال شرطة وتوليهم تحقيقهم على الأرض الصربية (٤) . وكان هذا الاعتراض على نقطة واحدة سببا كافيا لهؤلاء السياسيين في بودابست وفيينا وبرلين - وعلى الانص برلين - الذين كانوا يريدون الحرب . واعتاد المؤرخون ان يكتبوا ما يشاءون كالتسليم للحرب تسبب فيها شيء غير شخصي يسمى « النظام الدولي » ، ولكن الحقيقة المتفق عليها بين الناس عامة هي أن ألمانيا كانت تدفع الأمور دفعا شديدا نحو الحرب ، لكي تضع حدا حاسما لقوة روسيا المتزايدة (٥) . أما النمساويون والمجريون فكانوا أكثر ترددا ، حيث كانوا يخشون تدخل روسيا ( بوصفها حامية صربيا ) بقدر ما كان الألمان يسمعون الى ذلك . ومع أنه كان بين وزراء الحكومة النمساوية المجرية من كان يرغب في اتخاذ اجراءات تأديبية نحو صربيا ، فانهم لم تكن لديهم خطط جديدة لزيادة الرقعة الأرضية في بلاد البلقان : بل على العكس فان الوزر المجرى تيسما (Tisza) ، أصر ( بسبب الخوف المجرى القديم من زيادة عدد السلافين أكثر مما ينفي على أرضها ) على أنه لا ينبغي ، بأية حال ضم أية ارض صربية . فحتى عندما فكرت حكومة النمسا والمجر في شن الحرب على صربيا في ١٩٠٦ و ١٩١٣ ، فانها لم تعرف قط معرفة يقين ماذا تفعل بتلك البلاد لو انها فتحتها . ذلك بينما كان واضحا أن صربيا كانت تريد فعلا الاستحواذ على اقليم البوسنة ، رغم أنها لم تتصور يوما أنها تستطيع أن تنتصر في حرب حاسمة على الامبراطورية النمساوية المجرية . ولو أنك انصت للنظر في صميم هذا النزاع البلقاني المحلي ، لوجدت فيه اسبابا قوية لزرع العداوة ، لكنك لن تجد دوافع كافية لشن الحرب . فلولا الضغط الألماني لا أثار حادث الاغتيال في سراييفو فبا يحتمل حتى ولو حربا بلقانية خطيرة الشأن ، ناهيك عن حرب تتورط فيها جميع القوى العالمية الكبرى .

قاتل الصربيون ببسالة ، وكان كثير من الجند الذين ارسلوا الى صربيا تحت قيادة الحاكم العسكري للبوسنة ، وهو الجنرال بوتوريك . هم انفسهم صربيين من البوسنة نفسها ومن المناطق الحدودية العسكرية كرواتيا في السابق . وهنسا ترى الأرثوذكس يقاتلون الأرثوذكس :

وكانت هذه عودة إلى الأيام القديمة للحروب الهابسبرجية والعثمانية . ولكن كان من بين الجنود النمساويين المجرين كثير من المسلمين والكاثوليك. أيضا والطائفة الأخوة كان من ضمنها شباب صغير نصف كرواتى ونصف سلوفينى. يسمى جوزيب بروز اشتهر فيما بعد باسم تيتو . وفي عام ١٩١٤ رد الجيش النمساوى المجرى على اعتقابه مرتين عن الأراضي الصربية ، مع تكتيد الطرفين خسائر جسيمة . وصلت صربيا حتى آخريات صيف ١٩١٥ ، ثم حدث بعد ذلك هجوم جديد على الجيش الصربى بقيادة الجنرال الألماني فون ماكسنس ( Von Mackensen ) ودخلت بلغاريا إلى ساحة الحرب إلى جانب ألمانيا والنمسا ، وعندئذ أخذ يتراجع الجيش الصربى متجنباً خسائر جسيمة فى الأرواح عبر جبال شمال ألبانيا الساحل الأدرىاتيكي ، وأما من بقى من ذلك الحلفاء الذى قاتل فى سالونيك ، ومن هنالك شبقوا طريقتهم حتى بلغوا مقدونيا وصربيا فى خريف ١٩١٨ ، معيدين فتح بيلجراد فى الأول من نوفمبر ، ثم متحركين إلى داخل البوسنة والفويفودينا .

وكان بين صفوف الجيش الصربى متطوعون كثيرون من البوسنة وغيرها من الأراضي السلافية التابعة للنمسا والمجر . وكان من المعروف أن ما يقارب خمسة آلاف من البوسنيين انضموا إلى الفرقة الأولى للمتطوعين الصربيين ، كما أنه كانت هناك ثلاث كتائب من المتطوعين من الهرسك فى جيش الجبل الأسود (٦) . ومن ثم فليس مما يدهش له أن السلطات بالبوسنة بقيادة بوتوريك أولا ثم بقيادة خلفه البازون ساركوتيتش ( Sarkotic ) ، قامت ببعض الميليات شديدة الوطأة على الوطنيين الصرب وعلى « النشطاء » السياسيين وعلى غيرهم من المتعاطفين المتوقفين على القضية الصربية . وتم نقل صربيين من منطقة تخوم البوسنة الشرقية ، وأعيد توطينهم بغرب الاقليم ، وذلك تجنباً لنشاط الطابور الخامس ، كما أن ما يصل بالتقريب إلى خمسة آلاف عائلة صربية دفنوا عبر الحدود حتى دخلوا صربيا والجبل الأسود (٧) . وتعرض البعض للاعتقال ، إذ أن روائى المستقبل ايفو أندريتش مثلاً ، الذى عاد إلى البوسنة فى اليوم الذى سمع فيه بالاعتقال اعتقل يوم ٢٩ يوليو ، واحتجز فى عدد متعاقب من السجون بدمالاشيا وسلوفينيا ، ( وأخيراً وضع فى قيد من النفى الداخلى فى قرية قرب مسقط رأسه ترافنيك ، حتى صدر المفو العام عن مثل هذه الحالات فى ١٩١٧ ) (٨) . ولا أقل من ٣٣٠٠ ربحتم حوالى ٥٥٠٠ من أبناء البوسنة المشتبه فيهم ، ومعظمهم من الصربيين ، ظلوا محتجزين فى معسكرات اعتقال بكل من البوسنة



والمجر • والمظنون أنه مات عدد يتراوح بين ٧٠٠ و ٢٢٠٠ من المعتقلين هناك • وكانت وطأة الضغوط الشديدة على جمعية «البوسنة الفتاة» وغيرها من التجمعات الأخرى من «تلافة المدارس» قاسية وعنيفة • وقم ٢٤٢ فردا من هؤلاء إلى المحاكمة في ١٩١٥ • وفي أشهر هذه المحاكمات اسما • وهي محاكمة قوم مرتبطين بحركة «الدفاع الوطني» الصربية ، والتي عرفت في باثيالوكا في ١٩١٦ • كان عدد المتهمين ١٥٦ متهمًا ، صدر حكم الإعدام في خمسة عشر منهم ، وحكم بالإشغال الشاقة على ٨٦ (٣٩) • ولم تجد كثيرا هذه الأفعال الحكومة النمساوية ولا الجهات الحربية النمساوي المجري كما كان متوقعا ، وإن اكسبت الغايات الصربية ، قضية الوطنية اليوغوسلافية تعاطفا شديدا •

ومع ذلك فإن غالبية البوسنيين ، مهما تكن شكوكهم في الجو المحيط بهم ، ظلت موالية للدولة النمساوية المجرية • ومع أن بعض المسلمين انضموا فعلا متطوعين في الجيش الصربي فإن معظمهم لم تكن لديهم أدنى رغبة في أن يروا صربيا تبطل وطنهم بعد أن تضع الحزب أوزارها ، ورغم أن زعماءهم رضوا من قبل أن يقيموا أحلافًا تكتيكية مع الصرب البوسنيين أثناء السنوات الخمس عشرة السابقة على الحرب وذلك اجتذابا اكتساب تنازلات خاصة من الحكومة ، لكن التحالف مع صربيا كان أمرا مغايرا تماما (١٠) • أما الكروات البوسنيون فكان الخلاف بينهم أشد ، عاكسا اختلاف الرأي داخل كرواتيا نفسها • وهناك تحليل شائق يصف مركز الكروات البوسنيين ، ورد في خطاب أرسله مدير المدرسة الكاثوليكية في ترافنيك إلى الحكومة النمساوية ، قال : « إن بعضهم كان يريد الانضمام إلى صربيا ، بينما كان آخرون ضد ذلك على الإطلاق ، فاما الذين أرادوا الوحدة غير المشروطة مع صربيا ، فكانت غالبيتهم من بين المثقفين ، بل لقد بلغ الأمر ببعض هؤلاء أنهم كانوا على استعداد للتخلي عن كاثوليكيتهم : ذلك بأن ميولهم في « التحرر من روما » كانت تتباين وميولهم في « التحرر من النمسا » (١١) •

ولو استعرضنا القادة السياسيين في كرواتيا نفسها ، ومنهم من انضم الآن إلى « لجنة يوغوسلافية » في المنفى ، ما وجدنا فيهم أحدا يتصور أن الدخول في الاتحاد يمكن أن يكون لنا للاتحاد مع صربيا ، فقد كانوا يريدون الاحتفاظ بهوية كرواتيا المميزة داخل نطاق دولة يوغوسلافية مستقبلية ، كما كانوا يرتابون في أية خطة تصل إلى خلق « صربيا العظمى » • وازدادت شكوكهم في ١٩١٥ ، يوم قبلت الحكومة الصربية اتفاقا تقطع بمقتضاه أجزاء كبيرة من دالماتيا وإستريا

ويطوفينا ، ونعطي لاطلياناً كيفية على دخولها العرب الى جانب  
الاطليان . وكانت مثل هذه الحركات تقوى من جهة أولئك السياسيين الذين  
كانوا لا يزالون يميلون داخل للأراضي اليوغوسلافية المجرية ، الذين كانوا  
يعتبرون شكلاً جديداً لهذا العمل السياسي الثلاثي الأطراف القديم ،  
التي يدعى الى « وجية ذاتية يوغوسلافية موحدة » كشريك مساوٍ للمجرية  
والجبر من خلال امبراطورية هابسبورجية مبهمة . وكان هذا هو الموقف  
التي اتخذها المارشال الأول للسلوفينيين في البرلمان النمساوي وهو  
« كوروسيك (Korosek) » (١٤) .

وفي يوم ٣٠ مايو ١٩١٧ ، أصدر كوروشيك وبعض زملائه اعلاناً  
يدعي الى « توحيد جميع الأراضي الموجودة في المملكة التي يسكنها  
السلوفينيين والكروات والصرب » . وأوتي « اعلان مايو » هذا اثرًا قويا  
في اليوسنة ، فانتحاز اليه كثير من السياسيين الصرب والكروات .  
ورحب المجريون بادخال اسم الصرب بهالة في مقترح الوحدة ( اذ يد  
ذلك تهدم على كل التمييزات والصور السابقة الثلاثية الأطراف ) ، وراوا  
فيه أقرب صورة لدولة يوغوسلافية يمكن التوصل اليها تحت الحكم  
النمساوي المجرى . وكان المتدولون من الكرواتيين اليوسنيين يؤازرون  
خطة من هذا النوع ، فلما الكاثوليك المحافظون ، بقودهم كبير الاساقفة  
ستادلي ، فكانوا يفضلون صورة محدودة أكثر لنفهم الفكرة ، يكون فيها  
الكنان المقصود شاملاً لمدة سنة ، عا اذ ، تسد مطالب كرواتيا العظمى .  
بعندما ذهب اثنيان من قادة

ش وصفت بك باشاجيتشي  
بذلك بالاستقلال الذاتي  
تيون ، وكان معظم المسلمين  
، تمتنع به كرواتيا فعلا من

س ، لم يرضى الحق الا احياء للحكم القديم بالاستقلال الذاتي الذي  
شغل بال زعماء المسلمين منذ ايام حسين قايتان في ثلاثينيات  
الآلث وبماتية . وكان التماسها الأساسي هو الحيلولة دون ابتلاع  
اليوسنة داخل دولة يسيطر عليها الكرواتيون ، وكان معظم المسلمين  
جريصين على تجنب ذلك ، وإن أبني صفت بك باشاجيتشي نفسه ميلا  
للكروات في نظره العامة الى الأمور ، حتى انه سرعان ما تحول الى موقف  
بأيدي لجام « كرواتيا الكبرى » (١٤) . على أنه كان بين المسلمين كثرة  
تري أن الاستقلال الذاتي نفسه تحت سيطرة المجر ، تسوية غير مرضية .  
وكانوا أميل الى الدخول في غمرة دولة يوغوسلافية منفصلة . وكان من

هؤلاء رئيس العلماء تشاوشيفيتش ، الذى ابلغ المونسنيور كوروشنيك  
فى ١٩١٧ أنه قد منتم من حكم الترك أو الألمان (١٩٥) .

وانكبت السلطات النمساوية المجرية على دراسة هذه المقترحات  
لكنها لم تفعل شيئا . ولما حان الوقت لأخذها مأخذ الجد ، كان الأوان  
قد فات ، ففي فبراير من تلك السنة حدث تمرد فى الأنطولوجيا النمساوية  
المجرية بإقليم الجبل الأسود ، وكان الغولاب من الجيش والاضرابات  
تتزايد يوما بعد يوم ، ولم يبق الا توطئ النفس على قبول الهزيمة  
الشاملة . وبدأ الحاكم العام للمبوسنة الباريون ساركوفيتش فى الاقدام  
على سلسلة من المناقشات والمجادلات ، وغلبة منه فى محاولة اخصال  
بعض التعديلات السياسية فى النظم التى ربما تبقى سبيلا للاحتفاظ بحكم  
آل هابسبرج . فبدأ أولا بأن حسن للإمبراطور فى مارس أن تضم البوسنة  
لكرواتيا ، ثم عاد فاقترح فى مايو اندماج البوسنة مع كرواتيا أو الحصول  
على الاستقلال الذاتى بوصفها « كيانا منفصلا » تحت ظل التاج المجرى ،  
ثم عندما نوقشت هذه المسائل بالمجلس الامبراطورى فى آخر مايو تحول  
الى تحسين الاتحاد مع كرواتيا مرة ثانية (١٦) . وفى أغسطس ، يوم  
كان الجهد الحربى النمساوى المجرى يترنح ويتداعى يوما بعد يوم ، نظم  
المونسنيور كوروشنيك اجتماعا جديدا لرجال السياسة تطلت تماما فيه  
عن فكرة السيادة النمساوية المجرية ، وأخذ يطن وجوب قيام  
« مجلس قومى » بقصد « توحيد الشعوب اليوغوسلافية داخل دولة  
مستقلة » . والآن وقد أصبحت النهاية على فرمى البصر أرسل الامبراطور  
الوزير المجرى الكونت تيسيتسا لزيارة كل من زغرب وسراييفو  
فى سبتمبر ، فى محاولة نهائية مقضى عليها بالفشل ، لاقناع السياسيين  
المحليين بقبول هيئة دستورية جديدة . تحت ظل التاج المجرى .

والاجابات التى تلقاها تيسيتسا فى سراييفو تعطينا صورة مدهشة  
لواقف زعماء السياسيين اليوسنيين . وقام الصربون والكرواتيون  
( بقيادة السياسى الصربى فويسلاف شولا ) ، بتقديم مذكرة مشتركة  
قالوا فيها انهم شعب واحد ، وانهم يرغبون فى اقامة دولة يوغوسلافية  
مع جميع الصربين والكروات والسلوفينيين . وشكوا بمرارة من التدابير  
التي أملتها ظروف الحرب : مثل القضاء على الحكومة المحلية والمصادرات  
والمحاكمات السياسية . وكان من بين مطالبهم اصدار العفو العام عن  
السجناء السياسيين واعادة الحكم الدستورى مع الانتخابات الحرة وعة .  
برلمان جديد . ومن بين زعماء المسلمين ، كان ارنأوطوفيتش لايزال  
يسبتيخ ويؤيد اقامة استقلال ذاتى تحت حكم المجر ، وباشايجيتش كان

يرغب في أن يجعل ذلك الاستقلال مطلبه المفضل الثاني بعد الأول الذي هو التوحيد مع كرواتيا . ولكن الاتجاه المسيطر عبر عنه رجل كان يشغل آنذاك وظيفة سكرتير غرفة التجارة ، ولكنه ما لبث أن أصبح الرجل السياسي البوسني الأول ابلان-ستوات ما بين الحربين وهو متحد مساهم . وقد شكوا هو أيضا بمرارة من سوء ما لاقاه شعب البوسنة من معاملة أثناء الحرب وبخاصة مصادرة الخبز وتجنيد الشيوخ من الرجال والمراهقين من الاولاد في الجيش . وقال ان عوامل التفريق بين المسلمين والمجتمعات الدينية الأخرى قد هيبت حدتها بسبب ما يمانونه من بؤس وشقاء من جراء الحرب ، وكان من نتيجة ذلك أن أصبح معظم مسلمي البوسنة الآن - على سبيل قوله - يؤيدون إنشاء دولة يوغوسلافية (١٧) .

... وصرعان ما حلت النهاية . ففي أكتوبر عقد في زغرب اجتماع هام « للمجلس الوطني » ، فامه المندوبون البوسنيون الذين حضروه فعدوا الى سراييفو حيث أقاموا مجلسهم القومي الخاص للبوسنة . وفي يوم ٢٩ أكتوبر ألقى البرلمان الكرواتي رسميا حكم آل هابسبرج وسلم السلطة الى « المجلس الوطني » . ملغيا قيام دولة ذات سيادة من السنوفاينيين والكروات والصرب . وهذا الاعلان وإن انطبق فقط على الأراضي التسبائية المجرية السابقة ، فإنه كان مؤذنا بقرب قيام دولة يوغوسلافية . والآن ولم يبق على التوحيد مع دولة الصرب الا بضعة أيام . كما أصبح الجيش الصربي على مسافة قريبة جدا من الأراضي البوسنية ، فان الصربيين هم الذين شعروا بأنهم أقرب الناس الى النصر بين شعب البوسنة . وكتب البارون ساركوتيتش في يوم ٢٩ أكتوبر يقول : « يبدو أن مشاعر الابتهاج والفرح التي أعرب عنها الصربيون وبالفوا في اظهارها كان لها الى حد ما اثر مهدئ على الكروات والمسلمين » (١٨) . وفي اليوم التالي جاء زعماء المجلس الوطني البوسني لزيارته ، وكانوا يحصلون التماسات وطلبات متنوعة ، مثل التوقف عن مصادرة الماشية ، ولكن من أعجب الأمور أنهم لم يطالبوه بأن يسلمهم السلطة . وكانت وزارة الحرب في فيينا ، هي التي ابلغته برقيةا في تلك الليلة أن جميع القوات العسكرية في البوسنة ينبغي أن توضع تحت تصرف المجلس الوطني . وفي اليوم الأول من نوفمبر دعا ساركوتيتش قادة الجيش وزعماء المجلس الوطني لقايلته وأخبرهم بتنازله عن الحكم . وعندهذ ، أنه أحد زعماء الكروات البوسنيين وهو يوزيب سوناريتش (Josep Sunarić) ان يطلق سراح المعتقلين السياسيين ، وكان جوابه بسيطا : « ان السلطة لكم الآن » . وبعد ذلك بيومين ائتمنت شكلت « الحكومة الوطنية الأولى للبوسنة والهرسك » (١٩) .

وكانت أول نتيجة لانتهيار الدولة النمساوية المجرية ، هي حالة عامة من الفوضى وثورات الفلاحين بالمناطق الريفية . وكانت أشنع الحالات من هذا النوع هي التي حدثت في شمال كرواتيا ، حيث نهبت كثير من المزارع الكبيرة وسرق كل ما فيها من مواش . ولاحق ذلك الشيء نفسه في البوسنة ، كان المسلمون وحدهم هم ضحايا هذه الهجمات لأنهم كانوا هم المالكين لمعظم المزارع الكبرى . بيد أنه كان هناك أيضا نوع من الاحساس بالنصر من الصرب على المسلمين ، خاصة بعد وصول جند صربيا والجبل الأسود في أوائل نوفمبر . وفي مارس ١٩١٩ أبلغ رئيس العلماء جمال الدين تشاوشيفيتش صحفيا فرنسيا أن ألف رجل مسلم قد قتلوا وأن سبعا وستين امرأة أحرقت حتى الموت وأن مئتين وسبعين قرية قد نهبت كلها مع المساعدة ، سلبية كانت أم إيجابية ، من الجند الصربيين . وعندما نشر هذا الصحفي هذا البيان في الجرائد الفرنسية ، قنصلت الحكومة الجديدة في بلجراد على رئيس العلماء لكي يسحب أقواله (٢٠) . وهذه الفظائع لا تعد مع ذلك دليلا على عودة البغضاء العرقية القديمة بين أهالي البوسنة من الصربيين والمسلمين ، لأنها حدثت في ظروف غير عادية ، في نفس لحظة انتهاء حرب لقي فيها الناس ضروبا من المعاناة القاسية . ( من العنبر علينا أن نحصى عدد الذين ماتوا في البوسنة من جراء العمليات العسكرية والتيفوس : ولكن من المعتقد أن سدس عدد السكان تقريبا هلكوا أو هجروا ديارهم أي ٣٠٠ ألف نسمة ، ويشمل ذلك جماعة من المسلمين فروا في موجة ثانية من الهجرة إلى تركيا بعد ١٩١٨ ) . وطوال سني الحرب كلها ، كان مسلمو البوسنة موالين بوجه عام للحكومة التي كانت تشن الحرب على صربيا . وكذلك اشترك المسلمون ( مع الكروات وبعض الصربيين أيضا ) في فيلق الشوتس (Schutzcorps) ، وهي وحدة الدفاع المحلية التي نفذت سياسات الحكومة المضادة للصربيين في شرق البوسنة ، مستخدمة في بعض الأحيان أساليب وحشية فظيعة (٢٢) . ومن اليسير أن نفهم أن بعض أبناء الطائفة الصربية المحليين قد أضعفت المرارة نفوسهم . كما أنه لا شك في أن الجند الذين أتوا من صربيا كانوا يحملون ضيقية الأجيال السابقة ضد المسلمين ، فيحظهم لم يكن عايش المسلمين من قبل ، كما أنهم قد ربوا على أن المسلمين رموز أسطورية خفية لأعداء صربيا . ولكن هذا ينطبق على القرويين الصرب البوسنيين ، الذين عاشوا في سلام تام مع جيرانهم المسلمين مدة أربعين عاما أو تزيد .

ومع هذا كان من الواضح أن المسلمين البوسنيين كانوا بحاجة ماسة إلى تنظيم سياسي قوى يحمي مصالحهم . وتشكلت عدة تجمعات في

هذه الشهور الأولى : فشككت « منظمة المسلمين » ، و « الحزب الديمقراطي للمسلمين اليوغوسلاف » في ديسمبر ، و « اتحاد المسلمين » في باينا لوكا في أوائل عام ١٩١٩ (٢٣) . ولكن الحزب الرئيسي الذي سرعان ما أجمع المسلمون على تأييده كان « منظمة المسلمين اليوغوسلاف » التي تأسست في سراييفو في فبراير ١٩١٩ . وانضم محمد سجنارو إلى قيادتها . وسرعان ما وجد نفسه متورطا في المجادلات حول المبادئ الأساسية للدولة اليوغوسلافية الجديدة . وهنا ظهر أن جماعة في داخل الحزب ، يقودها رئيسه إبراهيم ماجلايليش (Ibrahim Maglajlić) ، كانت تؤيد فكرة قيام يوغوسلافيا موحدة ومركزية من النوع الذي كان يحض على إيجاده الزعيم الصربي السياسي نيكولا باشيتش (Nikola Pašić) . وكان كثير من هؤلاء المسلمين من المثقفين ، ممن تشككت آراؤهم وجهات نظرهم في الجمعية الثقافية الإسلامية ، « جأيرت » : ذلك بأن جأيرت كانت منذ ١٩٠٩ تنيل نحو الصرب ، ( وبلغ من شدة ميلها ذلك أن فرضت السلطات عليها حظرا أثناء الحرب ) ، وهي تدفع بأنه لكي تستقل البوسنة عن النمسا والمجر ، كان من الضروري للمسلمين أن يوحّدوا هويتهم مع الصرب (٢٤) . ولكن تأييد هذا الاتجاه ما لبث أن تلاشى إزاء العنف الموجه ضد المسلمين من الفلاحين الصربيين والجنود الصربيين في أعقاب الحرب العظمى الأولى . ولو أن البوسنيين المسلمين عرفوا الآراء الخاصة لأحد وزراء الحكومة الصربية هو ستويان بروتيتش (Stojan Protić) ، الذي استعصم ونصح في ١٩١٧ ، « بحل » مشكلة مسلمي البوسنة من خلال برنامج يرمي لحملهم على تغيير هويتهم الدينية وانزال المذابح بهم . لاضمحل هذا الاتجاه بصورة أكثر حدة (٢٥) .

وكانت وجهة نظر محمد سجنارو التي ما لبثت أن انتصرت في تلك الأيام داخل « منظمة المسلمين اليوغوسلاف » ، هو أنه ينبغي للبوسنة أن تحاول الاحتفاظ بهويتها كوحدة ذاتية الاستقلال داخل الدولة اليوغوسلافية . ولكن على وجه العموم ، وضعته آراؤه تلك في صف كرواتيا . في الحركة الطويلة التي نشبت بين المركزية الصربية والإقليمية الكرواتية ، التي قدر لها أن تسيطر على السياسات أثناء فترة ما بين الحربين . وأدى ذلك بالتاكيد إلى وضعه موضعا أوثق قربا من موضع الكروات البوسنيين ، الذين كان زعيمهم يوزيب سوناديتش ناقدا شرسا للمركزيين في بلجراد ، ودافع عن قيام يوغوسلافيا كونفيدرالية . فاما حزب الصربيين البوسنيين الرئيسى ، وهو « الديمقراطيون الراديكاليون » ، فإنه كان يؤيد فكرة إقامة دولة يوغوسلافية مركزية ، كما أنه ظل صادق الالتزام بأصولها الأولى في حركة ما قبل الحرب « البوسنة الفتاة » ،

بمطالبته بإصلاح اجتماعي بعيد المدى ، وكانت هناك أيضا منظمة شديدة الميل للكتلة الصربية تصدر صحيفة تسمى الفجر الصربي (Srpska Zora). كانت تطالب بامتصاص البوسنة كلها في صميم صربيا (٢٦) .

وعندما عقدت الانتخابات اليوغوسلافية الشاملة بكل البلاد في نوفمبر ١٩٢٠ ، للحصول على جمعية تأسيسية تقرر قرارها في مستقبل شكل الدولة اليوغوسلافية ، فاز حزب سباهو بكل الأصوات المسلمة بفرها بالبوسنة ، محرزا بذلك أربعة وعشرين مقعدا (٢٧) . ونظرا لأن أصوات هؤلاء النواب ، بالإضافة إلى أصوات ستة مسلمين غيرهم انتخبوا في مقدونيا ، كانت قادرة على قلب التوازن في الجمعية ، تكالب على اكتسابها السياسة اليوغوسلافية الآخرون . وهناك مطلب كان سباهو شديد الحرص عليه ، وهو التخفيف من وقع قوانين اصلاح الأراضي على ملاك الأرض المسلمين . وأصدرت الحكومة اليوغوسلافية مراسيم في ١٩١٩ ، تلغى نظام أقتان الأرض ، وتقضى بأن عائلاتهم ينبغي أن يكون لها حق قانوني في الأرض التي يفلحونها . وقاتل سباهو قتالا عنيفا لتعويض ملاك الأرض التعويض العادل من خزانة الدولة ، وما لبثت الحكومة أن دفعت ملايين الدينارات ، ولكن كان المستوى العام للتعويض أدنى من قيمة السوق للأرض . ويبلغ عدد العائلات المسلمة التي تأثرت بهذا الإصلاح أربعة آلاف عائلة ، ومنهم من أنزل به إلى حضيض الفاقة (٢٨) . وعرضت اتهامات سباهو هذه لحزبه للانتقاد والتنديد به باعتباره مثلا للطبقات الاقطاعية القديمة ، لكن الواقع أنه لم يكن من بين مرشحيه الثانية والسبعين الذين قدمهم حزبه للانتخابات في ١٩٢٠ ، سوى ستة من ملاك الأراضي ، بينما كان اثنان وخمسون منهم من المحامين والمعلمين وغير ذلك من الحرفيين (٢٩) . وعلى كل حال ، فإن ملاك الأراضي كانوا مجرد أقلية صغيرة من السكان المسلمين ، بينما الغالبية العظمى كانت فلاحين من ذوي الحيازة الصغيرة .

وكانت النقطة الثانية التي تشغل بال سباهو في الجمعية التأسيسية هو الإبقاء على الهوية الاقلمنية الإدارية للبوسنة . وقد وفق في هذه النقطة إلى شيء من النجاح . وإن كان الثمن المعجيب الذي دفعه هو أنهم اضطروه إلى أن يؤيد الدستور المطلق المتمركز الذي قدمه القادة الصربيون ( وأصبح ذلك معروفا باسم دستور الفيدوفان (Vidoven) أي يوم عيد القديس فيتوس ، لأنه تم تطبيقه في ١٩٢١ يوم الثامن والعشرين من يونيو ؛ يوم الذكرى السنوية لمعركة كوسوفو ) . ولم يكن هناك بد مما حدث ، وذلك نظرا لأن زعيم الحزب الكرواتي

الرئيسي ، كان من الحماقة بحيث سحب نوابه سعيها نأما من الجمعية .  
هكذا حدث لما تمت إعادة تنظيم جميع الأراضي اليوغوسلافية وتقسيمها  
الى ثلاث وثلاثين مقاطعة ، أن معالم خطوط درواتية اختفت من الخريطة ،  
ولكن معالم خطوط البوسنة تم الاحتفاظ بها . والحق أن المقاطعات الست  
البوسنية كانت تقابل بالضبط عددها في عهد النمساويين المجريين ، التي  
تم تأسيسها بدورها قبل ذلك على أساس الاستحقاقات في الفترة الأخيرة من  
الحكم العثماني (٣٠) . وبفضل جهود سباهو صارت البوسنة هي العنصر  
الأساسي الوحيد في يوغوسلافيا الذي احتفظ بهويته بهذه الطريقة .

وكانت هذه المناورات المستمرة التي دامت طوال العشرينيات من  
هذا القرن العشرين بينما التوترات تزداد بين زغرب وبلجراد تفسر لنا  
لماذا أقبل بعض أبرز المسلمين أن يعلنوا أنفسهم على الملأ « كرواتا  
مسلمين » أو « صربيا مسلمين » . وقد رأينا من قبل أن بعضهم فعل ذلك  
في سني ما قبل الحرب ، نتيجة لاحتباسهم بالحاجة لإظهار هويتهم  
الثقافية ، وبخاصة الكتاب منهم ، مثل صفوت بك باشاجيتش ، الذي  
غرق الى الأذنين في الثقافة الأدبية الكرواتية . غير أن الأساس الأمثل  
لكل هذه التصريحات كان سياسيا بحتا . وكما أن الاتجاه في أثناء العهد  
الأول كان الانحياز الى الصرب بوصفهم حلفاء طبيعيين على فيينا ، فكذلك  
أصبح الاتجاه الآن هو الانحياز الى الكروات بوصفهم حلفاء طبيعيين على  
بلجراد . وفي البرلمان اليوغوسلافي لسنة ١٩٢٤ ، وصف جميع النواب  
البوسنيين أنفسهم بأنهم كروات ، اللهم الا سباهو نفسه الذي أصر على  
أن يسمى يوغوسلافيا (٣١) . ومع هذا فإن لأخوي سباهو قصة : فإن  
أحدهما أصر على أن يسمى نفسه كرواتيا ، وأصر الآخر أن يكون صربيا .  
وهناك مقال رئيسي نشر في صحيفة المنظمة الاسلامية اليوغوسلافية في  
١٩٢٠ ، امتصوب الكاتب فيه علنا أن يطبق المسلم على نفسه هوية أمة  
أمة تهب أعظم فرصة « للتطور الاقتصادي » (٣٢) . لقد كانت فكرة اختيار  
« الهوية الوطنية » على أساس السياسات الاقتصادية المتنافسة فكرة  
سطحية ، ان لم تكن سخيفة . والواقع أن الأسباب التي كانت تدعو المسلم  
لاتخاذ الهوية الكرواتية أو الصربية في البوسنة كانت أضعف من الأسباب  
التي تدعو إخوانهم لاتخاذ هويات مماثلة ، مثلا المسلمون في مقدونيا مع  
المقدونيين أو مسلمو الصرب مع الصربيين . وكما رأينا آنفا ، كان الأساس  
الوحيد الحقيقي الداعي للأرثوذكس والكاثوليك البوسنيين لأن يسمو  
أنفسهم صربا كرواتا هو هويتهم الدينية ، وطبعي أن ذلك كان هو الشيء  
الرخيد الذي لم يكن المسلمون البوسنيون بمستطيعين للمشاركة فيه .  
والشيء الذي تظهره تلك المطالبة الذاتية ، المنصقة بالسطحية والقدر



الكبير من اللباقة والكنيسة ، مع الصرب أو الكروات أثناء تلك المدة .  
هو أنه كان لا يزال هناك تردد وتمنع نظرى فى استعمال كلمة « مسلم » .  
بوضفها بطاقة ثقافية تاريخية على نفس المستوى ، ولكن الواقع العمل .  
هو أن المسلمين كانوا يعملون فعلا بوصفهم طائفة تعادل البطوائف الأخرى  
تماما ، وندافع عن هويتها . بل كان يفعل ذلك فعلا بطريقة أشد اثرا من  
أى تجمع آخر فى إطار السياسات اليوسنية .

وبينما مصطلح « مسلم » يحتاز أهمية سياسية على هذا النحو ، كذلك .  
أيضا كان الأساس الدينى الدقيق للمصطلح يتآكل بالتدريج بفعل مؤثرات  
القرن العشرين المتجهة الى بث العلمانية . ولم يكن المسلمون المتسكون  
بدينهم فى البوسنة من « المتصبيين » ، وإن وصفهم بعض الزوار المعارضين  
بذلك ، أجل كان فيهم رجال دين شديداً التمسك بالأصول ، ولكن السكان  
بوجه عام كانوا أكثر تراحيا فى ممارستهم . وكما لاحظ آرثر إيفانز فى  
١٨٧٥ : « فإن حظر تصوير الأشياء الحية ينقذ ويراعى بنفس القدر الذى  
يراعى به تحريم الخمر » (٣٣) . ولكن الأمر أخذ يتغير مع اتجاه أعداد  
متزايدة من المسلمين الى تلقى العلوم الحديثة بمدارس الدولة ، كما أن .  
بعضهم الآخر وأصل دراسة موضوعات مثل الطب والهندسة بقينا  
وبودابست . وبينما أخذت المزايا القديمة للسلطان الاقتصادى النابع من  
امتلاك الأرض تندهر وتتناقص ، كان من الطبيعى أن الطبقة العليا من  
المجتمع الاسلامى أخذت تنتقل الى ممارسة الحرف والمهن ، وهو أمر كان  
يستلزم أساسا من التعليم الغربى . وقد دهش مراقب فى ١٩٢٠ من  
فضخامة عدد الشباب المسلمين الذين يدرسون العلوم فى الجامعات  
والكليات الفنية (٣٤) . وفى الحين نفسه تشجعت النساء المسلمات .  
العاديات على الانخراط فى سلك العمل بالمصانع فى سراييفو - وهو شئ  
لم يكن من الممكن تصوره فى المجتمعات المسلمة فى ذلك الزمان .

ولقيت هذه الميول والاتجاهات الجديدة تشجيعا قويا من رئيس .  
العلماء تشاوشيفيتش الذى تلقى العلم فى اسطنبول ، وقرأ أعمال دعاة  
التحديث والإصلاح العظماء كالشيخ جمال الدين الأفغانى والشيخ  
محمد عبده ، كما زار تركيا أتانورك . وفى ١٩٢٧ أحدث ضجة عظمى بين  
رجال الدين المسلمين الأثمد محافظة ، حين اقترح أولا أن تحول أراضي  
الإوقاف فى مراكز المدن التى كانت تستخدم مقابر الى استخدامات أنفع  
كبناء المدارس عليها ، ثم بتصرّحه فى حديث صحفى فند فيه تحجب  
النساء ، قال : « انى أفضل أن أرى فتاة مسلمة غير محجبة تتكسب قوتها .  
بشرف عن أخرى تمشى يومها بارجاء الشوارع محجبة نهارا ، ثم تقضى  
مساهما فى إحدى القهوات » (٣٥) . وأصر بأن النقاب انسا هو عادة

فحسب ، وليس واجبا دينيا بآية حال • كما أنه أهدى استنساخه أيضا  
 لالغاء الطربوش واستخدام قبعة عادية بدلا منه ، على طريقة أتاتورك •  
 ( ولا يخفى أن الطربوش نفسه قد فرضه على الناس أحد السلاطين كوسيلة  
 لطبع الدولة بطابع غربي في ١٨٢٨ ، فلقى مقاومة شرسة في ذلك الزمان ،  
 بوصف كونه رمزا للكاتوليك ، ولكن أحدا لم يدرك ذلك على الإطلاق بعد  
 ذلك بتسع وتسعين سنة ) ( ٣٦ ) • وتسببت ملاحظات تشاوشيفيتش تلك  
 في إثارة عاصفة ضخمة من الاحتجاج ، فألقيت الخطب وكتبت المنشورات ،  
 وصدر قرار من المجلس الاسلامي في سراييفو يدين آراءه • وقد  
 كان تشاوشيفيتش يعمل بمفرده ومعه قلة ضئيلة من بين رجال الدين  
 المسلمين ، وكان لا يزال أمام عملية الطابع الغربي مشوار طويل لابد من  
 قطعه قبل أن يمس قلوب مثل الشعب البوسني العاديين • ولكن في الوقت  
 الذي وجدت فيه بالفعل برمادونا مسلمة وهي بحرية نوري هاجيتش  
 (Bahrije Nuri Hadžić)، التي كانت تغنى في دار أوبرا بلجراد ، أصبح  
 من البين تماما أن التفجيرات الاجتماعية كانت تنفى مساندة في طريقتها  
 بلا تردد ، ولن يستطيع أى قدر من الأحكام التي يصدرها رجال الدين أن  
 ينف في سبيلها أو يوقفها ( ٣٧ ) •

وربما بدا للزائر العابر في أثناء سنوات ما بين الحربين هذه ،  
 شيء من التفرقة والتمييز بين المسلمين والمسيحيين أكثر مما سلف ،  
 لسبب بسيط هو أن المسيحيين كانوا أسرع من المسلمين في التخلي عن  
 الملابس « الشرقية » • وكتب بعضهم في زمن قريب هو ١٩٠٣ :  
 « يجد الأجانب صعوبة شديدة في التمييز بين المسيحيين والأتراك في  
 البوسنة ، لأن الطرفين كليهما يرتديان العمام والصدريات المطرزة  
 والسترات المفتوحة الفضفاضة والسرراويل المتجمعة عند الركبة ، والأحذية  
 غير ذات الكعوب وذات المقدمة المعقوفة لأعلى ( المركوب ) » ( ٣٨ ) • والآن  
 وقد ميز الكاثوليك والأرثوذكس أنفسهم بوصفهم كرواتا وصربا ، فانهم  
 اتقوا جانيا ، وذلك في المدن على الأقل ، ملابسه البوسنية القديمة ،  
 وقد عقب الصحفي جون جيبونز في ١٩٣٠ بأن : « المسلمون واضحون في  
 شوارع سراييفو بسبب ملابسه التقليدية » ، وقال : « وادعى الأشياء إلى  
 العجب مع ذلك بدا في الطريقة التي كانوا يتوافقون بها كل مع الآخر  
 تماما وبكامل السعادة » ( ٣٩ ) • وقبل ذلك بسنوات ثلاث كان كاتب  
 امريكي كون لنفسه انطباعا ماثلة لهذه حيث قال : « هنا يرى المرء  
 فلاحا بوسنيا من أبناء العقيدة الأرثوذكسية يضع صدقة في كف سائل  
 كفيف مسلم يقعد القرفصاء وهو يلعب على نايه على باب أحد المساجد •

ولو نظرت الى الدكاكين الصغيرة الوادعة التي يختلط فيها المسيحيون والمسلمون واليهود في أعمالهم التجارية ، بينما يذهب كل منهم بعد ذلك الى الكاتدرائية والمسجد والكنيس ، لا يسمعه الا أن يجب : أليس التسامح واحدا من أعظم الفضائل ؟ » (٤٠) .

وكان التهديد الأكبر للتسامح يحيى شأنه في الكثير الأعم من التاريخ البوسنى ، من خارج النخوم البوسنية . وكان التوتر السياسى الذى لم يهن بين دعاة المركزية وخصومهم ، يزداد على الدوام شدة وقسوة أثناء عشرينيات الألف وتسعينات . وكان محمد سيباهو مشنركا فى تلك الحكومات العديدة غير المستقرة التى شكلت فى تلك السنوات ، وكثيرا ما كان يجد نفسه وهو يعمل فى خط متواز مع القسائد السلوفينى المونستور كوروشيك ، بوصفه نوعا من القوة الثالثة التى تتوسط بين الكروات المناوئين للمركزية والصرب الداعمين لها . وساعد الاثنان على اسقاط الرئيس المستبد تقولا باشيتش فى ١٩٢٤ ، وأدخل الاثنان كوزراء فى حكومة واحدة يرأسها الصربون فى فبراير ١٩٢٨ . وفى تلك الآونة ، كان الجو فى السياسة اليوغوسلافية أخذاً فى التليد ، اذ أسقطت عضوية الزعيم الكرواتي ستيجيان راديتش (Stjepan Radić) فى البرلمان فى مارس ١٩٢٨ ، لأنه قال لوزير الشؤون الاجتماعية : « انما أنت وضيع بكاء أوتى عجورة بدلا من رأس انسان ! أبها الجهول ! انك لى تجلس فى كرسى الوزارة ! » (٤١) وبعد ذلك بثلاثة أشهر ثارت ثورة نائب من الجبل الأسود لمقاطعته أثناء اللقاء خطابا ، فأنخذ غدارته وأطلق النار على نواب عديدين كان فيهم راديتش . وحاول الملك الكسندر فى البداية تبديد الأزمة وتعيين حكومة جديدة برئاسة كوروشيك . ولكنه عاد بعد ذلك فى يناير ١٩٢٩ ، فاتخذ اجراءات أكثر شدة وفعالية ، فأوقف الدستور وفرض على البلاد نظاما سياسيا أشد وأعنف وأوثق توحيدا بكثير من أى نظام آخر حاول السياسيون الصربون قبل ذلك تطبيقه .

وكان أول تغيير له رمزته هو الاعلان أن « الدولة منذ الآن ستدعى دولة يوغوسلافيا » - وهو مصطلح أكثر توحيدية من « مملكة الصرب والكروات والسلوفين » . وقد أراد الكسندر أن يحو عن الخريطة السياسية تلك الهويات الاقليمية القديمة ، ولذلك فانه أدخل تقسيما جديدا تماما على الاراضى اليوغوسلافية الى تسع باتوفينات (Banovine) أى بانات Banate - وكان استخدام هذا المصطلح الكرواتي القديم يكاد يكون بلة الريق الوحيدة للكبرياء الكرواتي ) ، وقضى لكل باتوفينا نظاما تقطع بمقتضاه الحدود القديمة للعناصر الاصلية المكونة للدولة

اليوغوسلافية . واسميت البانوفينات حينما أمكن على أسماء الأنهار .  
وقسمت البوسنة بين أربع بانوفينات : فرباسك (Vrbaska) ، التي  
كانت تضم بعض الأراضي الكرواتية ، ودرينسكا (Drinska) ، التي  
كانت تضم شطرا كبيرا من صربيا ، وزينسكا (Zetska) التي كانت  
تتكون بصفة رئيسية من الجبل الأسود ، وبريمورسكا (Primorska)  
التي كانت تمتد الى الساحل الدالماشي . وبذلك حدث لأول مرة منذ أكثر  
من أربعمئة عام أن قسمت البوسنة .

وكان « البانات » (Bans) حكاما يعينهم الملك ، كما أنهم كانوا  
يديرهم يعينون لهم مفوضين في مكان مسؤولي الحكومة المحلية المنتخبين .  
وهناك قس بوسني صربي هو سيمو بيجوفيتش (Simo Begović) ، وهو  
شخصية محترمة كان النمساويون المجرزيون قد حكموا عليه بالاعدام في  
محاكمات بانيلوكا السياسية في ١٩١٦ ، قد قاد وفدا منوبا عن الفلاحين  
من بالي (Pale) الى دار البان في سراييفو لكي يقدموا الشكوى حول هذه  
التغييرات . فطلب من البان أن يعطيه أربعة آلاف دينار ، فساله البان  
لماذا ؟ ، فجاببه : « أريد أن أسافر بها الى فيينا لأن فيهبسا قبر فرانز  
يوزيف ، وبذلك أستطيع أن أقول له : استمع الى يا فرانز .. لو أنني  
علمت مقدما بالمصيبة التي ستقع فيها البوسنة بعد موتك ، ما حاولت  
قط إهمادك » (٤٢) . فإذا خامر قس صربي أرثوذكسي مثل هذا  
الاحساس ، فيمكننا أن نتصور كيف كان الكرواتي العادي يحس ، وهو  
الذي كان يعد يوغوسلافيا الموحدة الجديدة شيئا لا يقل في واقع الأمر عن  
تحقيق آمال صربيا . ان أحدا لم يسمد بهذه التغييرات ولا حتى الساسة  
الصرب أنفسهم الذين ساءت لهم الطريقة التي قصص بها أجنحتهم الانقلاب  
الملكي . وكان أهل البوسنة المسلمون يعانون من التماسه : خاصة وأنهم  
كانوا أقلية في كل بانوفينا من تلك الأربع التي كانت كل منها تضم  
جزءا من البوسنة السابقة ، وكان الموظفون المسلمون لا يعطون الا أدنى  
الوظائف في وزارات ومصالح الحكومة الملكية الجديدة . بيد أن الكروات  
كانوا أقلهم سعادة وأنصهم مزاجا . وهناك غادر البلاد أشد السياسيين  
الكروات راديكالية وهو أنتي بافليتش (Ante Pavelić) ، وشرع ينظم  
في الخارج بمعاونة موسوليني ، « الأوستاشا » وهي حركة المقاومة  
الكرواتية ، التي ستناضل لتحقيق استقلال كرواتيا (٤٣) . وجاء بعد  
ذلك جور زعيم الحزب الكرواتي الرئيسي ، وهو فلادكو ماتشسك  
(Vladko Matčević) وهو خليفة الزعيم ستيبان راديتش الذي اغتيل ) .  
فصدر « قرارا » في نوفمبر ١٩٣٢ يدعو الى العودة الى الديمقراطية  
وانهاء السيطرة الصربية ، ثم صدرت بعد ذلك بيانات أخرى مماثلة ،

أولها من كوروشيك في سلوفينيا ، وسبأهو في البوسنة ، وعندئذ تم القبض على ثلاثتهم • فأما الزعيمان السلوفيني والبوسني فقد أفرج عنهما سريعا ، وأما ماتشك فقد حكم عليه بالسجن ثلاث سنوات (٤٤) •

ومن بين التدابير الأقل شأنًا الهادفة إلى تطبيق المركزية أثناء تلك الفترة من الحكم الفردي الفرار الذي أصدره الملك بإعادة تنظيم المجتمع المسلم في يوغوسلافيا • فقد كان هنالك حتى الآن تنظيمان مختلفان ، أحدهما تنظيم مسلمي البوسنة والآخر تنظيم مسلمي مقدونيا وكوسوفو ( المتركة في سكوبيه ) • وبمقتضى المرسوم الملكي الصادر في ١٩٣٠ ، وضع جميع المسلمين اليوغوسلاف تحت رئاسة رئيس علماء واحد ، ومجلس منفرد مع قتل مقر رئيس العلماء إلى بلجراد • وعندئذ استقال تشاوشيفيتش بعد أن اعترض على هذه الخطة ، وكان رئيس العلماء الجديد المعين ليوغوسلافيا كلها هو إبراهيم مجلايتش ، وهو الرئيس السابق لمنظمة المسلمين اليوغوسلاف الذي عرف بانحيازه للحرب (٤٥) • وهناك تغييرات أخرى أصغر شأنًا حدثت في نفس الوقت ومنها إدخال منهج دراسي عمومي غربي إلى المدارس الإسلامية ، وكان ذلك الاجراء جزءا من سياسة تهدف إلى توحيد المناهج الدراسية بكل أرجاء المملكة (٤٦) • وغنى عن البيان أن القانون الصادر في ١٩٣٠ أعطى الملك درجة ضخمة من التحكم والمهيمنة على المجتمع الإسلامي ببلاده ، ومع ذلك فإنه بعد وفاة الملك ألكسندر (٥) ، صدرت قوانين جديدة ، وتم اعداد لبنية ديمقراطية أكثر ، وإعطاء الحق لجمعيات نظار الأوقاف المحليين لتسمية ثلاثة مرشحين لمنصب رئيس العلماء ، يختار الملك منهم واحدا •

وحدث شيء من التراخي الحذر في النظام الأوتوقراطي الملكي بعد اغتيال الملك ألكسندر في ١٩٣٤ • وكان الوصي الجديد على العرش وهو الأمير بول ( الذي كان يحكم بالأصالة عن الوارث للعرش الملك بيتر الذي كان يبلغ الحادية عشرة من عمره ) ، قد أفرج عن ماتشك من السجن وعقد انتخابات جديدة في صربيا في ١٩٣٥ وعين سياسيا صربيا شابا هو ميلان ستويادينوفيتش (Milan Stojadinović) لتشكيل حكومة تراض • وكان السياسيون الوحييدون المعروفون الذين أدخلهم في وزارته هما كوروشيك وسبأهو • وبماونتها ، كما قال ذلك فيما بعد ، كانت الحكومة « قوية أمام الشعب ولكنها ضعيفة في البرلمان » : ومن قبل كان حزب كوروشيك قد قاطع الانتخابات ، وكانت منظمة المسلمين البوغوسلاف برئاسة سبأهو قد حاربت الانتخابات كجزء من قائمة المعارضة التي

---

(★) الملك ألكسندر قتله بعد ذلك بقليل صربي لومضوي بمدينة مرسياليا - ( المترجم )

نراسها ماتشك ( التي قاست بفعل نظام انتخابي أعطى عددا لا يتناسب من المقاعد « للقائمة » الفائزة ) ( ٤٨ ) . وحدث بعد ذلك في ١٩٣٥ أن ألف ستويادينوفيتش حزبا جديدا للحكومة هو « حزب الاتحاد الراديكالي اليوغوسلافي » وحشد فيه بين حزبي ( الحزب الراديكالي الصربي ) وكوروشيك وسباهو . على أن لجنة الحزب الراديكالي عدلت عن ذلك انتظيم في الربيع التالي وأعلنت معارضتها للحكومة . وبذلك وجد ستويادينوفيتش نفسه في موقف غريب بغير تأييد الحزب الكرواتي او الصربي أصحاب الأغلبية وقائما فقط . على السلوفينيين والمسلمين البوسنيين ومن بقي معه من مؤيديه الشخصيين .

دامت وزارة ستويادينوفيتش أربع سنوات ، وفي أثناء ذلك أحرز بعض التقدم التدريجي نحو الديمقراطية ، وسمح بمواصلة المباحثات مع ماتشك حول إعادة تنظيم يوغوسلافيا وصولا الى نظام فيدرالي في خاتمة المطاف ، واستحدثت سياسة خارجية تقوم على التصالح والتراضي وتهدف الى تنمية الشئون التجارية والعلاقات الودية مع كل من إيطاليا وألمانيا . وكانت أشد القوى المدعومة في السياسة اليوغوسلافية أثناء تلك السنوات هي الوطنية الصربية : حيث نجحت الكنيسة الأرثوذكسية في إثارة الصربيين وحملهم على الخروج في مظاهرات عنيفة ، وتمكنت من إيقاف وفاق بين يوغوسلافيا والفاتيكان في ١٩٣٧ . وفي اليوم الثالث من فبراير ١٩٣٩ ، ألقى أحد وزراء ستويادينوفيتش الصربيين خطابا في البرلمان أكد فيه سيادة الصربيين على الكروات والسلوفانين : « لن سياسة الصرب ستكون على الدوام هي سياسة هذا المجلس وهذه الحكومة » ، وعندئذ طلب محمد سباهو من ستويادينوفيتش أن يستنكر ذلك البيان ، ولكن ستويادينوفيتش لزم الصمت . وفي تلك الليلة نظم كوروشيك استقفاة ضخمة وزراء احتجاجا على ذلك بما فهم سباهو والوزير الصربي

دراجيشا سفيتكوفيتش ( Dragisa Cvetković ) وجعفر كولينوفيتش ( Džafer Kulinović ) ، الذي كان نائب سباهو في منظمة المسلمين اليوغوسلاف . وتمكن الأمير بول بفضل هذا الفعل من أن يطرد ستويادينوفيتش من السلطة وأجلا سفيتكوفيتش في محله ( ٤٩ ) .

والآن وهتلر يتقدم نحو تشيكوسلوفاكيا ، والمعجب به أنى بافلبيتش في إيطاليا قد بات أكثر جرأة في مطالبته بغض اتحاد يوغوسلافيا ، أصبح واضحا أن مشكلة إيجاد حل فيدرالي مقبول من الكروات لم يكن من الممكن تأجيله أكثر من ذلك . وعندئذ بدأت المباحثات في أبريل بين سفيتكوفيتش وماتشك بهدف إعادة تشكيل أرض وطنيه

لكرواتيا ومنحها بعض السلطات السياسية الخاصة بها • وكان أول ما اتفقا عليه أن البانوفيتين الرئيسيتين الكرواتيتين سافسكا وبريمورسكا ( اللتين كانتا تضمآن أجزاء من البوسنة ) ، ينبغي أن تتوحدا مع منطقة دوبروفنيك ، وأن سكان بقية البوسنة ينبغي أن ( يقرروا باستفتاء عام ما إذا كانوا يرغبون فى الانضمام الى كرواتيا أو صربيا ) - وعندئذ يكون الهدف النهائى دولة فيدرالية ثلاثية الأطراف تتكون من صربيا وكرواتيا وسلوفينيا (٥٠) • ولكن الأمير بول رفض أن يقبل هذا البناء الدستورى ، وبدأت دورة جديدة من المباحثات • وفى هذه المرة اقتطعت أجزاء اضافية من اراضى البوسنة ببساطة تامة من الخريطة وأضيفت الى كرواتيا : وهى تتضمن برنشكو ، وجراداتشاك ، وديرفينتا ، وترافنيك ، وفوينيكا • وبدلا من دولة ثلاثية الأطراف ، فالنظام الجديد يعامل كرواتيا بوصفها بانوفينية ذات وضع خاص ولها برلمانها الخاص بها : وبذلك تظل بعايا البوسنة موزعة بين البانوفيتين الموجودتين أصلا والمنقوصتين أيضا : بانوفينة فرباسكا وبانوفينة درينسكا • هذه هى الخطة التى تم اتباعها فى النهاية فى اتفاقية أغسطس ١٩٣٩ (٥١) •

وتوفى محمد سيهاو فى يونيو ١٩٣٩ ، وهذه المفاوضات فى أشد مراحلها حرجا • لقد كان سياسيا حصبيا ، عمل على إعطاء مسلمى البوسنة درجة من الضغط السياسى فى فترة ما بين الحربين ، لا تتناسب مع قوتهم العددية ، ولكن حتى معارضته العنيفة لم تستطع إيقاف القصة • ودعا خلفه جعفر كوليفيتش الى انشاء بانوفينا خاصة بالبوسنة • ولكن طلباته لقيت التجاهل التام ، ولم يكن أقل اسباب ذلك أن المناطق الباقية من البوسنة كانت بها غالبية من الصربيين الذين لم يكونوا راغبين فى ان يفصلوا عن باقى البانوفينات التى يسيطر عليها الصرب (٥٢) • وظل كوليفيتش عضوا فى الحكومة ولكنه أصبح معزولا وازداد حزنا واكتئابا • وعندما ذهب كوروشيك لزيارته فى أوائل ١٩٤٠ ليساله لماذا كان يقطع اجتماعات مجلس الوزراء ، انهر من قه «سبل من الشكاوى • فلم يكن مزبه يتلقى سوى الفتات الغزر من الرعاية السياسية ، وأوضح أنه بات لايطبق استمرار المباحثات حول انشاء بانوفينات سلوفينية وصربية ذات وضع متساو لكرواتيا ، دون أى ذكر لفكرة إعطاء البوسنة وضعاً مائلا • أنه كان يطالب بانشاء بانوفينا جديدة مكونة من الجزء الباقى من الأرض البوسنية ، وستتحية نوفي بازار التى يسكنها غالبية من المسلمين (٥٣) • وللدرة الثانية تجوهلت رغبته مما أقم نفسه بالمرارة ، وبات يضرع عداوة "مدينة نحو الصرب الذين كانت رغبته فى ابتلاع البوسنة تتضح يوما بعد يوم •

وبينما هذه المسائل تناقش بدون نتيجة حاسمة ، أثناء الجزء الباقي من ١٩٤٠ ، كان الضغط الذي تمارسه دول المحور على يوغوسلافيا يزداد في كل يوم شدة . وصدم الرأي العام صدمة شديدة بانتهاء فرنسها السريع ، كما ثار غضبه بسبب مهاجمة إيطاليا لليونان ، ومع هذا اضطر الزعماء اليوغوسلافيون ، ازاء التماس بين حدود الرايخ الألماني وبينهم ( منذ ضم النمسا لألمانيا ) ، وبسبب ما كان واضحا من عجز الحكومة البريطانية عن تقديم أية حماية فعالة في البلقان ، الى ان يتخذوا سياسة هادئة ومسالمة . على أن الأمير يول وحكومته صمدوا شهورا عدة ازاء الضغط الألماني وأبوا الانضمام الى حلف المحور ، ولكن بعد أن وقعت بلغاريا على ذلك في أول مارس ١٩٤١ . راوا أنهم لن يستطيعوا المقاومة أكثر من ذلك . ووقع زعماء يوغوسلافيا على الانضمام الى الحلف في قيينا ، في ٢٥ مارس ١٩٤١ . وفي اليوم التالي لمودتهم طردوا جميعا عم والأمير يول نفسه في انقلاب غير دموي قام به الجيش والأحزاب السياسية الصربية القديمة وحظي بتأييد شعبي . فضلا عن بعض الوزراء السابقين . ودعت الحكومة الجديدة الى سياسة من السلم والهدوء تجاه ألمانيا . ولكن الذي حدث بعد ذلك بعشرة أيام ، أي في السادس من أبريل أن شن سلاح الطيران الألماني سلسلة من غارات القصف المركز على بلجراد . وما عمت يوغوسلافيا أيضا أن اجتاحتها قوات ألمانية وإيطالية وبلغارية ومجرية . وبعد قتال دام أحد عشر يوما استسلم الجيش اليوغوسلافي استسلاما تاما للقيادة العليا الألمانية ( ٥٤ ) .



## الفصل الثالث عشر

### اليوسنة والحرب العالمية الثانية

١٩٤٥ - ١٩٤١

إن تاريخ الحرب العالمية الثانية في يوغوسلافيا ، إنما هو تاريخ حروب كثيرة تراكمت أحداها فوق قمة الأخرى . فكانت هناك أولا بطبيعة الحال ، الحرب الأولى التي شنتها ألمانيا وإيطاليا على يوغوسلافيا نفسها . وضمت بعض الأراضي : فاستولت ألمانيا على نصف سلوفينيا ، وأخذت إيطاليا النصف الآخر من سلوفينيا وعدة أجزاء من دالماتيا ، كما نالت المجر وبلغاريا والبانيا الخاضعة لسيطرة إيطاليا ، أجزاء أخرى . وكان القصد من تمزيق صربيا - تأريخيا ، ولكن الهدف الرئيسى كان الإخضاع والسيطرة . وفضلا عن ذلك كانت يوغوسلافيا مهمة للمواصلات وللإمداد بالمواد الخام وبالعصال لتوفير حاجة المجهود الحربى فى الحرب الدائرة ضد الحلفاء . وكانت هناك أيضا حرب محتدمة بين جنود المحور وخرعات المقاومة اليوغوسلافية ، على أن هذه الحرب ظلت ثانوية بالنسبة للأغراض الأوسع لاستراتيجية المحور ضد الحلفاء . وبعد ذلك شبت على الأقل نيران حربين أهليتين . أولاها حرب شنها المتطرفون الكرواتيون على السكان الصرب الأمنين من أهل كرواتيسا والبوسنة ، وهى حرب عدوانية انتقامية شعواء لم يميزوا فيها بين محارب أو مدنى . وأخيرا شبت هناك حرب بين تنظيمى المقاومة الرئيسيين ، اللذين تطوع فيهما الصرب من تلك النواحي : وهما تنظيميا التشيتنيك والشيوعيين ( البارتيزان ) . وضمت الحركتان ، بعض الزمن ، فى عضويتها جماعات عرقية أخرى كذلك . وليس من اليسر علينا أن نك الاشتيك بين جميع هذه الخيوط المتشابكة ، لتحديد مسؤولية كل منها عن العدد النهائى للوفيات فى يوغوسلافيا أثناء تلك السنوات الأربع الفظيعة . ولكن الواضح تماما أن الذين لؤوا حتفهم فى ذلك الوقت لا يقل عددهم عن مليون انسان . ومن المحتمل أن غالبيتهم كانوا من اليوغوسلاف الذين قتلهم اخوانهم اليوغوسلاف (١) .

وفي اليوم العاشر من أبريل ١٩٤١ ، وحتى قبل أن تنتهي • حربهم المخاطفة « Blitzkrieg » ، أعلن الألمان قيام « دولة كرواتيا المستقلة » الجديدة ، وتضم البوسنة بكاملها والهرسك • ولم تكن مستقلة بطبيعة الحال ، كما أنها قسمت بين منطقتين من الاحتلال العسكري الألماني والإيطالي يفصلهما خط التقسيم الذي يمضي مائلا من خلال البوسنة من الشمال الغربي الى الجنوب الشرقي • وبناء على اقتراح موسوليني ، دعا الألمان أنتي بافيليتش ليتولى الحكم في دولة كرواتيا المستقلة بوصفه حاكما علما أي فيرر (٢) • ولم يكن لحركته « الأوستاشا » ( وهي الحركة القومية الكرواتية المتطرفة التي تولت السلطة في دولة كرواتيا المستقلة ) حتى ذلك الحين تكتل بين الناس ( اذ ربما لم ينضو تحت لوائها أكثر من اثني عشر الف عضو في كل كرواتيا بكاملها ) ، ولكنها سرعان ما أصبحت ذات تكتل كبير بمجرد أن تولت السلطة • وبعد عقدين من المساومة السياسية لمركزية بلجراد ، فإن الغالبية العظمى من الكروات رأوا أن إقامة « دولة كرواتيا المستقلة » حدث يحتمل به ، مهما تكن ظروف ميلادها ومهما تكن لا شرعية وضعها « المستقل » • وأيا كان الأمر ، فقد بقي السياسيون المسؤولون البارزون في مدة ما بين الحربين ، مثل فلادكو ماتشك ، سلبين لا يتحركون ، بينما للمتصيون يتولون زمام السلطة ويستغلون الدولة أداة للعرب وإبادة الجنس •

وصدر أول قانون مضاد لليهود في « دولة كرواتيا المستقلة » في ١٨ أبريل ١٩٤١ • وبعد ذلك يائني عشر يوما صدرت ثلاثة قوانين للدولة : عن المواطنة ، والهوية العرقية ، وحماية الدم الآري ، وشرف الشعب الكرواتي ، (٣) • على أن اضطهاد اليهود قد بدأ فعلا حتى قبل ظهور هذه الشكليات القانونية • ففي ١٦ أبريل ، وهو اليوم التالي لوصول الألمان الى سراييفو ، هاجم الجند الألمان المعبد أو الكنيس القديم هناك • وفي مدى يومين من السلب والنهب ، كانت محتويات جميع المعابد اليهودية في المدينة قد دمرت تماما (٤) • وفي الوقت نفسه ذهب ضابط الماني على الفور الى المتحف القومي ليصادر هاجادا (٥) سراييفو التي لا تقدر بثمن ، ولكن بفضل فطنة مدير المتحف ، أنقذت هذه المخطوطة وخبثت طوال فترة الحرب في إحدى القرى الجبلية (٤) • وعندما صدرت الأوامر في الشهر التالي بأنه ينبغي لجميع الحوائت ومحلات الاستثمار الأخرى

---

(\*) هيد ( وليس فوهرر كما تنطق عادة ) تعني القائد أو الزعيم بالألمانية ، ولها دلالتها الخاصة في النظم النازية القائمة على عبادة الفرد •  
 (\*\*\*) الهاجادا • الجزء الأسطوري من التلمود - ( المترجم ) •

« ان يكون لها مندوب من « الأوستاشا » للإشراف عليها » ، خست الأعمال اليهودية بأشدهم غلظة وضراوة . وعندئذ بدأت سلسلة متلاحقة الحلقات من الاستيلاء على الأموال والإغنيالات ، وبدأ الاعتقال الجماعي لليهود في دولة كرواتيا المستقلة ، أما في صربيا التي عين لها رئيس غير متمصب ولكنه عميل خائن ومتواطئ مع الأعداء ، هو الجنرال نيديتش (Nedić) فقد بدأت فيها ملاحقة اليهود بعد ذلك بقليل ، وعندما حلت نهاية ١٩٤١ ، تآنت غالبية اليهود قد نقلت الى معسكرات اعتقال بكل من المنطقتين . وتعاونت هيئات الموظفين المحلية في هذه الملاحقات في صربيا فضلا عن دولة كرواتيا المستقلة : ولم تكن أية منطقة بريئة من ذلك اطلاقا . ونهب جميع ما بالبوستة من معابد يهودية ، كما دمر كثير منها تدميرا تاما . وعند نهاية الحرب قدر أنه من بين أربعة عشر ألف يهودى بالبوستة قتل ما لا يقل عن اثني عشر ألفا (٥) .

وغنى عن البيان ، مع ذلك ، أن معاداة السامية كانت في الدرجة الثانية من الأهمية في أيديولوجية الأوستاشا . وكان الهدف الاساسى هو « حل » مشكلة الأقلية الصربية الكبيرة ( ١٩ مليوناً من اجمالى ٢٣ مليوناً ) في أرض دولة كرواتيا المستقلة (٦) . وفى مايو بدأت حملة من الترويع ضد المواطنين الصربيين . وفى يونيو حدث اعتقال جماعى للصرى فى موستار ، فضرب المئات منهم بالرصاص وألقيت جثثهم فى النيريتفا ، ونفذت فظائع مماثلة لهذه فى دولة كرواتيا المستقلة بما فى ذلك المدن البوسنية مثل بيهاتش وبرتشكو ودوبوى ، دمرت قرى بأكملها فى منطقة سرايفو . وبلغ الأمر فى يوليو أنه حتى الألمان أنفسهم أخذوا يشكون من فظاعة ووحشية هذه الاعتداءات (٧) . وكان رد هؤلاء الفلاحين الصربى - وخاصة ببلاد الهرسك - وهى معقل ثورة الفلاحين المسلحة فى ١٨٧٥ و ١٨٨٢ ، معروفاً مقدماً : فى منطقة نيفيسينى أرفجوا بالثورة فى يوليو ١٩٤١ ، وطردها قوات مليشيا الإيستاشا من مواقعها ، وأسسوا الى حين محدود ، « منطقة محررة » ، ضموها الى منطقة أخرى للمقاومة فائمة فى الجبل الأسود المجاورة . وعند ذلك استبدادوا على القرويين المحليين من كروات ومسلمين . اذ كانوا يعدون دخولهم تحت حكم دولة كرواتيا المستقلة نوعاً من التواطؤ ، فقتل أكثر من ٦٠٠ مسلم فى الركن الجنوبى من الهرسك ، وفى يوليو وأغسطس بلغ عدد القتل بالتفريب ٥٠٠ بالمنطقة المحيطة بفيشيجراد (٨) . وفى منتصف أغسطس كتب أحد المنظمين الشيوعيين رسالة يقول فيها من سرايفو : ان الثوار نهبا سكان

القرى المسلمين في منطقة موسستار ، وبهذا قلبوا على أنفسهم جميع السكان المسلمين كافة » (٩) .

وأتت سياسات إبادة الجنس التي انتهجها نظام دولة كرواتيسا المستقلة الى انفداع الآلاف من الصرب البوسنيين الى الانخراط في واحدة من حركات المقاومة المنظمة . وكانت هناك اثنتان من هذه التنظيمات تعملان في الأراضي البوسنية ، مع صفات مميزة مختلفة وأهداف شديدة التباين . وبلغ من شدة اختلافهما أن أصبح جليا أن هناك حربا أهلية رعناء بينهما قترامى من بعيد أمام الأنظار حوالى أكتوبر ١٩٤١ . وقد شكل الأولى كولونيل في الجيش اليوغوسلافى اسمه دراجسا ميخايلوفيتش (Dradja Mihailović) ، وهو ضابط ملكى النزعة محب للإنجليز ، وخبير متمرس في حرب العصابات ، وكان يقيم في البوسنة عندما حدث الغزو الألماني . فسافر سريفا بصحبة بقية الرجال الذين كانوا تحت امرته الى منطقة تلال رافنا جورا (Ravna Gora) ، في غرب وسط صربيا . وهناك أقام مقر قيادته . وكان بوصفه ضابطا في الجيش ، يمثل البنية الباقية حية من السلطة الملكية ( وعندئذ عمدت الحكومة الملكية اليوغوسلافية في المنفى فيما بعد الى ترقية الى رتبة الجنرال وتعيينه وزيرا للحرب ) ؛ ويمكن بوصفه صربيا وطنيا من ضمنان ولاء كثير من المواطنين الصرب العاديين . وأصبح رجاله يعرفون باسم التشيتنيك أى رجال العصابات ، وهو المصطلح التقليدى المأثور للأولئك القراصنة قطاع الطرق من الفرسان الكعاة الصناديد ، والمقاتلين البواسل في التاريخ الصربى القديم . وكان ذلك الاسم مصدرا لعدة التباسات ، وذلك لأنه كانت هناك قبل ذلك منظمة رسمية من « التشيتنيك » تقوم على حركة من قدامى المحاربين من الحرب العالمية الاولى ، وأصبحت ساعدا للنظام العميل الصربى . ونشأت تجمعات صربية كثيرة فى أماكن أخرى وأسمنت نفسها « تشيتنيك » . ولكن لم تكن لها أدنى علاقة بجماعة ميخايلوفيتش ، وكانت نقطة المضعف الكبرى فى مهمته ، هى أن قواده المتفرقين بكل مكان كانوا يعملون آمادا طويلة فى استقلال تام ، أو عدم اهتمام بأى أوامر يصدر عنه (١٠) . وبدأ الجند التشيتنيك التابعون له المقاومة الناشطة الفعالة ضد الألمان فى مايو ، ولكن السياسة العامة التي اتبعها ، كما طلبت اليه ذلك الحكومة فى المنفى فى يوليو وسبتمبر ، كانت التريص وبناء منظمة ، وتسريب العملاء فى قوات نظام العميل الخائن نيديتش ، والتهيؤ للقيام بثورة ، لا بد فى خاتمة المطاف أن تأتى ، عندما يكون الحلفاء قد انتقموا ضد الألمان (١١) .

فأما المنظمة الأخرى وهى منظمة « البارتيزان » ( الإنصار ) وهم رجال المقاومة الشيوعية ، فكانت لها أغراض أخرى مخالفة تماما . فقد لعب الحزب الشيوعى دورا يكاد يكون مكنونا فى السياسات اليوغوسلافية فى فترة ما بين الحربين ، وذلك لأنه كان محطورا أمد تلك الفترة . وفى ١٩٤٠ لم يكن به سوى ستة آلاف عضو فى كل أرجاء البلاد كافة ( ١٢ ) . وكان قائد المنظمة تيتو ( جوزيف بروز ، وهو الجاويش السابق فى الجيش النمىوسى المجرى ) ، من المخلصين لستالين ، ونجا من عمليات التطهير التى جرت فى موسكو ، وفى أثناء الملة المنحصرة بين عقد حلف مولوتوف ريبنتروب وغزو هتلر لروسيا ، كان يواصل اتباع خط « الكومنترن » الرسمى من الشكوى من العدوان البريطانى على ألمانيا . بيد أنه كان رجلا واسع الحيلة والتدبير ، كما أنه كان ذا قدرة فطرية على تدبير المؤامرات وتنظيمها . وبعد أيام من غزو ألمانيا لروسيا فى يونيو ١٩٤١ ، كان يدبر عملية مقاومة ، لم تكن تقتصر فقط على تدبير محاولة لعرد الألمان من البلاد ( بينما تكون ألمانيا فيما قدر بتفكيره قد هزمت سريعا على يد روسيا ) ، بل واشتغل أيضا فى تحضير ثورة اجتماعية لتسلم السلطة اعتمادا لدولة شيوعية بعد الحرب . وكان معنى ذلك الهدوء الأخير إمكان أن تكون تكتيكاته مخالفة تماما لتكتيكات قائد التشيبتنيك . وكان ميخايلوفيتش يريد أن يحافظ ، ليس فقط على السكان بل وأيضا على النظام الاجتماعى بأكمله ، فكان من ثم شديد الحرص على عدم استعلاء الألمان أو إعاقة الخراب بمناطق كاملة من البلاد . ولكن من الناحية الأخرى كان تدمير المجتمع ، وخلق نوع جديد من أهل البلاد والسكان مزروع من جذوره وملقن بالراديكالية ، أمرا يعد فى مصلحة تيتو ، كأنما هو يقدم لمطحنه . ومن ثم فإن المناطق التى كانت تحررها قواته كانت تصبغ علنا بالصيغة السوفيتية ، وعلى ذلك فإن كثيرا من البورجوازيين المحليين نفذ فيهم حكم الإعدام ، بل لقد حدث أنه حتى بين صفوف أنصاره ، نفذ الكساند رانكوفيتش رئيس الأمن لدى تيتو ، تطهيرات قام بها من تلقاء نفسه . فالثورة الاجتماعية كانت الهدف الإنسانى فوق كل شيء : وكما عبر واحد من أشد مفضلئ تيتو ، وهو ميلوفان ديلاس : « أن العمليات العسكرية .. كان الدافع إليها أيديولوجيتنا الثورية » . فالثورة لم تكن ممكنة بغير كفاح عام مشترك متزامن ، ضد قوات الاحتلال « ( ١٣ ) فلا عجب إذن فى أن تعاوننا خشنا ولكنه وثيق بين الفلاحين والتشيبتنيك وقوات البارتيزان الشيوعية تمكن من أن يحرر مؤقتا مناطق فسيحة من الجبل الأسود والبوسنة وغرب صربيا فى آخريات صيف ١٩٤١ وخريفها ، ولكن كان من المستعجل أن يقوم التعاون طويل الأمد بين المنظمين ، فلقد حدثت فعلا بعض خلافات

وصدمات بينهم ، قبل أن يجيء هجوم أثنائي في شتاء تلك السنة ، فمزق جيوش ميخائيلوفيتش في صربيا واجبر البلاتيزان على الانتقال الى المرتفعات في جنوب شرق البوسنة :

وهناك ناحية أخرى سياسات التشيتنيك والسويوعيين المتنافسة نحتاج هي الأخرى أن تذكر هنا : هي طريقة تعاملهم مع المسلمين ووضع البوسنة . وقد كان بين التشيتنيك عدة أفراد من الريبيد (Rabid) وهم قوم صربيون وطنيون ، كانوا لا يرغبون فقط في ابتلاع البوسنة بل وأيضا دالماشيا والجيل الأسود وأجزاء من كرواتيا وسلافونيا ، بل حتى أيضا شمال ألبانيا وضمهم جميعا الى أرض صربيا (١٤) . ولقد كان يغنى هذه الأهداف اثنان من رجال الفكر في الحركة التشيتنيكية : أحدهما

هو المحامي والسياسي الصربي دراجنيسا فازيتش (Dragisa Vasić) والمحامي الصربي البوسني ( من يانيا لوكا ) ستييفان موليفيتش (Stevan Moljević) . وأصدر الأخير منهما في يونيو ١٩٤١ مذكرة عنوانها « صربيا المتجانسة » ، وفيها طالب بأن تدمج في صربيا جميع الأراضي سالفة الذكر ، وأوضح أن « الواجب الأساسي » هو أن « تخلق وتنظم صربيا متجانسة تشمل المناطق المرقية التي يسكنها الصرب » (١٥) . وكتب موليفيتش في خطاب أرسله الى فازيتش في فبراير ١٩٤٢ : « أن الأرض الصربية ينبغي أن تبسط على طول الخط الى دالماشيا ، وأنه ينبغي أن ينبع ذلك عندئذ تطهر الأرض من جميع العناصر غير الصربية » وعندئذ يكون الشيء الواجب عمله هو إرسال جميع هؤلاء المعتدين الى حال سييلهم : فالكروات الى كرواتيا ، والمسلمين الى تركيا أو ألبانيا » . والآن وقد أصبح قوم من أمثال هذا الرجل هم الذين يؤثرون في سياسة قيادة التشيتنيك ، ( حيث أصبح موليفيتش المدير السياسي للحركة في أوليات ١٩٤٣ ) ، صار واضحا أنه كان هناك أساس نظري لسياسة مضادة للمسلمين بصورة لا هوادة فيها .

ولكن من الناحية الأخرى ، ليس هناك أي دليل قاطع يدل على أن دراجا ميخائيلوفيتش قد دعا البتة الى التطهير العرقي . والوثيقة الوحيدة التي طالما استشهد بها على أنها دليل على ذلك ، هي مجموعة من التعليمات أرسلت الى اثنين من القواد المحليين في ديسمبر ١٩٤١ ، اتسا هي فيما يحتمل وثيقة مزيفة - وإن وجب علينا أن نبين أنها وثيقة لم يزوجها أعداء بريدون منها البحت من قدر ميخائيلوفيتش ، بل القواد أنفسهم الذين رجوا أن يتناولها الناس على أنها وثيقة أصلية تشيتنيكية صحيحة (١٧) ، ومن المسلم به أن ميخائيلوفيتش كان قادرا على استخدام منطق الوطنية الصربية .

وبلاغتها • فان اعلنا عاما نسب اليه تصريحاً يقول : « انى من أبناء شوماديا الصربية ( وهى منطقة فى وسط صربيا ) ، من ارض صربيا ، ومن ارومة صربية • ويصفتى هذه فائى ساقاقل من اجل أسى المثل العليا التى يستطيع صربى أن يفاخر بها : من اجل التحرير الدائم والتوحيد الى الابد للأرض الصربية ••• فحينما وجدت قبور صربيا •• فثم ارض الصرب ••• » ( ١٨ ) ورغم ذلك ، فانه ظل خادما مخلصا مواليا للملك وحكومته فى المنفى ، التى كانت سياستها انقاذ واعادة بناء مملكة يوغوسلافيا بأكملها • وقد علق ميخايلوفيتش ذات مرة قائلا : « ان الصرب من حقهم أن يقولوا : نحن منذ الآن لم نعد نريد يوغوسلافيا ، ولكن هناك مصالح أسى تضطربنا اضطرارا الى اعادة صنع هذه البلاد » ( ١٩ ) • وهو ابتداء كان يعد نفسه مقاتلا فى سبيل اعادة يوغوسلافيا الى الوجود ، بما فى ذلك بانوفيتية كرواتيا شبيه ذاتية الاستقلال ، الى سابق عهدها بالضبط قبل الحرب • على أنه عندما أدرك المدى البعيد القدر لمناصب الأوستاشا ، وافق على أن تؤخذ من كرواتيا بعض الاراضى : مثل طرفها الشمالى ( سرم وبرانيا ) ، الذى ينبغي أن يضم الى صربيا ، وينبغى أن تنضم جنوب دالماتشيا الى البوسنة ، كما ينبغي أن تأخذ صربيا القسم الشرقى من الهرسك • وسيطلق للبوسنة نفسها الحق فى أن تقرر عن طريق الاستفتاء هل تريد أن تنضم الى صربيا أم لا ؟ ( ٢٠ ) • ولما كان الجذع الأساسى من البوسنة يضم غالبية من السكان الصرب ، فان هذه التسوية الإقليمية لا بد أن تنتج نتيجة مماثلة تماما لتلك التى يخططها مستشاروه الأعظم منه أيديولوجيا ، وكانت نقطة الفارق الرئيسية بينه وبينهم هى أنه شخصيا لم يكن لديه أية خطة لطرد المسلمين • ولكن مهما يكن الأمر ، فانه على العكس من تيتو ، لم يكن يتوقع أن يدير القطر بنفسه • فان كل هذه القرارات ، لو قدر له النجاح ، ستكون فى قبضة السياسيين والملك •

قلو سلمنا بأن تيتو كان يتوى بالفصل أن يدير الدولة بحد الحرب ، فستجيب عند أول نظرة من قلة المعلومات التى قدمها للشاكلة التى ستنتظم بها البلاد أو ستقسم • بل ان هناك مسيبا بسيطا لذلك ، فانه فى تلك المرحلة كان لا يزال خادما مخلصا مواليا لستالين ، وكان لا يتمتع اطلاقا عن اتيان كل ما تطلبه موسكو : سواء أكان دولة مركزية قوية التمرکز أم اتحادا يوغوسلافيا من جمهوريات فيدرالية اشتراكية ، أو حتى تكوين اتحاد فيدرالى يلقانى يضم أيضا بلغاريا وألبانيا • ويمكنك ان تقول ان الخليط المكون من الفهية النظرية والانتهازية القاسية التى لا ترحم ، وهى الصفات التى نعتت بها سياسة ستالين ازاء « مسألة القوميات » كانت كلها أمورا واضحة فى الحزب الشيوعى اليوغوسلافى

أيضا. \* وحتى منتصف تسعينيات الألف وتسعمئة ، كانت سياسة الكومنترن تعد يوغوسلافيا جزءا من جدار الدول المناوئة للاتحاد السوفييتي في فرنسا . وقد دعا الكومنترن الى تفكيك يوغوسلافيا في ١٩٢٤ ، وتلقي الشيوعيون اليوغوسلاف تشجيعا على استفزاز القوميات المعادية على بلجراد ، كوسيلة تتخذ لتلك الغاية . ولكن في ١٩٣٥ تغير خط الاتجاه تغيرا تاما : اذ كان المطلوب من الشيوعيين الآن أن يحافظوا على يوغوسلافيا ، وأن يعملوا بروح « الجبهة الشعبية » ضد الفاشية الدولية (٢١) . وليس هناك أدنى شك في أن ستالين لو أنه كان قد أبدى كراهية لجميع أشكال الهوية الوطنية ولو كان قد سبها بأنها بورجوازية وطلب بالغانها ، لقفز تيتو من خلال ذلك الطوق أيضا ، وفي غمرات الحرب تعلم بعض الدروس من واقع تجربته في محاولة بث التلاحم في صفوف جيشه بين كل ما حوى من أعضاء القوميات اليوغوسلافية المختلفة المتنافسة .

من أجل ذلك لا ندهش اذ نجد الحزب الشيوعي اليوغوسلافي يفتقر الى فكرة واضحة عن الوضع الذي ينبغي أن يكون عليه البوسنيون المسلمون . على أن ذلك الحزب في أولى مراحل من ١٩١٩ الى ثلاثينيات الألف وتسعمئة ، لم يكن يعبر الا أقل القليل من الالتفات لذلك الموضوع ، لأن الحزب الشيوعي للبوسنة نفسها لم يكن الا منظمة منعزلة من الناس ، ولم يكن به حتى ١٩٣٩ الا مئة وسبعون عضوا فقط (٢٢) . وجرت عاداته أثناء تلك المرحلة برفض الفكرة القائلة بأن أية مجموعة من الناس تحدها ديانتها يمكن أن تكون لها هوية سياسية أو قومية . ولكن بعد التجول الجذري في موقفه في ١٩٣٥ ، شرع الشيوعيون في أن يقدموا ما يشبه أن يكون عدة مقترحات شبه فيدرالية ، لدولة أو قطر يتكون من سبع وحدات اقليمية تكون البوسنة واحدة منها . وكان معنى ذلك مقاومة الدعاوى المتناحرة بأن البوسنة « كروايتية حقة » أو « صربية حقة » ، وأرغمت الشيوعيين على أن يهتموا بهوية المسلمين الخاصة (٢٣) . وفي ١٩٣٦ كتب أحد المفكرين الشيوعيين المبرزين وهو ادفارد كارديل (Edvard Kardelj) السلوفيني يقول : « لسنا نستطيع الكلام عن المسلمين كامة ، ولكن كجماعة عرقية خاصة » (٢٤) . وقال « خطاب مفتوح » كتبه الشيوعيون في البوسنة : « ان المسلمين ظلوا في البوسنة دائما كلا خاصا أو كيانا خاصا » . ولكن التصنيف ظل غامضا بصورة منعدمة ، وفي مؤتمر الحزب الذي عقد في ١٩٤٨ ، وصف الرجل المنوط به سياسة شئون القوميات وهو ميلوفان ديلاس المسلمين بأنهم : « جماعة عرقية » ، ومع ذلك فإنه أخرجهم من قائمة الشعوب اليوغوسلافية (٢٥) .



وفي أثناء الحرب ظلت منشورات قياد الحزب غامضة بل حتى متناقضة . فان وثيقة نشرها « مجلس البوسنة المضاد للفاشية » ( وهى الجمعية الشيوعية الاقليمية ) فى ١٩٤٣ أشارت الى « مثل الشعوب الصربية والكرواتية المسلمة » ، ولكن الذى حدث فى نفس السنة ان اجتماع « المجلس المضاد للفاشية » ، الذى وضع أسس يوغوسلافيا الفيدرالية الاتحادية بعد الحرب ، رفض الفكرة الداعية الى ان المسلمين امة . وقد اقيمت الخطة التى قدمها ديلاس على شكاله النموذج السوفيتى : « خمس جمهوريات قومية » ، من أجل « امة يوغوسلافيا الخمس » ( الصرب والكروات والسلوفين والجبل الاسود والمقدونين ) . أما البوسنة فتكون وحدة منفصلة متميزة ، على ان تكون ولاية ذات استقلال ذاتى ليس الا وليست جمهورية قومية . وكأنه كانت هناك مبارزة « شد الجبل » ، بين الموفدين الصربيين الذين أرادوا ان تكون البوسنة مدمجة فى صربيا ، والمندوبين البوسنيين الذين شادوا لوطنهم ان يكون له وضع معادل ، بوصفه جمهورية . وأخيرا جاءت التسوية النهائية ، باعطائها وضمتها الجمهورى ولكن مع وصفها بأنها جمهورية يسكنها « أجزاء من الامتين الصربية والكرواتية ، بالإضافة الى المسلمين البوسنيين » ( ٢٦ ) .

وكل هذه المناقشات كانت على كل حال أكاديمية نظرية بحتة ، حتى انتصر رجال المقاومة الشيوعية ( البارتيزان ) فى الحزب - واعنى بها الحزب على التشييتنيك . وكان كل من الجانبين يحارب من وقت لآخر ضد قوات المحور ، وكان رجال المقاومة الشيوعية البارتيزان يفلتون ذلك أكثر من التشييتنيك ، وذلك من ناحية جزئية للأسباب السابق ذكرها . ولكن الحرب على التشييتنيك ، هى التى سيطرت على استراتيجية تيتو . وبعد فزازه من صربيا الى منطقة فوتشا فى الجنوب الشرقى من البوسنة فى نهاية ١٩٤١ ، انحصر قلق تيتو فى خوفه من أن تصبح منطقة وسط صربيا هى والسنجقية اقليما تشييتنيكيا ، الأمر الذى حدث فصلا . وما أسرع أن أصبح الجبل الاسود وأجزاء من الهرمسك تحت سيطرة القوات التشييتنيكية أيضا بقيادة قواد محليين ، الذين اصطنعوا ترتيبا للعمل مع المحتلين الايطاليين . ( وكان الذى يحدو الايطاليين على ذلك هو الرغبة فى الحصول على حياة هادئة والتحصن ضد البارتيزان ) ، وإرادة حقيقية فى ترك السكان المحليين يحمون أنفسهم من رجال الأوستاشا . وفى صيف ١٩٤٢ ، زحف تيتو الى الشمال الغربى مخترقا البوسنة على امتداد الخط الفاصل بين « منطقتى احتلال الألمان والاطاليين . واستقر بمنطقة تتمركز حول بيهاتش لا توجد بها أية قوات للمحور .

وهناك أقام بضعة أشهر وهو يحشد حشوده اذ أخذ يجمع فيها البوسنيين الصرب وبعض الكروات أيضا . وعند حلول الخريف ادعى أنه سيطر على « منطقة محررة » في حجم تسويسرا ، وذلك لأن قوات المحور وقوات دولة كرواتيا المستقلة لم تأبه بمهاجمته .

ومع أن جيش تيتو كان يضم آلافا من الرجال اليواصل الاستدعاء فلابد أن يقال ان القتال الضخم المعيار الذي شب بينه وبين قوات المحور ، إنما حدث بناء على مبادرات من قادة المحور ، الذين كانوا يقررون بين حين وآخر اجلاء رجال المقاومة الشيوعية البارتيزان من مناطق بعينها . فاما « تحرير المناطق » على يد تيتو وهي مناطق الريف السحيقة البعد ، فلم يكن له أثر حيوى على الجهد الحربى الالمانى اذ كان الالمان والاطاليون يواصلون السيطرة على المدن الكبرى ، وعلى الطرق والنسكك الحديدية الرئيسية ، وعلى المناجم . وكثيرا ما قيل ان تيتو قد « ألزم » أعدادا ضخمة من الفرق العسكرية الالمانية و « ربطها » فى مواقعها ، ولكن الراقع أنه لم يكن هناك عند بداية ١٩٤٣ سوى أربع فرق عسكرية ألمانية ، ذات مستوى خفيض ، بكل يوغوسلافيا بأسرها . ( وفي أغسطس من تلك السنة انضمت اليهم فرقنا احتياط من مجندين تحت التدريب ، وفرقة واحدة منهوكة القوى من ستالينجراد . ثم أضيفت اليهم قلة بعد ذلك قرب نهاية العام بعد استسلام القوات الإيطالية فى سبتمبر ) (٢٧) . وكما كتب ناقد معاد لتيتو ، وإن كان قوله يتسم بقوة الادراك ونفاذ البصيرة : « هناك فى مناطق البوسنة والهرسك وكرواتيا حيث كان رجال المقاومة الشيوعية البارتيزان يروحون ويشدون ، جرت بالطبع اشتباكات متكررة بينهم وبين قوات المحور . وقد دمرت جميع المواصلات بأعمال التخريب ، ولكن لم يكن ذلك وفق أية خطة استراتيجية . وعلى اغلب الظن أنها خربت لحماية تهقر رجال المقاومة البارتيزان ، كما إن الحركات كلها كانت فى واقع الامر تهقرات دائما » (٢٨) .

والسبب الرئيسى الذى من أجله قرر الالمان اجلاء قوات تيتو من الشمال الغربى للبوسنة فى أوائل ١٩٤٣ ، هو خوفهم من أن ينزل الجلفاء جيوشهم على الساحل البلماشى ، وهم من ثم شاموا أن يحكموا سيطرتهم على تلك المنطقة الداخلية من الأرض المهمة من الناحية الاستراتيجية ، ولنفس السبب صمم الالمان على القيام بهجوم على التشيتيك فى الهرسك والجبل الأسود (٢٩) . وكانت فكرة نزول الجلفاء برا ، مسيطرة على استراتيجىة وفكر جميع القواد العسكريين . وكان ميخايلوفيتش يريد ازاحة رجال المقاومة الشيوعية البارتيزان ، حتى لا يكون هناك أى عائق

يتمتع. تقدم الحلفاء السريع الى الداخل لينضموا الى قواته ايضا (٣٠) .  
فاما تيتو فانه ارسل ثلاثة من كبار موظفيه للتفاوض مع الألمان في مارس  
١٩٤٣ ، وذلك أولا في مدينة جورني فاكوف البوسنية ، ثم بعد ذلك في  
زغرب : فابلغوا الألمان أنه « في حالة نزول برى أنجلو أمريكي ، كان تيتو  
مستعدا للتعاون مع الفرق العسكرية الألمانية في كرواتيا في عمليات  
مشتركة ضد الغزاة » (٣١) . وكان تيتو على يقين من أن احتلال الحلفاء  
ليوغوسلافيا لم يكن له الا معنى واحد هو إعادة الملك وحكومته الى البلاد ،  
وانتهاء كل حلم بقيام استيلاء شيوعي سريع على البلاد . وظلت هذه  
المخاوف تؤرقه حتى بعد أن أخذ يتلقى مساعدات مباشرة من الحلفاء في  
أخريات صيف ١٩٤٣ . وكما لاحظ أحد كبار الموظفين الألمان في  
يوغوسلافيا : « في ١٩٤٤ كانت هناك لحظات أصبح فيها قلق رجال  
المقاومة الشيوعية البارتيزان من الألمان أقل منه من نزول الحلفاء  
إسرا » (٣٢) .

وفي أثناء ١٩٤٣ أدى هذا التضارب في الأهداف الى مجموعة من  
الانحيازات التكتيكية المتضاربة بين استراتيجيات القوات المختلفة الثلاث -  
أو قل الأربع ، وذلك نظرا لأن سياسة الإيطاليين نحو التشيتنيك كانت  
تختلف عن سياسة الألمان المتشككة . ودفع الألمان رجال المقاومة الشيوعية  
البارتيزان نحو الهرسك في أوائل ١٩٤٣ ، وعلى كل حال ، فإن تيتو كان  
يفكر في خطة الانزلاق الى الجنوب للتعرض للقوات التشيتنيكية في  
الهرسك والجبل الأسود . وفي مارس تمكن - وأن لاحقه الألمان وقاومه  
التشيتنيك - من النجاح في عبور نهر نيريتفا بالهرسك والتحرك جنوبا  
حتى دخل الجبل الأسود معقل التشيتنيك الحصين ( وعند تلك النقطة  
بالضبط شرع في اجراء مفاوضات مع الألمان ، لاقناعهم بأنه من مصلحتهم  
السماح له بإطلاق يديه على ميخايلوفيتش ) (٣٣) . وكان الإيطاليون  
يتعاونون تصاونا وثيقا مع التشيتنيك ، ولكن الألمان كانوا لا يزالون  
يعتبرون تدمير قوات ميخايلوفيتش هدفا استراتيجيا مهما : ومن ثم فإنهم  
قبضوا على بضعة آلاف من التشيتنيك بالجبل الأسود ، وجردوهم من  
ملاحهم في مايو ، وأرسلوا قائد المنطقة التشيتنيكي الى معسكر اعتقال  
في جاليسيا (٣٤) . ثم ما لبث الألمان أن انقلبوا في أوائل صيف ١٩٤٣  
على رجال المقاومة الشيوعية البارتيزان ، وأوشكوا أن يحاصروهم على جبل  
دورميتور بشمال الجبل الأسود . بيد أن رجال تيتو قاتلوا بعزم قاتل  
أكيد ، وأخيرا استطاعوا شق طريق لهم من خلال القوات المحاصرة ،  
متحركين من خلال جنوب شرق البوسنة ، ثم الحول بدورة نحو الشرق من

• برايفو ثم السير غربا من اولوفو الى ترافنيك (٣٥) • وأخيرا تمكن تيتو من إقامة مقر قيادته في منطقة جايس في غرب وسط البوسنة •

• وعلى جبل دورميتوز ، انضم الى تيتو ضابط بريطاني هو ولييم ديكون • وكان عميق الإعجاب بقدرات رجال المقاومة الشيوعية (البارتيزان) القتالية • وأدت التقارير التي أرسلها هو وكثير من الضباط البريطانيين الآخرين ممن زاروا رجال المقاومة أثناء الصيف والخريف ، الى اقناع الحلفاء بنقل مساندتهم من ميخيلوفيتش الى تيتو • وفي الحين نفسه فاز رجال المقاومة البارتيزان بميزة عظيمة على التشيتنيك ، عندما استسلم الايطاليون في سبتمبر ١٩٤٣ ، فسقطت بذلك في أيدي رجال المقاومة البارتيزان مقادير ضخمة من المعدات الإيطالية ، وعندئذ أخذ قواد ميخيلوفيتش الاكلمبيون يتعاونون لأول مرة مع الألمان (٢٦) • وفي أثناء ١٩٤٤ زادت مساندة الحلفاء لتيتو قوة ، كما أن قواته زادت سحبا وعددا عندما أدى السقوط العام لحكم الأوستاشا الى هلاء صفوف جيشه بالنافرين من الكروات والبوسنيين وكذلك الصربيين • وفي صيف تلك السنة بدأ الألمان انسحابهم من يوغوسلافيا • وأرسلت مقادير ضخمة من الأسلحة الى تيتو لتسكينه من تمويق انسحابهم ، ولكن أهم ما كان يشغل تيتو في ذلك الحين هو اتمامه انتصاراته في الحرب الأهلية • وفي سبتمبر أقمع الحلفاء الملك بيترو أن يوصى جميع اليوغوسلاف بمساندة تيتو • ولكن عند نهاية السنة تمكنت القوات السيرفيتية ( الجيش الأوكراني الثالث بقيادة المارشال نولبوخين (Talbu Khm) من احتلال ما يقارب ثلث مساحة البلاد • وبذلك تأكد الآن الحكم الشيوعي ليوغوسلافيا •

ولا شك في أن موقف الكروات البوسنيين والصرب البوسنيين أثناء سنوات القتال الأربع هذه واضح سهل الفهم • فإن الأولين منها سلكوا مسلك الكروات في كرواتيا : إذ عمدت قلة منهم الى تقديم المساندة الفعالة الى الأوستاشا ، بينما رحبت الغالبية بتأسيس دولة كرواتيا المستقلة في البداية فقط ، ثم أخذت رويدا رويدا تفيق من الانبهار بها ، الى أن بلغ الأمر بهم في ١٩٤٣ و ١٩٤٤ أن أخذت أعداد غفيرة منهم تنضم الى رجال المقاومة الشيوعية البارتيزان ، على أن الصرب البوسنيين ، كما رأينا سابقا ، سرعان ما دفعوا الى معارضة دولة الأوستاشا واحتلال المحور العسكري • وكانت هناك ثلاث فترات رئيسية قضى فيها جيش المقاومة البارتيزان عدة شهور بمكان واحد ، وهو بجعم المؤونة ويضم اليه مجندين

جددا . وكانت كلها فى الأراضى البوسنية ( فوئشا فى النصف الأول من ١٩٤٢ وبهاش فى النصف الثانى من نفس السنة . ويأيسه فى النصف الثانى من ١٩٤٢ ) ، ومن ثم فقد سئحت فرص كثيرة أمام الصربيين البوسنيين لكي ينضموا الى قوات المقاومة البارتيزان . وكانت قوات ميخايلوفيتش التشيكتيكية تجند الصرب البوسنيين أيضا ، وخاصة فى منطقة وادى الدرينا الواقعة فى شرق البوسنة ، وفى أراضى الحدود للهرسك والجبل الأسود .

وكان موقف البوسنيين المسلمين أكثر تعقيدا . فكما رأينا كانت المواطن السياسية العامة للمسلمين أميل الى زغرب أكثر منها الى بلجراد طوال فترة ما بين الحربين . ومع أن السياسة الرسمية لمنظمة المسلمين اليوغوسلاف كانت تنهج الى « اليوغوسلافية » المكشوفة الى حد ما بدرجة من الاستقلال الذاتى الإقليمى ، ومع أن سيهاو ظل على الدوام يصف نفسه بأنه يوغوسلافى ، فإن معظم زملائه المسلمين قد سموا أنفسهم كرواتا مسلمين . ومع ذلك فإن هذا التحديد للهوية كانت له جوانب قصور ، فعندما أقام أشد المسلمين السياسيين ميلا الى الكروات وهو حقي

حاجيتش (Hakiža Hadžić) فرعاً اسلامياً لحزب الفلاحين الكرواتى ، استعدادا لانتخابات ١٩٣٨ لم ينضم اليه الا حفنة من خصوم سيهاو ، ولم يحصل على بضعة آلاف من الأصوات الا بشق الأنفس (٣٧) . وشاع بين رجال الدين المسلمين اتجاه عجيب التخليط نحو فكرة « الكرونة » ( أى الصيغة بالصباغ الكرواتى ) . وكان فهم شقيق محمد سيهاو ، الذى تولى منصب رئيس العلماء من ١٩٣٨ - ١٩٤٣ ، وقد اعتبر نفسه « كرواتيا » ولعب دورا زعيما فى الجمعية الثقافية الاسلامية المسماة « نارادونا أوزدانيكا » التى كانت تناصر الكروات . ( وذلك بينما الجمعية المنافسة ، وهى جمعية جايرات ظلت تبندى هوى نحو الصرب ) . بيد أن فهم سيهاو حرص أيضا على الاحتفاظ بهوية المسلمين الخاصة ، التى شغل بانها معرضة للخطر . ومن ثم فانه أصدر التعليمات بمنع الزيجات المخلطة ومنع استخدام الأسماء غير الاسلامية فى تسمية الأطفال ، بل لقد بلغ به الأمر أن نصح المسلمين بعدم الدخول الى الكنائس الكاثوليكية خشية أن يضطروا الى خلع طرابيوشهم متى دخلوا هناك (٣٨) .

وعندما قوبل المسلمون بضرورة الاختيار بين أن يحكموا من بلجراد أو زغرب ، اختار معظم السياسيين المسلمين وكبار رجال الدين زغرب شريطة الحصول على ضمانات بأن هيمنة العقيدة الاسلامية ستستمر غير معرضة لأية مضايقة . وذلك ما حرص اننى باديتش على أن يعدهم به

في مدى أيام من وصوله الى الرئاسة<sup>٥</sup>. وفي ٢٥ أبريل ١٩٤١ أرسل اليهم مبعوثا ليؤكد لفهم سياهو أنه يريد من المسلمين البوسنيين أن يفنصوا « بأنهم أحرار وراضون تماما ويمتلكون حقوقا متعادلة »<sup>٦</sup> وقدمت الضمانات للمسلمين بحرية العقيدة ، بما في ذلك نظام التعليم الخاص بهم ، ودعى أحد عشر سياسيا من رجال منظمة المسلمين اليوغوسلاف السابقين للانضمام الى البرلمان المنعقد في زغرب (٣٩) .

وعين جعفر كوليفيتش زعيم الحزب نائباً لرئيس حكومة دولة كرواتيا المستقلة في نوفمبر ١٩٤١ . وكان على الدوام رجلا محبا للكروات في تطلعه ونظراته ، كما أنه ، كما رأينا ، يش من سياسة يلجأ في السنوات الأخيرة السابقة على الحرب ، بيد أنه لم يكن متحمسا للأوستاشا . وكما عبر أحد الخبراء المتخصصين في دراسة هذه المسألة ، حيث قال : « ومع أنه بقي في الحكومة حتى النهاية ، فانه لم يحرز قط ثقة الأوستاشا ، كما أنه فقد سمعته بين أتباعه من أعضاء منظمة المسلمين اليوغوسلاف » ، وبفضل الضغط الذي كانوا يمارسونه عليه أخذ يقول : « أنه ليس ممثلهم أو نائبهم في حكومة دولة كرواتيا المستقلة وانه لا يمثل الا نفسه » (٤٠) . وبعد وفاة محمد سياهو ، أصبح أعظم الزعماء نفوذا في منظمة المسلمين اليوغوسلاف ، رجل أعمال من سراييفو هو أوزير

أغاجاجي حسنوفيتش (Uzeir-aga Hadzihasenović) . وقد شجع كوليفيتش في الانضمام الى حكومة دولة كرواتيا المستقلة ليحول دون حدوث مخالفات للقانون ، كما استخدم نفوذه ضد المتطرف المحب للكروات وهو حقي حاجيتش الذي عين آنذاك مندوبا مساميا للأوستاشا في البوسنة . وفي نهاية أبريل ١٩٤١ اشترك حاجي حسنوفيتش في عضوية وفد مشترك مسلم - صربي مع السياسي المسلم الصربي ميلان بوجيتش ، ليطالب من حقي حاجيتش الاستقلال الذاتي للبوسنة . وكانت نتيجة هذه المبادرة أن اعتقل بوجيتش وزملاؤه الصربيون ثم قتلوا بعد ذلك بقليل ، وأبلغ حسنوفيتش بأنه ينبغي له أن يتنقل عن جميع آرائه المناهضة للكروات (٤١) .

وما لبثت أكتة الخداع أن أزيلت حريما عن أعين كثير من المسلمين . ومع أنه لم يكن هناك برنامج ضدهم ، الا أنه كان واضحا أن الوعد باحترام حقوقهم لم ينفذ ، وببساطة لم تطبق دولة كرواتيا المستقلة مبدأ سيادة القانون . وأصدر علماء المسلمين سلسلة من القرارات والاحتجاجات في أثناء صيف وخريف ١٩٤١ ، بدءا باليوم الثاني من أغسطس . وظهرت تلك القرارات في سراييفو وبريبدو وموستار

وبانياالوكا وبيلينا وتوزلا • وأشار قرار هوستار الى : « ما لا حصر له من الجرائم والاعتداءات والأساليب غير القانونية والتحويل الديني القهري ، التي كانت ومازالت تستخدم ضد الصرب الأرثوذكس ، وغيرهم من المواطنين ، وشكا رجال الدين في بانياالوكا من سرقة ونهب ممتلكات ومتعلقات الصربيين واليهود ، كما أن التماسا أعداه حاجي حستوفيتش ووقعه مئة من سراة المسلمين في سرايفو ، شجب أعمال العنف التي تمارس ضد اليهود والصربيين ومطالب : « بتأمين الحياة والكرامة والممتلكات والدين لجميع المواطنين بغير استثناء » • وفي نهاية العام نفسه كان الألمان يبلغون رئاستهم أن « العلاقات بين الحكومة والمسلمين قد تدهورت تدهورا شديدا » (٤٢) •

وفي الحين نفسه ، أدت أفصال العنف التي كان يرتكبها القويون الصربيون ضد المسلمين ، وبخاصة في بلاد الهرسك الى أن يشعر المسلمون في النهاية بأنه من المستحيل عليهم أن ينضموا اليهم في كفاحهم ومقاومتهم للأوستانشا • وعلى العكس من ذلك تماما فقد دفع بعض المسلمين الى أن ينخرطوا في ميليشيا الأوستانشا بدلا من مقاومتها • بل بلغ الأمر أن المسلمين البوسنيين لم يكن لهم ممثل في الحكومة في المنفى ، ومن ثم فلم يشعروا الا بقدر قليل من الولاء لذلك الممثل العسكري لتلك الحكومة وهو ميخايلوفيتش • ولكن الذي حدث في النصف الثاني من ١٩٤١ ، عندما أصبح البارتيزان أقوى من الناحيتين السياسية والعسكرية من التشيتنيك ( وعندما أصدر قواد المقاومة البارتيزان أوامره بمنع هجوم رجالهم على القرى المسلمة ) ، شرع المسلمون ينضمون الى جيش تيتو • وشكلت أول وحدة مقاومة بارتيزان اسلامية وهي المسماة مويينا تشيتا (Mujina četa) بعد أغسطس ١٩٤١ ، حتى اذا وافى ديسمبر كانت قد أصبحت كتيبة • ثم تكونت وحدة من شباب المسلمين أيضا أثناء اقامة تينو في فوكتشا في شتاء ١٩٤١ - ١٩٤٢ ، وفي أوائل ١٩٤٢ ظل المسلمون يواصلون الانضمام الى كتائب المقاومة البارتيزان في زينيك و الهرسك • وتشكلت وحدات اسلامية أخرى في أثناء تلك السنة ، ولم يلبث شهر ديسمبر أن شهد تشكيل « الآلى الثامن الاقليمي الاسلامي » بقيادة عثمان كاريجوفيتش (Osman Karabegović) (٤٣) • وكان عدد المسلمين المجندين قليلا في بادئ الأمر ، ولم ينضم الا سياسى مسلم بارز وحيد فقط هو نوري بوزدراك (Noriža Pozderac) الى الشيوعيين في تلك المرحلة المبكرة ، وكان من الصبر اقناع أمة ومفتى البوسنة ، بأن مستقبل شعبهم انما يقوم مع الشيوعية الاتحادية • ولعلمهم قد سمعوا قبل ذلك بتلك المعاملة الرهيبة التي يلقاها الاسلام في الاتحاد

المسوفييتي ، أثناء السنوات العشرين السابقة . ولم يكونوا يشعرون بأي اقتناع لدى قراءة النشرات التي كان يكتبها تنظيم تيتو آنذاك ، التي تظهر روسيا ستالين وكأنها هي أرض عجائب من التسامح والحرية الدينية الإسلامية (٤٤) .

ومع ذلك ففي أثناء تلك المدة ، وبينما كان القواد التشيتنيك لا يزالون يسيجون لجندهم بهاجمة القرى الإسلامية ، كان التشيتنيك يلتصقون العون رسميا من المسلمين ، وكما كتب في ١٩٤٢ ، أحد الزعماء التشيتنيك بالهرسك وهو دوبروساف يفديفيتش (Dobrosav evdžević) في يوليو ١٩٤٢ : « كان من الضروري أن نتجمل بالتسامح نحو المسلمين لأسباب تكتيكية ، وذلك « دون أن نتمنى أنه لا يمكن أن تقوم هناك وحدة حقيقية معهم » (٤٥) . ولم يكن من المحتمل ولا المنتظر من مسلمي جنوب شرق البوسنة والهرسك أن ينسوا ذلك ، وذلك نظرا لأن التشيتنيك وغيرهم من القوات المحلية الصربية ، قتلت عدة آلاف من المسلمين في شتاء ١٩٤١ - ١٩٤٢ و صيف ١٩٤٢ . وكان من أشنع المذابح ما حدث في منطقة فوتشا - نساينيتش - حيث قتل ألفا مسلم على الأقل هناك على يد قوات تحت إمرة قائد تشيتنيكي هو زاهاريا أوستوييتش (Zaharia Ostojić) في أغسطس ١٩٤٠ ، وفي فبراير ١٩٤٢ قتل أكثر من تسعة آلاف من الأفراد ، والآن ، أصبح العداء قائما بين الطرفين . وكلما زاد عدد المسلمين المنضمين إلى البارتيزان اشندت نظرة التشيتنيك إلى المسلمين كاعدا ، وكلما فك التشيتنيك بالمسلمين ، زاد احتمال تعاون المسلمين المحليين مع قوات المقاومة والألمان والإيطاليين ودولة كرواتيا المستقلة ضد التشيتنيك .

ومع هذا كله ، فقد كانت الصورة والنموذج يتفران من مكان إلى آخر . حتى بلغ الأمر في بعض المناطق ، أن كان من الممكن والمحتمل أن يتبادل المسلمون والتشيتنيك التعاون ، فقد حدث أن جماعات التشيتنيك والمسلمين بمنطقة زينكا بصت برسالة إلى الألمان في مايو ١٩٤٢ قالت فيها : « أزيلوا الأوستاشا من البوسنة ، وعندئذ نعدكم نحن المسلمين والصرب باتباع النظام هنا في مدى أسبوعين » (٤٦) . وكان أشد المسلمين المؤثرين للتشيتنيك نشاطا هما الدكتور عصمت بوبوفاك (Ismet Popoyak) عمدة كونيكا ، وفؤاد موسى كاديتش رئيس شرطة سراييفو الأسبق . وكتب بوبوفاك إلى ميخايلوفيتش مقترحا عليه أن يجنح المسلمين في قواته ، وكان هناك من يؤيدون هذه الفكرة بين المسلمين الأكثر ميلا إلى الصرب والأكثر مضادا للشيوعية في كثير من المدن



البوسنية ، وعنده ديسمبر ١٩٤٣ كان الناس يقصدون أن عدد مؤيدي جيخايلوفيتش من المسلمين قد يصل إلى ثمانية في المائة من جندهم - ولعلمهم كانوا يبلغون أربعة آلاف أو أكثر (٤٨) . وذاد بوبوفاك بنفسه هجوما قام « بتحرير » قرية مسلمة في يناير ١٩٤٣ . وحدث فيما بعد في تلك السنة نفسها ، أن قبض الشيوعيون على بوبوفاك وموسى كادييتش ، وأعدموهما رميا بالرصاص (٤٩) .

وفي بحران هذا الدردور (الدوامة) من القوى المتصارعة - التي كانت كل واحدة منها ، كما يلحظ القاري ، ذات مصادر من خاراج البوسنة - كان خط السير الأقرب إلى الطبيعة والأحب إلى قلوب الناس ، الذي ينبغي للمسلمين أن يتبعوه ، هو أن يشكلوا وحدات دفاعهم المحلية الخاصة ، ويحاولوا حماية أنفسهم من كل وارد من الخارج . وحدث فعلا أن نشأت جماعات صغيرة من هذا النوع بكل أرجاء القطر . وفي أكتوبر ١٩٤٣ نشأ أيضا « فيلق من المتطوعين المسلمين » يتكون بالتقريب من أربعة آلاف رجل ، اشتبك في حرب مع المقاومة البارتيزان أكثر مما اشتبك مع التشيكتيك . وادى عدم اطمئنانه نحو حكومة الأوستاشا (ومنها كان مع ذلك يحصل على امدادات من السلاح) ، أن حاول أن يتعامل رأسا مع الألمان (٥٠) . وتجمعت قوة مماثلة ولكنها أكثر استقلالا ، بمنطقة كازين (Cazin) بشمال غرب البوسنة قرب (بيهاتش) في صيف ١٩٤٣ : يقودها قائد كان في السابق من المقاومة البارتيزان يدعى هوسسكا ميليكوفيتش ، ويتكون في معظمه من المحاربين السابقين من البارتيزان الخارجين على كل سنة خلقية والفارين من الجندية من قوات الدفاع المحلي . وكانت تنطوي على ثمانى كتائب وتسيطر على منطقة متسعة من الأراضي . وكان هوسسكا ميليكوفيتش تتجاهله اغراءات كل من دولة كرواتيا المستقلة والبارتيزان ، ولكنه تباعد عنهما حتى ١٩٤٤ ، عندما عقد اتفاقا مع المقاومة البارتيزان - وعندها اغتاله بعض أفراد جيشه الميالين إلى الأوستاشا (٥١) .

وكان كثير من الزعماء السياسيين من المسلمين يرى أن الحل الوحيد للمسألة هو في إعطاء البوسنة نوعا ما من الاستقلال الذاتي . وإن الطريق الوحيدة للوصول إلى ذلك الاستقلال ، هي التوجه مباشرة إلى الألمان ، لأنهم هم الوحيدون الذين يستطيعون منح ذلك العطاء . ولم يكن ذلك مجرد ابتغاء أو التماس للحلم القديم للسياسيين المسلمين ، وإن ردد صدى الالتماس الذي قدمه أقوام مثل شريف أرناؤوطوفيتش لبلوغ الاستقلال الذاتي تحت الحكم المجري ، عند نهاية الحرب العالمية الأولى : لقد كان ذلك محاولة للوصول إلى حل عملي لموقف لا نبرح وطائه تزداد

شدة على كواهل الناس • ومن هنا نشأت « المذكرة » الشهيرة التي وجهها زعماء البوسنة المسلمون إلى هتلر في نوفمبر ١٩٤٢ ، وهي المذكرة السالفة ذكرها في الفصل الأول من هذا الكتاب • وبعد الإفاضة في الفخر بالأصل القوطي ، شكت المذكرة من الشكوى من المذابح التي ارتكبتها الأوستاشا ضد المسلمين ، والتمست إيقاف جميع الأنشطة الأوستاشية في الأراضي البوسنية ، ولحماية البلاد التمسّت المذكرة الإذن بتوسيع عدد فيلق المتطوعين المسلم ، ورغبة في بث الطمأنينة في نفوس الألمان ، اقترحت أن يوضع الفيلق تحت السيطرة الألمانية المباشرة (٥٢) •

كانت هذه طائفة من المقترحات محسوبة بكل عناية وحرص ، ولكن الطلب الأساسي فيها ، وهو الاستقلال الذاتي للبوسنة ، كان غير مقبول عند الألمان ، الذين كانوا يطمحون مقدما أن ذلك لابد أن يعود عليهم بغضب لا يمكنهم تحمله من زغرب • على أنهم كان يفهم شيء واحد ، هو زيادة فرص تجنيد الجند من تلك المنطقة • وفي ديسمبر أمر هتلر فرقة « الأمير يوجين » التي كانت تتكون أصلا من رومانيين من أصل ألماني بالانتقال إلى دولة كرواتيا المستقلة وجمع عدد أكبر من ذوى الأصل الألماني هناك • وعندما قال في فبراير ١٩٤٣ أنه يريد من تلك الفرقة أن تتولى إنشاء فرقة كاملة جديدة في دولة كرواتيا المستقلة ، اقترح هتلر إنشاء فرقة من مسلمي البوسنة • ومضى الاقتراح في طريقه جادا رغم الاعتراضات الشرسة من زغرب (٥٣) • ولا يخفى أن مبدأ تجنيد فرق ألمانية مطوعة من الأقطار المحتلة ، كان مبدأ قايئا ومعمولا به من زمن بعيد وسبق تنفيذه بفرق من فرنسا وبلجيكا وهولندا والدانمرك • ولقبت الفرقة المسلمة بالفرقة الثالثة عشرة وأطلقت عليها كنية « الخنجر » وهو اسم السلاح التقليدي في المنطقة وهو الخنجر التركي القديم المقوس أو السيف المقوس •

وايبدأ التجنيد في أبريل ١٩٤٣ ، وانتهاز الألمان فرصة زيارة مفتي القدس الأكبر الموالى للألمان ، ليطلبوا منه العون لدى رجال الدين المسلمين ( ومعلوم أن المفتي الأكبر كان قد استفزته الحماسة على البريطانيين أمدا طويلا من الزمان : فبعد تصريح « بالفور » حول فلسطين في ١٩١٧ ، دعا العرب جميعا إلى تشكيل معاهدة أو اتفاقية عربية ألمانية ، لمقاومة السياسة البريطانية ) • وأقبل بعض المفتين والأئمة المسلمين يمدون يد العون لتجنيد المسلمين ، وأعطيت كل وحدة في الفرقة مفتيا شابا ليفتيهم في أمور الدين ، ومع هذا فإن جميع الضباط تقريبا كانوا من أصل ألماني (٥٤) • وما انتهى شهر أبريل حتى بلغ عدد المجندين اثني عشر ألف شاب • كما

إن القوة النهائية للفرقة بلغت واحدا وعشرين ألف رجل . وكان التجنيد تطوعيا في معظم الحالات ، وإن كان الكثير منهم قد أعطى صورة للمستقبل مضللة جدا ، حول الأغراض التي ستستخدم فيها الفرقة (٥٥) . وبالنسبة لمن مسلمي البوسنة ، فقد خدمهم الألمان بالوعود البراقة وظنوا أن الفرقة ستستخدم لحماية مدنها وقراهم ولكنهم أرسلوا في صيف ١٩٤٣ إلى ألمانيا وفرنسا ، ليتلقوا مدة طويلة من التدريب . وأرسلت مجموعتان من المسلمين من سراييفو وبانيا لوكا للانضمام إلى بعض المهندسين الكرواتيين في مركز للتدريب في فيل فرانز دي رويرج (Villefranche-de-Rouergue) قرب تولوز بفرنسا . وهناك في ليلة ١٧ سبتمبر ، وبقيادة أحمد المسلمين ، وأسمه فريد جانيتش (Ferid Džanić) وكرواتي اسمه بوزوييلينك (Bozo Jelenek) ، القوا القبض على ضباطهم ذوي الأصل الألماني ، وقدموهم إلى محاكمة خريفة ، ثم أعدموهم رميا بالرصاص . كانوا يدبرون أن ينفلتوا وينضوا إلى المقاومة الفرنسية ضد الألمان ، ولكن ضابطا أعطى الأذكار ، فهاجمتهم القوات الألمانية . وفر ييلينك ، ومات خمسة عشر من المتمردين وقتل مائة وأربعون آخرون فيما تلا ذلك من عمليات التطهير . ولا يزال العيد السنوي لذلك التمرد يحتفل به إلى اليوم بمدينة فيل فرانز دي رويرج . وقد أطلق على هذا التمرد اسم يدل على الانحياز هو «ثورة الكروات» (٥٦) .

وبينما كانت فرقة إلخنجر ترسل لمزيد من التدريب في منطقة سيليزيا النائية ، كان التدمير يتصاعد في البوسنة . فتحة شكايات متزايدة من البوسنيين المسلمين ، حول هجمات تشن على أبناء شعبهم من جانب الوحدات الأوستاشية . وشرع كثير من المسلمين في انشاء وحدات دفاعية محلية ، عرفت باسم «النواة الحضرية» . وحصلت تلك المنظمة على

زعيم سياسي هو البروفيسور نيشاد توبتشيتش (Nesad Topić) وكان ممن يدعون إلى الاستقلال الذاتي للبوسنة . وtheme حركة مماثلة قام بها أحد كبار أعضاء مجلس رجال الدين المسلمين في سراييفو محمد بنجة (Muhamed Pandža) ، الذي دعا المسلمين في ديسمبر ١٩٤٣ إلى أن ينزعوا عن أعناقهم نير حكم الأوستاشا ، وينشثوا ولاية بوسنية ذات استقلال ذاتي ، تضمن حقوقا متساوية متكافئة لجميع المواطنين ، بغض النظر عن ديانتهم . فكان لدعوته هذه أثر بالغ القوة في فرقة «الخنجر» ، وذلك نظرا لأنه كان أحد أوائل المؤيدين الأصليين للدعوة إلى التجنيد فيها (٥٧) . ومع هذا فقي نفس الوقت أيضا ، حدث هجوم بين المسلمين على التطوع في صفوف المقاومة ، وتكوين «الآلاف المسلمين السادس عشر» التابع لبيتو في سبتمبر ١٩٤٣ (٥٨) .

وبعد تقديم عدة التماسات تروجو عودة فرقة الخنجر، أعادها هتلر في النهاية إلى البوسنة في مارس ١٩٤٣، من أجل عمليات «حفظ النظام». وانزلت الفرقة في شمال البوسنة وشرقها، (توزلا ونجراداتشاي وبييلينا وبرتشكو وزفورنيك)، حيث قامت الفرقة أثناء ربيع تلك السنة وصيفها بأعمال انتقامية بلا تمييز، - من قتل وغيره من أنواع الجرائم - ضد السكان الصربيين المحليين (٥٩) . والعدد الدقيق للمضحايا غير معلوم، ولكن لا مراء أنه ربما بلغ مئات كثيرة، وربما كان بضعة آلاف. وبينما السنة تتقدم، حدثت تطورات عديدة جعلت المسلمين أشد ميلا إلى أن يلقوا بحظهم ونصيبهم مع المقاومة البارتيزان. فان ما أسرم من اتفاقيات، تنزايد في علانيتهما وصراحتها بين الألمان والتشيتنيك كانت تزيد في شكوك المسلمين في الألمان، ومما زاد الأمر سوءا، قطع العلاقات السياسية بين ألمانيا وتركيا. وكان تيتو في ذلك الحين يفوز بنجاحات عسكرية جديدة، وبعد استيلائه على مدينة ديرفينتا في سبتمبر، أصدر إنذارا نهائيا بالزام القوات الكرواتية والبوسنية جميعا بالانضمام إلى المقاومة البارتيزان. وبلغ عدد أفراد قوات الخنجر الذين انضموا فعلا ألفي رجل. وكان الشعور المضاد لدولة كرواتيا المستقلة يشتد ساعة بعد شيء في محاولة إدخال الرهبة في نفوس السكان المسلمين بما كانوا ينفذونه من أعمال الإعدام بدون محاكمة. فتفرق شمل فرقة «الخنجر». وفي أكتوبر أبلغت السلطات الألمانية في زغرب رئاستها في برلين أن تلك الفرقة لم تعد تصلح للمصلح إطلاقا. ومن أسخف السخف، أنه قدمت في تلك اللحظة مقترحات بإنشاء فرقة أخرى، ولكن تلك المقترحات لم تنفذ قط. وفي نهاية ١٩٤٤، حلت جميع وحدات الفرقة الألمانية المسلحة في دولة كرواتيا المستقلة (٦٠).

وحررت المقاومة البارتيزان سرايفو في ٦ أبريل ١٩٤٥، ولم تمض أسابيع قليلة، حتى كان القطر البوسني بأكمله تحت سيطرتهم الكاملة. ونصبت «حكومة الشعب» في ٢٨ أبريل. وأصبح كثير من المسلمين راضين بإمكان قيام حكم شيوعي: فبدلا من أن تمتص كرواتيا قطر البوسنة (وهو الحل الذي تقترحه الأوستاشا) أو الامتصاص داخل صربيا (وهو خطة التشيتنيك)، - يعرض عليهم الآن حل فيدرالي غامض، تظل فيه البوسنة موجودة قائمة. ولكن فوق كل شيء، كانوا يتطلعون شاخصين بأبصارهم أماما إلى زمن ينقطع فيه الاغتيال والقتل. والمظنون أن مجموع من توفروا في الحرب من المسلمين قد بلغ ٧٥٠٠٠ مسلم: وهو ما يعادل

٨١٪ من مجموع عدد السكان الكلى ، وهى نسبة تملو ما قاساه الصرب ،  
( حيث بلغت النسبة ٧٣٪ ) أو ما قاساه أى شعب آخر اللهم الا اليهود  
والفجر (٦١) • لقد قاتل المسلمون فى جميع الجوانب - الأوستاشا ،  
والألمان ، والتشيتنيك والبارتيزان ، - كما أنهم لقوا حتفهم على يد كل  
جانب من الجوانب • فقتل الكثيرون فى معسكرات الموت الكرواتية  
والألمانية بما فى ذلك ياسينوفاك وبوخنвальد وداخاواوشفيتس (٦٢) •  
لم يكونوا هم الذين أوقدوا نار هذه الحرب وأججوا لظاهها ، كما أنهم كانوا  
يقاتلون قبل كل شىء دفاعا عن أنفسهم • بيد أن القتل لم ينته بعد •

## الفصل الرابع عشر

### البوسنة في يوغوسلافيا تيتو

١٩٤٥ - ١٩٨٩

كثيرا ما ينسب الى تيتو فضل عظيم في احلال السلام الداخلى والصلح الى يوغوسلافيا ، يمد الحرب العالمية الثانية . والواقع أن السلام قد جاء فعلا ، وإن جراح الحرب لم تلبث حتى اندمجت بالتدرج ، ومن الحق أيضا أن تيتو أعار بعض فكره لايجاد التوازن بين الدعاوى المتصارعة ، لشعوب يوغوسلافيا ومناطقها . بيد أن القوة والسلطان كانت أهم قدرا عند تيتو من كل صلح ، كما أن النظام الشيوعي فرض على يوغوسلافيا بضمن فاحش وثقل جدا . وأيرر مثال على ذلك ، تلك المعاملة التي عوملت بها بقايا القوات المعادية للمقاومة البارتيزان المدنيين المشاركين في تلك القوات المعادية ، الذين لجثوا لبلاد النمسا المشمولة بسيطرة الحلفاء ، في أثناء أبريل ومايو ١٩٤٥ : ما بين « حرس وطني » سلوفيني ، وجند أوستاشا وتشيتنيك صربيين ومسلمين . والكروات والصرب والمسلمون البوسنيون كانوا على هذا النحو موجودين في هذه الكتلة المهولة الضخمة من الجند المهزومين . وأعيد الى يوغوسلافيا أكثر من ١٨٠٠ جندي ، اذ أعادهم البريطانيون ، ردا على أصرار تيتو ، وأعمل الذبح في معظمهم في مدى ساعات من وصولهم الى الأراضي اليوغوسلافية .

ويقدر أن ٢٥٠ ألف شخص قد قتلوا سواء رميا بالرصاص أو خلال جسيبرات « الموت » القسرية أو في معسكرات الاعتقال خلال عامي ١٩٩٥ - ١٩٩٦ (١) . وهناك تقرير حول الموقف أرسله موظف أمريكي في فبراير ١٩٤٥ جاء فيه « أن الدعاية والمظاهرات المنظمة « التلقائية » ، والالجار على العُمل سخرة ، والمصادرة الطاغية ، والاعتقالات والمقربات ، كانت كلها أدوات تذكر الناس بالاحتلال الى أقصى حد » (٢) . وكان بوليس تيتو السرى ، المسمى « ادارة حماية الشعب » ، شديد النشاط في ملاحقة الأعداء السياسيين الحقيقيين أو المتخيلين . وهو ما حدده تيتو بقوله : « ان الهدف من وجود هذه الادارة هو « بث الرعب » في صدور أولئك الذين لا يحبون هذا النوع من يوغوسلافيا » - وكانوا كثيرين (٣) . وكان

السمداء منهم الذين تجروا من القتل ، يستخدمون همدرا للصالة في مشروعات البلاد البنائية الكثيرة التي شارك فيها معهم بعض المتطوعين الأجانب ، الذين كانوا يأتون للعمل في خطوط سكك حديد الشباب ، وكان أول خط أنشئ منها في ١٩٤٧ من سرايفو الى ساماك ( Samac ) ، ( على الحدود الفاصلة بين البوسنة وكرواتيا ) . وقد أشار أحد الملقين الى أن ذلك الطريق الماص الموصل بين بلجراد وغرب ، كان من الأعمال العظيمة التي تفخر بها تلك الفترة ، فلم تعمل في بنائه فيالق الشباب المتطوعين فحسب كما ذكرت ، بل شارك فيه عمال من السجناء ، وبخاصة من أسسهم « الأعداء الطبيعيين » ، من البرجوازيين » (٤) .

وما كاد ستالين يطرد يوغوسلافيا من الكومنفورم ( وهي المنظمة التي خلفت الكومنترن ) في ١٩٤٨ ، حتى أعيدت كتابة التاريخ اليوغوسلافي سرعيا لظهار أن تيتو كان على الدوام يتبع سياسة مستقلة تماما ومتحررة مضادة للممارسات الستالينية . والحقيقة هي أنه قبل قطع العلاقات مع الاتحاد السوفييتي ، ولدة عدة سنوات بعده ، كانت سياسات تيتو تسير موازية بدقة شديدة مع النماذج الستالينية (٥) . بل بلغ الأمر أن الدستور اليوغوسلافي نفسه ، الذي أعلن في يناير ١٩٤٦ ، كان ببساطة تأمة ، محاكاة مباشرة للدستور السوفييتي الذي أعلن قبل ذلك بعشر سنوات . حيث كان يحتوى على ذلك الخليط المألوف من التصريحات الرنانة المدوية والمغالطات المنطقية ، كاعلانه مثلا ، أن كلا من الجمهوريات المكونة للدولة تعتبر « جمهورية ذات سيادة » ، ولكنه أيضا ألغى الحق في الانسحاب عندما أعلن أن شعوب يوغوسلافيا قد اختاروا بمحض إرادتهم العيش معا للأبد (٦) . ولا حاجة بنا الى القول ان الدستور لم يشر أية إشارة الى الحزب الشيوعي ، الذي كان في الواقع مصدر جميع السلطات . واستخدم تيتو الطريقة الماثلة المتبعة في أقطار شرق أوروبا الأخرى ، في تمويه الحزب الشيوعي وأظهاره بصورة الجبهة الشعبية ، وذلك كخطوة البداية الأولى ، حتى يجيء الوقت الذي يمكن فيه ازالة جميع التحديدات السياسية في خاتمة المطاف (٧) . وأعلن في ١٩٤٧ مشروع خطة خمسية « مبالغ ومصرف في طموحه ، وفي ١٩٤٩ بعد قطع العلاقات مع ستالين حوت المزارع الخاصة بالقوة الى ملكيات جماعية ، بكل أرجاء البلاد ، وكانت نتيجة ذلك أن حدد شعب المجاعة جميع المدن الكبرى في السنة التالية (٨) .

ومن أشد الظواهر النموذجية المعبرة عن السياسات الستالينية ، تلك الحملة التي شنت على الدين . فعوملت الكنيسة الكاثوليكية بغلظة

وقساوة خاصة ، وذلك على أساس التواطؤ الذي كان جاريًا بين بعض رجالها وبين الإوستاشا في كرواتيا والبوسنة - ودمرت بعض الكنائس تدميرًا تامًا ، كما أغلقت أبواب الأديرة والرحبات والمباني اللاهوتية . ولكن الكنيسة الأرثوذكسية لقيت معاملة أحسن قليلًا ، وإن لقيت مؤسساتها ضغطًا شديدًا أثناء السنوات الثلاث أو الأربع الأولى . وقد تعاون بعض كبار رجال الدين بها مع النظام العميل في صربيا ، بيد أنه كان هناك أيضًا العديد من صفار القساوسة ، التقدميين ، ممن عملوا وعاشوا دينيين في جيش تيتو . وكانت تنظيمات شباب القسيسين تلقى التشجيع داخل الكنيسة ، كوسيلة للسماح للحزب الشيوعي أن يمارس سيطرة غير مباشرة عليها (٩) . أما الإسلام ، فيبدو أنه قامى أسامة مزدوجة في أمين حكام يوغوسلافيا الجدد : فأولا كان ينظر إليه على أنه ( ذلك صدق وحق ) نمط من الدين لا ينطوى فحسب على معتقدات شخصية ، بل وأيضا ممارسات اجتماعية ، وثانيا لأنه كان ينظر إليه باعتباره عقيدة رجعية آسيوية . وكان هناك أيضا نوع من الاحساس بأحقاد قديمة تمت تسويتها في نهاية الحرب ، وهي الأحقاد التي عاد المسلمون الناشطون الى تذكرها فيما بعد : « وأنزلت به في ذلك الوقت على يد الشيوعيين أشد الخسائر عندما كانت الوحدات العسكرية تدخل القرى . فقد كان كل من يحتل كونهن خصوما ، خاصة الأشخاص ذوى المقام الاجتماعي الأعلى والمفكرين المعروفين بإيمانهم ، يعدمون بدون اتخاذ أية إجراءات قانونية أو تحقيقات (١٠) . وبطبيعة الحال كان دستور ١٩٤٧ يحتوى على العبارات المألوفة المعتادة : التي تعين أن يوغوسلافيا مستحافظ على حرية العقيدة ، وتصون الفصل بين الكنيسة والدولة ، ولكن الأحداث توحى بغير ذلك .

تألفت المحاكم الإسلامية الشرعية في ١٩٤٦ ، وصدر قانون بمنع النساء من ارتداء الحجاب في ١٩٥٠ ، وفي نفس السنة صدر قرار بإقفال آخر ككتائب تحفيظ القرآن ، وهى المدارس الأولية التي كان الأطفال يتلقون فيها التعاليم الأساسية للقرآن الكريم ، واعتبر تعليم الأطفال فى المساجد جريمة يعاقب عليها القانون ، وفى ١٩٥٢ أقفلت جميع التكايا الموجودة بأرض البوسنة . وحظرت جميع طرق الدراويش . وذكرت بعض التقارير أن المسلمين الذين كانوا يؤدون الخدمة العسكرية ويسلمون فيما كان يسمى ( ادعاء ) باسم فيالق الفصل ، كانوا يرغبون على تناول لحم الخنزير ، وحذر الموظفون الرسميون الشيوعيون بالأا يجرأوا عملية الختان للأولادهم . وألفت الجمعيات الثقافية والتربوية الإسلامية : جأيرت وناوردنا وأوزدانيكا وغيرها تامة ، ولم تسمح السلطات الا بوجود جمعية اسلامية واحدة ( وقد أصبحت تحت سيطرة الدولة منذ ١٩٥٧ ) ،



مع مهوستها الإسلامية التي عليها أشرف حريص لتدريب رجال الدين المسلمين - كما أن دابر الطباعة الإسلامية في سراييفو أغلقت هي الأخرى ، ولم يعد يصرح بصنوبر أي كتاب دراسي إسلامي حتى ١٩٦٤ . ولكن بعض هذه الإجراءات قوبلت بمقاومة مستترة مع ذلك : فإن كتب النصوص الإسلامية ظلت تدور في التداول ، وظل الأطفال يتلقون التعليم في المساجد ، واحتفظت طرق الدراويش الصوفية بشعائرها وممارساتها داخل البيوت الخاصة ، ولكن تنظيما للمطبعة هو « تنظيم الشباب الإسلامي » قاوم الحملة الموجهة على الإسلام ، فسجن بعض أفرادها في ١٩٤٩ - ١٩٥٠ .

وعانى المجتمع الإسلامي بالفعل دمارا ماديا شديدا أثناء الحرب : فحسب التقديرات المحسوبة في جميع أجزاء يوغوسلافيا ، فإن ٧٥٦ مسجدا دمرت أو خربت تخريبا شديدا - وأعيد بناء كثير منها بالجهود المحلية الخاصة ، ولكن لما وافت ١٩٥٠ كان لا يزال هناك من المساجد غير المستصلحة مئة وتسعة وتسعون بالبوسنة ، كان بعضها لا يزال ينتظر إعادة البناء ، وحولت السلطات المحلية بعضها الآخر إلى متاحف ، أو مخازن ومستودعات ، بل حتى إلى أسطبلات - أما الهيئة التي كانت تدبر الأوقاف ، فقد وضعت في الواقع تحت سيطرة الدولة ، وصدرت إليها التعليمات أن تسلم كثيرا من أئمن ممتلكاتها وأعلامها قيمة ( بما في ذلك أول مبنى مكاتب عصري في سراييفو ) إلى السلطات المحلية . وحولت كثير من الجبانات الإسلامية إلى حدائق عامة أو إلى متنسعات من الأرض لبناء المصالح الحكومية والمساكن ، صحيح أن رئيس العلماء تشاوشيتش سبق أن اقترح أشياء من هذا القبيل قبل الحرب ، ولكن الشيء الذي لم يخطر بباله هو أن يتم ذلك بغير رضا المجتمع الإسلامي . كما أن الضربة النهائية التي أنزلت بالأوقاف التي صودرت أملاكها من قبل قطعة بعد قطعة بانتزاع ملكية الأراضي الزراعية ، جاءت عند تأميم الممتلكات الأيبارية في ١٩٥٨ مما قضى على المؤسسات الخيرية الكبرى التي أنشأها غازي خسروف بك في ١٥٣٠ وظلت من بعده تعمل ٤٠٠ عام (١١) .

على أن الظروف المعادية العامة للحياة الدينية في يوغوسلافيا تحسنت بعد ١٩٥٤ ، عندما مرر قانون جديد يضمن حرية العبادة ( مرة ثانية ) ويضع الكنائس تحت سيطرة حكومية مباشرة . ووضع برنامج قوى لترميم الأديرة الأرثوذكسية منذ ١٩٥٦ فصاعدا ، وكان ذلك من ناحية جزئية لأغراض تتعلق بالنسباحة ، ومن ناحية جزئية ثانية لأن العلاقة بين كبار رجال الدين الأرثوذكس والدولة كانت قد بدأت تكتسب

شيئا من الود (١٢) . وتحسنت معاملة العقيدة الإسلامية بوجه عام في أخريات خمسينيات وستينيات الألف وتسعمئة ، وكان ذلك بسبب خاص جدا : اذ أصبح المجتمع اليوغوسلافي الإسلامي يستخدم أداة « لسياسة عدم الانحياز » الخارجية التي اختطها تيتو لنفسه .

وشأن كثير من الإنجازات الواسعة الاعلام لتيتو ، كانت سياسة عدم الانحياز تلك سياسة عثر فيها تيتو بالصدفة تقريبا ، فبعد أن طرد ( لدهشته ) من الكومفورم ، أصبح معتمدا اعتمادا شديدا على القروض والمعونات والمساعدات الدبلوماسية الغربية ، بات بحاجة الى أيديولوجية يعلو بها فوق ذلك الموقف الشاذ الحرج حتى يبدو مستهدفا هدف مقصودا أو نافعا ، ويمكنه في نفس الوقت من أن يجد مبررا يقربه من الديمقراطيات الغربية التي تحرجه مساعداتها ومعوناتها . ووجد فيته نفي جولة قام بها في أثيوبيا والهند ومصر في ١٩٥٥ أثمرت عن تلك السياسة . وسرعان ما شرع بعد ذلك بلقى الخطب والبيانات التي تنعى على العالم انقسامه الى كتل ، وفي السنة التالية تابع إصدار بيانات حركة عدم الانحياز أثناء زيارة ليوغوسلافيا قام بها جمال عبد الناصر ونهر (١٣) . وتم التعارف بين كل من جمال عبد الناصر وسوكارنو وبين رئيس العلماء عند زيارتهما لبلجراد في ١٩٥٦ ، وبينما تلقت الهيئة الرسمية التي تمثل المسلمين اليوغوسلافيين ، وهي « المجتمع الديني الإسلامي » ، التعليمات بمقاطعة المؤتمر الإسلامي العالمي الذي عقد في كراتشي ١٩٥٢ ، فإن أعضاها ما لبثوا حتى أرسلوا سريعا في جولات عامة حول العالم ، ليراهم مسلمو العالم الثالث والتجمعات غير المتحيزة (١٤) . وسرعان ما أصبحت الخلفية الإسلامية تعتبر ميزة ايجابية لأي انسان يأمل في العمل في مجال السلك الدبلوماسي اليوغوسلافي . وفي منتصف الستينات ، كان الدبلوماسيون المسلمون البوسنيون يمثلون يوغوسلافيا في كثير من الدول العربية ، وفي أندونيسيا أيضا ، وكان من بينهم ابن لرئيس سابق للعلماء (١٥) . ورغم أنهم كانوا أعضاء في الحزب الشيوعي وأنهم تخلوا الى حد كبير عن ديانتهم ، لكن أحدا لم يبال بذلك طالما كانت أسماؤهم محمد وأحمد ومصطفى .

ولكن التساؤل ظل قائما حول ماهية الإسلام في البوسنة ، هل هو هوية دينية أو عرقية أو قومية وذلك على الرغم من اعتقاد الحزب الشيوعي اليوغوسلافي في سنوات تيتو الأولى أن هذه المسألة سوف تتوثر عن الأذهان . وكان الموقف الرسمي في الأربعينات هو أن هذه المشكلة لا بد لها أن تحل نفسها بنفسها بالتدريج ، عندما تذوب هوية المسلمين في هوية

الكروات أو الصرب . وفى أول مؤتمر للحزب بعد نهاية الحرب ، ذكر أن : « ليس بالإمكان تقسيم البوسنة بين صربيا وكرواتيا ، وليس ذلك فقط لأن الصرب والكروات يعيشون مختلطين بعضهم ببعض فى كل أرجاء المنطقة ، بل وأيضا لأن المنطقة يسكنها مسلمون لم يستقر رأيهم بعد على هويتهم القومية أو الوطنية » (١٦) . فاما ما كان يعنيه تعبيرهم : « يقررون هويتهم القومية » ، فهو أنهم « يقررون سيكونون صربيين أم كرواتيين » . وكان أعضاء الحزب يتعرضون لشيء من الضغط ليقرروا ويعلموا أهم من أولئك أم من هؤلاء . وأن تحليلًا لموظفى الحزب من ذوى الأسماء الإسلامية فى أول دليل عام للشخصيات فى يوغوسلافيا ، ليوضح أن ١٧٪ أعلنوا أنفسهم كرواتا وأن ٦٧٪ صربا - وهى علامة تدل بين أشياء أخرى على الجهة التى كانت تهب منها الريح فى الحياة السياسية البوسنية فى ذلك الوقت . وفى تعداد ١٩٤٨ كان المسلمون مختارين فيه بين خيارات ثلاثة : فكان فى إمكانهم أن يسموا أنفسهم صربا مسلمين أو كرواتا مسلمين أو مسلمين غير معلىنى القومية « أى غير محددين » . وادى ذلك إلى إعطاء المسلمين البوسنيين فرصة يظهرون فيها كم هم غير راغبين أن يصنفوا بالصرب ( يتصربوا ) أو بالصرب ( يتكرواتوا ) : فقد اثنان وسبعون ألفا منهم أنفسهم من الصرب ، وعد خمسة وعشرون ألفا أنفسهم من الكروات ، ولكن ٧٧٨ ألفا سجلوا أنفسهم غير « معلىنين » . وكانت نتيجة التعداد التالى فى ١٩٥٣ ماثلة لهذه . وهذه المرة ، كانت السياسة الرسمية تدعو لتطوير وتنمية الروح اليوغوسلافية : « فازيل بند مسلم من التعداد ازالة تامة ، ولكن سمح للناس بأن يسجلوا أنفسهم بأنهم « يوغوسلاف غير معلىنى القومية » . والذى حدث فى البوسنة أن ٨٩١٨٠٠ فصلوا ذلك (١٧) .»

ولم تبدأ السياسة الرسمية فى التغير إلا فى الستينيات وليس واضحا على الإطلاق لماذا حدث هذا التغير . ففي السنوات الخمس عشرة الى العشرين الأولى بعد الحرب ، كانت المناصب الرسمية العليا فى البوسنة يسيطر عليها الصرب : وفى الأربعينيات كانت عضوية الحزب الشيوعى البوسنى تتألف من عشرين فى المئة من المسلمين ، وستين فى المئة من الصرب . وكانت سياسة حكومة الجمهورية البوسنية شديدة الخضوع لبلجراد ، مع جنوح الى معاملة الجمهورية كما لو كانت إحدى مقاطعات صربيا الخارجية أو البعيدة . ولكن خلع ديورو بوكار (Djuro Pucar) الصربى من زعامة الحزب فى البوسنة فى ١٩٦٥ أدى الى اضعاف هذا النفوذ ، وعندما طرد الكسندر رانكوفيتش ، الرئيس الجبار لجهاز أمن تيتو ، من اللجنة المركزية اليوغوسلافية ، اتسمت سياسة التعامل

مع الشعوب اللامصرية بجميع أنحاء البلاد بشيء من اللين . ومع ذلك ، فإن الانتقال إلى الاعتراف بالمسلمين المسلمين كامة ، كان يمضي من طريقه فلا قبل أن تطأ هذه الأحداث . ولعله نشأ عند اقتراح عامقين مهمين : استقرار الرأي على نهج سياسة « التكامل اليوغوسلافي » ، وتدعيم للهويات الجمهورية بدلا من ذلك في يواكير الستينيات وبروز نخبة من المسؤولين الشيوعيين المسلمين في جهاز الحزب في البوسنة وهو أمر كان قد نأخر كثيرا (١٨) .

وجاءت أول دلالات التغير في تعداد ١٩٦١ ، حيث سمح للناس بتسقية أنفسهم « مسلمين بالمعنى العرقي » . ثم جاء دستور ١٩٦٣ ، فأشار بدرجة متعادلة في ديباجته إلى « الصرب والكروات والمسلمين . الذين كانت تجمعهم في الماضي حياة مشتركة » ، وإن لم يذكر صراحة ، أنهم سيصتبرون أمما متساوية (١٩) . واعتبرت هذه خطوة حاسمة ، ومنذ تلك اللحظة فصاعدا أصبح من الشائع المعلوم في البوسنة ، معاملة المسلمين بأنهم تجمع قومي يتبادل تساميا مع الآخرين ، وانعكاسا لهذا التغير ، اقتضت مستندات انتخابات الموظفين في « رابطة البوسنة للشيوعيين » في ١٩٦٥ على تسجيل أسماء الناضحين بوصف كون كل منهم إما « صربي » أو « كرواتي » أو « مسلم » (٢٠) . ومع هذا ، فإن تسمية المسلمين بالتحديد أمة لم يتم اعلانه رسميا . كما أن عددا من الأكاديميين والموظفين ( تحت القيادة الفكرية للبروفيسور محمد فليبيوفيتش (Muhamed Filipović) ، بمساعدة مجموعة من الموظفين الشيوعيين مثل عاطف بوريفاترا (Atif Purivatra) ، واصلوا الدعوة للتفريق بين كلمة المسلم كوصف لأحد أبناء الأمة الإسلامية والمسلم كأحد أبناء أتباع العقيدة الإسلامية . وقام هذا بعض أعضاء الحزب . مما أدى إلى طرد البروفيسور فليبيوفيتش من الحزب في ١٩٦٧ . على أن الفوز التام ما لبث أن أتى في النهاية في اجتماع للجنة البوسنة المركزية في مايو ١٩٦٨ ، حيث صدر عنها بيان يحتوي على النص التالي : « أظهرت الممارسة العملية أضرار مختلف أنواع الضغط . من اليوم الذي كان فيه المسلمون يسمون في كرواتيا أو صربيا من وجهة النظر الوطنية . وأظهرت الأيام كما أكدت الممارسات الاشتراكية الحالية أن المسلمين أمة متميزة بنفسها » (٢١) . وعلى الرغم من الاعتراضات الشرسة المسيادة في بلجبراد من الشيوعيين القوميين الصربيين ، مثل دوبريكا تشوميتش ، قبلت الحكومة المركزية تلك السياسة . وهكذا حدث في نهافج لبناء الرأي في تعداد ١٩٧١ أن ظهرت لأول مرة عبارة : « مسلم ، بمعنى أمة » (٢٢) .

ويظهر مصدر آخر لمراضة هذه السياسة هو حرم رياسات الحزب الشيوعي في مقدونيا . ذلك لأن المقدونيز أنفسهم لم يعترف بهم كأمة الا مؤخرا جدا في ١٩٤٥ ، فلم ترقهم فكرة أن أقليتهم المسلمة السلافية الخاصة ، التي لها حجمها ووزنها الكبير ربما تنزع الآن الى الانسلاخ بطريقة مماثلة من القومية المقدونية (٢٣) . ولكن المقارنة باليوسنة تمكننا من أن نرى لماذا كانت السياسة اليوسنية معقولة تماما ، وإن بدت في ظاهرها عجيبة . ففي حالة للمسلم السلافي المقدوني يكون من السهل الحديث عن الدين بوصفه قشرة ظاهرية ، يمكن أن نرى من خلالها الطبقة التحتية العرقية أو القومية السميكة . ولو أنك أزلت هذه القشرة لوجدت نفسك وجها لوجه أمام « سلافي » بحسبه مقدونيا قعا ، يمحك اللغة والتاريخ . ولكن الأمر يختلف في حالة اليوسنى المسلم : فإذا ينبغي للإنسان أن يسمى تلك الطبقة التحتية العرقية ؟ أنه يستطيع أن يسميها « سلافية » أو « يوسنية » ، ويستطيع المرء أن يسميه أيضا « بالمربروكرواتي » ، لكن تسميته أما « بالصربي » أو « الكرواتي » تكون خطأ لسببين : أولهما أنه ليست هنالك أية هويات صربية أو كروانية متميزة في اليوسنة في الفترة السابقة على نشر الإسلام ، ومن ثم فإن من الخطأ التحدث عن « صربي مسلم » ، لأن ذلك يوحي بأن أجداده كانوا من الصربيين قبل أن يكونوا مسلمين . أما السبب الثاني فهو أنه عندما شرع اليوسنيون المسيحيون في مرحلة متأخرة جدا في اتخاذ هويتهم كصربيين أو كرواتيين ، لم يكونوا يفعلون ذلك الا على أساس دقيق من الدين فقط . ( وهكذا حدث أن أحفاد وسلالة المستوطنين الكاثوليك المجريين أو الألمان الذين جاؤوا الى اليوسنة في الفترة النمساوية المجرية ، انتهوا الى تحديد هويتهم بأنهم « كروات » ، كما أن حفدة العجر الأرثوذكس الرومانيين ، اختاروا « الهوية الصربية » ) (٢٤) . وكما رأينا ، فإن الكثير من اليوسنيين الأرثوذكس ربما كانوا ينحدرون من مهاجرين صربيين أو من أفلاق ، ولكن كان هناك عدد كبير من عمليات النزوح عن البلاد واليهما ، والتحول من دين الى دين ، بحيث أنه ينذر من الأفراد من يستطيع أن يحدد بدقة أصله العرقى . ولقرون طويلة ظلت لغة الأرثوذكس والكاثوليك اليوسنيين واحدة وكذلك تاريخهما والموطن الجغرافى لاقامتتهما . وهو أمر معناه أن الطبقة التحتية التي تقع تحت هويتها الدينية الخاصة ، طبقة واحدة لا اختلاف بينها إطلاقا في النواحي الجوهرية .

على أن الانتقال والتحول المصطنع بعبارة أخرى ، كان هو التحول الذي أحدثه اليوسنيون الأرثوذكس أو الكاثوليك في أواخريات القرن

التاسع عشر ويواكير القرن العشرين ، عسكرا شرعا يسميان أنفسهما بالاسم العرقى : « الصرب والكروات » \* وهو أمر كانت له مبرراته التاريخية كما رأينا . ولكنها ما أن شرعا في تلك الحركة حتى أصبح من المحال على المسلمين أن يتخفوا السبيل المنطقي ، والذي كان يحتم عليهم أن يصفوا دينهم بأنه الاسلام ، والطبقة العرقية التحية من كيانهم بالبوسنية إذ كان ذلك سيؤدى الى البدء في استخدام كلمة « بوسنى » كمصطلح ثالث فى مقابل « صربى » و « كرواتى » - وهو شئ يمانئ استعمال مصطلح « مسلم » كمصطلح ثالث ، وهو ما يؤدى أكثر للانقسام والفرقة ، وذلك لأنه يمكن على الأقل أن يشار الى الجماعات الثلاث بأنهم البوسنيون المسلمون والبوسنيون الصرب والبوسنيون الكروات \*

ولم يكن الدافع الى المطالبة بالاعتراف بالبوسنيين كامة لها كيانه : فى أخريات الستينيات فصاعدا ويواكير السبعينيات ، حركة اسلامية . بل على النقيض من ذلك ، فانه كان على رأس قيادتها شيوعيون وغيرهم من المسلمين المتطبعين بالطابع العلماني ، الذين شاءوا للهوية الاسلامية فى البوسنة أن تتطور الى شئ بالتأكيد ليس دينيا . وفى أثناء تلك الفترة يمكن مشاهدة شيئين متميزين تماما فى البوسنة : هذه الحركة القومية الاسلامية العلمانية وحركة انتعاش العقيدة الاسلامية (٢٥) \* وان كانت كلتا الحركتين منفصلة عن الأخرى ، وكان خير تعبير عن الحركة الثانية فى الرسالة القصيرة التى كتبت ( ولكنها لم تنشر ) فى الستينيات ، مؤلفها هو على عزت بيغوفيتش (Alija Izetbegovic) المعنونة « الاعلان الاسلامي » (٢٦) \* إذ أن الأفكار التى تحويها رسالة عزت بيغوفيتش ( التى سنناقشها فى الفصل التالى ) ، لم تكن متميزة الاختلاف عن حجج السياسيين مثل بيوريفاترا فحسب ، بل كانت مناقضة لهم مناقضة إيجابية : فلم تكن تدور حول مشكلات البوسنة ومسائلها ، وإنما تدور حول موقف الاسلام فى العالم أجمع ، وكتب عزت بيغوفيتش عن الوطنيه والقومية بأنها قوة تدعو الى الانقسام والشقاق ، وعن الشيوعية بأنها نظام غير واف . ولم يكن هذا الانتعاش الدينى المضاد للشيوعية إلا ظاهرة صغيرة فى بداية الأمر ، وإن كانت سياسة تيتو فى ميدان « عدم الانحياز » سهلت لهم أن يتصلوا ويحتكوا بالعالم الاسلامي على اتساع أرجائه ، الأمر الذى نشط بذلك دراسة الدين الاسلامي فى البوسنة . وسمح لعدد أكبر من البوسنيين بأن يدرسوا فى الجامعات الاسلامية العربية فى السبعينيات . وفى ١٩٧٧ بلغ الأمر أن أقيمت كلية للشريعة الاسلامية ( يتمويل من المملكة العربية السعودية ) بجامعة سراييفو (٢٧) \*

ولكن مثل هذه التطورات كانت أبعد ما تكون عما كان يعمل عليه ويصبو اليه أرباب الدعوات القوية مثل بيوريغاتي<sup>١٠</sup>. وكان أشد ما يشغل بالهم هو أن مسلمي البوسنة لا يحظون بالصدد الكافي من المثليين لهم في الادارة الشيوعية للجمهورية ، وأن الجمهورية في مجملها كانت تميل أخفض الى حد ما في وضعها القانوني ، من جمهوريات يوغوسلافيا الأخرى . وقد جاءت هذه المعاملة الدنيا - على حد احساسهم - لأن البوسنة كانت ينظر اليها لا على أنها أمة واحدة ، بل قطعة من اثنتين أخريين ( هما الصرب والكروات ) ، بالإضافة الى عنصر لا أمي . وقد كان ذلك القول تحليليا ينطوي على قدر عظيم من الصدق . فان البوسنة كانت 'تعاقل' معاملة أقل من وزنها في نظام الاتحاد الفيدرالي اليوغوسلافي ، وكان تطورها الاقتصادية يعض متناقلا ومتأخرا تأخرا بعيدا . خلف تطورات جيرانها الأشد قوة منها . ثم حدثت بها طفرة من التنمية استمرت فترة 'وجيزة' بعد الانفصال عن الكومنفورم في ١٩٤٨ ، عندما عزم تيتو عزمًا أكيدا ، وقد شغل باله احتمال قيام السوفييت بغزو بلاده ، أن يضع مصانع الاسلحة والصناعات الأخرى ذات الأهمية الاستراتيجية في أجزاء البوسنة الوعرة التي لا سبيل الى ولوجها . على أنه سرعان ما عدل عن هذا ، وترك البوسنة تبيع بما وصفه أحد المحللين بأنه « مصانع جديدة » ( وغير مكتملة في غالب الأحيان ) ، أسست في مناطق نائية رائعة الجمال لكنها بعيدة عن الأسواق والطرق واليد العاملة الماهرة » ( ٢٨ ) .

ولو قورنت البوسنة بما عليه حال الأجزاء الباقية من يوغوسلافيا من الركود والتدهور الاقتصادي ، لرأينا أنها عانت أثناء الخمسينيات والستينيات من الركود والتدهور الاقتصادي حتى انخفضت انتاجية الفرد من ٧٩٪ في ١٩٥٣ الى ٧٥٪ في ١٩٥٧ ، والى ٦٩٪ في ١٩٦٥ . وفي ١٩٦١ اعتبر جزء كبير من مساحتها منطقة « نامية » أي دون درجة التطور الواجبة . وهي وحدها دون سائر الجمهوريات اليوغوسلافية ، كانت تمتلك أقل نسبة من النمو الاقتصادي على طول المدة بأكملها من ١٩٥٣ الى ١٩٦٨ ، فاما دخل البوسنة القومي الذي كان دون المعدل القومي العام بعشرين في المئة في ١٩٤٧ ، فقد هبط الى ٣٨٪ تحت المعدل عند حلول ١٩٦٧ ( ٢٩ ) . وتحدثنا الاحصائيات الاجتماعية بقصة مماثلة تماما ، وتكشف عن مشاكل كانت من ناحية جزئية أعراضا « للتأخر » الاقتصادي ، كما أنها من ناحية جزئية أخرى تعد أسبابا له . ففي أوائل السبعينيات ، كان بالبوسنة أعلى نسبة لوفيات الأطفال ، في يوغوسلافيا عدا كوسوفو ، وكانت بها أعلى درجات الأمية ( فيما عدا كوسوفو للمرة الثانية ) ، وأعلى نسبة للأشخاص الذين

لم يقضوا سوى ثلاث سنوات في التعليم الابتدائي ( عدا كوسوفو أيضا ) ، وأقل نسبة للناس الذين يعيشون في المدن ( عدا كوسوفو ) . وكان بها أيضا أقصى حد للهجرة إلى باقي الجمهوريات اليوغوسلافية - بالتقريب ١٦ ألف إنسان في كل سنة طوال الخمسينيات والستينيات . وكان معظم هؤلاء قوما صربيين نزحوا منها ليعيشوا في صربيا ( ٣٠ ) . ونتيجة لهذا أن غلب المسلمون على الصرب في البوسنة ، بوصفهم أكبر عنصر سكاني للسكان في منتصف الستينيات .

وكان تأسيس « وضع الأمة الاسلافية » في أواخر الستينيات لعب دورا هاما في انعاش الكبرياء الجمهوري ، ساعد على تحويل مسار الاقتصاد البوسني . وادت التغيرات الكثيرة في الدستور الفيدرالي أثناء تلك الفترة بإكملها ، بدءا بالدستور الجديد لعام ١٩٦٣ ، وانتهاء بكتابة جديدة للدستور في ١٩٧٤ ، إلى إعطاء اقتصاد البوسنة مجالا أوسع لمناخمة السعي في سياسات التنمية التي أخذتها كل جمهورية على عاتقها . وأثناء السبعينيات أقامت السلطات البوسنية مشروعات صناعيا هامة ، وتمت ضواح من أبراج عالية المباني في مدنها الكبرى . حتى قال أحد من زاروها في ١٩٨٠ أن « سراييفو بدت كأنها هي مشروع ضخم لإقامة المرافق العامة » . وأعيد تشكيل نظام إنابيب الصرف والمياه ، واحتفرت الشوارع في أقسام المدن وأعيد إصلاحها . وانتزعت خطوط الترام ليحل محلها خطوط أمزش » ، وهكذا دواليك ( ٣١ ) . وكان السبب المباشر في كل هذه الأنشطة في العاصمة البوسنية ، هو اعتمادها للعب الألعاب الأولمبية الشتوية التي أقيمت هناك في ١٩٨٤ . على أن هذا التطور الجديد كان مجرد مثال من عمليات التحديث التي جرى تنفيذها في كثير من أجزاء الجمهورية ، واعتمد في تمويلها أساسا على القروض .

ومن عجب أن إزالة المركزية من يوغوسلافيا التي بلغت أوجها في دستور ١٩٧٤ ، كانت مع ذلك تخلق مشاكل أكثر مما كانت تحل . وأن مبدأ إنشاء الهويات المنفصلة القومية السياسية شحذ شهية أبناء القوميات المختلفة إلى المزيد . ويربنا التاريخ بأوضح صورة أن النظم الفيدرالية أو الاتحادات التي تتكون من كيانات قومية مختلفة ، لا تستطيع أن تصل بنجاح إلا إذا أقيمت على نظام سياسي حقيقي الديمقراطية ، بيد أن ذلك لم يكن هو الحال السائد في يوغوسلافيا الشيوعية ، حيث كانت كل محاولة لتلمس قدرا أكبر من الاستقلال الذاتي القومي ملزمة أن تمتص كما يمتص ورق النشاف كل صنوف الانتعاش السياسي المرير ، الذي كان النظام السياسي بأكمله ينضج به . ومن السهل عليك أن تقنع أمة



يقنها تظلم وتضطهد أو تدبر لها المؤامرات من أمة أخرى ، بينما النظام الذى حاصر الأمتين كليهما كان نظاما غير ديمقراطى ولا عادل ولا كريمة ، وإنما هو ظالم بطبيعته . كما أن المسبب الطبيعي لكل أنواع التدمير إنما هو الاقتصاد الضعيف المختل - وهو شيء كان مضيقا تماما بظلم النظام اليوغوسلافى الشيوعى . على أن سوء الإدارة زاد سوء نتيجة التدابير المركزية التى طبقت فى الستينيات والسبعينيات ، وذلك نظرا لأنه كانت هناك ازدهارات زلقة عن الحاجة فى الصناعات ومشروعات البنية الأساسية بين الجمهوريات . وغنى عن البيان أنه أسبغ أنواعا للفلسفة هو ذلك النوع الذى يحدث بين المصانع عندما يكون عليها امتداد على القروض والدعم من السلطة السياسية ، مع عدم جعل المقايضة نفسها خاضعة للنظام الحقيقى للأسواق .

وظهرت بعض الفورات القومية الكبيرة التى عبرت عن امتدادها من النظام القائم أثناء الفترة بين الستينيات وأواخر الثمانينيات ، وكان أهم هذه الحركات فى كرواتيا وصربيا . وفي الستينيات بدأ عدد من التنظيمات المختلفة يتجمع فى كرواتيا : ومنها شكوى من تطوير صوره جديدة رسمية للغة الصربى كروانية تغلف فيها أشكال الكلمات الصربية ، ثم القضية القوية التى كانت تقبض بها البنى فى بلجراد على اقتصاد السياحة فى الماشيا ، كما دارت الشكاوى أيضا حول مجال واسع من المسائل الاقتصادية والسكانية الأخرى (٣٢) . وهذه الحركة التى تدعو باستمرار للحفاظ على حقوق كرواتيا ، وإلى أصبحت مرتبطة بحجة تطالب بتحرير أكبر للمنظلم السياسى اليوغوسلافى - وقد أصبحت معروفة فى الغرب باسم « الانتفاضة الكرواتية » - كانت فى جوهرها موجهة ضد الصربيين ، ولكنها ما لبثت حتى جعلت وطيس المصيركة الى صميم البوسنة أيضا .

وعندما حل عام ١٩٧١ نشرت صحيفة كرواتية تحليلا للهويات العرقية لجميع المواطنين الذين يعملون فى الإدارة البوسنية ، أظهر أن الكرواتين كانوا لا يمثلون إلا جزءا قليلا منهم . ومع أنهم كانوا يشكلون أكثر من عشرين فى المائة من السكان ، فالهم لم يكونوا يصلون إلا بشق الأنفس إلى الأوساط والمستويات المهمة من المناصب ، مثل وظائف الإدارة العامة لراديو وتليفزيون سراييفو ، فكل رؤساء القضاء كانوا من الصرب ، ولم يكن أحد من الكروات يشغل وظيفة المدير فى أى من الوكالات الجمهورية ( الهيئات السيادية ) للتنوعة . وأجاب كبار السياسيين البوسنيين مثل حمى بوزدراك بأنه ليس يفتى أن تهم الناس قومية

الموظف ، شريطة أن يصل لمصلحة البوسنة بأكملها (٣٣) • ولكن المنافسة بين اهتمامات ومصالح القوميين الصرب والكروات حول البوسنة ، أصبحت من القوة بحيث لا تستطيع مثل هذه المجادلات أن تستبطلها • ولم يفت أحد الكتاب الصربيين. وهو يوزيب بوتكوزوراك أن يصدر كتابا في ١٩٦٩ يدفع بأن جميع سكان البوسنة قاطبة ( وسكان دالماتيا أيضا ) كانوا في الحقيقة صربيين • واستمرت هذه المجادلات في السبعينيات ، وشرع الكروات والصرب القوميون في التحدث علنا عن استقطاع أجزاء من الأراضي التي تسكنها العرقيات من البوسنة وضمها الى كرواتيا وصربيا على التناوب (٣٤) • ولم تبد أية اشارة توضح أن سياسات السلطات البوسنية كانت متوافقة للكروات أو ضد الصرب أثناء تلك المدة ، ولكن تعاقبت على المسرح ظاهرتا الضغط الإحصائي من ناحية والتاريخ العرقي المزيف من الناحية الأخرى ، وكان الأثر الوحيد الذي أنتجته تلك المجادلات الإحصائية على الطريقة التي تدار بها الأمور في البوسنة ، هو نشوء نظام حصص مرقق لتمييز الموظفين في الوظائف يكون تناسيبيا ، أو يكون على أساس « واحد من كل منهم » - وهو أسهام صغير اضافي للقوى الاقتصادية والإدارية •

ولكن قدر لنمو الوطنية الصربية في النهاية أن يكون له أثر مدمر • وفي ظاهر الأمر ، لم تكن لصربيا الا أسباب للتنمر اقل عددا من أية جمهورية يوغوسلافية أخرى ، أثناء السنوات العشرين الأولى من الحكم الشيوعي • لقد أصبحت البلاد تحكم من بلجراد مرة أخرى • وكان الصربيون يهيمنون على الحزب والقوات المسلحة ، وكان يخامر الذين عاشوا الحرب احساس قوى بأن سجل صربيا أعلى معنويا من سجل كرواتيا • ولكن « تسوية ما بعد ١٩٤٥ » من جانب تيتو ، لم تعط صربيا مكاسب اقليمية • فحولت أرض مقدونيا اليوغوسلافية بكامل أرجائها الى جمهورية منفصلة ، ومع أن سكانها كانوا غير صربيين ، لكن الجيوش الصربية كانت قد غزتها في حرب ١٩١٢ - ١٩١٣ ، وأدمجتها بالملكة الصربية تحت اسم مصطنع هو « صربيا الجنوبية » • ومن ثم فإن التغيير الذي حدث في ١٩٤٥ كان يراه الصربيون الوطنيون نوعا من السرقة للأراضي الصربية • أما المنطقة الشمالية من فويفودينا ، حيث كان عدد الصربيين يقل عن ٥٠٪ من السكان ، فانها أصبحت جزءا من المملكة اليوغوسلافية في ١٩١٨ ، ولكن تيتو منحها وضع « ولاية ذات استقلال ذاتي » داخل صربيا • وكان هذا عند بعض الصربيين يعد عملا معاديا للصربية ، وإن لم يحدث قط أن فويفودينا كانت في أي يوم جزءا من صربيا نفسها • كما أن منطقة كوسوفو ، التي تسكنها أغلبية ألبانية ،

وهي أيضا منطقة فتحها الصربون في ١٩١٢ - ١٩١٣ ، اعتبرت مستقلة استقلالا ذاتيا ، من صربيا . ان هذه التغييرات الهيت بالصفينة صدور كثير من الصربيين ، وجعلتهم يستهينون بذلك الكسب الاقليمي الذي احرزته صربيا عندما اعطاها تيتو منطقة سترم وهي الحافة الشرقية الضخمة للأراضي الكرواتية . ( ولم يحدث تيتو أى تغيير على الاطلاق فى التخم التاريخي الذي يفصل بين صربيا والبوسنة ، الذي ظل ثابتا كما هو فى أخريات الحكم العثماني والفترة النمساوية المجرية ) .

كانت جميع الأحوال ملائمة لتوليد نظرية تأمرية تزعم أن نيتو نصف السلوفيني قد تأمر على صالح صربيا التاريخي . كما أن ذلك الشعور لم يرح يزاد نسوا فى الستينيات وبواكير السبعينيات . وذلك بينما تتابع التغييرات الكثيرة فى الدستور ، وكانت تمنح مقادير أكثر فأكثر من الاستقلال الذاتي الادارى لفوفودينا وكوسوفو ، حتى وصل الأمر فى دستور ١٩٧٤ ، أن أصبحتا تملكان بعض - وإن لم يكن كل - سلطات الجمهوريات الكاملة السيادة ، بما فى ذلك تمثيلها فى الهيئات الفيدرالية الرئيسية . وبعد سقوط رئيس ادارة الأمن ، ألكسندر رانكوفيتش ، والذي حكم كوسوفو بقتضيب من حديد ، ومستعينا بعدد ضخم من المواطنين الصربيين ، تغير الموقف هناك تغيرا درميا . فالوا حدثت انتكاسة الى الخلف اذ انقض الألبانيون المحليون على الصرب المحليين أيضا مع حركات شغب مضادة للصربيين فى ١٩٦٨ ، وأعمال عنف موجهة ضدهم ثم حدثت بعد ذلك حركة سريعة ترمى الى اخفاء الطابع الألباني على كوسوفو ، مما أقلق صرب كوسوفو بشأن وضعهم كأقلية صغيرة بين سكان الاقليم . وهنا غادر آلاف من الصربيين الولاية الى صربيا نفسها ، وكان بعضهم يفر فرارا لشعوره بأنه يطارد ويهدد ، ولكن الكثير منهم كانوا يتطلعون الى الحصول على عمل أو قل انهم كانوا يشاركون فى ذلك الشعور العام الذى دفع أبناء الاقليات الى النزوح الى مراكز قوميتهم الأساسية . وهى الحركة التى رأينا انها أثرت أيضا فى الصرب البوسنيين كذلك أثناء تلك المدة نفسها (٣٥) .

والموقف فى كوسوفو الذى بلغ من شأنه فى أوليات الثمانينيات أن أصبح أزمة مستحكمة واحتلالا عسكريا ، بات بيت القصيد والبهرة الأساسية وانتماش الوطنية الصربية . ومنذ زمن مبكر هو ١٩٦٨ ، كان الشيوعيون الوطنيون من الصرب مثل دوبريكا تشوشيتش يظهرون الشكوى من انقلاب السياسة فى كوسوفو بعد سقوط رانكوفيتش . و كان المرء يستطيع أن يرى الهدف التاريخي القديم ، والفكرة القومية -

فكرة توحيد الشعب الصربي في دولة واحدة - يتأججان من جديد في نفوس الصربيين ، هذا ما قاله ذلك الرجل (٣٦) . وهذا القول الذي قيل بلغة التحذير ولكنه صدر بروح التهديد - تسبب في طرد تشوشيتش من اللجنة المركزية . وكان تشوشيتش يعارض أيضا كل اتجاه لمنهج الوضع القومي لمسلمي البوسنة وإن لم يكن ذلك شيئا جسدا من قبيل الاتفاق المتزامن . وذلك لأن الألبانيين في كوسوفو كانوا في أغلبهم من المسلمين مما جعل الشعور المضاد للاسلام ظاهرة للنزعة القومية الصربية . ولم يكن ذلك بالشئ الجديد ، فانه طالما كان جزءا من الثقافة الأدبية الصربية ، ولكن يتم التعبير عنه الآن بقوة أكثر كثيرا ، كما حدث في تلك الرواية المتحيزة المتعصب ضد الاسلام المكنونة « السكين » ، التي نشرها القومي الراديكالي فوك درايسكوفيتش (Vuk Drasković) في أوليات الثمانينيات (٣٧) . ولم تثن الكتيبة الأرثوذكسية الصربية هي الأخرى أن تقود فرصة أحياء الاحساس بالهوية الدينية ، في ثقافة البلاد الأدبية والسياسية ، وهتاك أيضا ادعاءات التملك الصربية المنهوسة حول كوسوفو ، فانها في الواقع كانت تقوم على وجود بعض أقدم الأديرة الأرثوذكسية الصربية ومباني الكنائس ، بما في ذلك البطريكية نفسها ، في ذلك الاقليم .

وواكب انتعاش الأرثوذكسية أيضا ، انتعاش بالاهتمام بموضوع التشييتيك المحظور أثناء الحرب العالمية الثانية - وفي الحقيقة كانت سياسة الشيوعيين هي حظر كل ما هو تشييتيكي بدون تمييز ولا تحليل بسبب تواطؤ التشييتيك مع الفاشية ، ولذا جاء رد فعل الوطنية الصربية ، متعاطفا معهم ضد هذا النظام . وأصدر دوبريكا تشوشيتش رواية قصصية في ١٩٨٥ بطلها أيديولوجي ومنظر تشييتيكي ، وفي السنة نفسها ظهر كتاب حول التشييتيك للمؤرخ فازيلين جوريتيتش في حفلة أقامتها أكاديمية العلوم الصربية - وكانت هذه الحادثة نقطة تحول مهمة ، ومؤشرا على أن القومية الوطنية الصربية أصبحت أمرا مقبولا لدى المؤسسة الفكرية في بلجراد . وفي يناير من السنة التالية ، وقّع ميثاق من أبرز الأكاديميين والكتاب في بلجراد ، على التماس أشار بعبارة هستيرية الى « الصداق الألباني » . والى « التطهير العرقي » بمقاطعة كوسوفو . فكان جميع أنواع الامتناع الصربي قد ظهرت الآن على السطح : وشكا ذلك الالتماس من « أن هناك محاكمة سياسية شائكة للأمة الصربية وتاريخها ، ظلت مستمرة عقودا متتالية من الزمان » (٣٨) .

وفيما بعد في ١٩٨٦ ، سطرت مذكرة في الأكاديمية الصربية للعلوم ( أو على الأقل على يد لجنة عينتها تلك الأكاديمية معلوم أن تشوشيتش

كان بين أعضائها ، اجتمعت فيها الشكوى من كوسوفو إلى الاتهام الصربي لتجيو بأن سياسته كانت تهدف إلى اضلعاف صربيا . وقد شكت تلك المذكرة من أن : « القومية الوطنية انما خلقت من أجل » . وبطبيعة الحال ، لم تكن هذه الكلمة إشارة إلى الوطنية الصربية ، التي جاهد هؤلاء المكاتب لخلقها من وجهة نظرهم ومصالحهم الخاصة ، وإنما إلى الهويات الوطنية للكروات والسلوفينيين والمقدونيين ومواطني الجبل الأسود والمسلمين البوسنيين . وادعت المذكرة أيضا أن مخطط استيعاب القوميات كلد يجهز في كرواتيا ، ويهدف إلى تحويل من بها من الصرب إلى كروات . وكذلك شكت أيضا من أن الككتاب الصرب العريقين الذين يعيشون في أماكن مثل الجبل الأسود ، كانوا يوصفون بأنهم يكتبون لا أدبا صربيا ، بل أدب « جبل أسودى أو بوسنى » بدلا من ذلك . وكانت نقطة الجدل الأساسية في المذكرة هي أن « الشعب الصربي » بكل أرجاء يوغوسلافيا ، كان نوعا من الكيان الابتدائى ، يمتلك مجموعة توحيدية من الحقوق والمعاوى التى تعلو على أى أقسام سياسية أو جغرافية بحتة : « أن مسألة تكامل الشعب الصربي وثقافته بكل أرجاء يوغوسلافيا تفرض نفسها كموضوع حاسم بالنسبة لبقاء ذلك الشعب وتطوره » (٣٩) . ومن أسفه أن السعى لتحقيق ذلك « التكامل » هو الذى أدى فى النهاية إلى تدمير يوغوسلافيا وانزال الخراب بالبوسنة أيضا .

ومع انتشار هذا الرأى فى صربيا فى السبعينات والثمانينات ، كافت هناك حساسيات متزايدة فى صدور السلطات فى البوسنة لمزاء أى تمبير عن أحياه النزعة الاسلامية التى ربما ينطوى على معادن سياسية . ولا فتكر القول بأن الحكومة البوسنية الجمهورية لم تكن تعمل مسترشدة بالروح الجديدة « للوطنية الصربية » المضادة للمسلمين . وإنما هي كانت على العكس من ذلك تحاول أن تحتفظ بالسياسة الشيوعية الرسمية التى تهدف إلى اذابة وإزالة أى عنصر دينى فى الهوية الوطنية القومية فى خاتمة المطاف . ومن ثم فانها كانت تمزج لاية دلالة على وجود تضاط سياسى نابع من بواعث دينية بين المسلمين بنفس الشدة التى انزعجت بها من الحلف الجديد للناسى . بين النزعة القومية والأرثوذكسية المنتشر بين الصرب ، كما أمكنها أن تدرك أن أى نمو فى الأولى سيهدد الثانية بالزاد والذخيرة . وأخذ أعضاء الهيئة الدينية الاسلامية فى البوسنة يعبرون بصراحة أكثر عن انتقاداتهم للنظام الشيوعى ، وترددت الشائعات والاقتاضيص بعد الثورة الإيرانية فى ١٩٧٩ بأن صورا لاية الله الخميني قد شوهدت معلقة بالنوافذ البوسنية ، وهو أمر سبب للسلطات شيئا آخر من الانزعاج . ومع أنه كان لسياسة عدم الانحياز القديمة دور كبير فى

رفع الاسلام من مهاوى الركود والفتور في البوسنة وزادت من اتصالها بسائر اجزاء العالم الاسلامي ، فان السلطات قررت الآن ان تعمل ضد حدوث أي نمو جديد في شعبية العقيدة الاسلامية . وفي ١٩٧٩ تلقى شيوعي مسلم هو درويش شوشيتش شيئا من التشجيع على ان ينشر في صحيفة سرايفو « أوسلوبوديني » سلسلة من المقطعات من كتاب له كان يكتبه ، وكان يعرض ( بتشديد وكسر الرأى ) يتعاون كبار الأعضاء من رجال الدين المسلمين مع الأوستاشا ومع الألمان أثناء الحرب العالمية الثانية . وعندما هوجم شوشيتش لذلك في الصحيفة الناطقة بلسان الجماعة الاسلامية رسميا وهى « بريبورودPreporod » ، دافع عنه علنا أحد كبار الرجال المعبرين عن السياسة الرسمية في الدين ، وهو البروفيسور فؤاد ميهيتش ، أحد أساتذة جامعة سرايفو . وما لبث ان نزل الحومة رجل من إقطاب الشيوعيين المسلمين ، وهو حمدي بوزدراك ، الذى انتقد علانية ما أسماه « بترعة الجامعة الاسلامية » (٤٠) .

وفي اطار هذه الخلفية ، جرت أحداث أشهر انقضاضة على النشاط المسلمين في البوسنة حيث قدم للمحاكمة في سرايفو في ١٩٨٣ ثلاثة عشر رجلا اتهموا بأنهم « قاموا بأعمال معادية ومضادة للثورة نابعة من القومية الاسلامية » . وكان على رأس المتهمين الدكتور على عزت بيجوفيتش ، وهو محام ومدير متقاعد لشركة مبان ، وكان قد أتم كتابه « الاعلان الاسلامي » قبل ذلك بثلاثة عشر عاما . وكان هو وثلاثة من المتهمين أعضاء في « منظمة شباب المسلمين » ، التى كانت تمارض الهجوم الشيوعى على الاسلام في نهاية الحرب العالمية الثانية . ووجهت تلك التهمة اليهم أيضا حيث ، اتهموا بأحياء أهداف منظمة « ارايية » . واتهم عزت بيجوفيتش أيضا بأنه كان يدعو الى ادخال الديمقراطية البرلمانية على الأسلوب الغربى الى البلاد . وكان أهم دليل اتهام قدم ضدهم هو « الاعلان الاسلامي » الذى كان حسب منطق صحيفة الاتهام اعلانا بانشاء دولة بوسنية اسلامية نقية العنصر صافية العرقية . ولكن عزت بيجوفيتش اوضح ان الاعلان لم يكن يحتوى على أى شئ يتحدث عن تظهير البوسنة عرقيا ، وأنه في الحقيقة لم يكن يحتوى على أية اشارة الى البوسنة على الاطلاق : ولكن هذه التفاصيل وأمثالها لم توقف الحكمة التى حكمت عليه بالسجن أربعة عشر عاما ، خفضت بناء على التماس قدم منه الى أحد عشر عاما (٤١) .

وكان لهذه المحاكمة أثرها السيئ في بث الخوف في جميع الأنشطة الاسلامية الدينية بارض البوسنة ، كما أنها قوت الى حين مركز كبار الشيوعيين من المسلمين مثل حمدي بوزدراك الذى كان في الامكان ان يتقبل

ويقتنع بفكرة الهوية الإسلامية الوطنية ، ما دامت ستظل في جوهرها  
عثمانية . لكن لم يمض وقت طويل حتى قوض أيضا هذا الشكل من  
السياسة الإسلامية بفعل فضيحة مالية صارخة تسببت في سقوط بوزدراك .  
وكانت الفضيحة تدور حول مشروع في الركن الشمالي الغربي للبوسنة  
يسمى « أجروكومرك » ، بدأ كمشروع مزرعة دواجن في الستينيات ثم  
أخذ ينمو في ظل مديرها ذي الموهبة القيادية فيكرت أبديتش

(Fikret Abdic) ، بلغ من عظم نموها أنه عندما وافقت سنة ١٩٨٧  
كانت تستخدم ثلاثة عشر ألف عامل رموظ في المنطقة ، وكانت واحدة  
من أكبر المشروعات الاستثمارية الثلاثين في يوغوسلافيا كلها . وكان  
السري وراء نموها أنها أصدرت أوراقا تعهدية مالية ذات فوائد عالية  
النسبة دون أن يساندها رأس مال ضامن ، وذلك شيء كان ممكنا آنذاك  
ما دامت الأوراق مبهورة ومظهرة بالخاتم الرسمي للبنك المحلي .  
( وواضح أن الخاتم قد سلم إلى شركة أجروكومرك بدلا من الاضطرار إلى  
أخذ الأوراق إلى البنك ) . ولم تكن هذه القصة بالشئ العجيب أو الغريب  
في يوغوسلافيا ؛ ولكن الشئ الوحيد الغريب هو مجرد حجم العملية كلها ،  
حيث بلغت قيمة هذه الأوراق التعهدية خمسمئة مليون دولار . والامر  
كما عبر مصرفي كبير القدر من بلجراد : « أن جميع أقطاب رجال البنوك  
والسياسيين لابد أنهم كانوا يعرفون تمام المعرفة أن مشروع الأجروكومرك  
كان يسحب على المكشوف . وكان ما فعله أبديتش يتم في كل مكان ،  
وكانت غلطته الوحيدة هو أن فعل ذلك بدرجة مفرطة » . وبالمثل كان  
كل انسان يعرف أن كبار مسئولى الحكومة البوسنية كانوا على صلة بذلك  
المشروع بما في ذلك بوزدراك الذي كان أخوه حتى مستشارا للمشروع  
الأجروكومرك . أما أبديتش نفسه فكان عضوا في اللجنة المركزية  
البوسنية ، ولكنه الآن فصل . وكان بوزدراك يشغل منصبا أكثر هيبة  
ومقاما ، وهو منصب نائب رئيس يوغوسلافيا ، على أنه استقال في نهاية  
الامر ، رغم أنه ظل يؤكد براءته (٤٢) .

مع هذا ظل أبديتش شخصية محبوبة من المسلمين العاديين إلى  
أقصى حد ، حيث شعروا أنه بذل جهودا عظيمة في جذب المشروعات  
وتحقيق الرفاهية والرغد في البوسنة . وكان كبير من الناس على اقتناع  
بان المسألة كلها انما دبرتها بلجراد كوسيلة للقضاء على أبرز رجال  
السياسة المسلمين . وكان أوزدراك نفسه يعد في طليعة المرشحين لرئاسة  
يوغوسلافيا ، وكان كذلك رئيسا باللجنة الدستورية التي كانت تعقد  
مراجعة جديدة للدستور ، الذي كانوا يعتقدون في بلجراد أنه سيكون  
« مناهضا لصربيا » فيما سيأتي به من تغيرات . ومن المؤكد أن الذي حمل

بوزدراك على الاستقالة هو الضغط الذي أنزلته الصحافة ، وبخاصة صحيفة البوربا (Borba) . وكانت نتائج ذلك الأمر مدمرة رهيبة العاقبة على اقتصاد الشطر الشمالى الغربى من البوسنة ، بما حوى من أغلبية مسلمة كبيرة .

وهذه القصة بحذافرها ترمز بطريقتين الى التوتر والانزعاج الذى تكبته به البوسنة ويوغوسلافيا قاطبة عند منتصف الثمانينيات . فاولا كان هناك الانهيار التام للنظام الاقتصادى المتهاك الذى لم يستطع العيش الا على الاموال المقترضة ، حيث ملأ البلاد بالمصانع المهولة الجبارة التى كان لا مفر من أن تعمل بالخسارة حتى مع عدم سداد الفوائد على القروض التى مولت اقامتها . مثال ذلك أنه قد أقيم فى زفورنيك بالبوسنة الشرقية أعظم مصنع للألومينيوم فى أوروبا ، وهو يستخدم أربعة آلاف عامل . وهو مصنع بنى هناك ومول بالقروض الأجنبية ، للاستفادة فيه من خام البوكسيت المحلى ، وما كادت آلات المصانع تصل حتى اكتشف المديرون ان خام البوكسيت المحلى لم يكن على درجة عالية من الجودة ، وعند حلول عام ١٩٨٧ أصبحوا مضطرين الى أن يستوردوا خام البوكسيت من أفريقيا بدلا من الخام المحلى (٤٣) . ولا يخفى أن نظام تيتو الاقتصادى الذى وصف أدق وصف بأنه « الإدارة الذاتية السيئة » - كان فى حالة من الاضمحلال المطلق ، مع هبوط انحذارى شديد وثابت فى الأجور الحقيقية ، وارتفاع فى نسبة غياب العاملين واضراباتهم . وعندما عين الزعيم البوسنى الكرواتى برانكو ميكوليتش ، رئيسا للوزراء للحكومة الفيدرالية فى ١٩٨٦ ، وعد بأن ينجز اصلاحات بعيدة المدى ، وأن تخفض درجة التضخم الى عشرين فى المئة . وأدخلت بعض اجراءات التقشف ، فادى ذلك الى كراهية الشعب للحكومة بوجه عام ، ومعها النظام الفيدرالى كله ، بيد أن اصلاحات العظمى فى البنية الأساسية لم تتحقق أبدا ، وبدلا من ذلك قضت الحكومة سهورا طويلة فى البت فى أمور مثل : امكانية رفع عدد العمال المستخدمين فى المشروعات الخاصة الى عشرة عمال لكل مشروع . وفى نفس الحين ارتفع التضخم الى ١٢٠٪ فى ١٩٨٧ ، وإلى ٢٥٠٪ فى ١٩٨٨ . وعند نهاية تلك السنة بلغ دين يوغوسلافيا الأجنبى الكلى ٣٣ بليون دولار ، منها ٢٠ بليوناً قد وجب سدادها الى دول الغرب بالعملة الأجنبية . وعلى هذا النحو أصبح التراث الطويل الأجل لسياسات تيتو الاقتصادية هو زيادة أعداد الفقراء والساحطين وبذلك تهيأ خير جو لعلى الديمقراطية الذين كانوا يستغلون هذا الاستياء لصالحهم .



والطريقة الثانية التي كانت ترمز بها مسألة شركة الأجر وكومرك الى نظام نيتو السياسى كله ، تجلت فيما كشفه من أمر طيفه كبار المسؤولين الشيوعيين . اذ مضت عقود عديدة من السنين ومعظم البلاد تحكمه امم محلية متوارنة وهى عائلات من السياسيين جمعت فى أثناء الحرب ثروات ميسرة ، وظلت تتلقى الرفعة والرقى من زمن ميكر وتصل الى مناصب تستطيع منها أن تطور شبكة قوية من الرعايات الشخصية لكل من حولها . فاما الذين حاربوا مع رجال المقاومة الشيوعية ( البارتيزان ) ، فكان فى امكانهم أن ينوقموا المشاركة فى ثمار مكاسب القوة والسلطة مع تبني ، طوال المدة الباقية من حياتهم . وقد عبرت إحدى النكات اليوغوسلافية عن تلك المسألة على الوجه التالى : « ما الفرق بين يوغوسلافيا والولايات المتحدة ؟ » ، الإجابة : « أنت فى الولايات المتحدة تشغل أربعين عاما ثم تصبح رئيسا أربعة أعوام ، اما فى يوغوسلافيا فانك تحارب أربع سنوات ثم تظل رئيسا لمدة أربعين عاما » . كانت أسرة بوزرداك أبرز مندل على ذلك فى البوسنة : وذلك نظرا لأن أكبر الأخوة « نوري » انضم الى تيتو فى ١٩٤١ وعندئذ ضمن المستقبل السياسى للعائلة بأسرها . كما أن الزعيم السياسى الصربى الأقدر فى أثناء السبعينيات والثمانينيات ، وهو ميلانكو رينوفيتسا ، كان هو الآخر يناجر بسجله التاريخى أثناء الحرب ، لأنه كان أحد القلة من الصربيين الموالين لرجال المقاومة الشيوعية ( البارتيزان ) فى منطقة يغلب عليها طابع الميل الى التشيكتيك .

كان هذا النظام يعمل كأنما هو فطاع متراكب من الدوقيات القروسطية ، وبين راحته شبك متدلية من النفوذ والسلطان يشمل بها هؤلاء الأفراد المتميزين بالرضا والقبول أثناء جميع أدوار حياتهم ، شأن أى نظام آخر من الرعاية ، كان هذا النظام يستطيع أن يمنع المساعدة والرفعة والترقية لمن يستحقون ذلك من الأفراد ، ولكن النظام بأكمله كان فاسدا . كما أنه كان يدفع بالبلاد الى الركود ، وذلك نظرا لأن الجين الذى خاض القتال فى الحرب قد تخطى مسن المعاش والتقاعد . وبرز جيل جديد شق طريقه الى أعلى فى ذلك الهرم الأشم ، وأخذ يناور لبلوغ السلطة والقوة ، وهنا مهل عليهم الركود والأسن السياسى العام والاضمحلال الاقتصادى أن يلتمسوا الأرواش التى يستطيعون بها ازالة من يقفون فوقهم فى الطريق . وكان الاحساس بخيبة الأمل عند اليوغوسلافيين المعادين عاما وشائعا بين الناس جميعا . وكان هذا عند الكثير منهم يتخذ شكل الانسحاب من كل نوع من أنواع الحياة السياسية . وفى مؤتمر ١٩٨٧ لعصبة البوسنيين الشيوعية ، برزت الشكوى من النظام ، وكان هناك « جنوح متزايد من الشباب الى اظهار السلبية ، وعدم المبالاة

والحياد اظهرا وعكسا لعدم رضائهم عن الأحوال الجارية » (٤٥) .  
ومع انهيار الاقتصاد ظهرت انفجالات أو عواطف أخرى في مناطق مختلفة  
من البوسنة .

وفي يوليو ١٩٨٨ ، ظهر الآلاف من عمال المصانع في بلجراد ،  
احتجاجا على اجراءات حكومة ميكلويتش النقضية . وحدثت بعد ذلك في  
أثناء الصيف مظاهرات ضخمة جدا احتجاجا على كبار رجال الحزب المحليين  
في فويفودينا والجبل الأسود ، حتى انتهى الأمر في النهاية الى استقالة  
المكاتب السياسية بأكملها بكل من الاقليمين في أكتوبر ١٩٨٨ و ١٩٨٩  
على التعاقب . والذي دبر هذا الضغط الشعبي وأحكم تنظيمه هو الزعيم  
الجديد للشيوعيين الصربيين ، سلوبودان ميلوشيفيتش ، الذي تمكن  
آنئذ من تعيين أعوانه في المكاتب السياسية . والذي فعله ميلوشيفيتش  
هو أنه استغل التذمر الحقيقي الذي كان يملأ نفوس الناس العاديين من  
أبناء فويفودينا والجبل الأسود - الذي تولد من خيبة الأمل في النظام  
الشيوعي بأكمله - واستخدمه لمنافعه الخاصة . وكان في الحين نفسه  
يضغط ضغطا شديدا على المسئولين الشيوعيين في كوسوفو ، بقصد  
تحويلهم من المعارضة الى التبعية له ، والواقع أن مقاومة الألبان المحليين  
لذلك الضغط الصادر من بلجراد سهل عليه أن يصور العمليات في  
صورة معان وطنية وقومية ، فزعم بأنها دفاع عن المصالح القومية الصربية  
ضد الألبانيين المتقلبين الغادرين . وفي مارس ١٩٨٩ ، أقرت الجمعية  
الصربية ، بناء على طلبه ، تعديلات دستورية ألغت الاستقلال الذاتي لكل  
من كوسوفو وفويفودينا : وأثار هذا التصرف مظاهرات حاشدة واضراب  
عاما في كوسوفو ، فأخمدتها قوات الأمن الصربية (٤٦) . والآن أصبحت  
جميع أجزاء لعبة الألفاز في مكانها الصحيح . وقد حل في بلجراد سياسي  
طموح تعلم طرائق سياسات القوة وثنى طريقه الى أعلى في جسم النظام  
كله ، وكان هناك بالفعل شعور عام بالفلق والاستياء والتذمر ، جعل  
الناس يحنون حينئذ شديدا الى قيادة حاسمة ، كما أن أيديولوجية القومية  
انصربة ، التي طالت بها خيبة الأمل والاحباط ، أخذت تجد لها الآن تعبيرا  
عنها في سياسة « أرجعت » فويفودينا وكوسوفو الى السيطرة الصربية .  
وبدا الأمر كأن هناك طريقتين قد صهرتا أحدهما في الأخرى فأصبحتا  
شبيها واحدا : جمع الساطة كلها في يدي ميلوشيفيتش ، وتجميع  
الصربيين في وحدة سياسية واحدة تستطيع اما أن تتسلط وتسيطر على  
يوغوسلافيا أو تمزقها ارضا .

## الفصل الخامس عشر

### البوسنة ومنية يوغوسلافيا

١٩٨٨ - ١٩٩٢

فى اليوم الثامن والعشرين من يوليو ١٩٨٩ اجتمعت عدة مئات الألوف من الصربيين بموقع معركة جازيمستان خارج مدينة برشتينا عاصمة كوسوفو للاحتفال بالعيد الستائة لمركة كوسوفو (١) . وقبل ذلك بمدة اسابيع جرت عملية لاستتارة الشعور القومى فى صربيا ، فاستخرجت عظام الأمير لازار الذى لقي مصرعه فى المعركة ، وداروا بها دورة كامله بكل أرجاء البلاد ، حيث أصبحت محبا للناس جميعا حينما كانت . وفى حوش دير جراتشانيكا ( جنوب برشتينا ) ، بينما كان الناس يحتشدون لتقديم ولائهم وحبهم لمظام الأمير فى الداخل ، كانت الاكشاك تبيع اقونات الصور ليسوع المسيح والأمير لازار وسلوبودان ميلوشيفيتش ، وفى الاحتفال الذى اقيم بموقع المعركة اصطحب ميلوشيفيتش معه مطارنة من الكنيسة الأرثوذكسية فى مسوحهم السوداء ، ومغنين يرتدون الملابس الشعبية الصربية التقليدية ، وأفراد من شرطة الأمن فى ملابسهم التقليدية وهو البدلة السوداء والنظارات الشمسية ، وصباح ميلوشيفيتش وهو يخطب فى جماهيره : « اليوم وبعد قرون ستة عدنا ثانية ننضملم بالمشاجرات ، ورغم أنها ليست معارك مسلحة لكننا لانستطيع أن نتجنب ذلك حتى الآن » (٢) . وزار الجمهور كله بالاستحسان والموافقة .

ولم يكن ذلك الا نقطة تحول رمزية فى تاريخ البلاد اليوغوسلافية . فقد حقق ميلوشفيتش الآن النىء الكثير مما أراد . وقد حصل على مكانة ببلاد الصرب لا سبيل الى تحديها ، مكانة شخصية عن طريق خليط من الشيوعية والبالغة القومية الوطنية . ولذلك أصبح الآن يسيطر على الحكومة الفيدرالية على أربعة أصوات من ثمانية : هى صربيا وفويفودينا وكوسوفو والجبل الأسود . ولم يبق عليه الا أن ينزل مقدونيا الى مستوى

التبعية ، لكي ينسر له أن يفعل ما يشاء مع الحكومة الفيدرالية ، وعندئذ يمكن إعادة كتابة الدستور الفيدرالي ، لكي يتب دعائم هيمنة الصرب وسيطرتهم .

ومع هذا ، فإن نفس العملية التي اجتذبت إلى هذه النشطة جعلت من غير المحتمل أن أجزاء يوغوسلافيا التي لم يتمكن من السيطرة عليها ستخضع أبداً لمثل هذه إعادة التنظيمية . فلاحساس العمى الكرواتي الذي كان يغلب بسموم التنمر منذ القضاء على الانتفاضة الكرواتية في أوليات السبعينيات لدغ لدغة دفنته إلى الحركة والفعل إزاء انعاش تلك انعمية الصربية في منتصف الثمانينيات . فإن ميلوشيفيتش لم يقتصر فقط على إنهاء ذلك الحظر المفروض على أشكال معينة من الانتقادات الموجهة للكروات ، بل إنه شجّعها تشجيعاً إيجابياً بحيث أن الاعلام الصربي الرسمي أصبح الآن على العموم يشير إلى زعيم الشيوعيين الكروات إيفيكا راسان على أنه « أوسناشا » أي من الحركة الوطنية الارهابية المتطرفة للكروات (٣) . ومن ثم عادت جميع المواجه الكرواتية القديمة فطفت إلى السطح ثانية ، وفي هذا الجو الجديد الذي تحطمت فيه المحرمات حول الحرب العالمية الثانية ، سرع الكثيرون يحسون بالنفور من الربط الأوتوماتيكي للكروات بالأوستاشا ، وتلك الكتابات التاريخية الرسمية التي بالفت بسذاجة في الأعداد الكلية لم قتاروا في كرواتيا أثناء الحرب . وكانت النتيجة هي ظهور كتابات تدافع عن القومية الكرواتية بل وعن الأوستاشا فيما بعد ، وكان من مؤلفيها عضو المقاومة الشيوعية الباريتزان القديم ، الجنرال السابق في الجيش اليوغوسلافي فرانكو توجمان ، الذي كان يريد أن يميز بين الأعمال القديمة التي كانت تراود الكروات في الاسفلال عن بلجراد وفصلها عن نارينج الأوستاشا الذي أصبح تهمة لصيقة بهم . وبغض النظر عن جميع المجادلات التاريخية ، كانت هناك مخاوف من المستقبل أيضاً ، كتلك التي تمخض عنها فكر دوبريكا تشوشيتش في يوليو ١٩٨٩ عندما أخبر أحد الصحفيين الذي كان يحادثه أن سطرًا كبيرًا من كرواتيا ينبغي « التخلي عنه إن جمهورية أخرى » (٤) .

وفي الحين نفسه عمدت أشد الجمهوريات تأثراً بالطابع الغربي زاستقلالاً فكرياً وهي جمهورية سلوفينيا ، إلى أعداد الترتيبات للوقاية من المراحل التالية من الضربة أو الانقلابة الدستورية المتهمة التي يديرها ميلوشيفيتش . ففي سبتمبر وأكتوبر ١٩٨٩ وضعت مشروع دستور سلوفيني جديد ، ومروره قانونياً ، فكانها أعطت لنفسها ولاية تشريعية -

أو بمعنى آخر أنها قالت ان قوانينها الخاصة سوف تكون لها الأسبقية على قوانين الدولة الفيدرالية مع اعلانها صراحة حقها في الانفصال (٥) . وبينما ذلك كله يجرى كان الانهيار الدرامى للدولة الشيوعية الكبرى فى شرق أوروبا يملأ شاشات التليفزيون ليلة بعد أخرى . ولذا فان الخط الرفيع من الأحزاب السياسية المستقلة ، التى بدأت فى التكون فى يوغوسلافيا فى ١٩٨٨ أصبح الآن فيضا جارفا . وفى يناير ١٩٩٠ خرج الشيوعيون السلوفينيون من مؤتمر الحزب الشيوعى اليوغوسلافى ، وبعد ذلك بأسبوعين أطلقوا على أنفسهم اسم حزب التجديد الديمقراطى ، واعدت كل من سلوفينيا وكرواتيا الترتيبات لانتخابات تجرى فى ربيع ١٩٩٠ . وفاز بهذه الانتخابات فى الجمهورية الأولى ائتلاف قومى ليبرالى وفى الثانية فاز الحلف الوطنى الكرواتى الجديد « الرجال الجدد الكرواتيون الديمقراطيون » بزعامة فرانيو توجمان .

وكذلك غير ميلوشيفيتش اسم حزبه : فاسماه « الحزب الاشتراكى الصربى » ، ثم أخذ يتحدث عن اجراء انتخابات متعددة الأحزاب بصربيا . ثم أجلت هذه الانتخابات حتى نهاية العام : وربما ألم بميلوشيفيتش شىء من التزعزع بسبب انخفاض شعبيته لفترة فى النصف الأول من ١٩٩٠ ، وربما كان يود أن ينتظر حتى تحل أزمة وطنية ، عسى ان يستطيع أن يصادد دوره بوصفه « المنقذ » لصربيا . ولما كان يملك الاذاعة والتليفزيون الصربيين ، ويضعهما تحت سيطرة محكمة ، فليس هناك الا الخطر الضئيل فى فقدانه الانتخابات الجيدة التخطيط . ولكن أصبحت الحاجة واضحة فى النصف الأول من ١٩٩٠ الى أن « يحدث » ( بتشديد وكسر الدال ) استراتيجيته ويصبغها بالعصرية ، فحتى الآن ظل يواصل هدفه الاثير الأول : وهو الوصول الى السيطرة على يوغوسلافيا عن طريق الهياكل الموجودة للحزب الشيوعى والحكومة الفيدرالية . بيد أن هذا الاختيار قد أفلت من قبضته بسبب تفكك الحرب الشيوعى والتفسيم « الرأسى » للسياسات اليوغوسلافية الى مجموعة من الأحزاب القومية بين الجمهوريات المختلفة . غير أن ذلك خلل بينه وبين اختياره الثانى : فان لم يمكنه السيطرة على يوغوسلافيا كملكية منفردة فانه سيشكل منها كيانا جديدا ، يكون قطرا صربيا موسعا ، يصبر له وله حله . وقضى رجال السياسة فى سلوفينيا وكرواتيا شطرا كبيرا من ١٩٩٠ وهم يترافعون ويتحاجون فى طلب اتفاق سلمى يقوم على المفاوضة لنقل نظام يحول يوغوسلافيا من دولة فيدرالية الى دولة كونفيدرالية - وأعنى بذلك أن نتحول من دولة يكون فيها القانون العيدرالى والمؤسسات الفيدرالية هو الأساس، الى دولة تكون فيها الجمهوريات هى التى تمسك بقبضتها بالسلطة

الحقيقية ، بينما المؤسسات الفيدرالية لا تقوم ببساطة الا بدور وكالات الربط والتنسيق . ولكن ميلوشيفيتش لم يبد أى اهتمام بتلك الخطط .

وجاءت أولى العلامات الواضحة على استراتيجية ميلوشيفيتش بمنطقة كنين (Klinala) في كرواتيا وهي جزء من الحد العسكري القديم بمنطقة « كراينا » التي بها غالبية السكان من الصرب . واستعدادا للانتخابات الكرواتية في أبريل ١٩٩٠ نظم هؤلاء الصرب أنفسهم فيما أسموه « حزب الصرب الديمقراطي » ، والراجح أن ميلوشيفيتش شعر منذ البداية بشئ من الاهتمام بهذا التطور ، ولكن يبدو أنه كان بمبادرة محلية ، تعبيرا عن مخاوف الصرب المحليين من أن يفقدوا هويتهم الثقافية في كرواتيا الوطنية الجديدة . وراح بعض أعضاء الحزب الأكثر تطرفا ، في ترديد أصداة الدعاية الصادرة من بلجراد ، يصرحون بأنهم اضطروا للدفاع عن أنفسهم ضد « دولة الأوستاشا » - وهي إشارة نجى في المقام الأول الى الراية الكرواتية الشبيهة بمربعات لوحة التنطرج ، التي كانت بالفعل رمزا للأوستاشا ومع هذا ، فقد كانت أيضا الراية الوطنية الكرواتية أمد مئات السنين . وبعد الانتخابات ، عندما شرعت الحكومة الجديدة في طرد الموظفين الشيوعيين من مناصبهم ، علت الصيحة بأن الصرب إنما يطردون من أعمالهم زما . ولما كانت نسبة الصرب العاملين في الجهاز الحكومي بكرواتيا تفوق نسبتهم الحقيقية في عدد السكان ( ويتشكلون ما يقارب ٤٠ ٪ من أعضاء الحزب الشيوعي و ٦٧ ٪ من قوة الشرطة ) ، فلم يكن بد من أن يظهروا في عمليات الفصل بصورة غير متناسبة اطلاقا ، ولا شك في أنه حدثت بعض المحاولات الجائرة لتصفية الأحقاد القديمة أيضا .

ومع هذا ، فإنه حدث في صيف ١٩٩٠ أن رأس حزب الصرب الديمقراطي في كنين زعيم متطرف يبدو أنه كان على اتصال وثيق مع ميلوشيفيتش . وعقد استفتاء محلي في أغسطس على « الاستقلال الذاتي » للصرب ، حيث خرج الصرب في تحد للحكومة الكرواتية التي اعتبرته غير قانوني ، وبدأ جند ميليشيا صربيون مسلحون يظهرون في شوارع كنين ، وكان يساعدهم ضباط من حامية الجيش الفيدرالي ( وكان

قائدهم العام الجنرال راتكو ملاديتش (Ratko Mladic) ، وحاولت السلطات الكرواتية أن تصدر امدادات الأسلحة الخاصة يوحدات الاحتياط في البوليس المحلي ، وعندئذ عمد الصرب ، وقد أبلغهم زعماءهم ووسائل الاعلام في بلجراد بأن « الأوستاشا » يخططون ليدبحوهم ، لطلب الحماية من الجيش الفيدرالي . وحدثت قلاقل شديدة ، واطلقت النار على رجال الشرطة الكرواتية . وفي يناير ١٩٩١ كان زعماء الصرب

المحليين يصفون المنطقة بأنها منطقة « كرايينا الصربية المستقلة ذاتيا » ، وأخذوا يشكلون « برلمانهم » الخاص . وبعد ذلك يشتهرون حاول مسلحون من كرايينا أن يستولوا على حديقة بلينيفيس القومية ، وهي أهم مكان يصده السياح في داخل كرواتيا : وكان هذا يعد تحديا مباشرا ومتعمدا للحكومة الكرواتية . وحدث إطلاق نار مع الشرطة الكرواتية ، وعندئذ أمرت القيادة الفيدرالية قوات الجيش ( رغم اعتراضات كرواتيا القوية ) باحتلال الحديقة « لإعادة السلم والنظام الى نصابه » (٦)

وهذه الأحداث التي حدثت في الجانب الآخر من حدود البوسنة الشمالية الغربية جدية بأن ينظر إليها في شيء من التفصيل ، لأنها تشكل « مسودة » لما تم فعله في البوسنة ذاتها فيما بعد . فقد اتبعت هنا ثلاثة أساليب ، كان الأول منها هو تعبئة الأهالي الصرب بسلسلة متواصلة من الأكاذيب والاشاعات وبث الرعب والخوف في قلوبهم من خلال وسائل الاعلام السياسيين المحليين : فكل عمل تقوم به حكومة توجمان يرضى على الناس في صورة عمل اراهامي « للأوستاشا » \* ( وينبغي لنا أن نوضح أن بعض اجراءات الحكومة الكرواتية كان فيها شيء قليل من الغلظة ، مثل اصدار الأمر بحذف علامات للطريق بالحروف السيريلية ، بينما أخذت الحكومة البوسنية تتراجع لاستمالة الصرب من سكانها ) \* والطريقة الثانية كانت أسلوبا نموذجيا يمكن العثور عليه في الكتب والمراجع الخاصة بحرب العصابات : وهو أسلوب « تعريض القرى للخطر » ، مثل الذي كانت تستعمله المقاومة الفرنسية والفييت كونج وما لا يمكننا حصره من حركات حرب العصابات الأخرى . وكان هذا الأسلوب يعتمد على اصطناع حادثة - مثل إطلاق النار على عربة شرطة خارج قرية معينة حتى يداهمها رجال الشرطة ، ثم توزيع الأسلحة على السكان ، وتحذيرهم من أن الشرطة تخطط للهجوم عليهم . وعندما تفصل الشرطة المسرح فعلا ، يكون من السهل نشوب معركة ، وبذلك تصبح قرية بأكملها ، وهي بريئة في السابق تماما من كل ذلك ، منضية تماما الى جانب النوار . أما الأسلوب الثالث فكان حيلة بسيطة ، بل كان حيلة مكشوفة الى أقصى حد : وهي إثارة أعمال عنف ثم طلب تدخل الجيش بوصفه كصالح غير متحيز ، بينما كان من الواضح تماما ، أنه إنما كان في الحقيقة يعمل لصالح ميلوشيفيتش والصرب ، نظرا لولائه لبليجسراد وهيمنة الغيادات الصربية عليه .

١٠

وهذا الاستقطاع من الرقعة الكرواتية ، الذي بدأ قبل سنة من اعلان الكرواتيين استقلالهم في يوليو ١٩٩١ ، كان يعتمد الى أقصى حد على

ادعاء أن الصرب في كرواتيا كان يتهددهم نظام « الأوستاشا » . فاما في البوسنة فلم تكن هناك امكانية لجعل مثل هذا الادعاء يبدو مقبولا ، ومن ثم وجب أن يتبدع نوع آخر مخالف من التهديد للصرب ، فبدلا من التلويح بخطر « الأوستاشا » حذروا الصرب البوسنيين من خطر الأصولية الإسلامية . ومن الضروري لنا الآن أن ننظر نظرة موجزة الى كيف أن امكانية هذا الادعاء نشأت وكيف كانت زائفة كاذبة .

ففي البوسنة كما في معظم الجمهوريات الاخرى كان الحزب الشيوعي قد انحلت عراه في أوائل ١٩٩٠ ، وتشكلت مكانه مجموعة من الوطنيين أو الاحزاب الوطنية . ومنذ عام ١٩٨٩ فصاعدا كانت القوميات المجاورة في كل من صربيا وكرواتيا قد أصبحتا وجودين مخيفين ، ولم تكن تخفى عن العين الطموحات الكبرى لميلوشيفيتش ونوجمان . اذ كان ميلوشيفيتش داعية صريحا لمشروعات الجامعة الصربية السياسية التي وضعها تشوسيتش والاكاديمية الصربية ، وكان توجمان مؤمنا بأن معظم المسلمين البوسنيين « من أصل كرواتي » ، وأن البوسنة وكرواتيا تشكلان كيانا جغرافيا واقتصاديا لا سبيل الى تقسيمه « (٧) » . وفي خريف وشتاء ١٩٨٩ أخذ كبار الموظفين البوسنيين يدون مخاوفهم من أنه سيجيء الوقت الذي تضطر فيه كل من صربيا وكرواتيا الى أن تعيدا فيه رسم الخريطة ، وفي مارس ١٩٩٠ اجتمع مجلسا الجمعية الوطنية البوسنية في دور انعقاد مشترك للتديد بفكرة ادخال أى تغيير على حدود البوسنة . ومع ذلك ، فإن الموقف لم يكن متعادلا بين الصرب والكروات . وكان هناك احساس واضح بأن ميلوشيفيتش هو الذي كان يقود التيار ، وكانت السياسة الرسمية لحزب الاتحاد الديمقراطي الكرواتي تعارض تماما فكرة ادخال تغييرات على الحدود . وذلك نظرا لمعرفتها بأنه متى سمح بدخول هذه الفكرة ، فستكون حدود كرواتيا أول من تقاسى . ولكن الدعاية المدوية التي أخذت تروج لها بلجراد ، حول « تعريض الصرب في البوسنة للخطر » ، والتي بدأت أفا في صيف ١٩٨٩ ، كان من شأنها أن جمعت كلا من البوسنيين الكروات والمسلمين في صف واحد وجعلت الصرب في الصف المضاد . ولما تأسس حزب كرواتي في البوسنة في بواكير ١٩٩٠ ، فإنه لم يكن الا فسيلة نبئت من شجرة حزب توجمان الاتحاد الديمقراطي الكرواتي ، وكانت سياسته الرسمية المعلنة هي الاحتفاظ بتخوم البوسنة سليمة لا يمسه سوء . على أنه عندما أسس حزب صربي في البوسنة في يوليو من تلك السنة ، أسمى نفسه الحزب الديمقراطي الصربي - وهو نفس الاسم الذي كان يدعو « للاستقلال الذاتي » في كرايينا الكرواتية والذي كان على أهبة التمرد الصريح (٨) .



وفي مايو ١٩٩٠ تأسس الحزب البوسني المسلم الرئيسي الذي اُسمى نفسه « حزب الحركة الديمقراطية » ، وكان زعيمه هو علي عزت بيجوفيتش ، الذي أطلق سراحه في عام ١٩٨٨ . ولما كان المنهم الرئيسي في أشهر محاكمة جرت في ذلك العقد ، فإنه كان المرشح والمختار الطبيعي لحزب البوسنة الاسلامي الأول - فيما بعد الشيوعية - « اللاشيوعي » . ( والواقع أنه عندما أصبح في النهاية رئيسا للحكومة البوسنية ، فإنه كان الوحيد من بين رؤساء الحكومات فيما بعد الشيوعية في أي من الجمهوريات اليوغوسلافية ، الذي لم يكن أبدا مشغولا في الحكومات الشيوعية السابقة ) . والآن وقد وضع مسلمو البوسنة بين المطرقة والسندان للقومية الصربية والكرواتية ، فإنهم تصرفوا بطريقتين مختلفتين : فانهم قووا قوميتهم المسلمة بالتركيز على أكبر السمات المميزة لهويتهم وهو المقوم الديني فيها . كما آكلوا أنهم يؤيدون الاحتفاظ بطابع التميز للبوسنة بوصفها جمهورية متعددة القوميات والأديان . وتم التعبير عن المنصر الديني في ذلك الرمز العام لحزب الحركة الديمقراطية برأيانه الخضراء ذات الأهلة ، أما العنصر التمديدي فقد تم التعبير عنه في برامجه ومناهجه . وبالطبع تصادم هذان المنصران ففي سبتمبر ١٩٩٠ قبل إجراء الانتخابات البوسنية بثلاثة أشهر ، عندما انشقق من حزب الحركة الديمقراطية ، المليونير العائد من الخارج عادل ذو الفقار باشيتش، ليؤسس حزبه الخاص وهو « المنظمة المسلمة البوسنية » ، وهو حزب له برنامج غير ديني واضح ومقصود . وعلى الرغم من التسمية الصريحة الدلالة لحزبه الجديد فإن ذا الفقار باشيتش كان يحاول أن يضع أسس سياسات جديدة للبوسنة تبعدا عن الطائفية ، يصوت فيها الناس باختيارهم التام على برامج سياسية ( ليبرالية أو اشتراكية أو أي شيء آخر ) وليس لمجرد التصويت لابرار هويتهم القومية . وكان هذا - كما أوضح ذلك علي عزت بيجوفيتش نفسه - طموحا غير واقعي في ذلك الوقت . حيث كان هدف أحد الصحفيين بقوله :

لقد خلق الشيوعيون بما أنزلوه بالناس من المظالم هذا التطلع الى التعبير عن هويتهم الدينية أو القومية ، ولعلنا نستطيع في مدى أربع سنوات أو خمس أن نعيد حقل الألفام الى آفاق المجتمع المدني العادي . أما الآن ، لسوء الحظ ، فلا مفر أمام حزبنا من أن يكون طائفا . فالأحزاب التي تحاول أن تمتل كل انسان وكل فرد صغيرة وضعيفة . وهناك خطر حقيقي من نشوب حرب أهلية هنا ، وهدفنا الأساسي كحزب هو أن نحافظ على تجمع البوسنة والهرسك معا (٩) .

ولكن عزت بيجوفيتش كان بطبيعة الحال متطابقا شخصيا مع  
العنصر الدينى « للهوية الدينية أو القومية » . فالرسالة التى استخدمت  
أساسا للتمهيد الموجهة اليه فى عام ١٩٨٣ ، وهى « الاعلان الاسلامى » ، اعيد  
طبعا فى سراييفو فى عام ١٩٩٠ . وربما ظن بعض القراء أن نشر الاعلان  
كان نوعا من البيان الشخصى والدعاية للانتخابات البوسنية ، على أنه  
كثيرا ما كان يقدم على يد أرباب الدعاية الصربية على أنه مسودة لتحويل  
البوسنة الى دولة اسلامية اصولية . رغم أنه لم يكن يحوى خطة من هذا  
النوع .

فهذه الرسالة المكتوبة فى الستينيات ، انما هى بحث عام فى  
السياسة والاسلام موجهة الى العالم الاسلامي قاطبة ، وهى لاتدور حول  
البوسنة بل انها حتى لم تذكر اسم البوسنة أبدا . ويبدأ عزت بيجوفيتش  
بمفكرين أساسيين هما المجتمع الاسلامي والحكومة الاسلامية . والحكومة  
الاسلامية كما قال : « لا يمكن ادخالها ما لم يكن هناك من قبلها مجتمع  
اسلامى ، وهذا المجتمع الاسلامي لا يمكن أن يقوم الا اذا كانت الغالبية  
الساحقة المطلقة من المسلمين الصادقين المخلصين المتمسكين بدينهم .  
ويدور هذه الغالبية يتحول النظام الاسلامي الى مجرد سلطة ( لأن العنصر  
الثانى وهو المجتمع الاسلامي ، غير موجود ) ، وفى الامكان أن يتحول الى  
حكم استبدادى طاغ » (١٠) . وهذا الشرط كان يلغى انشاء حكومة  
اسلامية فى البوسنة ، حيث كان المسلمون اقلية - سواء المسلمون منهم  
بالاسم ، أو المتدينون منهم . ومن ثم تفقد طبيعة النظام السياسى  
الاسلامى ، وهو موضوع الرسالة ، غير ممكنة التطبيق على البوسنة  
أيضا . وعندما يقول عزت بيجوفيتش مثلا ( وهى جملة طالما ردها أيضا  
انصار الدعاية الصربية على طريقة « ولا تقربوا الصلاة » ) ، أنه « لا سلام  
ولا تعايش بين العقيدة الاسلامية وبين المؤسسات الاجتماعية والسياسية  
غير الاسلامية » ، فهو انما يشير الى دول ، على العكس من البوسنة ، يسود  
فيها المجتمع الاسلامي ، ويدفع بأنه حيثما كانت الغالبية من السكان من  
المسلمين الصادقين الايمان ، فانهم لا يستطيعون أن يقبلوا أن تفرض عليهم  
مؤسسات غير اسلامية (١١) . وليست هناك الا فقرة واحدة فى الرسالة  
بأكملها تنطبق بطريق مباشر على الوضع السياسى لمسلمي البوسنة :  
« ان الاقليات الاسلامية فى داخل مجتمعات غير اسلامية ، تكن الولاء  
نحو تلك المجتمعات وتلتزم بما يلتزم به أفرادها الا ما يؤذى الاسلام  
والمسلمين مادام هناك ضمان بحرية العقيدة وبالحياة السوية والتطور  
الطبيعى » (١٢) .

وبعض الحجج الواردة في هذه الرسالة ، التي وصفت بأنها « أصولية » ، إنما هي بسط للعقيدة السنية السوية التي لابد لكل مسلم مخلص أن يوافقها . وهكذا يكتب عزت بيجوفيتش : « أن دولة إسلامية لابد لها من أن تمتع شرب الخمر والاباحية واليفاء » ، وهو يدفع بأن الاسلام ليس مجرد مجموعة من المعتقدات الخاصة ولكنه أسلوب حياة كامل له أيضا أبعاد اجتماعية وسياسية ، كما أنه يصر على أن الاخوة العامة بين المسلمين المؤمنين في جميع أرجاء العالم أي « الأمة الاسلامية » تملو فوق كل حدود قومية (١٣) . وليس في هذه النقاط نقطة واحدة يمكن وصفها بأنها أصولية متعصبة . ونفس مصطلح « الأصولية » كلمة فضفاضة تسمح بانطباعات عدة : وهو مصطلح لا يستخدمه كثيرا علماء الاسلام ، عندما يحاولون التمييز بين أنواع الحركات الاسلامية المختلفة من المحافظة الحديثة والراديكالية والمضادة للعصرية التي تنراوح بين المذهب الوهابي التقليدي الاتجاه والأيديولوجية الشيوعية لايران آية الله الخميني (١٤) . وبدلا من ذلك فإن مصطلح « الأصولية » إنما يستخدمه بصفة رئيسية رجال السياسة والصحافة ليحسروا فيها عددا من الخصائص بعضها فوق بعض . ومن بينها التطرف السياسي ، وهو الاعتقاد بأن النهاية من انشاء الدولة أو السلطة الاسلامية تبرز استخدام أية وسيلة وكل وسيلة . ويرفض عزت بيجوفيتش هذا الاعتقاد صراحا وجهارا ، ويهاجم فكرة الاستيلاء على السلطة بغية خلق مجتمع اسلامي من أعلى . والنقطة الرئيسية في حججه هي أن : في الامكان خلق مجتمع اسلامي ( بين سكان تكون غالبيتهم ، على الأقل ، من المسلمين اسما ) وذلك فقط عن طريق عملية طويلة من التربية الدينية والاقتناع الأخلاقي (١٥) .

وهناك سمة مميزة أخرى لمصطلح « الأصولية » الفضفاض وهي ابداء عدا ، سياسي وثقافي شرس نحو الغرب . ولم يفت عزت بيجوفيتش أن ينتقد ما أحدثه أتاتورك من هجمة في تركيا ، وهو امر يرى فيه أنه أسس على افتراض أن كل شيء اسلامي كان من الناحية الثقافية رجسما وبدائيا ، كما أنه يهاجم بشدة « دعاة الاستغراب والتحديث التقدميين » ، وهم الذين يطبقون سياسة مشابهة لهذه بإمكانه أخرى من العالم الاسلامي (١٦) . على أنه مما لا شك فيه أن موقفه العام في هذه الرسالة لا يتضمن بنة نند الحضارة الغربية بأية حال . فانه كتب يقول : « ان الاسلام منذ ابتداء تأسيسه تولى دون أدنى تحامل ، عملية كبيرة هي دراسة وتجميع تراث المعرفة الذي ورثه من الحضارات الأقدم منه . ولذا ، فلستأ نرى لماذا يتخذ الاسلام اليوم موقفا مغالفا لمنجزات الحضارة الأوروبية ، التي هو على اتصال عريض جدا بها (١٧) . ولم تلبث وجهسات نظر عزت بيجوفيتش

في هذه المسائل أن عرضت بإغناء أكبر في كتاب أطول وأهم ، الله في أوليات الثمانينيات ، وسماه « الإسلام بين الشرق والغرب Islam Between East and West » وفيه حاول أن يقدم الإسلام على أنه نوع من الترابط الروحاني والذهني والفكري ، يضم بين دفتيه كل القيم السائدة في أوروبا الغربية . ويحتوى الكتاب على صفحات شديدة البلاغة في اطراء فن عصر النهضة ( شاملا التصوير ) والأدب الغربى الأوربي ، وهو يصف المسيحية بأنها « شبه اتحاد بين السموات والسموات الأخلاقي » ، كما أنه يحتوى أيضا على فصل خاص يطرى فيه الفلسفة والثقافة الأنجلوساكسونية ، ويتنى على التقاليد الاجتماعية - الديمقراطية ( ١٨ ) . وما من شك في أن أصوليا كان يستطيع أن يكتب هذا .

وعندئذ أن الحديث عن تهديد بقيام الأصولية في البوسنة كان على كل حال غير صحيح بصفة خاصة ، وذلك لأن المسلمين البوسنيين كانوا عند تلك اللحظة من بين أشد الأمم المتطبعة بطابع علماني في العالم كافة . ثم أن محاولات صغيرة الحجم ومتباعدة لاثارة الاضطرابات الأصولية في البوسنة ، قد حدثت دون أدنى ريب في ثمانينات القرن العشرين : فإن تقريرا صدر في صحيفة متطرفة مقرها في لندن يعلن بفخر وكبرياء أن هذا الاضطراب قد « أشعل جنوة الإسلام وألهم مئات من المسلمين البوسنيين » ( ١٩ ) . ولكن المتعصبين ، حتى وإن كانوا بالئات ، لا يمكن أن يكون لهم إلا أدنى تأثير على مجموعة من السكان يربو عددهم على مليونين من المسلمين ، أغلبهم لا يرى في الإسلام سوى نوع من الثقافة والتقاليد الموروثة . وقد أجرى استقصاء في ١٩٨٥ بين أن نسبة المؤمنين يبلغ ١٧٪ في البوسنة ( ٢٠ ) . ولا ننسى أن عقودا متعددة من التعليم والثقافة الشيوعية السياسية دعمت بشدة ذلك الاتجاه . ومن العوامل ذات الأثر أيضا ذلك التحضر النامي الذي حدث للبوسنة ، وإن جاء متباطئا إلى حد ما في بداية الأمر ، ففي الثمانينيات كانت ٣٠٪ من الزيجات في مناطق الحضر « زيجات مختلطة » بين دينين . وفي كثير من المناطق الريفية المسلمة ولدى الأغلبية الساحقة من سكان المدن ، أصبح معنى كلمة مسلم يدل بطريقة مبسطة جدا على مجموعة من التقاليد الثقافية : « الأسماء الإسلامية والختان والبقلاوة والاحتفال بشهر رمضان وعيد الفطر ، ودعوة أشبين ليقص شعر الطفل متى بلغ السنة الأولى ، وشرب القهوة في أقداح صغيرة بلا أذان والشفقة على العناكب ، وغير ذلك من مختلف الممارسات التقليدية ، التي كبرا ما يكون الأصل فيها مجهولا لمن يمارسونها » ( ٢١ ) . وبدهي أن برنامجا « أصوليا » ما كان يمكن على الإطلاق أن يتبناه أي حزب يكون عليه أولا أن يحصل على أصوات هؤلاء المسلمين اسما ، ثم يعود بعد

ذلك لينشئ تحالفا مع واحد على الأقل من الحزبين القوميين الآخرين في البلاد .

وعندما أصبحت الأصوات توطئة لانتخابات ١٩٩٠ ، فاز حزب عزت بيجوفيتش بستة وثمانين مقعدا من بين المائتين والأربعين المنتخبين في المجلس ، كما أن مسلمين آخرين كان من بينهم حزب « ذو الفقار باشيتش » فازوا بثلاثة عشر مقعدا أخرى . أما الحزب الديمقراطي الصربي ، الذي يتزعمه الطبيب النفسي رادوفان كاراديتش.

٧  
(Radovan Karadžić وأصله من الجبل الأسود) ، فقد فاز باثنين وسبعين مقعدا . وقد دعا في حملته في شيء من الفموض إلى الدفاع عن حقوق الصربيين ولكنه لم يقل شيئا حول تقسيم البوسنة حتى ولا بالوسائل السلمية ، ناهيك عن الحرب ، ومن ثم فأننا نستطيع أن ننبط فكرة أن هذه الانتخابات التي هيأت الدكتور كاراديتش بدرجة ما أن يسمى نفسه « زعيم » الصربيين البوسنيين قد أعطته أي سند ديمقراطي لأعماله اللاعبة . ( وفي الحقيقة فإن كثيرا من الصربيين لم يسطوه أصواتهم ، كما أن المجلس كان به ثلاثة عشر صربيا آخر من غير أعضاء حزبه ) . أما حزب الاتحاد الديمقراطي الكرواتي فقد حصل على أربعة وأربعين مقعدا . وفي المجموع الكلي كان هناك ٩٩ مسلما ، و ٨٥ صربيا ، و ٤٩ كرواتيا ، و ٧ « يوغوسلاف » . ولو نظرنا إلى هذه النسب ( ٤١٪ مسلمين ، و ٣٥٪ صربيا ، و ٢٠٪ كرواتا ) ، لوجدنا أنها تضاهي إلى حد ما نسب كل السكان ( ٤٤٪ ، و ٣١٪ ، و ١٧٪ على الترتيب ) ( ٢٢ ) . وشكك عزت بيجوفيتش ما كان في حقيقة الأمر حكومة وحدة قومية ، مكونة من تحالف رسمي بين جميع الأحزاب الكبرى الثلاثة ، وتقاسم الجميع المناصب الوزارية . وكان من دلائل صدق عزت بيجوفيتش وأمانته ، أنه أثر هذا الوضع ، بينما كان يستطيع أن يحكم البلاد بطريق تحالف إسلامي كرواتي ، ولكن أصبح واضحا منذ اللحظة الأولى في حياة هذه الحكومة أن الحزب الصربي قد وضع جدول أعمال مختلفا تماما .

كان الموقف العام في السياسات اليوغوسلافية عندما تولت حكومة عزت بيجوفيتش زمام الأمور في نهاية ١٩٩٠ شديد التوتر . وما زاد الأمور تعقيدا ، أن اشتدت وطأة الكفاح بين صربيا من ناحية وسلوفينيا وكرواتيا من ناحية أخرى ، في النصف الثاني من السنة إلى حد أن صربيا فرضت رسوم استيراد في أكتوبر على الدباج المستوردة من هاتين الجمهوريتين . وكذلك أصبح من الواضح تماما أن ميلوشيفيتش استولى

بجرة قلم على شطر كبير من الموازنة اليوغوسلافية الفيدرالية وأنفقها على صربيا ، وبذلك نسف خطة الإصلاح الاقتصادي التي كان يحاول بها أنتسى ماركوفيتش ( Atne Markovic ) رئيس الوزراء الفيدرالي التحكم في التضخم الاقتصادي الصاروخي المتزايد في البلاد . وفي ديسمبر ١٩٩٠ عقد السلوفينيون استفتاء مداره : هل تصبح الجمهورية دولة منفصلة وذات استقلال ذاتي ، واشترك في التصويت أكثر من ٩٠٪ من الناخبين ، وكانت النتيجة ٨٩٪ مؤيدة للاستقلال (٢٣) . وذهب بعض السياسيين الغربيين في ١٩٩١ - ١٩٩٣ إلى آراء مبهمة أرجعت حركة سلوفينيا نحو الاستقلال إلى « الضغط » الألائى . ولكن جميع المراقبين المحايدين في سلوفينيا في ذلك الوقت ، كانوا يرون بوضوح تام أن الضغط الذي كان يجعل الحياة الاقتصادية والسياسية للسلوفينيين مستحيلة في إطار الاتحاد اليوغوسلافي في أخريات ١٩٩٠ كان آتيا من بلجراد مباشرة .

وفي أوليات ١٩٩١ كان ميلوشيفيتش يقول علنا انه لو بذلت أية محاولة ليحل محل البناء الفيدرالي ليوغوسلافيا ترتيب كوفنيدراي فضايف فانه سيسعى الى ضم مناطق كاملة من كرواتيا والبوسنة . ومع هذا فانه في الوقت نفسه ، بدلا من أن يدافع عن الوضع القائم الفيدرالي ، أخذ يدمر بالفعل الدستور الفيدرالي . ففي يونيو ١٩٩٠ ألقى من جانب واحد المجلس الاقليمي في كوسوفو مخفضا وضع الاقليم الى أقل من بلدية ، لكنه ظل محتفظا بممثل لحكومة كوسوفو المحلية التي أصبحت غير موجودة آنذاك ، في الرئاسة اليوغوسلافية الفيدرالية . وفي مارس ١٩٩١ وقد أزعجته مظاهرات الطلبة المضادة له في بلجراد ، حاول أن يجبر الرئيس الفيدرالي ، بوريساف جوفيتش (Borisav Juvic)، على أن يعلن حالة الطوارئ في كل أنحاء البلاد ، وعندما رفض جوفيتش هذا الطاب دبر ميلوشيفيتش استقالته على سبيل التلاعب ، كما طرد بالقوة ممثل الجبل الأسود وفوفودينا وكوسوفو . وعند ذلك ذهب ميلوشيفيتش الى النليغزبون ليعلم أن صربيا لم تعد تطيع أوامر الرئاسة الفيدرالية . وبدأ الأمر لمدة يومين كاملين وكانا انقلابته الدستورية قد دخلت في مرحلتها الأخيرة . ولكن الذي حدث آنذاك هو أن جوفيتش عاد ببساطة الى منصبه . ثم تراجع ميلوشيفيتش من حافة الهاوية كما أنه أقام ، بطريقة غير قانونية ، على تعيين « ممثل » جهيد لكوسوفو في مجلس الرئاسة . وكما لاحظ برانكا ماجاش (Branka Magas) في ذلك الوقت : « فان ذلك الرجل الجديد ، سيدو بايراموفيتش (Sejdo Bajramovic) ، شخصية عجيبة جدا ، حتي بالنسبة للسياسيين الصربيين الحديثين :

حيث لم ينتخبه الا ٠٣٪ في دائرته الانتخابية ٠٠ ان ذلك الجاويش المتقاعد من الجيش لا يشتهر بشيء الا اصابه التومبولا ، (٢٤) .

وكان مركز الحكومة البوسنية منطويا ، ولكنه خرج مع ذلك . ففي أية دراسة أو مناقشة كانت تجرى حول تغيير البناء الفيدرالي ، وتحويله الى كونفيدرالية فضفاضة ، كانت البوسنة تنضم الى جانب سلوفينيا وكرواتيا وهما تضغطان في سبيل التغيير ، وذلك لأنها هي الأخرى كانت تريد أن تنخفض من نطاق تسلط وسيطرة بلجراد على يوغوسلافيا . ولكن في الوقت نفسه لم يكن في مستطاع البوسنة أن تساند سلوفينيا وكرواتيا الى آخر المدى في هذه المناقشات والمجادلات . فان احتمال تنفيذ تهديد هاتين الجمهوريتين فعلا بالانفصال عن يوغوسلافيا ، كان شيئا شديدا الازعاج للعظم البوسنيين ، وذلك لأنهم عندئذ كانوا سيتركون ومعهم جمهورية أخرى ضيقة هي مقدونيا ، تماما تحت اصبع صربيا .

وبينما كان عزت بيجوفيتش يحاول ان يقوم بأداء هذه الحرفة التوازنية الصعبة ، في انشاء النصف الأول من ١٩٩١ ، راح الصرب يهددون مستقبل كل من كرواتيا والبوسنة علانية . فهناك منطقة « الكرايينا المستقلة ذاتيا » والتي اقامها الحزب الديمقراطي الصربي في كرواتيا وقد أصبحت لديها نزعة عسكرية أكثر في مطالبتها ، كما انها أصبحت مسلحة تسليحا أكثر على يد صربيا . وفي مايو شرع الحزب الديمقراطي الصربي في البوسنة يطالب بنسليم أجزاء ضخمة من شمال وغرب البوسنة ، وهو أمر ينتهي عندئذ الى ضمها الى « الكرايينا الكرواتية » لتتكون منها جمهورية جديدة . وأعلن الحزب الديمقراطي الصربي أن ثلاث مناطق من البوسنة يغلب فيها العنصر الصربي من السكان انها هي « مناطق صربية ذات استقلال ذاتي » . متبعا في ذلك بالضبط نفس الطريق الذي اتبع في الصيف السابق في كرواتيا . ولم يرض بعد ذلك زمن طويل ، حتى قام حزب صغير في كرواتيا هو حزب الحقوق الوطنية المنطرف ، يطالب بأن تضم كرواتيا اليها كل البوسنة . وما زاد الطين بلة. انه حدث في يوليو ١٩٩١ شواهد تدل على أن تهريبا سريا للسلاح الى الصربيين البوسنيين جرى بترتيب من ميلوشيفيتش ووزير الداخلية الصربي ميهاى كيرتيس (Bihajl Kertes) وزعيم الحزب الديمقراطي الصربي البوسني رادوفان كازاجيتش (٢٥) . وجاءت البيانات التي تؤكد ذلك في أغسطس ، عندما ستمح رئيس الوزراء الفيدرالي المتفتح - أنتى ماركوفيتش - بأذاعة تسجيل لمحادثة تليفونية - مسنم فيها ميلوشيفيتش وهو يخبر كازاجيتش ، بأن دفعة الأسلحة التالية سيمنه بها الجنرال نيقولا اوزيلاك

(Nikola Tsejac) قائد الجيش الفيدرالى فى يانايالوكا (٢٦) • ولم يعد هناك مجال للشك آنذاك فى أن أعمال كاراجيتش كانت تدار خطوة بخطوة ، من الرئيسى الصربى نفسه : بل لقد بلغ به الامر أن فاخر لصحفى يربطانى أنه « يتبادل الحديث التليفونى مع ميلوشيفيتش عدة مرات كل أسبوع » (٢٧) •

وعند ذلك كانت قد بدأت فى يوغوسلافيا حرب على نطاق واسع • وكانت القشة الأخيرة لسلوفينيا وكرواتيا قد تمثلت فى رفض صربيا فى مايو تقبل الكرواتى شتبيى ميسيتش (Stipe Mesic) لتولى الرئاسة الدورية للجمهورية الفيدرالية • وبذلك أصيب النظام الفيدرالى ، الذى كانت صربيا تدعى أنها تدافع عنه ، بالشلل مرة أخرى • عندئذ أجرت كرواتيا استفتاء ( فى ١٩ مايو ) على الاستقلال التام : وفيه صوت لصالح الاستقلال ٩٢٪ من المنتخبين • وفى ٢٥ مايو أعلنت كرواتيا وسلوفينيا استقلالهما ، وفى الصباح التالى دخل سلوفينيا طابور من دبابات الجيش الفيدرالى • وأحس ميلوشيفيتش أنه بإمكانه أن يجعل من سلوفينيا عبوة « حتى يخاف الآخرون » ، وذلك بتشجيع من المجموعة الاقتصادية الأوروبية التى أعلنت فى أبريل أنها مسئولة عن « وحدة يوغوسلافيا وسلامة أراضيها » ووزير الخارجية الأمريكى جيمس بيكر الذى أخذ على نفسه عهداً مماثلاً فى بلجراد فى ٢٠ يونيو • فاما قيادة الجيش الفيدرالى التى يسيطر عليها الصرب والى كانت تؤيد على وجه الاجمال اهداف ميلوشيفيتش • ( ولا يخفى أنها كانت تعتمد على استمرار بقاء يوغوسلافيا فى تأمين امتيازاتها وتمويلاتها • حيث كان لها أكثر من ٥٥٪ من الميزانية الفيدرالية ونظام كامل من الصناعات العسكرية ) ، فقد ظنت أنها سوف تتمكن مريحا من بث الرعب فى قلوب كل من سلوفينيا وكرواتيا واعادتهما الى جادة الصواب • ولكن سلوفينيا نظمت مقاومة جيسدة التخطيط وسرعان ما استقطبت من الحطط الاستراتيجى لكل من ميلوشيفيتش والجيش أيضا • وأما فى كرواتيا فقد دبرت هناك سياسة ذات خطين متوازيين : أولهما التهديد العسكرى العام ( بدلا من الغزو والفتح وذلك فى الابتداء ) لبيت الخوف والذعر فى قلوب الكرواتيين ، وفى نفس الحين تقوية التماسك بين جيوب المناطق المسكونة بالصربيين التى كانت فصلا تحت سيطرة صربيين مسلحين • وفى اواخر اغسطس تم تصعيد هاتين الصليتين الى نقطة ومستوى الحرب الكاملة الأوار : فكانت المدن تهاجس فعلا فى سلوفينيا ، ثم بدأ قذف دوبروفنيك فى سبتمبر بالدافع (٢٩) •

وهناك ظاهرة فى القتال تنذر بالويل والثبور ، وكأنى بها تنذر بصورة مشنومة لا ستكون عليه الحرب فى البوسنة ، وهى استخدام



الجند الصربيين. غير النظاميين : ولاحظ أحد المعلقين في سبتمبر ١٩٩١ « أن الاستراتيجية العامة التي تتبع على وصل جيوب الاستيطان الصربي ، عن طريق طرد الكروات المتواجدين بين هذه الجيوب بأساليب التهريب والتخويف » (٣٠) . وكانت وحدات الميليشيا تعمل منذ ١٩٩٠ بإجرائه كرواتيا التي يسيطر عليها الصرب : وقد سبق أن استخدمت تلك الوحدات في عمليات من أمثال الهجوم الذي شن على الحديقة القومية في بليتفيس في مارس ١٩٩١ . وفي وقت مبكر من ١٩٩١ كان وزير الداخلية في بلجواد وهو ميهايل كيوتيس ، قد أقام معسكر تدريبه تدريب فيه ذلك النوع من القوات ، وهو الذي عرف بعد ذلك باسم « حرس المتطوعين الصرب » ، تحت قيادة زليكو رازنياتوفيتش (Zeljko Raznjatovic) المعروف باسم « أركان » (Arkan) . وكان مجرماً من نوع زعماء المافيا ، يطلبه البوليس الدولي الاتربول من أجل جرائم عديدة ارتكبتها ، وكان مشتهراً على نطاق واسع بأنه عمل لحساب المخابرات اليوغوسلافية في عملية اغتياله المهاجرين اليوغوسلاف (٣١) . وبدء ذي بدء ، فإن هذه القوة كانت تمول من وزارة الداخلية ، ثم حلت بعد ذلك في نفس السنة ، عندما أصبحت تعرف باسم « سور أركان » ، أنها أصبحت تمول نفسها بنفسها بفضل الضمانات التي سبقتها من المكن والقرى الكرواتية .

وكانت هناك قوة إضافية لهمه أسست نفسها « الجيش التشيتنيكي Cetnik Army » الذي أنشاه صربي متطرف هو فويسلاف شيشيل ، وهو رجل قدم إلى المحاكمة في سنة ١٩٨٥ ، لأنه دعا إلى تقسيم يوغوسلافيا إلى دولتين هما صربيا وكرواتيا ، مع تقسيم البوسنة بينهما (٣٢) . وقتها أصبح شيشيل الآن زعيماً للوطنيين المتطرفين « الحزب الراديكالي الصربي » ، وهو مركز كان يستطيع منه أن يخرط في نوع من المزايدات السياسية مع ميلوشيفيتش . وكانت المنافسة قائمة على أساس من التضامن المتبادل ، وكان ميلوشيفيتش هو الذي صمم عملية انتخاب شيشيل في البرلمان الصربي في يوليو ١٩٩١ (٣٣) . وفي حديث صحفي مع جريدة دير شبيجل Der Spiegel الألمانية في أوائل أغسطس ١٩٩١ « قدم للناس أكثر صورة لخطته » وهي تخطط على أن يزد إلى صربيا كل أقاليم البوسنة ومقدونيا والجبل الأسود ، ومعظم كرواتيا ، مع ترك الكروات مستقلون « بما لم تطيح أن تراه من الأرض من أعلى كاتدرائية زغرب » . ولما سأله محدثه الصحفي عن البوسنة ، أجاب : « الحقيقة أن مسلمي البوسنة صرب دفعوا للسلام ، كما أن جزءاً من السكان المسلمين بالكروات يتكون في الحقيقة من الصرب الكاثوليك » . واستمر الحديث بسال : « وماذا يحدث لو قاوم المسلمون الفاء وضعهم كامة ؟ » فجاب

شميشيل : « فى تلك الحالة سنتركهم خارج البوسنة » ، « الى أين ؟ » ،  
« الى الأناضول » (٣٤) .

وإزاء التصريح علنا بمثل وجهات النظر هذه على السبنة الصرب  
البوسنيين أيضا ، أصبحت امكانية واحتمال أى حل سياسى للأزمة القائمة  
فى البوسنة بعيدة بعدا مطلقا . وفى أوائل أغسطس أقدم حزب الأقلية  
المسلم « المنظمة البوسنية المسلمة » وزعيمه ذو الفقار ياشيتش على محاولة  
عقد اتفاق مع كاراجيتش يضمن سلامة كيان الجمهورية البوسنية ،  
لكنها كانت محاولة مقضيا عليها بالفشل . وفسر البروفسور محمد  
فيليبوفيتش نائب زعيم حزب المنظمة البوسنية المسلمة ، الأمر على الوجه  
التالى : « ان الصرب مسلحون بالسلاح ، وقد انشأوا دولة داخل الدولة  
فى البوسنة ... ومن الممكن أن ينشب الصراع بين الصرب والمسلمين فى  
أى يوم من الأيام . وللمحولة دون ذلك تبذل الآن محاولة لتوقيع معاهدة  
تص على الاحتفاظ بسلامة كيان البوسنة » . ولكن هذه الاتفاقية لم تكن  
الا مجرد تعهد سياسى بين شخص كبير وآخر صغير ، ولم يكن لها وضع  
دستورى ، كما أن الرئيس عزت بيجوفيتش الذى كان يحاول أن يحدث  
تماسكا بين أطراف الحكومة الثلاثية القوميات ، اعترض على هذه الاتفاقية  
على أساس أن الكروات لم يتقدم أحد لاستشارتهم فى الأمر . وأيا كان  
الحال ، فقد جاء هذا التعهد من جانب كاراجيتش فارغا من المضمون ،  
اذا كان يعلن حزبه أن أجزاء كبيرة من البلاد « مناطق مستقلة ذاتيا » ،  
ويطالب بنزعها من البوسنة . وبعد بضعة أيام من تمير عزت بيجوفيتش  
عن انتقاده انتهز مشلو الحزب الديمقراطى الصربى فى الرئاسة الجمهورية  
فرصتهم للتصريح بأنهم سوف يقاطعون اجتماعات الرئاسة فى الآن  
لمساعدة (٣٥) .

وفى سبتمبر ١٩٩١ ، اتخذ الصرب البوسنيون ، أو قل تلك الفئة  
القليلة النشطة منهم فى القيادة المحلية للحزب الديمقراطى الصربى ،  
خطوهم التالية . فإن « المناطق الصربية المستقلة ذاتيا » ، وكانت عدتها  
فى ذلك الحين أربعة ، طلبت من الجيش الفيدرالى أن يتدخل  
« ليجميعهم » بعد نشوب عدد من الحوادث المحلية الصغيرة وإطلاق  
الرصاص . ( وكانوا فى تلك الأونة قد أصبحوا يفضل « ما كانوا يلقونه  
من مساعدات الجيش الفيدرالى ووزارة الداخلية جندى التسليح الى  
درجة هائلة ) . وعلى الفور نشر الجيش الفيدرالى فى البلاد ، وأرسل  
طابور مكون من مائة عربة الى غرب الهرسك ، وأرسل طابور آخر الى مركز  
المراصلات فى نيفيسينى ، كما أرسل ٥٠٠٠ جندى الى الهرسك من

سراييفو . وما أن بلغ سبتمبر نهايته حتى كانت هذه القوات تمكنت من إقامة « حدود » لتلك « المناطق الصربية المستقلة ذاتياً بالهرسك » . كما أنهم أسسوا أيضاً نقطة ارتكاز ثقيلة الحشد بالجند توطئة لعملياتهم ضد دوبروفنيك التي تقع بالضبط على خط الحدود الفاصل بين البوسنة وكرواتيا (٣٦) . وفي مقابل ذلك أرسل صرب الهرسك مئات من رجالهم ، يقودهم عبلة تريبينى Trebinje للمساعدة في ضرب المدينة الكرواتية بالقنابل ) . ولم يقتصر الجيش الفيدرالي على هذه العملية فقط ، على التراب البوسنى ، فإن مركز التدريب على الدبابات في بانالوكا كان أحد قواعد العمليات على كرواتيا منذ منتصف أغسطس . وحاول طابور فيدرالى مدرع متجه الى فيوكوفار Vukovar أن يمر من خلال فيشيجراد Visegrad . في نهاية سبتمبر ، فاقفه عن التقدم المدنيون المسلمون والكروات : فأطلق عليهم النيران (٣٧) .

ولم يعد يوسع الحكومة البوسنية ، أن تسكت على هذا الوضع فصرح الرئيس عزت بيجوفيتش ( الذى ذكر ذات مرة فى ملحوظة قالها عن الأحوال هناك أن الاختيار بين توجمان وميلوشيفيتش شنيع كاضطرار المرء الى الاختيار بين سرطان الدم ( اللوكيميا ) وورم فى المخ ) فى أوائل أكتوبر بأن البوسنة تقف موقف الحياد بين صربيا وكرواتيا . وعندئذ أعلن رادوفان كاراجيتش استتياءه من هذا التصريح ، إذ اتهمه بأنه « عمل مضاد للصرب » ، موضحاً أن الحرب فى كرواتيا إنما هى حرب على « الفكر الفاشيستي الدموى » . ثم قال : لا تستطيع أن تعلن حيادها الا حكومة ذات سيادة (٣٨) . وهو محق تماماً فى هذه النقطة الأخيرة ، وعندئذ شرعت الجمعية البوسنية بكل جدية فى بحث فكرة اعلان السيادة البوسنية . ولم تكن تعنى بذلك الاستقلال التام ، ولكن السيادة التشريعية داخل يوغوسلافيا ، بحيث يتهى لها أن تصدر قوانين - ولو من الناحية القانونية النظرية على الأقل - تجب حقوق الجيش الفيدرالى فى استخدام أراضيها . وفى ١٤ أكتوبر خرج كاراجيتش هو والتابعون له من النوايا من المجلس الذى صوت عند ذلك على سيادة البوسنة . وبعد ذلك بإيام قليلة اقام كاراجيتش وحزبه ما أسماه « الجمعية الوطنية الصربية » فى معقل الجيش الفيدرالى بمدينة بانالوكا ، متخذاً جميع المظاهر الكاملة للبركان والحكومة بل حتى مظاهر الدولة الكاملة (٣٩) .

والخطوات التى اتخذها كاراجيتش وحزبه - وهى إقامة « المناطق المستقلة ذاتياً » وتسليح السكان للصربيين ، وتدير حوادث عنف على

الصعيد المحلي ، وممارسة الدعاية بصورة مستمرة ، و « طلب الحياة » من الجيش الفيدرالي ، ثم عقد « البرلمان » الصربي - إنما كانت تضاهي بالضبط ما كان يحدث في كرواتيا . ومن ثم فإنه كان بين المراقبين من كان يشك بأن هناك خطة واحدة تنفذ . وتبعد كل شك حول طبيعة تلك الخطة في مؤتمر حزب ميلوشيفيتش الصربي الاشتراكي في مدينة بيتش (Beč) في ٩ أكتوبر عام ١٩٩١ . وبوضوح تام وصنف نائب رئيس الحزب ، وهو الفيلسوف المنتسب السابق ميهايلو ماركوفيتش ، في خطبته التي ألقاها في المجلس ، طبيعة ذلك التنسيق الذي كان هو وسيدته يدبرانه :

سيكون هناك في الدولة اليوغوسلافية الجديدة ثلاث وحدات فيدرالية على الأقل : هي صربيا والجبل الأسود ومنطقة متحدة تجمع بين البوسنة وكنتين ( لا يعلم أنها ستكون منطقة تتكون من بعض أجزاء « المناطق الصربية المستقلة ذاتيا » والمنطقة الكرواتية الرئيسية المستقلة ذاتيا ) . وإذا رغب المسلمون البوسنيون أن يظلوا داخل الدولة اليوغوسلافية الجديدة ، فسيسمح لهم بفعل ذلك . فإن هم حاولوا أن ينسلخوا وجب عليهم أن يعرفوا تماما . أن الدولة المسلمة البوسنية ستكون محاطة بالأراضي الصربية من كل جانب .

وقد كتبت تعقبا على هذا الخطاب في ذلك الحين : « وعلى ذلك تكون خطة المستر ميلوشيفيتش إنما تهدف إلى إنشاء دولة يوغوسلافيا بالاسم فقط ولكنها في الحقيقة صربيا الكبرى ، مع استثناء واحد هو دولة مسلمة ضعيفة في الوسط على غرار دويلات السود في جنوب أفريقيا إبان نظام الفصل العنصري السابق » (٤٠) . وسوف تطرق الأسماع هذه المقترحات مرات ومرات أثناء المناقشات حول مستقبل المسلمين البوسنيين في ١٩٩٣ .

وقولت هذه التصريحات الواضحة عن نيات صربيا في الحرب بتجاهل تام من معظم زعماء الغرب ومن المفاوض المعين من قبل المجموعة الاقتصادية الأوروبية وهو اللورد كارينجتون ، حيث ظلوا على اعتقادهم بأنه لا يزال من الممكن قيام صورة مفككة أكثر قليلا ليوغوسلافيا الفيدرالية القديمة . وفي سبتمبر فرضت الأمم المتحدة حظرا على الأسلحة على كل أرجاء الأراضي اليوغوسلافية : ولم يكن لذلك الحظر أدنى اثر

على الجيش الفيدرالى اليوغوسلافى بترسانته الضخمة ، ومصناعاته العسكرية الهائلة ، ولكنه أضعف القوات الكرواتية ، التي كانت آنذاك قد شرعت فى إيقاف تقدم الجيش الفيدرالى فى أجزاء كثيرة من غرب كرواتيا وشمالها الشرقى . ولو أنهم كانوا مسلحين التسليح الصحيح لجاز أن يتحكموا من صد الهجوم على مدن من أمثال فيوكوفار ، والواقع الذى حدث هو أنهم صمدوا هناك فى أماكنهم فى جلد خارق للعادة الى حد أن قادة وجنرالات الجيش الفيدرالى شرعوا يحسبون أن فتح الأراضى فى كرواتيا ، عملية خاسرة . ( وعندما سقطت فيوكوفار فى النهاية . وقد دمر كل بناء فى المدينة تقريبا ، طهر الرجال من أتباع « أركان » المدينة تطهيرا تاما وقتلوا المئات من سكانها ) . وتمكنت الحكومة الكرواتية فضلا من تأسيس خطوط تموين من الأسلحة من دول حلف وارسو السابق ومن الشرق الأوسط ، ونزلت ضربة ثالثة بخطط صربيا عندما صدر الاعتراف الدولى بكرواتيا وسلوفاينيا ، وهو أمر ما لبثت نرى النهاية أن وافقت عليه المجموعة الاقتصادية الأوروبية تحت الحاح ألمانيا فى منتصف ديسمبر ، وجرى تنفيذه الفعلى فى ١٥ يناير ١٩٩٢ . وتمت تسوية سلمية فى كرواتيا أجرى المفاوضات فيها ميروس فانس ممثل الأمم المتحدة بعد ذلك بفترة أسابيع : وقد وضعت التسوية الأراضى التى غزتها القوات الفيدرالية وغير النظامية فى مجموعة من المناطق المسؤولة بحماية الأمم المتحدة ، وهى مناطق ظل الوضع بها على المدى الطويل شديد القموض .

وقد أدى الاعتراف بكرواتيا الى انهاء الحرب بتلك الجمهورية ، وكان على كل حال اعترافا بالحقيقة الواقعة : فإن أية فكرة تقول بأنه كان بإمكان كرواتيا أن تعود للانضمام الى يوغوسلافيا الفيدرالية ، بعد أن تحولت مدن مثل فيوكوفار الى حطام وأنقاض ، كانت فكرة غير واقعية على الإطلاق . ومع ذلك فإن هناك عاقبة لهذه الحركة هى أنه أصبح الآن ضروريا للبوسنة أن تسعى وراء الاستقلال هى الأخرى ، والا وقعت تحت الهيمنة الصربية . وكانت المجموعة الاقتصادية الأوروبية متفهمة لذلك تماما مفعما ، وكانت تدعو الى تقديم طلبات استقلال من الجمهوريات الأخرى ، وتطالب البوسنة كشرط أساسى للاعتراف بها أن تجرى استفتاء على تلك المسألة . وقد شككا اللورد كارينجتون من أن المجموعة « قد عادت خطته الرامية الى الوصول الى تسوية عامة فى الجمهوريات الست جميعا داخل إطار يوغوسلافيا العامة » . لكن الأمر الواضح أن خططه لم يكن من الممكن قبولها من الكروات أو السلوفينيين ، ولا كانت أيضا بمستطاعة أن ترضى مطامع صربيا وطموحاتها (٤١) . والأمر الوحيد

الصحيح هنا ، هو أن اتجاه البوسنة صوب الاستقلال ، كان ذريعة تدرج بها ميلوشيفيتش وكاراجيتش لبدء المرحلة العسكرية لتمزيق البوسنة .

• وكان التخطيط العسكري محكما • فقد احتل الجيش في خريف ١٩٩١ ، مراكز المواصلات المهمة للبوسنة • وأقيمت مواقع المدفعية الثقيلة حول المدن البوسنية الكبيرة بما في ذلك سراييفو نفسها ، نى شتاء ١٩٩١ - ١٩٩٢ • وبانحسار القتال في كرواتيا في يناير وفبراير ، « سحبت » منها طوابير دبابات ومدفعية الجيش الفيدرالي ، بموافقة الأمم المتحدة ، الى البوسنة • ومن الجيب أن الرئيس عزت بجوفيتش سمح للجيش بمصادرة الأسلحة التي لدى وحدات الدفاع المحلي ؛ وكأنه كان يحاول بذلك أن يؤكد لقواد الجيش ويطمنئهم نواياه السلمية التي يكنها ، وربما كان هو أيضا ضحية التضليل ، كما كان مفضودا بكل تأكيد « مصادرة » الجيش لبعض الأسلحة من بعض القوات الصربية شبه العسكرية (٤٢) • أما أن الجيش لم يكن غير منحاز وغير سياسي الاتجاه ، فأمر أوضحته تماما أحداث يومي ٢٩ فبراير وأول مارس ، عندما عقد الاستفتاء في البوسنة • فبينما كانت قوات حزب كاراجيتش الديقراطي الصربي تمنع الصربيين من التصويت في ذلك الاستفتاء وتقيم نقاطا في الطرق لمنع صناديق الانتخاب من دخول مناطق البوسنة التي كانت تحت هيمنتها ، فإن كثيرا من طائرات الجيش أسقطت على الناس منشورات تؤيد المقاطعة • ولكن الذي حدث هو أنه مع ذلك تقدم فعلا للدلاء بأصواتهم ما يقارب ٦٤٪ من مجموع الناخبين بما فيهم آلاف من الصربيين في المدن الكبرى ، وذلك للإجابة على سؤال في ورقة انتخاب يقول : هل تؤيد قيام دولة البوسنة والهرسك ذات سيادة واستقلال ، تكون دولة من أفراد متساوين من المواطنين والقوميات المسلمين والصرب والكروات وغيرهم ممن يعيشون فيها ؟ • وكان التصويت بإجماع الآراء تقريبا هو « نعم » •

وفي صبيحة الثاني من مارس ١٩٩٢ وهو اليوم الذي أعلنت فيه نتائج الاستفتاء ، أقام أعضاء من القوات الصربية شبه العسكرية الموانع والمتاريس ومواقع القناصة قرب مبنى البرلمان في سراييفو • وانقضت ٢٤ ساعة بدا فيها أن العسكريين استولوا على السلطة في البوسنة ، بيد أن مئات من مواطني سراييفو خرجوا الى الشوارع - أمام القناصة - وقاموا بظواهرات ، ولسبب ما أجهش الانقلاب • وكان السبب العلني والظاهر لذلك العمل هو مقتل صربي بالرصاص على يد شابين مسلمين في جفلة زفاف في سراييفو في اليوم السابق • وكان مقتل ذلك الصربي ، الذي يبدو أنه وقع نتيجة لاحتدام مفاجئ بلا تدبير مسبق ، اتخذ ذريعة

للتشهير بـ «الارهاب» الاسلامي (٤٤) . لقد كان التكتيك هنا: أوجه من الشمس ، كما أنه من طبيعة الحال لم يكن يدور بخلد أحد ولم يفكر أحد في اقامة المتاريس في سرايفو احتجاجا على اعدام قتل المسلمين على كثرتها. ومثلها من الحوادث في الاثنسهر السابقة ، مثل قتل محمد جانيبيجوفيتش على يد جماعة من شبه العسكريين الصربيين في شينبوفو في يوم ٧ أكتوبر أو اطلاق المدافع الرشاشة على مسجد محله أغا بمدينة توزلا من جانب الجند الاحتياط بالجيش الفيدرالي في ١٢- أكتوبر (٤٥) .

وبعد هذا كله تبقى اختيار مسكن واحد امام السياسيين الصربيين : فاما أن يمزقوا البوسنة اربا بالوسائل العسكرية ، أو أن يمزقوها بالطرق السياسية التي يسعها تهديد القوة العسكرية . على أن هذه الطريقة الثانية ظلت احتمالا حتى الأسبوع الأخير من مارس ، كما أنها كانت تتوقف كثيرا على موقف الكروات البوسنيين . وروعت دنيّة ما من السيمترية والتوازن مدة طويلة جدا بين المواقف الصربية والكرواتية حول البوسنة : ففي مارس ١٩٩١ التقى الرئيسان ميلوشيفيتش وتوجمان للتباحث في الوسائل الممكنة لتقسيم يوغوسلافيا ، وكان تقسيم البوسنة في جدول الأعمال المطروح امامهم (٤٦) . ولكن ضرب السيمترية لم يكن الا على وجه جزئي فقط : فان صربيا تقدمت نحو الامام شوطا كبيرا وميكرة أكثر كثيرا ، وبينما كان الصربيون البوسنيون يقيمون « مناطق مستترة ذاتيا » في مايو ١٩٩١ و « برلمانا » في أكتوبر ١٩٩١ ( منتهي بعد ذلك الى اعلان « جمهورية صربية بوسنية » في ٢٧ مارس ١٩٩٢ ) ، فاما المقابل الكرواتي وهو « اللجنة الكرواتية للبوسنة والهرسك » فلم تعمل الا في يوليو ١٩٩٢ ، بعد انقضاء ثلاثة أشهر على الصلوان العسكري الصربي على البوسنة . وكان زعيم الحزب الكرواتي في البوسنة وهو ستيفان كليوتش ، يؤثر الاحتفاظ بحدود البوسنة ، ومن ثم فان حربه صوت بالموافقة على استقلال البوسنة . اما فكرة تحويل البوسنة الى كونفدرالية على غرار سويسرا أي الى مجموعة من « الكانتونات » ، فلم تنل موافقة زعامة الاتحاد الديمقراطي الكرواتي . وبوصفه السكرتير العام للحزب ، قال ايفان ماركشيتش في أكتوبر ١٩٩١ : « أنه حتى فيما يسمى باسم المنطقة « الصربية » كبانالوكا مثلا يوجد مائة وعشرون ألف كرواتي . وليس من الممكن تقسيم البوسنة الى كانتونات قومية . فاما ما جرى في سويسرا ، فان الكانتونات كانت موجودة أولا ثم تكونت سويسرا من هذه الكانتونات . ولكن الكانتونات

في اليوسنة ليس لها الا معنى واحد هو تقسيم القطر وليس بمستطاع  
تدريج ذلك الا بحرب (٤٧) .

للمع هذا ، فان فريقا من الكروات الهرسكيين يتزعمهم ماتى بويان  
أخيه يزيد من نفوذه داخل الحزب حتى انتهى به الامر في يناير ١٩٩٢ ،  
في حركة شاع ان تدبرها . تم على يد الرئيس الكرواتي توجيمان ، ليحل  
يويلفد محل كرويتش بوصفه زعيما لحزب الاتحاد الديمقراطي الكرواتي  
اليوسيني (٤٨) . وكان لكروات الهرسك بعض الحق في أن يكونوا أكثر  
تشددا بعد الذي شهدوه من عمليات الحشد العسكري وتأسيس  
« المنطقة الصربية المستقلة ذاتيا » هناك ، ( ولقد كانوا ايضا على اتصال  
وثيق باتحاد الدفاع الكرواتي ، وفي أواخر ١٩٩١ ، رفضوا أن يسلموا  
أسلحة دفاعهم المحل للجيش الفيدرالي ، ثم شرعوا يشكلون استعداداتهم  
العسكرية الخاصة ) (٤٩) . ولو استعرضنا النموذج العام للأحداث ،  
سواء اكانت عسكرية أم سياسية ، لوجدنا أن تحركات الكروات  
كانت ردودا على تحركات الصرب ، كما أنهم كانوا الى حد ما يقلدونهم  
في كل حركاتهم . وهكذا عندما حدث إن الحزب الديمقراطي الصربي  
أصدر خريطة مقترحة تقسيم اليوسنة الى كانتونات ( مع جعل ٧٠٪ من  
الأراضي تقريبا كانتونات صربية ) ، رد الاتحاد الديمقراطي الكرواتي  
في ديسمبر ١٩٩١ على ذلك في ملن غير بعيدة بخريطة خاصة به هي  
نفسها ، ( تنطوي على ما يقارب ٣٠٪ من الكانتونات الكرواتية ) (٥٠) .  
وكان واضحا تماما أن ما كان يعنيه الصرب بالتقسيم الى كانتونات هو  
إنشاء هيئة دستورية يستطيعون استغلالها في تنفيذ الانفصال الكامل  
الذي طلبوه في الماضي ، وعندما ذهب رادوفان كاراجيتش الى النمسا في  
أواخر فبراير ١٩٩٢ للتباحث في مستقبل اليوسنة مع ميلوشيفيتش  
وتوجيمان ، كان الذي يتحدثون عنه هو التقسيم لا الاتحاد الكونفيدرالي  
الكانتوني (٥١) . ولكن المجموعة الاقتصادية الأوروبية واللورد كارينجتون  
حاولوا الجهاد على قضية الكانتونات ، فاشتركا في رئاسة عدة جلسات  
مفاوضات حول هذه النقطة بين الأحزاب اليوسنية الكبرى الثلاثة في  
كل من بروكسل ولشبونة أثناء شهر مارس . وفي اليوم التاسع من  
مارس كان الوفد الصربي هو الذي رفض قبول خطة تقضي بانشاء  
دستور فيدرالي يوسني ، يكفل فيه لكل مجموعة « عرقية قومية » حق  
الفيتو أي الرفض في كل مسألة كبرى سياسية أو اقتصادية (٥٢) .  
وفي وقت تال من ذلك الشهر عبرت المجموعة الاقتصادية الأوروبية عن  
موافقتها على فكرة خطة « كانتوناتية » مبنية على صورة معدلة من الخريطة  
الصربية . وقبل الجوانب الثلاثة الخطة بادي الرأي ، ووشوا أن تتخذ



أساساً لمفاوضات تالية ، ثم عاد حزب الاتحاد الديمقراطي الكرواتي  
 فرفضها في يوم ٢٤ مارس . وتبعه حزب عزت بيجوفيتش ( حزب الحركة  
 الديمقراطية البوسنية ) في اليوم التالي لأن الكروات كانوا من رفضها .  
 ولسنا ندهش لأن الكروات كانوا أول من رفضها ، وذلك لأنها لم تكن  
 تعطيهم الا ١٧٪ من أرض البوسنة ، وتركزت ٥٩٪ من السكان الكروات  
 في كانتونات لا كرواتية (٥٣) .

والشيء الذي أظهرته كل هذه الخطط مجتمعة في نهاية الأمر ، هو  
 استحالة القيام بأي شيء من هذا النوع من التقسيمات بطريقة لا تشقى  
 مئات الألوف من « المواطنين » البوسنيين . ومهما يكن الأمر ، فإن غالبية  
 سكان البوسنة صوتوا من أجل بوسنة ديمقراطية ومستقلة يسكنها  
 مواطنون متكافئون متساوون . ولو غضبنا الطرف عن تبيان الدعاية  
 البلاغية في الإعلام الصربي الذي صور البوسنة واقعة في قبضة  
 « تحالف أصولي أوستاشي » ، فلا يوجد أي دليل يشير ولو من بعيد  
 إلى وجود قوانين عنصرية تمييزية في البوسنة أو حتى يجهلنا تصديق أن  
 الحكومة البوسنية كانت عاجزة على إصدارها أو فكرت فيها . ولكن  
 نوعاً ما من الجنون والاضطراب العقلي السياسي خلقه الصرب وبزجال  
 السياسة الصربيون والإعلام الصربي حول قضية « الدفاع » عن « حقوق »  
 الصرب البوسنيين ، بحيث كف الناس حتى عن التساؤل . والتعجب  
 عما إذا كانوا عرضة حقاً للهجوم والاعتداء . حتى إذا تم لهذا الهوس  
 أن يستقر في الإذهان تماماً ، باتت الخطوة النهائية وهي التحرك  
 العسكري قاب قوسين أو أدنى .

## الفصل السادس عشر

### تدمير البوسنة

١٩٩٢ - ١٩٩٣

في اليوم السادس من أبريل ١٩٩٢ تم اعتراف المجموعة الاقتصادية الأمريكية بالبوسنة كدولة مستقلة ، وقد مرت على البوسنة لحظات عظيمة تمتعت فيها بما يشبه الاستقلال الذاتي أو شبه الاستقلال التام أثناء القرنين الأخيرين - فان فترة الصعود التي مر بها حسين قابيطن في ١٨٣١ والحكومة القومية في سرايفو في يوليو ١٨٧٨ ، وتسليم البارون ستازكوتيتش السلطة الى المجلس الوطني البوسنى في نوفمبر ١٩١٨ - ولكن لو شئت القول الصحيح ، فان هذا كان أول ظهور للبوسنة بوصفها دولة مستقلة منذ ١٤٦٣ . وسارع المعقبون الى توضيح ان البوسنة قضت هذه السنوات الخمسمائة والتسع والعشرين وهي جزء من امبراطوريتين ثم مملكة ثم جمهورية شيوعية . وقد ادعوا ان البوسنة لا يمكن ان تكون دولة ، لانها انما تحتوى ثلاث قوميات مختلفة ، واطهر التاريخ انها لا يمكن ان تعيش الا كجزء من كل أعظم منها . وغالب الادعاء الأول حين ادعى ان الدول الاممية وحدها هي التي يحق لها الوجود . ولو كان الأمر كذلك ، فان غالبية الأعضاء الذين يقاربون المائة والسبعين في هيئة الامم المتحدة ينبغي ان توسم بميسم عدم الصلاحية للعيش . أما التاريخ ، فلا يعلمنا انه ينبغي للبوسنة الخضوع لدولة اكبر لمنعها من تدمير نفسها من الداخل ، بل ان الأمر يكاد يكون على العكس من ذلك : فان الشيء الوحيد الذى ظل طوال الأيام يهدد البوسنة بالاختار لم يكن هو التوترات الداخلية الحقيقية ، وانما كان مطامع الدول الأكبر منها والولايات المجاورة لها . ويرينا تاريخ البوسنة انه ، لو طرحنا جانبا ذلك الصراع الاقتصادى بين ملاك الاراضي والفلاحين ، لوجدنا العداوات القومية داخلها لم تبلغ نقطة تصل الى العنف العنصرى الا نتيجة للضغوط الآتية من خارجها . ومن الأمور ذات الدلالة الواضحة انه حتى الصراع

يبي ملك الاراضي والفلاحين كان بطريقة مهمة - وربما حاسمة ايضا - يستند بسبب الوضع الدولي السياسي أثناء القرن التاسع عشر ، وذلك بصورة متوازية مع قيام صربيا جديدة تتمتع بلون من ألوان الحكم الذاتي ، وخلق ذلك احساسا بالعزلة في نفوس الطبقة الحاكمة المسلمة بالبوسنة .

وادت عملية طويله من التنافس القومي بين صربيا وكرواتيا منذ اخريات القرن التاسع عشر فصاعدا الى جعل السياسات الداخلية البوسنية شتاكة حيث راحت تقنع البوسنيين الكاثوليك والارثوذكس أنهم لابد أن يفكروا في أنفسهم بوصفهم صربا . أو كرواتا . ويعد أن جمعهم يوغوسلافيا في قطر واحد . مع صربيا وكرواتيا مدة أربع وسبعين سنة ، كان من الطبيعي أن كثيرا من أفراد هذين المجتمعين بالبوسنة لابد أن يربطوا هويتهم بهذين الاثنين من أرض الأجداد . ولكن الآن وقد انتهت يوغوسلافيا من الوجود ، فإن نفس الحقيقة التي جعلت الحفاظ على البوسنة أمرا شاقا - وهي سكانها المختلطون عرقا وأجناسا - جعلت ذلك الأمر اجباريا لا مفر منه . فقد اختلط هذان الشعبان مع شسب ثالث لم يكن له أرض أولى ولا أجداد يتطلع اليها ، اختلاطا كان من الشدة بحيث إن التفرقة بينهم لم يكن من الممكن الوصول اليها الا بشئ رهيب لا مبرر له في الوقت الذي كان يكنهم جميعا العيش مما يسلم واثم ، لو توافر قدر صغير من حسن النية وسلامة الطوية . وكانت الأغلبية تود العيش في سلام ، ولكن أقلية كانت تعمل بتوجيه من دولة مجاورة . لم تكن ترى ذلك ، وكانت تملك البنادق .

وفي يوم الاعتراف الدولي ، كررت القوات غير النظامية الصربية العملية التي أجهضت في سراييفو قبل ذلك بشهر - وفي هذه المرة اجتمع ما يتراوح بين خمسين ألفا ومئة ألف من البوسنيين ، مع كافة المجموعات القومية ، وخرجوا الى الشوارع احتجاجا على ما يجري . وأوردت الأنباء على لسان أحدهم : « فليذهب جميع المتعصبين الصرب الى صربيا ، وليذهب جميع الأوستاشا الكروات الى كرواتيا ، فانا انما نريد البقاء هنا بعضنا مع بعض » . نريد أن تحتفظ بالبوسنة وحدة متماسكة » . لكن قوله هذا قطعه دقعات من طلقات الأسلحة النارية التي صوبت على المدنيين (١) . ولم تكن عمليات إطلاق النار هذه ، مع ذلك ، الأولى من نوعها . فقد حدثت في مدى أكثر من أسبوع عمليات إطلاق نار وتفجير قتال في كثير من المدن البوسنية : بانالوكا وبرسانسكي ومونستار . وفي المدينتين الأولى كان واضحا أن القوات

غير النظامية الصربية بدأت بإطلاق النار ، أما في موستار فقد انفجرت سيارة متهرج لنقل البترول قرب معسكرات الجيش الفيدرالي وربما كان ذلك من عسل القوات غير النظامية الكرواتية ، أو أنه كان محاولة عتلتها الصربيون لاثبات أن الجيش الفيدرالي كان معرضا للتهديد (٢) . رعى الثلاثين من مارس أغلن قائده الجيش الفيدرالي ، وهو الجنرال أدجيتش ، قبل الاوان وكأنه يتعبا ، أن جيشه مستعد للتدخل لحماية الصرب ضد العدوان الصريح » (٣) .

لكن أميوا تطور في الأيام الأولى من أبريل كان وصول قوات « أركان » غير النظامية إلى مدينة بيلينا الواقعة في الشمال الشرقي من اليوسنة . هؤلاء الرجال المدججون بالسلاح ، ومعظمهم من الصرب وليسوا من الصرب اليوسنيين ، فرغوا لقوم من عمليات التطهير في فيكوفار . وقد انتقل بعض منهم إلى يانيالوكا عند نهاية شهر مارس ، حيث بسطوا هيمنتهم على المدينة . وأقاموا للتأديس في الطرق ، وراحوا يتجولون في الشوارع بإذافات قتال اليد ومسدسات سبوريون الأوتوماتيكية » (٤) . ثم وصلوا إلى بيلينا المدينة المسالمة التي يغلب على سكانها المسلمون ، وشرعوا في « تحرير » أجزاء منها شياملة المسجد الرئيسي . وهوجم المسلمون بمنف وطردهوا وأهقروا بالغارات المتكررة ، وجاول عضوا مسلم من أعضاء الرئاسة البوسنية هو فكرت إيديتش دخول المدينة . فرد تحت تهديد البنادق ، وفي اليوم الرابع من أبريل أعلن أن موارد الماء والكهرباء قطعت وأن أجساد القتلى ترقد في الشوارع (٥) . وواضح أن الهدف الأساسي من ذلك كان : أولا ارحاب المسلمين المحليين حتى يفروا من المدينة ، وثانيا بث روح التطرف القومي في نفوس الصرب من السكان من تجنيد بعض شبابهم لينضموا إلى صفوف جيش الاحتلال الفوضوي الضيق هذا ، ابتقاء تأسيس الهيمنة الصربية على المنطقة بأكملها . ومن أجل هذين الغرضين لم يكن القتل أو الذبح الجماعي ضروريا ، وكان يكفي عدد من عمليات القتل العشوائي . وجاء في تقرير آخر بعد ذلك أن عدد القتلى المسلمين يقدر بـ١٠٠٠ تقريباً (٦) . وكما ستدلتنا أحداث الأسابيع التالية ، فقد وقع الاختيار على بيلينا قبل غيرها بسبب أهميتها الاستراتيجية . فانها كانت النقطة المحورية القربية من الحدود الصربية التي كانت تمتد منها الشقتان الرضيتان من الإياخي التي لايد للقرات الصربية من الاستيلاء عليها : وهي شقة عريضة من الأرض تمتد عبر شمالى البوسنة ، وتوصل ما بين صربيا وبين القاعدة العسكرية في يانيالوكا وهي « الكرايينا » البوسنية ، والناطق المحتلة من كرواتيا . ثم بعد ذلك قطاع في الجانب الشرقي من

البوسنة يمتد امتدادا طويلا في خط الحدود البوسنية الصربية ( وبذلك يتضمن نقاط الدخول الحيوية لخطوط الامدادات الواردة من صربيا ) الى المناطق العرقية الصربية الموجودة في شرق الهرسك (٧) \*

وفي مدى بضعة أيام بعد ذلك أخضع عدد كبير آخر من المدن ذات المدد الأكبر من السكان المسلمين في تلك الشقة الشرقية من البوسنة ، ولقيت المعاملة نفسها . وبالإضافة الى « نسور أركان » ، استُخدمت الجماعات الأخرى غير النظامية من الجنود بما في ذلك « النسور البيضاء » التي يقودها ميركو يوفتش والتشيتنيك الذين يقودهم شيشيلي (\*). وحدث في حالات كثيرة من الهجوم الذي تعرضت له سفورنيكا في الأسبوع الثاني من أبريل ، أن استخدمت وحدات المدفعية التابعة للجيش الفيدرالي لقصف المدينة عدة أيام متتالية ، وعندما استسلمت ، أرسل عليها الجنود غير النظاميين ، ليتعاملوا مع السكان . ولم تكن سبيكولوجية الرعب والارهاب التي أدخلها قواد الجنود غير النظاميين في تلك الأماكن فاصرة على تخويف المسلمين المحليين حتى يفروا من ديارهم - وإن نجحوا في هذا تماما - وقدر عدد الذين فروا من ديارهم عند نهاية أبريل من مسلمي زفورنيك وفيتشجراد وفوتشا بخمسة وتسعين في المئة (٨) ، فهناك جانب منها لا يقل شأننا ، وهو اقتلاع الصربي المحلي . بأنه مطهر إلى أن « يذبح » عن نفسه من عبوان سيران المسلمين . ولقد مهد السبيل لذلك بطبيعة الحال ، ما كانت تبثه إذاعات راديو وكلفزيون بلجراد ، محذرين الصرب من الأوستاشا ومذابحهم المنظمة التي يذهب ضحيتها الآمنون ، ويهتفون فيهم الذعسور من المجاهدين الأصوليين ، وحيث أنهم شهدوا بأعين رؤوسهم مناظر حقيقية من القتل والقتل والمدن المشتعلة بالنيران في كرواتيا على امتداد الأشهر التسعة الأخيرة ، فإن بمنطاء الفلاحين وسكان المدن اقتنعوا بسهولة تامة بأن تلك التهديدات كانت حقيقية فعلا . وكل ما كان الأمر يحتاجه لا يتجاوز بضع تفاصيل محلية قليلة لاستكمال الصورة . وهناك تقرير صحفي يجمد الدم في العروق بحث به مراسل رويتر أندريا جوستيتشيتش يبين كيف تم الأمر على وجهه المطلوب :

سألني امرأة صربية قائلة : « أتري ذلك الحقل ؟  
( مشيرة الى مرج مترام بجسوار نهر الدرينا ) . لقد كان  
مفهوما أن « الجهاد » سيندأ هنا .. وكان المقرر أن تصبح  
فوتشا هي « مكة » الجديدة . وكتبت قوائم بأسماء الصرب

---

(\*) الشيشيليون : هم اتباع الزعيم حانسلاف شيشيلي - ( المرجع ) \*

«الذين يجب القضاء عليهم» • ذلك ما قالته المرأة مكررة  
بذلك اعتقاداً سري بين أهل المن وخيلة البنادق • • لقد  
كان ولداً مكتوبين في تلك القائمة التي تقول انهما  
سيديحان كالخنازير • فاما أنا فقد أدرجت فيها تحت بند  
الاغتصاب • • وغنى عن البيان أن أحدا منهم لم ير القائمة  
ولكن ذلك شيء لا يمنع أى فرد من الاعتقاد بصحة تلك  
الأراجيف دون أن يكلف نفسه عنه التحقق من وجودها (٩) •

فهل كان القائد العام للجيش الفيدرالى بشرق البوسنة وهو الكولونيل  
ميجلوفانوفيتش يصدق كل تلك الحكايات ؟ • • ذلك ما نشك فيه •  
وبينما كان رجاله يطردون المسلمين من بيوتهم في مدينة فيشيجراد ، فانه  
أبلغ ضحياً بريطانيا أنه واقف على أرض يوغوسلافية ، وأضاف الى ذلك  
قوله : « كان هناك تمرد قام به المسلمون • وكانوا يهدون له منذ وقت  
طويل نسبياً للقضاء على الصرب » (١٠) • على أن الشيء الواضح تماماً  
هو أن هذه العملية المشتركة بين القوات النظامية وغير النظامية هي التي  
كان يجري اعدادها منذ مدة طويلة من الزمن • والمسألة : كما جاء في  
عبارة أحد المحللين الكبار : « بالنظر الى السرعة التي تم بها اعداد وتسليح  
هذه المجموع ، والمستوى العالي من التنسيق والتأزر الذي تكشف للبيان ،  
فإن من الواضح الجلي أن هذه العمليات لم تكن تلقائياً (١١) • • إذ بفضل  
استخدام مزايا المفاجأة من ناحية ، والتفوق الساحق الجارف من ناحية  
أخرى ، تمكن الجيش الفيدرالى ومساعدوه اللا نظاميون من أن يقطعوا في  
جنى سبعة أو سبعة الأسابيع الأولى منطقة تقدر مساحتها بأكثر من ٦٠٪  
من مساحة إقليم البوسنة كله •

وجنبت بعض القوات الصربية المحلية من بعض المناطق الصربية  
المستقلة ذاتياً • من البوسنة ، فانضمت أيضاً الى هذه العمليات بمناطق  
كثيرة من البلاد • ولكنه من الواضح تماماً أن الغزو إنما تم في معظمه على  
يد قوات الجيش الفيدرالى ( بما في ذلك الطائرات التي استخدمت لقصص  
مدن كوبريس ودوبوي وتوزلا وكلها تدار من بلجراد ) ، وكتائب الجنود  
غير النظاميين الوافدين من صربيا • وبتعبير آخر ، فانه ولو كان بعض  
الجنود الذين يخدمون في الجيش الفيدرالى « كانوا » من صرب البوسنة ،  
وسمح أنهم كانوا ينسقون ، في تآزر تام مع عناصر صربية متمردة في بعض  
المناطق ، فإن الذى جرى كان قبل كل شيء غزواً للبوسنة هوجها من الأرض  
الصربية ذاتها • وفي أثناء الأسابيع الأولى للغزو ، كانت البيانات الرسمية  
التي يصدرها ميلوشيفيتش وقادة الجيش الفيدرالى تروج لادعاءين كلاهما

كانذب وزائف : أولهما أن الجيش إنما يعمل كمحافظ على السلام للتفريق بين الثقاتين المحليين ، وثانيهما أن وحدة صربية واحدة لم تكن لمعبر الحدود إلى داخل البوسنة (١٢) . والواقع أنه لم تكن هناك فقط قوات غير نظامية تعبر الحدود إلى داخل الأقليم فقط بل وأيضا ، كما عبر شامعد عيان من مطعة الحدود ، حشد الجيش الفيدرالي في غضون هذا الأسبوع على حين بفتة ارتالا من الرجال والمدفعية والدبابات على طول الطريق الواصل من صربيا عند انزلاقه بالبوسنة (١٣) .

ومع ذلك ، ففي يوم ٢٧ أبريل أعلن الرئيس ميلوشيفيتش وحكومة الجبل الأسود ، قيام دولة فيدرالية جديدة ليوغوسلافيا تتكون من هاتين الجمهوريتين وحدهما ، وذلك أمر أوقع الجيش الفيدرالي في البوسنة في موقف حرج غريب ، وذلك لأنه لم يعد يستطيع أن يدعى أنه يتخذ صفة «افئذ السلام في الأراضي اليوغوسلافية» . وفي أوائل مايو أعلن ميلوشيفيتش أنه سوف يسحب من البوسنة كل جنود الجيش متى كانوا من مواطني هاتين الجمهوريتين ، أما من هم من صرب البوسنة فسينقلون معهم جميع أسلحتهم وعتادهم ، إلى ما يسمى « بالجمهورية الصربية » حيث سيوضحون تحت إمرة الجنرال راتكو ملاديتش الذي كرز ميلوشيفيتش ، هو من عينه في منصبه الفياذي كما أن هذا التفير النامل بأكمله كان مناورة تجميلية . ولم يكن أمام أي مراقب أجنبي أية وسيلة للتأكد من صحة أن الجنود الصربيين و جنود الجبل الأسود قد سحبوا من البوسنة حقا ، وفي ٢٠ مايو ادعت السلطات أن أربعة عشر ألفا خرجوا من البلاد ، ولكن ذلك كان معناه ترك ثمانين ألفا من الجند على الأقل هناك (١٤) . ولو اطلعنا على الشهادات التي أدلى بها ضحايا الحرب في زمن متأخر من ١٩٩٢ ، لصادفنا عديدا من الإشارات إلى جند من صربيا والجبل الأسود . وليس من الممكن لنا أن نعتقد أن الجيش الذي كان يقاتل في البوسنة منذ أواخر مايو فصاعدا كان يتكون بأكمله من الصرب البوسنيين . وبالنسبة للجند المنتمين إلى البوسنة فإن هذا التقير لم يحدث أي تفير جوهري في خططهم : فقد واصلوا القتال بنفس أسنحة الجيش الفيدرالي ، واستمر تلقيهم لامتدادات من المؤن والذخيرة والطعام والوقود من صربيا وواصلوا العمل في تعاون تام مع القوات غير النظامية من صربيا ، وحافظوا على الاستراتيجية الشاملة التي وضعها الزعيم الصربي . ولم يظهر إلا بعد أحد عشر شهرا ، يوم أن اختلف ملاديتش مع ميلوشيفيتش ، حول تقبل خطة فانس - أوين ، أن هناك اختلافا بين استراتيجية « صرب البوسنة » وبين زعامة بلجراد وسياستها .

ومهما يكن من أمر ، فإن هذا المحاولة التجميلية آتت آثارها المرجوة ، فإن السياسيين المرزوين الغربيين مثل وزير الخارجية البريطاني توجلاس هيرد ، سرعان ما أخذوا يصفون القتال الناشب في البوسنة بأنه « حرب أهلية » • كما أن محررا سابقا مبرزا في جريدة التايمز نشر عددا من المقالات وصف فيها القتال بأنه « حرب أهلية » بمعنى الكلمة . وظلت الاذاعة البريطانية تنشر باستمرار الى كل جوانب ذلك الصراع ، بما في ذلك الحكومة البوسنية نفسها بأنها « أحزاب متناحرة » ، ووصفت الحرب بأنها « انهيار للقانون والنظام » • ( اذ حدث في مناسبة ما في أبريل ١٩٩٢ ، عندما قطعت الطريق على ست سيارات للأمم المتحدة قوات غير نظامية صربية ، أعلنت الاذاعة البريطانية أن « جهود تقديم المساعدة للاجئين يحول دونها انهيار للقانون والنظام » ، ولمسبل هذا هو الحادث الاول من نوعه والوحيد في التاريخ الذي يشار فيه الى اختطاف سسيارة محملة بالأغذية على يد انهيار القانون والنظام ) ( ١٥ ) • ولم يكن بوسع بريطانيا أن تفهم ما كان يحدث هناك لسبب آخر وهو أنه في الأيام الحرجة الحاسمة الأولى في أبريل ١٩٩٢ كانت بريطانيا تحتاز انتخابات عامة ، ومن ثم لم يكن في المستطاع الالتفات الى ما كان يجري في البوسنة الا من جانب قلة من المعلقين والسياسة ، وأخيرا عندما تنبهوا الى وجود حرب حقيقية ناشبة في ذات الاقليم لم يستطيعوا أن يروا الا مجموعة من المتقاتلين المتشابهين تماما في الشراسة ، يقاتلون بعضهم بعضا من أجل أسباب لا سبيل الى فهمها • فأما في الولايات المتحدة • فإن موعد انتخابات الرئاسة كان بعد سبعة أشهر ، ولكن ادارة بوش حرصت على تجنب أية سياسة منطوى على التورط ، وتؤثر على نتيجة الانتخابات ، وكانت قانعة بقبول رأى زعماء المجموعة الاقتصادية الأوروبية ، الذين كانوا ادعوا منذ بداية الحرب اليوغوسلافية أن هذه انما هي « مسألة نورية بحثة » •

وأخذت قوات الدفاع المحلية التابعة للحكومة البوسنية على غرة ، ربما كان عدد رجالها لا يتجاوز ٣٥٠٠ رجل في مجموعها كله ) ، ولكنها حاولت بالفعل أن تظهر شيئا من المقاومة أثناء شهر أبريل • ولكن في هذه الفترة المبكرة كانت المقاومة الرئيسية من جانب الكروات • ففي غرب الهرسك ، كان الكروات قد أعدوا بعض العدة ، وانضم اليهم رجال من القوات الكروانية عبر النظامية • فقد كانت هذه القوة متمتزة بالجيش الكرواني امتزاجا رسميا أثناء حرب ١٩٩١ - ١٩٩٢ التي دارت رحاها في كرواتيا ، حتى اذا انتهت تلك الحرب أو أوشكت ، ذهب كثير من أعضائها الى الهرسك كوسيلة للهرب من رقابة الجيش الكرواتي عليهم • وفي أبريل ١٩٩٢ شكرا ما يقارب ٥٠٠٠ من تلك القوة ذات الخمسة عشر ألف



رجل من المقاتلين الكروات ، التي كانت مجتمعة بتلك المنطقة : أما الكروات المحليون فانهم نظموا تحت رعاية « مجلس الدفاع الكرواتي » ، وبدؤوا في نهاية مايو في القيام بهجوم مضاد نجح ، بعد أكثر من شهر من القتال ، في دفع قوات الجيش الفيدرالي بعيدا عن منطقة موستار . وانضم اليهم في تلك المدينة ما قد يصل الى خمسة عشر ألفا من قوات الجيش النظامي من داخل كرواتيا ، وقد جلبوا معهم كمية صغيرة من الدبابات وبضع قطع من المدفعية ، وفي ١٦ يونيو وقع الرئيس عرت بيجوفيتش مع توجمان مخالفة بين قطريهما تبيح استخدام كل من قوات الجيش الكرواتي وقوات مجلس الدفاع الكرواتي المحلية (١٦) . وفي أجزاء من شمال البوسنة أيضا ، وبخاصة بمنطقة بوسافينا ، تمكنت مقاومة الفوات الكرواتية ، من وقف التقدم الصربي تماما ، كما أنها تمكنت في بعض الأماكن الأخرى من رده على أعقابهم .

وكانت النوايا السياسية لزعامتي الكروات والبوسنيين الكروات . عرضة لبعض الشكوك . فانهم أقاموا لجنة أسببيع وهم يحاجون عرت بيجوفيتش أن يعلن قيام دولة كونفدرالية بين البوسنة وكرواتيا ، ولكنه كان يرفض على الدوام فعل ذلك ، اما لأنه كان يخشى من انحصار البوسنة في النهاية في داخل كرواتيا أكبر منها ، أو لأنه ظن أن حركه كهذه ستعطي تبريرا لحجج الصرب . وتفكره هذا يدل على أنه كان يعتقد في ضرورة أن تمثل حكومته الصربيين ، كما تمثل المسلمين والكروات ، بل الواقع أنه احتفظ فعلا بالوزراء الصرب في وزارته طوال مدة الحرب بأكملها . ولكن محاولة عزت بيجوفيتش أن يكون متوازنا ، أثارت عليه الكروات ، الذين كان هدفهم الاستراتيجي العسكري واضحا في تلك المرحلة ، كما أنه أغضبهم ، بأن عين في القيادة العامة للجيش ، الضباط المسلمين القلائل الذين ارتقوا الى رتبة الجنرال في الجيش اليوغوسلافي الفيدرالي . وهو شفير هلالوفيتش ، وله سابقة قيادة وحدات آلية كثيرة هاجمت كرواتيا أثناء الحرب السابقة . وطوال يونيو ويوليو ظل زعيم حزب الاتحاد الكرواتي الديمقراطي في البوسنة ، ماتي بوبان يضغط على عزت بيجوفيتش عسى أن يوافق على قيام الدولة الكونفيدرالية ، وذلك اما بتهديده بسحب قواته أو بسد الطريق على امدادات الجيش . وفي أوائل يوليو أعلن بوبان قيام « مجتمع الهرسك والبوسنة الكرواتي » ، أي تأسيس اقليم كرواتي يتمتع بنوع من الاستقلال الذاتي ، وأدخلت فيه العملة الكرواتية ورفع فيه العلم الكرواتي . ثم حدث فيما بعد أن صدر بيان رسمي على لسان أحد مشيخي بوبان أكد فيه أن ذلك انما هو اجراء

«وُعدت ، وأن المنطقة لابد أنها ستكون في نهاية الأمر » جزءاً لا يتجزأ من  
البوسنة « مرة أخرى (١٧) » .

فأما إن يوبان نفسه كان يريد حفا لهذه المنطقة أن تنضم إلى كرواتيا ،  
فأمر ظاهر يمكن افتراضه مقدماً ، ولكن اعلانات الرئيس توجمان الرسمية  
استمرت تطرى فكرة الحفاظ على سلامة الحدود البوسنية على أن بعض  
مستشاري توجمان انقربين ، وبخاصة وزير دفاعه الهرسكى المولد ،  
جويكو شوشاك ، كان يحذّر افتطاع بعض مناطق من البوسنة ، بيد أن  
كثيراً من الوزراء الآخرين ومعظم حزب المعارضة في كرواتيا كانوا معارضين  
لذلك . ولعل من العدل أن نقول أن موقف توجمان الخاص كان ينطوي  
على موقف انتهازي عقلاني . فلو أنه أعطى إشارات واضحة من العالم  
الخارجي ، بأنهم لن يسمحوا بهزيمة البوسنة وتقطيعها ، فسيمضي قدماً  
بنك السياسة ، ولكن إذا كان العالم مستعداً أن يسمح للصر بآن  
يسنولوا على الأراضي ويستمسكوا بها ، فإنه كان يرجو أن ينال نصيبه من  
الكعكة هو أيضاً . لكن المجتمع الدولي لم يعطه أية إشارة واضحة تدل  
على عزمه على الحفاظ على وحدة البوسنة في حين أن مستقبل المناطق  
الماهولة بالصر في البوسنة كان غامضاً ، مع صدور إجراءات متعاقبة  
مماثلة كسبيل للوقت ، كان المقصود منها بسط انتداب الأمم المتحدة  
عليهم . وذلك ما أتاح لتوجمان سبباً إضافياً للمساومة على أرض  
البوسنة .

وعلى العموم كان رد فعل المجتمع الدولي مرتبكاً أو سلبياً . وعندما  
بدأ القتال في البوسنة كانت الأمم المتحدة في بداية انشائها مقر قيادة عاليا  
في سراييفو ، فضلاً عن قواعد في بعض مدن البوسنة الشمالية ، لكن ندير  
عمليات حفظ السلام في كرواتيا . وفي أوائل مايو رفض الأمين العام  
بطرس بطرس غالي استخدام قوات حفظ السلام التابعة للأمم المتحدة في  
البوسنة ، وفي يوم ١٦ مايو سحب معظم قوة الأمم المتحدة الموجودة أصلاً  
في سراييفو . وبعد ذلك بأسبوعين أصدر بطرس غالي تقريراً كرر فيه  
انخط الأسامي لماورة ميلوشيفيتش ، وهي أن الجيش والقوات شسبه  
النظامية بالبوسنة كانت « مستقلة » ولا علاقة لها ببلجراد . كان الهدف  
من وراء هذا التقرير هو الحاجة ضد فرض العقوبات على صربيا - وهو  
إجراء اقترحتة الحكومة الأمريكية ، ولكن قاومته كل من فرنسا وبريطانيا  
الذين فلا انهما يريدان إعطاء ميلوشيفيتش « فرصة أخرى لايفاف  
ما يجري في البوسنة من عنف » (١٨) . ( والواقع أن العقوبات فرضت  
على صربيا في ٣٠ مايو ، ولكن لم يكن لها أى تأثير في الجهد الحربي

الصربي ، كما أنها قوضت تقويضا شديدا بما مسلم من البترول وغيره من الامدادات ، التي كانت تصل برا من اليونان أو ترسل عبر الدانوب من روسيا وأوكرانيا ) •

كانت نقطة الاخفاق الجهورية التي وقع فيها المساسة الغربيون ، هي أنهم لم يكونوا ينظرون الا الى أعراض الحرب ، ولم يكونوا ينظرون الى أسبابها : وكاننا لم يكونوا يريدون حتى أن يفهموا طبيعة مشروع ميلوشيفيتش • لقد أصروا على معالجة الحرب بوصفها في جوهرها مشكلة عسكرية أكثر منها مشكلة سياسية • ولم يعد اقتسام المسئولية أو توقيع اللائمة الا مجرد الاشارة بالاصبع الى اقوام يتبادلون اطلاق البنادق ، ولما كانت هناك الآن جيتان تنبذان ذلك الاطلاق وقع اللوم عليهما كلتيهما • وبذلك تقع اللائمة على كل فرد ازاء ما يحدث في البوسنة والهرسك ، ذلك ما صرح به مفاوض المجموعة الاقتصادية الأوروبية ، لورد كارينجتون ، في احدي ملحوظاته التي تتم تسامها عن عدم فهمه للموضوع • وقال : « وبمجرد الوصول الى تنفيذ إيقاف تبادل النار ، لن تكون هناك حاجة الى لوم أى جانب من الجانبين » (١٩) • والتسبب عند حد إيقاف تبادل النار - وهو أمر تم خرقه أكثر من مئة مرة أثناء الحرب - الباقي من السنة - أصبح أوضح دليل وأكبر عارض على سوء الفهم السياسي •

• ونظرا لأن الحرب كانت نرى في جوهرها مجرد مشكلة عسكرية وحسب ، سببه شيء ما يسمى « العنف » الذي « انفجر فجأة » من « كل من الجانبين على السواء » - فان جوهر الحرب كانت موجة الى ما كان يوصف آنذاك « بنقل صرح القتال » • ومن هنا جاء دمار البوسنة وكان أكبر عامل في ذلك رفض دفع حظر توريد السلاح على الحكومة البوسنية • لقد فرض ذلك « الحظر » من جانب الأمم المتحدة في سبتمبر ١٩٩١ على يوغوسلافيا بأكملها التي كانت لا تزال في تلك المرحلة من الناحية الرسمية دولة واحدة • وبالرغم من أن الأمم المتحدة اعترفت بالبوسنة وادخلتها دولة عضوة متميزة ومستقلة عن يوغوسلافيا في ٢٢ مايو ١٩٩٢ ، فانها استمرت في تطبيق الحظر كاننا لم يحدث أى تغيير • وهي بطبيعة الحال قد استمرت في تطبيقه على صربيا أيضا • بيد أن صربيا كانت تمسك بكل ما يديها معظم أكاداس الأسلحة المتبقية عن الجيش الفيدرالي السابق ، كما أنها كانت تمتلك صناعة سلاح ضخمة خاصة بنا • ( ومن بين مصانع الأسلحة الرئيسية المملوكة في البوسنة ما كانت قاعدة في المناطق العرقية للصربيين : مثل مصنع قنابل المدفعية القائم في المنطقة الصربية فوجوتسا

حارج سرايفو ، وهو المصنع الذى استولت عليه القوات الصربية عند بداية الحرب ) . وبالإضافة الى ذلك ، فإن الجيش اليوغوسلافى اشترى مقدارا اضافيا يقدر بأربعة عشر ألف طن من الأسلحة من الشرق الأوسط فبيل تنفيذ قرار حظر السلاح فى ١٩٩١ (٢٠) . وكان الفواد العسكريون الصربيون يفاخرون ، فى أحيان كثيرة ، بأن لديهم من الأسلحة والذخيرة ما يكفى لمواصلة الحرب فى البوسنة ست أو سبع سنوات أخرى ، ولم يكن فى إمكان الحظر والحالة هذه ، أن يكون له أدنى أثر حقيقى على قدرتهم العسكرية . ولكن ذلك الحظر كان بالنسبة لقوات الدفاع البوسنية قرارا بالاعدام على المدى الطويل .

ومن المسلم به أن الامدادات قليلة من الأسلحة كانت تصل الى البوسنيين بالفعل ، وذلك على يد كرواتيا فى غالب الأمر رغم ذلك الحصار المضروب على الساحل الكرواتى منذ يوليو ١٩٩٢ من جانب حلف شمال الأطلسى والأساطيل الصغيرة التابعة لاتحاد غرب أوروبا . وبقيت بضعة مصانع أسلحة قليلة داخل المناطق التى تسيطر عليها الحكومة البوسنية ، وظل بعضها قادرا على الاننتاج رغم الاضطراب فى الامدادات . وفى بعض الأحيان كانت قوات الحكومة البوسنية تستولى أيضا على بعض المواد من الجيش الصربى : ومن أبرز تلك العمليات بشمال توزلا الاستيلاء على طابور مدرع بأكمله . ولكن الشيء الذى كان يميز البوسنيين على الدوام هو المدرعات الثقيلة والمدفعية ، والأسلحة المضادة للدبابات . وفى سبتمبر قدر أنهم يمتلكون دبابتين وأثنتين من حاملات الجنود المدرعة وذلك بينما كان الجيش الصربى فى البوسنة يمتلك ثلاثمائة دبابة ومئتين من حاملات الجنود المدرعة ومائتة قطعة مدفعية وأربعين طائرة (٢١) . ثم جاء تقدير آخر صدر فى يونية ١٩٩٣ ، وهى يحدد الأسلحة التى استولى عليها البوسنيون بأنها تصل الى أربعين دبابة وثلاثين حاملة جنود مدرعة بالإضافة الى عدد ضخم من قطع المدفعية الخفيفة ، وكان المظنون أن القوات الكرواتية تمتلك ما يقرب من خمسين دبابة وأكثر من مئة قطعة مدفعية (٢٢) .

ومع هذا ، ورغم الفارق الكبير فى التوازن التسليحي ورغم الفيض المستمر للوفود والامداد الموجه الى القوات الصربية ، فإن التاريخ العسكري للحرب اثناء ١٩٩٢ ، كان تاريخ تعادل حقيقى وندى منذ اللحظة التى بدأت فيها قوات حكومتى البوسنة والكروات فى تنظيم صفوفها فى أواخر ١٩٩٢ . وفى الشهور التسعة التالية ، أمكن إيقاف القوات الصربية ، كما أنها فى بعض المناطق اضطرت الى التراجع : وبخاصة فى الهرسك اثناء شهري مايو ويونيو ، وحول جورازده (Gorazde)

في أغسطس ، وفي مير برتشكو بشمال البوسنة الشرقي ، بدرجة منطقة طوال الخريف ، وفي أجزاء من وادي الدريشا بشرق البوسنة في يناير ١٩٩٣ • كان هناك فارق في التكتيكات العسكرية بين الجانبين ، يعبر عن فارق في السيكلوجية والدوافع • وكان التكتيك الأساسي للجانب الصربي هو نفس التكتيك الذي سبق استخدامه في كرواتيا ، وهو القعود على مسافة معقولة حذرة ، وذلك المناطق التي كانت تهاجمها بالقصف المدفعي ، مدة أسابيع ، بل حتى شهورا متتالية بلا توقف • وكان كثير من المجندين الذين يعملون في هذا الجيش الفيديرالي سابقا يفتقرون الى حافز يدفعهم لمهاجمة ديار المسلمين والكروات ، بينما كان (٢٣) هؤلاء لديهم الحافز للدفاع عنها ، ولو كانت الحكومة البوسنية قادرة على أن تمارس الحق الطبيعي لأية حكومة أخرى ، في الحصول على الأسلحة للدفاع عن شعبها ، فإن من المحتمل تماما أن المكاسب الصربية ما كانت الا لترد على أعقابها في كثير من أرجاء البوسنة ، أن لم يكن ذلك الى حد الهزيمة المطلقة لزعما الصرب ، وعند ذلك قد تكون الهزيمة الى حد أنهم يدركون ويعلمون أنهم لن يستطيعوا الحصول على الأرض التي يريدون عن طريق الفتح • وعدتذ ما كانت الحرب الا لتنتهي فيما يحتمل في مدى أربعة أو ستة أشهر • ولكن ذلك لم يحدث ، لأن تسليم الأسلحة الى الحكومة البوسنية كان يلقي مقاومة شديدة من رجال من أمثال دوج سلاس هيرد ، الذي كان يحاج بأن السماح للبوسنيين بالدفاع عن أنفسهم لن يعود الا « بتطويع امد القتال » •

وكانت أول بادرة بإحداث تغيير ممكن في السياسة الغربية في أوائل أغسطس ١٩٩٢ ، بعد أن قام عدد من رجال الصحافة ومجموعة من مندوبي التلفزيون بزيارة أحد « معسكرات الاعتقال » التي يديرها الصرب بشمال البوسنة • ولأول مرة استطاع الرجال العاديون والساسة أن يشهدوا بأعينهم الدلائل القاطعة التي تشهد بمأساة السكان المسلمين بتلك المنطقة • ولم تكن الحقائق مجهولة ، أو لم يكن يجوز أن تكون مجهولة ، لدى الأمم المتحدة ولدى الحكومات الغربية : خاصة وأن تباؤا ضخما من التقارير من موظفي الأمم المتحدة في المناطق المجاورة بكرواتيا ، أشار الى معسكرات الاعتقال هذه أثناء الشهرين السابقين ، كما أن تقريراً أصدرته المنظمة العالمية لحقوق الانسان في ٢٩ مايو ذكر أمثلة كثيرة للمسلمين المدنيين الذين اعتقلوا واحتجزوا بالمدارس وغيرها من المراكز ، فضلا عن أنهم كانوا في بعض الحالات يقتلون (٢٤) • وفي أوائل شهر يونيو أصدرت الحكومة البوسنية قائمة بأسماء أربعة وتسعين مكانا

لسجون ومعسكرات اعتقال يديرها الصرب ، ومعها تقدير لعدد الناس الذين قتلوا حتى ذلك الحين بأنه تسعة آلاف وثلاثمائة من الألف (٢٥) . وهذا الرقم لم يكن بأية حال قريبا من المجموع الكلي للمدنيين ممن اعتقلوا وأعدموا رميا بالرصاص : وبغض النظر عن ضحايا القصف المدفعي ، فإن هناك كثيرا ممن اعتقلوا وأعدموا في القرى والمدن بجميع أرجاء البوسنة . وهناك حالة تدعمها وثائق جيدة بوجه خاص ، وهي حالة مدينة زابلنا المسلمة (Zakopatse) ، حيث أعدم ما لا يقل عن ثلاثة وثمانين قرويا - يكادون يشكلون مجموع الرجال المقيمين بتلك القرية - حيث « نفذ فيهم حكم الإعدام بالجملة » على يد الجند غير النظاميين الصربيين في يوم ١٦ مايو ١٩٩٢ . وهاكم مالا نموذجيا لها :

« كان زوج أختي حاسو هودجيتش ، وافقا في الخارج أمام المنزل ، عندما اقترب منه جند التشيكتيك ويدعوا بنداثة بالأوستانا ، فشرع زوج أختي في السير نحوهم ، فطلبوا منه تسليم أسلحته . فأخبرهم بأنه لا يملك أسلحة ، وأنه يمكنهم أن يأخذوا بقراته . وعند ذلك فزع عليه النار أحد التشيكتيكين فأرداه صريحا » (٢٦) .

وفي بعض الأماكن ، جرى قتل متعدد لكل المسلمين المسلمين ، ووجه المبتدع المحلي : المعلمين والأطباء والمحامين . وقد أظهرت التقارير المفصلة التي ظهرت بعد ذلك ، في نفس السنة ، أن بعض معسكرات الاعتقال قد استخدمت أيضا مقرا للقتل المنظم . وكان هناك أيضا كثير من التقارير المدعمة بالأسانيد والوثائق عن نساء يقبض عليهن ويحتجزن في مبان خاصة بفرض الاعتصاب المنظم (٢٧)

كان رد فعل السياسة الغربية إزاء مشاهد السجناء المذبذبين في المعسكرات ، هو مجرد التعبير فقط عن الغضب والاعتناء . مثال ذلك أن لورد هوين وهو يكتب كعملق مستقل ، دعا إلى شن غارات جوية على القوات الصربية . فرد دوجلاس هيرد على كل هذه الدعوات إلى التدخل ببيان قال فيه : « إن هناك « مبررا » كبيرا للتدخل . وإذا قدرنا أن تدخلنا عسكريا يستمر لمدة أيام قليلة سيضع نهاية لتلك الآلام ، فإن الأمر لن يكون مجرد « مبرر » كبير بل سيكون دافعا هائلا » (٢٨) . وهنا ، كان سيادته يعترف لأول مرة بصحة المبدأ التاملي بأنه ربما كان من الصواب أن « نزيد حدة التدخل » في المدى المتصور لكي ننهيه في المدى الطويل . بيد أنه كان لا يزال عاجزا ، فاستمر تام فكرة تطبيق هذا المبدأ بالسماح للحكومة البوسنية

بالدفاع عن نفسها ، مستخدمة قواتها الخاصة وقدرا كافيا من الأسلحة . ولكنه كان ، شأن معظم الزعماء الغربيين الآخرين ، لا يزال ينظر الى القتال على أساس أنه حرب أهلية ( « وأنها حرب لا خط لحيطة فيها » . الفكرة متفهمة على نفسها الى شطرين متعادين » ) ، ومفهوم واضح للعيان أنه كان كارها للتدخل بالجند البريطانيين - وهو شيء لم تكن الحكومة البوسنية على كل حال تسأله أن يفعله .

ووقع على عاتق الحكومة البريطانية ، كمنولية لرئاسة المجموعه الأوربية الاقتصادية ، أن ترأس مؤتمرا مشتركا للمجموعه والأمم المتحدة حول الموقف في يوغوسلافيا بأكملها ، وهو مؤتمر عقد في لندن خلال الأسبوع الأخير من أغسطس . وبات القتل الذي أصاب الغرب أوضح كثيرا . فحصل جون ميجور على ما زعمه تعهدات جادة فاطمة من زعماء الصرب برفع الحصار عن المدن البوسنية كبيرها وصغيرها ، وأن يضمروا أسلحتهم الثقيلة تحت إشراف الأمم المتحدة . ولكن الإشراف فسر بهناه الأصلي الحرفي : فسمح للمدوبى الأمم المتحدة بأن يرصدوا قطع المدفعية الموجهة الى سراييفو كل يوم وهي تطلق قذائفها دون التدخل منها . والجراء الآخر الذى تم الاتفاق عليه فى المؤتمر كان يتضمن تشديد العقوبات على الصرب عند نهر الدانوب ، (وان لم تكن هناك حتى آنذاك أية وسيلة لايقاف الصنادل العائمة عن التقدم بما تحمل ، اللهم الا استخدام مكبرات الصوت ) ، وحظر تحليق الطائرات فوق البوسنة ( وان لم نعد العدة لتنفيذ ذلك ) ، وتعيين اللورد أوين المغال المحارب ليحل محل لورد كارينجتون فى وظيفة مفاوض المجموعه الاقتصادية الأوروبية ( وان كان اللورد أوين قد أسقط على الفور تهديده بالعمل العسكرى ، وبدأ يعامل انسرب بوصفهم فئة متكافئة فى المفاوضات لها ادعائها الصحيحة مثل الأطراف الأخرى تماما ) .

وللمرة الثانية فشل المجتمع الدولى فى أن يدرس الأسباب الجوهرية الصراع . والآن أصبح التاكيد مركزا على شيئين : الحلول العسكرية للمشاكل العسكرية ، والحلول الانسانية للمشاكل الانسانية . ومع أن مصطلح « التطهير العرقى » كان دائرا على اللسان فى كل مكان ، فقد ظل الافتراض قائما بأن المشكلة الجوهرية عسكرية بحتة ، وأن فرار السكان المنزولين والمروعين ، لم يكن الا نتيجة ثانوية للقتال . وعند ذلك أصبحت المسألة توصف بأنها مسألة أو مشكلة انسانية ، يمكن ان « تحل » بنقل اللاجئين الى معسكرات لاجئين خارج البوسنة . فاما الشيء الذى لم يكن مفهوما تماما ، فهو أن التطهير العرقى لم يكن نتاجا ثانويا للحرب ، وإنما هو

جزء محوري أساسي من المشروع السياسي الذي كان مقصودا من الحرب أن تنجزه . وأعنى بذلك خلق مناطق صربية متجانسة ، يمكن في خانة المطاف أن تضم الى مناطق صربية أخرى ، بما في ذلك صربيا نفسها ، بغية خلق دولة صربية عظمى .

وأما البعثات الانسانية التي كان يرسلها الصالح الخارجي ، فانها كانت تنفذ الحياة البشرية دون أدنى مراة . على أنها كانت لها عواقب أخرى غير مرغوبة ولكنها ايضا غير يعمدة عن العقول ولا غير متوقعة : اذ كانت الميليشيات المحلية تتعامل واياها بوصفها مصدرا للمثونة ، حيث كانت تتلقى منها بانتظام مقدارا يصل الى ربع المقادير المسلمة للناس ، والتي كانت تمر من خلال فقط نفتيشهم ، مع ابتزاز مبالغ طائلة من الأموال ايضا (٢٩) . وبينما وكالات المعونة العامة والخاصة تبذل جهودا مضنية لجلب الطعام والأدوية الى البوسنة اثناء النصف الثاني من عام ١٩٩٢ ، انضم اليهم عدد متزايد من جند الأمم المتحدة ( بلغوا ثمانية آلاف تقريبا عند نهاية السنة ) ، وكان دورهم ، بالإضافة الى حماية قوافل المساعدات ، غير واضح ، وكانت العاقبة السياسية لوضع هذه القوة الصغيرة الخفيفة التسليح في البوسنة هي أنها أصبحت في وضع الرهينة ، ومن ثم صارت الدول الغربية أكثر ترددا في تبني أية سياسات قد يترتب عليها الانتقام من جانب الصرب من هذه الحشود المكشوفة من الجند . وهكذا حدث عند حلول ديسمبر ، أن الحكومة البريطانية التي ساعدت في اقامة منطقة « حظر الطيران » فوق البوسنة ، كانت تجادل في الأمم المتحدة ضد اتخاذ أى اجراء لتطبيق الحظر ، خشية ما ربما قد يقع منه من ضرر على الجنود البريطانيين في البوسنة اذا حدث وأسقط سلاح الطيران الملكي البريطاني طائرة صربية (٣٠) .

وفي أواخر أكتوبر ١٩٩٢ قدم مفاوضا المجموعة الاقتصادية الأوروبية والأمم المتحدة وهما لورد أوين وميروس فانس ، أول اقتراح تفصيلي لتسوية سياسية . كانت تلك التسوية عبارة عن « حل » وصلا اليه بتنفيذ مطالب الصرب والكروات والمسلمين عن طريق رسم خطوط هندسية بين الأطراف جميعا . كانت النتيجة أن أعطى الصرب مساحة كبيرة من الأرض ، مما استفز المسلمين الى الشعور بأن الصربيين قد كودثوا على عدوانهم ، ومما أشعر الصرب بأنهم لو استمروا في أعمالهم ، فلابد أنهم سينالون قدرا أكبر . وقد وضع هذه الخطة أصلا دبلوماسي فنلندي اسمه مارتى اهتيسارى (Martti Ahtisaari) وترمى الخطة الى تحويل البوسنة الى « مقاطعات ذات استتقلال ذاتي » أو كائونات تقوم بجميع وظائف



الحكومة بما في ذلك أعمال الشرطة . وتتولى الحكومة المركزية في البوسنة مسائل الدفاع القومي والسيادة الخارجية فقط . وعندئذ ضغط الصرب ضغطاً شديداً عندما صدرت الخطة فيما قبل انه آخر اطار نهائي لها بمدينة جينيف في يناير ١٩٩٣ ، حتى أن شئون الدفاع انزعجت من سلطات هذه الحكومة المركزية المقترحة (٣١) .

كانت مزايا خطة فانس - أوين تتركز في اصرارها على أن يسمح للاجئين بالعودة الى ديارهم بكل أرجاء البوسنة ، واصرارها على عدم توصيل الكاتونات التابعة للمناطق التي يحتلها الصرب بطريقة تجعل من السهل عليها أن تحاول أن تنضم الى صربيا بوصفها كتلة ارضية واحدة . ومن أسف أن هذين المبدأين الجديرين بالنساء كانا متناقضين مع بغية الخطة ، ومع الواقع نفسه ! . اذ أن بقية الخطة كانت تمنح سلطات تشريعية كاملة وقضائية وتنفيذية ( بما في ذلك الشرطة ) للكاتونات ، وهو أمر كان من المستحيل معه أن يعود اللاجئون المسلمون في أمان الى الكاتونات التي يحكمها الصرب (٣٢) . كما أن واقع الأمر على سطح الأرض كان يشير الى أن المناطق التي استولى عليها الصرب كانت متصلة ، وكان من المستحيل على زعماء الصرب أن يفرطوا في هذه الروابط التي كانت عنصراً أساسياً في خططهم الخاصة .

ومن العيوب الأخرى في هذه الخطة والتي تجلت في صورتها التي نشرت في يناير ، أن أعطيت الكاتونات أسماء « عرقية » على الخرائط ، رغم أن هذا الأمر لم يكن منصوحاً عليه في صورتها الأصلية ، كما أنها أوضحت في نفس الوقت بأن الحدود الدقيقة على الخرائط ليست مع ذلك نهائية بعد . الأمر الذي جدد التنافس على احتياز الأرض . على أنه مما يزيد الطين بلة ، أن الخطة كانت تستنفر التنافس بين القوات الكرواتية والمسلمة ، على أجزاء من وسط البوسنة ، التي يعيش فيها خليط من السكان المسلمين والكرواتيين . وهنا تكون هذه ، بعد قرار حظر الأسلحة على المسلمين ، ثاني أهم مساهمات الغرب التي أسداها في سبيل تدمير البوسنة ، اذ أنها وضعت أسساً لتطوير حرب أهلية حقيقية ، واذ فعلت ذلك ، فإنها قصمت ظهر التحالف الكرواتي المسلم ، الذي كان الحاجز الوحيد الذي يوقف الصرب عند حلقهم .

وكما رأينا آنفاً ، كانت هناك توترات بالفعل بين المسلمين البوسنيين وزعماء الكروات . ففي سبتمبر ١٩٩٢ ، ظهر تقرير بأن الزعيم الكرواتي ماتى بويان كان يحض قوات مجلس الدفاع الكرواتي على أن يكفوا عن

مساعدة قوة الدفاع البوسنية ، في محاولاتها كسر الحصار حول سراييفو (٣٣) \* وحدثت في أكتوبر بعض مناوشات بين الميليشيات المسلمة والكرواتية في ترافنيك وپروزور ، كما حدث تبادل من درر اللوم بين الجانبين حول سقوط ياييه في أيدي الصرب . ولكن حتى الآن لم يكن هناك أى قتال واسع المدى بينهما ، كما أن التحالف العام ظل قائما . ولم يلبث ذلك الموقف أن تغير تدريجيا بتأثير خطة فانس - أوين في أوائل ١٩٩٣ \* وفي فبراير حوصرت القوات المسلمة في جورني فاكوف بواسطة قوة جنود مجلس الدفاع الكرواتي ، وفي المنطقة بين فيتيز (Vitez) وكيسيليك (Kiseljak) (وهي منطقة خلاف على خريطة فانس - أوين) اشتبك كل من المسلمين والكروات في قتال وصفه تقرير بأنه « تطهير عرقي مستقل » (٢٤) . وفي أوائل أبريل ، وقعت اشتباكات من القتال الثقيل بين المسلمين والكروات بمنطقة ترافنيك - فينيز - زينيكاف في وسط البوسنة (٣٥) . وأصدر مندوب هيئة الأمم المتحدة لفشون حقوق الانسان ، تادوس مازوفسكي (Tadeusz Mazowiecki) تقريراف في الشهر التالي ، محذرا بوضوح أن خطة فانس - أوين كانت تثير عملية التطهير العرقي ، ولكن سبق السيف العمل (٣٦) .

واجتمع الأمر المزدوج لحظر توريد الأسلحة ، وخطة فانس - أوين ، فأضعف بصورة قاتلة كل المقاومة العسكرية ضد الصرب . وحتى وفدت متأخر هو يناير ١٩٩٣ ، كانت تنشر تقارير عن صد القوات الصربية على أعقابها بمناطق عديدة ، وبخاصة في منطقة براتوناك في وادي درينا (٣٧) \* بيد أن نقص الذخائر كان قد أخذ بدرجة خطيرة في تعويق قوات الدفاع البوسنية . وفي الشهور الأولى من ١٩٩٣ ، صدعت القوات الصربية بדרجات واضحة حملتها على عدد من الجيوب المسلمة المحاصرة داخل المنطقة التي غزاها الصرب بشرق البوسنة . وعلى الرغم من مبادرات أجيد تديج الدعاية لها بقلم القائد العام لقوات الأمم المتحدة وهو الجنرال موريلون وبقم القوات الحوية الأمريكية التي كانت تسقط عليها الامدادات والأغذية بالمظلات ، فإن هذه الجيوب لم تستطع أن تصمد طويلا . وهنا انقلبت سربرينيكاف ، التي كانت في آخريات العصور الوسطى أعظم مدن البلقان الغربية رغدا لاحتوائها على عمال مناجمها الألمان وتجارها الهارجريين وrehانها الفرنسيين ، الى معسكر عملاق للجائين التساء . أما زيبا (Zepa) ، فانزبا لما دخلها المراقبون الأجانب ، وجدوها مهجورة : فعندما نفدت ذخيرة المدافعين عنها ، فر سكانها الى التلال المطلة عليها وعاءوا في الكهوف على الثمنة التي كانت الطائرات الأمريكية تسقطها عليهم (٣٨) .

وتحت هذا الضغط العسكري ، تحركت الحكومة البوسنية ، خلال مارس وأبريل ، نحو تقبل خطة فانس - أوين . اذ تبنت علم اليقين يرمز ، بانقطاع الأمل في أن يزيل الغرب السبب الأساسي في ضعف البوسنة العسكرية . وهو حظر الأسلحة عن البوسنة : وقد عبرت كل من الحكومتين الأمريكية والألمانية بايجاز مختصر عن استقرار نيتهما على الفائه ، ولكن سعى دوجلاس هيرد المجدد لديهما اقتنعهما بأن يفيرا ! رأيهما (٣٩) . وحتى التدخل الصريح الواضح من جانب الليدى ثاتنر في التليفزيون البريطاني والأمريكي في منتصف أبريل ، لم يستطيع أن يهز سياسات كل من حكومتى هاتين الدولتين . وكانت الحكومة البريطانية بوجه خاص مفتونة بخطة سلام فانس - أوين ، ولا تقبل مطلقا النظر في أى تغيير أو حركة ، يمكن أن تعرض هذه الخطة للخطر . والأمير في ذلك المرحلة لم يكن يحتاج الى أى نوع من الفراسة للمقول « بأنه حتى الأعمى كان يرى ان خطة فانس - أوين لا يمكن تنفيذها على الإطلاق » (٤٠) :

والطريقة الوحيدة التى كانت تستطيع بها خطة فانس - أوين أن تحصل ولو على قبول رمزي من الصرب ، هي أن تكون محطة على طريق الانفصال الكامل للمناطق التى غزاها الصرب . على هذا الأساس قام رادوفان كاراجيتش ، بتشجيع من سلوبودان ميلوشيفيتش ، بالتوقيع على الخطة في اجتماع خاص عقد في أثينا في الثاني من مايو ١٩٩٣ . وموقف صربيا هذا ، شرحه دراجوسلاف راتشيتش ، وهو المتحدث الرسمي لداعية القومية الصربية دوبريكا تشوسيتش ( الذى كان قد أصبح رئيسا لصربيا والجبل الأسود ) ، بقوله : « انها مجرد المرحلة الأولى ، وانها لن تدوم طويلا . وانه حتى اللورد أوين نفسه لا يؤمن بها » . وأضاف الى ذلك قوله ان المسلمين سيجدون في النهاية أنهم يعيشون في معازل كالسود في جنوب أفريقيا » . وأن الصرب سيحصلون على كل شئ يريدونه (٤١) . ومع هذا فإن كثيرا من سياسيين وقادة صرب البوسنة كانوا يعتقدون بأنهم يستطيعون ان يحصلوا على ما يشاؤون دون أن يكافوا أنفسهم بانباع خطة فانس - أوين . وكانت الممارسة قوية بوجه خاص من أولئك السياسيين الصرب ، الذين أصبحوا في واقع الأمر الحكام السخيين لاقطاعات أضعف حجما ، ولا يرغبون أن تقتطع سلطنتهم بأى تدخل إداري (٤٢) . فرفضوا الخطة الى وقتها كاراجيتش في أثينا ، ونظمو استفتاء في الخامس عشر من مايو تمكنوا بفضل من اقناع الجنود والفلاحين الصرب ان يرفضوها أيضا . وعرض موقفهم هذا ، الجنرال ملاديتش ، الذى يبدو أنه كان على خلاف مع ميلوشيفيتش حول هذا التكتيك . وظل ميلوشيفيتش بضعة أيام وهو يصبر علنا على أنه سيفلق الحدود بين صربيا والبوسنة ،

ولكنه رفض أن يسمح للمراقبين الدوليين بأن يرصدوا الحدود • وفي مدى أسبوعين عاد فيض المؤن والامدادات سيرته الأولى (٤٣) •

على أن شهادة الوفاة النهائية للبوسنة كتبت يوم ٢٢ مايو في واشنطن في اجتماع عقد لوزراء خارجية بريطانيا وروسيا وفرنسا والولايات المتحدة • والآن أسقط تماما كل حديث عن الضربات الجوية الذي استخدم تهديدا للصرع أثناء التمهيد لمقد اجتماع أينا • بل ان فكرة فرض خطة فانس - أوين بالقوة قد ثبتت تماما هي أيضا • وتقرر بدلا من ذلك أن يسمح لبقايا المليونين من مسلمي البوسنة بالتجمع في عدد مما يدعى « بالمناطق الآمنة » ، حيث لا يضمن أحد في الواقع سلامتهم: نعم انهم سيستمتعون بحراسة قوات الأمم المتحدة الذين كان يدخل لهم حق أن يردوا على إطلاق النار ، ليس عند إطلاق النار على المسلمين ، بل عندما يتعرضون هم أنفسهم ( أي جنود الأمم المتحدة ) لآي هجوم (٤٤) • وعندما سمع الرئيس عزت بيجوفيتش بأخبار هذه الاتفاقية - حيث لم يكلف وزراء الخارجية أنفسهم مشقة مجرد استشارته في الأمر - أصدر البيان التالي : « إذا لم يكن المجتمع الدولي مستعدا للدفاع عن المبادئ ، التي سبق وأعلن أنها أساساته ، فليقل ذلك صراحة ، لكل من شعب البوسنة وشعوب العالم بأجمعها • وليعلن معيارا جديدا للأخلاقيات تكون فيه القوة العاتية هي أول وآخر حجة » (٤٥) • وفي أثناء شهور الصيف التالية ، أقدم الذين يمارسون تلك الحجة - وهم سلوبودان ميلوشيفيتش وفرانكو توجمان واللورد أوين ، على وضع مشروعات خطط أشد فجاجة وأكثر انكشافا وعريا ، في تعاقب صفيق ، لتقسيم البوسنة الى ثلاث دول • وسواء أتم الاحتفاظ بورقة التوت ، المسماة دولة البوسنة الكونفيدرالية الشاملة ، أم لم يتم الاحتفاظ بها ، فامر لا يكاد يستحق أي اعتبار • فان كل شكل لتلك الخطة لابد أن يخلق دولة مسلمة على غرار معازل جنوب أفريقيا لا يمكن العيش فيها ، وهي تسوية لن يقبلها حتى أكثر الجنود المسلمين ابتعادا عن التراث الإسلامي ومثل هذا المطمع ، بكل ما يحويه من عدم استقرار طويل المدى يسببه أي استقطاع من أراضي البوسنة ، وصفه اللورد أوين بأنه « ليس حلا مثاليا » ولأجل أن تكون أكثر دقة ، فهو ليس حلا على الإطلاق •



ولو نظرنا خلفا واستعرضنا تاريخ هذه الحرب ، لوجدنا أن الأسباب الحقيقية لتدمير البوسنة لم تكن تجيء من الداخل ، وإنما من خارج البوسنة نفسها • كما أنها جاءت على هذا الوجه مرتين متتاليتين : فجاءت أولا في صورة السياسات الاستراتيجية التي اتخذتها زعامة الصرب ،

ثم جاءت ثانية في صورة سوء الفهم والتدخل الأخرق من قبل زعماء الغرب . ومع هذا فإن كل مشاهد نظر ببصيرته الى تلك الفظائع التي لا يتصورها عقل ، والتي ارتكبت أننا تلك الحرب ، ( وهي فظائع ارتكبت في المقام الأول ، وبدرجة فاحشة جارفة على المسلمين والكروات ، ثم عادت فصدت على الصرب أيضا ) ، لا يسعه أحيانا الا التعجب والتساؤل : الا ينطوى سكان البوسنة في مجموعهم على شيء من الذهان العقلي انتبهى في خانة المطاف الى الظهور على السطح ؟ ! \* فلن يستطيع أحد أن ينكر أنه كانت هناك بعض الممارسات البشعة ، كالتمثيل بالقتلى ، وهو تقليد قديم يرجع الى أيام الحروب الأولى وتحدثنا عنه المرويات الشعبية ، والقصص التي تحكى عن المارتولوس المخيفين في القرون السادس عشر . وكان لا يزال هناك في البوسنة رجال أحياء مستون يستطيعون تذكر هذه الفظائع وأمثالها منذ عهد الحرب العالمية الثانية . ولكن الظن بأن هذه الحرب البوسنية إنما تعتبر ضربا تلقائيا من مواصلة الحرب الأهلية العرقية التي شهدتها يوغوسلافيا أيام الحرب العالمية الثانية ، فكأنما هو ضرب من تلاوة لذلك السيناريو الذي أعده كل من كاراجيتش وميلوشيفيتش .

إن فظائع البوسنة في ١٩٩٢ ، لم يكن يرتكبها كهول ، ولا حتى شبان يريدون إثارة الأحقاد الدفينة ولادة الحرب العالمية الثانية . وقد بدأ النموذج بأفراد عصابات من شبان من سكان المدن يضعون على أعينهم نظارات شمس غالية الثمن ، وينطلقون من صربيا ، وتعني بهم أفراد القوات شبه النظامية أو الميليشيات التي جندها أركان وغيره ، وبالرغم من أن الأفراد الذين يرتكبون هذه الأعمال البشعة ربما كانوا يحصلون منها على لذة سادية ، فإن كل ما كانوا يفعلونه هو تنفيذ استراتيجية عقلانية مدروسة ، يملئها عليهم قادتهم السياميون - وهي استراتيجية محسوبة بعناية وحرص كامارين ، لدفع مجموعتين عرقيتين من السكان خارجا ، وتبينة مجموعة ثالثة بالتطرف حتى جذورها . ذلك أني بعد أن تجولت في جميع أنحاء البوسنة أمد خمسة عشر عاما ، أقمت بقرى مسلمة وكرواتية وصربية ، فأنى غير مستطیع أن أصدق الادعاء القائل بأن ذلك القطر ظل منذ الأزل وسبظل الى الأبد ، يفل بالكراهية والبغضاء العرقية ، ولكنى بعد أن استمعت وشاهدت راديو وتليفزيون بلجراد في السنة بين ١٩٩١ و ١٩٩٢ ، أستطيع أن أفهم لماذا أصبح الصربي البوسني البسيط يعتقد أنه معرض للتهديد من جحافل الأوستاشا ، ومن الأصوليين المسلمين أو غيرهم . والأمر إنما هو كما وصفه الصحفي البلجراي المستقل ، ميلوش فاسيتش ، أمام جمهور من الأمريكيين : كأنما استولت

جمعية الكوكلوكس كلان على جميع المحطات التليفزيونية : « نصوروا ولايات متحدة وقد اتخذت كل محطة تليفزيونية نفس خط الإذاعة والمتحريض - الذى يمليه دافيد ديوك \* فلو تم ذلك لنشبت الحرب فى بلادكم فى مدى خمس سنوات » (٤٦) \* على أنه ربما كان خير تعليق على تكتيكات ميلوشيفيتش وكاراجيتش وعلى ما أحرزاه فى البوسنة من إنجازات - هو مئة وخمسين ألف قتيل ، وأكثر من مليونى نازح من ديارهم ، وقضى إلى مدن بأكملها تحرق حرقا وتنهب ، وعدة مئات من المساجد والكنائس تنسف عمدا - ذلك كله حكم من مؤرخ آخر على خلة موروثة فى الدم لقطر آخر :

وكان على البلتيفيك - شأن الدعاء فى رواية دستوفسكى ( المسوس ) - أن يسفكوا الدماء لكي يحكموا الرباط بين أتباعهم المترددين يحيل متبن من الذنب الجماعى \* فكما زاد عدد الضحايا الأبرياء الذين ضمهم الحزب الشيوعى الى شعوره ووعيه لائمه ، زاد يقين الأفراد العاديين من البلاشفة بأنه ليس هناك أى مجال للتراجع ولا التردد ، ولا المساومة ولا الحلول الوسط ، وأنهم مرتبطون ارتباطا لا فكاك منه الى زعمائهم ، وليس أمامهم ثمة طريق الا السير معهم قدما الى « النصر النهائى » بغض النظر عن الثمن (٤٧) \*

## معجم توضيحي

هذه القائمة بالمعجم التوضيحي تحوى المصطلحات التى يكثر وجودها فى ثانيا الكتاب. فحيثما ذكرت أكثر من صورة لنفس الكلمة استخدمنا هنا حرفى ت و ك للدلالة على التركى والصربوكرواتى على الترتيب.  
اتحاد الدفاع الكرواتى H.O.S، وهو قوة كرواتية غير نظامية.

الاتحاد الديمقراطى الكرواتى H.D.Z، وهو الحزب الوطنى الكرواتى برئاسة فرانيو توجمان فى كرواتيا، الذى نشأ منه فرع فى البوسنة يقوده ستييبان كليويتش أولاً، ثم تزعمه ماتى بويان.

آجان Agan: موظف وإدارى محلى منتخب.

أسپر Asper: وحدة نقدية عثمانية، وهى عملة معدنية كانت فى الأصل تحتوى على ثلاثة جرامات من الفضة، ولكنها تعرضت لتخفيضات كثيرة فى القيمة (إلى أقل من جرامين فى منتصف القرن السادس عشر، وأقل من جرام واحد عند عام ١٦٠٠).

أغا Aga: المعنى الأصلى: السيد أو المولى، أو الضابط الإنكشارى الكبير. والمعنى الأول فى التاريخ البوسنى هو العزى مالك الأرض الذى ينتسب إلى الطبقة السرية الأخفض فى طبقتى ملاك الأراضى.

أغالوك Agaluk: المعنى الأصلى فى التاريخ البوسنى: الأرض المملوكة لأحد "الأغاوات" (حيث كانت علاقات صاحب الأرض بالفلاح يحكمها القانون الإقطاعى التقليدى). والمعنى الخاص: قسم أو مقاطعة أرضية من البوسنة يحكمها "أغا".

أفلاقى (فلاتش) Vlach: أحد سلالة سكان البلقان المرمّنين، قبل السلافيين.

أوستاشا Ustasha: الحركة الوطنية الإرهابية المتطرفة التى يتزعمها أنتى بافلينش، وهى التى تسلمت السلطة فى "دولة كرواتيا المستقلة".

**إمام Imam:** الذى يؤم المسلمين فى الصلاة.

**إنكشارى Janissary:** جندى عثمانى، كان فى الأصل يجند رقيقاً للسلطان من خلال "الدوشرمة"، ولكن منذ منتصف القرن السابع عشر كان يجند من بين المسلمين العاديين.

**إيالة Eyalet:** الولاية فى الإمبراطورية العثمانية (وهى أعظم قسم إدارى فى الدولة، يقابل قطراً عسرياً أو أكثر من قطر).

**باتارين Patarin:** مصطلح استخدمه الراجوزيون والإيطاليون للإشارة إلى أعضاء الكنيسة البوسنية، (ويستخدم فى إيطاليا أيضاً للدلالة على الكاثاريين الإيطاليين).

**باشا Pasha:** اسم عام يطلق على الحاكم العام للمنطقة.

**باشالوك Pashaluk:** المنطقة التى يحكمها الباشا.

**بان Ban:** مصطلح كرواتى، استخدم أيضاً فى البوسنة القروسطية، للدلالة على الحاكم. وأعيد استخدامه فى ١٩٢٩، عندما قسمت يوغوسلافيا إلى "باتوفينات"، يحكم كل منها "بان".

**باندور Pandur:** الجندرمة، رجل ميليشيا محلى.

**باتوفينا Banovina:** منطقة يحكمها أو يديرها "بان".

**بك أو بچ Beg:** سيد أو سرى أو مالك أرض، ينتمى إلى الطبقة الأعلى من طبقتى ملاك الأرضى.

**بكلر بك Beglerbeg (ك)، أو بليرك Beylerbeyi (ت):** أعلى طبقة فى رتبة باشا، وهو الوزير أو حاكم البوسنة.

**بكلريك Beglik:** الملكية التى يملكها "بك" (حيث لم تكن القوانين الإقطاعية التقليدية تهيمن على علاقات السيد صاحب الأرض بالفلاح).



**بوتور Potur:** الفلاح السلافي العادي في البوسنة الذي هدى للإسلام (ولعلها مشتقة من الكلمة التركية "بوتور" ومعناها ضرب من السراويل التي يرتديها أولئك الفلاحون).

**بوجوميل Bogomil:** المثنوى البغاري الهرطيق في العصور الوسطى.

**بوسانتشكا Bosantchica:** هو الخط الذي كان يستعمل في البوسنة القروسطية، وهو مرتبط بالخط السيريليكي ولكنه مختلف عنه.

**بيزستان Bezistan:** سوق الأقمشة أو السوق المسقوفة.

**تشيتنيك Chetnik:** مصطلح صربي تقليدي للمقاتل غير النظامي أطلق على القوات بقيادة دراجا ميهايلوفيتش في الحرب العالمية الثانية، يستعمل عادة للإشارة إلى كل غير النظاميين من الجند الصربيين المقاتلين في الهرسك والبوسنة في ١٩٩٢-١٩٩٣ (كما يستخدم بنوع خاص جدا للإشارة إلى غير النظاميين الصربيين بقيادة فوسلاف شيتيلي).

**تشيفتليك Chiftlik:** مزرعة كبيرة خاصة.

**تريتينا Tretina:** تسديد موالى الأرض ثلث المحصول إلى مالك الأرض.

**تيمار (ت) Timar:** مزرعة إقطاعية.

**تيماريوت Timariot:** حائز التيمار.

**تككية Tekke:** محل إقامة الدراويش.

**دج Djed:** هو رئيس الكنيسة البوسنية ومعناها الحرفي "الجد أو أبو الأب".

**جروش أو غروشن Groschen:** وحدة عملة نمساوية.

**جرينتسر Grenzer:** جندي نمساوي مجرى لحراسة الحدود، ساكن بمنطقة التخوم التي تحد الإمبراطورية العثمانية.

**الجزية Gizye:** ضريبة الرؤوس التي يدفعها غير المسلمين.

**جوبا Djupa**: قسم إدارى فى الفترات السلافية الأكر عهداً.

**الجوبان Djupan**: حاكم الجوبا.

**جوست Gost**: عضو فى هرم هيئة الكهنوت فى الكنيسة اليوسنية (ومعناها الحرفى هو "المضيف").

**الحجة Hidja**: بيت ديرى يتبع الكنيسة اليوسنية.

**حزب الحركة الديمقراطي S.D.A.** ، وهو الحزب الذى يقوده على عزت بيجوفيتش.

**حزب الصرب الديمقراطي S.D.S.** ، وقد أُلِفَ أولاً فى منطقة كينين فى كرواتيا. ثم أعيد تكوينه فى اليوسنة، حيث كان زعيمه هو رادوفان كارادجيتش بإشراف سلوبودان ميلوشيفيتش فى بلجراد.

**حمام Hammam**: هو الحمام التركى.

**الخراج Harag**: ضريبة الرؤوس التى يدفعها غير المسلمين (وهى فى الأصل ضريبة الأراضى، ولكنها مزجت مع الجزية لتشكل ضريبة رؤوس متدرجة).

**دفتر Defter**: سجل الضرائب.

**دوشرمة Devshirme**: جزية الصبيان، وهى جمع الصبيان الذكور المسيحيين لى يحولوا إلى الإسلام ويصبحوا إنكشارية وموظفين إمبراطوريين.

"دولة كرواتيا المستقلة" N.D.H. ، وهى الدولة الألعبوة التى كانت تشتمل على معظم كرواتيا والبوسنة ١٩٤١-١٩٤٥.

**رئيس العلماء Reis ul-ulema**: كبير أو شيخ الجماعة الإسلامية الدينية.

**رعية Raya:** وهى فى الأصل الشعوب الخاضعة غير العثمانية (سواء أكانوا مسلمين أم مسيحيين)؛ وفى القرن التاسع عشر أصبح معناها على العموم الرعايا المسلمين فقط.

**سباهى Spahi:** الخيال أو الفارس.

**ستارك Starac:** عضو فى هرم هيئة الكهنوت فى الكنيسة البوسنية (معناها الحرفى "الأكبر سناً")

**ستروينيك Strojnik:** عضو فى هرم هيئة الكهنوت فى الكنيسة البوسنية. (معناها الحرفى "الساقى").

**ستيتشاك Stetchak (الجمع ستيتشى Stetchi):** شواهد قبور بوسنية من العصور الوسطى.

**سنجق بك Sandjak-beg:** حاكم السنجق.

**السنجق Sandjak:** أكبر قسم فى "إيالة". وهو فى الأصل يدل على منطقة عسكرية.

**شريعة Sheriat:** القوانين الإسلامية.

**عهدنامه Ahd-name:** منحة من السلطان بامتياز ما.

**فوينوك Vojnuk:** قاطع الطريق أو جندى مشاة مسيحي (سواء أكان صربيا أو أفلاقيا).

**قابيطان Kapetan:** هو فى الأصل مدير عسكري على منطقة حدود. والمعنى الأصلى لهذه الكلمة فى التاريخ البوسنى: مدير لأحد المناطق التقسيمية فى البوسنة، وله سلطات واسعة جداً، ووظيفته وراثية.

**القابيطنية Kapetanija:** المنطقة التى يحكمها قابيطان".

**قاضي زادية Kadizadeler**: أعضاء في فرقة إسلامية شديدة التمسك بالأصولية.

**قاضي لوكية Kadiluk**: المنطقة التي تقع في منطقة اختصاص "قاضي".

**قانون الرعية Kanun-i raya**: مجموعة القوانين التقليدية المطبقة على "الرعية".

**كارافيلاخ Karaviach**: غجرى من أصل روماني في البوسنة.

**كازا Kaza**: انظر "قاضي لوك".

**كايماك Kaimak**: مدير يقوم بدور الممثل العسكري للوالي.

**كرايينا Krajina**: منطقة حدودية.

**كريستيانى (أو مسيحي) Kristian**: مصطلح استخدم في السجلات العثمانية للدلالة على العضو العادي في الكنيسة البوسنية.

**كريستيانين (أو مسيحي) Krsjanin**: عضو ديرى في الكنيسة البوسنية. ومعناها الحرفى مسيحي).

**كميت Kmet**: مولى أرض أو فلاح.

**مارتولوس Martolos**: مسيحي محلى (سواء أكان من الأفلاق أو الصربيين). من قطاع الطرق من البيادة أو المشاة.

**المانويين Manichaeen, Manichee**: وهم في الأصل من أتباع ماني، معلم المعتقد المثوى غير المسيحي في القرن الثالث، ثم أصبح يستخدم فيما بعد مصطلحاً يطلق على الهراطقة المثنويين في المسيحية.

**مجلس الدفاع الكرواتي H.V.O.**، وهو المنظمة العسكرية التي أقامها "الاتحاد الديمقراطي الكرواتي" في البوسنة.

**محلة Mahala**: قسم صغير من المدينة.

مدرسة Medresa: معهد دراسة الشريعة الإسلامية.

مكتب Mekteb: كتاب ابتدائي إسلامي.

المنظمة اليوسنية المسلمة M.B.O، وهي الحزب الذي يتزعمه عادل ذو الفقار باشيتش.

مورلاش Morlach: نوع الأفلاق المقيم في دالماتسيا، وبخاصة منطقة "الحدود" (الكرائينا) الكرواتية.

موسيليم Mosselim: مدير يقوم بدور ممثل للحاكم العام.

هازدوك Hazduk: لص أو قاطع طرق، أو محارب حرب عصابات.

هاس Hass: مزرعة إقطاعية ضخمة.

وزير Vizier: أعلى رتبة في المديرين والموظفين في الإمبراطورية العثمانية.

الوقف Vakuf: هو المؤسسة الدينية الخيرية، التي تحبس الأرض إلى الأبد على أعمال الخير.

الولاية Violet: القسم الكبير من الإمبراطورية العثمانية (التي حلت محل "الإيالة" في ١٨٦٤).

## الهوامش

### الفصل الأول: الأجناس والأساطير والأصول: البوسنة حتى ١١٨٠

- ١- خير استعراض عصري للبيانات الأثرية والتاريخية واللغوية هو كتاب ويلكس Wilkes, Illyrians. انظر أيضاً ستيتشيفيتش Stipcevic, Illyrians؛ وروسو Russu, Ilirli؛ وستادموللر Stadtmuller, Forschungen zur albannischen Fruhgeschichte.
- ٢- ويلكس, Illyrians, ص ٢٤٤؛ وستيتشيفيتش, Illyrians, ص ١٣٧.
- ٣- ويلكس, Illyrians, صفحات ٢٠٥-٢١٣.
- ٤- انظر ويلكس Dalmatia, صفحات ٢٦٦-٢٨٠؛ و Gischichte Bosniens, صفحات ٤٨-٤٩؛ و بيريتشيك Jirecek, في Die Handelsstrassen؛ وميلار, في Essays on the Latin Orient.
- ٥- ماركويتش Markotic, 'Archaeology', صفحات ٤٥-٤٦.
- ٦- ألفولدي Alföldy, Bevolkerung der Provinz Dalmatien, صفحات ١٨٤-١٨٨.
- ٧- ديو كاسيوس Dio Cassius, الذي أخذ عنه ويلكس في كتابه Illyrians, ص ٢٦٠.
- ٨- ستيتشيفيتش, Illyrians, ص ٨٠.
- ٩- درهام Durham, Some Tribal Origins, ص ١٠٢. انظر أيضاً تروهلكا Truhelka, 'Die Tatowirung'.
- ١٠- انظر ستيتشيفيتش, Illyrians, ص ٢٤١, عن النظرية حول الموسيقى المتعددة الأصوات التي طورها عالم الموسيقى الإثنولوجية السراييفي سفيتكو ريتمان Cvjetko Rihman. ولا تذكر المصادر الكلاسيكية إلا مجرد أن الإليريين كانوا مغرمين بالموسيقى.
- ١١- لإطلاق مصطلح 'الإليريين' على الهلانيين الجنوبيين تاريخ طويل, يعود إلى الكتاب الإسمائيين في القرن الخامس عشر الميلادي: انظر هاجياهايتش Hadzjahic, 'Die Anfänge der nationalen Entwicklung', صفحات ١٧١-١٧٢.
- ١٢- ستادموللر, Geschichte Sudosteuropas, ص ٢١.
- ١٣- عن موضوع Libellus Gothorum, انظر المقدمة التي كتبها فيردو شيشيتش Ferdo Sisic, لترجمته للمدونة The Chronicle, Letopis popa Dukljanina, و بيريتشيك في Istoriya Srba, المجلد الأول, صفحات ١٦٦-١٦٧. ونص المدونة مطبوع في فون شواندندر von Schwandner, Scriptores rerum hungaricarum, المجلد الثالث, صفحات ٤٧٦-٥٠٩؛ انظر صفحات ٤٧٦-٤٧٧ عن هجرة القوط.

- ١٤- أوربيني *Il Regno de gli Slavi*، ص ٩٧. وعن أوربيني انظر رادويشيتش عمله وأعمال غيره من الكتاب الراجوزيين، انظر زلاتار *Radojic, Srpska istorija Mavra Orbinya Zlatar, Our Kingdom* قد لاحظت بعيدة الاحتمال *Come*، صفحات ٣٦٥-٣٧١. ولابد أن تقدم في سياق النظريات الأخرى لتلك الفترة حتى في ذلك الوقت، ولكنها لا بد أن تقدم في سياق النظريات الأخرى لتلك الفترة التي كانت تنسب فحولة أو أهمية للأجناس الجرمانية-الاسكندنافية. وكان العلامة الهولندي جروتوس *Grotius* يذهب إلى أن الأجناس الأصلية بأمريكا الشمالية كانت اسكندنافية أصلاً؛ وادعى المنظر القلمنكي جوربيوس بيكانوس *Goropius Becanus* أن الألمانية كانت اللغة المستخدمة في جنة عدن.
- ١٥- راجيتش *Radzic, Muslimansko autonomastvo*، ص ٧٢. (ولدت المذكرة كذلك، أن تعين بالمنة من البوسنيين شتر الشعر). كما أن ادعاءات مماثلة ذكرت عن الكروات بواسطة أنتي بافيليتش في ١٩٤١: *Didijer et al., History of Yugoslavia*، ص ٥٧٧.
- ١٦- كوفاتشيتش *Kovacevic, Istorija Crne Gore*، صفحات ٢٨٢-٢٨٨.
- ١٧- ماركويتش، 'Archaeology'، ص ٤٩. وقد استمرت مملكة أفارية صغيرة قائمة في باقونيا (المجر الجنوبية) حتى قضى عليها شارلمان نهائياً في تسعينيات السبعمئة.
- ١٨- أنديلييتش *Andjelic, 'Periodi u kulturnoj historiji'*، ص ٢٠٠.
- ١٩- مalingoudis *Malingoudis Ellada, Slavi ste mesaionike*، ص ٣٩.
- ٢٠- يوجد في الواقع بيانان مختلفان حول تلك الأحداث في كتاب قنسطنطين. انظر الملائكة في كتاب فاين *Fine, Early Medieval Balkans*، صفحات ٤٩-٥٩.
- ٢١- روستوفتسيف *Rostovtsef, Iramans and Greeks*، صفحات ١٣٥-١٤٦.
- ٢٢- كاولفوس *Kaulfuss, Die Slawen*، صفحات ٦-٩.
- ٢٣- جيمبيوتاس *Gimbutas, Slavs*، ص ٦٠.
- ٢٤- فاين، *Early Medieval Balkans*، ص ٥٦.
- ٢٥- أوبولنسكي، *Obolensky. Byzantine Commonwealth*، ص ١٣٦؛ وجولنسكو *Guldescu, Political History*، ص ٨٦.
- ٢٦- جيمبيوتاس *Gimbutas, Slavs*، صفحات ١٤٠-١٤١. وعن موضوع *zadruga* انظر سيكارد *Sicard, La Zadruga sud-slave*، ويرنس *Byrnes. ed. Communal Families in the Balkans*.
- ٢٧- جيمبيوتاس *Gimbutas, Slavs*، صفحات ١٦٥-١٦٨؛ وماركويتش، 'Archaeology'، ص ٥٢.
- ٢٨- دفورنيك *Dvornik, Byzantine Missions to the Slavs*، صفحات ٩-٢٠.
- ٢٩- تشوروفيتش *Corovic, Historija Bosne*، صفحات ١٣٣-١٣٤.
- ٣٠- ماجيايتش *Hadzizahich, 'Sinkreusticki elementi'*، صفحات ٣٠٤-٣٠٥ (قم الجبال)، صفحات ٣٠٩-٣١٣ (أسماء الآلهة).
- ٣١- أنديلييتش *Andjelic, 'Periodi u kulturnoj historiji'*، صفحات ٢٠٢-٢٠٣.

- ٣٢- فاين ، *Early Medieval Balkans* ، صفحات ١٥٩، و ٢٦٢-٢٦٥؛ أوبولنسكي، Obolensky, *Byzantine Commonwealth* ، صفحات ١٥٩-١٦٠.
- ٣٣- قسطنطين بورفيروجينيتوس ، *De administrando imperio* ، ص ١٦٠ ('kai Bosona to Katera kai Desnek'). ومن المحتمل أن ديسنيك المذكورة هي ديسنيك العصرية (على الرغم من أن بيريتشيك ظن إنها تيشاني Tishani الواقعة على نهر أوسورا (Usora))، وكثيراً ما هي في الغالب قرية كوتور أو كوتوراك العصرية، بالقرب من سرايفو: انظر بيريتشيك، *Die Handelsstrassen*، صفحات ٢٩-٣٠؛ وسكاريتش *Skaric, Sarajevo i njegova okolina* ، ص ٣٢؛ وتشوروفيتش ، *Corovic, Historija Bosne* ، ص ١١٢.
- ٣٤- فاين، *Early Medieval Balkans* ، صفحات ٢٠١ و ٢٧٨-٢٨٠؛ أوبولنسكي، Obolensky, *Byzantine Commonwealth* ، صفحات ٢٨٧-٢٨٨.
- ٣٥- فاين، *Early Medieval Balkans* ، ص ٢٨٨.
- ٣٦- كيناموس *Cinnamus, Epitome* ، ص ١٠٤، (الكتاب الثالث، الفصل السابع).
- ٣٧- أنديليتش *Andjelic 'Periodi u kulturnoj historiji'* ، صفحات ٢٠٤-٢٠٥.
- ٣٨- تشيركوفيتش *Cirkovic, 'Die bosnische Kirche'* ، صفحات ٥٤٧-٥٤٨.
- ٣٩- تشوروفيتش ، *Corovic, Historija Bosne* ، ص ١١٣؛ و د. مانديتش *D. Mandic, Etnicka povijest Bosne* ، ص ٣٣.

### الفصل الثاني: الولاية البوسنية القروسطية ١١٨٠-١٤٦٣

- ١- تروهيلكا 'Das mittelalterlicher Staatswesen'، *Truhelka* ، ص ١٧٢ فاين، *Late Medieval Balkans* ، صفحات ١٨-٢١.
- ٢- يذكر أوربيني محاولة أخمدت في مهدها خلال حكم مستيفن كوترومانيتش: *Regno de gli Slavi* ، صفحات ٣٥٤-٣٥٥.
- ٣- ميللر *Essays on the Latin Orient* ، ص ٤٦٨؛ والعمل المأثور : 'عادت أيام بان كيولين'، سجله أيضاً أوربيني في ١٦٠١ : *Regno de gli Slavi* ، ص ٣٥١.
- ٤- ميللر *Essays on the Latin Orient* ، ص ٤٦٨؛ كوكيل *Coquelle, Histoire du Montenegro* ، ص ٨٢.
- ٥- انظر الخطاب الذي أرسله فولكانوس من زيتا (فيوكان) *Vulcanus of Zeta (Vukan)* إلى البابا اينوسنت الثالث في سبتمبر ١١٩٩، في *Fermendzin, ed., Acta Bosnae* ، ص ٥.
- ٦- فاين، *Late Medieval Balkans* ، صفحات ٤٣، ٤٧-٤٨؛ وعن تحليل مفصل عن مجلس بولينو بولبي، انظر فاين، *Bosnian Church* ، صفحات ١٢٦-١٣٤. وواقعة الارتداد مطبوعة في مينج *Minge, ed., Patrologia latina* ، المجلد ٢١٥، عامود ١٥٣-١٥٥.
- ٧- *Fermendzin, ed., Acta Bosnae* ، صفحات ٨-١١.



- ٨- فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ١٤٤-١٤٥. ويحدد البروفيسور فاين هذه بأنها مدينة فرهبوسنا (سراييفو العصرية)؛ ولكن الإشارة بالتأكيد لمنطقة فرهبوسنا، حيث إن المدينة لم تكن وجدت بعد. وهناك تقرير في ١٢٤٤ يذكر أن 'جوبا' فرهبوسنا كان مركزها في مدينة بردو Brdo، التي كانت مقر حكم البان والأسقف الكاثوليكي (ومن المحتمل أنها قرية بان بردو Ban-Brdo العصرية): انظر بيريتشيك، *Die Handelsstrassen*، ص ٣١.
- ٩- فاين، *Late Medieval Balkans*، ص ١٤٦.
- ١٠- فاين، 'Was the Bosnian Banate Subjected to Hungary'؟
- ١١- ميلر *Essays on the Latin Orient*، ص ٤٧٣؛ فاين، *Late Medieval Balkans*، ص ١٤٨.
- ١٢- عن فترة الشوبيتش، انظر تالوزي *Thaloczy, Studien zur Geschichte Bosniens*، صفحات ٤٦-٤٨.
- ١٣- فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٢٦٥-٢٧٩.
- ١٤- د. مانديتش *D Mandic, Franjevačka Bosna*، صفحات ١٧، ٣٩.
- ١٥- *Acta Bosnae*، Fermendzin, ed., ص ٢٨.
- ١٦- فاين، *Late Medieval Balkans*، ص ٢٨١.
- ١٧- للمرجع السابق، صفحات ٢٨١-٢٨٢.
- ١٨- للمرجع السابق، صفحات ٣٦٨-٣٧٠.
- ١٩- للمرجع السابق، صفحات ٣٨٤-٣٨٦؛ كلايتش *Klaic, Geschichte Bosniens*، صفحات ٢٠٣-٢٠٤؛ تشيركوفيتش *Cirkovic, Istorija bosanske drzave*، صفحات ١٣٥-١٤٠.
- ٢٠- فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٣٩٤-٣٩٨؛ كوكيل *Coquelle, Histoire du Montenegro*، صفحات ١١٣-١١٨.
- ٢١- فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٤٠٨-٤١١؛ إيمرت Emmert، 'The Battle of kosovo'. وعن استعراض موجز عن مفاوضات كوسوفو في الشعر الملحمي الشفوي (الصربوكرواتي والألباني)، انظر لورد Lord، 'The Battle of Kosovo'.
- ٢٢- لو بوفيه *Le Bouvier, Le Livre de la description*، ص ٢٢.
- ٢٣- فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٤٥٣-٤٦٩؛ فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٢١٠-٢٤٦.
- ٢٤- عن النظرة التقليدية، انظر سكاريتش *Skaric, Sarajevo i njegova okolina*، صفحات ٣٦-٣٥ (وهي تذهب أيضاً إلى أن فرهبوسنا وهوديدج Hodidjed أخضعت أولاً للكثير من مقتضى اتفاقية في ١٤٢٨، ثم ضاعت من أيديهم ثم استعادوها في ١٤٣٥). وعن النظرة المعدلة، انظر شابانوفيتش *Sabanovic, 'Pitanje turske vlasti'*، ويصف شابانوفيتش التطورات في تلك المنطقة في 'Bosansko krajiste'.

- ٢٥- تالوزى Thalloczy, *Studien zur Geschichte Bosniens*, صفحات ١٤٦-١٥٩؛  
فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٥٧٧-٥٧٨.
- ٢٦- Fermandzin, ed., *Acta Bosnae*، ص ٢١١.
- ٢٧- فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٣٣٢-٣٣٣. والمؤرخون السابقون (مثل ميلار *Essays on the Latin Orient*، ص ٤٨٥) أخطئوا في تفسير هذا الدليل، حيث ذكروا أن عدد اللاجئين كان أربعين ألفاً بدلاً من أربعين فقط.
- ٢٨- فاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٥٨٣-٥٨٤ (موجهاً للباباس)؛  
Fermandzin, ed., *Acta Bosnae*، ص ٢٥٢ (موجهاً إلى البندقية).
- ٢٩- Lachman, ed., *Memoiren eines Janitscharen*، صفحات ١٣٩-١٤٠.  
واستطاعت أرملة الملك، الملكة كاتارينا، الفرار إلى روما؛ وتوفيت هناك في ١٤٧٨، ولا تزال مقبرتها تشهد إلى يومنا هذا في كنيسة سانتا ماريا في أراكولي Aracoeli، على الكابيتول؛ انظر Thalloczy, *Studien zur Geschichte Bosniens*،  
صفحات ١١٠-١٢٠، و J. Turtcinovic, ed., *Povijesno-teolosko simpozij*.
- ٣٠- ويرجع بيريتشيك تاريخ وصولهم إلى القرن الثالث عشر (*Die Handelsstrassen*، ص ٤٣). ومن المؤكد أن عمال المناجم الساكسون قد وصلوا إلى صربيا حوالي النصف الثاني من القرن الثالث عشر: انظر تاكاس Takacs، 'Sachsische Bergleute im mittelalterlichen Serbien'، على أن أشد الدراسات العصرية لأشغال المناجم في البوسنة القروسطية، لا تستطيع أن تجد بيئة وثائقية أقدم من ١٣١٢ (منجم تريشنيكا)، و ١٣١٩ (في لينيك)؛ دينيتش Dinic, *Za istoriju rudarstva*، ص ٤٦.
- ٣١- دينيتش Dinic, *Za istoriju rudarstva*، صفحات ٧-٨.
- ٣٢- لكافة التفاصيل السالف ذكرها، انظر بيريتشيك، *Die Handelsstrassen*، صفحات ٤١-٤٩؛ وفاين، *Late Medieval Balkans*، صفحات ٢٨٢-٢٨٤.
- ٣٣- بيناك وتشوفيتش Benac and Covic, *Kulturna istorija Bosne*، ص ٤١١.
- ٣٤- يشق مصطلح 'كمت' kmet من اللفظة اللاتينية *comitatus*، وهي كلمة وضعت في المزارع (وهي على الأرجح ديرية) التي كانوا يعملون عليها. على أنها في صربيا تطورت إلى معنى مخالف، حيث تشير إلى كبير القرية.
- ٣٥- فيرليندين 'Patarins reduits en esclavage'، Verlinden.
- ٣٦- عن كل هذه الطبقات والرتب، انظر تروهيلكا Truhelka، 'Das mittelalterlicher Staatswesen'، صفحات ٩٠-١٠٥.
- ٣٧- وأمية هذا المجلس أكدها كل من تشيركوفيتش Cirakovic، *Istorija srednjovekovne drzave*، صفحات ٢٢٤-٢٢٥) وأنديليتش (Barones Regi drzavno vijece)، وتشكك فيها فاين *Late Medieval Balkans*، صفحات ٤٥٣-٤٥٤.
- ٣٨- تروهيلكا Truhelka، 'Das mittelalterlicher Staatswesen'، ص ١١٠. ولاحظ تروهيلكا أيضاً وجود 'الإيستريونس' istriones في بلاط تفرنكو الثاني في ١٤٤٠،

وتعامل عن معنى هذا المصطلح؛ وكان بالتأكيد إشارة إلى 'الهيستوريونس' 'histriones'، أو مغنّو المسرح.

٣٩- أنديليتش Andjelic، 'Periodi u kulturnoj historiji'، ص ٢٠٩. وطبيعة اليوسانتشكا كانت موضوع مجادلة بحثية معقدة بين العلماء؛ انظر الدراسة الممتازة التي أعدها تروهلكا 'Truhelka. Die Bosanica'، والمناقشة الحديثة في ليفلدت Lehfeldt، *Das serbokroatische Aljamiado-Schrifttum*. ويقدم تاندناريتش Tandarić بعض البيانات التي تشهد أن الجاجوليتية (وهي البديل البلقاني الغربي المبكر للسيريلىكية) كانت تستخدم أيضاً في اليوسنة القروسطية المبكرة ('Glagoljska pismenost'، ص ٤٣)؛ على أن البيئة التي يقدمها عن استخدامها في يوسنة القرن الخامس عشر إنما تأتي من مناطق كانت عندئذ جزءاً من كرواتيا-المجر.

٤٠- بينك وتشوفيتش Benac and Covic، *Kulturna istorija Bosne*، ص ٤٢٢-٤٣١.

٤١- شوروفيتش Corovic، *Historija Bosne*، ص ٩.

### الفصل الثالث: الكنيسة اليوسنية

١- عن استعراض حديث جيد لمجالات المؤرخين، انظر Džaja، *Die 'bosnische Kirche'*، صفحات ١-٦٨؛ وهناك تقرير تاريخي هام أقدم عهداً في شيداك 'Sidak، 'Problem "bosanske crkve" u historiografiji'، كما أن هناك مجموعة مراجع غنية في فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٣٩٣-٤٣٤، يمكن أن يضاف إليها مراجع أخرى في الملاحظات في 'Okic، 'Les Kristians de Bosnie'.

٢- راتشكي Racki، *Bogomili i patareni*.

٣- المراجع الممتازة العامة عن البوجوميل هي رانسيمان Runciman، *Medieval Manichee*، صفحات ٦٣-٩٣، وأوبولنسكي Obolensky، *Bogomils*. وعن البوجوميلية في صربيا انظر سولوفيف Solovjev، 'Svedocanstva pravoslavni'، *izvora*. وتوجد دراسة فائقة عن البوجوميلية في بلغاريا في أنجلوف Angelov. ولكن معالجته لليوسنة (صفحات ٤٢٠-٤٢٨) ضئيلة وغير دقيقة. وعن المعتقدات الماثوية، انظر ليو Liev، *Manichaetism*، وكان ماثي رجلاً فارسياً من القرن الثالث، وقد شملت تعاليمه الماثوية كل من الزرادشتية والغنوسطية الإغريقية-اليهودية والمسيحية.

٤- عن الكاثارين، انظر بورست Borst، *Katharer*، وديفرنوي Duvernoy، *Le Catharisme*. ولم تكن الكاثارية مجرد شكل للبوجوميلية منقول إلى أوروبا الغربية؛ فإنها نمت على تقاليد محلية قوية للهرطقة شبه الغنوسطية (انظر بويتش Puech، 'Catharisme et Bogomilisme').

٥- يبدو أن أول كاتب اتصل بالبوجوميلية كان شوميت دي فوسسيو، في عمله المنشور في ١٨١٦ (شاميتش Samic، *Les voyageurs français*، ص ١٣١). وعن الكتاب

- الكاثوليك المبكرين، انظر ماتاسوفيتش Matasovic, 'Tri humanista o patarenima' ، وفلين، *Bosnian Church* ، صفحات ٦٣-٧٣.
- ٦- بترانوفيتش Petranovic, Bogomili, crkva bosanska i krstjani.
- ٧- وأيد جوشاك النظرية في ١٩٢٤ ('Srednjovekovna crkva')، ولكن هاجمها شيداك في ١٩٣٧ ('(Problem "bosanske crkve" u historiografiji)').
- ٨- انظر ثبت المراجع؛ ولقائمة أكثر اكتمالاً لإصدارات سولوفيف، انظر فلين، *Bosnian Church*، صفحات ٤٢٨-٤٢٩.
- ٩- أهم شراح هذه النظرية هما الأب ليو بترانوفيتش (*Krscani bosanske crkve*)، وباروسلاف شيداك ('*Studije o 'crkvi bosanskaj*') بالرغم من إقرار متراد بالميول الهرطيقية في كتاباته المتأخرة.
- ١٠- انظر الفصل الخامس، تحول اليوسنة للإسلام.
- ١١- عن ملخص مختصر عن الإحصائيات والجغرافية والتواريخ، انظر كتاب M 'Bosnian Tombstones'، Wenzel، صفحات ١٠٢-١١٥. والدكتورة ونزل أصدرت أيضاً تحليلاً جغرافياً مفصلاً عن الموتيفات المختلفة المستخدمة: *Ukrasni motivi*. وعن مناطق التوزيع الخارجية، انظر المراجع في فلين، *Bosnian Church*.
- ١٢- انظر فون أسبوت *Bosnien und die Herzegowina*، صفحات ٩٤-١١٨؛ وسولوفيف 'Le Symbolisme'، و- 'Bogumilentum und Bogumilengra-ber'.
- ١٣- جايأ 'Dzaja, Die 'bosnische Kirche'، صفحات ٢٥-٢٦.
- ١٤- م. ونزل M. Wenzel, 'Bosnian Tombstones'، ص ١٠٣.
- ١٥- فون أسبوت *Bosnien und die Herzegowina*، ص ١٠١. ويقر سولوفيف أن الصليب لا يظهر على ٨٥ منبتين على الأقل: 'Simbolika srednjovekovnih spomenika'، ص ١٧.
- ١٦- عن التصميمات الوثنية، انظر م. ونزل 'M. Wenzel's 'Medieval Mystery Cult'، وعن تصميمات شعارات النبالة والأفلاق، انظر كتابها 'Bosnian Tombstones'. (وعن هوية الأفلاق، انظر الفصل السادس). وهناك انتقادات أخرى لنظرية سولوفيف وردت في س. رادوييتش S. Radojicic, 'Reljefi bosanskih stecaka'، ويخلص فلين مجالاً رحيباً من الاعتراضات في *Bosnian Church*، صفحات ٨٨-٩٣.
- ١٧- فلين، *Bosnian Church*، صفحات ٤٨-٦٢.
- ١٨- المصدر هو مخطوط صربي من القرن الخامس عشر نقل عنه روسي في ١٨٥٩. ولم ينشر العلامة الروسي أصل النص أبداً، ومنذ ذلك الحين اختفى الأصل بطريقة ملائمة؛ ولا يوجد مخطوط آخر باقٍ عن نفس العمل متضمناً كلمة 'بوجوميل' (انظر المرجع السابق ص ٤٤).
- ١٩- المرجع السابق صفحات ٢١٢-٢١٣.

- ٢٠- ماتاسوفيتش Matasovic, 'Tri humanista o patarenima'. ومن المحتمل في بعض الحالات أنه كان هناك تلاعب متعدد بالأنفاظ، يشير إلى "الموناشي" البوسنيين (الربان) على أنهم "ماتيشي" (ماتيشيين أو مانويين): انظر دراجولوفيتش (Dragojlovic, *Krstjani i jereticka crkva*، ص ١٥٤، ومصطلح "الماتيشيين" (المانويين) استمر يستخدم، ولو أنه كان ذا معنى عام، في الكتابات البيزنطية؛ وفي تلخيص لقوانين جستينيان يرجع إلى القرن الرابع عشر، تم استخدام هذا المصطلح بمثابة مرادف فعلي للهرطقة" (Lieu, *Manichaeism*، ص ١٧٧). وإنه يظهر فعلاً في إعلان بولينو بولسي في ١٢٠٢ كمصطلح للدلالة على الهرطقة الذين وعد الرهبان البوسنيون ألا يقدموا لهم المأوى.
- ٢١- يقدم فاين مثلاً واضحاً لاستخدام الكلمة منسوبة إلى البوسنيين (*Bosnian Church*، ص ٢٤٨)، ولكنه أساء فهم اللاتينية. فالمعنى ليس "هيئة كهنوت مملكة البوسنة يدعون باتارين بواسطة البوسنيين أنفسهم"، ولكن "الباتارين يدعون "الدينين" (أي "الرهبان") في مملكة البوسنة بواسطة البوسنيين أنفسهم". وعن الأصل اللاتيني، أنظر ميليتيتش (Miletic, *I 'Krstjani' di Bosnia*، ص ١٥٢ وعن معنى وأهمية "الدينين" Relegrosi، انظر للمرجع السابق، صفحات ٥٦-٦٢.
- ٢٢- عن تاريخ المصطلح، انظر توزيلييه (Thouzellier, *Heresie et heretiques*، صفحات ٢٠٤-٢٢١. ويكتب لامبرت أنه استخدم في المرسوم البابوي ضد الهرطقة في ١١٨٤ بوصفه "مصطلحاً فنياً يشير للهرطقة الإيطاليين، وينطبق في الأعم الأغلب على الكاثار" (*Medieval Heresy*، الطبعة الأولى، ص ٨٤)، والرسوم المذكور كان ضد الكاثار والولدانيين والهيوميلياتيين (*Humiliati*، وكلهم كانوا يوجدون في الأراضي الإيطالية، وعلى ذلك لم تكن هناك مطابقة لاهوتية "قنية" لاهوتية "الباتارين" مع المذاهب المثوية التي كانت غريبة على الكاثار.
- ٢٣- توزيلييه (Thouzellier, *Heresie et heretiques*، ص ٢١٦: وهذا ملخص لخطاب كبير الأساقفة ورد في خطاب آخر من البابا.
- ٢٤- عن المناظرة التاريخية حول هذه القصة، انظر فاين، 'Aristodios and Rastudije'.
- ٢٥- شيداك 'Sidak, *Studije o 'crkvi bosanskoj*، صفحات ١٧٧-٢٠٩؛ فاين، *Bosnian Church*، صفحات ١١٨-١٢١؛ لامبرت، *Medieval Heresy*، الطبعة الثانية، صفحات ١٢٨-١٣١. وذهب دراجولوفيتش إلى أن 'ecclesia sclavoniae' كانت هي الكنيسة البوسنية، و'ecclesia dalmatae' كانت تشير إلى الهرطقة في صربيا (*Krstjani i jereticka crkva*، صفحات ١٢٤-١٢٧)؛ ولكن البيئة تبدو شديدة الاضطراب بحيث لا نستطيع أن ندعم مثل هذه العلاقة المتبادلة المحكمة.
- ٢٦- عن النص، انظر ميني (Migne, ed., *Patrologia latina*، مجلد ٢١٥، علومود ١٥٣-١٥٥.
- ٢٧- جاليا 'Dzaja, *Die 'bosnische Kirche*، ص ٥٥.
- ٢٨- فاين، *Bosnian Church*، ص ١٦٤؛ ماتاسوفيتش، Matasovic, 'Tri humanista o patarenima'، صفحات ٢٣٧ و٢٤٠.

- ٢٩- ميليتيتش Miletic, *I 'Krstjani' di Bosnia*، صفحات ٥٠-٦٦، و ١١٧-١٢١. ويلاحظ دراجولوفيتش أنه في الديرية السلافية المبكرة كان مصطلح جاست (جوست gost) يستخدم أحياناً لرئيس الدير (*Krstjani*، *jereticka crkva*، ص ١٥٧). ولقائين بعض تعقيبات مفيدة على الطبيعة الديرية للإعلان (*Bosnian Church*، صفحات ١٢٦-١٣٤)، ولكن القصور الرئيسي في كتابه هو أنه لم يكن يعلم بعمل ميليتيتش عندما كتبه.
- ٣٠- تقدم ميليتيتش الدليل في *I 'Krstjani' di Bosnia*، صفحات ٥٢-٥٣؛ فإنها تلاحظ أن كلمة 'christianus' كانت تستخدم أيضاً بهذا المعنى في بعض المصادر السلافية المبكرة من كييف وبراج (صفحات ٦٥-٦٦). انظر أيضاً دراجولوفيتش *Krstjani i jereticka crkva* صفحات ١٥٠-١٥١.
- ٣١- ميليتيتش، *I 'Krstjani' di Bosnia*، ص ١٠٢؛ ويضيف فاين (*Bosnian Church*)، ص ١٥٥) أنه كان مستخدماً لقب للرئيس الأعلى للدير في كرواتيا القرن الحادي عشر.
- ٣٢- كنيوالد Kniewald، 'Hierarchie und Kultus'، صفحات ٥٨٨-٥٨٩.
- ٣٣- انظر ميليتيتش *I 'Krstjani' di Bosnia*، ص ١١٢ للنص الأصلي ومعه الترجمة (وهي أفضل من تلك التي في فاين، *Bosnian Church*، ص ٢٦٢).
- ٣٤- إنجيل متى ١١:٨ (إن كثيرين سيأتون من المشارق والمغرب ويتكئون مع إبراهيم وإسحق ويعقوب في ملكوت السموات)؛ وإنجيل لوقا ١٩:١٦-٣١ (قصة دايكس ولعازر). وإذا كنت مصيباً، فإن رأى فاين أن هذا النقش في حد ذاته يثبت قبول العهد القديم (*Bosnian Church*)، ص ٢٦٢) يصبح أقل إقناعاً.
- ٣٥- فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٢٥٦-٢٦٠.
- ٣٦- المرجع السابق، صفحات ١٧٦-١٧٧.
- ٣٧- عن نظرية الكاثار، انظر لوس Loos، *Dualist Heresy*، صفحات ٢٩٨-٣٠٢.
- ٣٨- انظر بيريتشيك 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens'. Jirecek، الجزء الأول، صفحات ٥٠-٥٧.
- ٣٩- كنيوالد Kniewald، 'Hierarchie und Kultus'، ص ٦٠٠. وقد حرمت الكنيسة بناء أية 'أديرة مزدوجة' جديدة في ٧٨٧ (ميليتيتش *I 'Krstjani' di Bosnia*، ص ٥٦)، ولكن ربما عُد هذا التحريم غير ممكن التنفيذ، ما دامت الأديرة للتي كانت موجودة سمح لها بالاستمرار.
- ٤٠- لامبرت، *Medieval Heresy*، للطبعة الأولى، صفحات ٣٧٧-٣٧٨.
- ٤١- جابا Dzaja، *Die 'bosnische Kirche'*، ص ٣٥. واستمرت الصلوات الجلاولييتية في أجزاء كثيرة من دالماشيا وكرواتيا حتى قامت حركة الإصلاح المضاد: انظر زيمرمان Zimmermann، *Reformation bei den Kroaten*، صفحات ٥ و ٢٠.
- ٤٢- جابا Dzaja، 'Fineova interpretacija'، صفحات ٥٨-٥٩.
- ٤٣- فاين، *Bosnian Church*، صفحات ١٣٧-١٥٠.

- ٤٤- عن النصين، انظر سولوفيف 'La Messe cathare'؛ Solovjev، وعن تصحيح هام لتفسيره لإحدى الجمل، انظر ويكيلد وإيفانز، الهرطقات، Wakefield and Evans، *Heresies*، ص ٧٨١. والمخطوط يشير إلى 'ليام الجدر راتكو'، وعلى ذلك فإنه من المظنون أنه يأتي من داخل الكنيسة البوسنية. ويمكن أن يكون تاريخه يعود إلى منتصف القرن الخامس عشر، ولكن للنص منسوخ من مصدر أقدم عهداً.
- ٤٥- دراجولوفيتش Dragojlovic، *Krstjani i jereticka crkva*، صفحات ٢٠٨-٢١٣.
- ٤٦- لامبرت، *Medieval Heresy*، الطبعة الثانية، ص ١٠٩ (الكاثاريين)؛ أوربيني Orbini، *Regno de gli Slavi*، ص ٣٥٤ (الكنيسة البوسنية).
- ٤٧- دراجولوفيتش Dragojlovic، *Krstjani i jereticka crkva*، صفحات ١٧٣-١٧٤.
- ٤٨- كل هذه النقاط (وغيرها) نوقشت في فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٣٥٧-٣٦١، فيما عدا البيئة المستخرجة من وصية جوست رادين (لهذا الدليل، انظر لامبرت، *Medieval Heresy*، الطبعة الأولى، صفحات ٣٧٤-٣٨٠) ومن السجلات التركية (انظر أوكيتش، 'Les Kristians de Bosnie'، Okic، ص ١٢٥). ولمزيد من الاختلافات، انظر دراجولوفيتش Dragojlovic، *Krstjani i jereticka crkva*، صفحات ١٦٥-١٧٢، و ١٩٩-٢٠١.
- ٤٩- فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٢٦٤-٢٧٥.
- ٥٠- لامبرت، *Medieval Heresy*، الطبعة الأولى، صفحات ٣٧٥-٣٧٦؛ والملك ماتياش Matijas هو ماتياس كورنفينوس Matthias Corvinus المجرى.
- ٥١- لاسيتش Lasic، *De vita et operibus S. Iacobi*، ص ٤٣٨. وهذه هي أقل المعجزات الأربعة التي أتاها القديس جاكوب في البوسنة جداراً بالحمد.
- ٥٢- كنيوالد Kniewald، 'Vjerodostojnost latinskih izvora'، صفحات ١٥٦-١٦٣.
- ٥٣- Fermendzin، ed.، *Acta Bosnae*، صفحات ٣٨، و ٢٤٨.
- ٥٤- لوس Loos، 'Les Derniers Cathares'.
- ٥٥- كنيوالد Kniewald، 'Vjerodostojnost latinskih izvora'، صفحات ١٦٨-١٦٩.
- ٥٦- انظر تعليقات فاين، *Bosnian Church*، صفحات ٥٦-٥٨.
- ٥٧- المرجع السابق، صفحات ٥٨ و ٣٠٨-٣٠٩؛ وانظر ماتاسوفيتش Matasovic، *Trin*، 'humanista o patarenima'. والجدل الذي أثاره نيكولاس لوبيز مارتينيز أن توركمادا كان لديه دون شك معلومات تفصيلية عن البوسنة، غير مقنع على الإطلاق (توركمادا 'Introduccion'، *Symbolum pro informaione manichaeorum*، صفحات ٢٠-٢٣).
- ٥٨- دراجولوفيتش Dragojlovic، *Krstjani i jereticka crkva*، صفحات ١٠٩-١١١.
- ٥٩- Fermendzin، ed.، *Acta Bosnae*، ص ٢٢٥.
- ٦٠- فاين، *Bosnian Church*، ص ٣٣٤.
- ٦١- أوكيتش Okich، 'Les Kristians de Bosnie'، صفحات ١٢٩-١٣٠.

٦٢- المرجع السابق، ص ١١٥. وبعض هؤلاء المسيحيين (*kristianlar*) مسجلون مع أبنائهم (ص ١٣١) ونحن نعلم أن كلا من الرهبان البوسنيين واليوغوسلافيين "المختارين" (*elect*) كان المقصود أن يكونوا عذراً.

٦٣- ذراجاتوفيتش 'Draganovic, Izvjesce apostolskog vizitatora'، ص ٤٤. ومع ذلك، فإن مصادرنا متفقين في تقريره مادة عن الباتاريين سبق له جمعها من مصادر مكتوبة أبكر (فاين، *Bosnain Church*، صفحات ٦٥-٦٨)؛ ولم يتضح أى من تعقيباته حولهم قدمت معلومات أصلية أو معاصرة.

## الفصل الرابع: الحرب والنظام العثماني ١٤٦٣-١٦٠٦

- ١- لاشمان Lachmann, ed., *Memoiren eines Janitscharen*، ص ١٤٠.
- ٢- عن بيان دراماتيكي عن بعثة لإحضار الأغنية إلى جليس، انظر ج. ونزل G Wenzel, ed., *Marino Samuto vilagkronikajanak tudositasai*، المجلد الثالث (٢٥)، صفحات ٣٣٢-٣٤٢.
- ٣- شيركوفيتش Cirkovic, *Herceg Stefan Vukcic-Kosaca*، صفحات ٢٦٠-٢٦٧.
- ٤- شابانوفيتش Sabanovic, *Bosanski pashaluk*، صفحات ٤٤-٤٧؛ فاين Late *Medieval Balkans*، صفحات ٥٨٥-٥٨٩.
- ٥- عن بيان مجمل ولكنه تفصيلي عن التوسع العثماني، انظر شو، Shaw, *History of the Ottoman Empire*، المجلد الأول، صفحات ٥٥-٩٤؛ روتنبرج، Rothenberg، *Austrian Military Border*، صفحات ١٧-٣٩.
- ٦- شو، Shaw, *History of the Ottoman Empire*، المجلد الأول، صفحات ١٨٤-١٨٧؛ وروتنبرج، *Austrian Military Border*، صفحات ٥٢-٦١؛ وانظر الفصل السادس فيما بعد.
- ٧- عن موجز واف عن النظام العسكري، انظر شو Shaw, *History of the Ottoman Empire*، المجلد الأول، صفحات ١٢٢-١٣١. وعن النظام في البوسنة، انظر شابانوفيتش، 'Vojno uredjenje Bosne'، وخاصة صفحات ٢١٦-٢١٩ عن القوات الاحتياطية.
- ٨- أفضل بيان عن هذا النظام هو بابوليا Papoulia. *Ursprung und Wesen der Knabenlese*.
- ٩- كونت Kunt, 'Transformation of Zimmi into Askeri'، ص ٦٢.
- ١٠- يورد بيليتيه قائمة بأسماء الصدور الأعظمين ويلاحظ أنه كان يوجد ٦٥ والياً للبوسنة من مواليد البوسنة فيما بين ١٤٨٨ و ١٨٥٨؛ Pelletier, *Sarajevo*، ص ٧٥.
- ١١- شوجار، Sugar, *Southeastern Europe under Ottoman Rule*، ص ٥٨؛ وشو، *History of the Ottoman Empire*، المجلد الأول، ص ١١٤.



- ١٢- رايكوت Rycant, *Present State of the Ottoman Empire* ، ص ١٩٧. وآخر  
دوشرمة في صربيا كان في ١٦٣٨ (توماسيفيتش Tomasevich, *Peasants, Politics, and Economic Change*). وربما حدثت محاولة لإحيائه: فإن السيد  
دولاكرواه، وهو سكرتير السفارة الفرنسية في اسطنبول كتب في ١٦٨٤ أنه يعتقد  
الآن كل عشر سنوات (Memoires ، ص ٢٠١-٢٠٢).
- ١٣- شوجار، Sugar, *Southeastern Europe under Ottoman Rule* ، ص ٥٦.
- ١٤- ليفلدت Lehfeldt, *Das serbokroatische Aljamiado-Schrifttum* ، ص ٤٤٨  
هوتنجر Hottinger, *Historia orientalis* ، ص ٤٦٣.
- ١٥- شو Shaw, *'Ottoman View of the Balkans'* ، صفحات ٦٩-٧٠.
- ١٦- عن التفاصيل، انظر شوجار Sugar, *Southeastern Europe under Ottoman Rule* ،  
صفحات ٣٧-٣٨؛ ورايكوت Rycant, *Present State of the Ottoman Empire* ،  
صفحات ١٧٢-١٧٣.
- ١٧- عن نظام التيمار، انظر توماسيفيتش Tomasevich, *Peasants, Politics, and Economic Change* ،  
صفحات ٢٨-٣٣؛ وشوجار Sugar, *Southeastern Europe under Ottoman Rule* ،  
صفحات ٩٨-٩٩، و ٢١٢.
- ١٨- فاين، Fine, *Late Medieval Balkans* ، ص ٥٨٣.
- ١٩- توماسيفيتش Tomasevich, *Peasants, Politics, and Economic Change* ، ص ٢٤.
- ٢٠- كونت Kunt, *'Transformation of Zimhi into Askeri'* .
- ٢١- كان يمكن تقسيم القاضيلوكية إلى ناحيتين Nahije أو أكثر يحكم كل منها نائب  
قاض؛ وفي البوسنة كانت تلك تتبع الحدود القديمة للجوبا. انظر كريشفاياكوفيتش  
Kreshevljakovich, *Kapetanije u Bosni* ، صفحات ٩-١٠.
- ٢٢- فيما عدا سنجقيات بوجيجا Pozega (في سلافونيا) وزفورنيك، اللتان كانتا في إمالة  
بودا Buda من ١٥٤١ حتى ١٥٨٠: انظر المرجع السابق، ص ١٠.
- ٢٣- عن التفاصيل، انظر المرجع السابق، صفحات ٩-١٠، وديوردييف، Djurdjev, *Bosna* ،  
ص ١٢٦٣.

### الفصل الخامس: اعتناق البوسنة الإسلام

- ١- مازورانيتش Mazuranic, *Sudslaven im Dienste des Islams* ، صفحات ٢١-٢٧؛  
هوكيتش Hukic, ed., *Islam i muslimani u Bosni* ، صفحات ٢٠-٢١.
- ٢- باليتش Balic, *Das unbekannte Bosnien* ، صفحات ٨٤-٨٩.
- ٣- فيليبوفيتش Filipovic, *'Napomene o islamizaciju'* ؛ جايا Džaja, *Die 'bosnische Kirche'* ، صفحات ٧١-٧٣. ولدلائل أخرى، من وثائق وشواهد قبور، تظهر أن  
سراييفو كان بها سكان مسلمون قبل ١٤٦٣، انظر هاجيايتش Hadzijahic, *Porijeklo bosanskih Muslimana* ، ص ٦٦.
- ٤- أوكيتش Okich, *'Les Kristians de Bosnie'* ، صفحات ١١٨-١١٩.

- ٥- جايا 'Dzaja, Die 'bosnische Kirche' ، ص ٧٤.
- ٦- فاين، *Bosnian Church* ، ص ٣٨٤. والأرقام التي قدمها د. مانديتش (*Etnicka povijest Bosne*، ص ١٥٤) غير صحيحة. وعند السكان الإجمالي محسوباً من دفاتر عشرينيات الألف وخمسمئة لسنجقيات البوسنة وزقورنيك والهرسك هو ٢١١٥٩٥ من المسيحيين و١٣٣٢٩٥ من المسلمين (هاجياهايتش *Hadzjahich, Porijeklo bosanskih Muslimana* ، ص ١٦٥).
- ٧- هاجياهايتش *Hadzjahich, Porijeklo bosanska Muslimana* ، ص ٧٨. ويلاحظ د. مانديتش أيضاً اعتقاداً أسرع للإسلام في نواحي كونييتش وفوتشا في أوائل القرن السادس عشر: *Etnicka povijest Bosne* ، ص ١٦١.
- ٨- د. مانديتش *D. Mandich, Etnicka povijest Bosne* ، ص ١٥٣-١٥٨.
- ٩- هانجيتش *Handzic, Tuzla i njena Okolina* ، صفحات ١١٨-١٢٢ و ١٣٦-١٤٢. انظر أيضاً مناقشة هذا الموضوع في جايا 'Dzaja, Die 'bosnische Kirche' ، صفحات ٨٨-٨٠.
- ١٠- د. مانديتش *D. Mandic, Etnicka povijest Bosne* ، ص ٢١١. وكان اسم القسيس "أثناسيو جورجيسيو" 'Athanasio Georgiceo'، الذي ينطقه المؤرخون العصريون بصورة مختلفة: جرجيسفيتش *Grgicevic* ، (وهو نطق خاطئ بكل تأكيد)، وجورجيفيتش *Georgijevic* ويوريفيتش *Jurjevic* . و"البوسنة" في تقارير القرن السابع عشر تعني كل المقاطعة الفرنسيسكانية التي تحمل ذلك الاسم، وتطابق تقريباً "إيالة" البوسنة، وهي مساحة أكبر كثيراً من سنجقية البوسنة.
- ١١- دراجانوفيتش *Draganovic, 'Izvjescje apostolskog vizitatora* ، ص ٤٣، حيث ذكر التالي: 'De Turchi saranno tre parti, et a pena de Catholici una, Schismatici saranno per la meta di Catolici, de quali saranno cento cinquata milla anime in circa' [sic]. وهناك ملخص وضع في أول التقرير (ص ١٠)، بواسطة كاتب آخر، شرح ذلك خطأ بأنه يعني ١٥٠٠٠٠ أرثوذكسي و٣٠٠٠٠٠ كاثوليكي (وبمعنى ذلك ٩٠٠٠٠٠ مسلماً)؛ وقد تبعه في ذلك جميع من تلاه من الكتاب تقريباً.
- ١٢- كلمة *Turkush* مشتقة من *turk usakli* ، وتعني لبن للتركي.
- ١٣- كيوليشيتش *Kulicic, 'Razmatranja o porijeklu Muslimana* ، صفحات ١٤٥-١٤٧؛ هاجياهايتش *Hadzjahich, Porijeklo bosanskih Muslimana* ، صفحات ١٢٨-١٤١؛ فاين، *Bosnian Church* ، ص ٣٨٢؛ جايا *Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat* ، ص ٥٧. وأساس كل تبخر حول هذا الموضوع هو البحث الموجود في محفوظات إسطنبول والذي أعده عمر لطفى باركان، الذي لم يجد دليلاً واحداً على أي استيطان لمجاميع من الترك أو الآسيويين في البوسنة؛ انظر بحثه 'Les deportations comme methode de peuplement'.
- ١٤- جايا 'Dzaja, 'Die Bosnische Kirche' ، ص ٨٤.

- ١٥- اسميلوفيتش Smailovic, *Muslimanska imena* ، صفحات ٥٠-٥٤؛ ويورد بلاو قائمة بألقاب المسلمين ويلاحظ أن بعضها أيضاً كان مشتقاً من أسماء الأماكن: *Reisen in Bosnien* ، صفحات ٦٢-٦٣.
- ١٦- انظر شوجار، *Sugar, Southeastern Europe under Ottoman Rule* ، صفحات ٤٥-٤٦.
- ١٧- عن المنحة والعهد نامة أو فرمان حماية للوضع القانوني، انظر باتينيتش Batinic, *Djelovanje franjevacu u Bosni* ، للمجلد الأول، ص ١٣٢.
- ١٨- ج. ونزل *G. Wenzel, ed., Marino Sanuto vilagkronikajanak tudositasai* ، للمجلد الأول (١٤)، ص ١٥٥.
- ١٩- جاييا *Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat* ، صفحات ١٥٩-١٦٤؛ *Fermendzin, ed., Acta Bosnae* ، صفحات ٤٧٧-٤٧٨.
- ٢٠- *Fermendzin, ed., Acta Bosnae* ، ص ٣٤١.
- ٢١- جاييا *Dzaja, Die 'bosnische Kirche'* ، ص ٩٣.
- ٢٢- باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien* ، صفحات ٩٢-٩٤.
- ٢٣- فاين، *Bosnian Church* ، صفحات ٣٨٤-٣٨٥.
- ٢٤- جاييا *Dzaja, Die 'Bosnische Kirche'* ، ص ٩١.
- ٢٥- ويلر، *Wheeler, Journey into Greece* ، ص ٤٤١.
- ٢٦- فاين، *Bosnian Church* ، ص ١٣.
- ٢٧- بورديو، *Bordeaux, La Bosnie populaire* ، ص ٥٢. وعن دراسة أكثر تفصيلاً لاستخدام المسلمين في البوسنة للتمائم والكتابات الواقية، انظر Kriss and Kriss-Heinrich, *Volksglaube* ، المجلد الثاني، صفحات ٩٩-١٠٣. وطبع إيفانز رسوماً لبعض التمام النموزجية، ويلاحظ (وهو يكتب في ١٨٧٦) أن تجارة الكتابات الواقية "مصدر منظم للدخل لدى الرهبان الفرنسيين سكان"، *Through Basmia* ، صفحات ٢٨٩ و ٢٩٢. وعن ممارسات ومعتقدات شعبية أخرى، انظر درهام *Durham, Some Tribal Origins* ، صفحات ٢٤٨-٢٧٤، وليفك *Lilek, "Vjerske starine"*.
- ٢٨- بالاجيا *Balogija, Les Musulmans yougoslaves* ، ص ٣١. ويفرق هاجيا هيتش *Hadzijahic ("Sinkretisticki elementi")* ، صفحات ٣١٦-٣٢٢، بين مختلف الطرق التي كان المسلمون يحتفلون فيها بالأعياد المسيحية، ويلاحظ أن للكثير منها أصولاً سابقة على المسيحية.
- ٢٩- هاجيا هيتش *Hadzijahic, "Sinkretisticki elementi"* ، صفحات ٣٢٦-٣٢٧ (أيقونة العذراء في أولوفو)؛ جيبونز، *Gibbons, London to Sarajevo* ، ص ١٨١ (كنيسة سانت أنطونيو الكاثوليكية في سراييفو: "حيث الأرثوذكس واليهود والمسلمون جميعاً يذهبون إليها للصلاة")؛ شوميت دي فوسسييه، *Chaumette-des-Fosses, Voyage en Bosnie* ، صفحات ٧٤-٧٥ (عن القداسات من أجل المرض، ملاحظاً أن المسلمين كان لهم "نوع من الولع بالشعائر الكاثوليكية").

- ٣٠- Fermendzin, ed., *Acta Bosnae*، ص ٥٢٥-٥٢٦.
- ٣١- ف. و. هازلوك، *F. W. Hasluck, Christianity and Islam*، المجلد الأول، صفحات ٧٧ (الدرويش)، ٦٩ (اقتباس). ويلاحظ هازلوك أيضاً سجلاً في ١٦٢١ عن الكاثوليك والأرثوذكس والمسلمين ينتجعون صورة للعذراء التماساً للشفاء (ص ٦٦).
- ٣٢- ومن بين هؤلاء العلماء الأجلاء صفوت بك باشاجيتش وشيرو تروهيلكا: انظر هاجيايهيتش *Hadzizahic, Porijeklo bosanskih Muslimana*، صفحات ٩١-٩٢.
- ٣٣- شو، *History of the Ottoman Empire*، المجلد الأول، ص ١١٤ (ناطقاً بإيها "بوتور").
- ٣٤- عن كل هذه المصادر التركية، انظر هاجيايهيتش *Hadzizahic, Porijeklo bosanskih Muslimana*، صفحات ٨٧-٩٠.
- ٣٥- *Akademija e shkencave, Fjalor i gjuhës së sotme Shqipe*، وعن صورة لبوتور ألباني، انظر ستارت ودرهام، *Start and Durham, Durham Collection of Garments*، ص ٣٥.
- ٣٦- د. مانديتش *D. Mandic, Etnicka povijest Bosne*، ٢٠٧-٢٠٨ و ٢٢٥.
- ٣٧- المرجع السابق، ص ٢١١. و"النار" هنا هي، بالطبع، عقاب الردة عن الإسلام، وليست معاملة عامة للمسيحيين على إطلاقهم.
- ٣٨- عن أمثلة عثمانية أخرى، انظر ف. و. هازلوك، *Christianity and Islam*، المجلد الثاني، صفحات ٤٦٩-٤٧٤؛ ودوكينز *Dawkins, 'Crypto-Christians of Turkey'*، وأمانتوس *Amantos, Scheseis Ellenon kai Tourkon*، صفحات ١٩٣-١٩٦.
- ٣٩- رايكوت، *Rycaut, Present State of the Ottoman Empire*، صفحات ١٢٩-١٣١ (الكتاب الثاني، الفصل ١٢).
- ٤٠- سولوفيف، *Solovjev, 'Le Ternoignage de Paul Rycaut'*.
- ٤١- رايكوت، *Rycaut, Present State of the Ottoman Empire*، وعن البكتاشية، انظر ف. و. هازلوك، *F. W. Hasluck, Christianity and Islam*، المجلد الثاني، وبيرج، *Birge, Bektashi Order*.
- ٤٢- قابل جورج ويلر في ١٦٧٦ بولندي تحول للإسلام يعمل ترجماناً، وقال إنه كان من أهم مصادر معلومات رايكوت: *Journey into Greece*، ص ٢٠٢.
- ٤٣- هاجيايهيتش *Hadzizahic, Porijeklo bosanskih Muslimana*، صفحات ٩٠-٩١.
- ٤٤- ستانويفيتش *Stanojevic, 'Jedan pomen o kristjanima'*؛ وهذا التقرير، الذي يرجع إلى ١٦٩٢، والذي كثيراً ما يستشهد به في الدراسات العصرية عن البوسنة، لا يذكر البوتور، وهو في الواقع من دالماشيا.
- ٤٥- يوكيتش *Jukic, Zemljopis i poviestica Bosne*، ص ١٤٣، وقد نقل عنه أندريتش، *Andric, Development of Spiritual Life in Bosnia*، ص ٢٠.
- ٤٦- تشوبريلوفيتش *Cubrilovic, 'Poreklo muslimanskog plemstva'*.
- ٤٧- سكاريتش *Skaric, Sarajevo i njegova okolina*، ص ٤٢.

- ٤٨- ب. زلاتار 'O nekim muslimanskim feudalnim porodicama' ، ص ٧٦ .
- ٤٩- سكاريتش Skaric, *Sarajevo i njegova okolina* ، ص ٥٩٥ .
- ٥٠- براودل Braudel, *Mediterranean* ، المجلد الأول ، صفحات ٤٢٠-٤٢١ ، و ٥٩٥ .
- ٥١- كيوريبيشيتش Kuripesic, *Itinerarium der Botschaftsreise* ، ص ٤٤ .
- ٥٢- عن الدور العام للدوشرمة في عملية اعتناق الإسلام ، انظر بابوليا Papoulia 'Ursprung und Wesen der 'Knabenlese' ، صفحات ٩٨-١٠٨ .
- ٥٣- عن نص "القانون" ، انظر أندريتش Andric, *Development of Spiritual Life in Bosnia* ، صفحات ٢٣-٢٤ ؛ ونشره روستكفيتش أيضا وعلق أن كثيرا من مواده لم تعد مطبقة قبل إلغائه في ١٨٣٩ بزم من طويل: *Studien über Bosnien* ، صفحات ٢٥١-٢٥٢ .
- ٥٤- د. مانديتش D. Mandic, *Etnicka povijest Bosne* ، صفحات ٢٤٦-٢٤٧ . وعن اختطاف القوات المسيحية للأطفال المسلمين من البوسنة في القرنين السادس عشر والسابع عشر ، انظر 'Klen, Pokrstavanje "Turske" djece' .
- ٥٥- هانجيتش Handzic, 'O gradskom stanovnistvu u Bosni' ، صفحات ٢٥٢-٢٥٣ .
- ٥٦- هراباك Hrabak, 'Izvoz plemenitih metala iz Bosne' .
- ٥٧- سكاريتش Skaric, *Sarajevo i njegova okolina* ، صفحات ٣٦-٣٨ ؛ باشايتش B. Zlatar, 'Une ville typiquement levantine' ؛ Pasalic and Misevic, eds., *Sarajevo* وميشيفيتش .
- ٥٨- بيليتيه Pelletier, *Sarajevo* ، ص ٧٦ .
- ٥٩- سكاريتش Skaric, *Sarajevo i njegova okolina* ، ص ٥١ .
- ٦٠- شوجار Sugar, *Southeastern Europe under Ottoman Rule* ، ص ٥١ .
- ٦١- ب. زلاتار B. Zlatar, 'Une ville typiquement levantine' ، ص ٩٦ .

### الفصل السادس: الصرب والأفلاق

- ١- فاين، *Bosnian Church* ، ص ١٧٢ .
- ٢- المرجع السابق ، صفحات ٢٠٥-٢٠٧ ؛ حايا Dzaja, *Konfessionalitat und Nationalitat* ، ص ١٥٨ ؛ د. مانديتش D. Mandic *Etnicka povijest Bosne* ، صفحات ٤٥٦-٤٦٧ .
- ٣- حايا Dzaja, *Konfessionalitat und Nationalitat* ، صفحات ١٢٥-١٢٦ .
- ٤- فاين، *Bosnian Church* ، ص ٣٧٩ .
- ٥- عن تقرير عن عام ١٤٥٥ ، انظر Fernendzin, ed., *Acta Bosnae* ، صفحات ٢٢٤-٢٢٦ .
- ٦- فاين، *Bosnian Church* ، صفحات ٣٧٩-٣٨٠ ؛ حايا Dzaja *Konfessionalitat und Nationalitat* ، ص ١٢٩ .

- ٧- جاليا 'Dzaja, *Konfessionalitat und Nationalitat* ، صفحات ١٢٦-١٢٧؛ سكاريتش Skaric, *Sarajevo i njegova okolina* ، ص ٥٦. ومع ذلك، فإن أول دليل مؤكد عن الكنيسة الأورثوذكسية في سراييفو يعود إلى ١٦١٦: سكاريتش Skaric, *Srpski pravoslavni u Sarajevu* ، ص ١٠.
- ٨- عن البيانات الدالة على التحول الديني، انظر د. مانديتش D. Mandic, *Etnicka povijest Bosne* ، صفحات ٤٦٧-٤٩٤. وكانت هناك أيضاً تحولات من الأرثوذكسية إلى الكاثوليكية.
- ٩- جاليا 'Dzaja, *Die Bosnische Kirche* ، صفحات ٧٥-٨٢.
- ١٠- فاميتش Vasic, *'Etnicka kretanja* ، صفحات ٢٣٣-٢٣٩؛ وعن تقرير حول طاعون خطير في ١٥٨٤، يقال عنه إنه قضى على مئتي ألف في البوسنة والهرسك وصربيا، انظر Ferrnendzin, ed., *Acta Bosnae* ، ص ٣٣٨.
- ١١- كيوريبيشيتش Kuripesic, *Itinerarium der Botschaftsreise* ، صفحات ٣٤-٣٥. وسميدروفو (Smederovo) مدينة في شمال صربيا، جنوب شرقي بلجراد. ووجد كيوريبيشيتش أيضاً صربيين أثناء الشطر الثاني من رحلته بين سراييفو وكوسوفو؛ وهو يشير إلى هؤلاء ببساطة على أنهم صربيون (ص ٤٣).
- ١٢- روشكفيتش Roskiewicz, *Studien uher Bosnien* ، ص ٧٧.
- ١٣- فاشيتش Vasic, *'Etnicka kretanja* ، ص ٢٣٨؛ شابانوفيتش Sabanovic, *'Vojno uredjenje Bosne* ، صفحات ٢١٨-٢١٩.
- ١٤- كيوريبيشيتش Kuripesic, *Itinerarium der Botschaftsreise* ، ص ٤٣. وعبر كثير من الأقالق الحدود إلى الجانب النمساوي بعد هزيمة العثمانيين في سيساك في ١٥٩٣ (Gusic, *'Wer sind die Morlaken?* ص ٤٦).
- ١٥- انظر روتنبرج Rothenberg, *Austrian Military Border* ، وعن خلاصة مفيدة، انظر كتابه *Military Border in Croatia* ، صفحات ٦-١١.
- ١٦- المؤلفات عن الأقالق ضخمة العدد، كما أنها في معظم شأنها غير مرضية. وعن مراجع وفيرة العدد، انظر ناستوريل Nasturel, ed., *Bibliografie macedo romana*. ولا تزال خير مقدمات عامة هي فالجاند Weigand, *Die Aromunen* و ويس وطومسون Wace and Thompson, *Nomads of the Balkans*. كما أن أفضل دراسة عصرية هي وينيفريث Winnifrith, *Flachs Aromani*؛ ثم إن ناندرس Nandris. 'Aromani' يعد أيضاً دراسة قيمة.
- ١٧- جفوني Gvoni, *'La Transhumance des Vlaques* .
- ١٨- بارتويسيس Bartusis, *Late Byzantine Army* ، صفحات ٢١٦ و ٢٥٦؛ ناستوريل Nasturel, *'Les Valaques balcaniques* ، ص ١١٠.
- ١٩- د. رادويتشيتش D. Radojic, *'Bulgaralbanitoblahos* .
- ٢٠- ينبغي أن أوضح أنه لم أتمكن من الرجوع إلى البيان الكامل للألب مانديتش عن نظريته Postanak Vlaha ، الذي نشر في بوينس أيريس؛ وكان اعنادى على

الملخص الوارد في كتابه 'Ethnic and Religious History of Bosnia' . صفحات ٣٨٣-٣٨٦.

- ٢١- هناك مؤلفات ثنية واسعة عن العلاقات بين الرومانية والأبانية. انظر بوجه خاص Baric, *Lingvistice studije*؛ وعن ملخصات عصرية جيدة، انظر دو ني، Du Nay، *Ethnic Continuity and Early History of Rumanian*، صفحات ١٩١-٢٩٠.
- ٢٢- انظر هارمان Haarmann, *Der latcinische Lehnwortschatz*. وتدل البينات أن نوع اللاتينية المتأخرة التي تطورت إلى اللغة الرومانية كانت على صلة وثيقة بالأبانية، وإن كانت بعض الكلمات الأبانية المستعارة جاءت أيضاً من لاتينية أبكر.
- ٢٣- إن قائمة أعظم العلماء المستقلين (أي غير البلقانيين) امتيازاً تتضمن بيريتشيك وفاجاند وستامولار. وعن مسح ناقع (وإن اتجه بطبيعة الحال إلى تأكيد الأصول الجغرافية الأبانية للألبان)، انظر تشابي Cabej, 'Problem of Place of Formation'. وحاول بعض الكتاب الرومانيين أن يعكسوا الأوضاع بالزعم بأن الألبان قدموا من رومانيا. وكان أمر حل وسط هو الذي وضعه ماريينسكو (Marienescu)، الذي ذهب إلى أن الخصائص الإليرية للغة إنما التقطها أولاً وقبل كل شيء الجند الروماني في مقدونيا، وهم رجال أعيد نقلهم إلى شمالي الدانوب (Ilirii, macedo-romanii si albanesii)، صفحات ١٥٣-١٥٤.
- ٢٤- بيريتشيك Jirecek, 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens'، الجزء الأول، صفحات ٣٥-٤٠؛ وجوشيتش Gusic, 'Wer sind die Morlaken?'؛ ودرجومير Dragomir, *Vlahii si Morlacii*، صفحات ١٥-٥٢. وعن السجلات البنديقية للأفلاق انحداراً أسفل الساحل في الجبل الأسود وشمال ألبانيا، انظر فالنتيني Valentini, 'L'elemento vlah nella zona scutarina'.
- ٢٥- درجومير Dragomir, *Vlahii din nordul peninsulei balcanice*، صفحات ٤٩-٥٢ والخريطة رقم ١.
- ٢٦- إ. بوبوفيتش I. Popovic, 'Valacho-serbica'، (وكذا صححت هجاء بوبوفيتش لكلمة tirziu) صفحات ٣٧٢-٣٧٣؛ هولاد Huld, *Basic Albanian Etymologies*، ص ٥٧. وفي الرومانية العصرية تعني كلمة tirziu "متأخر" وكلمة zara تعني "شرش" أو "البن الرائب". وعن بيئة على الرعويات الأبانية في دالماتيا، وعلى مجاميع ذات أصل ألباني بين أفلاق الهرسك وصربيا، انظر جوشيتش Gusic, 'Wer sind die Morlaken?'، ص ٤٥٦؛ وبيريتشيك Jirecek, 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens'، الجزء الأول، صفحات ٤١-٤٣؛ وم. فيليبوفيتش M. Filipovic, 'Struktura i organizacija katuna'، صفحات ٥٠-٥٨.
- ٢٧- وربما كان أحفادهم عاشين في صورة الرعاة الترانسهيومانت المحولين للإسلام، والذين يعرفون عامة باسم باليجي، في المناطق الناقية من البوسنة، انظر Balagija, *Les Musulmans yougoslaves*، صفحات ٨٢-٨٣؛ كوليشتش Kulicic, 'Razmatranja o porijeklu Muslimana'، ص ١٥٣. وهناك عائلة من باليجي Balije بحثها فاجاند، فظهر أنها فيما يحتمل من أصل تركماني (Rumanen und

'Aromunen in Bosnien'، صفحات ١٩١-١٩٧؛ ولكن الواضح أن معظمهم من أرومة بلقانية.

٢٨- جوشيتش "Wer sind die Morlaken؟"، ص ٤٥٧. انظر كمال لذلك شكوى كتبت في ١٤٠٣ في Fermendzin, ed., *Acta Bosnae*، ص ٨٥.

٢٩- يطابق نوفلوكوفيتش Novakovic، في (Selo، ص ٢٣) أيضاً بين *Crnogorci* و *Sarakatsani*، الذي ربما جاء لسمهم من الكلمة التركية *Karakacan* التي تعني "المتقهر الأسود"؛ ولكن الساركاتسينيين، الذين من الواضح أنهم ظلوا يتحدثون اليونانية زمناً طويلاً أما هم سر آخر.

٣٠- يذكر يوانوس لوسيوس التروجيري (إيفان لوكيتش) مؤرخ القرن السابع عشر أن المصطلح كان يستخدم نقيضاً لمصطلح '*Bili-Vlahi*, id est *Albi Latini*' (الأفلاق البيض) (انظر *Scriptores rerum hungaricarum* المجلد الثالث، ص ٤٥٩)؛ على أنى لم أر أية عبارة تعبر عن "مقبسة" أي مصدر مكرر. ويرى بيريتشيك أن الراجوزيين والدالماتيين وضعوا وسيلة التمييز ليفرقوا أنفسهم (الذين يسمون أيضاً بالأفلاق بسبب لغتهم المصطبغة باللاتينية) عن أفلاق المناطق الداخلية، ويرى جوشيتش أنهم كانوا يميزون بين أفلاقهم الأصليين المحليين (الذين كانوا يرتدون البياض) وبين موجة من القادمين الجدد. وعندى أن كلا النظريتين غير مقنعة، إذ ليس ثمة سبب في أن يستخدم الراجوزيون أو الدالماتيون الآخرون اللغة اليونانية. وكان لوشبوس التروجيري متبهاً على الأقل إلى هذه المسألة، فذهب إلى أن مصطلح *Mavrovlachos* أعاد نقله البنادقة (الفينيسيون) من اليونان.

٣١- وتجن كلمة *Morovlah* في المراجع الراجوزية مشيرة إلى الأفلاق المحليين بدءاً من القرن الثالث عشر، انظر بيريتشيك *Jirecek*, 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens'، للجزء الأول، ص ٣٥، ولا شك أن الأثر الشعبي في نطق الكلمة إنما حدث قرب أخريات القرن الثاني عشر، عندما أشار قسيس ديوكليا إلى الموروفلاش '*Morovlachi*' (وإن كان على ذكر من أن المعنى كان اللاتيني الأسود '*ugri Latini*')؛ فون سواندر *Scriptores rerum hungaricarum* المجلد الثالث، ص ٤٧٨. ويتناقض كلا هذين العنصرين للبيئة مع الحجة المقدمة في جوشيتش "Wer sind die Morlaken؟"، Gusic، صفحات ٤٥٩-٤٦٠.

٣٢- فوربتس *Fortis, Travels into Dalmatia*، صفحات ٥٣ و ٨٥. وقد لقيت كثير من ملاحظات فوربتس (على أن تلك لم تكن من بينها) معارضة في عمل أوفر وأمن على يد كاتب أوتي معرفة محلية أجود كثيراً، انظر Lovrich, *Osservazioni*.

٣٣- انظر باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien*، ص ١٧٥؛ ويلمسون *Wilson. Life of I'uk Karadic*، صفحات ١٩٢-١٩٤. وترجمت ويلمسون الخاصة وردت في صفحات ٣٦١-٣٦٣.

٣٤- بلديسيانو *Beldiceanu, 'Les Valaques de Bosnie'*.



- ٣٥- بلديسيانو 'Beldiceanu, 'Sur les valaques des balkans slaves', ص ٩٧، بلديسيانو وبلديسيانو-ستينهر 'Beldiceanu and Beldiceanu-Steinherr, 'Quatre actes de Mehmed II', ص ١١٨، انظر أيضاً هاجيبجيتش 'Hadzibegic, 'Dzija ili harac', الجزء الأول، ص ٦٨. ومع هذا، فعند أخريات القرن الثامن عشر، كان أحفاد الألاق في منطقة حدود البوسنة يدفعون الخراج فعلاً: انظر لوفريتش 'Lovrich, Osservazioni', ص ٨٣.
- ٣٦- انظر بلديسيانو 'Beldiceanu, 'Sur les valaques des balkans slaves', ص ٩٤؛ هاجيبجيتش 'Hadzibegic, 'Porijeklo bosanskih Muslimana', ص ١٣٧. قارن ملحوظة كيوريشيتش أعلاه (هامش ١١).
- ٣٧- جابا 'Dzaja, Die 'bosnische Kirche'', ص ٧٥.
- ٣٨- بلديسيانو 'Beldiceanu, 'Sur les valaques des balkans slaves', ص ٩١. ويحدد تريفونوفسكي Trifunovski تاريخ التغيير نحو الاستقرار في قرية مفردة إلى القرن الخامس عشر: 'Geografske karakteristike katuna', صفحات ٣٦-٣٧.
- ٣٩- لوفريتش 'Lovrich, Osservazioni', صفحات ١٧٤ و ١٧٩.
- ٤٠- وكان مؤسس هذا التصوير هو ستويان نوفاكوفيتش Stojan Novakovich مؤرخ القرن التاسع عشر؛ انظر كتابه 'Selo', صفحات ٢٩-٣٠. وكذلك يرى المؤرخ الروسي إ. ب. نوموف E. P. Naumov أيضاً أن الألاق اصطبغوا بالصباغ السلافي الثقيل في زمن مبكر يرجع إلى القرن الثالث عشر: انظر 'Balkanskiye vlakhi'. على أن الكتاب الصربيين الذين يتقبلون الرأي القائل بأن للألاق هوية إثنية (عرقية) مختلفة، لم تصدهم تلك الحقيقة المجردة؛ إذ من العجيب أن مؤرخاً صربياً معاصراً يكتب: "حتى الألاق أنفسهم وطرائقهم في الحياة أصبحوا عرضة للتهديد حتى لقد انضموا للصرب لكي ينفذوا حياتهم، كما أنهم في أثناء تلك العملية ساعدوا في الاحتفاظ بالهوية الإثنية والدينية والثقافية للصرب واستمرواها". (انظر بافلوفيتش 'Pavlovich, Serbians', ص ٧٨).
- ٤١- بلديسيانو 'Beldiceanu, 'Les valaques de Bosnie', ص ١٢٣.
- ٤٢- م. فيليبيوفيتش 'M. Filipovic, 'Struktura i organizacija katuna', ص ٥٢ (أسماء)؛ بيريتشيك 'Jirecek, 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens', الجزء الأول، ص ٤٠ (جزيرة)؛ نيجر 'Niger, Geographiae commentariorum libri', ص ١٠٣ (اللاتيني القاسد)؛ ناندرش 'Nandris, 'Aromani', ص ٣٨ (كلمات العد).
- ٤٣- بيريتشيك 'Jirecek, 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens', الجزء الأول، ص ٤١.
- ٤٤- د. مانديتش 'D. Mandic, 'Etnicka povijest Bosne', ص ٥١٦.
- ٤٥- ويمكن الفرق في أسلوب النطق الحنكي لبعض الحروف المتحركة: فإن "الإيكافية"، المتحدث بها في صربيا، تنطق كلمة "اللين" 'mlcko', بينما "اللييكافية" (المتحدث بها في البوسنة والهرسك) تنطقها 'mljeko' or 'mljeko'.

- ٤٦- ويستشهد د. مانديتش بالإحصاء كدليل على استمرار التحدث بالأفلاقية في (Etnicka povijest Bosne، ص ٥١٦)؛ فيليبسكو Filipescu, Coloniile romane din Bosna Karavlas'، وعن 'Weigand, 'Rumanen und Aromunen in Bosnien'. ونظر القسم عن الفجر في الفصل التاسع.
- ٤٨- على أن د. مانديتش يذكر بدقة عجيبة زائفة أن النسبة ٥٠-٥٢ % (Etnicka povijest Bosne، ص ٥١٦).
- ٤٩- جايا Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat، ص ٨٣.

#### الفصل السابع: الحرب والشؤون السياسية في البوسنة العثمانية ١٦٠٦-١٨١٥

- ١- كونت Kunt, Sultan's Servants، ص ٨٢.
- ٢- كليسولد Clissold, ed., Short History، ص ٤٩.
- ٣- Fermendzin, ed., Acta Bosnae، صفحات ٤٧٩-٥٠١.
- ٤- شو Shaw, History of the Ottoman Empire، المجلد الأول، ص ٢١٢.
- ٥- ا. بوبوفيتش A. Popovic, L'Islam balkanique، ص ٢٥٩.
- ٦- جايا Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat ومع هذا فإن بيليديا Peledija يكتب أن العدد الإجمالي للأجانب المسلمين من الأراضي التي استرجعها آل هابسبرج بلغ مئة وثلاثون ألفاً، لم يكونوا جميعاً يسكنون البوسنة، انظر (Bosanski ejalet) ص ٥٠.
- ٧- ديوردجيف Djurdjev, 'Bosna'، ص ١٢٦٧.
- ٨- مراز Mraz, Prinz Eugen، ص ٤٠.
- ٩- د. مانديتش D. Mandic, Etnicka povijest Bosne، ص ٥١٤.
- ١٠- على أن بعض الكاثوليك عادوا فعلاً بعد أن أعلنت السلطات العثمانية الهدنة في ١٦٩٩: انظر بيليديا Peledija, Bosanski ejalet، ص ٥١.
- ١١- جايا Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat، ص ٩٨.
- ١٢- وأخيراً تم تحديد خط الحدود هذا بين البندقية والبوسنة خلال الفترة ١٧٢١-١٧٣٣: انظر Clissold, ed., Short History، صفحات ٤٥ و ٥٠. ويقول شو محطناً أن المعاهدة حذبت الترخوم على نهر سافا (History of the Ottoman Empire، المجلد الأول، ص ٢٣٢).
- ١٣- ا. بوبوفيتش A. Popovic, L'Islam balkanique، ص ٢٥٩.
- ١٤- جايا Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat، ص ٩٦. ويلاحظ جايا أيضاً تمردات حدثت قبل الحرب في ١٧١٠ و ١٧١١.
- ١٥- هانجيتش Handzic, 'Bosanski namjesnik'، صفحات ١٤٤-١٤٥.
- ١٦- المرجع السابق، ص ١٥٢-١٦٣.
- ١٧- ديوردجيف Djurdjev, 'Bosna'، ص ١٢٦٧.
- ١٨- هانجيتش Handzic, 'Bosanski namjesnik'، صفحات ١٦٤-١٨٠.

- ١٩- ماجياهيٽش 'Hadzizahic, 'Die Kampfe der Ajane', ص ١٣٠.
- ٢٠- سوتشيسكا 'Suceška, 'Osmanlı imparatorlugunda Bosna', ص ٤٤١.
- ٢١- ماجياهيٽش 'Hadzizahic, 'Die privilegierten Stadte', ص ١٥٦.
- ٢٢- جاليا 'Dzaja, 'Konfessionalitat und Nationalitat', ص ٩٨.
- ٢٣- ب. بيلافيتش 'B. Jelavich, 'History of the Balkans', المجلد الأول، ص ٩٠.
- ٢٤- روتنبرج 'Rothenberg, 'Military Border in Croatia', صفحات ٧٢-٧٣.
- ٢٥- شو 'Shaw, 'History of the Ottoman Empire', المجلد الأول، ص ٢٥٩.
- ٢٦- شاميتش 'Samic, 'Les Voyageurs francais', صفحات ١٤٦-١٤٩.
- ٢٧- دييوف 'Desboeufs, 'Souvenirs', صفحات ١٣٢-١٣٣.
- ٢٨- بافلوفيتش 'Pavlowitch, 'Society in Serbia', صفحات ١٤٤-١٤٥؛ ولاحظ 'L'Islam balkanique' (ص ٢٦٢).
- ٢٩- كريشيفلياكوفيتش 'Kreševljakovic, 'Kapetanije', صفحات ١٣ و ٢٢.
- ٣٠- المرجع السابق، صفحات ٥٢-٦٤.
- ٣١- كان من الممكن أن توصف البوسنة بأنها 'باشالوكية'، ولكن ذلك كان مصطلحاً عاماً يشمل جميع أنواع الأراضي التي يحكمها باشا. وحيث أن البوسنة كانت إيالة فإنها لم تكن على نفس مستوى باشالوكية بلجراد مثلاً، التي كانت سنجقية فقط. وعن الامتيازات التي يتمتع بها الباشا ذي الذبول الثلاثة، انظر دوسون 'd'Osson, 'Tableau de l'Empire othoman', المجلد السابع، ص ٢٨٥.
- ٣٢- شاميتش 'Samic, 'Les Voyageurs francais', صفحات ١٨٦-١٨٧؛ كريشيفلياكوفيتش 'Kreševljakovic, 'Kapetanije', ص ١٧.
- ٣٣- شاميتش 'Samic, 'Les Voyageurs francais', ص ١٨٨.
- ٣٤- ماجياهيٽش 'Hadzizahic, 'Die privilegierten Stadte', صفحات ١٣٢-١٣٤. وقد رأس المسلمون للنقابات ولكنها ضمت أيضاً أعضاء من المسيحيين واليهود. وكان لغير المسلمين أسسهم داخل النقابة. انظر كريشيفلياكوفيتش 'Kreševljakovic, 'Esnafi i obri', ص ٤٩؛ سكاريتش 'Skaric, 'Sarajevo i njegova okolina', ص ١٣٤.
- ٣٥- شوميت دي فوسسيه 'Chaumette-des-Fosses, 'Voyage en Bosnie', ص ١١٤.
- ٣٦- ماجياهيٽش 'Hadzizahic, 'Die privilegierten Stadte', ص ١٣٧.
- ٣٧- المرجع السابق، صفحات ١٥٦-١٥٧.
- ٣٨- عن آجانات البوسنة، انظر المرجع السابق؛ سوتشيسكا 'Suceška, 'Bedeutung des Begriffes A'yan', ماجياهيٽش 'Hadzizahic, 'Die Kampfe der Ajane'؛ وعن الطبيعة الأصلية للوظيفة، انظر بلون 'Bowen, 'Ayan'؛ وعن استخدام المصطلح في أماكن أخرى، انظر شوجار 'Sugar, 'Southeastern Europe under Ottoman Rule', ص ٢٣٨.

## الفصل الثامن: الحياة الاقتصادية والثقافة والمجتمع في البوسنة العثمانية ١٦٠٦-

١٨١٥

- ١- يحال توماسيفيتش الاستخدام الخاص لهذه المصطلحات في البوسنة في: *Peasants, Politics, and Economic Change*، صفحات ٩٩-١٠٠. ويعطى شرجار بياناً مختلفاً وأكثر عمومية في: *Sugar: Southeastern Europe under Ottoman Rule*، صفحات ٢١٤-٢١٨.
- ٢- والتحول إلى المزارع الكبيرة الخاصة (الشيفتليك) في جميع أنحاء الإمبراطورية لهو موضوع ضخم يحوط القموض جوانب كثيرة منه. ولاستعراض قيم عن هذه الموضوعات، انظر ماكجوان *McGowan, Economic Life in Ottoman Europe*، صفحات ٥٧-٧٩. وتصف موتافيتشيف *Mutafchicva* الشككين التقليديين الذي كانت المزارع الكبيرة الخاصة تمنع بهما (للموسيليين و"الغازيين" أو الأبطال العسكريين)؛ وتلاحظ أيضاً شكلاً خاصاً لهذه المزارع مستخرجاً من الممتلكات الإقطاعية القديمة في البوسنة في: ('*K'm v'prosa za chiflitsite*'), صفحات ٣٦-٤٢.
- ٣- انظر ملاحظات هوتنجر على تواجدهم في أدنة في خمسينات الألف وستئة في: *Hottinger, Historia orientalis*، ص ٤٦٣.
- ٤- ماكجوان 'Food Supply and Taxation'.
- ٥- شاميش *Samic, Les Voyageurs francais*، ص ٢٤٨.
- ٦- ماكجوان *McGowan, Economic Life in Ottoman Europe*، صفحات ٨٣-٨٦.
- ٧- جليا *Dzaja, Konfessionalitat und Nationalitat*، صفحات ١٠٥-١٠٦ و ١٥١ و ١٦٨. ويذهب تقرير الأب مارفيتش عن البوسنة في ١٦٥٥ إلى أن عدد السكان الكاثوليك هو ٦٣٢٠٦ روحاً: *Fermendzin, ed., Acta Bosnae*، ص ٤٧٦.
- ٨- سكاريتش 'Popis bosanskih spahija'.
- ٩- ب. ييلافيتش *B Jelavich, History of the Balkans*، المجلد الأول، ص ٩٠.
- ١٠- والأرقام عن الذكور البالغين من غير المسلمين المسجلين في إيالة البوسنة من دافعي الجزية: ١٢٥٠٠ في سنة ١٧٠٠ (شاملة الهرسك وزفورنيك)، و ٣٩٢٠٠ في ١٧١٨ (غير متضمنة الهرسك وشاملة زفورنيك)، و ٦٣٤٤٠ في ١٧٤٠ (غير متضمنة الهرسك وشاملة زفورنيك)، و ٩٨٣٢٩ في ١٧٨٨ (شاملة الهرسك وسنجقية غير معلومة) و ١٠٣٨٨٣ في ١٨١٥ (شاملة الهرسك وسنجقية غير معلومة): ماكجوان *McGowan, Economic Life in Ottoman Europe*، ص ٩٠. ويبدو الرقم الأول منخفضاً بصورة غير ممكنة؛ ويحتمل أنه يدل على أن الإدارة البوسنية لم تستطع من الحرب، ولم تستطع لإجراء الإحصاءات الكاملة. وكان ذلك هو الرقم الأول الذي تم تجميعه على أساس جديد، وهو حساب عدد الذكور البالغين بدلاً من عدد العائلات.

- ١١- أرقام قدرها محمد هجيا هيتش، واستشهد بها جايلا في *Konfessionalitat und Nationalitat*، ص ٨٢.
- ١٢- فايجاند 'Weigand, 'Rumanen und Aromunen'، ص ١٧٨.
- ١٣- سكاريتش 'Skaric, 'Srpski pravoslavljeni narod'، ص ١.
- ١٤- د. مانديتش 'D. Mandic, 'Etnicka povijest Bosne'، ص ٥١٤؛ هاجيا هيتش 'Hadzijahic, 'Die privilegierten Stadte'، ص ١٣٦.
- ١٥- هاجيا هيتش 'Hadzijahic, 'Die privilegierten Stadte'، ص ٢٣٥.
- ١٦- تشيليبى 'Celebi, 'Putopis'، صفحات ١٠٦ و ١١٦. ويعتقد علامة عصرى أن أرقام تشيليبى مبالغ فيها، وهو يقارنها برقم أقل كثيراً من دفتر لعام ١٨٤١ (ناجاتا تقريره فى ١٦٥٥ يعطى رقماً أكبر قليلاً من رقم تشيليبى: ٢٠٠٠٠ عائلة مسلمة و ١٠٠٠ عائلة مسيحية) 'Fermendzin, ed., 'Acta Bosnae'، ص ٤٧٦). (ومن الجدير بالذكر أن بيان مارافيتش يتضمن أن هذه المئة عائلة تشمل ٦٠٠ روجا، مما يوحى بأنه استخدم مضاعفاً أكبر مما يستخدمه المؤرخون المعاصرون). ومن الواضح أن سراجيفو كانت أصغر فى القرن الثامن عشر مما كانت عليه فى القرن السابع عشر، ويحتمل أنها تضاعفت أكثر فى أوائل القرن التاسع عشر.
- ١٧- كيكليه 'Quiclet, 'Voyages'، صفحات ٦٨-٧٠ و ٧٩. وقد علق بيتر ماساريتشى على النوعية الفاتكة للخيول البوسنية فى ١٦٢٤: انظر Draganovic, 'Izvjescje Petra Masarechija'، ص ٤٢.
- ١٨- بيليتيه 'Pelletier, 'Sarajevo'، ص ٦٩.
- ١٩- شوميت دى فوسسيه 'Chaumette-des-Fosses, 'Voyage en Bosnie'، ص ٢٣؛ هاجيا هيتش 'Hadzijahic, 'Die privilegierten Stadte'، ص ١٣٥.
- ٢٠- وقد فرض النمساويون بغيا رسم استيراد على تجارهم ولم يفرضوا رسماً مماثلاً على الرعايا العثمانيين الذين كانوا يستوردون نفس البضاعة: انظر ماكجوان 'McGowan, 'Economic Life in Ottoman Europe'، صفحات ٢٣-٢٤.
- ٢١- على أن معرض لبيزج التجارى مارس ضغطاً على تجار البوسنة وأجزاء أخرى من البلقان خلال تلك الفترة: انظر باسكاليفيا 'Paskaleva, 'Osmanli balkan eyaletlerinin ticaretleri'، صفحات ٤٧-٤٩.
- ٢٢- عن استخراج معدن الحديد، انظر شوجار 'Sugar, 'Industrialization of Bosnia'، ص ١٦. ويذكر تقرير مكتبه فوركاڊ فى ١٨١٣، مع ذلك، تصدير نوع من المعادن إلى فرنسا: هو الأوريميت (الزرنخ الأصفر)، وهو مادة كيمابوة طبيعية تستخدم فى صناعة الصبغات. 'Vocalopoulos, 'Tendances du commerce de la Bosnie'، ص ٩٥.
- ٢٣- دوسون 'D'Ohsson, 'Tableau general de l'Empire othoman'، المجلد السابع، ص ٢٩٦.
- ٢٤- بورتير 'Porter, 'Observations on the Turks'، المجلد الأول، ص ١٣٣.

٢٥- للمرجع السابق، المجلد الثاني، صفحات ٤٧ و ٥٦. وقد ذكر أنطون هانجي Anton Hangi، الذي كتب في تسعينيات الألف وثلاثمائة دراسة عن الحياة في البوسنة، تعقياً ممثلاً حول الأمانة واختفاء العرق في سراييفو، حيث عاش لمدة عام بدون غلق رتاج بايه، على حد قوله (Die Moslim's in Bosnien)، ص ٧. وقد لاحظ الرحالة البريطاني هـ. س. طومسون H. C. Thomson في ١٨٩٧: "يمكن الاعتماد على كلمة المسلم في لبوسنة بثقة تامة في مسائل البيع والشراء" (Outgoing Turk)، ص ١٦٢).

- ٢٦- موييتش 'Prilog proucavanje uzivanja alkoholni pica'، Mujic، ص ٢٤٣.  
 ٢٧- شاميتش Samic، Les Voyageurs francais، ص ٢٤٣.  
 ٢٨- بيليتيه Pelletier، Sarajevo، ص ١١٨.  
 ٢٩- أندريتش Andric، Development of Spiritual Life in Bosnia، صفحات ٦٢-٦٣.  
 ٣٠- جابا Dzaja، Konfessionalitat und Nationalitat، ص ١٤٩؛ شاميتش Samic، Les Voyageurs francais، ص ٢٤٣.  
 ٣١- دراغانوفيتش 'Izvesce Petra Masarechija'، Draganovic، ص ٤٦؛ د. مانديتش D. Mandic، Etnicka povijest Bosne، ص ٣٧٥.  
 ٣٢- Fermendzin، ed.، Acta Bosnae، ص ٥٢٦.  
 ٣٣- المرجع السابق، ص ٤٧٩.  
 ٣٤- شوميت دي فوسيه Chaumette-des-Fosses، Voyage en Bosnie، صفحات ٧٠-٧٤.

٣٥- فرا لوفرو سيتوفيتش "أغنية الجحيم" Fra Lovro Sitovic، 'Pisna od pakla'؛ والقصيدة نفسها على هيئة الشعر الشعبي، وعلى ذلك فمن المحتمل أنها قصد بها أن تحل محله. ويعقب أندريتش بأنها "تختلف فقط عن القصائد الحقيقية في الشعر الشعبي في أنها غير منتظمة باستمرار ولا تحوي أي جمال". Development of Spiritual Life in Bosnia، ص ٥٠. وعن المراجع الكاثوليكية الأخرى، انظر المرجع السابق، صفحات ٤٧-٥١.

٣٦- المرجع السابق، ص ٥٠؛ هاجيايتش Hadzizahic، Od tradicije do identiteta، ص ٣٢.

٣٧- Fermendzin، ed.، Acta Bosnae، صفحات ٥٠٣-٥٠٤. وعن المحاولات الأخرى للتعدى على الكاثوليك، انظر جابا Dzaja، Konfessionalitat und Nationalitat، صفحات ٢٠٨-٢٠٩.

- ٣٨- شوميت دي فوسيه Chaumette-des-Fosses، Voyage en Bosnie، ص ٧٥.  
 ٣٩- شاميتش Samic، Les Voyageurs francais، ص ١١٢.  
 ٤٠- شوميت دي فوسيه Chaumette-des-Fosses، Voyage en Bosnie، ص ٧٥.  
 ٤١- أندريتش Andric، Development of Spiritual Life in Bosnia، ص ٣٨.  
 ٤٢- جازيتش 'Les Collections manuscrits'، Gazic. وتوحي تقارير من سراييفو أن المجموعة الكاملة في المعهد الشرقي قد تم تدميرها بواسطة المنغية الصربية.

- ٤٣- انظر ليفلندت *Lehfeldt, Das serbokroatische Aljamiado-Schrifttum* ، صفحات ٤٥-٥٢.
- ٤٤- عن ملخص ثمين، انظر باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien*، صفحات ٢٧١-٢٨١. وأحدث دراسة، التي لم أتمكن من الرجوع إليها، هي هوكوفيتش *Hukovic, Aljamiado knizevnost i njeni stvaraoici*.
- ٤٥- انظر باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien*، صفحات ١٦٥-١٩٠.
- ٤٦- ليفلندت *Lehfeldt, Das serbokroatische Aljamiado-Schrifttum*، ص ٥٠. وعن *Baseskija's chronicle*، انظر جازيتش *Gazic, 'Les Collections manuscrits'*.
- ٤٧- هاجياهايتش *Hadzizahic, Od tradicije do identiteta*، ص ٧. وعن أمثلة كثيرة لكتاب يسمون لغتهم البوسنية، انظر المرجع السابق، صفحات ٢٤-٣١.
- ٤٨- أوربيني *Orbini, Regno de gli Slavi*، ص ٣٧٧.
- ٤٩- ويلسون *Wilson, Life and Times of Karadzic*، ص ٣٨٩.
- ٥٠- عن تفاصيل أكثر عن هؤلاء الكتاب وكثيرون غيرهم، انظر باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien*، صفحات ٢٢١-٢٦٤.
- ٥١- انظر المرجع السابق، صفحات ٣٠٠-٣١٦؛ وعن تفاصيل عن مصنفين بوسنيين من القرن الثامن عشر راعين بصفة خاصة بواسطة إبراهيم شيهوفيتش وحسين بوشنيك *Ibrahim Sehovic and Husein Bosnjak, 'Les Collections manuscrits'*، انظر جازيتش *Gazic, 'Les Collections manuscrits'*.
- ٥٢- وهناك دراسة قيمة عامة عن طرق الدراويش في الإمبراطورية العثمانية أعدها ميرمير أوغلو *Mirmiroglou, Oı Dervissai*. وهناك مادة مفيدة في رايكوت *Rycaut, Present State of the Ottoman Empire*، صفحات ١٣٥-١٥١، و. ف. و. هازلوك *F. W. Hasluck, Christianity and Islam Order*، ويرج *Birge, Bektashi Order*، وترينجهام *Trimingham, Sufi Orders in Islam*.
- ٥٣- هانجيتش *Handzic, 'U ulozı dervisa'*.
- ٥٤- بيليتيه *Pelletier, Sarajevo*، صفحات ٨٢-٨٩. وهناك وصف كامل عن هذه التكتيات في سبكيريتش *Sikirc, 'Dervıkolostorok es szent sirok'*، ولكن سيكيرييتش أخطأ عندما وصف تكية إسكندر باشا بأنها الأكبر (صفحات ٥٧٧-٥٧٨).
- ٥٥- تشيلبي *Celcbi, Putopis*، ص ١١٠.
- ٥٦- انظر الوصف في أَلْجَار *Algar, 'Notes on the Naqshbandi Tariqat'*، صفحات ٧٣-٧٧.
- ٥٧- بالاجيا *Balagija, Les Musulmans yougoslaves*، ص ١٠٣؛ انظر أيضاً ف. و. هازلوك *F. W. Hasluck, Christianity and Islam*، المجلد الثاني، ص ٥٥١.
- ٥٨- باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien*، صفحات ١٠٤-١٠٥؛ وهاجياهايتش *Hukic, ed., 'Islam i Hadzizahic, 'Udio Hamzev ija u atentalu'*، وهوكيتش *Hukic, ed., 'Udio Hamzev ija u atentalu'*، صفحات ٩١-٩٨.

- ٥٩- تشيليبى Celebi, *Putopis*، ص ١١٦.
- ٦٠- انظر مثلاً شوميت دى فومسيه Chaumette-des-Fosses, *l'oyage en Bosnie*، صفحات ٥٥-٦٣. ويلاحظ شوميت دى فومسيه أيضاً، كغيره من المراقبين الانعدام الحقيقى لتعدد الزوجات.
- ٦١- هاجياهايتش Hadzizahic, *Od tradicije do identiteta*، ص ١٩.
- ٦٢- كيكليه Quiclet, *Les Voyages*، صفحات ٧٢-٧٣.
- ٦٣- شوميت دى فومسيه Chaumette-des-Fosses, *Voyage en Bosnie*، صفحات ٤٩-٥٠.
- ٦٤- برتوزيه Pertusier, *La Bosnie*، ص ٩١.

### الفصل التاسع: يهود وعجر اليوسنة

- ١- جولدستين Goldstein, ed., *Jews in Yugoslavia*، صفحات ٢٧-٢٨.
- ٢- المرجع السابق، صفحات ٧٥-٧٦.
- ٣- ليفى Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، ص ٢. ويكتب فرايدنرايش Freidenreich أن سجلات المحاكم تلك تشير إلى ما بين عشر وخمسة عشر عائلة يهودية (*Jews of Yugoslavia*، ص ١٢)؛ ولكن هذا هو فقط تخمين ليفى حول حجم المجتمع اليهودى فى ذلك الوقت.
- ٤- شو Shaw, *Jews of the Ottoman Empire*، ص ٥٣.
- ٥- لاحظ بيليتيه فى ١٩٣٤ أن المنسوجات فى سرايفو كان لا يبيعهها تقريباً إلا اليهود: Sarajevo، صفحات ٤٨-٤٩. ويذهب سكاريتش إلى أن يهود سرايفو جاءوا أصلاً من سكوبيى: Sarajevo i njegova okolina، ص ٦٠.
- ٦- شو Shaw, *Jews of the Ottoman Empire*، ص ٥٣.
- ٧- ليفى Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، صفحات ٦-١٠.
- ٨- جولدستين Goldstein, ed., *Jews in Yugoslavia*، ص ٧٢؛ فرايدنرايش Freidenreich, *Jews of Yugoslavia*، صفحات ١٢ و ٢٧. وقد حرق الحوش فى حريق ١٨٧٩، ولم يُن ثاتية. وعن وصف كامل عن الحى اليهودى فى سرايفو وخريطة للشوارع، انظر ليفى Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، صفحات ٨٥-١١١.
- ٩- ليفى Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، ص ١١١؛ وقد حرق تماماً فى ١٧٩٤ تم أعيد بناؤه.
- ١٠- فرايدنرايش Freidenreich, *Jews of Yugoslavia*، ص ١٣.
- ١١- تشيليبى Celebi, *Putopis*، صفحات ١٠٥-١٠٦.
- ١٢- ليفى Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، صفحات ٥٣-٥٥ و ٦٦؛ فرايدنرايش Freidenreich, *Jews in Yugoslavia*، صفحات ١٤-١٥؛ جولدستين Goldstein, ed., *Jews in Yugoslavia*، ص ٦٥.



- ١٣- شولم Scholem, *Sabbatai Sevi*، ص ٥٦٠.
- ١٤- عن هاليون، انظر ليفي Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، صفحات ١٥-١٧؛ شولم Scholem, *Sabbatai Sevi*، صفحات ٩٠١-٩٠٢؛ شولم Scholem, *Trends in Jewish Mysticism*، صفحات ٣٢١-٣٢٤؛ وعن الأشكنازي انظر فرايدنرايش Freidenreich, *Jews of Yugoslavia*، ص ١٣.
- ١٥- ليفي Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، ص ٨٨.
- ١٦- المرجع السابق، صفحات ١٩-٢٠. وقد نهب للمعبد الرئيسي لطائفة السفرديم والمكتبة القديمة والمحفوظات التي كان يحتويها فور وصول القوات الألمانية إلى سراييفو في ١٥ أبريل ١٩٤١ (لغتال Zlocini fastistickih Levntal, ed., *okupatora*، ص ٦٤).
- ١٧- شو Shaw, *Jews of the Ottoman Empire*، ص ٥٣.
- ١٨- المرجع السابق، ص ٥٣. ويرجع شو تاريخ وصول باردو إلى ١٧٥٢؛ ويرجعه فرايدنرايش إلى ١٧٦٥؛ ويرجعه ليفي إلى ١٧٦٨. وكلهم يتفقون على أنه رحل إلى فلسطين في ١٧٨١.
- ١٩- انظر الوصف وصورة ملونة للمخطوط بأكمله في روث Roth, ed., *Sarajevo Haggadah*.
- ٢٠- فاكالوبولس Vacalopoulos, 'Tendances caracteristiques du commerce de la Bosnie', ص ٩٩. ويذهب برتوزيه أيضاً إلى أن الرقم الإجمالي هو ٢٠٠٠ للبوسنة Pertusier, *La Bosnie*، ص ٧٨. على أن شوميت دي فوسسيه يذهب إلى أنه ١٢٠٠ Chaumette-des-Fosses, *Voyage en Bosnie*، ص ٢٩٧.
- ٢١- وقال برتوزيه، الذي زارها في ١٨١٢، إن مكان توافيك كانوا بأجمعهم من المسلمين فيما عدا "قليل من العائلات اليهودية" *La Bosnie*، ص ٢٩٧؛ على أن شوميت دي فوسسيه، الذي عاش هناك لسبعة أشهر في ١٨٠٨، ذكر أنهم كانوا يشملون ١٠٠٠ أرثوذكسي و ٥٠٠ كاثوليكي و ٣٠٠ عجمي و ٦٠ يهودياً. وفي ١٨٩٨ دعى ويليام ميللر توافيك بأنها "إحدى المدن الإسلامية النقية في البلاد" (*Travels and Politics*، ص ١٥٥).
- ٢٢- ثيومل Thoemmel, *Geschichtliche Beschreibung*، ص ١٣٠.
- ٢٣- ليفي Levy, *Die Sephardim in Bosnien*، صفحات ٦٢-٦٣.
- ٢٤- فرايدنرايش Freidenreich, *Jews of Yugoslavia*، صفحات ١٥-١٦.
- ٢٥- بيرنرايتر Baernreither, *Bosnische Eindrücke*، ص ٢٦.
- ٢٦- فرايدنرايش Freidenreich, *Jews of Yugoslavia*، ص ٢١٣.
- ٢٧- كيرتيس Curtis, *Turk and his Lost Provinces*، ص ٢٧٦.
- ٢٨- فرايدنرايش Freidenreich, *Jews of Yugoslavia*، صفحات ١٩-٢٢.
- ٢٩- شو Shaw, *Jews of the Ottoman Empire*، ص ٣٥؛ لغتال Zlocini Levntal, ed., *fastistickih okupatora*، صفحات ٧٠-٧١.

- ٣٠- عن كل التفاصيل السابقة، انظر ميويش 'Mujic, 'Polozaj cigana' صفحات ١٤٠-١٤٤، وموليس 'Soulis, 'Gypsies in the Byzantine Empire'. ويلاحظ فريزر في Fraser, 'Gypsies' ص ٥٧، أن مصطلح *cingarije* في مرسوم صربي كان من المحتمل أنه يعني "إسكافي".
- ٣١- فريزر Fraser, 'Gypsies' ص ٨٣.
- ٣٢- ميويش 'Mujic, 'Polozaj cigana' صفحات ١٤٦-١٤٧.
- ٣٣- فيوكانوفيتش 'Vukanovic, 'Le Firman relatif aux tsganes'.
- ٣٤- فايجاند 'Weigand, 'Rumanen und Aromunen' ص ١٧٤. وكلمة *Baesi* من الكلمة المجرية *beas* بمعنى "يخفر".
- ٣٥- كيوربيشيتش 'Kurpesic, 'Itinerarium' ص ٣١؛ ويقول كذلك أن مثل هؤلاء العمال كانوا يوجدون في أجزاء أخرى كثيرة من البوسنة (ص ٤٤). والطريقة المعتادة لم تكن بغسل التراب عن المعدن بل بجر جزء من صوف الخراف على قاع الجدول أو النهر.
- ٣٦- م. هازلوك 'M. Hasluck, 'Firman regarding Gypsies' ص ٢.
- ٣٧- فريزر Fraser, 'Gypsies' صفحات ١٣٢-١٢٤.
- ٣٨- شوجار 'Sugar, 'Southeastern Europe under Ottoman Rule' صفحات ٧٧ و ٨٦ و ١٠٣.
- ٣٩- م. هازلوك 'M. Hasluck, 'Firman regarding Gypsies' صفحات ١٠-١١.
- ٤٠- 'Fermendzin, ed. Acta Bosnae' ص ٤٧٦.
- ٤١- ميويش 'Mujic, 'Polozaj cigana' ص ١٤٩.
- ٤٢- شوميت دي فوسسبه 'Chaumette-des-Fosses, 'l'ovage en Bosnie' ص ٣٠؛ برتوزيه 'Pertusier, 'La Bosnie' ص ٧٨.
- ٤٣- تيومل 'Thoenemel, 'Geschichtliche Beschreibung' صفحات ٧٦-٧٧ (عن ١٨٦٥)؛ ماورر 'Maurer, 'Eine Reise durch Bosnien' ص ٣٧٣ (عن أخريات ستينيات الألف وثمانمئة)؛ ميويش 'Mujic, 'Polozaj cigana' ص ١٧٠ (عن ١٨٧٠).
- ٤٤- ميويش 'Mujic, 'Polozaj cigana' ص ١٥٧؛ شوميت دي فوسسبه 'Chaumette-des-Fosses, 'l'ovage en Bosnie' ص ٣٨. ولاحظ روشكفيتش Roskiewicz حوالي ١٠٠٠ غجري في سراييفو في ستينيات الألف وثمانمئة (*Studien uber Bosnien*) صفحات ١٧٩-١٨٠).
- ٤٥- وأمل أن يكون الوصف الذي جمعته في هاتين الفقرتين تحليلًا دقيقًا لبعض البنات المتعارضة. وأجد الأبحاث التي استقيت منها هي: حيليات-سميث 'Gilliat-Smith, 'The Dialect of the Gypsies of Serbo-Croatia'؛ والتعقيبات في 'Gluck 'Zur physischen Anthropologie der Zigeuner in Bosnien' ص ٤٠٥؛ ومقالة لكاتب مجهول في *Bosnische Post* لعام ١٨٩٥، مترجمة في فيليبسكو 'Filipescu, 'Colonile romane din Bosnia' ص ٢٠٥. ويرفض فيليبسكو نفسه حجة المؤلف.

- ويسط نظريته الخاصة "الرومانية الخاصة" في صفحات ١٩٩-٢٩٣. ويحضر  
فاجاند فلييسكو في 'Rumanen und Aromunen'؛ يناقش لوكوود بايجاز  
موضوعي الغجر البيض و cergasi في *European Muslims*، صفحات ٣٠-٣١.  
٤٦- فريزر Fraser, *Gypsies*، ص ٢٣١.  
٤٧- طومسون Thomson, *Outgoing Turk*، صفحات ١٧٠-١٧١.  
٤٨- فريزر Fraser, *Gypsies*، صفحات ٥٨-٥٩.  
٤٩- أوليك 'Uhlík, 'Serbo-Bosnian Folk-Tales, no. 8'، صفحات ٩٢-٩٣.  
٥٠- أوليك 'Uhlík, 'Serbo-Bosnian Folk-Tales, no. 9'، صفحات ١١٦-١١٧. ومعظم  
الذين أبدوا كانوا عجراً كرواتيين، وكانوا كلهم تقريباً أرثوذكس.

### الفصل العاشر: المقاومة والإصلاح ١٨١٥-١٨٧٨

- ١- شاميتش Samic, *Les Voyageurs francais*، صفحات ١٩٣-١٩٤ و ٢٠١.
- ٢- بويه Boue, *La Turquie d'Europe*، المجلد الرابع، ص ٣٧٤؛ ديوردجيف 'Djurdjev, 'Bosna'، ص ١٢٦٨.
- ٣- وعن هذه الحوادث، انظر لويس Lewis, *Emergence of Turkey*، صفحات ٧٨-٨٣؛ شو Shaw, *History of the Ottoman Empire*، المجلد الثاني، صفحات ١٩-٢٤.
- ٤- بويه Boue, *La Turquie d'Europe*، المجلد الرابع، صفحات ٣٧٥-٣٧٧.
- ٥- روثنبرج Rothenberg, *Military Border in Croatia*، ص ١٣٠.
- ٦- بويه Boue, *La Turquie d'Europe*، المجلد الرابع، صفحات ٣٧٨-٣٨٨.
- ٧- المرجع السابق، المجلد الرابع، ص ٣٨٤.
- ٨- توماسيفيتش Tomasevich, *Peasants, Politics, and Economic Change*، ص ١٠٣.
- ٩- شوبان وأوربيسيني Chopin and Urbicini, *Provinces danubiennes*، ص ٢٤٢.
- ١٠- كريشيفلياكوفيتش Kresavljakovic, *Kapetanije u Bosni*، صفحات ٦٨-٦٩؛ شلييفو Sljivo, Omer Pasa Latas، ص ١٠؛ ديوردجيف 'Djurdjev, 'Bosna'، ص ١٢٦٨.
- ١١- عن التنظيمات، انظر لويس Lewis, *Emergence of Turkey*، صفحات ١٠٦-١٢٨؛ شو Shaw, *History of the Ottoman Empire*، المجلد الثاني، صفحات ٥٨-١٣٣.
- ١٢- موير ماكينزي وإربي Muir Mackenzie and Irby, *Travels in the Slavonic Provinces*، المجلد الأول، ص ١٣.
- ١٣- بويه Boue, *La Turquie d'Europe*، المجلد الثالث، ص ٥٣.
- ١٤- شيشيتش Sisic, ed., *Bosna za vezirovanja Omer-pase*، ص ٢٧.
- ١٥- بويه Boue, *La Turquie d'Europe*، المجلد الرابع، ص ١١٩.
- ١٦- شلييفو Sljivo, Omer-Pasa Latas، صفحات ٥٠-٥١.

- ١٧- توماسيفيتش *Tomasevich, Peasants, Politics, and Economic Change*، ص ١٠٤؛ ولوصف أكثر تفصيلاً عن محاولات طاهر باشا للإصلاحات الضرائبية، انظر شليفيو *Sljivo, Omer-Pasa Latas*، صفحات ١٨-٢٤.
- ١٨- شليفيو *Sljivo, Omer-Pasa Latas*، صفحات ٥٠-٥١.
- ١٩- شابانوفيتش *Sabanovic, Bosanski pasuluk*، ص ٩٦.
- ٢٠- شيشيتش *Sisic, Bosna za vezirovanja Omer-pase*، ص ١١١.
- ٢١- المرجع السابق، صفحات ٢٣٥ و ٢٤٧ و ٣٥٧.
- ٢٢- المرجع السابق، صفحات ٣٠٢-٣٠٣.
- ٢٣- جافرانوفيتش *Gavranovic, Bosna 1853-1870*، ص ٤٢.
- ٢٤- لويس *Lewis, Emergence of Turkey*، ص ١١٦.
- ٢٥- جافرانوفيتش *Gavranovic, Bosna 1853-1870*، صفحات ٤٣ و ٣٨-٣٩ و ٨٤-٨٥ على الترتيب.
- ٢٦- شيشيتش *Sisic, Bosna za vezirovanja Omer-pase*، ص ٣٥٨؛ أندريتش *Andric, Development of Spiritual Life in Bosnia*، صفحات ٦٤-٦٥؛ تيومل *Thoemmel, Geschichtliche Beschreibung*، صفحات ١١٤-١١٦؛ جافرانوفيتش *Gavranovic, Bosna 1853-1870*، ص ٤٤.
- ٢٧- تيومل *Thoemmel, Geschichtliche Beschreibung*، صفحات ٩٩ و ١٠٢.
- ٢٨- ماورر *Maurer, Eine Reise durch Bosnien*، صفحات ٣٦٤-٣٦٥؛ قارن تعقيبات *Atanaskovic* في ١٨٥٣؛ جافرانوفيتش *Gavranovic, Bosna 1853-1870*، ص ٤٤.
- ٢٩- من تقرير يوفانوفيتش، خلف أتاناسكوفيتش، في ١٨٦٢؛ جافرانوفيتش *Gavranovic, Bosna 1853-1870*، ص ٢٨٠.
- ٣٠- انظر أندريتش *Andric, Development of Spiritual Life in Bosnia*، صفحات ٥٣-٥٤ (يوكيتش)؛ وإماموفيتش *Imamovic, 'O historiji bosnjackog pokusaja*، ص ٤١ (بترانوفيتش ونظيره للكاتوليكي كلمنت بوجيتش المترجم في القنصلية البروسية)؛ وكوتشيت *Koetschet, Osman Pascha*، صفحات ٣٣-٣٤ (بيلاجيتش). وعن سيرة بيلاجيتش اللاحقة النابضة بالحياة، والتي شملت فترات من القلاقل بين دوائر المهاجرين البوسنيين في بلجراد وبوخارست، انظر كوبريتش-أمريش *Cupric-Amrein, Die Opposition in Bosnien*، صفحات ٦١-٦٤.
- ٣١- روتنبرج *Rothenberg, Military Border in Croatia*، ص ١٦٦.
- ٣٢- عن ترجمة لهذا النص، انظر جرمك *Grmek et al, eds. Le Nettovage ethnique*، صفحات ٤٢-٥٣.
- ٣٣- المرجع السابق، صفحات ٨٠-٦٤، وبخاصة صفحات ٧٥ و ٧٨. وعن عروض أخرى من جارشانين للقيام بالدعاية في البوسنة، انظر سليبيتشيفيتش *Sljepcevic, Pitanje Bosne*، صفحات ٢١-٢٢.
- ٣٤- انظر باناك *Banac, National Question*، صفحات ٨٥-٨٩.

- ٣٥- ويخطط شو بين هذه الحملة العسكرية لعمر باشا وبين حكمه للبوسنة في ١٨٥٠-١٨٥٢: *History of the Ottoman Empire*، المجلد الثاني، ص ١٤٩.
- ٣٦- كوتشيت *Koetschet, Osman Pascha*، صفحات ٥١-٥١ و ١١-١٢.
- ٣٧- المرجع السابق، ص ١٧ ويلاحظ كوتشيت بالصفحة أن كل الإدارة المالية للولاية كانت تتكون من مدير ومرقب وخمسة عشر كاتباً. وعن قانون الإصلاح الريفي، انظر شو *Shaw, History of the Ottoman Empire*، المجلد الثاني، صفحات ٨٨-٩١.
- ٣٨- ب. بيلافيتش وس. بيلافيتش *B. Jelavich and C. Jelavich, Establishment of the Balkan National States*، ص ١٤٣.
- ٣٩- لومبف أكثر تفصيلاً عن إصلاح ١٨٥٩، انظر توماسيفيتش *Tomasevich, Peasants, Politics, and Economic Change*، صفحات ١٠٥-١٠٦.
- ٤٠- كوتشيت *Koetschet, Osman Pascha*، ص ٦.
- ٤١- المرجع السابق، صفحات ٢٤-٢٥. وعن هذا النوع من الفزعات، المعروفة باسم *teferic*، والتي كانت لا يزال يمارسها الكاثوليك في ثلاثينيات الألف وتسعمئة، انظر بيليتيه *Sarajevo*، ص ١٤٣.
- ٤٢- كوتشيت *Koetschet, Osman Pascha*، صفحات ٤٦-٤٩. ولم يوجد أي منها؛ ولكن يوجد كثير من الدلائل على الاهتمام الروسي (بل التدخل) في شئون البوسنة خلال تلك الفترة في بيزاريف وإكميتشيتش *Pisarev and Ekmecic, Osvoboditelnaya borba narodov Bosnii i Rosstiya*.
- ٤٣- سليبيتشيفيتش *Sljepcevic, Pitanje Bosne*، ص ٢٥.
- ٤٤- كوتشيت *Koetschet, Osman Pascha*، ص ٥٥.
- ٤٥- ماير *Maier, Deutsche Siedlungen*، ص ٩؛ أندرسون *Anderson, Miss Irby*، صفحات ٦٠-٦٧؛ بيليتيه *Pelletier, Sarajevo*، ص ١٣٨.
- ٤٦- بيليتيه *Pelletier, Sarajevo*، ص ١١٩.
- ٤٧- وقد وصف آرثر إيفانز، بالرغم من مواقفه المعادية للمسلمين، الكنيسة بأنها "مروح مختل مستقر" عندما رآها في ١٨٧٥: "لم يكن المسيحيون راضين عن السماح لهم ببناء كنيسة في أبرز مكان في أحد الشوارع الرئيسية بالمدينة، ولكنهم بالضرورة نصبوا عمودياً مبنى متظاهراً ضخماً يلقى في الظلال أكبر أحد منى مسجد أو تريد... ولم يكن من المتوقع أبداً أن ينظر الجبهة المتعصبون من المسلمين بإعتران إلى هذا الإعلان المسيحي الأخير بإذلالهم" (*Through Bosnia*، ص ٢٤٧).
- ٤٨- كوتشيت *Koetschet, Osman Pascha*، ص ٥٥.
- ٤٩- المرجع السابق، ص ٧٦.
- ٥٠- م. مانديتش *M. Mandic, Povijest okupacije*، ص ٧.
- ٥١- إيفانز *Evans, Through Bosnia*، صفحات ٣٣٧-٣٣٨؛ وكوتشيت *Koetschet, Aus Bosniens letzter Turkenzeit*، صفحات ٦-٨. وتعرف هذه باسم اضطرابات نيفيسينجي *Nevesinje*، ولكن أول مكان عرف أنه قام بالتمرد كان قرية جاببلا

- Gabela في ٣ يوليو ثم تبعها نيفيسيني بعد أسبوع واحد (MacKenzie, Serbs and Pan-Slavian، ص ٣٠).
- ٥٢- عن الاشتباكات بين العثمانيين والجبل الأسود في ١٨٥٧-١٨٥٨ و ١٨٦٠-١٨٦١ و ١٨٧٤، انظر شو Shaw, History of the Ottoman Empire، المجلد الثاني، ص ١٥٠، و.م. مانديتش M. Mandic, Povijest okupacije، ص ٨.
- ٥٣- م. مانديتش M. Mandic, Povijest okupacije، ص ٩.
- ٥٤- تشويريلوفيتش Cubrilovic, Bosanska ustanak، صفحات ٦١-٦٧. ويعقب إيفانز أن العصيان المسلح في الهرسك كان بصورة رئيسية حرباً زراعية (Through Bosnia، ص ٢٢٤)؛ ويعقب بيتر شوجار: "لا يوجد هناك أدنى شك أن المشكلة الزراعية هي التي أشعلت هذه الثورة" (Peter Sugar, Industrialization of Bosnia، ص ٢٢).
- ٥٥- كوتشيت Koetschel, Aus Bosniens letzter Turkenzeit، صفحات ١٢ و ٣٣؛ وقد سمع إيفانز، أثناء عبوره إلى البوسنة في أوائل أغسطس، عن "كثير من الكروات والسلوفينيين" من زغرب وماريبور وليوبليانا كانوا في طريقهم إليها (Through Bosnia، ص ٨٧).
- ٥٦- مانديتش M. Mandic, Povijest okupacije، ص ٢٢ (مئة ألف)؛ إيفانز Evans, Illyrian Letters، ص ٤ (مئتين وخمسون ألفاً)؛ ويذكر التقرير النمساوي الرسمي أنه كان هناك ما يزيد على مئة ألف بالأراضي النمساوية وحدها (Abtheilung fur Kriegsgeschichte, Die Occupation Bosniens، ص ٣٦). وعند نهاية مايو ١٨٧٨، قدر جوستاف تيومل مئة وخمسون ألفاً بالأراضي النمساوية وسبعون ألفاً في الجبل الأسود وعشرة آلاف في صربيا (Kapidzic, Hercegovacki ustanak، ص ٢٩).
- ٥٧- من خطاب كتبه لاجئ بوسني في سلافونيا في مارس ١٨٧٧، واقتبس. موير ماكنازي وإربي في Travels in the Slavonic Provinces، المجلد الأول، ص ٣٦.
- ٥٨- إيفانز Evans, Through Bosnia، ص ٢٢٧.
- ٥٩- Abtheilung fur Kriegsgeschichte, Die Occupation Bosniens، ص ٤١.
- ٦٠- إيفانز Evans, Illyrian Letters، ص ٥٥.
- ٦١- كوتشيت Koetschel, Aus Bosniens letzter Turkenzeit، صفحات ٧٨-٧٩.
- ٦٢- المرجع السابق، صفحات ٨٦-٨٨؛ م. مانديتش M. Mandic, Povijest okupacije، صفحات ٢٨-٣٠.
- ٦٣- كوتشيت Koetschel, Aus Bosniens letzter Turkenzeit، صفحات ٩٠ و ٩٦ و ١٠٢؛ م. مانديتش M. Mandic, Povijest okupacije، صفحات ٣٠-٣١.
- ٦٤- عن عدد القوات، انظر Abtheilung fur Kriegsgeschichte, Die Occupation Bosniens، appendix. Beilage 8 (٨٢١١٣ رجلاً و ١٣١٣ فرساً)؛ وقد طبع المساح، ستيرنك Sterneck، بعض نتائج أبحاثه في ١٨٧٧ (Geografische Verhältnisse).

٦٥- كوتشيت Koetschet, *Aus Bosniens letzter Turkenzeit*, صفحات ١٠٢-١٠٩؛  
 ٤٥٠ Abtheilung für Kriegsgeschichte, *Die Occupation Bosniens*, ص  
 (اقتباس) م. مانديتش M. Mandic, *Povijest okupacije*, صفحات ٦٤-٧١ و ٩٧-٩٩.

### الفصل الحادى عشر: البوسنة تحت الحكم التمساوى-المجرى ١٨٧٨-١٩١٤

- ١- سيتون واطسون Seton Watson, *Role of Bosnia*, ص ١٩.
- ٢- شوجار Sugar, *Industrialization of Bosnia*, ص ٢٠. وينكر الوزير المجرى بوريان بعد ذلك قائلا: "عندما قبل أندرأسى الانتداب لاحتلال البوسنة والهرسك فى مؤتمر براين، فإن الراى العام فى كل المملكة تقريباً كان ضده" (*Austria in Dissolution*, ص ٢٩١).
- ٣- شميت Schmitt, *Annaxation of Bosnia*, ص ٢؛ شو Shaw. *History of the Ottoman Empire*, المجلد الثانى، ص ١٩٢.
- ٤- شميت Schmitt, *Annaxation of Bosnia*, ص ٣.
- ٥- عن موجز مفيد، انظر شوجار Sugar, *Industrialization of Bosnia*, صفحات ٨ و ٢٦-٣٢؛ وعن المحاكم الشرعية، انظر أيضاً ا. بوبوفيتش A. Popovic. *L'Islam balkanique*, صفحات ٢٧٦-٢٧٧. وعن شرح واف للبنية الإدارية، انظر شميد Schmid, *Bosnien*, صفحات ٥٤-٦٠.
- ٦- Abtheilung für Kriegsgeschichte, *Der Aufstand in Hercegovina*, صفحات ٩-١١.
- ٧- كاپيجيتش Kapidzic, *Hercegovacki ustanak*, صفحات ٣٤-٣٥.
- ٨- Abtheilung für Kriegsgeschichte, *Der Aufstand in Hercegovina*, صفحات ٤٢-٤٨؛ كاپيجيتش Kapidzic, *Hercegovacki ustanak*, صفحات ١٠٩-١٢٠.
- ٩- Abtheilung für Kriegsgeschichte, *Der Aufstand in Hercegovina*, ص ١٠٢؛ كاپيجيتش Kapidzic, *Hercegovacki ustanak*, ص ١١٠.
- ١٠- Abtheilung für Kriegsgeschichte, *Der Aufstand in Hercegovina*, ص ١٣٩.
- ١١- دونيا Donia, *Islam under the Eagle*, صفحات ٧٢-٧٦.
- ١٢- شميد Schmid, *Bosnien*, صفحات ٢٤٩-٢٥٠. وقد تباهى شميد، الذى كان يعمل رئيساً لمكتب الإحصاء فى سراييفو، بأن هجرة المسلمين اليوسنيين كانت أقل من تلك الأرضى التى كانت تتبع الدولة العثمانية سابقاً مثل بلغاريا. وإذا كان ذلك صحيحاً فمن السهل تفسيره: فإن مسلمى البوسنة كانوا أقل للناس احتياجاً لأن يهاجروا إلى تركيا، لأنهم لم يكونوا يتكلمون التركية.
- ١٣- هاجياهييتش Hadzizahic, 'Uz prilog Bogicevica', ص ١٩١ (مصرأ على ٣٠٠)؛ باليتش Balic, *Das unbekannte Bosnien*, ص ٥١ (عن نتائج أبحاث الجغرافى سليمان سملاتيتش Sulejman Smilatic).

- ١٤- بوجيتشيفيتش Bogicevic, 'Etnigracije muslimana' أ. بوبوفيتش Popovic, *L'Islam balkanique*، ص ٢٧٢. ومن المؤكد أن هذا التقدير ٨٠٠٠ قليل جدا. فإن فرديناند شميد، الذي كان حريصا على عدم المغالاة في التقدير، اعتقد أن حوالي ٨٠٠٠ قد هاجروا فيما بين إعلان قانون الجيش في نوفمبر ١٨٨٢ وبين إدخال نظام تصاريح الخروج في أكتوبر ١٨٨٣ (*Bosnien*، ص ٢٤٩).
- ١٥- كلبيديتش Kapidizic, 'Pokret za iseljavanje'، ص ١٦٣.
- ١٦- درهام Durham, *Twenty Years*، ص ١٦٣.
- ١٧- دونيا Donia, *Islam under the Eagle*، صفحات ٢٥-٢٧؛ توماسيفيتش Tomasevich, *Peasants, Politics, and Economic Change*، صفحات ١٠٨-١٠٩.
- ١٨- ميللر Miller, *Travels and Politics*، ص ٧.
- ١٩- شوجار Sugar, *Industrialization of Bosnia*، صفحات ٤٣-٥٠. وقد شيد توبال عثمان باشا قبل ذلك مسافة قصيرة من خطوط السكك الحديدية من بانيا لوكا حتى الحدود؛ ولكن في ١٨٧٨ تمت الحشائش على الخطوط ومازالت البوسنة بدون قطار واحد (*Miller. Travel and Politics*، ص ١٠٨).
- ٢٠- شميد Schmid, *Bosnien*، صفحات ٥٧٩ و ٥٨٦.
- ٢١- درهام Durham, *Twenty Years*، ص ١٦٠. وعن وصف للحالة المزرية للطرق خلال العقد النهائي للحكم العثماني. انظر ستروك Sterneck, *Geografische Verhältnisse*، صفحات ٢١-٢٢.
- ٢٢- شوجار Sugar, *Industrialization of Bosnia*، صفحات ١٠٢-١١٣ و ١٢٩-١٤٣ و ١٦٧.
- ٢٣- المرجع السابق، صفحات ١٨٢-١٨٥؛ ويلاحظ كيوبريتش-أرمين أنه بحلول ١٩١٢ فإن ١٠ ٪ من اعمال البوسنيين كانوا نفايين وكان ٤٣ ٪ من العمال في سراييفو (*Die Opposition in Bosnien*، صفحات ١٥٣-١٥٧).
- ٢٤- انظر مثلا ديدبير Dedyer, *Road to Sarajevo*، ص ٢٠٢، حيث تسمى "الفوران الاجتماعي الأكبر".
- ٢٥- ميللر Miller, *Travel and Politics*، صفحات ١٠١-١٠٣.
- ٢٦- طومسون Thomson, *Outgoing Turk*، ص ١١٠. وكانت العادة قد أوفقت بسبب عدد من الإصابات الشديدة التي أحدثتها للجوكية.
- ٢٧- درهام Durham, *Twenty Years*، ص ١٥٤.
- ٢٨- ماير Maier, *Die deutschen Siedlungen in Bosnien*؛ شميد Schmid, *Bosnien*، صفحات ٢٤٦-٢٤٨.
- ٢٩- شميد Schmid, *Bosnien*، ص ٢٤٥. وكان عدد الجنود في كل حالة حوالي ٧٠٠٠ عند نهاية القرن (كيرتيس Curtis, *Turk and his Lost Provinces*، ص ٢٨١).
- ٣٠- ميللر Miller, *Travels and Politics*، ص ٩٧؛ وعن تفاصيل نظام التعليم، انظر المرجع السابق، ص ٩٨؛ و أ. بوبوفيتش Popovic *L'Islam balkanique*، صفحات ٢٨٠-٢٨٣؛ و شميد Schmid, *Bosnien*، صفحات ٦٩٥-٧٤٠.



- ٣١- عن كل التفاصيل السابقة، انظر بيليتيه Pelletier, Sarajevo ، صفحات ١٣٧-١٤٠.
- ٣٢- ميلار Miller, Travels and Politics ، ص ٩١.
- ٣٣- كيرتيس Curtis, Turk and his Lost Provinces ، ص ٢٧٥.
- ٣٤- دونيا Donia, Islam under the Eagle ، صفحات ١٢٠-١٢٤.
- ٣٥- المرجع السابق، ص ١٨٩.
- ٣٦- المرجع السابق، صفحات ٢٢-٢٤؛ ١. دويوفيتش A Popovic, L Islam balkanique ، ص ٢٧٥.
- ٣٧- دونيا Donia, Islam under the Eagle ، صفحات ١٢٠-١٢٤.
- ٣٨- المرجع السابق، صفحات ١٢٤-١٦٦. وأكثر وصف تفصيلي هو هاوبتمان Hauptmann, Borba muslimana za autonomiju.
- ٣٩- إماموفيتش Imamovic, 'O historiji bosnjackog pokusaja' ، صفحات ٣٥-٣٦.
- ٤٠- دونيا Donia, Islam under the Eagle ، صفحات ١٢٠-١٢٤، Banac. National Question ، ص ٣٦١؛ إماموفيتش Imamovic, 'O historiji bosnjackog pokusaja' ، ص ٤١.
- ٤١- طومسون Thomson, Outgoing Turk ، صفحات ١٨٠-١٨١.
- ٤٢- بيرنزايتز Baernreither, Bosnische Eindrücke ، ص ٢٥.
- ٤٣- شميت Schmitt, Annexation of Bosnia ، ص ١١٢ درهم Durham, Twenty Years ، ص ١٦٤.
- ٤٤- ب. بيلافيتش B. Jelavich, History of the Balkans ، ص ١١١؛ ديدجير Dedijer, Road to Sarajevo ، ص ١٨٠.
- ٤٥- شميت Schmitt, Annexation of Bosnia ، ص ٧١.
- ٤٦- عن شروط الاتفاقية، انظر المرجع السابق، ص ١١٩؛ وعن الأزمة، المرجع السابق، صفحات ١٤٤-٢٢٩.
- ٤٧- دونيا Donia, Islam under the Eagle ، صفحات ١٦٩-١٧٥.
- ٤٨- والأرقام وردت في Naval Intelligence Division, Jugoslavia ، المجلد الثاني، ص ٥٧. وكان عدد السكان في ١٩١٠ (١٨٩٧٩٦٢) ٤٣,٥ ٪ أرثوذكس ، ٤, ٣٢ ٪ مسلمين و ٨, ٢٢ ٪ كاثوليك و ٦, ٠ ٪ يهود.
- ٤٩- باناك Banac, National Question ، وأصبحت جايرت مولية للصرب في ١٩٠٩ (١). بويوفيتش A Popovic, L'Islam balkanique ، ص ٢٨٥.
- ٥٠- كيوبريتش-أمرين Cupric-Amrein, Die Opposition in Bosnien ، صفحات ٦٦-٦٧ و ٧٦-٧٥ و ١٠٢.
- ٥١- دونيا Donia, Islam under the Eagle ، ص ١٧٧. ويحكم إيفو باناك حكماً مماثلاً منتهياً إلى أن "الغالبية العظمى من المسلمين العاديين نأى عن عملية التأميم" (National Question ، ص ٣٦٦).
- ٥٢- كيوبريتش-أمرين Cupric-Amrein, Die Opposition in Bosnien ، ص ٣٩٢. وقد ولد أندريتش لعائلة كاثوليكية في ترافنيك؛ وقد اتخذ موقفاً مالياً ليوغوسلافيا كان

- في حقيقته موقفاً موالياً للصرب. وقد وصفه صديق كاشفاً "أنه كاثوليكي صربي من البوسنة" (Hawkesworth, Ivo Andric, ص ١٨).
- ٥٣- ويتفق أكثر الأساتذة المتخصصين الآن على أن الشرح الممتاز الذي وضع بواسطة فيز لين ماشليشا Veselin Maslesa أساء فهم ملادا بوسنا Mlada Bosna عندما صورت على أنها تجمع صربي قومي (Mlada Bosna, ص ١١٦ مثلاً).
- ٥٤- ديدجير Dedijer, Road to Sarajevo, ص ٣٤١.
- ٥٥- المرجع السابق، صفحات ٢٣٦-٢٤٥.
- ٥٦- المرجع السابق، صفحات ٢٦٢-٢٦٥.
- ٥٧- المرجع السابق، ص ٢٧٧.
- ٥٨- Carnegie Endowment, Report on the Balkan Wars, صفحات ١٤٨-١٥٨.
- ٥٩- ديدجير Dedijer, Road to Sarajevo, ص ٢٧٨؛ دونيا Donia, Isaan under the Eagle, ص ١٨٠.
- ٦٠- ديدجير Dedijer, Road to Sarajevo, صفحات ٢٠٦-٢٠٧.
- ٦١- المرجع السابق، صفحات ٣١٩-٣٢١.

#### الفصل الثاني عشر: الحرب والمملكة البوسنة ١٩١٤-١٩٤١

- ١- بيوريفاترا Purvatra, Nacionalni i politicka razvitak, ص ١٣٤.
- ٢- ديدجير Dedijer, Road to Sarajevo, ص ٣٢٨.
- ٣- المرجع السابق، صفحات ٢٨٩-٢٩٤ و ٣٨٨-٣٩٠.
- ٤- المرجع السابق، صفحات ٤١٨-٤١٩.
- ٥- وعن ملخص جيد للنظرة التاريخية الأحداث، انظر ستون Stone, Europe Transformed, صفحات ٣٢٦-٣٣٩.
- ٦- سكاريتش Skaric et al, Bosna pod austro-ugarskom upravom, صفحات ١٦٠-١٦١.
- ٧- المرجع السابق، صفحات ١٥٧-١٥٨.
- ٨- هوكسورث Hawkesworth, Ivo Andric, صفحات ١٥-١٧.
- ٩- سكاريتش Skanc et al, Bosna pod austro-ugarskoom upravom, صفحات ١٥٧-١٥٨؛ كابيچيتش 'Austro-ugarska politika', ص ١٧.
- ١٠- عن المتطوعين المسلمين، انظر بالاجيا Balagija, Les Musulmans yougoslaves, ص ١٢٥.
- ١١- كابيچيتش 'Austro-ugarska politika', ص ٩.
- ١٢- وعن أحسن شرح لجميع هذه الحجج، انظر باناك Banac, National Question, صفحات ١١٥-١٢٥.
- ١٣- كابيچيتش 'Austro-ugarska politika', صفحات ٢٤-٢٦ و ٣٥.
- ١٤- كريزمان Krizman, Hrvatska u prvom svjetskom ratu, ص ٢٥٥.

- ١٥- بيوريفاترا Purivatra, Nacionalni i politicki razvitak ، ١٣٤.
- ١٦- كريزمان Krizman. Hrvatska u prvom svjetskom ratu ، صفحات ٢٤٦-٢٤٨.
- ١٧- المرجع السابق، صفحات ٢٥٥-٢٥٧.
- ١٨- المرجع السابق، صفحات ٣١٦-٣١٧.
- ١٩- المرجع السابق، صفحات ٣١٧-٣٢٠.
- ٢٠- وأعاد الصحفي شارل ريفيه Charles Rivet نشر الحديث في *Chez les slaves liberes*، صفحات ١٦٩-١٧٤؛ وانظر بيوريفاترا Purivatra, Nacionalni i politicki razvitak، صفحات ١٥٠-١٥١. وقد كانت هناك أيضاً بعض التقارير في نهاية ١٩١٨ عن مسلمين من شمال غربي البوسنة يغيرون على القرى الصربية في النواحي الكرواتية المجاورة (بناك Banac, National Question، ص ١٣٠).
- ٢١- توماسيفيتش Tomasevich, Peasants, Politics, and Economic Change، ص ٢٥٥.
- ٢٢- بناك Banac, National Question، ص ٣٦٧.
- ٢٣- أ. بويوفيتش A. Popovic, L'Islam balkanique، ص ٣٢٩.
- ٢٤- عن جايرت، انظر المرجع السابق، ص ٢٨٥؛ بالاجيا Balagija. Les Musulmans yougoslaves، صفحات ١٢٦-١٢٧. وعن المجموعة الموالية للصرب في منظمة المسلمين اليوغوسلاف، انظر بيوريفاترا Purivatra, Nacionalni i politicki razvitak، ص ١٦٥.
- ٢٥- وتقنيات بروتيش Protic مسجلة في مذكرات النحات ايفان ميشتروفيتش Ivan Mestrovic: "وعندما يعبر جيشنا نهر الدرينا، سنعطى الأكرام مهلة ٢٤ أو ٤٨ ساعة للرجوع إلى عقيدة أسلافهم. وأي واحد يرفض سيتم ذبحه، كما سبق أن فعلنا في صربيا" (جرمك Grmek et al., eds. Le Nettoyage ethnique، ص ١٢٦).
- ٢٦- ريفيه Rivet, Chez les slaves liberes، صفحات ١٥٤-١٦١ و ١٧٧.
- ٢٧- بيوريفاترا Purivatra, Nacionalni i politicki razvitak، ص ١٨١؛ وعن تفاصيل عن عينات التصويت داخل البوسنة، وعن الضعف المتناهي للأحزاب المسلمة الأخرى، انظر بناك Banac, National Question، صفحات ٣٧٠-٣٧١.
- ٢٨- توماسيفيتش Tomasevich, Peasants, Politics, and Economic Change، صفحات ٣٤٧-٣٥٥.
- ٢٩- بناك Banac, National Question، ص ٣٧٠.
- ٣٠- عن موجز مفيد عن دستور فيدوفدان، انظر Naval Intelligence Division, Jugoslavia للمجلد الثاني صفحات ٣٢٢-٣٢٨.
- ٣١- ماتشيك Macek, Struggle for Freedom، ص ٩٤.
- ٣٢- بناك Banac, National Question، صفحات ٣٧٤-٣٧٥.
- ٣٣- ليفانز Evans, Through Bosnia، ص ١٩١.
- ٣٤- أ. بويوفيتش A. Popovic, L'Islam balkanique، صفحات ٢٧٩ و ٢٨٣؛ بيلابيش Yelavitch, 'Les Musulmans de Bosnie'، ص ١٢٨.

- ٣٥- باليتش Balic, *Das unbekannte Bosnien* ، ص ٣٤٢.
- ٣٦- لويس Lewis, *Emergence of Modern Turkey* ، ص ١٠١. وقد حل محل العلامة.
- ٣٧- باليتش Balic, *Das unbekannte Bosnien* ، صفحات ٣٤٢-٣٤٥.
- ٣٨- كيرتيس Curtis, *Turk and his Lost Provinces* . وقد شبه آرثر ليفانز بطريقة مماثلة "بالمظهر الإسلامي الدقيق" للمسيحيين، بنسبتهم المحجبات ورجالهم بالعمائم ذات العُبة (طرف العلامة المتكلى على العنق): *Through Bosnia* ، ص ١٣٣.
- ٣٩- جيبونز Gibbons, *London to Sarajevo* ، ص ١٨٠.
- ٤٠- هورنبى Hornby, *Balkan Sketches* ، ص ١٥٣. والأرغول gusle عبارة عن آلة موسيقية وترية تستخدم لمصاحبة الأغاني للملحمة.
- ٤١- دراجنيش Dragnich, *First Yugoslavia* ، صفحات ٣٠ و ٤٨-٤٩.
- ٤٢- ديدير Dedijer et al., *History of Yugoslavia* ، صفحات ٥٤٣-٥٤٤.
- ٤٣- ب. ييلافيتش B. Jelavich, *History of the Balkans* ، المجلد الثاني، صفحات ٢٠٠-٢٠١.
- ٤٤- دراجنيش Dragnich, *First Yugoslavia* ، ص ٩٤؛ كليسمو Clissold, ed, *Short History of Yugoslavia* ، صفحات ١٨٣-١٨٤.
- ٤٥- ١. بوبوفيتش A. Popovic, *L'Islam balkanique* ، صفحات ٣١٨-٣١٩.
- ٤٦- المرجع السابق، ص ٣٢٣؛ ديوردجيف Djordjevic, 'Yugoslav Phenomenon' ، ص ٣١٩.
- ٤٧- 'Statuto della comunita musulmana' .
- ٤٨- ستويادينوفيتش Stojadinovic, *Ni rat ni pakt* ، صفحات ٣٤٤-٣٤٦.
- ٤٩- هوبتر Hoptner, *Yugoslavia in Crisis* ، صفحات ١٢٨-١٢٩.
- ٥٠- ماتشيك Macek, *Struggle for Freedom* ، ص ١٨٨.
- ٥١- المرجع السابق، صفحات ١٩٠-١٩٢؛ كليسمو Clissold, ed, *Short History of Yugoslavia* ، صفحات ١٩٨-٢٠٠.
- ٥٢- دراجنيش Dragnich, *First Yugoslavia* ، صفحات ١١٦ و ١٢٧.
- ٥٣- هوبتر Hoptner, *Yugoslavia in Crisis* ، صفحات ١٩٨-١٩٩.
- ٥٤- عن ملخص لهذه الأحداث مؤكداً استمرار سياسات حكومة ما بعد الانقلاب، انظر ب. ييلافيتش B. Jelavich, *History of the Balkans* ، المجلد الثاني، صفحات ٢٣٥-٢٣٧.

### الفصل الثالث عشر: اليوسنة والحرب العالمية الثانية ١٩٤٥-١٩٤١

- ١- وقد حسب المؤرخ الصربي بوجوليوب كوتشوفيتش Bogoljub Kocovic أنه كان هناك ١٠١٤٠٠٠ قتل في يوغوسلافيا (Zrve u Jugoslaviji) ، ص ١٢٤). والعلامة الكرواتى فلاديمير زربايتش Vladimiri Zerbavic وصل بطريقة مستقلة إلى عدد مماثل هو ١٠٢٧٠٠٠ (باليتش Balic, *Das unbekannte Bosnien* ، ص ٧).

- ٢- هوري وبروزات Hory and Broszat, *Der kroatische Ustascha-Staat*, صفحات ٨٩ و ٩١.
- ٣- لفنتال Levntal, ed., *Zlocini fasistickih okupatora*, ص ٦٤.
- ٤- روث Roth, ed., *Sarajevo Haggadah*, ص ٨.
- ٥- لفنتال Levntal, ed., *Zlocini fasistickih okupatora*, صفحات ١٥ و ٦١-٧٠.
- ٦- ب. بيلافيش B. Jelavich, *History of the Balkans*, المجلد الثاني، ص ٢٦٣.
- ٧- هوري وبروزات Hory and Broszat, *Der kroatische Ustascha-Staat*, صفحات ٩٩ و ١٠٢. ويدعى جرمك أن أوائل أحداث القتل بعد الغزو الألماني كانت للكروات والمسلمين، وأن المذابح للصرب حدثت بعد ذلك (*Le Nettoyage ethnique*، ص ١٨٧). وحيث أنهم لل يحدون تواريخ هذه الأحداث، فإن من العسير الحكم على الأمر؛ ولكنه من الواضح أن قتل و/أو طرد الصرب كان هدفا رئيسيا للأوستانا، وليس رد فعل عارض لأحداث أخرى.
- ٨- ديدجير Dedijer et al., *History of Yugoslavia*، صفحات ٥٩١-٥٩٢ ديدجير وميليتش Dedijer and Miletic, *Genocid nad Muslimana*، صفحات ٦-٨. وفي شرح ديدجير وميليتش فإن هذه المذابح بواسطة الصرب المحليين منسوبة بطريقة غير محتملة الوقوع إلى "النتشيتيك".
- ٩- ديدجير Dedijer et al., *History of Yugoslavia*، ص ٥٩٦.
- ١٠- يوجد أفضل شرح عن منظمة ميهايلوفيتش في روبرتس Roberts, Tito, Mihailovic and the Allies؛ وتوماسيفيتش Tomasevich, Chetniks؛ وميلازو Milazzo, Chetnik Movement؛ وكار شمار Karchmar.
- ١١- عن التعليمات، انظر روبرتس Roberts, Tito, Mihailovic and the Allies، ص ٢٦، وديروك Deroc, *British Special Operations*، ص ٢١٠.
- ١٢- بالفلوويتش Pavlowitch, Tito، ص ٢٦.
- ١٣- المرجع السابق، ص ١٣٤؛ ديلاس Djilas, *Wartime*، ص ٤.
- ١٤- انظر الخريطة في توماسيفيتش Tomasevich, Chetniks، ص ١٦٩ (وأيضاً تشمل الأراضي التي سوف تجتز من المجر ورومانيا وبيلاريا).
- ١٥- والنص مطبوع في ديدجير وميليتش Dedijer and Miletic, *Genocid nad Muslimana*، صفحات ٨-١٦ (مع خريطة كروكية في ص ١٥)، وترجم في جرمك Grmek et al., *Le Nettoyage ethnique*، صفحات ١٩١-١٩٧.
- ١٦- ديدجير وميليتش Dedijer and Miletic, *Genocid nad Muslimana*، صفحات ٣٣-٣٤.
- ١٧- عن الوثيقة، انظر للمرجع السابق، صفحات ٢٥-٣٠ (حيث قدمت على أنها أصلية). وعن نسخ ضوئية لصفتين، انظر Drzava komisija, *Dokumenti*، المجلد الأول، صفحات ١١-١٢. وقبلها توماسيفيتش على أنها أصلية (*Chetniks*، ص ١٧٠)؛ على أن لوسيان كاشمار قدم أسبابا تفصيلية ومقنعة لاعتقاده بأنها مزيفة، استند إليها

القائدان لإعطاء نفسيهما تفويضاً أقوى لأعمالهما (Draza Mihailovic ، صفحات ٣٩٧ و ٤٢٨-٤٣٠).

١٨- زيورنيك Zbornik ، المجلد الأول، للكتاب الثاني، ص ٣٧٧؛ وتاريخ تلك الوثيقة غير مؤكد، ولا يمكن استبعاد إمكانية أنها قد تكون إما مزيفة أو منسوبة نسبياً خاطئاً.

١٩- مارتنين Martin, Web of Disinformation، ص ٥١.

٢٠- كارشمار Karchmar, Draza Mihailovic، ص ٥٧٥.

٢١- ديروك Deroc, British Special Operations، ص ٢٢٦؛ بافلوويتش Pavlowitch، Tito، صفحات ١٧-٢٢.

٢٢- هوبكن Hopken, 'Die Kommunisten und die Muslime'، ص ١٨٧.

٢٣- المرجع السابق، صفحات ١٨٨-١٨٩.

٢٤- إروين Irwin, 'Islamic Revival'، ص ٤٣٩.

٢٥- بيوريفاترا Purivatra, Nacionalni i politicki razvitak، صفحات ٥٢-١٥٥ هوبكن Hopken, 'Die Kommunisten und die Muslime'، ص ١٨٩.

٢٦- هوبكن Hopken, 'Die Kommunisten und die Muslime'، صفحات ١٩٢-١٩٤.

٢٧- انظر الخطابات إلى The Times Literary Supplement من ألبيرت سيتون (١٩ مايو ١٩٧٢) وفورمان ستون (٢٨ مايو ١٩٩٣).

٢٨- ليز Lees, Rape of Serbia، صفحات ٨٤-٨٥.

٢٩- روبرتس Roberts, Tito, Mihailovic and the Allies، ص ١٠٠.

٣٠- توماسيفيتش Tomasevich, Chetniks، صفحات ٢٢٣-٢٣٤.

٣١- هوتل Hottl, Secret Front، ص ١٧١. وكان هوتل (المعروف أيضاً باسم "والتر هاجن") هو ضابط المخابرات الألمانية الأعلى ليوغوسلافيا. وقد لاحظ أيضاً رسالة وقعت في يد المخابرات الألمانية من ستالين إلى تيتو، بأمره بالتعاون مع الألمان ضد الحلفاء في حالة انزالهم. وهذه المفاوضات بين البارتيزان والألمان كانت تجري في سرية تامة حتى ظهور تقرير هوتل في الخمسينيات؛ ومنذ ذلك الحين ذكرهم روبرتس في (Tito, Mihailovic and the Allies، صفحات ١٠٨-١٠٩) وأخيراً اعترف بها أحد المشتركين، ديلاس Djilas (Wartime، صفحات ٢٣١-٢٣٧).

٣٢- نويباخر Neubacher, Sonderauftrag Sudost، صفحات ١٧٩-١٨٠.

٣٣- ميلازو Milazzo, Chetnik Movement، ص ١٣٣.

٣٤- توماسيفيتش Tomasevich, Chetniks، صفحات ٢٥٢-٢٥٣ و ٣٤٩. وعن التوتر الشديد بين سياسة الإيطاليين والألمان تجاه التشيتنيك في ذلك الوقت، انظر ميلازو Milazzo, Chetnik Movement، ص ١٢٧.

٣٥- ديكن Deakin, Embattled Mountain، صفحات ١-٦٠.

٣٦- ولاد من التفرقة بين التواطؤ المباشر وبين "النشاط المتوازي". وحتى وقت متأخر هو صيف ١٩٤٣، فإن مقتطفات من الإشارات الألمانية لم تظهر أية "بينات على تواطؤ التشيتنيك مع الألمان"؛ وأول علامات على مثل هذا التواطؤ ظهرت في

أكتوبر ونوفمبر (هينسلي *Hinsley et al., British Intelligence*، المجلد الثالث، الجزء الأول، صفحات ١٤٦ و ١٥٤-١٥٥). وذكر تقرير ديكن الرئيسي في أغسطس ١٩٤٣، الذي أثر على سياسة الحلفاء، أن تواطؤ التشيتيك مع ألمانيا كان "صيقاً ومستمرّاً ومتزايداً" خلال السنتين السابقتين (للمرجع السابق، ص ١٥٠). على أنه من المشكوك فيه أن التشيتيك اليوسنيين المزعومين الذين رآهم ديكن في أغسطس ١٩٤٣ كانت لهم أية علاقة بقوات ميهايلوفيتش (روبرتس، *Mihailovic and the Allies*، ص ١٢٠).

- ٣٧- نوالفقار باشيتش *Zulfikarpasic, Bosanski Muslimani*، ص ١٤.
- ٣٨- باليتش *Balic, Das unbekannte Bosnien*، ص ٣٤٥؛ وعن المجتمعات الثقافية انظر نوالفقار باشيتش *Zulfikarpasic, Bosanska Muslimani*، ص ١٤.
- ٣٩- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime'، ص ١٩٠.
- ٤٠- رجيتش *Redzic, Muslimansko autonomastvo*، ص ١٤.
- ٤١- المرجع السابق، ص ١٥.
- ٤٢- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime'، ص ١٩٠؛ نوالفقار باشيتش *Zulfikarpasic, Bosanski Muslimani*، صفحات ٢١-٢٢؛ رجيتش *Redzic, Muslimansko autonomastvo*، صفحات ١٦ و ٣٠.
- ٤٣- بيوريفاترا *Purivatra, Nacionalni i politicki razvrtak*، صفحات ١١٢-١١٤؛ رجيتش *Redzic, Muslimansko autonomastvo*، ص ٥٢.
- ٤٤- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime'، ص ١٩١. أ. بويوفيتش *A. Popovic, L'Islam balkanique*، ص ٣٤٢.
- ٤٥- رجيتش *Redzic, Muslimansko autnomastvo*، ص ٥٩.
- ٤٦- دينبير وميليتش *Dedijer and Miletic, Genocid nad Muslimana*، ص xxvi و xxviii و ٣٨٣.
- ٤٧- رجيتش *Redzic, Muslimansko autonomastvo*، ص ٥٥.
- ٤٨- المرجع السابق، صفحات ٦٠-٦١؛ أفاكوموفيتش *Avakumovic, Mihailovic prema nemackim dokumentima*، ص ٧١-٧٢. والتقدير الرقمي مبني على ادعاء ميهايلوفيتش أن ٧٤ ٪ من رجاله كانوا أرثوذكس و ٨٤ ٪ كانوا "صرباً" (ص ٧١-٧٢). ومن المحتمل أنه أدخل في الحساب "صرباً كاثوليكاً" بيد أنه كان من المحتمل وجود بعض الأرثوذكس غير الصربيين أيضاً.
- ٤٩- أفاكوموفيتش *Avakumovic, Mihailovic prema nemackim dokumentima*، ص ٧١. ويلاحظ رجيتش أن القرية المسلمة "المحررة" بواسطة بوفوك كان يدافع عنها قوة كبيرة من المسلمين المتطوعين (*Muslimansko autnomastvo*)، صفحات ١٠٥-١٠٦).
- ٥٠- رجيتش *Redzic, Muslimansko autonomastvo*، ص ٦٨.
- ٥١- المرجع السابق، صفحات ١٣١ و ١٦٠.
- ٥٢- المرجع السابق، صفحات ٧١-٧٤.

- ٥٣- سندهاوسن 'Zur Geschichte der Waffen-SS in Kroatien' ، صفحات ١٩١-١٩٣ .
- ٥٤- رجيتش Redzic, *Muslimansko autonomatsvo* ، صفحات ٨٧ و ١١٩-١٢٠ و ١٥٥ . وكان هناك تسعة ضباط مسلمين في الفرقة بأكملها (ص ١٨٩).
- ٥٥- المرجع السابق، ص ٨٩؛ سندهاوسن 'Zur Geschichte der Waffen-SS in Kroatien' ، ص ١٩٣ .
- ٥٦- رجيتش Redzic, *Muslimansko autonomatsvo* ، ص ١١٣٦؛ إرنياك Erignac, *La Revolte des Croates* .
- ٥٧- رجيتش Redzic, *Muslimansko autonomatsvo* ، صفحات ١٤٠ و ١٤٧ و ١٧٧-١٧٨ .
- ٥٨- المرجع السابق، صفحات ١٣٨-١٣٩؛ بيوريفاترا Purivatra, *Nacionalni i politicki razvitak* ، ص ١١٤ .
- ٥٩- رجيتش Redzic, *Muslimansko autonomatsvo* ، صفحات ١٦٦-١٦٧ و ١٨٣ .
- ٦٠- المرجع السابق، صفحات ١٩٠-٢٠٦؛ سندهاوسن 'Zur Geschichte der Waffen-SS in Kroatien' ، ص ١٩٣ .
- ٦١- باليتش Balic, *Das unbekannte Bosnien* ، ص ٧ .
- ٦٢- ديدير وميليتش Dedijer and Mileticc, *Genocid nad Muslimana* ، صفحات xxx-xxx؛ زولفكار بايتش Zulfikarpasic, *Bosanski Muslimani* ، صفحات ١٩-٢٠ .

#### الفصل الرابع عشر: البوسنة في يوغوسلافيا تيتو ١٩٤٥-١٩٨٩

- ١- كارابانجيتش Karapandzich, *Bloodiest Yugoslav Spring* ، ص ٢٠ .
- ٢- مكتبة في بيلوف Beloff, *Tito's Flawed Legacy* ، ص ١٣١ .
- ٣- ديوردجيفيتش Djordjevic, *'Yugoslav Phenomenon'* ، ص ٣٢٩ .
- ٤- روسينوف Rusinow, *Yugoslav Experiment* ، ص ٣٨ . وعن مشروع "سكك حديد الشباب"، انظر طومسون Thompson, *Paper House* ، صفحات ١١٨-١٢٠ .
- ٥- وعن شرح موجز واضح الأسلوب عن مستالينية تيتو، انظر بافلوويتش Pavlowitch, *Tito* ، صفحات ٥٠-٦١ .
- ٦- لاينا Lapenna, *'Suverenitet i federalizam'* ، صفحات ١٧-١٨ .
- ٧- وهذه العملية مشروحة تماماً في كوشنونيكا و تشافوشكي Kostunica and Cavoski, *Party Pluralism or Monism* .
- ٨- روسينوف Rusinow, *Yugoslav Experiment* ، صفحات ٣٥-٣٦ .
- ٩- تشادويك Chadwick, *Christian Church in the Cold War* ، ص ٣٧ .
- ١٠- بولتون Poulton, *Balkans* ، ص ٤٣ .



- ١١- وعن جميع هذه التغييرات، انظر باليتش 'Der bosnisch-herzegowinische Islam', صفحات ١٢٠ و ١٢٨-١٣٤، و أ. بويوفيتش 'Islam', *balkanique*, صفحات ٣٤٧-٣٥٣.
- ١٢- ماكفرلين McFarlane, *Yugoslavia*, ص ٧٩.
- ١٣- وقد بدأت الحركة بمؤتمر بقبونج في أذونيسيا في ١٩٥٥؛ ووضع تيتو نفسه على رأس الحركة في الأمم المتحدة في ١٩٦٠، وأعلن أن مبادئها هي سياسة يوغوسلافية في ١٩٦١. والطبيعة الحقيقية للحركة كانت واضحة لأغلب المراقبين حتى قبل أن يصبح فيدل كاسترو رئيسها في ١٩٧٩. انظر بالوويتش Pavlowitch, Tito, صفحات ٦١-٦٥؛ ميليفوييتش Milivojevic, *Descent into Chaos*, صفحات ٢٠-٢١؛ إيلنوفيتش Ivanovic, 'Reforma vanjske politike'.
- ١٤- إروين 'Islamic Revival', Irwin, صفحات ٤٤١-٤٤٢. أ. بويوفيتش A. Popovic, *L'Islam balkanique*, صفحات ٣٥٣-٣٥٤.
- ١٥- باليتش 'Der bosnisch-herzegowinische Islam', ص ١٢٥.
- ١٦- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime', ص ١٩٤.
- ١٧- المرجع السابق، ص ١٩٥؛ وقد استخدمت التقسيم التفصيلي لأرقام ١٩٤٨ الموجود في بيوريفاترا *Purivatra, Nacionalni i politicki razvitak*, صفحات ٣٢-٣٣؛ ويذكر هوبكن رقماً إجمالياً للمسلمين "الصرب" و"الكروات" (١٧٠٠٠)، وهو رقم غير صحيح؛ ومن الممكن أن يكون خطأ مطبعياً للعدد الإجمالي لمثل هؤلاء المسلمين فكل أرجاء يوغوسلافيا (١٩٠٠٠).
- ١٨- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime', صفحات ١٩٩-٢٠١. ويعتبر س. راميت سقوط رانكوفيتش على أنه حاسم: S Ramet, *Nationalism and Federalism*, صفحات ١٧٨-١٧٩. وعن هيمنة الصرب في البوسنة في الفترة ١٩٤٥-١٩٦٥، انظر بيروش Peroch, *Histoire de la Croatie*, ص ٣٦٧.
- ١٩- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime', صفحات ١٩٦-١٩٧؛ إروين 'Irwin, Islamic Revival', ص ٤٤٣.
- ٢٠- باليتش 'Der bosnisch-herzegowinische Islam', ص ١٢٤.
- ٢١- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime', صفحات ١٩٨-٢٠٠؛ إروين 'Irwin, Islamic Revival', ص ٤٤٤.
- ٢٢- هوبكن 'Hopken, Die Kommunisten und die Muslime', ص ٢٠٠.
- ٢٣- عن الخلاف الطويل مع مقدونيا حول هذه المسألة، انظر س. راميت S Ramet, *Nationalism and Federalism*, صفحات ١٨٢-١٨٤.
- ٢٤- هاجياميتش Hadzijahic, *Od tradicije do identiteta*, صفحات ٦٧-٦٨.
- ٢٥- عن هذه النقطة، انظر أ. بويوفيتش A. Popovic, 'Islamische Bewegungen', ص ٢٨١، وإروين 'Irwin, Islamic Revival', صفحات ٤٤٥-٤٤٦.

- ٢٦- وقد بدأ عزت بيجوفيتش إعداده في ١٩٦٦-١٩٦٧، وانتهى من كتابته في النصف الأول من ١٩٧٠ (ذوالفقار باشيتش Zulfikarpasic, ed., *Sarajevski proces*، ص ٢٣٩).
- ٢٧- ب. رامت P. Ramet, 'Die Muslime Bosniens'، ص ١١١؛ أ. بوبوفيتش A. Majo Popovic, *L'Islam balkanique*، ص ٣٥١؛ مطومات من مايو توبولوفاك Topolovac.
- ٢٨- روسينوف Rusinow, *Yugoslav Experiment*، ص ١٠٠.
- ٢٩- المرجع السابق، صفحات ٩٩-١١٠ و ١١٩؛ س. رامت S. Ramet, *Nationalism and Federalism*، صفحات ١٢٨-١٤٤.
- ٣٠- وكل هذه الإحصائيات (المستقاة بصفة رئيسية من إحصاء ١٩٧١) توجد في بريزنيك Breznik, ed., *Population of Yugoslavia*. وكانت يوغوسلافيا أكثر منطقة تدفق إليها السكان: فقد كانت السياسة ليس فقط الإحلال محل ٣٠٠٠٠٠ من عرقية ألمانية الذين قتلوا أو طردوا، بل ضمان أغلبية صربية مطلقة.
- ٣١- س. رامت S. Ramet, *Nationalism and Federalism*، ص ١٤٤.
- ٣٢- المرجع السابق، صفحات ٩٨-١١٥.
- ٣٣- المرجع السابق، ص ١٢٤.
- ٣٤- المرجع السابق، صفحات ١٠٥ و ١٢٥.
- ٣٥- انظر ماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، صفحات ٣٧ و ٤٧. والادعاء بأن "أكثر من مئة ألف" صربي غادروا كوسوفو في المدة ١٩٦٨-١٩٧٨ (بيلوف Beloff, *Titos Flawed Legacy* ص ٢١٢) لهو ادعاء باطل. فقد سجلت الإحصاءات ٢٢٧٠١٦ صربياً في كوسوفو في ١٩٦١ و ٢٢٨٢٦١ في ١٩٧١ و ٢٠٩٤٩٧ في ١٩٨١ (إسلامي Islami, *Fshati i Kosoves*، ص ١٧٦).
- ٣٦- توماشيفيتش Tomashevich, 'The Serbian Question'، ص ٣٩.
- ٣٧- سيرك Sirc, 'The National Question'، ص ٨٨.
- ٣٨- ماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، ص ٥٠.
- ٣٩- جرمك Grmek et al., eds., *Le Nettoyage ethnique*، صفحات ٢٣٦-٢٦٩؛ واقتباسات من صفحات ٢٥٦ و ٢٦٥.
- ٤٠- أ. بوبوفيتش A. Popovic, *L'Islam balkanique*، ص ٣٥٥؛ إروين Irwin, 'Islamic Revival'، صفحات ٤٤٨-٤٥١.
- ٤١- ذوالفقار باشيتش Zulfikarpasic, *Sarajevski proces*، وخاصة صفحات ٢٤٠-٢٤١ و ٢٤٩؛ بولتون Poulton, *Balkans*، صفحات ٤٢-٤٣.
- ٤٢- وأحسن شرح لهذه المسألة، وهو الذي استخدمته هنا، هو ليدال Lydall, *Yugoslavia in Crisis*، صفحات ١٦٨-١٧١ (اقتباس في ص ١٧١)؛ وانظر أيضاً ماكفرلين McFarlane, *Yugoslavia*، صفحات ١٧١-١٧٢، وماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، ص ١١١-١١٢.
- ٤٣- ليدال Lydall, *Yugoslavia in Crisis*، صفحات ٨٥-٨٦.

- ٤٤- المرجع السابق، صفحات ٩١-٩٢ و ٢٢٠-٢٢٢؛ ميليفيتش، Milivojevic, *Descent into Chaos*، صفحات ١١-١٢.
- ٤٥- ليدال، Lydall, *Yugoslavia in Crisis*، ص ٢١٧.
- ٤٦- ميليفيتش Milivojevic, *Descent into Chaos*، ص ١٠؛ س. رامت، S. Ramet, *Nationalism and Federalism*، صفحات ٢٢٦-٢٣٤؛ طومسون، Thompson, *Paper House*، صفحات ١٦٣-١٦٥؛ ماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، صفحات ١٩٧-٢١٣ و ٢٢٧-٢٣٤.

### الفصل الخامس عشر: البوسنة ومنية يوغوسلافيا ١٩٩٢-١٩٨٨

- ١- وقد ذكرت وسائل الإعلام الرسمية، على نحو منافي للعقل، أن ثلاثة ملايين شخص كانوا حاضرين. وقد حضرت الاجتماع الحاشد، وقدرت عدد الحاضرين بأنهم ما بين ثلاثمئة ألف و خمسمئة ألف.
- ٢- جليني، Glenny, *Fall of Yugoslavia*، ص ٣٥.
- ٣- ماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، ص ٢٤١. وحسبما أوضحت براتكا ماجاش، فإن عائلة راتشان في الحقيقة أعدمها الأوستاشا خلال الحرب.
- ٤- س. رامت S. Ramet, *Nationalism and Federalism*، ص ٢٤٤.
- ٥- المرجع السابق، ص ٢٤٠-٢٤٢؛ ماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، صفحات ٧٨-٩٤.
- ٦- عن جميع هذه الأحداث، انظر بولتون Poulton, *Balkans*، صفحات ٢٤-٢٧؛ ماجاش Magas, *Destruction of Yugoslavia*، صفحات ٢٩٣ و ٣١٣؛ جليني Glenny, *Fall of Yugoslavia*، صفحات ١٣-١٩.
- ٧- إروين Irwin, 'Fate of Islam in the Balkans'، ص ٣٩٢.
- ٨- س. رامت S. Ramet, *Nationalism and Federalism*، صفحات ٢٣٣ و ٢٤٣.
- ٩- طومسون Thompson, *Paper House*، ص ٩٩.
- ١٠- عزت بيجوفيتش Izetbegovic, *Islamska deklaracija*، ص ٣٧.
- ١١- المرجع السابق، ص ٢٢.
- ١٢- المرجع السابق، صفحات ٣٧-٣٨.
- ١٣- المرجع السابق، صفحات ٢١-٢٤ و ٣٠.
- ١٤- وعن تحليل واضح لأحد العلماء البارزين، انظر إسبوزيتو Esposito, *Islam and Politics*، وخاصة صفحات ٢٦٩-٣٠١.
- ١٥- عزت بيجوفيتش Izetbegovic, *Islamska deklaracija*، صفحات ٣٤-٤٢.
- ١٦- المرجع السابق، ص ٧.
- ١٧- المرجع السابق، ص ٣١.

- ١٨- عزت بيجوفيتش Izetbegovic, Islam izmedju Istoka i Zapada صفحات ١٠٧-١٠٩ و ١٣٢ و ٢٥١-٢٦٤.
- ١٩- حسين 'Hussein, 'Communist Yugoslavia's Fear of Islam'، ص ٣٤.
- ٢٠- بولتون Poulton, Balkans، ص ٤٣.
- ٢١- سورابي Sorabji, Bosnia's Muslims، صفحات ٦-٥.
- ٢٢- بولتون Poulton, Balkans، ص ٤٤.
- ٢٣- للمرجع السابق، صفحات ٣٧-٣٨.
- ٢٤- ماجاش Magas, Destruction of Yugoslavia صفحات ٢٧٦ و ٢٨٣-٢٩٣ (اقتباس من ص ٢٩٣). وتعطى برانكا ماجاش شرحاً شديداً للوضوح لهذه الأحداث.
- ٢٥- س. رامت S. Ramet, Nationalism and Federalism، ص ٢٥٩.
- ٢٦- مازور Mazower, War in Bosnia، ص ٤.
- ٢٧- فراي Frei, 'Bully of the Balkans'، ص ١٢.
- ٢٨- أليوند Almond, Blundering in the Balkans، صفحات ٤ و ٢١ وقد أعلن أحد مندوبي المجموعة الاقتصادية الأوروبية، بعد إعلان الاستقلال، أن المجموعة الاقتصادية الأوروبية سوف " ترفض الاتصالات على المستوى العالي" مع الجمهوريتين. وحسبما يوضحه مارك أليوند، فإن المجموعة الاقتصادية الأوروبية كانت ستخسر أكثر من مجرد المبادئ : فإنها قد منحت الحكومة القيدالية في بلجراد قروضاً قيمتها ٢٢٠ مليون ليكو (صفحات ٢٠-٢١).
- ٢٩- وأحسن ملخص وتحليل لهذه الأحداث في جاو Gow, 'One Year of War'، صفحات ٧-١.
- ٣٠- مور Moore, 'Question of all Questions'، ص ٣٨.
- ٣١- مازور Mazower, War in Bosnia، صفحات ٦-٥.
- ٣٢- سيرك Sirc, 'National Question'، صفحات ٨٨-٨٩.
- ٣٣- تقرير داسكو Doder, European Report by Dusko Doder، ٧ يناير ١٩٩٣.
- ٣٤- جرمك Grmek et al., Le Nettoyage ethnique، صفحات ٣٠٤-٣٠٥.
- ٣٥- س. رامت S. Ramet, Nationalism and Federalism، ص ٢٦٠.
- ٣٦- جاو Gow, 'One Year of War'، صفحات ٧-٨.
- ٣٧- للمرجع السابق، ص ٨؛ س. رامت S. Ramet, Nationalism and Federalism، ص ٢٦١.
- ٣٨- مالكوم Malcolm, 'Waiting for a War'، صفحات ١٥-١٦.
- ٣٩- ماجاش Magas, Destruction of Yugoslavia، ص xv.
- ٤٠- مالكوم Malcolm, 'Waiting for a War'، ص ١٦. وقد نقلت الاقتباس من حديث ماركويفيتش من تقارير في Borba و Politika.
- ٤١- انظر مثلاً التقرير الذي أعده روجر بويز عن الاعتراضات السلوفينية والكرواتية على خطة كارينجتون في جريدة التليغراف بتاريخ ٨ نوفمبر ١٩٩١. وقد خلص بويز إلى أنه توجد شروخ في أساس الخطة.

- ٤٢- جاو 'One Year of War'، Gow، ص ٨. وقد أرحى (وهذا غير حقيقي) أن وزير الداخلية البوسني على ديليمصطيفيتش كان يعمل في ذلك الوقت مع إدارة المخابرات العسكرية الفيدرالية.
- ٤٣- مازور Mazower، *War in Bosnia*، ص ٧؛ ملجاش Magas، *Destruction of Yugoslavia*، ص xviii.
- ٤٤- وأوضح شرح لهذه الحادثة في روجو Rojo، *Holocausto en los Balcanes*، صفحات ١٤٥-١٤٦.
- ٤٥- Mina informativini billen، ٤ نوفمبر ١٩٩١.
- ٤٦- هايدن 'Partition of Bosnia'، Hayden، صفحات ٢-٤.
- ٤٧- وقد أجريت الحديث بنفسى فى سراييفو فى ١١ أكتوبر ١٩٩١.
- ٤٨- تقرير جودى ديمبسى فى *Financial Times* فى ٨ يوليو ١٩٩٢.
- ٤٩- جاو 'One Year of War'، Gow، صفحات ٨-٩.
- ٥٠- هايدن 'Partition of Bosnia'، Hayden، صفحات ٤-٦.
- ٥١- تقرير مايكل مونتجومرى Michael Montgomery فى *Daily Telegraph* فى ٢٩ فبراير ١٩٩٢.
- ٥٢- تقرير جون بالمر فى صحيفة الجارديان فى ١٠ مارس ١٩٩٢.
- ٥٣- هايدن 'Partition of Bosnia'، Hayden، ص ٧.

#### الفصل السادس عشر: تنمية البوسنة ١٩٩٢-١٩٩٣

- ١- تقرير مايكل مونتجومرى فى *Daily Telegraph* فى ٧ أبريل ١٩٩٢.
- ٢- تقارير ييجال تشازان فى الجارديان فى ٢٧ مارس ١٩٩٢ وتيم جوداه وديسا تريفيزان فى التايمز فى ٤ أبريل ١٩٩٢.
- ٣- تقرير مراسل الديلى تلجراف فى ٣٠ مارس ١٩٩٢.
- ٤- Helsinki Watch، *War Crimes in Bosnia*، ص ١٤٩. وغريق Helsinki Watch الذى قابل هؤلاء القناصة فيما بعد، وجد قائد UNPROFOR المطهى فى فندق البوسنة. وقد قال أنه لم يكن على علم بأن المدينة قد تم تحويطها بالمباريس، وأنه شيئ ليس من اختصاصه على أى حال.
- ٥- تقرير تيم جوداه وديسا تريفيزان فى التايمز فى ٤ أبريل ١٩٩٢.
- ٦- تقرير آن ماكلفوى فى التايمز فى ٢٠ أبريل ١٩٩٢.
- ٧- انظر التحليل فى مازور Mazower، *War in Bosnia*، صفحات ١٠-١١.
- ٨- المرجع السابق، ص ١٣.
- ٩- مقبىس فى جينى Glenny، *Fall of Yugoslavia*، ص ١٦٦.
- ١٠- تقرير فيليب شيرويل فى الديلى تلجراف فى ١٦ أبريل ١٩٩٢.
- ١١- جاو 'One Year of War'، Gow، ص ٨.

- ١٢- انظر مثلاً تقارير إيان ترينور في الجارديان في ١٧ أبريل ١٩٩٢، وأن ماكلفوي في التايمز في ٢٠ أبريل ١٩٩٢.
- ١٣- تقرير فيليب شيرويل في الديلي تلجراف في ١٦ أبريل ١٩٩٢.
- ١٤- مازور Mazower, *War in Bosnia*، ص ١٥.
- ١٥- انظر ما اقتبسته من هذا التقرير في *The Spectator* في ٢ مايو ١٩٩٢.
- ١٦- عن جميع التفاصيل السابق ذكرها عن القوات العسكرية، انظر جاور 'One Year of War'، صفحات ٨-٩؛ وعن اتفاقية ١٦ يونيو، انظر المجلد الذي ينشره دانيال بيتلهم Daniel Bethlehem ومارك ولر Marc Weller, *The 'Yugoslav' Crisis in International Law* (Cambridge, 1993 or 1994).
- ١٧- عن التفاصيل السابق ذكرها، انظر Helsinki Watch, *War Crimes in Bosnia* صفحات ٤٣-٤٥، والبيان المطبوع على الآلة الكاتبة المعنون "ماذا أنشئ المجتمع الكرواتي في الهرسك"، الذي أصدره فلادو بوجارتشيتش Vlado Pogarcic مستشار الشؤون الخارجية لملتي بويان، في يونيو أو يوليو ١٩٩٣.
- ١٨- Helsinki Watch, *War Crimes in Bosnia*، صفحات ١٥٠-١٥٣.
- ١٩- انظر تقرير في *The Spectator* في ٢ مايو ١٩٩٢.
- ٢٠- Helsinki Watch, *War Crimes in Bosnia*، ص ١٥٩.
- ٢١- US Congressional Record في ٣٠ سبتمبر ١٩٩٢.
- ٢٢- جاور 'One Year of War'، Gow، صفحات ٢-٣.
- ٢٣- وبالطبع، فإنه مع تطور الحرب، كانت هناك حالات كثيرة لمسلمين وكروات يهاجمون منازل الصرب؛ ولكن بقي الاختلال في التوازن في الاستراتيجيات والتكتيكات كما هو.
- ٢٤- Helsinki Watch, *War Crimes in Bosnia*، صفحات ١٦٨-١٦٩؛ ISHR (القسم البريطاني)، *Human Rights and Serbia*، (تقرير منسوخ على الآلة الكاتبة ١٩٩٢).
- ٢٥- Bosnian Government Information Centre، "قائمة بمعسكرات الاعتقال والسجون في أراضي جمهورية البوسنة والهرسك" (منسوخ على الآلة الكاتبة).
- ٢٦- Helsinki Watch, *War Crimes in Bosnia*، صفحات ٥٠-٥٥؛ وهنا صفحات ٥٢-٥٣. وأصبح الآن مصطلح "التشيتيك" يستخدم كمصطلح شام يطلق على جميع القوات الصربية غير النظامية.
- ٢٧- انظر تقارير نادويوس مازوفيمسكي Tadeusz Mazowiecki، Medecins sans frontieres and Amnesty International التي جمعها بوشيه في Bouchet, ed., *Le Livre noir*. وعن الشهادة التفصيلية المروعة التي قدمتها امرأة احتجزت في معسكر للاغتصاب في فوتشا، انظر تقرير فيكتوريا كلارك في الأوبزيرفر في ٢١ فبراير ١٩٩٣. ويرى بعض المعقبون أن مسألة الاغتصاب المنظم مثيرة للزجاج. وقد جمعت الحكومة البوسنية تفاصيل ١٣٠٠٠ حالة؛ ونكرت بعثة المجموعة الاقتصادية الأوروبية الرقم التقديرى بأنه ٢٠٠٠٠ حالة في يناير ١٩٩٣ (المرجع السابق، ص

٤٦٠). ومن الواضح أن الاعتصاب كان يستخدم في أماكن كثيرة كجزء من سياسة عامة للصرب ضد السكان المدنيين، ولم يكن مجرد تصرفات فردية لجنود مخليين بالنظام.

- ٢٨- مقالة دوجلاس هيرد في *Mail on Sunday* في ٩ أغسطس ١٩٩٢.
- ٢٩- تقرير توماس أوبريان لوكالة الموعية الأمريكية في يناير ١٩٩٣ لاحظ أن ... القادة العسكريين الصربيين قد خصص لهم ٢٣ ٪ من الموعية المخصصة للمدن المحاصرة (شارب *Sharp, Bankrupt in the Balkans*، ص ١٤).
- ٣٠- تم الاتفاق من ناحية المبدأ على المنطقة المحظورة للطيران فوقها في أغسطس ١٩٩٢، وأعلنتها الأمم المتحدة في أكتوبر؛ وتم أخيراً في أبريل ١٩٩٣ توفير الوسائل لوضعها موضع التنفيذ، ولكن الانتهاكات لها بصورة روتينية دأبت على الحدوث بعد ذلك.

٣١- شارب *Sharp, Bankrupt in the Balkans*، صفحات ١٦-١٧؛ هايدن، *Hayden, Partition of Bosnia*، صفحات ٩-١٠.

- ٣٢- المقالات ١ و ٢ (منسوخين على الآلة للكتابة) من *International Conference on the Former Yugoslavia, 'Agreement for Peace in Bosnia and Hercegovina'*.
- ٣٣- تقرير في *East European Reporter*، المجلد الخامس، العدد السادس (نوفمبر-ديسمبر ١٩٩٢)، ص ٦٤.

- ٣٤- تقرير روبرت فوكس في الديلي تلجراف في ٢ مايو ١٩٩٣.
- ٣٥- مور *Moore, 'Endgame in Bosnia'*، ص ٢٠.
- ٣٦- تقرير مايكل بنيون في التايمز في ٢٠ مايو ١٩٩٣.
- ٣٧- تقرير تيم جوداه في التايمز في ٧ يناير ١٩٩٣.
- ٣٨- تقرير جويل براند في التايمز في ١١ مايو ١٩٩٣.
- ٣٩- تقرير روين جيدي في الديلي تلجراف في ١٨ فبراير ١٩٩٣: "قال المستر هيرد أنه أوضح أنه لا بد من إقامة توازن بين وجهة النظر الألمانية بأن مدداً من الأسلحة يرسل للمسلمين كان الطريقة العادلة الوحيدة للسماح لهم بالنفاج عن أنفسهم، وبين خطر تصعيد القتال". ولم يوضح المستر هيرد لماذا يمكن أن يوصف إقناع ألمانيا بالتشبي مع الثاني من هذين التأويلين المتناقضين بأنه ضرب ميزان بينهما.
- ٤٠- أرجو أن يغفر لي القارئ إيرادي هذا الاقتباس من مقال نشرته بصحيفة الديلي تلجراف (في ٢ أبريل ١٩٩٣). وأجاب عنه وزير الخارجية بخطاب نشر في نفس الصحيفة بتاريخ ٥ أبريل، سبك فيه مصطلح "تسوية حقل القتل"، وصفاً لعواقب رفع حظر السلاح. والواقع أن عبارة "حقل القتل" قد اخترعت لوصف موقف سياسة مماثل تلك الذي كان أنفا بين ألبانيا، وذلك بفضل السياسة التي كان يساندتها المستر هيرد، بمناطق كثيرة من البوسنة.

- ٤١- تقرير تيم جوداه في التايمز في ٣ مايو ١٩٩٣.
- ٤٢- وقد أكد هذه النقطة لي كمال كورسباهيتش رئيس تحرير جريدة *Oslobodjenje* أثناء محادثة معه.

- ٤٣- تقرير مايكل مونتجومري في الدليلي تلجراف في ٨ مايو ١٩٩٣ .
- ٤٤- Foreign Office News Department, communique .
- ٤٥- Bosnian Government Information Centre, statement .
- ٤٦- تقرير في نيو يوركر في ١٥ مايو ١٩٩٣ .
- ٤٧- ريتشارد بايس Richard Pipes ، مقتبس في ليفن Lieven, *Nicholas II* ، ص ٢٤٦ .



## ثبت المراجع

يقتصر هذا الثبوت على سرد الأعمال الواردة في متن هذا الكتاب أو هوامشه (بغض النظر عن تقارير الأخبار والبيانات أو البلاغات التي أعطيت عنها مراجع كاملة في الهوامش). والترتيب الأبجدي إنجليزي وليس صربوكراتيا.

Abeilung für Kriegsgeschichte des k. k. Kriegs-Archivs, *Die Occupation Bosniens und der Herzegovina durch k. k. Truppen im Jahre 1878* (Vienna, 1879)

*Der Aufstand in der Herzegovina, Süd-Bosnien und Süd-Dalmatien 1881-1882* (Vienna, 1883)

Akademia e shkencave e R.P.S. të Shqipërisë: Instituti i gjuhësisë dhe i letërsisë, *Fjalor i gjybej si sotme Shqipe* (Tirana, 1980)

Alföldy, G., *Bevölkerung und Gesellschaft der römischen Provinz Dalmatien* (Budapest, 1965)

Algar, H., 'Some Notes on the Naqshbandi Tariqat in Bosnia', *Studies in Comparative Religion*, vol. 9 (1975), pp. 69-96

Almond, M., *Blundering in the Balkans: the European Community and the Yugoslav Crisis* (Oxford, 1991)

Amantos, K., *Scheseis Ellénou kai Tourkikon apo tou endoktistou aimas mechri tou 1821* (Athens, 1955)

Anderson, D., *Miss Irby and Her Friends* (London, 1966)

Andjelić, P., 'Periodi u kulturnoj historiji Bosne i Hercegovine u srednjem vijeku', *Glasnik zemaljskog muzeja Bosne i Hercegovine u Sarajevu*, n.s., vol. 25 (1970), pp. 119-212

'Barones Regni i državno vijeće srednjovjekovne Bosne', *Prilozi za istoriju*, vols. 11-12 (1975-6), pp. 29-48

Andrić, I., *The Development of Spiritual Life in Bosnia under the Influence of Turkish Rule* (Durham, North Carolina, 1990)

Angelov, D., *Bogomilstvo v B'lgarija* (Sofia, 1969)

von Asbóth, J., *Bosnien und die Herzegovina: Reisebilder und Studien* (Vienna, 1888)

Avakumović, I., *Milanović prema nemačkim dokumentima* (London, 1969)

Baernreither, J. M., *Bosnische Eindrücke* (Vienna, 1908)

## BIBLIOGRAPHY

- Balagija, A., *Les Musulmans yougoslaves (étude sociologique)* (Algiers, 1940)
- Balić, S., 'Der bosnisch-herzegowinische Islam', *Der Islam*, vol. 44 (1968), pp. 115-37  
*Das unbekannte Bosnien: Europas Brücke zur islamischen Welt* (Cologne, 1992)
- Banac, I., *The National Question in Yugoslavia: Origins, History, Politics* (Ithaca, New York, 1984)
- Barić, H., *Lingvističke studije*, Naučno društvo n.r. Bosne i Hercegovine, djela, vol. 1 (Sarajevo, 1954)
- Barkan, Ö. L., 'Les déportations comme méthode de peuplement et de colonisation dans l'Empire ottoman', *Revue de la faculté des sciences économiques de l'Université d'Istanbul*, vol. 11 (1949-50), pp. 67-131
- Bartusis, M. C., *The Late Byzantine Army: Arms and Society, 1204-1453* (Philadelphia, 1992)
- Batinić, M. V., *Djelovanje franjevaca u Bosni i Hercegovini sa prvih šest vijekova njihova boravka*, 3 vols. (Zagreb, 1881-7)
- Beldiceanu, N., 'Sur les valaques des balkans slaves à l'époque ottomane (1450-1550)', *Revue des études islamiques*, vol. 34 (1966), pp. 83-132  
 'Les Valaques de Bosnie à la fin du XVe siècle et leurs institutions', *Turcica*, vol. 7 (1975), pp. 122-34  
 and I. Beldiceanu-Steinherr, 'Quatre actes de Mehmed II concernant les valaques des balkans slaves', *Silvestrisforschungen*, vol. 24 (1965), pp. 103-18
- Beloff, N., *Tito's Flawed Legacy: Yugoslavia and the West, 1939 to 1984* (London, 1985)
- Benac, A., Čović, B., et al., *Kulturna istorija Bosne i Hercegovine od najstarijih vremena do početka turške vladavine* (Sarajevo, 1966)
- Birge, J. K., *The Bektashi Order of Dervishes* (London, 1937)
- Blau, O., *Reisen in Bosnien und der Herzegovina: topographische und pflanzen-geographische Aufzeichnungen* (Berlin, 1877)
- Bogićević, V., 'Emigracije muslimana Bosne i Hercegovine u Tursku u doba Austro-Ugarske vladavine 1878-1918 godine', *Historijski zbornik*, vol. 3 (1950), pp. 175-88
- Bordeaux, A., *La Bosnie populaire: paysages, mœurs et costumes, légendes, chants populaires, mimes* (Paris, 1904)
- Borst, A., *Die Katharer* (Stuttgart, 1953)
- Bouchet, P., ed., *Le Livre noir de l'ex-Yugoslavie: purification ethnique et crimes de guerre* (Paris, 1993)
- Boué, A., *La Turquie d'Europe*, 4 vols. (Paris, 1840)
- Bowen, H., 'Ayan', in *The Encyclopaedia of Islam*, 2nd edn., ed. H. A. R.

# BIBLIOGRAPHY

- Gibbs, J. H. Kramers, E. Lévi-Provençal and J. Schacht, 6 vols. (Leiden, 1960-), vol. 1, p. 778
- Braude, B., 'Foundation Myths of the Millet System', in B. Braude and B. Lewis, eds., *Christians and Jews in the Ottoman Empire: The Functioning of a Plural Society*, 2 vols. (New York, 1982), vol. 1, pp. 69-88
- Braudel, F., *The Mediterranean and the Mediterranean World in the Age of Philip II*, tr. S. Reynolds, 2 vols. (London, 1972)
- Breznik, D., ed., *The Population of Yugoslavia*, publication of the Demographic Research Centre, Institute of Social Sciences (Belgrade, 1974)
- Burián, S., *Austria in Disolution*, tr. B. Lunn (London, 1925)
- Byrnes, R., ed., *Communal Families in the Balkans: The Zadruga: Essays by Philip Mosely and Essays in his Honor* (Notre Dame, 1976)
- Çabej, E., 'The Problem of the Place of Formation of the Albanian Language', in A. Buda, E. Çabej, et al, *The Albanians and their Territories* (Tirana, 1985), pp. 63-99
- Carnegie Endowment for International Peace, *Report of the International Commission to Inquire into the Causes and Conduct of the Balkan Wars* (Washington, DC, 1914)
- Čelebi, Evlija, see Evlija
- Chadwick, O., *The Christian Church in the Cold War* (London, 1992)
- Chaumette-des-Fossés, A., *Voyage en Bassie dans les années 1807 et 1808* (Berlin, 1812)
- Chopin, J., and A. Urbicini, *Provinces danubiennes et roumaines* (Paris, 1856)
- Cannamus, *Epitome rerum ab Ioanne et Alexio Comnenis gestarum*, ed. A. Meinecke (Bonn, 1836)
- Ćirković, S. M., 'Die bosnische Kirche', in *L'Orient cristiano nella storia della civiltà*, Accademia nazionale dei Lincei, quaderno 62 (Rome, 1964), pp. 547-75
- Herceg Stefan Vukčić-Kosača i njegovo doba, Srpska akademija nauka i umetnosti, posebna izdanja, vol. 376 (Belgrade, 1964)
- Istorija srednjovekovne bosanske države (Belgrade, 1964)
- Clissold, S., ed., *A Short History of Yugoslavia from Early Times to 1966* (Cambridge, 1968)
- Constantine Porphyrogenitus, *De administrando imperio*, ed. G. Moravcsik, tr. R. J. H. Jenkins (Washington, DC, 1967)
- Coquelle, P., *Histoire du Monténégro et de la Bosnie depuis les origines* (Paris, 1895)
- Ćorović, V., *Istorija Bosne*, Srpska kraljevska akademija, posebna izdanja, vol. 129 (Belgrade, 1940)
- Croix, Sieur de la, *Mémoires* (Paris, 1684)

## BIBLIOGRAPHY

- Čubrilović, V., 'Poreklo muslimanskog plemstva u Bosni i Hercegovini', *Jugoslavenski istorijski časopis*, vol. 1 (1935), pp. 368-403
- Bosanski ustanak 1875-1878*, Srpska kraljeva akademija, posebna izdanja, vol. 83 (Belgrade, 1936)
- Čuprić-Amrein, M. M., *Die Opposition gegen die österreichisch-ungarische Herrschaft in Bosnien-Hercegovina (1878-1914)* (Bern, 1987)
- Curtis, W. E., *The Turk and his Last Provinces* (Chicago, 1903)
- Dawkins, R. M., 'The Crypto-Christians of Turkey', *Byzantion*, vol. 8 (1933), pp. 247-75
- Deakin, F. W. D., *The Embattled Mountain* (London, 1971)
- Dedijer, V., *The Road to Sarajevo* (London, 1966)
- Dedijer, V., and A. Miletić, *Genocid nad Muslimanima, 1941-1945: zbornik dokumenata i svjedočenja* (Sarajevo, 1990)
- Dedijer, V., Božić, I., Ćirković, S., and M. Ekmečić, *History of Yugoslavia* (New York, 1974)
- Deroc, M., *British Special Operations Explored: Yugoslavia in Turmoil, 1941-1943, and the British Response* (Boulder, Colorado, 1988)
- Desboeufs, Capitaine, *Souvenirs*, ed. C. Desboeufs (Paris, 1901)
- Dinić, M. J., *Za istoriju rudarstva u srednjovekovnoj Srbiji i Bosni*, Srpska akademija nauka, posebna izdanja, vol. 240 (Belgrade, 1955)
- Djilas, M., *Wartime*, tr. M. B. Petrovich (London, 1977)
- Djordjević, D., 'The Yugoslav Phenomenon', in J. Held, ed., *The Columbia History of Eastern Europe in the Twentieth Century* (New York, 1992), pp. 306-44
- Djurdjev, B., 'Bosna', in *The Encyclopedia of Islam*, 2nd edn., ed. H. A. R. Gibbs, J. H. Kramers, E. Lévi-Provençal and J. Schacht, 6 vols. (Leiden, 1960-), vol. 1, p. 1261-75
- Donia, R. J., *Islam under the Double Eagle: The Muslims of Bosnia and Hercegovina 1878-1914* (Boulder, Colorado, 1981)
- Draganović, K., 'Izvjecće apostolskog vizitatora Petra Masarechija o prilikama katoličkog naroda u Bugarskoj, Srbiji, Srijemu, Slavoniji i Bosni g. 1623 i 1624', *Starine jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti*, vol. 39 (1938), pp. 1-48.
- Dragulich, A. N., *The First Yugoslavia: The Search for a Viable Political System* (Stanford, California, 1983)
- Dragojlović, D., *Kršćani i jevrejska crkva bosanska*, Srpska akademija nauka i umjetnosti: balkanološki institut, posebna izdanja, vol. 30 (Belgrade, 1987)
- Dragomir, S., *Vlahii și Morlacii: studiu din istoria romanismului balcanic* (Cluj, 1924)
- Vlahii din nordul peninsulei balcanice în erul mediu* (Bucharest, 1959)

## BIBLIOGRAPHY

- Država komisija za utvrđivanje zločina okupatora i njihovih pomagača, *Dokumenti o izdajstvu Drže Mihailovića*, vol. 1 (Belgrade, 1945)
- Du Nay, A., [pseudonym] *The Early History of the Rumanian Language*, Edward Sapir monograph series in Language, Culture and Cognition, vol. 3 (supplement to *Forum Linguisticum*, vol. 2, no. 1, August 1977) (Lake Bluff, Illinois, 1977)
- Durham, M. E., *Twenty Years of Balkan Tangle* (London, 1920)
- Some Tribal Origins, Laws, and Customs of the Balkans* (London, 1928)
- Duvernoy, J., *Le Catharisme*, 2 vols. (Toulouse, 1976–9)
- Dvornik, F., *Byzantine Missions among the Slavs* (New Brunswick, New Jersey, 1970)
- Džaja, S., 'Die 'barnische Kirche' und das Islamisierungsproblem Bosniens und der Herzegovina in den Forschungen nach dem zweiten Weltkrieg' (Munich, 1978)
- 'Fineova interpretacija bosanske srednjovjekovne konfesionalne poviesti', in J. Turčinović, ed., *Povijesno-teološki simpozij u povodu 500. obljetnice smrti bosanske kraljice Katarine* (Sarajevo, 1979), pp. 52–9
- Konfessionalität und Nationalität Bosniens und der Herzegovina: vorromanisatorische Phase 1463–1804*, Südosteuropäische Arbeiten, vol. 80 (Munich, 1984)
- Emmert, T. A., 'The Battle of Kosovo: Early Reports of Victory and Defeat', in W. S. Vucinich and T. A. Emmert, eds., *Kosovo: Legacy of a Medieval Battle* (Minneapolis, Minnesota, 1991), pp. 19–40
- Érignac, L., *La Révolte des Croates de Villefranche-de-Rouergue* (Villefranche-de-Rouergue, 1980)
- Esposito, J. L., *Islam and Politics*, 3rd edn. (New York, 1984)
- Evans, A. J., *Through Bosnia and the Herzegovina on Foot during the Insurrection, August and September 1875*, 2nd edn. (London, 1877)
- Illyrian Letters: A Revised Selection of Correspondence from the Illyrian Provinces of Bosnia, Herzegovina, Montenegro, Albania, Dalmatia, Croatia, and Slavonia, addressed to the 'Manchester Guardian' during the Year 1877* (London, 1878)
- Evlija Čelebi, *Putopis odlomci o jugoslovenskim zemljama*, ed. and tr. H. Šabanović (Sarajevo, 1973)
- Femendžin, E., ed., *Acta Boenae potissimum ecclesiastica cum insertis editorum documentorum regestis ab anno 925 usque ad annum 1752*, Monumenta spectantia historiam slavorum meridionalium, vol. 23 (Zagreb, 1892)
- Filipescu, T., *Coloniile române din Barm: studii etnografice și antropogeografice* (Bucharest, 1906)

- Filipović, M., 'Struktura i organizacija srednjovekovnog katuna', in Filipović, M., ed., *Simpozijum o srednjovekovnom katunu održan 24 i 25 novembra 1961 g.* (Sarajevo, 1963), pp. 45-108
- Filipović, N., 'Napomene o islamizaciju u Bosni i Hercegovini u 15. vijeku', *Godišnjak akademije nauka i umjetnosti Bosne i Hercegovine* vol. 7 (= Centar za balkanološka ispitivanja, vol. 5) (1970), pp. 141-67
- Fine, J. V. A., 'Aristodios and Rasudije - A Re-examination of the Question', *Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine*, vol. 16 (1965), pp. 223-9
- 'Was the Bosnian Banate Subjected to Hungary in the Second Half of the Thirteenth Century?', *East European Quarterly*, vol. 3 (1969), pp. 167-77
- The Bosnian Church: A New Interpretation. A Study of the Bosnian Church and its Place in State and Society from the Thirteenth to the Fifteenth Centuries* (Boulder, Colorado, 1975)
- The Early Medieval Balkans: A Critical Survey from the Sixth to the Late Twelfth Century* (Ann Arbor, Michigan, 1983)
- The Late Medieval Balkans: A Critical Survey from the Late Twelfth Century to the Ottoman Conquest* (Ann Arbor, Michigan, 1987)
- Fortis, A., *Travels into Dalmatia* (London, 1778)
- Fraser, A., *The Gypsies* (London, 1992)
- Frei, M., 'The Bully of the Balkans', *The Spectator*, 17 August 1991, pp. 11-13
- Freidenreich, H. P., *The Jews of Yugoslavia: A Quest for Community* (Philadelphia, 1979)
- Gavranović, B., *Bosna i Hercegovina od 1853-1870 godine* (Sarajevo, 1956)
- Gazić, L., 'Les Collections des manuscrits orientaux à Sarajevo', *Prilozi za orijentalnu filologiju*, vol. 30 (1980), pp. 153-7
- Gibbons, J., *London to Sarajevo* (London, 1930)
- Gilliat-Smith, B., 'The Dialect of the Gypsies of Serbo-Croatia', *Journal of the Gypsy Lore Society*, 3rd series, vol. 27 (1948), pp. 139-44
- Gimbutas, M., *The Slavs* (London, 1971)
- Glenny, M., *The Fall of Yugoslavia: The Third Balkan War* (London, 1992)
- Glück, L., 'Zur physischen Anthropologie der Zigeuner in Bosnien und der Hercegovina', *Wissenschaftliche Mittheilungen aus Bosnien und der Hercegovina*, vol. 5 (1897), pp. 403-33
- Gluhac, V., 'Srednjovekovna "bosanska crkva"', *Prilozi za knjevnost, jezik, istoriju i folklor*, vol. 4 (1924), pp. 1-55
- Goldstein, S., ed., *Jews in Yugoslavia* (Zagreb, 1989)

## BIBLIOGRAPHY

- Gow, J., *Legitimacy and the Military: The Yugoslav Crisis* (London, 1992)
- 'One Year of War in Bosnia and Herzegovina', *Radio Free Europe/Radio Liberty Research Report*, vol. 2, no. 23 (4 June 1993), pp. 1-13
- Grmek, M., Gjidara, M., and N. Simac, eds., *Le Nettoyage ethnique: documents historiques sur une idéologie serbe* (Paris, 1993)
- Guldescu, S., 'Political History to 1526', in F. M. Ezerovich and C. Spalatin, eds., *Croatia: Land, People, Culture*, 2 vols. (Toronto, 1964), vol. 1, pp. 76-130
- Gušić, B., 'Wer sind die Morlachen im adriatischen Raum?', *Balkanica*, vol. 4 (1973), pp. 453-64
- Gyóni, M., 'La Transhumance des Vlaques balkaniques au moyen âge', *Byzantinoslavica*, vol. 12 (1951), pp. 29-42
- Haarmann, H., *Der lateinische Lehnwortschatz im Albanischen*, Hamburger philologische Studien, vol. 19 (Hamburg, 1972)
- Hadžibegić, H., 'Džizja ili harač', *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom*, part 1: vols. 3-4 (1952-3), pp. 55-135; part 2: vol. 5 (1954-5), pp. 43-102
- Hadžijahić, M., 'Uz prilog profesora Vojislava Bogičevića', *Historijski zbornik*, vol. 3 (1950), pp. 189-92
- 'Udio Hamzevića u atentatu na Mehmed-pašu Sokolovića', *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom*, vol. 5 (1954-5), pp. 325-30
- 'Die privilegierten Städte zur Zeit des osmanischen Feudalismus', *Südostforschungen*, vol. 20 (1961), pp. 130-58
- 'Die Anfänge der nationalen Entwicklung in Bosnien und in der Herzegowina', *Südostforschungen*, vol. 21 (1962), pp. 168-92
- 'Die Kämpfe der Ajane in Mostar bis zum Jahre 1833', *Südostforschungen*, vol. 28 (1969), pp. 123-81
- Od tradicije do identiteta: geneza nacionalnog pitanja bosanskih muslimana* (Sarajevo, 1974)
- 'Sinkretistički elementi u Islamu u Bosni i Hercegovini', *Prilozi za orijentalnu filologiju*, vols. 28-9 (1978-9), pp. 301-28
- Porijeklo bosanskih Muslimana* (Sarajevo, 1990)
- Handžić, A., 'Bosanski namjesnik Hekim-oglu Ali-paša', *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom*, vol. 5 (1954-5), pp. 135-80
- Tuzla i njena okolina u 16. vijeku* (Sarajevo, 1975)
- 'O gradskom stanovništvu u Bosni u XVI stoljeću', *Prilozi za orijentalnu filologiju*, vols. 28-9 (1978-9), pp. 247-56
- 'U ulozu derviša u formiranju gradskih naselja u Bosni u XV stoljeću',

# BIBLIOGRAPHY

- Prilozak za orijentalnu filologiju, vol. 31 (1981), pp. 169-78
- Hangi, A., *Die Muslimen in Bosnien-Herzegowina: ihre Lebensweise, Sitten und Gebräuche* (Sarajevo, 1907)
- Hasluck, F. W., *Christianity and Islam under the Sultans*, ed. M. M. Hasluck, 2 vols. (Oxford, 1929)
- Hasluck, M. M., 'Firman of A.H. 1013-14 (A.D. 1604-5) Regarding Gypsies in the Western Balkans', *Journal of the Gypsy Lore Society*, 3rd series, vol. 27 (1948), pp. 1-12
- Hauptmann, F., *Borba muslimana Bosne i Hercegovine za vjersku i nacionalnu autonomiju* (Sarajevo, 1967)
- Hawkesworth, C., *Ivo Andrić: Bridge between East and West* (London, 1984)
- Hayden, R. M., 'The Partition of Bosnia and Herzegovina, 1990-1993', *Radio Free Europe/Radio Liberty Research Report*, vol. 2, no. 22 (28 May 1993), pp. 1-14
- Helsinki Watch, *War Crimes in Bosnia-Herzegovina* (New York, 1992)
- Hinsley, F. W., et al., *British Intelligence in the Second World War*, 5 vols. (London, 1979-90)
- Hopken, W., 'Die jugoslawischen Kommunisten und die bosnischen Muslime', in A. Kappeler, G. Simon and G. Brunner, eds., *Die Muslime in der Sowjetunion und in Jugoslawien: Identität, Politik, Widerstand* (Cologne, 1989), pp. 181-210
- Hoptner, J. B., *Yugoslavia in Crisis, 1934-1941* (New York, 1962)
- Hornby, L. G., *Balkan Sketches: An Artist's Wanderings in the Kingdom of the Serbs* (Boston, 1927)
- Hory, L. and M. Broszat, *Der kroatische Ustascha-Staat* (Stuttgart, 1964)
- Hottinger, J. H., *Historia orientalis* (Zurich, 1660)
- Höttl, W., *The Secret Front* (London, 1953)
- Hrabak, B., 'Izvoz plemenitih metala iz Bosne u Dubrovnik u vreme osmanlijske vlasti', *Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine*, vols. 28-30 (1977-9), pp. 75-85
- Hukić, A., ed., *Islam i muslimani u Bosni i Hercegovini* (Sarajevo, 1977)
- Huković, M., *Alhamadio književnost i njeni stvaraoči* (Sarajevo, 1986)
- Huld, M. E., *Basic Albanian Etymologies* (Columbus, Ohio, 1983)
- Hussein, A., 'Communist Yugoslavia's Fear of Islam', *Issues in the Islamic Movement*, vol. 4 (1983-4), pp. 34-5
- Illyés, E., *Ethnic Continuity in the Carpatho-Danubian Area* (Boulder, Colorado, 1988)
- Imamović, M., 'O historiji bošnjačkog pokušaja', in A. Purivatra, M. Imamović and R. Mahmutćehajić, *Muslimani i Bošnjakstvo* (Sarajevo, 1991), pp. 31-70



- Irwin, Z. T., 'The Islamic Revival and the Muslims of Bosnia-Herzegovina', *East European Quarterly*, vol. 17 (1984), pp. 437-58
- 'The Fate of Islam in the Balkans: A Comparison of Four State Policies', in P. Barnett, ed., *Religion and Nationalism in Soviet and East European Politics*, revised edn. (Durham, North Carolina, 1989), pp. 378-407
- Islami, H., *Fihati i Kuvovi: kontribut per studimin sociologjiko-demografik te evolucionit rural* (Pristina, 1985)
- Ivanović, V., 'Reforma vanjske politike', in V. Ivanović and A. Djilas, eds., *Demokratske reforme* (London, 1982), pp. 40-50
- Izetbegović, A., *Islam između Istoka i Zapada* (Sarajevo, 1988)
- Islamska deklaracija* (Sarajevo, 1990)
- Jelavich, B., *History of the Balkans*, 2 vols. (Cambridge, 1983)
- and C. Jelavich, *The Establishment of the Balkan National States, 1804-1920*, A History of East Central Europe, ed. P. F. Sugar and D. Treadgold, vol. 8 (Seattle, Washington, 1977)
- Jireček, K., *Die Handelsstrassen und Bergwerke von Serben und Bosniern während des Mittelalters: historisch-geographische Studien* (Prague, 1879)
- 'Die Romanen in den Städten Dalmatiens während des Mittelalters', *Denkschriften der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften: philosophisch-historische Classe*; part 1: vol. 48, no. 3 (1902); parts 2 and 3: vol. 49, nos. 1 and 2 (1904)
- Istorija Srba*, 4 vols. (Belgrade, 1922-3)
- Jukić, I. F. ('Slavoljub Bošnjak'), *Zemljopis i povijestnica Bosne* (Zagreb, 1851)
- Kapidžić, H., 'Austro-ugarska politika u Bosni i Hercegovini i jugoslovensko pitanje za vrijeme prvog svjetskog rata', *Godišnjak istorskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 9 (1957), pp. 7-53
- Hercegovački ustanak 1882. godine* (Sarajevo, 1958)
- 'Pokret za iseljavanje srpskog seljaštva iz Hercegovine u Srbiju 1902. godine', *Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine*, vol. 11 (1960), pp. 23-54
- Karapandžich, *The Bloodiest Yugoslav Spring, 1945 - Tito's Katyns and Gulags* (New York, 1980)
- Karchmar, L., *Druža Mihailović and the Rise of the Četnik Movement, 1941-1942*, 2 vols. (New York, 1987)
- Kaulfuss, R. S., *Die Slawen in den ältesten Zeiten bis Samo (623)* (Berlin, 1842)
- Klaić, V., *Geschichte Bosniens von den ältesten Zeiten bis zum Verfall des Königreiches*, tr. I. von Bojčić (Leipzig, 1885)
- Klen, D., 'Pokršćavanje "Turske" djece u Rijeci u XVI i XVII stoljeću', *Historijski zbornik - Šidacki zbornik*, vols. 29-30 (1976-7), pp. 203-7

- Kniewald, D., 'Vjerodostojnost latinskih izvora o bosanskim krstjanima', *Rad jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti*, vol. 270 (1949), pp. 115-276
- 'Hierarchie und Kultus bosnischer Christen', in *L'Oriente cristiano nella storia della civiltà*, Accademia nazionale dei Lincei, quaderno 62 (Rome, 1964), pp. 579-605
- Kočović, B., *Žrtve drugog svjetskog rata u Jugoslaviji* (London, 1985)
- Koetschet, J., *Aus Bosniens letzter Türkenzeit*, ed. G. Grassl (Vienna, 1905)
- Osman Pascha, der letzte grosse Wesier Bosniens, und seine Nachfolger*, ed. G. Grassl (Sarajevo, 1909)
- Koštunica, V., and K. Čavoški, *Party Pluralism or Monism: Social Movements and the Political System in Yugoslavia, 1944-1949* (Boulder, Colorado, 1985)
- Kovačević, J., *Istarija Crne Gore* (Titograd, 1967)
- Kreševljaković, H., *Kapetanije u Bosni i Hercegovini*, Naučno društvo n.r. Bosne i Hercegovine, djela vol. 5 (Sarajevo, 1954)
- Etnafi i obrti u Bosni i Hercegovini*, Naučno društvo n.r. Bosne i Hercegovine, djela vol. 17 (Sarajevo, 1961)
- Kriss, R., and H. Kriss-Heinrich, *Volkglaube im Bereich des Islam*, 2 vols. (Wiesbaden, 1960-2)
- Krizman, B., *Hrvatska u prvom svjetskom ratu i hrvatsko-srpski politički odnosi* (Zagreb, 1989)
- Kulišić, Š., 'Razmatranja o porijeklu Muslimana u Bosni i Hercegovini', *Glasnik zemaljskog muzeja u Sarajevu*, n.s., vol. 8 (1953), pp. 145-58
- Kunt, I. M., 'Transformation of *Zimms* into *Askers*', in B. Braude and B. Lewis, eds., *Christians and Jews in the Ottoman Empire: The Functioning of a Plural Society*, 2 vols. (New York, 1982), vol. 1, pp. 55-67
- The Sultan's Servants: The Transformation of Ottoman Provincial Government, 1550-1650* (New York, 1983)
- Kuripešić, B., *Itinerarium der Botschaftsreise des Josef von Lamberg und Niclas Jurischitz durch Bosnien, Serbien, Bulgarien nach Konstantinopel 1530*, ed. E. Lamberg-Schwarzenberg (Innsbruck, 1910)
- Lachmann, R., ed. and tr., *Memoiren eines Janitscharen oder Türkische Chronik*, Slavische Geschichtschreiber, vol. 8 (Graz, 1975)
- Lambert, M. D., *Medieval Heresy: Popular Movements from Bogomil to Hus* (1st edn., London, 1977; 2nd edn., London, 1992)
- Lapenna, I., 'Suverenitet i federalizam u ustavu Jugoslavije', in V. Ivanović and A. Džilas, eds., *Demokratske reforme* (London, 1982), pp. 9-30
- Lasić, D., *De vita et operibus S. Iacobi de Marchia: studium et recensio quorundam textuum* (Ancona, 1974)

- Laštrić, F. ['Philippus ab Ochievia'], *Epitome vetustatum bosnensis provinciae* (Venice, 1765)
- Le Bouvier, G., *Le Livre de la description des pays* (Paris, 1908)
- Lees, M., *The Rape of Serbia: The British Role in Tito's Grab for Power 1943-1944* (San Diego, California, 1990)
- Lehfeldt, W., *Das serbokroatische Aljamiado-Schrifttum der bosnisch-hercegovinischen Muslime: Transkriptionsprobleme*, Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients, vol. 9 (Munich, 1969)
- Levtal, Z., ed., *Zločini fašističkih okupatora i njihovih pomagača protiv jevreja u Jugoslaviji* (Belgrade, 1952)
- Levy, M., *Die Sephardim in Bosnien: ein Beitrag zur Geschichte der Juden auf der Balkan-Halbinsel* (Sarajevo, 1911)
- Lewis, B., *The Emergence of Modern Turkey*, 2nd edn. (Oxford, 1968)
- Lieu, S. N. C., *Manichaeism in the Later Roman Empire and Medieval China: A Historical Survey* (Manchester, 1985)
- Lieven, D., *Nicholas II: Emperor of All the Russias* (London, 1993)
- Lilck, E., 'Vjerske starine iz Bosne i Hercegovine', *Glasnik zemaljskog muzeja*, vol. 6 (1894), pp. 141-66, 259-81, 365-88, 631-74
- Lockwood, W. G., *European Muslims: Economy and Ethnicity in Western Bosnia* (New York, 1975)
- Loos, M., *Dualist Heresy in the Middle Ages* (Prague, 1974)
- 'Les Derniers Cathares de l'occident et leurs relations avec l'église patarine de Bosnie', *Historijski zbornik - Šidacki zbornik*, vols. 29-30 (1976-7), pp. 113-26
- Lord, A. B., 'The Battle of Kosovo in Albanian and Serbokroatian Oral Epic Songs', in A. Pipa and S. Repishti, eds., *Studies on Kosovo* (Boulder, Colorado, 1984), pp. 65-83
- Lovrich, G., *Osservazioni sopra diversi pezzi del viaggio in Dalmazia del signor Alberto Fortis* (Venice, 1776)
- Lydall, H., *Yugoslavia in Crisis* (Oxford, 1989)
- Maček, V., *In the Struggle for Freedom*, tr. E. and S. Gazi (London, 1957)
- McFarlane, B., *Yugoslavia: Politics, Economics and Society* (London, 1988)
- McGowan, B., 'Food Supply and Taxation on the Middle Danube (1568-1579)', *Archivum Ottomanicum*, vol. 1 (1969), pp. 138-96
- Economic Life in Ottoman Europe: Taxation, Trade and the Struggle for Land, 1600-1800* (Cambridge, 1981)
- MacKenzie, D., *The Serbs and Russian Pan-Slavism 1875-1878* (Ithaca, New York, 1967)
- Magas, B., *The Destruction of Yugoslavia: Tracking the Break-up, 1980-1992* (London, 1993)

- Maier, H., *Die deutschen Siedlungen in Bosnien* (Stuttgart, 1924)
- Malcolm, N. R., 'Waiting for a War', *The Spectator*, 19 October 1991, pp. 14–15
- Malingoudis, F., *Slavoi stē mesasiōnikē Ellada* (Salonica, 1991)
- Mandić, D., *Postanak Vlaha prema novom poviestnim istraživanjima* (Buenos Aires, 1956)
- 'The Ethnic and Religious History of Bosnia and Hercegovina', in F. M. Eterovich and C. Spalatin, eds., *Croatia: Land, People, Culture*, 2 vols. (Toronto, 1964), vol. 2, pp. 362–93
- Etnička povijest Bosne i Hercegovine* (Rome, 1967)
- Franjevačka Bosna: razvoj i uprava bosanske vikarije i provincije 1340–1735* (Rome, 1968)
- Mandić, M., *Povijest okupacije Bosne i Hercegovine (1878)* (Zagreb, 1910)
- Mariencescu, A. M., 'Ilirii, macedo-românii și albanezii: disertatiune istorică', *Analele Academiei române*, series 2, vol. 26 (1903–4), pp. 117–69
- Markotić, V., 'Archaeology', in F. M. Eterovich and C. Spalatin, eds., *Croatia: Land, People, Culture*, 2 vols. (Toronto, 1964), vol. 1, pp. 20–75
- Martin, D., *The Web of Disinformation: Churchill's Yugoslav Blunder* (San Diego, California, 1990)
- Masleša, V., *Mlada Bosna* (Belgrade, 1945)
- Matasović, J., 'Tri humanista o patarenima', *Godišnjak Škopskog filozofskog fakulteta*, vol. 1 (1930), pp. 235–51
- Maurer, F., *Eine Reise durch Bosnien, die Savelander und Ungarn* (Berlin, 1870)
- Mazower, M., *The War in Bosnia: An Analysis* (London, 1992)
- Mažuranić, V., *Südslaven im Dienste des Islams (vom X. bis XVI. Jahrhundert): ein Forschungsbericht*, ed. and tr. C. Lucerna (Zagreb, 1928)
- Migne, J.-P., ed., *Patrologiae cursus completus*, series latina prima, 221 vols. (Paris, 1844–64)
- Milazzo, M. J., *The Chetnik Movement and the Yugoslav Resistance* (Baltimore, 1975)
- Milenić, M., *I 'Krstjani' di Bosnia alla luce dei loro monumenti di pietra*, *Orientalia christiana analecta*, vol. 149 (Rome, 1957)
- Milivojević, M., *Descent into Chaos: Yugoslavia's Worsening Crisis* (London, 1989)
- Miller, W., *Travels and Politics in the Near East* (London, 1898)
- Essays on the Latin Orient* (Cambridge, 1921)
- Mirmiroglou, V., *Oi Derrissai* (Athens, 1940)
- Moore, P., 'The "Question of all Questions": Internal Borders', *Radio Free*

- Europe/Radio Liberty Report on Eastern Europe*, vol. 2, no. 38 (20 September 1991), pp. 34–9
- 'Endgame in Bosnia and Herzegovina?', *Radio Free Europe/Radio Liberty Report on Eastern Europe*, vol. 2, no. 32 (13 August 1993), pp. 17–23
- Mraz, G., *Prinz Eugen: sein Leben, sein Wirken, seine Zeit* (Vienna, 1985)
- Muir Mackenzie, G., and A. P. Irby, *Travels in the Slavonic Provinces of Europe*, 3rd edn., 2 vols. (London, 1877)
- Mujić, M., 'Položaj cigana u jugoslovenskim zemljama pod osmanskim vlašću', *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom*, vols. 3–4 (1952–3), pp. 137–91
- 'Prilog proučavanju uživanja alkoholni pića u Bosni i Hercegovini pod osmanskim vlašću', *Prilozi za orijentalnu filologiju i istoriju jugoslovenskih naroda pod turskom vladavinom*, vol. 5 (1954–5), pp. 286–98
- Mutafchieva, V., 'K'm v'prosa za chifutsite v osmanskata imperiya prez XIV–XVII v.', *Istoričeski pregled*, vol. 14 (1958), pp. 34–57
- Nagata, Y., *Materials on the Bosnian Notables*, *Studia culturae islamicae*, no. 11 (Tokyo, 1979)
- Nandriš, J. G., 'The Aromâni: Approaches to the Evidence', in R. Rohr, ed., *Die Aromunen: Sprache-Geschichte-Geographie* (Hamburg, 1987), pp. 15–71
- Năsturel, P. Ş., 'Les Valaques balcaniques aux Xe–XIIe siècles (mouvements de population et colonisation dans la Roumanie grecque et latine)', *Byzantinische Forschungen*, vol. 7 (1979), pp. 89–112
- ed., *Bibliografie macedo-română* (Freiburg, 1984)
- Naumov, E., 'Balkanskiye vlakhi i formirovaniye drevneserbskoi narodnosti', in Ivanov, V. V., Koročuk, V. D., and E. P. Naumov, eds., *Etničeskaya istoriya vostocnykh romantsev: drevnost' i sredniye veka* (Moscow, 1979), pp. 18–61
- Naval Intelligence Division, British Admiralty, *Yugoslavia*, Geographical Handbook series, B.R. 393, 3 vols. (London, 1944)
- Neubacher, H., *Sonderauftrag Südost 1940–1945*, 2nd edn. (Göttingen, 1957)
- Niger, D. M., *Geographiae commentariorum libri XI* (Basel, 1557)
- Novaković, S., *Selo* (Belgrade, 1965)
- Obolensky, D., *The Bogomils: A Study in Balkan Neo-Manichaeism* (Cambridge, 1948)
- The Byzantine Commonwealth: Eastern Europe, 500–1453* (London, 1974)
- d'Ohsson, M., *Tableau général de l'Empire ottoman*, 7 vols., Paris, 1788–1824

- Okiç, T., 'Les Kristians (Bogomiles Parfaits) de Bosnie d'après des documents turcs inédits', *Sudostforschungen*, vol. 19 (1960), pp. 108–33
- Orbini, M., *Il Regno de gli slavi hoggi corrottamente detti Schiavoni* (Pesaro, 1601)
- Papoulia, B. D., *Ursprung und Wesen der 'Knabenlese' im osmanischen Reich*, Südosteuropäische Arbeiten, vol. 59 (Munich, 1963)
- Pašalić, E., and R. Mišević, eds., *Sarajevo* (Sarajevo, 1954)
- Paskaleva, V., 'Osmanlı balkan eyaletlerinin avrupalı devletlerle ticaretleri tarihine katkı (1700–1850)', *İstanbul Üniversitesi İktisat Fakültesi Mecmuası*, vol. 27 (1967–8), pp. 37–74
- Pavlovich, P., *The Serbians: The Story of a People* (Toronto, 1983)
- Pavlowitch, S. K., 'Society in Serbia, 1791–1830', in R. Clogg, ed., *Balkan Society in the Age of Greek Independence* (London, 1981), pp. 137–56
- Tito, *Yugoslavia's Great Dictator: A Reassessment* (London, 1992)
- Peledija, E., *Bosanski cjalet od karlovačkog do požarevačkog mira 1699–1718* (Sarajevo, 1989)
- Pelletier, R., *Sarajevo et sa région: chez les Tougoslaves de la Save à l'Adriatique* (Paris, 1934)
- Peroche, G., *Histoire de la Croatie et des nations slaves du sud, 395–1992* (Paris, 1992)
- Pertusier, C., *La Bosnie considérée dans ses rapports avec l'Empire Ottoman* (Paris, 1822)
- Petranović, B., *Bogomili, crkva bosanska i krstjani* (Zadar, 1867)
- Petrović, L., *Kršćani bosanske crkve* (Sarajevo, 1953)
- Pisarev, Y. A., and M. Ekmečić, *Osvoboditel'naya borba narodov Bosni i Gertsegovini i Rossiya*, 2 vols. (Moscow, 1985–8)
- Popović, A., *L'Islam balkanique: les musulmans du sud-est européen dans la période post-ottomane*, Osteuropa-Institut an der freien Universität Berlin: balkanologische Veröffentlichungen, vol. 11 (Berlin, 1986) ; 'Islamische Bewegungen in Jugoslawien', in A. Kappeler, G. Simon and G. Brunner, eds., *Die Muslime in der Sowjetunion und in Jugoslawien: Identität, Politik, Widerstand* (Cologne, 1989), pp. 273–86
- Popović, I., 'Valacho-serbica: der rumanische Spracheinfluss auf das Serbo-kroatische und dessen Geographie', *Sudostforschungen*, vol. 21 (1962), pp. 370–93
- Porphyrogenitus: see Constantine Porphyrogenitus
- Porter, Sir James, *Observations on the Religion, Law, Government, and Manners, of the Turks* (London, 1768)
- Poulton, H., *The Balkans: Minorities and States in Conflict* (London, 1991)
- Puech, H. C., 'Catharisme médiéval et Bogomilisme', in *Oriente ed occidente nel medio evo* (Rome, 1957), pp. 84–104

## BIBLIOGRAPHY

- Purivatra, A., *Nacionalni i politički rasvitak muslimana* (Sarajevo, 1972)
- Quiclet, Monsieur, *Les Voyages de M. Quiclet à Constantinople par Terre* (Paris, 1664)
- Rački, F., *Bogomili i patareni*, Srpska kraljeva akademija, posebna izdanja, vol. 87 (Belgrade, 1931)
- Radojčić, N., *Srpska istorija Mavra Orbinija*, Srpska akademija nauka, posebna izdanje, vol. 152 (Belgrade, 1950)
- Radojčić, S., 'Reljefi bosanskih i hercegovačkih srećaka', *Letopis Matice Srpske*, year 137, vol. 287 (1961), pp. 1-15
- Radojčić, D., "Bulgaralbanitoblahos" et "Serbalbanitobulgaroblahos" - deux caractéristiques ethniques du sud-est européen des XIVe et XVe siècles. Nicodim de Tismana et Grégoire Cambak', *Romanoslavica*, vol. 13 (1966), pp. 77-9
- Ramet, P., 'Die Muslime Bosniens als Nation', in A. Kappeler, G. Simon and G. Brunner, eds., *Die Muslime in der Sowjetunion und in Jugoslawien: Identität, Politik, Widerstand* (Cologne, 1989), pp. 107-14
- Ramet, S. P., *Nationalism and Federalism in Yugoslavia, 1962-1991*, 2nd edn. (Bloomington, Indiana, 1992)
- Redžić, E., *Muslimansko autonomstvo i 13. SS divizija: autonomija Bosne i Hercegovine i Hitlerov treći rajh* (Sarajevo, 1987)
- Rivet, C., *Chez les slaves libérés: en Yougoslavie* (Paris, 1919)
- Roberts, W. R., *Tito, Mihailović and the Allies, 1941-1945*, 2nd edn. (Durham, North Carolina, 1987)
- Rojó, A., *Yugoslavia, Holocausto en los Balcanes: la agonía de un estado y por qué se matan entre sí sus habitantes* (Barcelona, 1992)
- Roškiewicz, J., *Studien über Bosnien und die Herzegowina* (Leipzig, 1868)
- Rostovtseff, M., *Iranians and Greeks in Southern Russia* (Oxford, 1922)
- Roth, C., ed., *The Sarajevo Haggadah* (London, 1963)
- Rothenberg, *The Austrian Military Border in Croatia, 1522-1747*, Illinois Studies in the Social Sciences, vol. 48 (Urbana, Illinois, 1960)
- The Military Border in Croatia 1740-1881* (Chicago, 1966)
- Runciman, S., *The Medieval Manichee: A Study of the Christian Dualist Heresy* (Cambridge, 1947)
- Rusinow, D., *The Yugoslav Experiment, 1948-1974* (Berkeley, California, 1978)
- Rusu, I. I., *Ilirii: istoria, limba și onomastica, romanizarea* (Bucharest, 1969)
- Rycaut, P., *The Present State of the Ottoman Empire* (London, 1668)
- Šabanović, H., 'Pitanje turske vlasti u Bosni do pohoda Mehmeda II 1463 godine', *Godišnjak društva istoričara Bosne i Hercegovine*, vol. 7 (1955), pp. 37-51

- 'Bosansko krajište 1448-1463', *Godišnjak istoriskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 9 (1957), pp. 177-219
- Bosanski pašaluk: postanak i upravna podjela*, Naučno društvo n. r. Bosne i Hercegovine, djela, vol. 14 (Sarajevo, 1959)
- 'Vojno uređenje Bosne od 1463. g. do kraja XVI stoljeća', *Godišnjak istoriskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 11 (1960), pp. 173-223
- Šamić, M., *Les Voyageurs français en Bosnie à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle et au début du XIX<sup>e</sup> et le pays tel qu'ils l'ont vu* (Paris, 1960)
- Schmid, F., *Bosnien und die Herzegovina unter der Verwaltung Österreich-Ungarns* (Leipzig, 1914)
- Schmitt, B., *The Annexation of Bosnia 1908-1909* (Cambridge, 1937)
- Scholem, G., *Major Trends in Jewish Mysticism* (London, 1955)
- Sabbatai Ševi: The Mystical Messiah, 1626-1676* (London, 1973)
- von Schwandner, J. G., ed., *Scriptores rerum hungaricarum, dalmaticarum, croaticarum, et slavonicarum veteres ac genuini*, 3 vols. (Vienna, 1746-8)
- Seton Watson, R. W., *The Role of Bosnia in International Politics (1875-1914)* (London, 1933)
- Sharp, J. M. O., *Bankrupt in the Balkans: British Policy in Bosnia* (London, 1993)
- Shaw, S. J., 'The Ottoman View of the Balkans', in C. Jelavich and B. Jelavich, eds., *The Balkans in Transition: Essays on the Development of Balkan Life and Politics since the Eighteenth Century* (Berkeley, California, 1963)
- History of the Ottoman Empire and Modern Turkey*, 2 vols. (Cambridge, 1976-7)
- The Jews of the Ottoman Empire and the Turkish Republic* (London, 1991)
- Sicard, E., *La Zadruga sud-slave dans l'évolution du groupe domestique* (Paris, 1943)
- Šidak, J., 'Problem "bosanske crkve" u našoj historiografiji od Petranovića do Gluša', *Rad jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti*, vol. 259 (1937), pp. 147-67
- Studije o 'crkvi bosanskoj' i bogomilstvu* (Zagreb, 1975)
- Šikurić, S., 'Derviskolostorok és szent sírok Bosznában', *Történi*, nos 9-10 (November-December 1918), pp. 574-607
- Sirc, L., 'The National Question in Yugoslavia', *The South Slav Journal*, vol. 9, nos. 1-2 (1986), pp. 80-93
- Šišić, F., ed. and tr., *Letopis popa Dukljansnna* (Belgrade, 1928)
- Bosna i Hercegovina za vježbovanja Omer-paše Latasa (1850-1852)* (Subotica, 1938)



- Skarić, V., *Srpski pravoslavni narod i crkva u Sarajevu u 17. i 18. vijeku* (Sarajevo, 1928)  
 'Popis bosanskih spahija iz 1123 (1711) godine', *Glasnik zemaljskog muzeja*, vol. 42 (1930), pp. 1-99  
*Sarajevo i njegova okolina od najstarijih vremena do austro-ugarske okupacije* (Sarajevo, 1937)
- Skarić, V., Nuri-Hadžić, O., and N. Stojanović, *Bosna i Hercegovina pod austro-ugarskom upravom* (Belgrade, c. 1918)
- Šljepčević, D., *Pitanje Bosne i Hercegovine u XIX veku* (Cologne, 1981)
- Šljivo, G., *Omer-Paša Latas u Bosni i Hercegovini 1850-1852* (Sarajevo, 1977)
- Smilović, I., *Muslimanska imena orijentalnog porijekla u Bosni i Hercegovini* (Sarajevo, 1977)
- Solovjev, A., 'La Messe cathare', *Cahiers d'études cathares*, vol. 3, no. 12 (1951-2), pp. 199-206  
 'Le Témoignage de Paul Rychaut sur les restes des Bogomiles en Bosnie', *Byzantion*, vol. 23 (1953), pp. 73-86  
 'Svedočanstva pravoslavnih izvora o bogomilstvu na Balkani', *Godišnjak istorijskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 5 (1953), pp. 1-103  
 'Le Symbolisme des monuments funéraires bogomiles', *Cahiers d'études cathares*, vol. 5, no. 18 (1954), pp. 92-114  
 'Le Tatouage symbolique en Bosnie', *Cahiers d'études cathares*, vol. 5, no. 19 (1954), pp. 157-62  
 'Simbolika srednjovekovnih spomenika u Bosni i Hercegovini', *Godišnjak istorijskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 8 (1956), pp. 5-65  
 'Bogumilentum und Bogumilengräber in den südslawischen Ländern', in W. Gülich, ed., *Völker und Kulturen Südosteuropas* (Munich, 1959), pp. 182-6
- Sorabji, C., *Bosnia's Muslims: Challenging Past and Present Misconceptions* (London, 1992)
- Soulis, G. C., 'The Gypsies in the Byzantine Empire and the Balkans in the late Middle Ages', *Dumbarton Oaks Papers*, no. 15 (1961), pp. 142-65
- Stadtmüller, G., *Geschichte Südosteuropas* (Munich, 1950)  
*Forschungen zur albanischen Frühgeschichte*, 2nd edn. (Wiesbaden, 1966)
- Stanojević, G., 'Jedan pomen o kristjanima u Dalmaciji iz 1692 godine', *Godišnjak istorijskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 11 (1960), pp. 273-4
- Starr, L. E., and M. E. Durham, *The Durham Collection of Garments and Embroideries from Albania and Yugoslavia* (Halifax, 1939)

- 'Statuto della comunità musulmana della ex Jugoslavia (24 ottobre 1936)', *Oriente moderno*, vol. 22 (1936), pp. 44-54
- Sterneck, H., *Geografische Verhältnisse, Communicationen und das Reisen in Bosnien, der Herzegovina und Nord-Montenegro* (Vienna, 1877)
- Stipčević, A., *The Illyrians*, tr. S. Čulić Burton (Parr Ridge, New Jersey, 1977)
- Stojadinović, M., *Ni rat ni pakt: Jugoslavija između dva rata* (Buenos Aires, 1963)
- Stone, N., *Europe Transformed: 1878-1919* (London, 1983)
- Sučeska, A., 'Bedeutung und Entwicklung des Begriffes A'yân im Osmanischen Reich', *Südostforschungen*, vol. 25 (1966), pp. 3-26
- 'Osmanli imparatorluğunda Bosna', *Prilozi za orijentalnu filologiju*, vol. 30 (1980), pp. 431-47
- Sugar, P. F., *The Industrialization of Bosnia-Herzegovina 1878-1918* (Seattle, Washington, 1963)
- Southeastern Europe under Ottoman Rule, 1354-1804*, A History of East Central Europe, ed. P. F. Sugar and D. W. Treadgold, vol. 5 (Seattle, Washington, 1977)
- Sundhausen, H., 'Zur Geschichte der Waffen-SS in Kroatien 1941-1945', *Südostforschungen*, vol. 30 (1971), pp. 176-96
- Takács, M., 'Sächsische Bergleute im mittelalterlichen Serbien und die "sächsische Kirche" von Novo Brdo', *Südostforschungen*, vol. 50 (1991), pp. 31-60
- Tandarić, J., 'Glagoljska pismenost u srednjovjekovnoj Bosni', in J. Turčinović, ed., *Povijesno-teološko simpozij u povodu 500. obljetnice smrti bosanske kraljice Katarine* (Sarajevo, 1979), pp. 47-51
- Thallóczy, L., *Studien zur Geschichte Bosniens und Serbiens im Mittelalter*, tr. F. Eckhart (Munich, 1914)
- Thoenen, G., *Geschichtliche, politische und topographisch-statistische Beschreibung des Vilayet Bosnien das ist das eigentliche Bosnien, nebst türkisch Croatien, der Herzegovina und Rascien* (Vienna, 1867)
- Thompson, M., *A Paper House: The Ending of Yugoslavia* (London, 1992)
- Thomson, H. E., *The Outgoing Turk: Impressions of a Journey through the Western Balkans* (London, 1897)
- Thouzelier, C., *Hérétiques et hérétiques: Vaudous, Cathares, Patarnins, Albigeois*, Storia e letteratura: raccolta di studi e testi, vol. 116 (Rome, 1969)
- Tomasevich, J., *Peasants, Politics, and Economic Change in Yugoslavia* (Stanford, California, 1955)
- The Chetniks: War and Revolution in Yugoslavia, 1941-1945* (Stanford, California, 1975)
- Tomasevich, G. V., 'The Serbian Question in Current Yugoslav Press

- and Literature', *The South Slav Journal*, vol. 8, nos. 3-4 (1985), pp. 32-41
- de Torquemada, J., *Symbolum pro informatione manichaeorum (El Bogomilismo en Bosnia)*, ed. N. López Martínez and V. Proaño Gil, Publicaciones del seminario metropolitana de Burgos, series B, vol. 3 (Burgos, 1958)
- Trifunovski, J., 'Geografske karakteristike srednjovekovnih katuna', in Filipović, M., ed., *Simpozijum o srednjovekovnom katunu održan 24 i 25 novembra 1961 g.* (Sarajevo, 1963), pp. 19-38
- Trimingham, J. S., *The Sufi Orders in Islam* (Oxford, 1971)
- Truhelka, Č., 'Bosanci', *Glasnik zemaljskog muzeja*, vol. 1 (1889), pp. 65-83
- 'Die Tatowierung bei der Katholiken Bosniens und der Hercegovina', *Wissenschaftliche Mittheilungen aus Bosnien und der Herzegovina*, vol. 4 (1896), pp. 493-508
- 'Das mittelalterliche Staats- und Gerichtswesen in Bosnien', *Wissenschaftliche Mittheilungen aus Bosnien und der Herzegovina*, vol. 10 (1907), pp. 71-155
- Turčinović, J., ed., *Povijesno-izdavački simpozij u povodu 500. obljetnice smrti bosanske kraljice Katarine* (Sarajevo, 1979)
- Uhlik, R., 'Serbo-Bosnian Gypsy Folk-Tales, no. 8', tr. F. G. Ackerley, *Journal of the Gypsy Lore Society*, 3rd series, vol. 25 (1946), pp. 92-104
- 'Serbo-Bosnian Gypsy Folk-Tales, no. 9', tr. D. E. Yates, *Journal of the Gypsy Lore Society*, 3rd series, vol. 26 (1947), pp. 116-27
- Vacalopoulos, C., 'Tendances caractéristiques du commerce de la Bosnie et le rôle économique des commerçants grecs au début du XIXe siècle', *Balkan Studies*, vol. 20 (1979), pp. 91-110
- Valentini, G., 'L'elemento slavo nella zona scutarina nel secolo XV', in P. Bard and H. Glassl, eds., *Südosteuropa unter dem Halbmond: Untersuchungen über Geschichte und Kultur der Südosteuropäischen Völker während der Türkenzeit*, Beiträge zur Kenntnis Südosteuropas und des Nahen Orients, vol. 16 (Munich, 1975), pp. 269-74
- Vasić, M., 'Etnička kretanja u bosanskoj krajini u XVI vijeku', *Godišnjak istorijskog društva Bosne i Hercegovine*, vol. 11 (1960), pp. 233-49
- Verlinden, C., 'Patarins ou Bogomiles réduits en esclavage', in *Studi in onore di Alberto Pincherle*, Studi e materiali di storia delle religioni, vol. 38 (Rome, 1967), pp. 683-700
- Vukanović, T. P., 'Le Firman du sultan Sélim II relatif aux tziganes, ouvriers dans les mines de Bosnie (1574)', *Études tziganes*, vol. 15, no. 3 (1969), pp. 8-10
- Watt, A., and M. A. Thompson, *The Nomads of the Balkans: An Account of Life and Customs among the Vlachs of Northern Pindus* (London, 1914)

- Wakefield, W. L., and A. P. Evans, eds., *Heresies of the High Middle Ages* (New York, 1969)
- Weigand, G., *Die Aromunen: ethnographisch-philologisch-historische Untersuchungen über das Volk der sogenannten Makedo-Romänen oder Zinzaren*, 2 vols., Leipzig, 1894-5
- 'Rumänen und Aromunen in Bosnien', *Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (rumänisches Seminar) zu Leipzig*, vol. 14 (1908), pp. 171-97
- Wenzel, G., ed., *Marino Samuilo világkérdéseknek Magyarországot illető tudósításai*, Magyar történelmi tár, vols. 14 (1869), 24 (1877), 25 (1878)
- Wenzel, M., 'A Medieval Mystery Cult in Bosnia and Herzegovina', *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, vol. 24 (1961), pp. 89-107
- 'Bosnian Tombstones - who made them and why', *Südostforschungen*, vol. 21 (1962), pp. 102-43
- Ukrainski motivi na stećcima* (Sarajevo, 1965)
- Wheler, G., *A Journey into Greece* (London, 1682)
- Wilkes, J., *Dalmatia (History of the Roman Provinces)* (London, 1969)
- The Illyrians* (Oxford, 1992)
- Wilson, D., *The Life and Times of Vuk Stefanović Karadžić, 1787-1864: Literacy, Literature, and National Independence in Serbia* (Oxford, 1970)
- Winnifrith, T. J., *The Vlachs: The History of a Balkan People* (London, 1987)
- Yelavitch, L., 'Les Musulmans de Bosnie-Herzégovine', *Revue du monde musulman*, vol. 39 (1920), pp. 119-33
- Zbornik dokumenata i podataka o narodnooslobodilačkom ratu jugoslovenskih naroda*, 14 vols. (Belgrade, 1950-60)
- Zimmermann, *Reformation und Gegenreformation bei den Kroaten im österreichisch-ungarischen Grenzraum* (Eisenstadt, 1950)
- Zlatar, B., 'O nekim muslimanskim feudalnim porodicama u Bosni', *Prilozi Instituta za istoriju*, vols. 14-15 (1978), pp. 81-139
- 'Une ville typiquement levantine: Sarajevo au XVII<sup>e</sup> siècle', in V. Han and M. Adamović, eds., *La Culture urbaine des Balkans (XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles): la ville dans les Balkans depuis la fin du moyen âge jusqu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. Recueil d'études* (Belgrade, 1991), pp. 95-9
- Zlatar, Z., *Oyer Kingdom Come: The Counter-Reformation, the Republic of Dubrovnik, and the Liberation of the Balkan Slavs* (Boulder, Colorado, 1992)
- Zulfikarpašić, A., *Bosanski Muslimani: čimbenik mira između Srba i Hrvata* (Zurich, 1986)
- Sarajevski proces: suđenje muslimanskim intelektualcima 1983 godine* (Zurich, 1987)

## اقرأ في هذه السلسلة

احلام الاعلام وقصص اخرى	برتراند راسل
الالكترونيات والحياة الحديثة	ي . رلدونسكايا
نقطة مقابل نقطة	الدمن هكسلي
الجغرافيا في مائة عام	ت . و . فريمان
الثقافة والمجتمع	رايموند وليامز
تاريخ العلم والتكنولوجيا ( ٢ ج )	ر . ج . فريس
الارض الفاسدة	ليسترديل راي
الرواية الانجليزية	وانثرالن
المرشد الى فن المسرح	لويس فارچاس
آلهة مصر	فرانسموا دوماس
الانسان المصري على الشاشة	د . قري حفتى وآخرون
القاهرة مدينة الف ليلة وليلة	اولج فولكف
الهوية القومية في السيتما العربية	هاشم النحاس
مجموعات اللقود	ديفيد وليام ماكديوال
الموسيقى - تعبير نفسي - ومتطق	عزيز للشوان
عصر الرواية - مقال في النوع الادبي	د . محسن جامم الموسوي
ديلاز توماس	اشراف س . بي . كركس
الانسان ذلك الكائن الفريد	جون لويس
الرواية الحديثة	جول ويست
المسرح المصري المعاصر	د . عبد المطي شمراوى
على محمود طه	انور المصداوى
القوة النفسية للاهرام	بيلى شول وأدبنت
فن الترجمة	د . صفاء خلوصى
تولستوى	رالف ثي ماتلو
ستدال	فيكتور برومير

بادى اونيمود  
 فيليب عطية  
 جلال عبد الفتاح  
 محمد زينهم  
 مارتن فان كريفله  
 مسوندارى  
 فرانسيس ج . برجين  
 ج . كارفيل  
 توماس ليههارت  
 الفين توفلر  
 اندوارد ويونو  
 كريستيان صالين  
 جوزيف م . م . بوجز  
 بول وارن  
 جورج مستاين  
 ريليام ه . ماثيوز  
 جارى ب . ناش  
 ستالين جين . سولومون  
 عبد الرحمن الشيخ  
 عبد العزيز جاويه  
 محمود سامي عطا الله  
 يانكو لافرين  
 ليوناردو دافنشى  
 جوزيف ليدهام  
 ه . ليويوسكاليا  
 ت . ج . ه . جيمز  
 د . السيد نصر الدين  
 مالكولم براد برى  
 يوسف شرارة

افريقيا الطريق الآخر  
 السحر والعلم والدين  
 الكون ذلك المجهول  
 تكنولوجيا فن الزجاج  
 حرب المستقبل  
 الفلسفة الجهرية  
 الاعلام التطبيقي  
 تبسيط المفاهيم الهندسية  
 فن المايم والبيانتومايم  
 فصول السلطة ( ٢ ج )  
 التفكير المتجدد  
 الميناريو فى السينما الفرنسية  
 فن الفرجة على الافلام  
 خفايا ثقاف النجم الامريكى  
 بين تولستوى وديستوفسكى ( ٢ ج )  
 ما هى الجيولوجيا  
 الحمر والبيض والسود  
 انواع الفيلم الامريكى  
 رحلة الامير رودلف ٣ ج .  
 رحلات ماركوبولو ٣ ج  
 الفيلم التسجيلى  
 الرومانتيكية والواقعية  
 نظرية التصوير  
 لتاريخ العلم والحضارة فى الصين  
 الحب  
 كنوز الفراعنة  
 اطلالات على ترمزمن الاتى  
 الرواية اليوم  
 مشكلات القرن الحادى والعشرين

أعداه / موني براج وآخرون  
أدامز فيليب

نادين جوريميسر وآخرون

زيجمونت هينر

ستيفن أوزمنت

جوناثان ريلي سميت

توني بار

بول كولنر

موريس بيير برابر

الفريد ج . بيلر

روبريجو فارتيما

فانس بكاره

اختيار/ د . رفيق الصبان

بيتر نيكولز

برقائه راسل

بيارد دودج

ريتشارد شاخ

ناصر خسرو علوي

نفتالي لويس

جاك كرايس جونيور

ميريت شيطر

اختيار / صبري الفضل

أحمد محمد الشفواني

اسحق عظيموف

لوريتو توه

أعداد / سوريال عيد الملك

د . إبرار كريم الله

أعداد / جابر محمد الهزار

د . ج . ولسز

ستيفن رانسمان

حوستاف جرونيساوم

ريتشارد ف . يورتون

السيما العربية

دليل تنظيم المتاحف

سقوط المطر والحصن اخرى

جماليات فن الافراج

للتاريخ من شتي جوانبه ( ٢ ج )

الحملة الصليبية الاولى

التمثيل للسياحة والتلفزيون

العنساويون في اوربا

صناع الخلود

الكنائس القبطية القديمة في مصر ( ٢ ج )

رحلات فارتيما

أهم مصنفون البشر ( ٢ ج ) .

في النقد السيمائي الفرنسي

السيما الخيالية

السلطة والفره

الأزهر في ألف عام

رواد الفلسفة الحديثة

سفر قامة

مصر الرومانية

كتابة التاريخ في مصر

القرن التاسع عشر

الاتصال والهيمنة الثقافية

مختارات من الادب الاسيوية

كتب غيرت تفكير الانسان ( ٥ ج )

الشموس المتفجرة

مدخل الى علم اللغة

حديث النهر

من هم اللغات

ماستريت

معالم تاريخ الإنسانية ( ٤ ج )

الحمالات الصليبية

حضارة الاسلام

رحلة بيراتون ( ٢ ج )

انمز متز	المصفاة الإسلامية
ارنولد جزل	الطفلس ( ٢ ج )
نيكسور موجو	رسائل واحاديث من الملقى
فيرتز هيزنبرج	الجزء والكل ( محاورات في مضمار الفيزياء الذرية )
مسندى موه	القرات الغامض ماركس والماركسيون
ف ٠ ع انديكوف	فن الادب الروائي عند تولستوى
مادى نعمان الهيتى	ادب الاطفال
ه ٠ نعمة رحيم المزوى	احمد حسن الزيات
د ٠ فاضل احمد الطائى	اعلام العرب فى الكيمياء
جلال العبرى	فكرة المسرح
هنرى پاريس	الجميم
المسيه عليوة	صنع القرار السياسى
جاكوب برونوفسكى	التطور الحضارى للانسان
ه ٠ روجر ستروجان	هل تستطيع تعميم الاخلاق للأطفال
كاتى ثيس	تربية الدواجن
ا ٠ مسينر	الموتى وعالمهم فى مصر القديمة
د ٠ ناعوم بيتروفيتش	الفصل والطب
جوزيف دامموس	سبع معارك فاصلة فى العصور الوسطى
ه ٠ لينوار تشامبرز رايت	سياسة الولايات المتحدة الأمريكية ازام
ه ٠ جون شتلمر	مصر ١٨٢٠ - ١٩١٤
بيير اليبير	كيف تعيش ٣٦٥ يوماً فى السنة
د ٠ غبريال وهبنة	الصحافة
ه ٠ رمسيس عوض	اثر الكوميديا الالهية لداكنلى فى الفن التشكيلى
ه ٠ محمى نعمان جلال	الادب الروسى قبل الثورة البلشفية
فرانكلين ل ٠ باومر	ويمدها
شوكت للربيعى	حركة عدم الانحياز فى عالم متغير
	الفكر الاوروبى الحديث ( ٤ ج )
	الفن التشكيلى المعاصر فى الوطن العربى
	١٨٨٥ - ١٩٨٥



٥٠ معنى المين احمد حسين	التقشنة الاسمية والبناء الصغار
دوركاس ماكلينتوك	صور افريقية
بيتر لورى	المخدرات حقائق اجتماعية ونفسية
بوريس فيدروفيش سيرجيف	وقائف الاعضاء من الالف الى الياء
ويليام بينز	الهندسة الوراثية
ديفيد الدرتون	تربية اسماك الزينة
جميعها : جون د ٠ بورد	الفلسفة وقضايا العصر ( ٣ ج )
وميلتون جولد ينجر	
ارنولد توينبى	الفكر التاريخي عنه الاغريق
د ٠ صالح رضا	قضايا وسلامح الفن التشكيلي
م ٤٠ كنج وآخرون	التغذية فى البلدان النامية
جورج جاموف	بداية بلا نهاية
د ٠ الميه طه ابو سميرة	الحرف والصناعات فى مصر الاسلامية
	حوار حول النظامين الرئيسيين
جاليليو جاليليه	للكون
اريك موريس والان هو	الارهاب
سيريل الديره	اختلاطون
آرثر كيمستلر	القبيلة الثالثة عشرة
توماس ٠ هاريس	التوافق النفسى
مجموعة من الباحثين	الدليل البيبلوجرافى
روى ارمز	لغة الصورة
ناجى متشيو	الثورة الاسلامية فى اليابان
بول هاريسون	العالم الثالث غدا
مبخايل الى ، جيس لفلوك	الانقراض الكبير
فيكتور مورجان	تاريخ النقود
اعداد محمد كمال اسماعيل	التحليل والتوزيع الاوركستراالى
الفردوسى الطوسى	الشاهنامه ( ٢ ج )
بيرتون بورتر	الحياة الكريمة ( ٢ ج )
جاك كرايس جونيور	كتابة التاريخ فى مصر

عن النقد الاجتماعي الأمريكي

تراث زرادشت

نظريات الفيلم الكبرى

مقتارات من الأدب القصصى

الحياة فى النكون كيف نشأت واين توجد

حرب الفضاء

ادارة المراععات الدولية

الميكروكمبيوتر

مقتارات من الأدب اليابانى

الفكر الأوروبى الحديث ٤ ج

تاريخ ملكية الأراضى فى مصر الحديثة

اعلام الفلسفة السياسية المعاصرة

كتابة السيناريو للسينما

الزمن وقياسه

أجهزة تكييف الهواء

الخدمة الاجتماعية والانضباط الاجتماعى

سبعة مؤرخين فى العصور الوسطى

التجربة اليونانية

مراكز الصناعة فى مصر الإسلامية

العلم والطلاب والمدارس

الشارع المصرى والفكر

حوار حول القضية الاقتصادية

تبسيط الكيمياء

العادات والتقاليد المصرية

التذوق السينمائى

التخطيط السياحى

البذور الكويتية

دراما النشأة ( ٢ ج )

لوراه ميرى

اختيار / د. فلييب عطية

ج. دالالى أسدوس

جوزيف كونزاه

د. جوهان نورشتن

طائفة من العلماء الأمريكين

د. السيد عليوة

د. مصطفى عثمانى

صبرى الفضل

فرانكلين ل. باومر

جابريل باير

انطولى دى كرسچنى

دوايت مويون

زافيلسكى ف. س

ابراهيم للقرضاوى

بيتر رداى

جوزيف داموس

س. م. بورا

د. عاصم محمد رزق

رونالد د. ميمسون

د. انور حيد المله

والث وثمان روستو

فريد س. هيس

جورج يوركهارت

آلان كاسيبان

سامى عيد المعطى

فريد هويل

شاندرا ويكراما ماسينج

حسين علمى المهندس





مطابع .  
الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ١٤٣٥ هـ / ١٩٩٧

I.S.B.N 977 - 01 - 5179 - 3



تهدف الهيئة المصرية العامة للكتاب من مشروع الالف كتاب الثانى ان  
تواصل مسيرة المشروع الاول لتكوين مكتبة متكاملة للقارئ العربى فى  
شتى جوانب المعرفة عن طريق الترجمة والتأليف فضلاً عن إعادة طبع  
أهم الأعمال الفكرية والعلمية والأدبية التى أسهمت فى تكوين الثقافة  
المصرية والعربية فى العصر الحديث والتى بات الاطلاع عليها اليوم  
متعزراً لشباب هذا الجيل لتقديم طبعاتها.

وفى هذا الإطار يسعى المشروع إلى إلقاء الضوء على أهم قضايا العصر الحديث.  
ومن أهم الكتب التى صدرت فى هذا الميدان:

ما بعد الحداثة	إنهم يقتلون البيئة
مشكلات القرن ٢١	بحثاً عن عالم أفضل
تحول السلطة	إطلاقات على الزمن الآتى
إنهم يصنعون البشر	

(انظر قائمة الإصدارات فى آخر الكتاب)

وهذا الكتاب الذى بين يدى القارئ هو أول كتاب شامل باللغة العربية يعالج  
بصورة موضوعية محايدة أزمة البوسنة والهرسك فى منظورها التاريخى وإطارها  
الحديث وتداعياتها فى عالم ما بعد الحرب الباردة الذى سيشهد فيما يقدر المراقبون  
سلسلة من الأزمات العرقية الخطيرة فى شتى أرجاء العالم لا سيما عالمنا الثالث،  
وهو يوضح كيف للانتهازية السياسية أن تزيف أحداث التاريخ وأن تخلط الحق  
بالباطل، وأن تخلق أساطير وأوهام لتفرق بين أبناء الوطن الواحد وتفجر أنهار  
الدماء من أجل مصالح شخصية دنيئة.